

Sulima

herb

Ulenodii et genologie ... Sulima 1442(2) ^{Liotet/} ~~1470~~ II 241.

Sulima

inter... Johannem... et... Johannem
Sulyma

1484 Wolff Zap. 137

Sulima

S

de armis dictis Sulimi, qui aquilam
medianam cum tribus lapidibus deferunt
1464 Stppp. VII³, N^o 1064.

STAR. PRAW (POLS, pomn, T 7

275

Ulan Inscriptiones clenodales

ex libris sua Crac. Rok 1464 N^o 1064

Sulima

Clenodii proprii Sulima et proclamationis similiter
~~de fact~~ Sulima 1424 NKH. VIII, 473.

de clenario medie aquite cum tribus lapidibus
et de proclamatione Sulima 1481 Supp. II, N.º 2344.

Sulíma

Sulíma, que aquilam nigram,
cuius pedes et extremas partes
corporis tres lapides quadrí
proportionaliter distincti tegunt,
in campo rubeo defert.

dr $\frac{1}{2}$ xv. Ding. len. 22

Sulima = stenodium

Martinus de Jaroschewicz de stenodis

Sulima 1397 R. I. H. VI, 23

Sulima

Nicolaus... genealogiae Sulim (s)

1412 R JH. III nr 20

Sulima

De... armis Sulimi

1426 R.J.H. III nr 81

Sulima

De cleyuodio Sulima

1405 R.J.H. III nr 5

Sulima

[Arma] Sulyma

1413 Ann. 54

Sulina

Testis de cleroadio Sulima

1420 AK Gr. VII ay ~~150~~ 154

Sulima

Qui ferunt mediam aquilam nigram et
tres lapides in clippeo et proclamatio Sulima

1428 Ak Gr. VIII a₂ ^{FR} ~~1098~~ 171

Sulima

De... armis Sulimi

1427 Mon. Jur. v 74

Sulima

de armis vero Sulimy Magnusium
et Dadzbogium

1448 Wolff Zap. 14

Sulkow

Sulkowi decyzeri wyznaczali że w jego okolicy
mlina | 1399 | Spp. VIII, № 9494.

(? Zudawa?)

Zudawa

Clipeso litia et eleuodio proclamationis Zudawa
1432 ANH. III, 340.

Sultan n. pr.

Yezobil brath moy Yamhoreri soltan
do Mahmetowego grobu pries kthoregom
ya wshiaral poselstwo do cressara
tiworeczkyego

1500 list lat 174

Sultán
Soltan

Przyrzęgamy... i ysz pokoy...
bódyemy chovacz y bratw nasz,

✓ Alexander xyandz wylky lithewsky, s ceszarzem
z solthanem Bayazaithem 1500 M.M. Sc. XIV, 469.

Sum = ^{200l.} *art. Stenon's glanis L.*

sum = ^{*balena}
(forica)

1472 | *Post. n. 1420.*

Sum

Allofa est nomen piscis vly myenthus
Allopi de est nomen piscis sicut allofa
vly. sum

\bar{v} p. post. \bar{v} \bar{v} \bar{v} 13

Allopi de post & fac incoli &
allofa myenthus (est variety)

7
Som ^{sume} balena'

balena) szom

c. 1500 Erz. ~~Stow~~ 98

Sum
Som

£

pro I pice^{*} mangno dicto SOM ~~XIV JE.~~
(1390; MMAe. XV. 147)

Mon Med. Aevi Hist. t XV

Piek: Rach. Dw. Jag. r/390 str 147.

41

Sum

Som

Nicolaus... obligatus est solvere... tres
grossos pro pence vlg. o som ad...
terminos Potrkoni

1404 Kiz Poru nr 1957

Sum Nicolaus. habet terminum ... pro penis,
Som quidquid domini decreuerint pro eo,
quod cognovit receptionem

Disceis vlg. Som; 1404 piek. 201.

(Potrkoni

VI
—

Sum

Sarm, seen, syn, sova, sumu,

spod

2 1/2 \bar{xv} onky \bar{ii} , 410.

~~2. p. \bar{xv}~~ Park. 410

sum

Som

÷

+ som nullus

PrFil.V.7.

XV p. post.

~~Mich. XVI. 183~~

~~Pr. sr. st. p. str. f~~

Brücke Prfil 5 7

w XV

+ sum ?

121

Mullus barbatus - jelsko ryba (u Brehna
bros polskie; wozny) z wrotami, u polskim
nie znane, u Kost tylos z foli mine,
de ten stany przez „mit“ : w pol-
nie ma pojcie o cyj pine

121

Sum
Som

WSP

Tri balen φ

morski som 'balacer'

balacer } morsky som

c. 1500 Erz. ~~98~~ 98

de u B. B. balena, megurus piscis merurus sum

sum

1

sum, ~~at~~

sum aprilso PrFII.V.30.

XV p. post.

~~Beal. N 183. 14789~~

~~Pr. is. st. p. str. 30~~

Brückner PrFI 5 30 w XV

1228

1

slp stavit do PFV 13-4

Ellote est nomen piscis sicut myxanthus
Allopiete est nomen piscis sicut ellote vly.
sum

u vj episto ϕ

episto Rost ϕ DC ϕ , toebrode - sum (typho ten
pyfled)

Sum 2006.
Som = an. *Silybium glanis*
som ~~note~~

~~184~~ Rost.

n. 11149.

wg MIMAe xr Δ. (47?)

ROST.Symb. I, 1388-1420

11149

1. Suma

Bandieky zhaloba o duedyna alybo
o wyelyko ~~pyeny~~ pyeny dzy summa, yako
czyty dresy gryuzen, pospolythi rok...
dlaan bema

Jul 27

Sum. Jul 15
pro magna pecunie summa

1. Suma

Czy w badaniu Stychowskiego... o pewnej summie
pyeniędzy, że jedynego z innymi (se. z wojny)

Str. 27

Jeżeli certa summa pecuniae

dział 15: pyeniędzy gotowych przewidywać

1. Suma

Telky pan olowyedkye,...

Summa - Summa

ere thro sprawyedkye...

Fakan suma pycnyandzi^{...} wryza! Sub. 109.

~~I pycnyandzi^{...} suma pycnyandzi^{...} wryza! 27~~

talem summam pecuniae

3096. (77)* Jakem ya Janowy szynowy grzegorzewemv secze-
mynya(?) szdzaczewy myemv(!) za szyma pyenyadzy kxagam
zapyszanya przeth zapowyedza J przeth poszwy woczecha Cu-
charskyego sznoszkowa pothkomorzemv' czechonowskemv doszych
vczynyl svpelnye Tha ko my pomosz y szwanthi Crzisch.

1477 Zap Wansz nr 3096

A. Suma

1618. (105) Jako woczach oczecz thych dzyathek za tha Ssumma pyenyadzy kvpyl Thargowsska Ruda yako Lysth Mayestatv omawya sive minorem thako my pomozy bog etc.

1487 Zap. Karsz nr 1618

1. Suma - summa - daw
pokolenia Levi nye lici, any ~~date~~ ~~from~~
sumi gich v sinmi israelitimi. Bk Num. 1, 49.

negue pones summan eorum

7543

l'isri sume ' l'icne, l'icwi l'ly

BP - ni w^ogaj ed glasu do glasu gnar
Israelo

1. Suma

493. (535) Jakom ya (nyewinowath) < nyeranczyl > Jsakowi
gyenyey kopy geno sthey szumy czo wxegach n[ya](!).

1437 Zapisanu nr 493

1. Suma

1542. (T 3, 48 r. 1483) yakom ya nyevynovath polosmy kopy gr. cum VIII gr. voczechovy de laskovo any then tho voczech zany zastapil they tho summy v annusza v mallara thako my bog pomozy.

1483 Zap kanz nr 1542

1. Suma

1761. (270) [Jakosz thy mnye postapyl] < przez smowcze >
schesthnascze¹ kop grosshy wpolgroszczeh po slachethney ka-
tharzine dzewcze thwey a zenye moyey kthorey summi vplaczylesz
my polschosty kopy] a polJeneynascze kopy osthathkv posagw
iemv nyechczesch zaplaciez y vyprawy konya vosnyka yako
sedmdzeschath grossy Czepyecz za polkopy kobyerzecz za czther-
dzesczy grossy Svknja yako za kopa Thako my pomozy bog.

1494 Zap Wanz nr 1761

¹ albo: scheschnascze

1. Suma

1796. (520) Ja ko dwye kopye vynovath < czy > osztatek sumy oszmynasczye kop (thoyest dwye kopye) Jan Szmarczynem szmrokowa dlugv oczczv yego Jana szrunova (theyth) themv tho mykolayovj.

1497 Zap Wana nr 1796

1. Suma

that biwa placrono rowdy as
do wipelnienya sommi glowney -

~~Mac Hps. VI. 275 - 1498.~~ [a sexagena
~~1498~~] ponitur et inscribitur cautio

de solvendis sex grossis census...
quolibet anno usque ad solutionem
sexagenae] 1498 ~~Mac Hps~~ VI 275.

MacTraur

B451

(2. Suma). cf. Sumy

bot. *Rhus coriaria* L.

Sumak = fl. *Rhus coriaria*

sumag

ros siriacus

n. 163.

{ 1472 } Rost.

Species: *Rhus* - sumak [*R. toxicodendron*, *R.*
typhina]

(var. 2 arabli ego summak ?)

ROST. Symb. r. 1472

Ammienie.
swisci nem

(Druželi (dani) so na osvecene nasego spmnena
Ksi ~~av~~ av 2. Spujla kal[er]it[na] [dohr
spmnena bila br 24

sim. ib. av 14

SUMAK

Sumak

XV ex. G1Lek 42

Tu polskość glosy wątpliwa

† Rest i 230

Sumienie

Suqta Kateri (na) [] Squmene
bila

Kiw br 24'

^u
Wymienie

~~consciencias hominum~~ str.

mnena erlowera = consciencias hominum

ca 1420 / R. XXIV. 82

~~Jan nr. 1299~~ (P. 9)

Br. Kar. str. 1. 45

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2268

Intrauit autem ad iudicium ueniens

Xpc illuminans consciencias hominum

Spiritualiter autem nunciet ista
in Commemorie significat animam peccatricem(?)
cuiuslibet hominis, per Ihu sal-
vator, per filiam conscientia hominis etc.)

Adm nene erlowere | 191420 | R.XXIV, 83.

~~Yag. nr. 1299. (k. 310)~~

~~Br. kar. srow. I. 46.~~

Rozpr.24 str.83 pocz.w. XV

2651

*In
Sampnenie-*

*(szämmene
nostras consciencias) ca 1428 Prof. I. 484.*

glossy / okolo r 1428

MAL. Zab. j polsk. №2503 Bibl. Jag

W. 43 23 Prace Fil. t. 1 str. 484

77

Sumienie
Sommeire

gdys... w sprawiedliwych kandy nie ma...
laska przewazyca, ... alze... "sprawiedliwy skara-
mye kasdemu miye waznyca, ... by miye yoko
nosprosze strony czasy... przerywko gys
Samymyeny y sprawiedliwoszy ... 1250 myny-
li a strony strony ne wazszenie, tygodla
wskazy. my

Jul 54

V centre eorum conscientium

4.125-9

a chcąc wywny w tycn ksyagach vloszoney, bo
czastekroc zly acz acz/s/ nye bądze syą bal
grozy, ale syą bądze bal wywny.

/1/. /N/a początkv sądow sádzacz strony,
tylko mayacz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytroszczą swą sprawiedly-
woszcz opvsczywszy, kv gedney stronye, drvgą o-
pvsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sádza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzerszcz

Dział.2

Sumienie

Summe
Sommenie

Tedy slachosny podlug kompyemys
gys ... dzedziny ... osacadye

Jul 72

juxta conscientiam eorum

/T/esz wstawyamy, acz który ryczerz albo slyachezyez s tego swyata szedliby mającz syny y dziewczky, tedy bracza swe syostry mają za nasz wydaecz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gynyneye wszystko oczeczowskye. A aczby bracza strygeczna gynyneye otrzymacz chczely, tedy panosstwo podlyg samnyenya dziedzyczstwo na oschaczowacz, a od dnya schaczynky przerzeczona bracza strygeczna syestram przez rok pyenyadze gotowe podlyg

schacznkv zaplaczycz nayę, a gestly w rok zaplaczycz zanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye dsyedzyczstwe osyagna.

/164/. O roku wielkyego dlvgv zaplaty.

/G/dysz wieliky swar czastokrees o /czasky wieliky dlvd /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o szesczdyessyath, o tręyssta albo / wyaczey, ta ke wyelyky dlug na czas krothky trudne mosze bycz zaplaczon, z lasky vstawyamy, aby na kaszd tydzyn rok zaplaty byl poleszon: o pyrwy rok pewne nyedzela, o drvgy rok drugye nyedzelye.

Tedy pottkomore nasz digo, gen
lepre snanyone ... vhasse,

Sul
Sammnie - conscientia

Skazuyacz potk,
~~potk~~ (verazhenym swego sampnyenya, ima porypuseryer
ku szwyatherenyu Sul. 77. ~~Priznanyako gyt sampnye-~~
~~nyu. crynyli shonye drugoy na verazhenye (St.)~~

Tedy slachatery podlug sampnyenya gych
omeorecione stredziny sloxa ib. 72

sub onere conscientiae

Sumienie

Sumienie

Notandum, quod habet triplices accusatores,
scilicet propria opera, propriam conscienciam...
^{*}sumneyne

XV med. Gł Wroc 64 r

3 Tełe w rhyss zam. Sumnemye

^u
sám řízení

~~Jevo doma~~^{awa} S. Augustin, rzeck a wy-
na rzecked, poricazal sý panýe (a ta-
koss sýe ij dzege, abí kúsze nýerzodne
samnýerýe cłowýece bילו samo so-
býe mýka a cýorpyerýe

•
R. XV R. XVII, 243.
meol.

Lumienie

Prumyenyje . № 1450 Prot. IV 577.

cf. Samnienic

-----137b

a by powod przyszagl na
przeczyw Szampyerzowy

a kako /8/ ma przyszancz
szamly /9/ samoly trzec

A naw/10/yaczey povmarley

ra/11/ncze o dlug albo o

gy/12/na kthora koly rze-

cz /13/ bancz albo gdy

powod /14/ opuszcza przy-

szaga aza/15/lugely na

sampyerza /16/ kgyego sa-

mnyenyv /17/ maly szam-

pyerz znac /18/ albo za-

priecz

aprzyszancz szam szwa ra-

ka o then dlug albo ocz-

koly takyego

OrtOssol 76,4,w.7-18

dm. Ort Moc 103

pro cius suta

Sąmienie

V. m. powod

-----137d

mozely wthore wthore na
 Sampyerzą thasz rzecz za-
 lowacz szlowye gdy by
 przyszagy napp nyedokonal
 /1/ Mozely wthore zalo/2/
 wacz/kgyego samnye/3/nyv
 czyly nyemoze]al/4/bo cz-
 so gesth prawo /5/ Powoda
 nyemo/6/ga przysznacz /7/
 ku przyszandze /8/ nyszly
 tako gdy by za/9/lowal o
 dlug povm/10/arley rancze
 czo gemv /11/ zostawyl
 albo odma/12/rlego oczecz
 albo gego /13/ gyny przy-
 rodzony prz/14/yyaczal

sumere
 Sagwienie
 in de si tum

OrtOssel 77,1,w.1-14

Ann. Ostler 103

²
Sumienie
z

morely powod wtoce ne srapyera
then neer zalower, sblowye gdyby
pnyryagy ne ny nye dolonal mo-
rely wthore ne ny zalower ko yego
sramnyemyo cryly nye more
Oct Mac 103 (ol)

Su m m m m m
Suzumienie

quod suo comprobabit
sacraments

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podlug osaczowanya
maja odloszycz, a y z wyną pyathnadzeska, kto
ri acz chce, szaczvnk zakladu swym samnyenym
na poprzysyadz.

/14/. O pyeczacy oczczowey y synow./

10/ /D/ia tego, ysze synowie z oczczem godna,
krwya są spoyeny a yakoby gaden czlowiek nye-
dzi sobą są, przete czwyrdzini, aby, poky o-
czecz żyw, szadny syn swey pyeczacy nye no-
szył, godno oczczowey pyeczaczi vszywaj.

~~Bzlat. 9-22~~

Sub 22: nacvnk, gysz dny przyrzecy dosnyathu

Somnienie
Somnienie - conscientia

✓ Krystus jest badawcą wszego somnienia
Jdus. 7, arg.

✓ Tu powyada, że

Sumienie

¹⁴
Sumienie

Oczysozy ⁵² nasze szamnyenye, w ktoram nyerey dobrego nye) R. XIX, 97.

XV p. post.

= Oczysozy nasze szamnyenye, w ktorom-
ze nyez dobrego nye pnyelja

Naw. 157

cf. Sumienie

fu
X₃ m xienie

d. p.

samnye nye

the xv pt. yh, xix, ihh.
p. post.

⁴
Sammieil.

Quia consciencia cuiuslibet hominis
est speculum

(sa mnyenye) (non indi-
carit nye okaravala!)

R. XXV. 173.

XV p. post.

~~Brückner Kaz. śr w. 3.~~

~~Rozpr. 25. str. 173~~

~~Ess. 414. k. 27~~

1997

Sumienie
sumnienie

Propter malam conscienciam szvmnyenya

XV ex. RRp XXIV 374

k. 79vb (fres w mikr.)

1
Szamnyenie 'conscientia'

conscientia, szamnyenye

c. 1500 Ex. ~~Sto~~ 91

Създание

В Спокойном сознаніи | 1448 | Р. xxiv, 354.
-

Sammienie

Sammiena obregio (corde) pp. xv. R. xvi, 326.

Duplex Lascarius, equo prenomine
fetus, Eusebius, celebs, corde, sammiena
obregio, puerque ore bolismus

Sōmnia - conscientia

Pulchritudinis venustatem,
punitatem conscientie - pyakney
rudno (sci) samnyenya chysto (sci)

~~1333~~ P. A. H. IV 448.

ca. 1500

Su- / ? -
Vasniemie
m.

~~Szompnyenye~~

Czyte szompnyenye / 1466 / R. XXII, 15.

In, gl. u. wlpes, bene furta negas, te,
gl. u. wlpem, vite purior usus, gl. tim-
plicior innocencia, czyte szompnyenye.
liberat

u. 198 (Eop)

Дамитице.

Кривошам на митице
кушошамуце.

М.В. 104. 6.

самоуменіе

Бо грѣхъ сѣа въ зѣли грѣховъ допусканіи,
багда върешеніи отпущеніи грѣхъ, а то
знаеъ и знаеъ тебѣ, генъ залуге, есе нѣма
грѣхъ на самоуменіи

№ XV, R. XXII, 238.
мед.

La
Lammienie

Nihil michi conscius
sum, i.e. in nullo me
remordet consciencia. F

Nijwexem miije maije
schamnyenje nije grize

↓ LXX. I, 53, (XV. adverb.)

nywexem mya moye schamnyenye nye grize

1449 R. XXV 163

I Cor 4, 4

~~Umiemie~~

Symptomie

Szerokość brzozy nasza bardzo ścisła,
nasze szamnyenie nasza maczka
ca 1500 Spr JNW 10

⁴
Samnienie

Wnętrze samnienia będzie nas gryźć
a c[ie] s miłością rozstrzęż. Roku. 585.

Sąmienie

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu lza | mpnyenu ✓ Jfzem gyefdzil
fkmethodowiczem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczycowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Poznań nr 1271

✓ Zap. Rp. Gers 1 b 172: cu mema szomnyenyv

Sąmienie

1347

Byerzem to k[na]nafchey (!) | czezy ku-
dufchy ykufzamnyenu Jacofmy za |
dali praua othyana [Srz] Sricyuola
vpaney | Januffchewey gorzewfkey
aby praua po | mogla fkarczma-
rzem pawlem ana pra | ua pomocz
nyechezala etc. |

1) 'a ona'.

1430 Poznań nr 1347

Sumienie

I353. Berza to ku mey czczy g dusy y ku szamnyenu

[†]myemu Jaco w ten czas mya pany Gorzewska
zaszadzila za zadza nya zawitem rocze na
Pawla Jadrzeyewi o trzi rany ktores yen mu
skazal zaplaczicz a tam w ten czas Jadrzey
zadal racoyemstwo by mu to Pawel obraczil
a rzacza paney Gorzewskyey rzekl bracze
chcza czy ya obraczicz ku paney rakam hysz
chą tobye zaplata ma stacz pole prawa

I430 Pozn nr I353

Pnyb 22-3

⁴
Sąmpienie

Ja tho byera cu memu szomnyenyr

1448 ~~Holf~~ ~~bram.~~ 16172

ZapRyC'ers

U
Zhamnyenie

Zhamnyenie mam = piget 1442 R. XXIII, 284.

per sua (m. virginis) cetera membra is
(m. tu pullex) quocumque placet, nil
tibi seue (sene?) nocet. Ha piget,
zhamnyenie mam, ut dicam, cum strata
puella recumbit, tu femur (?) exelis,
cunapue (?) curre?) aperto subis, ausa es
interdum per membra libidinis ire

nlp 57 2115

¹¹
Sámnieie = conscientia

Ale to rekli na svym samnyenyv, nie
glosem albo stowem jedno pomyslenim [hoc
autem non dixerunt voce, sed in conscientia]

Rom. 411.

Sumienie

29

uczyny y gyszne członky, ktorecz na dola polo-
szylysmy. Obye strony nyczechacz swego samnyenya
wraszyos, dobrowolaye kromye waszego bładv y chy-
trososy kv twardososy swey y swych nanyestnykow,
e wszytky rzeczy y członky thy, ktore thy są po-
lonszoy, na nas spwzeczyli, yacoby na rozgodzosa,
wfalyacosa y gednacosa przygyatogo, dawayacz y po-
szyczayacz nam wszythką moc, abysmy krom wasze-
go sądv prawen gedaym tako dwahowym yaco swiecz-
skym nyeszkodzacz, podleg naszej woley kv stat-
kv prawyedly. Przeto ny z bezsa pomocza z ma-
sine scrupulo conscientiae Dzial. 3

Sumienie

Sąmnienie

Si vero mens bene conscia (~~consciens?~~) sibi
vlg. bądźyeli myecz dobre ssamnyenye o ssobye, ter
ren^o carcere resoluta, celum libera petit

XV p.post. RRp XXIV 374

k. 187r

conscius - współwiedzący, rozumny, świadomy (uczynny)
Zwol 521 mikr. 107 +
Gone

szamnyenic 'scrupulus'

scrupulus, {szamnyenye

c. 1500 Erz. Stov 91

94
Lamxienie

7.0

wie dawne

~~Et nos~~ In perplexitate concordanciam [spe]
splezene zammene. It XV, R XXII 344.
p. pr.

cod Splezene 'poiszenie, splot' (?) [agt. i.w.]

.pot. 0

PLI
Symphonie

129290 samnyenyar - om teyue wissenschaft

~~2. Jpt. XV~~ Ord. Br. VII 547

Samkienie

Berza to ku may czeci, g dasy y ku szamnyemu 1430

Prsyb. 22.

Wp 702u w 1353

Sumnice cf.

Sumnice

Sumnicchi cf.

Sumnicchi

(Sumować) summować

Jako dzewięć grzywn, o które na myj pan

Przedpek szalował, summowany na Potmarzycy

y zapłacony

1427 Rydz nr 844

L. Sumy

~~IV~~

4.0

pro paracione Walisii dicti Sumy dni Regis,

1394 MMAe. XV. 204.

~~||~~

^{viii} Proferuntis ad ^{pre-}dictum Sumy } 1394 ib. 205.
~~n. 1394 ib. 205~~

(Mon Med. Aevi Hist. t XV

181

Piek. Rach. Dw. Jag. r. 1394 str 204.

Sunamitiki - Sunamites

Wariheri sq bili Sunamiereri BZ Nam. 26, 43.

7544

Sunąć - spargere

Wzrosty paprota i komzua, y slalasta przed
Faraonem. y sunąć gymk. Moyszesz w nybo-
Pz Ek. 9, 10.

sparsit illum

7045

Jungo of Wysunso

Suni - Suni n. v.

Suni, od uyeqos ereladz Sunierkiech BZ Num. 26, 15.

7546

sumnice

bot.

Sumnice = pl.

Fragaria vesca L.
~~*Fragaria vesca*~~

sumnicze

frages

1478

Polt. s.

1958.

porzownka pospolita

Fragaria vesca L. et sp. aff.

Summice Got. *Fragaria vesca* L. et
Sumice sp. aff.

Zemnice *Fragaria*

1484. Rost ms 6074

Sumice
Sumnice bot. *Fragaria vesca* L. et sp. aff.

Sumnycae *Fragaria*

ca 1500 Rost ur 6079

Sunicki - Suniles

Suni, ad nyegos creladz Sunickich BK Num. 26, 15.

7547

~~sumniczki = pt. Fragaria vesca~~

sumniczki

bot.
Fragaria

1472

Prot. n. 1144.

posiłek pospolity

Fragaria vesca L. et sp. aff.

Sunnam - Sunam n. l.

Wdziękowały sobie tygodzie w Sunnam BŁ Reg. 28, 4.

7548

Superne v. Superne

Sur- Sur n. l.

Wierly sff.. na puzeryff Sur BZ IX. 15, 22.

Sur- Sur n. v.

Pyrowodsee Albon a Sur BZ I par. 8, 30.

7549

Suran (saffran?) r s

~~1448~~ Venientes Iudei suburbii castr.
Leopol. recognoverunt dicti Clareymowe,
quia Iudeos dictos Rabany eiusdem eciam
suburbii castr. Leopol. de omnibus custodiis,
laboribus ^{et a labore cultuum} alias
od soranow ^{emiserunt} ~~AGZE. XV, 179.~~

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sadów LwoWskich

R 1475. str ~~179.~~

219

Suranistwo ~~(suranistwo)~~ - hommagium } sic.
1453
Omaggio a. Suranystwa (1455) (M.M. Sc. XIV, 87 et ~~97~~ ¹⁴⁵⁷ ib. 97.

Johannes... recognovit, quia nobiles Mar-
cissium, Johannem... liberos et solutos
de obediencia sua ac. de omnibus serviciis
suis et omaggio ab. suranystwa... absolvit

(Pneumil)

Surowica

In Sydina quatuor surowice et due taberne,
et samar de dnaquaque sartagine et dedina
(nos transsumpt 1279) (Syn. 2.

Pod)

(ca 1125) 1275

(podrobim)

Surovia

In Sydina quatuor surovia et due taberne.
1275 Kod Pol. III 109. et zamar de unapueque
(pro unapueque), tartagine
et dedine

coś w zwiarku z solą

do i Kod Syn 2 to 63 2 rośnie drzewo

Surowica

~~D S Z~~

In Lydina quatuor Surowice ... et Samar
de unaquaque Sastagine et dedina; (1125). 1275/;

~~AR. III, 1. Baud. de C.~~
kol. Od.

• Surowica = solanka, woda słona, źródło słone; w Galicyi zowią ją surowicą, około Sambora - rosołem." Łab.

z Kod Pol

Baudouin O drewn. pols. jaz.

SIOWNIK

21

~~Sur~~

Surow - Sur

Zabita iest.. drzewka Surowa BZ Num. 25, 15.

7550

Surawo-recenter

gdziekolwiek

Jeli uverynek w trzazdze Surawo a nowe
werynik, Sul. 29.

thedi o thakg, nymg pnes kandege uelyady
na bica porozoon <me>!

recenter et de novo

Suroowy

Item honesta domina Michalkowa se secundum
formam iuris iustificavit coram iudicio bannit
in eo facto, prout quarta dimidia et sexaginta
vlnis cwilich et pro quadraginta vlnis tele
surowe ... fuit inculpata

1431 Przem Inr 2283

Surowly = crudus

10

Sub cruda (^{to}carne) * surowye . ca 1450 Pr Fil. IV
577.

Surawey - crudus

Nye bpdreerze nyers surawego gotter Bk Sk. 12, 9.

non comedetis ex eo crudum quid

7551

Sunowj - rudus

Rudus alias Sunowj

1495 ~~179~~. II 292.

AcPon



videntes hoc braseatores et braxatores congre-
gatione facta cum ipsorum coherentibus alios
iterum nuncios ad dominum palatinum mi-
serunt, referendo sue magnificentie, quo-
modo ex braseatoribus sedecim in turrim
posuissent ea propter, quod ad suam
magnificentiam recursum habuissent, vo-
lentes nos ad indignationem sue mag-
nificencie... inducere, prout iam de facto
fecerunt, licet hoc unquam factum est so-
lummodo cum ipsis portatoribus cerevisie.

* Ille non contenti ibidem inter se in congre-
gatione dixerunt, „Estne quis crudus ab. ssuroy
inter vos, sequemur eum“.

Turovy

Dyot̄r Surovy ius habet

1462 Lib iur nr 6662

Suryel- Suriel n.v.

Had giek Suriel BR Num. 3, 35.

7552

Suryasadajow - Surisaddai

Бил ккыфрр Salamiel syn Surisadayow BZ
Num. 2, 12.

7553

Surawy
Synawy

Ok byore drwa Synawa... ale nie kłucke

1426 Przyb. ~~Kość~~ 20.

wg koscien w 1153

Survey of Syrokorzen

Suseček
Susček

(Suseček ?)

Andreas... petit a nobili francaschi
palium brunetici coloris et

✓ Subam superductam susolki etiam
brunaticam, auro in valore vi-

1486 ~~plumbeo~~ I Nr. 1586.

Auleop

ginti florenorum

Insetek of Sissetek

poś jarecy, jerecy (o wosku, miadze)
c biary, jasny, ciemny...

Susz

susch **3** mum (1)

1472 | Dow. n. 1005

- *pszczołowy*
Susz *pszczołowy*.

(komórki z wosku)

Rost. nr s. 376 pisze: "Robota suszu polega na budowaniu komórek, których założenie i dalsze prowadzenie nazywa się wazą (poiązaniem), a zatem komórki suszu stanowią wazę"; dalej:

"Stare pszczoły dają wosk pospolity, a wosk mro-
biomy przez nowo osadzone mój; pierwszy zatem
tego roboty susz jest letnim, czyli jarym, a zatem
jarecy woskiem."
pszczołach mroźny wosk, którym pszczoły w
nowym ulu zalepiły szparę.

ROST. Symb r. 1472

1005

Susz

Susza

In illa silva

(Henricus habet licentiam pascendi
ligna incidendi, susza et vlg. przy-
suszki ad suam curiam... evehere

(1399?) XVIII Dok. M., p. 292

Przysuszkli pl. tantum? stojace obumierze, drewno
albo suche gaziare xberane u lotie na
opat, arbores mortuae aut frondes
aridae, quae ad comburendum in silva
colliguntur?

Jusca = siccum

Rozdarł opokę z poplinóli wody,
powrty seć po Jvry rzeki Fl. 104, 40 (in sicco)

sim. Paul

(diurpit petram, et fluxerunt aquae,
abierunt in sicco flumina)

zob. Wuj: NB

↓
Rozmorepit opokę, i wypłynęły wody: polysystę
mehi na suszę

v susza

У реке ангел: vfacij iö za shxete,
vioxobany k sobye, a polix to veriny
Licybonye iö na susza, V BZ Tob 6,4

v (in sicum)

' lqd'

V Surra - siccum

Wierzybnice id na susz, y poornye syf riba
myotacz BZ Job. 6, 4.

V przed nogy gegq.

y meze angyol : Ofacy id za skrole,
wierzybnicy k sobye! A gdiaz to vorimy,
wierzybnice id na susz y poornye syf
riba myotacz przed nogy gegq.

V in siccum

1654

NB A aniot nelit chlopca: "Uchynit' ja i mie
puxcoraj tej ryby". I uchynit' chlopca
moco ryby i myisgnat ja na lod.

Sussex of Wysuszo

Suszenie xerophagia

suche potajemnie

✓ xerophagia id est cibus siccus, sicca
comestio vel abstinencia potus, susche-
nye

c. 1500 Erz. Slav 103

~~Toupan~~
xerophagia -ae f. (gr.) požívanie suche
(bez mlieka, soli, sody, octu, ovocí, vína);
rodzaj postu surowego

Susita = *M. Cannabis sativa*, mas.
souszka

Cannabis sativa L

~~Susita~~

1440
1475

Rost. n. 2963

Suszka, bot. "homopie (osobnie z
męskimi kłatkami), *Cannabis sativa*
L. (masc.)"; *Souszka 1475 Rost nr 2963

Insryce → Lucica

Susze

Suszone grona - uva passa

Przinyesly... winna grona suszone | BZ I Par. 12, 40.

Vuvam passam

Ale z ktorzi podle gich byly, ... przinyesly
dilebi na osleci... ku gedzeny v, mólki,
winna grona suszone (1471 MPKY v 48: V
schuschone vymo wa passa), vymo ^{olej...} ^{palothias}
ku wrey opluytoscy (afferebant... vram
passam, vinum, oleum ... ad omnem
copiam)

Vvynne grona pallata,

wyjdź. Lew i którzy blisko idą byli aż do
Issachar i Zabulon i Nephthali,
przynosili chleb na oślecz i na
wielbłądzich i na mulecz i na
wolecz ku jedzeniu: mąkę, figi
rozynki, wino, dżur, wady i barany
wielkim dostatkami, bo

Suszy

Suszone wino - uvae passae

(Fygor &

chleba pogiesz ...)

Daly genu dwa swyjski suszonego Wyna (BZ I Reg. 30, 12.

(duas ligaturas uvae passae)

Wynaj : Dali mu chleba ... aby jadal i pit wody.
Ale i uziomele nigramki fig i dwie wiazki
rozynkow

7555

~ Jussyé

Yarom ya ne wɔrɔ́l Gɔmɔ́ssɛwɛ ɔ́lɛsɛwɛɛɛ ɛwɔwɔw
ɔ́lɛwɔw wɔ́y swɛgɔ wɛlɛnɛ 14/3 K. N. J. Nr. 1958.

rex 'zɛyto (wɔ́shɛnɛ i xɛɛwɔw), Secale cereale L.
(plants et semen)'

Suzzi'

I Par 12, 40
ialo variant do BZ

Schesehone vquo - ^{woz} uva passa

~~Et~~ afferebant... uvam passam, vinum,
oleum... ad omnem copiam)

1471 \ MPKJ.V.48

(sed et qui iuxta eos erant, usque ad
Issachar et Zabulon et Nephthali, ad-
ferrebant panes in asinis et camelis
et mulis et bobus ad rescendum;
farinam, palathas, uvam passam,
Par. IX vinum, oleum, boves, arietes ad
omnem copiam; quantum quippe erat in Israel

Lusryc

Swardomo,

Gryszek!!... [sawrop. ca] 1450 Gr Fil. IV 570.

br. Tac. i kontekstu (z koraci)

Suszyc' cf. Osuszyc'

.vE, mds

Suszyc' cf. Pomuszyc'

Suszyć ef. Przesuszyć

Suszye' cf. Muszye'

Journal of W. W. W. W.

Sutala - Suthala n.v.

Sutala, od nyczoj ezelaż Sutaličkih RZ Num. 26, 35.

7557

Sutalicki-Suthalaites

Sutala, od nyegos ereladz Sutaliozkich BK Num. 26, 35

7558

Sutalow - Suthala

Syn Sutalow bit iest Heran BZ Num. 25, 26.

7559

Nie ma takiego herosa w Słp.

Suty ?

Heredes ole Kanthi... Laurencio...

Pod grodkisus wydmkowane cum area!

(Radlino cum suca (sic) vulgariter dicta gro-
drisko. 1372 KodWp. III 385.

(... resignavit III

rysus wyd.: suca (zom. suca, wydc naryp wemi
wiazanie ros fose) dicitur grodrisko- gro-
drissare w lchlosci uelbi
w indeksie: Suta
more: cum area? autyri pod utig Radlin

Suty of suc'

Suwa'i

Quando igitur u vocalis simpla
ponitur, eodem modo sicut v scribitur,
in superiori parte apertum et eodem
inferiori ligatum. Quando autem
longatur, tunc geminatur. Exemplum
primum in: uye, uyass. Exemplum secundum
di: xrowam, dnuchaa

~~2 1/2. XV. ONP. II. 402.~~

~~2. p. XV. Park. 402~~

Sura - Susa n. v.

Sadoch.. a Nehimelech.. bitasta kaplamy, a Sura
pysarzem BZ I par. 18, 16.

7560

Suzys - Susae n. l.

Ja bil na gradze Suzis (in Susis) BZ Neh. 1, 1.

7561

Suzenie

albo

Судорожек & / ^yсудороже = angustia

R. XXIV, 366

XV med.

Boh. soužení = angustia.

Swach

~~Swat~~

Margaretha Andryssowa Kyelarova ipsius
noverca et Closz^x rygalis ipsius al.

~~Swach~~ et Dorothea ipsius soror concor-
dati sunt simul Hannusz Kyelar iuxta
concordacionem ill~~x~~orum bonorum hominum
1473 StPPP XI 258

Swada v. Zwada

Swach = patrus

Patrus } swach. 1418-75 Lab. 512.

Swai'ba of Swadiba

Swadric = conjungere

Eciam dicitur

(Swacra quasi swax wa i. e. connexio et
coniunctio) (R. xxiv, 52.
1414)

que est difficilis ad disiungendum nisi
cum rupturis

dim. \bar{x} p. p. r. R xxii 344

nie weno do ho wnta

Zwadr'ic sig

Vide: Zwadr'ic sig Form. 557.

Swadzebene

perpetualiter a Kmettibus meis ammovo
nuptialis dias Swadzebene recipiend(um).

Oponas 1425, Paul. 160

25? 75?

Swedriebne

✓

datiam nuptialem vulgariter Swa-
driebne nuncupatam (1462) N. N. N. N.

II N 217

✓ referi institutione ... deponimus

P 6

✓ XVIII

MON. med. aevi hist T 2 str 217 (Or. II t. II)

. COD. EPIST saec XV T 1) r. 1462

to first alt 27. XII 1462 column
in Rowe

Stradziebne

✓

datam nupcialem colg. Stradziebne; nuncupetam
veteri institutione... deponimus

~~Prav. Jorb. (1462.)~~ 1484
Habel Hipp. I. 299.

37

Многа нудаву: зварѣнъ и кодѣкнѣ ДѢ, на с. 211
de Jure Jockes D I no v. 1484

1. In first alt 2 14. xii 1462v. datum
in losty in

Swadziebne

quandam onerosam consuetudinem
alias nuptialium depactionem swa-
dziebne vulgariter nuncupatam... tollimus

1476 Kod Mazj 268

Swadriebnik = discumbens

Wyprzedzony Zudry jego na drogi rebrali
wrytki, kłorekolwie nalezi li, dobre i nte, i
napelni li domu swadriebnikow [et ianpletae
sunt nuptiae discumbentium] Roku. 412.

Świąteczny = sponsalis
In istis uerbis agitur de nuptiis sponsalibus,
Poye sę nam o uoselu świątecznym ~~de nuptiis~~
~~sponsalibus~~ Gn. 9. 70, a.

que fuerunt inter Christum et beatam
Agatham

Swadriebny

Swadriebnych Darow = Spokalia

~~Spokalia~~

1471 MPKJ. V. 37
okm. lub.

non habet rex sponsalis necesse nisi
tantum centum praepubie Philistinorum

I Reg. ~~XVII~~ 18, 25-

Wuj. z koryńci

Swadriebny

Swadriebne dany } Manubie dicuntur
 } Sponsalia

1471 } MPKJ. V. 39
 } lub φ

quae, sc. vasa, sanctificaveret de universis
gentibus, ... de Syria et Moab, ... et de manu-
bus Adareser

II Reg 8, 12

II Reg VIII

Swadniebny.

Swey gospodiny Annje prikazal (m. Raguel),
abi stroyla godi swadniebne

27 Job 8, 21

ut instrueret convivum

Swadziebny - nuptiarum

Szedly spolu ku godowa-
nyo a tek,

Z boiarnyô borô swadzebne godi slawyle BZ Job. 9, 12.

nuptiarum convivium exercebant

7563

Swadriebny

Starosta swadriebny = archi triclino

Tedy wrekt mi ty kroytus stugam: pooryo-
pnicie i niesie starosie swadriebnemu [han-
rite nunc et ferte archi triclino] Rom. 209.

Swadriebny = nuptialis

Krol... wirał jednego otowicka nieodria-
nego odzienim swadriebnym [vidit
sibi hominem non veste tum veste nuptiali]

Rom. 413.

Swadriebny = nuptialis

Krol... rekt jemu: przyjacielu, jakos' tu
wredl' ni majac odzienia swadriebnego!

[Amice, quomodo huc intrasti non habens
vestem nuptialem?] Rom. 413.

1

Swadiba: nuptiae

Sed quod polonus lo polonis loquor adhuc
ad huius explicationem vocabuli nuptie
revertar, quantum sonat Venim polonice
nuptie swaczba, quod sonat uno mo-
do quasi swadoba. XXV R XXII 343.
P.P.T.

Uin eodem lignogio (?) polo norum, dicuntur

Swadiba

Vel dr. ^{icitur} swarba, quia swar dba, id
est propria curat, n.
XXV, R. XXII 343.-4 est propria curat, n.
p.pr. uxor... vel dicitur
swarba, quasi swa duo, ite quod
sonat nuptie, queri sui duo unum
dicit... Eadem dicitur swarba queri
swar wa, id est connexio et conjun-
ctio

Swadźba = nuptiae
dicitur enim Galowice,

V Nuptie swaczba, quod sonat uno modo quasi swa doba
quod videlicet significat: simile, conveniens vel con-
gruum sibi... vel dicitur quasi: swacz dba i.e. propria
curat,... vel dicitur swadźba quasi swadwa... sui duo
... etiam dicitur swaczba quasi swadz wa^l connexio
et coniunctio... et adhuc dicitur swaczba convar-
tendo syllabas... ba swacz, quod sonat: tua est,

(R. xxiv, 51-52.

1414)

V swadzba

v^o, id est

Swadiba

Sicuntur nupcie ^{vel} ~~fulguriter~~
quasi swaciba vel swadoba quia
similes similem ducere debet vel
dicitur quasi swadwa quia alter
alterius curam debet habere

c. 1420 R. xxiv, 82

~~Jag. nr. 1299. (k. 22)~~

~~Br. Kar. s. rw. 1. 45.~~

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV
Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2489

Świadźba

matrimonium, et ideo dicitur

(127)

Świadźba, swadźna, swadoba 1475, R. XXV,

~~Kazania Macieja z Kaciaza~~

~~Ódpis Jana z Raszezy z 1475~~

~~Pet. star. I. 125 k. 31.~~

~~Brückner Kaz. św. 3~~

~~Rezpr. 25, str. 127~~

uwaga wydawcy: późniejsza uko, wyc
debowi xū p. post. ?

3

1466, R. XXV, 136.

Secundum expositionem
nomen Polonicum

swadiba, ~~z~~

inipie swacba

exponitur quasi swadoba.

... vel etiam ^{dictur} szwadba. Quasi

~~Petr 298 k. 69~~

swa dwe ... vel etiam swadiba dictur quasi

~~Brückner Kaz. str. 2~~

dictur bei
swad

~~Rozpr. 25, str. 136~~

129

~~Kazania Piotra z Miloslawia~~

~~Odric Mikolajaze Star Rademié r 1466~~

świada.

~~o wywołaniu~~ świada...

quasi swa dobra (!) -

~~Brückner Kaz. Św. 3~~

~~Rozpr. Tom 25 str. 199~~

~~Pot. Kaz. I F. 10449~~

~~ze Skalki w XV~~

XV, R. XXV. 199.

p. post.

3072

Swadiba

Vlg. nuptie quasi sua dolo...

(Vel dicitur swaerba quasi swa diwa.

XV R XX XIII 181.

Swadhi be

June' to ~~to~~ zezwan wylkye
prygetayelye na goodi, Wanyngl
Swadhi

32 Jan 20, 22

(Vse Leben)

nupties

Swadiba - nuptiae

paklybi gemu drągų wrogi, przyprawy Drewna
sfadzbų BZ IX. 21, 10. ~~At tak gynyge z pader swacc-~~
~~bi it. Gen. 27, 30.~~

nuptias

7535

Swadiba

For many days were they swadiba (provi-
debit puellae nuptias (Ex 21, 10)
XV p. post. Naturin 283

Swadiba-

300kesz gego prosym, abi pritradi
na mo swadibó

ed nuptics

Byz Job 3, 3

Am. it. 8, 7. 10, 1

^{swańka}
Swaćba = nuptias

Trinia nas mły stawicel ... werwan
na swaćbę wodę w wino obrocil [hodie
iuvitatus ad nuptias aquas vertit in vinum]

Romu. 204.

^{Swad}
Swacba = nuptiae

Li... to ertę, ier Kristus byl werwan
na swaibę i [R] zwoleniki [legunt domi-
num et discipulos eius invitatos ad nup-
tias] Rom. 205.

Swadiba
Swadiba = nuptiae

Podobno jest krewnstwo niebieskie orte: =
kowi k-[r]olowi, który uczył swadibę-
swemu synowi [simile factum est regnum
coelorum homini regi, qui fecit nuptias fi-
lio suo] Rom. 412

antiquam de auto desponere verunt,
omnis inre exhereditaria res-
Swaad's ba rectu exhered et contracto
contra mundum celebraverunt, ut mos
et contractus est in provincia

Vpro Vmariey

-----156d

{ szgodzylo szyą potem ysz
masz oney vmrzeżony
poyal zona tego /5/ vmar-
lego maszą slow/6/ye kmo-
trą gego pyr/7/wey zony y
brały szlub /8/ y vczyn-
ly szwaczbą /9/ dal wyano
podlug /10/ naszej zemye
obyczaya]/11/ y były pos-
polu wmal/12/zenstwye dz-
yessacz lath /13/ bez
swego nagabanya /14/ a y-
myely pospolv ged/15/no
dzyeczą potem ten /16/
masz vmarl
y zostawyl tesz poszoby
dzyeczą pyrwey zony

• Swadźba

Mazroney zony poyad zony, thego umarlego ~~maza~~ y braly
szkulo y uczynily szwadźba, Ort. Mac. 114.

Свадзіба

Врацкыя ные маяа рходныены
на ные рохліве году у свадзібы
Reg. 1484 ~~Рад~~ 710

inhonesta convivie vel spectacula

Swadźba = nuptiae

Trawyeny a swadźby koštowne škoda
bez vrythka. [Nuptiae sumptuosae damnatae
sine honore conferunt.] III^o XV, R. T. XXXIX.
p. post. (s.)

Дня трехнего свадба

Swadiba

stola ryo, gest & Chanye Golykyey... a

Prerwan gest y Thus y swoklyenyey
yego na swadiba.^o

~~Ev. ex. XV PF XIII 303~~

Ev 20m

v nuptiae

o ad nuptias

Jo 2. 1. 2

^{swadby}
Swadba: nuptiae

Josef... napravil potreby pomowe ku
sweji swadbie [ad suas nuptias] Rom. 39.

Swadiba = nuptiae

Postquam obijt sine uerwae ty, tirony sa pro:
nem tu swadibe [et misit seruos suos
uocare imitatores ad nuptias] Rom. 412.

Swadiba
Swadiba = nuptiae

Przyneść obłubieniec, tedy ty, który był
gotowe, wesły s nim ku swadbie i ratus-
nona mlička [venit sponsus, et quae para-
tae erant, intraverunt cum eo ad nuptias,
et clausa est ianua] Rom. 488.

~~Swadka~~
Swadka

Swadby = nuptiae

Essei... swadby w mierz[i]dźce
mieli [Essei... nuptias fastidientes] Rom.

182.

^{swadiba}
Iwacba = nuptiae

~~Ex~~ Slowo Betphanja, po grecku od
tego co sie stalo na swaibie, jako by
o domu ucyzionie [Betphaniam, eam
que in nuptiis quasi in domo factam]

Rom. 204.

Swadiba

Swadiba = nuptiae

Kiedy będziesz proson na swadibę, nie
siadaj na wyszre miejsce [cum invitatus
fueris ad nuptias, non discumbas in primo
loco] Rom. 380.

ad nuptias convolare, 'varnei' medien
Svadriba thro' to beal

Šlubič svadribz - nuptias convolare.

Vydalo szg gest nam, ab' gdy macers
v mre, synowye nye prositi. ktorey
cztery oth ocrera pin vey, nystij
whtoz svadribz Šluby, Sul 47.

the gest zong poy nye v

Vantegnam ad secundas nuptias convolabit

Dziel 38: wygyzwsy to, ysz oacz gynszg szong
chcaal poyz cz

Swadiba - nuptiae ^{Go Smyrcy moneze yey}
ve wrym, yako dliho

~~Wtharz swadiba Holy Jul. 47.~~ Kiv wthorey
swadiba nye paydse 106.
1 hul

w pokoyu bandage myzmszkaer

ad secundas nuptias

3432 Articulus dotolici

Swadźba - connubia

šymu mieniu salubyla
syb dzenka wazda, doy-
cnye gemu yf zowof, a

(Spodnawmi spolu Swadźba, a dawayerye nam wazke
dzewky, a narre sobye poyomuyerye Bz Gen. 34, 9. ~~Wp-~~
~~dzecze cherecz... i kimsi syb smogostadz w swast-~~
~~hache ite Jos. 23, 12.~~

connubia

7564

Swadzy

Swadzy = connubia

~~B. 11~~

~~MPK. V. 12~~

1471

MPKJ. V. 12

dim. lub.

Gen. ~~XXIV~~ 34, 9

L. 6r

swadiba

gestli bōdrecze chreca lich na-
rodow... błędow syō pridrizer a smini
syō smyenera w szarobach y w priraz-
ni syō, ochadzaca

32 Jos 23, 12

cum eis miscere conubia

Swadiba

Ucsimili swadabó Meala a Tersa

B2 Num 36, 11

nupserunt

^{vita}
Iwa'ba, nuptiae

z galilejskiej ziemi stuga jeden w Kanie
wzrymł swa'bę [et facte sunt nuptie in
Chana Galilee] Rom. 206.

Swadzba

Micolay Swadzba habet ius

1420 Lib ius m 3291

Swadr̄ba

vī gr. Swacr̄ba, qui scisit Delen

1399 Accas. 459

Swadzba

Johannes Swadzba

1486 Crac Art. nr 930

Suadibic fig - nubere

~~Zebj 176~~ 30 gest to to

Pravno dlevek U ad boga vidano, zebj 176 suadz-
bili, s kim zephep, ale tilko lada s svego po-
koljenja P^o Num. 36, 6.

U salpaad

ambant quibus volunt

7586

B. taborsko: s kym^u etie

Swadiba

dedit quinque marcas Alberto swadiba

1452 Prem. nr 1098

Swadźba

Cum przedwojio Swadźba 1412 AKH. III, 190.

Swak

Testes nobilis Wyrzchostawe de Penky
contra Scarbymir de ibidem: primus
Venceslaus de Szepanicowycze, qui
presens fuit, sed est sibi carnalis
sororius swak, secundus Johannes
filius eius...

1417 Pyzdry nr 501

Swak

Causa Stephani pellificis cum Barthossius
riuali suo, vulgariter swak. Item venien-
tes ad iudicium banuitum Barthossius riva-
lis Stephani pellificis, quia Stephanus pelli-
1447 Mon Jur. III 153

Pater sibi pro portione uxoris sue et foro-
ris ipsius post obitum tibi satisfecit

Libri sue heredes Voss. - yd. Strecken

Swak

Swak sororius, ~~Newtonice Stroger~~ 1475 N.H.F. № 301.

KATAL REKOP. Bibl, Jag
№ 301
r 1475

~~856~~

Szwak rivalis

Quando una pars conqueritur erga ad-
versam partem, videlicet contra rivallum
al. szwaka pro patrimonio et matri-
monio et pro tota groda post sororem
germanam relictam in quocumque
valore.

XV p. post. Ort Hp. M 26

Swak

venientes...

~~Cause~~ Mathias Plusto cum Nicolao suo rivali,
wgariter s swakem, et recognovit domi-
nus Mathias, quia eidem Nicolao una cum
socræ vlg. s seczziaw, sua domum... dedit
"p'is 1450 Mon Jur. III 193

Swak = nepos

Pro nepote alias za swaka . 1456 ~~H. cons. l. 11.~~ II.

Ac Lubel

Swak
Committee

Reviro suo d. Swakouif 14 59 | Hipp. II, No 8640.

Swak

~~(swak sororius 777 33)~~ swak socenus (~~socius~~
qui sororem nupsit obiaſniente)

ca 1460 M PK J^u 379

Swak 'rivalis'

Lichport dixit: congregaveras tuos
rivalos alias Swaky

1449 Prem^{II} nr 521

Swak

Swakowe Irivalos Jpps² xv R. xvi, 339.

~~Swak~~
Swak

Szwak - rivalus

1455. JA. ^{XIV} . 493.

501

~~ARCHIOMXIV ST. 493~~ ~~ok. r. 1455~~

Swak 'rivalis'

rivalis } swak

ca 1500 Em. ~~Slaw~~ 103

Swak

coews, swak, ^{pe} v. rualis

ca 1500 ^{erz} flow 103

Swak

Consodalis alias swak, compatries et
swath. 1427-1431 Tab. 538.

Swak

Testes Janszowis de Ulina:...

Clemens de Ulina, Swak producentis

VIII No 980
1400 Slpp. 8980

STAR. PR, POLS, pomn, T8

Ulan, Libri iud crac r 1400 No 9802

~~697~~

Swak

Gerlach debet statuere Lanermana, swaca swego, V
1418 Pap. VII, No 450.

V contra Albertum

Swaki

Johannes... eruit domini apud
Nicolaum Jurga al. swaka

1461 Ks N Warszawa I ^{nr 542} ~~407~~

Swak

Yako the swyadczō, yako pan Burczek nye yachal
w panye Heleny zapust y nye porōbil gwaltem
dwudzestu a dwu dōbu, yedne czso mu dala pany
y s swym zwaken y gdzie mu Wydz^(gich z)vcaśal

1426 Pyszdr nr 809

Swak

~~SS~~

Recognoverunt

Vna in simul szuacem / swogim et cum
patris suo 1479 Supp. IX, No 897.

x/ z swakiem?

STAR. Prawa pols, pomn, T 9

Piekos. Akta sadu leńs.

w grod. Goleskim c: 1479 № 897

195

Swak

Laboriosus Mathis ... resignavit suam
totam rem laborioso Closzoni ... , al.
szwakovy szvemv 1479 StPPP XI 266

Lwak = nepos

~~Lwak nepos. 1456 A. kons. tab. II.~~

Ac Lubl

Iwalic' cf. Iwalic'

~~Greenough, 1912 (2)~~

Swalnik bot. *Symphytum officinale* L.

Swalnik *anagallium*

1160 Rost nr 3349

Bohemum

bot. żywokost lebarski

Swalnik = *M. Symphytum officinale* L.
swalnyk = *consolida nigra* f

1472 f Rost. - n. 579.

Bohemum

ROST. Symb r. 1472

579

Got. *Origanum vulgare* L.

Swalnik = *H. Origanum vulgare*

swalnik

= *Origanum* 1472

Rost - n. 867

lebiodka pospolita

ROST. Symb. r. 1472

Swar = angustio, increpatio, rixatio.

~~Spasmody~~ Swar dobri powzedni jest $\frac{1}{1} \frac{1}{1} 7$.

Vol 17

(rixatio)

Sinar = contentio

flWroc Hr: gathia

R XXIV 85: vadiene elbo pytane

Rozm 557: suada

RRp XVIII 298: gwar

Contencio } Sinar

ca 1400 ~~XIV~~ / ~~XV~~ 79 fil. IV 752.

~~In contencione - 74 suada~~

~~ib. 752.~~

(facta est autem et contentio inter
eos, sc. discipulos Luc 22, 24)

Jwar

En glo 175: w swades

W swarze in contencione

(sicut in die honeste ant-utemus... non
in contentione Rom 13, 13)

ca. 1400 PF IV 753

ut in ore honeste ambulemus
... non in contencione

✓ war

(N 12pkarze = ~~in contencione~~ | R. xxiv, 372.
xv med.

Rom 13, 13

~~Dis~~ Swar

sicut in die honeste ambulans, ...

✓ non in contencione; nij w swarre swadlijven,
et emulacione

Yyy. I. 49. ~~de~~ xv. med.

Rome 13. 13

Lwar

Spowadami srg...., ysreerumi

~~xxx~~ srgresibili... swareu.

in. xv Hist. Kat. N. 1299.

Spow 1.

~~Jag. xv. 1299. K. X.~~

~~Ar. Kar. s. no. 143.~~

Spow 2:

~~(w 2(w)are ib. 2.~~

~~smaru (pro swaru) ib. 4.~~

~~2202 24 10 240 VII 0 XV~~

2000

Spow 3. 6: gnyerem

4: 1* gnyem, smaru (pro swaru)

8: smarem gnyerem

Swar?

Кайо се тере, ирем се допусчил седм смертних
гречехов... в заре^{x)} in. ~~XV Hist. Put. № 1681.~~
(2(4)арзе) Спав 2.

x) = в swarze - in rixa Semenovič, Я.А. 7. 438.

Swar

Kowam schie ty schie wina, ychem schre ch'yla
szyedmy grechow szmerethelnych, Spychy. sadrony
... sob sarstha, sgrejyon, ^(pro swary) slakomithwa

~~ex. tr for III 634~~ Spow 4.

(cf. gnene(m), szirawem, szaszroszed)
Kitel 57

SWOB

swarem gnyevem nyena "
vis-cra lyenistwem kubosrey
szluszbe

~~Brückner Kaz. Św. 3.~~

~~Rozpr. Tom 25. str. 200~~

~~Pot. Kaz. I F №449~~

~~ze Skalki w XV~~

XV, R. XXV, 200.

p. post.

(7 grudnia 95.)

3137

Swat

The assistance towards slow
Vskamog, more, to swat V lady pob-
dajen, v asnotkivoy & lady... me bya
wgero wane

pro a

Jul 48

Food rixas

Aczlyby ten zlodzey tego, czyge yest zbosze, v-
ranyl abo zabył, tedy za rany na gemv dosycz
uczynycz a za głową dzieczem.

/88/. O layanyv.

/Y/sze wszelka nyeczystocz slow y skarade
mowy kv swarv lyvd przywodzą, przeto ed dobrych
lvdzy mayą bycz owszeyky oddalony. Przeto chcze-
my, aczby ktory yazyka swego nyewsczagaayacz,
slyachycz layalby slyachyczowoy myenyacz gy
tak: thysz kvrwy syn, a natychmyast nye odwołal

Jwar - rika

Wrełka nyceryholster słow y skarade mowy kustuaro byu
porzwała, brial. 34.

Swar - rixa

fol

W wyjelgem dlugu (swany) sra, erastokroer
wswvrayz, Jul. 72.

... orzodkamy

V mixae

Swar
 schaczynkv zaplaczycz maya; a gestly w rok sa-
 placzycz zanyeschkaya, tedy dzewky wyecznye
 dsyedzyczstwe osyagna.

/164/. O rok w wielkego dlugv zaplaty.

/G/dyss wieliky swar czastokroes o /czasky,
 wieliky dlug /s/ pyenyadzy 67/ bywa, yako o
 szesczdyessyath, o trzyssta albo / wyaczey, ta-
 ko wieliky dlug na czas krothky trudno mosze
 bycz zaplaczon, s lasky vstawyamy, aby na kaszd
 tydzien rok zaplaty byl poleszon: o pyrwy rok
 pewne nyedzele, o drvgy rok drugye nyedzelye;

abcćdefghchijklłmńoprstuwzż

Swar = seditio

~~suar~~ **wszwar**; In diebus illis convenerunt filii israel ad moysen et aaron, et versi in **sedicionem** dixerunt ~~de nobis aquam ut bibamus~~ ~~321(19)16.3~~

~~11~~ XV. ~~321~~ 310.

p.p.

~~Spr 1,310: I pol. XV~~

216 *Quadr.*

Num 20, 3.

Lwar

* Guarra (IV) swary. ~~EA~~ XV Lab. 519.
p. pr.

Lwar = contentio

Contencio swar. XV R XXII 321:
med.

fol. d

3KAT

Swar contencio

MW pl. 63

slip w 64

w. 3186

Swar 'contentio'

contencio, swar vel swadq̄

ca 1500 Em. ~~stow~~ 103

Swar

Szwary - gwera

α 1455. JA. XIV. 493.

491

~~ARHITOMENTY SW. 1455 ok. r. 1455~~

Swar

Bōdeta-li dua mōza myea myeāsi
tobō swar a gedem s nich pzeasiya
tyō; dntgyemet pizchliye

32 Deut 25, 11

inrgum

Swar

30 ye mīdāḥ swar tvaḥ y glānāḥ tvā
prētvaḥ

32 Dent 31, 27

contentionem

Swan

Zatwardaily usige swe a daly só
woly swey, abaj syf namrocyly k sluzbye
swey s swarem

By Feb 2, 17

Quasi per contentione

Swar = iurgium

superbi enim musce sunt, in-
quieti in cordibus suis, tonan-
tes iurgys

...ecothivi

krak

~~tonantes~~ (iurgis)

ca 1461 - ~~Sf. Serm. 96. v.~~

~~1424 / 108 Mns. K. 96. v.~~

110

Sermones r. 1461-67:

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Sermones r. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

Suar = disceptatio

O ferculorum fertilitas, ubi dilectio sine
separatione... concordia sine discepta-
tione ^{1290dd}
from swaru

~~sine disceptatione~~

ca 1461-87. Lem. 315.v.

Sivar

III

Sivar = concertatio

1471, MPKJ, V:39

Sim. Ant.

facta est ergo longa concertatio inter
domum saul et inter domum David

III

II Reg 3, 1

~~II Reg. III~~

Swar

Swada, schwar } obiurgacio } 1471 MPK 7. 1, 81.
sim. ludo.

obiurgatio et iniurie annullabunt
substantiam

Boze, ... 21 Mar.

Pagasa & floumenye swarow.

(extingue flammās lithium)

L. M. W., 33. a.

Rektor polens

B. H. 23

S.

Swar, = rixa

rixā, swar est aliquem verbo

vel facto ad maliciam provocare

~~89~~

k. 320a

M. W. G. P. ~~64~~^{str.} 64, 68
~~K. 320a.~~

Swars = contentio, rixa

swars

ritxa.

~~M.W. gl. P. N. 100. str. 68.~~

~~Montenacio swar. MW. gl. str. 631~~

k. 2314 dy w 100

Swar

Braczya... maya, syc ~~lyfo~~^{nie} rovaczi nyzgody
y tez swarow, klopotow myedzy soba.

1484 Leg. 722

litigia inter se

Slova - contradictoria

Wytażgujesz liye od
slova liudzkogo
Dus. 17, 47 -

Fl: od precynomolnogo ~~luda~~ luda

de contradictionibus populi 17/47.

Swar-

swarmij

rexibus ca 1428, Pap. T 495.

glossy okolo r 1428

MAL. Zab j polsk. M2503 Bibl Jag

Prace Fil. t. 1 str. 495

v. 45 b d

736

Suar

Suareu = verberere | 1466 | R. xxii, ~~17~~ 15

Ille musca mouet verberere, suareu,
sive mimiis: Cur pede topito curdum...
mouaris?

v. 185 (Eup xix v)

swar

Gdi žusze celowek wiprošeni sja
oth grzechow, a žusze nje ma w scho-
bije * rostraszenija (†) anij swarow na
swey misli ... temucz blogo

№ XV R. XXII, 242
med.

Swar

Swar gnyew a nyepokoy —

Nam ubi rancor et inquietudo cordis,
ibi non potest habitare Xpc

Ukr XV, SKy V 253.
med.

Swar - ~~contak~~, jurgium

Derinyly sobye cyelera pises swar d'otego (orulum
conflabilem) 12 Neh. 9, 18. ~~Ya widet swar sway~~
~~ib. swat 3, 27. Podretali dwa swa mycz swedzi~~
~~lobp swar 16, 25, 11. Zalwardzily swige swa. obi~~
~~lyt nawrozly k shurboye sway s swarem ib. Neh. 9, 17.~~

84: 15 dnie odryhane ueshie tiam 7537

Biblia Taboraka : skze twar dutego

Swar
niemcei Swar bot. Ononis spinosa L.

Flos agri, lros campi, oculus porci
myevesai swar

1437 Rost nr 2621

sim. 16. nr 2711

SWAR

bot.

niewieści swar

Flos campi. Flos agri.

Oculus porci nyewyesczy szwar

XV ex. G1Lek 66

Swar.
niewielki swar bot. *Ononis spinosa* L.

Nyergeszky swar buligama

1460 Rost nr 3409

Swar
mięsieci swar bot. Ononis spinosa L.

Oculus porci, kulmago myeoyescey

swar

ca 1465 Rost nr 4482

Swar

Gmarvam } swar 1462 R. xxv, 270.

Swar
mekresi swar bot. *Ononis spinosa* L.

Nenesi swar resta bowis

1472 Rost nr 1087

Swar

ad rancoros seu lites... provocantur

35c

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyni czastokroc
rostargnyeny, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczela na gnyew abo swar czastokroc przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myszkacz w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
slvsza z rozdzelena oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzaly przed oblycznosca
krola abo xandza nye przywyoda. Ale czastokroc
sya przygadza, ysze gedon pylnyeyszy gest syebye

Dział. 44-45

Jul 52: kv myrszczine alybo klop-
shom... ze porvshaye.

Swarliwie - contentiöse

Zacodysera Swarliwye erinili piceiw panu BZ
Deut. 31, 27.

contentiöse

7568

Swarliwy

Неисходне, свварлыве | 1448 | R. xxiv, 354.

Swarrenie - alteratio

Kto wypracowany wreszcie swarzenia albo
cetony a w slawitymy Sul. 39.

Pod eritendum ... alterationem

mał ♀

IL 86

Skwarzyć = arguere, increpare

Gospodnie, w twoim roszczeniu nie skwarz me
Fl. 6, 1. ~~fine arguat. Karacz mę bōdze prawy~~
~~v. inflatendz y skwarzyc mę Fl. 140, 6 (inere-~~
~~pabit).~~

Sim. Paul

ne in furore tuo arguas me

Swarzyć

Ławacz mój bódke prawy o myłost-
dzo y swarzyć mój

Fi 140,6

Pu: swarz mye

inrepa bit me

Swarzyc

Termin 149 v: caris
Pti 204: karis

swarze

Ergo quos amo, arguo et castigo

XV med. gl w noc 412 v

Ap 3, 19

Swarryc

8+

Swarry = agital... voce | 1766 | R. xxii, ff. 15

Musca mouens litem fornicam voce
fatigat, et offendit swarry

v. 195 (Erop xixv) ant. 25

Swolnyć

ⲉⲗⲗⲟⲥ 38ⲱ: ⲕⲠⲱⲚ
39ⲱ: ⲕⲁⲣⲁⲗ

Karal ganyl bakal swanyl - exprobrant^y ⲁ.

Ⲡⲗⲗⲙⲡⲕⲓⲱ 122

swan. kol. : karal

exprobrant, sc. Jesus, incredulitate
eorum, sc. apostolorum

Mark 16. 14

54v

Swarzyć się

Swarzil się = altricaretur | R. xxiv. 868.
xv med.

Cum quodam vice Xpus altricaretur,
swaril się, cum suis detractoribus,
sc. Iudeis, pro iusticia

Swaryc

S. 2

Johannes ... remansit xv̄ iudicio,

Uquia se in iudicio cum sub iudice cavillavit, ~~at~~ Swartzil

~~507~~

1416 Stapp.

~~Helzel II № 1476~~

~~Krak 1416.~~

~~331~~

w Łarobedu w znow. kōsici y 160

Swarsyci tię

Swarsyci frikantes, pp. xv, R. xvi, 347.

p. pr.

Swaryc sic - rixari

A swarycili bi sre onprowye, a uderzyl bi zedem
drugogo... nye bpdre wycnen, qenre bi qi uwarzyl
BZ Ek. 21, 18.

si rixati fuerint

Katuzin 283: poly nye... 24 ados

7589

÷

Swaryc

Swaryczech orsz., preeywyayayczk orsz. = pugilum
1466 | R. LXXII, 24.

His argumentis manus obviat omnipoten-
tis, qui pupillum, q^ui pugilancium, pupnan-
cium ^hteologorum et logicorum swaryczy
orsz., preeywyayayczk orsz., bella fede-
ret arte tua

pod Precizivē 'kīōiē s, spicēiē s,
oc-pl. iii.

Swarzycie

Schwarzilchis = certabat

1471, MPKJ. V. 41
dim. lub.

Omniis quoque populus certabat in cunctis
tribubus Israel

II Reg 18, 8

~~XVI~~ II Reg. XIX

Swarze' is
Nye waer schiq, nye sware schiq Zaltriceris

1471. MPK 7. V, 79.

dim. holo.

non alterceris cum illa, sc. aliena mu-
liere, in vino

Swarajis

Swarajischa = Disceptabo

1471

MPKJ.V. 87
sim. lub.

propterea adhuc iudicio contendam vobiscum,
ait dominus, et cum filiis vestris disceptabo

Jer 2, 9

425

Swaryć się

Uadzil schia ^{ut} a swaryil - altercaretur

1474 MPKY V 137

sim. holo.

cum Michael archangelus cum diabolo
disputans altercaretur de Moysi cognoscere,
... dixit

Jude 1. 8.

625

Szwaryć się z kimś

Pilat przyganiał rydom a szwaryć się
z nimi, domawiając im Róm. 810.

Swarzyć cf. Poswarzyć

Swarzka

Swarzky [pronube] Nr. XV / R. XVI, 329. 323
(P.p.).

Szwaska

Szwaska - coriubes (!) (zam. pronuba)

Q/455 JA. ^{XIV} FA. 494.

vacej pro con mubes z
i

565

~~ARCHTCMXIV SIT. 494Y ok. r. 1455~~

Swat

Connubiator) swat

ca 1420 Wok Tryd nr 140

Swat

Swathom = promubis

B. swathom = promubis 1471 ✓

MPKJ:VI:88

Sw. lib.

~~MPKJ:VI:88~~

uxor autem eius accepit maritum unum
de amicis eius et promubis

~~no. swathom = promubis B.~~
XIV, 20 ib. 33

~~Job XIV~~ Job 14, 20

Swat, alv. 1808, 6

Swat

Custodiebant convivas d. Swathow, qui feminam portare
debuerunt masculinam ^{notiter}

1872 | MMAe. XVIII, 7 nt 100

Starosta weseln

Swat - architriclinus

cum ipso fuerint

Chocz de Szimira Starosta fuit,

Milejko de ib. fuit drushko,

Panek ib. fuit Swath als architriclinus,

Iselko de ibid. fuit Swath.

1428-69. Bibl. Warsz. 1861 III. 36.

Swat

Testes, quos inducit nobilis Petrus de
Wythkowycze erga Martinum ... nepotem suum:
...sextus Laurencius Kozlowsky, sed expre-
ssit eum dominus Petrus Wythkowsky, quia
sibi est gener al. swat et isto non wlt
causam suam perdere 1438 Pozn nr 1586

Iwat = compater

*Consodalis alias swak compatres et
swath. 1427 - ~~11~~ 31 Lab. 538.*

Swat

Metaphis... fuit concordiam...

Cum Aluathko Stanislas suo alias swathem

1496 Inresn. 132

Swataś

Vn. Elizabetha

Sigismundus... Responsavit eam
filio suo Nicolao alias Swathal per
mediū amicorum

~~Arch. B. XV~~

1491 AGZ. XV. 286

Archiwum bernardyńskie. T. XV

Zap. sądów Lwowskich

R 1491. str 286.

292

Swaty

v. Kozyle, Swate Marze

Mata, " "

Slax Swatey Marrey

Stza " "

Swa wola

Jestli podobno, oddal ode mnie ten kielich,
ale sie stanie podług wolej twojej. Mowi tu
świety Gregorz, przez stanie li swawola, a
pkiet będzie, bo swawola Boga gniewa,
raz Lupi, pkiet bogaci. a wremu grechowi
jest początek Rom. 611.

Swad

Szwad

~~(swad)~~

CO 5/1455. JA. 14. 493.

519

~~JA. 14. 493. ok. r. 1455~~

2 pr.

Sword of Smad.

Webagach?

occasione muralium clausurarum vlg. Webagach

1489, Roczn. Krak. XVI, 58.

147

Swedric' of Nswedric' (?)

Węgrady?

Proclamatio Swanrody et Super clipeo sex
lepanow et Super galeam wyzlecz sz cocotowim
ogonem 1400 Diek. 4.

Swissac' of Swissac'

Swigzanie v. Twigzanie

Swieć v. Zwieć

Świędnaci v. Zwiędnaci

Plano

Swięzić v. Zwięzić

~~Stęzić - semać.~~

Swirchowae v. Zwierzchowae'

Swinchowie cf. Zwierchowice

Swirzechowai v. Zwierzehowai'

Switzehowanie of
Zwierzehowanie

Swirchownie v. Zwirchownie

Swirzchu v. Zwirzchu (z) Wierszchu

~~Swirzchu~~

Swlak = fl. Louisa Caprifolium

swlak

= caprifolium

1472

Rest. n. 913.

Waciotenew przewiercién

SWLAK

Swlak volubilis

XV ex. G1Lek 43

Swlak
opr.

Index of Zwolle

Swoboda cf. Swieboda

Swobodnia of Swiebodnie

Swobodnar' of Simebodnosc'

Svobodny of Sviobodny

Swobodzie' cf Swiebodzie'

Swodzie' cf. Zwodzie'

Swoik of Zwoik

Swój

re,

publ. x

1. Jacofm przitem bil gdzie Sandziwo(y)¹) | vmouil fyeffztem yfe mal vpominacz p<. .>kego²) o ten dlug gdzie bi go nevipomi(nal)¹) | mu mal dacz [fwich cobil] czfo lepfi zrze(biec)¹)

1386 Pozn nr 1

Lehsz² nr 26

Swoj

i. bl

— mi swymy. Porz. XIV 233.

Swy

n.

С. М. Я. x

303 Tako gim pomozi¹⁾ bog | Jako Jan |
ne kazal [fvich] Jakuszovich kobil
{iumentas} ot | [fvich tegacz ot
Swicz] thegnacz ot fvich

1396 Pohn nr 303

Lehn I nr 2182

Swoj.

re.

re. p. centy

63. Jako pani szafstauila fwe dobro i cupila | Trzeciø czanfcz kuropatnik

1389 Pozni: nr 63

Lehsz I nr 536

Swoj

n.

dup. d. x

74. Jacofm przitem bil yfz mal szecz-
flaw dacz dobe<fla>|ue czterdzifczy
grzywen nafwey^y czoczÿ nadam-
browe¹).

1389 Perun nr 74

1428 Ciel nr 1035: Lehse I nr 547

zwany

Svoj

l. l. j.

103
Taco mi pomosi bog † ŷaco tho |
lzwaczã ŷŷze [micolaŷ] aczbŷŷche |
cfo doŷtalo voŷthcowy oth mico-
laŷa | tho mvŷche doŷtalo zagego
poczãnth | kem ŷŷz naŷn kŷczkã czŷŷf-
nal ŷ | kŷgem bil gdŷ mv chezal
lzwŷ | nŷe zaŷãcz [naŷ] naŷwoŷeŷ
ŷãcze

v odŷtãni ŷãce,
n ŷŷlu lwd

1429 Kal m 1031

Swoj n.

l. e. d.

793 Tako mu pomozi bog | y fwanti †
Jaco przitem | bil Jaco micolay Ja-
cuba | ranil. przigwalcze na fwey
dzedzine

1409 Pan w 793

Piek u w 1328

swój

l. l. l.

re.

Tako nam pomozi bog yfzwati †
Jaco [[pan] Cunrad zařał panyeÿ |
gyloweÿ trzymãdele ydzewanczoro
fzwÿnÿ nafzweÿ dzedzynie wfzicze

1427 Kościan^{ms}/1292

Swoj

re.

lucyda^x

80, <J>aco to fwaczø czo micolay Ranil
Wloftowego | <sz>eftrzincza²) to gi
ranil nafwe dziedzine²) | ifz mu
czønfe nedal

1390 Pozu w 80

Lehsa I nr 868

IA IV 179

Swoj

u,

we

lelele

321 Czo pofel zaiial | Mczigneief Scot
pane Brofzke to | zaiial na fwe za-
ftawe mimo fnamenite | copcze

1397 Pozn w 321

Leknī w 2394

Swoj

n.

l. y. j.

340czo bral marezin Iczepanowi lup
ten | bral na fzwe dziedzine

1397 Pan m 340
Lelun: m 2546

we

u.

l. q. j.

broj

bro chocolatey reyed Samoi swine,
to get reyed me we medicine

1912 Alce III 195

swój^o

do
me
poch.

u. l. y. f.

Jaco tho fwatczą² [[Jaco] ize³
[czffo] pani giwa|nowo⁴ ne dzerfzÿ⁵

ftim listem [[wfdawnim] {wennim}⁶ |
niczff⁷ wancze⁸ niflÿ⁹ to¹⁰ czffo¹¹
ge małz wfdal | wfwe czafczÿ¹²

1420 Kosciarn^{nr} 837

Swoj

de fe
120 ch.

(we)

h. f. j.

387. [[Jaco to fwatcimi] | Jacofmi przitem
bili iaco {czo} Micolaj̃ | zayal Janovi
fwine to gefł za|yjal nafwe
dzedzine

Ceteri ad testimonium.

Ul. 286.

1412 Kol m 380

8woj
2x

2

nie p. uent.
nie p. uent.

429.

Jacoto fwatcimi iaco yarant Neza-
placzil | pirwego roku szefczinatcze
grziven virz|bancze natfwe dzedzi-
nu¹ apotem zaplaczil | gemu w¹zitco
czo bil winovat y fwe | listi wi-
prauil¹ ynicz mu nevinouat

1413 Kol nr 429

Swój

1.

2. 4. 11. 11. 11. 11.

92 Jaco to fwathimi (!) Jaco wichna
myala lift | ftarofczin napyandze-
fönt grziwen naboruchowe | fwego
wyana ale ye fgorzal

1391 Pozna nr 92

Lehn i nr 971

swój
z.

P. p. u. u. u.

de

re. d.

441. Alias quere inferius:
 Jaco to fwyathczimi iaco margorze-
 tha | nÿwinofla ftha Grziwen ze-
 wtorkv | do Thurfka fwego wÿana
 ale czo | wzała tho [[waf]] wzała
fwoy polag

1111 Kal m 441

Swoj

Mr. G. M. ^x

Stanislava vnošla swoj posak
na Kizewo

1391 Pozn nr 124
Lokaz I nr 1006

Swoj

n.

ser. f. v.

598. Tako gim pomozi bog ýfwãti²) | †
Jaco to swatezø Jaco lutka | swoj
polak. *decem et octo marcas* | polo-
fila nazambki.

1406 Pozn w 599

Piek v̄ w 1032

Swoj

Mr. J. L.

a.

602. † yakom przythem bil yfze czeflaw
wrzu|czylyza wthø czanfcz naktho-
rø pany | dzyerfka fwog pofag
polofzyla
Ceteri iurabunt in testimonium.

1418 Kol m 602

swój

nr. f. 4

nr.

573. yako tho szwyathczymy yfze czfo |
Elzbyetha wnyofla fwog polag |
na pothkocze ynamykorzyno |
pyancz grzywen ydwadzefcza

1418 Vol w 573

swoj

m.

ner-f. m.

Jaco¹⁷ [[to fwaczeza] otem vedza
*Primi*¹⁸ *tres*¹⁸: Jfze¹⁹ | helfka [[v
matka frofye vinoſla²⁰. fdomu

potrafze|wego²² fwoj polzak²³ ywyf-
fej niz²⁴ polzag²⁵

*Et alii tres*²⁶: yaco²⁷ to fwaczeza²⁸

1421 kocian^m / 1205

Swoj

n.

ae. 1466.

1466

Taco gym pomofz bog † Jaco to |
fwacza Jfze matka dambrowfkych |
nyepredala oczczifny Swey ynew |
nofzla wdambrowa yedno fwoj |
pofzag czofza yey pofzagem do-
fta | lo — — —

1436 Pozn nr 1466

Swoj

n.

rec. f. l. h.

recepit Triginta marcas super dotem
suam alias na pozag swoj

1479 A 92 XV 507

Swoj

n.

11. 11. 11.

50

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strv-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dzie-
dzinye znów obapol gedney rzeky posadzą są,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządzycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czio-
wiczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem są obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeky czekła, dziedzinam bada za
granicze, a kmiecze z obv dziedziny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady

Dział. 7

Swoj ^{piside} r. nr. 1. 1. 1.
296

.....
, tba Beatha kupila
za Swe penase

1393 Pozn m 296

Lekn. m 1455

Hubelb m 215

Swoj

nr. 11. nr.

12.

696. Tako nam etc. yako tho fwyadczo |
yako paný burneta nýewý|nýofla
dwu ftu grzywen y dwu|dzeftu
grofzow szyrokich ftoli|fzcowa zpa-
na Janufzewego do|mu a ný gich
oboczyla na|Strzegowo, ale gýe
cupila za|fwe prawe pyenandze

1423 Kol nr 696

Handwritten: *Handwritten:*
Swoj

Taco isesm pristem bil gdczes Pristek

butowal g sobe kon, a • then kon straczil

Janus swoy kon 1396 Kęścian nr 79

L. 1850

Swoj

n.

nr. 379.

379. (W 2, 83 r. 1432) Octori kon thomek (wcradzoni) nam[e]
zalowal zathem ya penedzi (nyeprzebral) nepobral alle za swoy.

1432 Zap Warsz nr 379

Swoj

re.

l. p. x
uenn.

342 Czo ranil marcin iacuba to go ra-
nil | na fwem dobrze {ani} iego¹)
poczantkem | ani nakrolewe drodze|

1397 Pozn m 342

Lekin? m 2565

Pnyb 7, 4 183

Swoj:

plus etc.
de form

re. *l. p. m.*

368 † iako to Swathczimi efze | boguch-
na otkalzala potrkovi dacz swego |
pofagu panu Pofnanskemu trzi-
naczce¹⁾ | grziwni — — —

1399 Pan nr 368

lekn j. nr 2849

zlube Zb nr 379

Swoj

re.

l. p. u.

436. Tako mi pomozi | bog yfwanti †
iaco to fwat | czø iaco thomina szo-
ftra wno|fla wnalek wtø dzedzinø |
fto Grziwen fwego pofagu |

1400 Pozn nr 436

liek VI nr 30

Swoj

n.

P. f. m.

Jako P. ne wnosla swego posagu 1401 Hube-

Sąd 74

Swoj

n.

l. l. u.

236. Thaco mi b po ad S. Ewangeliu¹, T
Sacerdos | iaco tho lzwaczimi Jaco ś
tam pani | dobka nepołoszila lzwego r
pofzaku | ale przibka czerfzi f wżem I
pofzaku I

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Kol ms 236

swój

re i

l. l. u.

Jaco Butka wnofla doratay pancz|-
dzelzant grziuen fwego poffagu

Piek. 1173.

1407 Kościom nr 334

S wój

Wojny

ni

Wojny

657 yako fwyadczo yfze vichna macz |
Elfczyna wnofla trzydzefczy grzy-
wen wdom do Barthodzey[e fwey] |
fwego polagu

14 19 Kal nr 657

Swoj

4. f. m.

m

693. Tako nam pomozly bog yfwyan-
thÿ † yako otem wÿemÿ yfze |
Burnetha nyewfzyøla {zafzÿø} fze-
fzczÿ|dzefzyanth grzywen wyana
fto|lifzcowa ale fwego pofagu | a dwa-
dzefcza grzywen wyana | ktore
pofuala

red 602

1423 Kal m 693

Swój

n/d.

8. 1. 1915

845 Thako mý pomolžy bog † jako |
-tho fwatczą ýlze paný mafza |
wnofla dwadzełcza ýesztýrzý grzyw-
ný polowýcza *gr. et* polowyczą |
fzemfkych pýenadzý fwego po-
ffagu | na fzwego mafza dzedzýną |
wkwlfzýne

1423 Kcl nr 845

hwoj
2x

21

Ło Ło Ło

844 Thako mÿ pomożÿ bog † yako |
tho fwatha yfze panÿ Massa |
wnofla duadzefcza ycztyrzy grzÿw!
nÿ polowÿcza gr. et 1/2 comunis
pe|cunie fwego poffagu nadzedzÿna |
fwego mafza wkwffÿne

1423 Kiel nr 844

~~Swój~~ Swój

lip. u.

a.

388. Jacoto fwatcimi iaco yadviga fha-
lenino | volą natem ogrodze fzedzala
a halena | na ~~ten~~ ogrod fwego pofagu
ftirzi grzivni | dala

Ul. 283.

1412 Kal nr 388

Swoj

4. 4. 4. 4.

n.

424. Jaco to fwateimi iaco burneta wno-
fla | fwego pozagw szeczdzefant
grziven | do tolifcova¹

¹ Ul. 413: coliscova.

413 Kol nr 424

Swój

ye ye u

n.

222. Jacoto fuatcimi iaco Naftka na tą
cząc cz o | ye yeft ÿan dobil blif-
cofcą polifzila¹ dze|szancz¹ grziwen
fwego polzagu

Zapiska skreślona w rkp.

¹ Ul. 212: poloszila, dzesancz.

1412 Kol w 372

swój

popisu.

n.

575. yako to szwyadczymý ysz yest ka-
tha|rzyna wnyofla tam nawe|trza
fwe|go pofagu trzidzelczý grzywyen

M18 Kol w 575

Swoj

re,

Y. Y. Y.

255. Jaco tho fwäczimi iaco betka kedÿ
fzla Safulifflawa | tedi wnoffla fwego
poffagu fafeczÿ grzywen natha |
dzedzina barthodzeÿe

1407 Kiel nr 255

Swoj

M.

Michał

Iseszem obsilal Michala i s Parscu, aby
bral swe penode 1399 Kościan nr 142

L. 2438

Hube 48

swój

przecie

re,

nr. pl. ch.

Rota:

Jaco yan gotow bil fwe penan|dze J
spotrkem wiczandzacz apo|trek mu s
nechczal ktemu | pomagacz n

Piek. 924.

1405 Koscian nr 265

Swój

między

a,

nr. 11. 11.

620 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco naz Swanthoflaw flal. | do Ja-
nufza. by fwe penandze | bral, aęego
zaftawø spucil. | a | on¹) gich bracz
nechzal, awtem | yego zapuft. vř-
rambil.

1407 Pozn nr 620
sich n nr 1143

Swoj

ser. 11. 11. 11.

2.

326. Jacom przithem bil kygidi^{a.1} Mi-
colay¹ | dawal [S] fwe penãdze
nafzaftaw do¹ fzobe|fanek nicz
finowczwich penandzi neprziela-
dayacz

* y poprawiono z d.

1410 Kol nr 326

swój^{to}

piusze

re,

re. pl. un.

(63 v) Tako mÿ pomozi bog. y fwan-
ti † | yako thø trzidzefzeÿ barczÿ
moÿ | oczczecz cupil vbarthodzeÿa
zafz|we. penandze

1413 Kościan nr 499

Swoj

Mr. Plac.

Ne .

Mr. Plac.

415 Jacofmi przitem bili czo cupil grze-
 gorz | wczechlu awcothoiedscu to
 iest za fwe | pyenandze cupil czo
 przedal fwą otczifz|ną a dom w dobre
 ale nye za szeftrzini | pyenandze

2.2 415

1413 Kal mi 415

Swoj

re.

nr. pl. nr.

Jaco ya tho wem o cthoro dzedziner
Dorothea (na-myø) < na Miszca (!) >
szalowała tho (!) on cuppil za swe
penedze

1427 Zap Wana nr 2452

1075

2.

m. pl. u.

1075 Thako mÿ pomozÿ bog † yako
tho | fwyŏczcza yze mÿcolaÿ dal
fto grzÿvven | *Johanni olim de*
Staw napol zabyefank | ynatho
lyft mÿal ale mu fgorzal | athe
dzedzinÿ nyemyal fpuczÿcz vy|braw
fwe pyenyadze ale ya myal dzer-
szecz odgod dogod az by mu dano
pyenyadze

1638 Kol m 1075

Mr. J. M. M.

-----17a
 /16/ Gdy by wydzal racz/17/
 cza woyth przyszanyk /18/
 pospolny poszel mye/19/s-
 czky sluga albo gyny /20/
 czo tego rok v myasthv /21/
 y prawu przyszagl /24/ Py-
 talyszczye nasz o pra/25/
 wo Geden mayal or/26/tel
 y postawyl rakoy/27/myą a-
 szby polozył /28/ swe pye-
 nyadze pow/29/ysze prawo
 a nyekla/30/dzye gych pye-
 nyadzi

Swoj piśm. n. i

*Swoj' pizien
A.
m. h. m.*

-----15a
/27/ Gdy przyszaszniczy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowymy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

Ort0ssol 20,4,w.27-30 -
21,1,w.1-15

ni: pl: us.
ni
ginsdu
Swój

-----4b
/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem gedem
koyn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley gedem czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myastą /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako yą /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szyą namykola/29/yą na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

-----170d
amy kako trzymamy
znaszymy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszasz/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przydą
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszyą swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

OrtOssol 90,1,w.10-22

re. m. pl. m.

Swoj

Swoj

pisze

o,

o. p. p.

Alye ma yzł by gye ktho za szwe pye-
nyadse k szwey roboczye (si conductum
venerat pro mercede operis sui, Ex 22, 15)
XV p. post. Katusim 285

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/lal szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slowy a tho /9/ naszlugą
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobye /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho 'od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwych pye-
nadzy

OrtOssol 41,2,w.4-16

mi. pl. in.
mi.
Swoj

-----170d

amy kako trzymamy
znaszymy m/11/yesczkym
pyszarczmy ysz /12/ szye
nam podobaya y ra/13/dzy
nasz szluchaya pod /14/
Gdy przyszaszn/15/yczy
zaswe a/16/lbo zapospolne
pyenad/17/ze poszla po
prawo aby /18/ ge wyedze-
ly a pothem /19/ przyda
dwa o taką szye /20/ pra-
wowacz mogaly pr/21/zy-
szasznyczy zaszyą swe
/22/ pyenyadze wzancz
od tego czo ony wydaly za
ten ortel

OrtOssol 90,1,w.10-22

Swój
a.
Mr. J. J. J.

-----193c
/28/ Pytalyscze nasz /29/
oprawo thy/1/my szlowy
Geden lay/2/al ortelowy y
postaw/3/ył rakoymyą aby
po/4/ložyl powysche prawo
/5/ swe pyenadze a nye
/6/ kładzely gych any on
/7/ any porącznyk aczesz
/8/my ge czasto vpomy/9/
naly kako dlugo mayą /10/
czekacz thych pyenadzi
/11/ polozenia a gdy by
/12/ gych
na ten czas nye polozyly
zyszkaly thym drugą stro-
ną szwą rzecz

OrtOssol 98,3,w.28-29 -
98,4,w.1-12

Mr. J. M. W.

a nye ya√dla /2/ gey szch-
owacz swe pye/3/nadze y ty
pyenadze szgy/naly/ szgey
gymyeny /5/ rzeczamy Agdy
then go/6/szcz chczyal za-
sszyą Thy /7/ pyenadze y
dowyedzal/⁸szye ysz szgyna-
ly Tedy/9/ przymowyl they
pany/10/ey thako przykro
Tedy /11/ v ląkla szye tą
pany na/12/szylney y sza-
szmaczyła /13/ szyą a wth-
em szmathku y vlaknyenyv

2

Swoj

OrtOssol 56,3,w.1-13

Vpawimmo byci. d(a)ia ge[ty] schowac swe(j)
[priewia, obse] (zam. drowce)... zginety z jej [jimionim]
(zam. jinemii) wczasni

Swoj

u.

u. u. j. x

483. Jaco to fwaczimi iaco Troyan |
nekazal wawrzincewi fwey | wfzÿ |.

1400 Pozn us 483

V 1402 Crotland us 188; Rich VI us 102

Swe, mm. 1405 Crotland us 143

swój

we

re

lelele

Taco my pomofzy bog yfwontia^{a)} †
Jaco to | fwacczo^{a)} Jaco Opacz
ne [v] vderzil od|lew f Jandrzea
po gambey ale gy | pchal^{b)} fwe
roley

a) *Piek. 359*: swanti, swacczo.

b) *Poprawiono z pchnonl.*

1402 koscian w 188

Swoj
2x

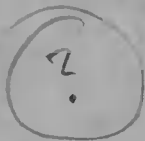
re.

t. t. d.

143. yakofmi przitem bili kedi Sýmun
mal vmow<ø> | fpeczinem yfzgego
finem [[potk] potrkem ý | fwe
czøfczi fwe trzecze czøfczi nemal
vadzicz

M05 Kol nr 143

Swój



re.

e.e.e.

Jaco the swathczini, isse Andrczy nye pokrzed

Thonislawi swana, ale podral s swoy trsiri

woszy swana

1415 Fyedr nr 479

Swoj

re.

l. l. f.

1011

Tako mi pomofzÿ bog † yaco tho
szwia|czfa yfze yan fpawlowa nÿe-
przedal fweÿ | czafczÿ tamifte [p]

1011

cd.

wpawlowie po przedobi|czv [[tamifte
wpa] pana fadzÿnie, ale | czfo
dzerfzÿ pan fadza czafcz to gefc
ÿano|wa ale nie dobcowa {blifcofcz}
a ni mv fze wnia wrzv|czil przed godi

1628 Kal nr 1011

Swoj

n.

4-4-10

609. (W 2, 155 r. 1436) Jaco gunolth nyezaplaczył mnye poltrzcza groszy(a)(!) y dwadzescze szwey czansczy zadzeszanczyną. — Jako ya to wem eze gunolth nyezaplaczył micolaewy poltrzcza grosza ydwadzescze szwey czansczy zadzeszanczyną.

1436 Zap Wansz nr 609

Szwaj

n.

1477

Nywa roley swęg na Chelmye ku Dobraslawowey
...^{deligavit.}
konzem ~~z dągem~~ ku ~~bartosowiczowam~~ ~~konm.~~
~~Sp. Kam. Jer. III. 333.~~ 1477 Sp. III 333.

swój¹⁰

ze

re

l-l-je

Jaco ta pani powyfczv lýfta wfdaw-
nego pa|na ftarofczÿnego býla wdze-
rzenÿv fwe | czanfczÿ ýczinfte brala
ÿjaco lýft omawÿa | gedno [ge] lonÿ
ge wodzono w czinftech
Primi: Jaco otem wÿemÿ

vabond...

1425 Kościan m/263

11. 4. 1911.

Swoj

re,

485. Jako to fwatezimi iaco Jandrzych |
neprziwodl napotralfza Brze|chwý
ani mu potrzeb dawał | fwego Vdo-
mu |

1400 Pozn nr 485

Piek V nr 104

Vley, z swego

swoj

n.

l. 1000

l. 1000

Tako † Jacom przitem bil yfze |
lutek neranil Thomislaove | zoni
ani prze yego moczø. vyzedl |
szwego domu oth fwych [v] vřit|kow
Iste, qui presens fuit.

Ad testimonium testes: Tako † Jaco
to swathezymy, yfze | *ut supra*
supra (!)

a) L. 2173: Jaroslawicze.

1398 Rořcian m 107

swoj

n.

p. f. u.

Jaco yandrzych nepomagal otbijaacz
Blifborowego flodzeja ani go |
wodl dofwego domu

Piek. 778.

1404 Kaścian nr 230

swój^o

ni

lelele.

Tako⁵. gemu. etc⁵. Jako przitem
bil. ýz | pan Sambor nezaýol
dwudzelztu | fwiný yýedne⁶ {Sta-
niflaowich} ynewegnalých⁷ do |
fwego dworu. ýnepobil.

Et testes: Jako tho fwatczo

1416 Kościan nr 601

swój

u,

lucy.

*Ita me Deus etc. yaco tho fwaczyŃmi
yaco | Wýfzemir wýfzedl fwego do-
mv cum XXX | et iuit violenter et pis-
cavit | cum duabus vatis et hoc sibi fecit
totum violenter. Rota: [[Jaco Wýfze-
mirow fyn iuit violenter de | sua domo]]*

Item...

1422 kościół nr/215

Swój

lipca

Yako Maczeynye wszył samotrzecz y z woznim
dzewky Janowey do swego domu gwałtem

1420 Pyzdr nr 654

Awoj

l. f. u.

n.

1410

...
ya nyeka | zala zaiancz Mirzono-
vich cobil | fzyego dziedzyni yedno
fwe dofwe | go domu etc. |

1432 Pozn w 1410

Gwoj

R.

l. l. l. l.

820 Iffze Jan ligofz *de Jasculkj* neydał |
Boguphalowi [[thamyfte Szyathcu-
lek]] {*de Przybislawicze*} | dwu ranu,
ale aczbÿmu kthore | ranÿ daył
thÿmu daył fzaÿego po|czathkem
yffze nayne fwego domu | nayne
wibegl

1428 Kol nr 820

Swoj

11.11.11.

11.

1654. (474^v) Jako my Stanislaw Rambyl drwa Sosnove kv
czynv (!)¹ napuszy mey Lomyeysky² (!) j (?) tho wyosl do domv
swego Czayk Gwaltem w vasnosczy yako kopa thako my po-
mozy etc.

1491 Zap Warsz nr 1654

/11/ Daley tesz kthorymy
 /12/ szlowy syedzaczą rada
 w/13/ysznała ysz zobowyzal
 czlo /16/ Myesczkyego Myes-
 czany/17/na czo vwasz syed-
 czy wm/18/yesczkyem prawem
 chocia/19/y on domu swego
 nyema /22/ Pytalysczye tesz
 nasz o /23/ prawo dwe rodze-
 ny Sz/24/yestrze gednego o-
 czczą ged/25/ney maczerze
 przyszlyey /28/ Daley moze-
 ly czlowyck /29/ zaswego zy-
 wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
 bracz albo po/2/stawycz Opy-
 ekaldnyka

OrtOssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

1000

2

1000

p. l. m.

n.

Swój

-----59c
 Takyesh gdy /27/ szye kto
 pusczy albo spu/28/sczy na-
 szwyadzeczthwo /29/ szyedz-
 ączey rady czo o/30/ny koly
 wysznayą to /31/ ma wyszna-
 yą bycz y /32/ stacz moczn-
 ye zapraw/33/dzywye szeszn-
 anye y /34/ zagysthe szwya-
 dzecztwo /1/ Podlug prawa
 prawego /2/ Myesczyekyego .
 /3/ myesczanyną /4/ czo vn-
 asz szyedzy /5/ wmyeszkyem
 prawye /6/ chczye on domu
szwego /7/ albo gyne stoya-
cze gy/8/myenyne vnasz nyema

OrtOssol 43,4,w.26-34 -
 44,1,w.1-8

Swój

re.

lipca *

an

Jaw... dal na swój dzelwisi na osedwie Woyslawierach

LX ^{Ja} Sprisewu 1400 Spr. III, 188.

dłuzę wyznać woz nowego charakteru

Swoj

10.

100

ale są msczył swej krzywdy.

/42/. O złodziejstwie pszol.

/P/yo| szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abo dzenya gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiateczyc; ale Ian zaprzal rzeczy złodziejstwa
rzekąc: ja swoj miód jawno do swego domu przy-
nyosł. Tedysny Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy miód twój, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyemając swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są zmarly, nye nam kym
| |

Swoj

id.

P. J. J. J.
100

ale są nsczył swey krzydwy.

/42/. O złodzeystwye pszol.

/P/yotr szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abo dzenya gego noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiateczyc; ale Ian zaprzal rzecsy złodzeystwa
rzekąc: ja swoy myod yawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysmy Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy myod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyemayąc swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są zmarly, nye nam kym

a.

i. p. u.

Swij

Serkez Jy on lyl swim... shu been
denoual

Sm 180 b

u. we requirements.

log

Liberia we need set

(H: but very)

www www

tl 7.23

we

repl. f. X

n.

hoy

Strali we * foroyuny verinil

iert (Or : surge, in. tl 7, 16)

| tl 7, 14

↳ odysians do pe

noje

rec. pl. f. x

n.

h^u
h_oj

Podel shali noie

72 27, 26, mi. 27

p. p. uent.

a. ?

x

h^l
h_o

men, man, respectes, donece,
<ite ne de tohi> done mego

h^l w 3

φ.φ. uent⁺.

n.

h₂

Polva svego ne dal bert me lichyd

2i. W, on. b₂ w₃ ^{tl 24, 6}

penuriam nan

re.

e. p. s. x

broj

Sopodina dredi ni noy ne
rotary

pl e3, 14, m. Or

haereditate man

Swoj

n.

l. l. l. f.

501. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
tu gdzie Mikolay nafwey czanfczi |
pol¹) ftawu vkazal tam pani Ochna |
kazal fwim ludzem moczø gwaltem |
szeczi pobracz |

1401 Pan w 501
Piech v̄i w 128

Swoj

re.

le luf.^x

Ce jest Jędrzey wziął dwoje koni Fili-
powi, to jest wziął na swej łóce, ize wziął
na woz trawe 1401 Hube Sąd 148

Swoj

n.

l. 4. 1. f.

703 Tako gemu | pomozi bog y fwanti †
Jaco Jan | neffmowil [fz] fwego pol-
fla kyedi | by mal wÿecze wfzwey
wffzy

1414 Pozn w 703

Swój

M.

h. l. j.

Jaco Nicolay nyc oral Katherziny bliskosczy

ale tu oral na swey othosysznye, gdzie

myedzą szaszla; a gey colow any plotów s gey

bliskosczy pobral po gey wykopyenu

1415 Pyzdr nr 436

swój re

li. l. d.

Tako etc. Jako *Sigismundus*. zaftal³. |
Maczka. nafwey lancze. a on paffe |
nocznò rzeczò. atammufze otbil |
gwaltem y nedalmufze czandzac³

14 16 Kościuau nr 612

Swoj

re.

l. l. l.

1014. (587^v r. 1461) yakom sza ya roszzdzelyl zbrathem
ffilypem, a macz nassza na (swa czaszcz przizwolyła dzal) dzal
na then przizwolyła, ha ya macz nassza doyey smyrzci dochoval
na swey czaszczy. — Jakom ya (th) roszzdzelyl Jana (hy ffilypa)
Sffilypem a macz na dzal przizwolyła, a Jan dochował Maczerze
na swey Czaszczy do yey Smyrczy. — Jako ya tho wyem
Johannes cum ffilipo sunt divisi etc.

1461 Zapiskow nr 1014

Swoj

re

nr. 4. f.

56. jako Marcin luthogneowi podal fwø ✓
czøfcz | niz sobe oftawagøcz

Zapiska skreślona w rkp.

V1426 Zeprem w 172: swaze,
nr. 1472 Zeprem w 2863

1402 Uol nr 56

Swoj

№ 1

nr 172

172. (238) Tako mi pomozi bog y swanthi [.....] ya nepobral Stasszkowy pse[nycze.....] swya (!). — Tako mi pomozi bog y swanthi krz [.....] ya tho wem dzirszek nepobral S[tasszko]wy < psenycze > ale swoya.

1426 Zap Warsz nr 172

Swoj

ni

an. y. j.

2963. (245) Jakom ya thego byl Jednączem Jsze Zyemak szgadowa czaszcz szwoya wkamyeniczy nan szluschayacza pyotrovy brathowy (!) szwoyemv szomyeczyn przedal zacztyrdzyesczi koopp polgroschkow przededw kooppv kthora czaszcz napyrwe roky zyemak przethprawem myal wsszdacz y wkxagy wyeczniec (!) zapysszacz < zena szwoya malgorzatha potzcladem dwemaczczema koopp groschi polgroschkow > zakthora cza[s]cz podluk targv pyotr omyeczinsky zaplaczyl cztiry koopy y dzesszacz groschi pyotrowy Rosthkowskyemv zazyemaka czynyacz zadathek Tha ko my pomozi boog y szwathi Crzysch.

1472 Zap. Karsz nr 2963

Swoj

v.

m. y. f.

235. Taco mi b po *ad sancta*¹ *cruce*
{itho szwathczimi} iaco *Gregorius* |
nefzecl vice^{nt}towi [[me]]lokø nocznø
rzechø | ale fzecl szwø.

Zapiska skreślona w rkp.

¹ *Hube 9: Gregorius, sanctam.*

1401 Kol mi 235

Swój

re.

nie do

381. Jacoto fwatcimi¹ iaco yan zaftauil
bo|gufzewy¹ wponczy awedwudzełz-
tu | grziven fwą cząłcz wlełzone
czołz | bogufz dzerfy ot¹ yana

1412 Kol w 381

swój

re.

re. lej.

374. Jacoto fwatcimi iaco ian szałtauil
bo|gufzewý wponczi awedw dzeftu |
grziven fwą cząfcz wleżone czofz |
bogufz dzerfy od ýana

Ul. 229.

1412 Kol nr 374

swój

ni

nie było

Yasem przi ten bil, gdy Gdebert zastawil swój
wasith) czarnca

1412 Kościan nr 457

Swoj

n.

re-efi

1057

Jaco to fwacza yfze Micolay Vi-
dzerzewfký | nefzamaval fza fzwa-
fze tego gimena wfca | gnacz oye-
mafza yedno ofwa czwartha |
czafcz |

1420 Posu m 1057

-----120b

Gdy dwa czlowyeki albo
wyaczey pospolv maya
stoyacze gymyeny/23/e Ja-
ko Svkyenny kr/24/am albo
czo kolye ta/25/kyego gy-
nego moze/26./ly geden
drugogo pra/27/wem przy-
sznacz aby /28/ szwą oza-
sz przedal al/29/bo by
szye sznym dzy/30/elyl
czo o tho zapra/31/wo po-
dlug prawa /1/ Gdze dwa
czlow/2/yeki albo wya/3/
czey pospolu ge/4/den dom
maya
albo Szukyenny kram

OrtOssol 69,4,w.22-31 -

70,1,w.1-4

re. e. f.

M.

Swoj

tako nayn dokonano krzy-
woprzysząstwą

- /1/ J straczył szwa cze-
szcz J pravo /2/ a gesth
zostal bez prawą /3/ Wm-
rzely czlow/4/yek a zos-
tawy /5/ poszobyne rowno
dwo/6/gye dzyeczy rodne
albo /7/ wyaczey y gymye-
nye /8/ gydacze y stoya-
cze aty /9/ dzyeczy mayą
mathką /10/ Stych dzyeczy
vmrze /11/ gedno

A zaly gego czasz gymye-
nyą... od vmrze ly na ge-
go mathka

re. f. f.

Swój

Swój
2.
na. m. s. f.

-----145d
ten człowiek... ma poku-
pucz... woithowy tesz
wyny ge/16/lye wszyczkym
przy/17/szasznykom Szło-
we /18/ kaszdemv przysz-
aszn/19/ykowy trzydzesczy
sze/20/lagow daley nyem
/21/ogą go wyączey la/22/
yacz szlowye czynycz /23/
krzywo przyszającą a/24/
ny otho kto straczyl /25/
szwą czescz albo prawo
/26/ a Starzy przyszaszn
/27/yczy tesz nycz nyeporz
/28/epadly A ny pokvpyą
/29/ podlug Prawą

swój

re.

ser. l. f.

Tako nam pomozi bog y fwāti |
crzilz Jakofzmý przitem bilý ke|dý
Szecpan wofzný fzdal rok | zawity.
doroczce fzkachnø na | pirzwe po-
roczkÿ powoÿne o | tho czlzo
kachna odmawala | fwo czanfz
wmorawczewe kedi | [[wo]] dorothø
wrzefzowal.

1415 Kóscian nr 527

Swój

a.

muji.

442

/N/stawiany, aczby kto o zlodziejstwo albo
zboj przed sądem był przemieszon trzykrocz albo
dokonan, albo rzecz kradzoną albo gwałtem wziętą
oblyczny wroczył, tedy ten na wieky swą czesecz
straczył any szadney czczy w krolestwie nyecz
nye mosze, any ed nas darow szadnych trzymacz.
Aczlyby komv dane wyną a tego nye dokonane, a
tente swiatky są nyalby odwiesecz, gdyby w ged-
nem swiathkv vpadł, tym czczy nye straczy, ale
schcodą ma odloszycz.

---Dział. 56---

Śrogi

re.

an. y. f.

491. Jacom przitem bil yaco naftka
fzastavila | dobyeflawe fzwą czanfcz
dzedzini wprze|dzine we trzech
grziwnach zemfzkich | pyenandzi

¹ Ul. 658: Palszka.

1415 Kol nr 491

Gusj

re,

nr. 907.

Tako mi pomozý bog | ýako ýanka
907 fzwa czancz wkupow brala | anýgdý
gýe ých nefzathrzýmal — — —

1424 Kal nr 907

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Slowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzcch /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

1. p. d.
ser. y. d.

12.

Swój

nie i fi

-----65a

/1/ KTho droszey /2/ prze-
da gedze/3/nye albo pycz-
ye nyszly /4/ gesth posta-
wyono tho /5/ maya kaszny-
cz yszandzy/6/cz raczche
podlug postawi/7/onye na
to wyny Sprawa /8/ DAley
moze cz/9/lowyek swa /10/
rzcch albo gymyeny w /11/
dludze zastawycz ocz ban-
dze /12/ nayn zalowano a
tho /13/ ma vczynycz przed
thym /14/ Sądzą albo pra-
wem g/15/dze szlucha ku pr-
awu po/16/dlug prawa praw-
ego

ni

Swoj

-----56a
/16/ Gdysz ya mam czwar/17/
tha cząszcz tego domu po
/18/ swey zenye a zona mo
/19/ yą szoby na swą cza
/20/ scz nyzadnego opyekal
/21/ nyka wybrała any /22/
mogła mymo myą /23/ spra-
wa wybracz wtey /24/ rze-
czy tego ya czyrpyą /25/
gwalth od pyotrą na /26/
swey czwarthey częsczy /27/
ysz on przesz mey wo/28/
ley wczągnal wthen /29/
dom

OrtOssol 42,2,w.16-29

1. 2. 3. 4. 5.

6.

Swój

Swoj

re

re. f. d.

113. yacom przitem bil yaco | Bninlkÿ
fzapouedzal micknowi fwø | vefz |
gdefzø malo prawo [[prziŕluchacz]]
{ftacz}
Et alii protestando.

1403 Kol w 113

of 9426 system w 113: xoye

Swój

re

myjski

177. (244^v) Jakom ya ne zaoral Mycolayowey roley ale swoya. — Jako ya tho wem bartolth nyezaoral Micolayowey roley ale swoya.

1426 Zap Hansz nr 177

Gurj

n.

m. d. j.

815 Jacoffmy^a przitem bily Jaco Mi-
colay Gorzeczky Jadama szabithe-
<go> | wffzol^b wffzwø [[domum]]
{wefz} ywffzaczyly | wkodø on
powroſz nayn wdzayl | [[ſzethrzemy]]
met secundus ſtaco dobrýmý Jaco
ſza<m> | *et in triginta XX tribus*
inferioribus ypffzy | carmil

1425 Kiel nr 815

m. p. d.

a,

swój

-----202a

Tho tako dluznyk wyznał a
yvsz mowy ysz nyema tych
pyenadzy kothowych

a chce doszycz pra/19/wu

vczynycz y chce /20/ ge-

mv szwa rolą zasta/21/wy-

cz wdludze tho gest /22/

wzacladze albo porą/23/ky

postawycz tedy rz/24/ekl

powod ya nyech/25/czą za-

cladv any pora/26/ky gdy-

sz my on wyz/27/nal nye-

wlocznye /28/ maly powo-

dowy te/29/go dlusznycą

dacz za raką aby gy dzye-

rzal zaszwoy dlug albo ly

powod mvssy przyyacz ro-

lyą wzałkadze

Свои

и

архива

~~ты выдал... ¹се продал своим полковнику в Г.
 тановича от Сибиря слободы... панович
 Сибиряков в Гроднене. См. том Jan. III. 335.
 1498 Apr. III 335.~~

Swoj

a.

Mr. J. Venk

118. czy Seruarci przedal medzicoftowo
tho przeda<1> | fwe ale [w] Two-
rzianow niecz

1403 Kol nr 118

Swoj

n.

l. f. m.

549 *Primus*: iacofm przitem . bil . yfze |
ftafzek dal Cztirdzefci') krziwen |
Blizborowi namale Chrzipsko | cro-
me tich czfo ma nafwem | lifcze |
przifandnem. *Alii in testimonium.* |

1403 Poznań 549

Piek vi w 392

5422 Rydz w 346: 209m

Swoj

sign

na

listku^x

Jedno czesdo na swym listce
ma

1412 Pyzdr nr 346

Swoj

n.

l. p. m.

683(203v) Tako gim pomozi bog y fwã-
ti † Jaco | to fwatczø Jacub ne-
fzekl lanky¹⁾ teg | czfzogø ma
Swanfzek nafzwem | lÿfcze.

1412 Poan nr 683

-----187c
Tho wymowyenye nyema moczy
any szyą moze ostacz prze-
tho ysz ta pany wyele lath
zastawyla to gymyeny

/26/ w obronye gey maszą
/27/ Jtesz przetho yszye
tego /28/ nyema wzwem lys-
czye /29/ aby gey kyedy
gey masz /30/ zaszyą przed
gayonym /1/ Sandem spus-
czył albo /2/ wzdał [Ta pa-
ny mo/3/wy Gdysz moy masz
oczy/4/wysczye przed gayo-
nym /5/ sandem spuszczył a-
lbo w/6/zdał]

Ort0ssol 96,2,w.26-30 -
96,3,w.1-6

l. y. m.

n.

Swój

swój

re.

l. l. d.

Jaco Szdzechna neprzedala nigdi |
ani zaftawila fwey czanfzezi dze-
dzini Bilanczina ayest yey pra|wa
oczczifna

Piek. 784.

1404 Kościan nr 234

e. e. f.

-----60a
 oczczysz/~~29~~/ny y maczerzy-
 szny /25/ Rzeczka cz azaluy-
 acz szą /26/ Jam nyedzelna
 Szyo/27/stra od gednego o-
 czczą /28/ y odgyedney ma-
 czerze /29/ Barbara moya
 szyo/30/strą A nym szye od-
 rzek/31/la any wszdala any
 /32/wypuszczyla swey czą/33/
 sczy przednyszadnym /34/
 czlowykyem Any /1/ nygdze
 by tho mya/2/lo albo moglo
 myecz /3/ yakosz tho gest
 wya/4/domo Starym ma/5/sz-
 om czygym thu byd/6/laczym

Swoj

OrtOssol 44,1,w.23-34 -

44,2,w.1-6

l. l. f.

-----157b

nassa mathka krzczyła
dzyecza naszey maczosze a
nye mogła nassa maczocha
zanaszym oczczem bycz

n.

wmalzenstwe a /30/ nyege-
go zona była /1/ A to
dzyecza czo ge m/2/yala
nyegest malzen/3/szkye a-
le gest szlowye /4/ wyle-
ganyecz przeto /5/ ony
chczą gey g dacz wy/6/ano
any temv dzyecz/7/aczv
szwey oczczyszny czo /8/
thv gest zaprawo sprą

foony

OrtOssol 84,4,w.29-30 -
(85,1,w.1-8

l. l. t.

-----164d

to tą zona czyrpyecz mv-
ssy na szwey cząsczy
przeto

ysz on wthem byl /8/ wol-
em a zazywothą /9/ czyny-
cz y nyechacz czo /10/
chczal a dlugy y zasta/11/
wyeny procz gayone/12/go
szandv nyema tą /13/ pan-
ny placzycz szeswey /14/
cząsczy podlug prawa /15/
TRzeczyego /16/ człowyeką
/17/ zapowyedanye Sp/18/
rzyszaszny poszlem /19/
a ma szye ostacz

ne.

Swoj

bo nyszadny człowyek moze
komv zapowyedacz ktore
koly gymyeny gedno woyth
albo gego poszel

Swoj

a.

4.4.81

1689. (489^v) Jako mynāła dzyesyacz Lath themv a ona Sla
zamašch a nyevpomynalasya Czasczy swey thako my pomozi
bog. — Jako ya tho vyem.

1495 Zapiskow nr 1689

Swoj

a.

f. p. uentv

702 Tako gim pomozi bog y fwāti | †
Jaco to fwateczø Jaco czŝŝo xan|dz
Canczlerz. dal. ŝecz grziwen | ŝa-
lanką to dal penandze ze | ŝzboŝza
xandzø Tworziÿano | wego actemu
fwego niczŝŝz ne | przilofzil.

1404 Pozn w 702

Swoj

o.

i. p. l. u.

147. <y>ako Jacus wicupil fvimi penø-
dzmi prauimi | <fze>fczenafcze grzi-
ven wfouine thø czofcz czo | <...> mal

1405 Kal nr 147

swój

a.

dupla

Pany Olbrachtowa przesłała Micelaya aby szukał
yey m ϕ ża swiny penandzmy vicupil, .ana by mu
ty yego penandze zaplaczila pod vmow ϕ .

1412 Kościan hr 463

swój

i. pl. u.

a.

481. Jacoto fuatcimi iaco [f] micolay
vicupil fwimi | pyenadzmi lanką
odfzowankÿ yanz byl | yarognew
brat yego szaftauil

1415 Kal m 481

Swoj

dupl. nr

21

9

230. Thaco mi p bog i szwethi¹ | crzisz
iaco to szwaczimi iaco frannek
vicu|pil filkø szcrosznina isz tan¹

filka nicysz ne | ma szwimi dzifthi-
mi¹ penoczmi

Zapiska skreślona w rkp.

1401 Uel nr 230

Swoj

1044

a.

216. yako Olbracht potrafzoui wirancil
dze|uancz grziwen vřzida ŷotho-
muzø fvim | listem ŷapifzal

Zapiska skreřlona w rkp.

1404 Uel nr 216

Svoj

Mr. f. u.

p.

267. Jaco otem wem iaco micolay raczil |
potrowi zapancz grziwem y nato
mu | mal fwoy lift dacz
Ceteri ad testimonium.

1407 Kol nr 267

swoj

mi. l. m.

a.

Jacoto fwaczø Jaco Szidowka bil
røcoymø za fwa zinowøta za
yødrzichowi dzieci ifz Mirosflawa
ne mali nagabacz offzitki rzeczy
ifwoy lift mal nato dacz

Piek. 732.

1404 Kościan nr 215

Swoj

ni

nr. p. m.

989 Jaco to fwaczcza yfze wlozymir
wycrzy|mal¹) fwoy list nato gyme-
ne yfoltiftwo | dobrowolne mimo
czy¹) lata o ktore mu | Chwalka
ywlozak²) powfzdanu Starofci-
nem

1420 Pozn nr 989

Przyb 15

swój

n.

nr. 1231.

333

pisarz 20,

anymv lifta myal dacz nafa alyfch|-
by my pan Golyafch fwoj lift dal |
pyrwe

a) Literę e poprawiono z y.

1427 Kościuszki^{nr} 1231

Svoj

re

Mr. f. ur.

ponyazrnyy... dabra zapycerathany
svoy lyth, w lithooyu pyra zaleba

ost dec 67 (ol)

/1/ Szelagow podług praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczą-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąla
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 sząsznyczy mayą szamy powy-
 sze prawo czągnąc

OrtOssol 54,3,w.1-14

Swoj

nr. 1. 1. 1.

nr.

Swoj

a.

l. l. j.

612 Taco gim pomozi bog y fwan{ti|| †
Jaco to fwatczø Jaco Clara | fwim
finem neprzedala | fwey√maczerzi-
fnÿ wtoworco|we alye ftoÿ wetrzi-
dzefczy | krziwen wzaftawe — — —

1407 Pozm nr 612

√ 1406 Pozm nr lreth VI nr 1132

588 : swel, mł, mope awel nr
304, etc.

Swoj² n. ne l. l. l. f.

598 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatezø. Jaco Potraffz |
y Helena nema vfzitka tich | pe-
nandzi lta krziwen czfo | ge wnofla
gich matka fwe | macze(rz)ifni¹)
wkÿyanczino — — —

1406 Poznań m 598
tich VI nr 1031

swój

ne
a.

l. l. j.

Jaco tho fwatczą yaco pani dochna
w | grabyonowe czlzo ye pyotrek
ye brath | przedal od dzefzacy
lath niczfz ne ma|la fwe macze-
rzifny any ge tam pla|tu dawano

1420 Kościan nr 790

Swoj

e. e. j.

698 Tako gim pomozi bog yfwāti | †
Jaco to fwaczø Jaco pani | kathe-
rzina nezemowilassø | fwey oczÿszni
dacz ani otney | platu dwacz (!)
dogeg zÿwota | Dzerfzkowÿ

1414 Pozn w 698

Swoj
28

do je
pelo dr.

M.

P. P. J.
ar. pl.
nub.

1027 Taco mi pomofzÿ bog † yaco tho
fzwa|cza [[y]ze panÿ labcowfka po-
fzem ma|fzu] y]ze do^{ro}thca fcurowa
nie | zafwala paneÿ [[lab] lapcow-
fkeÿ o | {czwartha czafcz} trzÿ-
dzefczÿ grzÿwen fzweÿ wuÿo|vÿfnÿ
mimo fwa lata yaco nadzew|ca (320)
flucha y]zethwſchÿ zamafz yaco na |
mafzathca flucha mimo latha

1428 Kal m 1027

Swoj

na

ye-ye-je

1466

Taco gym pomofz bog † Jaco to |
fwacza JIze matka dambrowfkych |
nyepzedala oczczifny Swey ynew |
nofzla wdambrowa yedno swoj |
pofzag czofza yey pofzagem do-
fta | lo — — —

1436 Pozn nr 1466

i. q. u.

Svoj = suus

Quibus dicitur dominus ^{re,} Wynetium
tenetur, proinde pecunias debet ^xolvere,
↳ Pecuniis sue dotis alias suam possessionem

1460 Tym Groc. 318

x uore ^{re,} alio parum ^{libel}

Swoj

sloda n.

4. 4. 1

1199. (342^v) Jakom ya nyevipuszczyl gwaltownye dwv konyv zobori Maczeyovey kthore on zayanl scheskody swey qui comederunt sibi dimidiam alteram cassulam tritici. — yako yatho wyem.

1475 Zap Karsz nr 1199

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woja /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/ych dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przes /13/ przyszwoleńya
 szwo/14/ych blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

OrtOssol 45,1,w.30-32 -
 45,2,w.1-15

e.p.f.

re.

Swój

Swoj

re.

l. p. m.

622 Tako gemu | pomozi bog yfwanti † |
Jaco Marcin dzienø ÿ | nocznø rze-
czø vezinilmi | szcodi Jaco trzi
krziwni | fwim dobitkem

1407 Pozu nr 622

l. p. m. nr 1150

Swoj

i

ser. q. uent

642 Jaco to fwatezo Jaco Przechna |
ma fwe offobne dziedzictwo | wfze
kirkach cromye potrka | yest geg
prawe dzidziftwo

1408 Pm w 642

Rich v1 m 1219

Swoj
2x

nie p. uentv,
L. p. u.

11

Tako mÿ pomozÿ † yako tho |
fwyaczca yako Margorzatha dz-
1040 erfzÿ fwe dziedzÿczsztwo wfwem |
pofagu mÿno trzÿ latha ÿmÿno |
druge trzÿ otho ocz yø fcepan
pozywal afdzerfzenÿa nyewÿftøpo-
uala

1128 Val m 1040

-----157a
potem ten masz vmarl
y zostaw/17/yt tesz posz-
obye dzyeczą /18/ pyrwey
zony ta poszle/19/dnya
zona prawylą v /20/ pasz-
yrbow szwe wyano /21/ y
czascz oczczyszny gey /22/
dzyeczaczv ten to pasz/23/
yrbowo na przeczyw /24/
temv rzekly nassa ma/25/
thka krzczyła dzyecza /26/
naszey maczosze a nye /27/
mogla nassza maczo/28/cha
zanaszym oczczem /29/ bycz
wmalzenstwe a nyegego zo-
na była

OrtOssol 84,4,w.16-29

M. f. v. v. v.

re,

Swoj

nr 1. w. 1.

-----158c

Tego dzyeczy mowya ysz
nye wyecze Any chcza wye-
dzyecz o them wyeny

czo gest gey wya/26/nowa-
no albo kako w/27/yele

pany ta kakosz /28/ ma
tego dokaszacz aby /29/

szwego wyana dobyla /30/
y dzyerszala bo czy ludze

/1/ Czo przytem byly drv
/2/dzy vmarly a drvdzy zy

/3/wy aczy pamyataya /4/
kako wyele adoban/5/dze-

ly on swe wyano

mozely sznym wszytkym v-
czynycz czo chce

OrtOssol 85,2,w.25-30 -

85,3,w.1-5

Suons

Saraj

re,

e. l. f.

304 Jaco tho Swatczimi Jaco [ylze] Ja-
cuf | nevilofil wczafzeinfu¹ nafzaf-
tawø wtrz<i>naczcze grziwen Swe
oczifzni

¹ Hube 35: wczasansu.

1409 Kol nr 304

Broj
2x

n.

1037

1037

1037 Taco mi pomozÿ bog † yaco tho |
lzwaczã yfze micolaÿ Scholtÿsz |
zrÿchnowa nÿema anÿ mÿal | [[nÿef]
nÿcf fweÿ dzadowÿfnÿ | ale cfo ma
tho ma lwa babyfna | Anÿ tho
Scholtÿstwo cupiono za | brudzewfke
pieniãdze cfofz bÿfche | dzadowÿfny
thÿcalo ale zababifna

1429 Kal an 1037

Swoj

a.

~~l. l. f~~
uenter

17 Jaco przeczflaw vnozl dwadzefcza |
Grzywen szwey oczczyfný yfzwego |
gymena Nathe [[drzyef]] dzyedzyný |
octorą gÿ katherzą Sdzynycz |
pofzwala

1427 Kal nr 817

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
myedzy szo/3/bą mvrowana
sczyaną /4/ a tha sczya-
ną koszdego /5/ gest sz-
nych polowyczą /6/ A ge-
den chciał by sczyan /7/
szachtą kopacz Szłowye
/8/ szrącz czynycz maly
po/9/czacz od szwey polo-
wycze /10/ mrvv szwego
szaszyadą /11/ kopacz
trzy stopy albo /12/ oto
czso zaprawe.gesth

OrtOssol 74,3,w.1-12

re. p. d.
Swój

Natho odpowiedzial pop rz-
ekacz Moya czelacz yecha-
la spola

/14/ do domu splugem y sz

/15/ koymy zathymy w/16/

bezal wmoj dwor tesz /17/

koyn gego a yako pa/18/

ropczy wyprzagaly /19/

moy koyn tako szye /20/

wyerwe v pogany/21/aczą

y rzvczyl szye /22/ od

swey swyerzepy/23/ nagego

koyn a wthem /24/ koyn

gego szkoczyl /25/ nakol

y wraziel szye a czeladz
moya nye gonyla gego ko-
nya

~~Wł~~

Swoj

ser. f. j.

u,

Jacom przitem bil kedi Mater|na
Jana wrøczil wzidi ve | trzi grziwni
iwofzm grofzi if|wø pyeczancz mal
zawefzicz | atego neuczinił
Ceteri in testimonium.

Piek. 1347.

14 09 Kościaru ur 405

swój

n.

nr. 1. 1.

Tako¹⁰ gim etc¹⁰. Jako¹¹ then lŷfth¹²
czlzo | mowŷ. Janowŷ vŷeftz-
kem{v}¹³ na | dzewanczdzefzanth¹⁴.
grziwen¹⁵ ŷ na | dzewancz¹⁶. then
ŷeft¹⁷ Januffz¹⁸ | Wozniczki¹⁹. ka-
zal. pyfzac. ŷ | fwø²⁰ peczancz²¹.
dal zawefzicz | nathŷ²² penãdze²³

1420 Košcian nr. 758

Swoj

re.

re. u. j.

1173

Taco gym pomoliz bog etc. yako
to | fwacza, yako czizo Rafal na-
ganyl | lyftu Naramouemu y My-
colajewemu | Szarnewfkyemu aby-
gym liftha | nedał dla Ramkoyem-
ftwa Sza | yana negdy Sbogdanky
Mlynarza | ten yest gym dal dla
tego Ranko | yemftwa yfwa werna
pyeczacz ku | lyftu przyweffyl |

1424 Pozn nr 1173

Swoj

re.

re. y. e. f.

1191 Taco gim pomoz bog etc. yako to-
fwacza | yaco Mycolay werzenycz-
fky yadwyfin ocz | ecz wraczyl
dzyrfka Babinfkego wofch | mnacze
grzywen ywerdunek groffchy | pra-
fkych. przecyw yczakowy ymaly-
nowy | kuwerney racze ypenadze
pobral ypeczacz | fwa kulyftu przy-
wefchyl |

1425 Pozu w 1191

Swaj

re. m. f. f.

Thako mÿ etc. yfwantha ew^{ang}elia
Jacom | ya pifal lifth micolayowÿ
fwołø ya|nowø ýpeyczøcz fwo cafal
973 przywełzycz | knemu

1428 Kal nr 973

Swoj

n.

an. 1. f.

Taco gým pozý bog etc. † yakotho
1580 sſwancza | yze paný Judka zona Ju-
rzączyna sſyoftra Mi|roſſewa
quidbriff dala przeciwo lyfthowý
ktho | rý obmawya natrzidzeſſczý
grzýwen kthore býl | zapiffal geý
brath miroſſ[o] dla [wyana] [poſſa-
gv] yſſwa | pyeczacz kthemv giftew
quidbriffowy przyweſſila | ythen
githý quidbriff zgeý vola výſſedl |

1437 Pozn no 1580

Swaj

re. d. l. j.

665 Tako gemu pomozi bog y fwanti |
Jaco Wanczencz Obrziczski | ne
cupil. vsitkich Jezor nabalczu
cufwey polouiczi. *Alii in testimo
nium*

1409 Pozan nr 665

lieh VI nr 1307

Svoj

re,

nr. p. j.

Jako ne zapowadela posswa dredrine cho-
dricz kmethom

1417 AKGr. VIII ~~140~~ 140

swój

re

ser. p. J.

Jaco my Hinczka¹ Myedzychodlký d
zapowe|dzal dziedzina² fwa³ pani- z
czem atemv⁴ | [[rokv]] nýewyfla⁵ c
zemfka dawnofcz 2

P. 20. (VIII 7v) ¹Hinczca. — ²dziedzina.

1423 Koscian^{nr} 1017

Swój

№

mięsi.

Jako to skatcami, isse Thomisław
przedal w Megolewe swój oczczisną

1411 Pyedr nr 327

Swoj

n.

nr. p. j.

687. (490) Jaco Jacusz przedaw szwa oczcziszna zathy pyenandze kupyl oborulya. — Jaco ya to wem Jacusz przedaw szwa oczcziszna zathy pyenandze kupyl oborulya.

1437 Zap. Kancz nr 687

Swoj

ne,

u. p. j.

Oczec Wychnin poredal swas oczissna,
w Crechowe, nithoz Wychnie drecraneru
swemu ne ostawayamer

1426 A KGr. VIII a ~~1455~~ 167

swój

n.

n. f. j.

Presentes sic iurabunt:

Tako nam pomozi bog ý fwāti †
Jacofz|mý przitem býly kedý Mi-
colay Swant|kowý dawal. penan-
dze nawelkø no<cz> | podlug za-
pifzu. vicupuýocz fwø za|ftawø

1414 Košicam no 515

Uwaj

21

nr. 958

Tako nam pomozÿ bog [ÿ] † |
ÿako tho wemÿ ÿako Micolaÿ |
958 fza newrzuczÿl fwa fastawa pÿo-
trowa wlowÿne anÿw nÿe potr |
[p] bil wdzerfzenu po Mykolaÿo|wÿm
vkupÿenu

1427 K&L nr 958

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyeny ytesz /1/
Swoze pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego mąsza tedy rze/8/kly
dzyeczy

-----*
OrtOssol 27,4,w.30-34 -
28,1,w.1-8

Swoj

n. d. d.

n.

Swój

390

ya odpowiedzialny; alysz gdybi bili pozwany do-
wodnye podlug vrzadu przed nas abe naszego sa-
dza, tedy naya odpowiedzialny, kterym to ma bycz dane
rozmyslanye a obyczayne.

/122/. O dawneszy przedaney abe zastawioney.

/V/stawiamy te na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dziedzina swa, potem w nycy chczal
nyczsze podlug prawa pozyskewasz w sadze, te ma
uczynicz przed esnyą lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dziedzina kemu, a toyte san abe przez swe przy-
redzene nyc wykpyl any przed sad przywyedl.

Dział. 50

Swoj

ne,

ner. P. /,

363. (37^v) Jako mikolay wsszel przeciwo thim penedzom
wmrokowskiego swa polowicze.

1431 Zap Kana nr 363

swój^{xo}

re

l. f. uenw

Tako nam pomozi bog ŷ fwanti | †.
Jako tho fwatezimi Jako han|ka
newzola trzidzefzczŷ grzi|wem (!)
ffzchomancicz. dla fwego | vana.

1413 Rosuian nr 487

swój

re. ? p. q. uentv.

Tako nam pomozi bog yfwäti
† Jako tho fwatezimi. Jako pa|nÿ
Margorzatha . wziwala fwego | do-
bicza . niz trzÿ lata . wizlÿ
ale | geÿ pan Staroſta . wrzeſzena |
nedoſzpomogl . aſz walki zaſzlÿ.

1413 Kosiãu nr 489

Swoj

a.

pi. pi. uenw

846 Tako nam pomozi bog ýfwanti †
Jako | tho fwatezimi. Jako Hanka
newzøla | trztydzeszczý grziwen
[na] | Szchomancicz[ach]¹⁾ | dla
wana fwego.

1413 Pozn an 846

-----158c

Tego dzyeczy mowya ysz
nye wycze Any chcza wye-
dzyecz o them wyeny
czo gest gey wya/26/nowa-
no albo kako w/27/yele
pany ta kakosz /28/ ma
tego dokaszacz aby /29/
szwego wyana dobyla /30/
y dzyerszala bo czy ludze
/1/ Czo przytem byly drv
/2/dzy vmarly a drvdzy zy
/3/wy aczy pamyataya /4/
kako wyele adoban/5/dze-
ly on swe wyano
mozely sznym wszythkym v-
czynycz czo chce

Ort0ssol 85,2,w.25-30 -
85,3,w.1-5

re. d. p. w. m.

Swój

Me, P. P. v. v. v.

-----203a
Ten czlowyiek /8/ vmarl y
zostala ponym /9/ tha pa-
ny gego y dzye/10/czy ny-
edoroszle Ta zon/11/a wz-
ala cztyrzy y szyes/12/
czdzyeszanth grzywyen /13/
swego wyana anye zo/14/s-
talo wyaczey gothow/15/y-
szny gydaczego gymye/16/
nya gedno cztyrzy ydw/17/
adzyescza grzywyen Ty/18/
cz opyekaldnyk nyech/19/
cze dacz zenye they

Swój

rzekacz ysz nyemam thych
dzyeczy czym odprawyacz
szlowye zywycz

Svoj

n.

unif.

Jacom bil poslem do Praha, aby
Swa cobila wyprawil v Nyemira

1415 Pyedr na 417

swój m.

lipca

uu. pomozl 000g. —

7-7 Alexy flamawzi ploth ywe|gnal fkot
naogrod bechnyn | agdy bechna zaŷola
fkot | do fwego dworu. tedy | Alexy
cum sex nobilibus accurrens | in viam
gwaltem ten gifty fkot | otbil. *et circa*
hoc equum vulneravit.

1417 Koniau m 642

Juraj
2x

(w-

n.

l. f. nr.)
l. f. u. u.)
x

Jaco grzimka gwalteln moczu |
wýbegla fzuego ✓ domu fzamo-
795 cz{w}artha thaco dobrimý Jaco fza-
ma | y{o}dbyla bydlo czfo gy ma-
czeyk | fzayol fzwoym fzicze

✓ k. z. m. z.

1420 Kal nr 795

swój m.

l. 11. 11.

ýz paný Margorzatha. fwich ✓ pe-
nędzy maczerzifzný. polozila | nach-
w[i]alin nawekugiftoczfcz. | XXXX
marcas. y trzý grziwni ý | ofzm
fcot grofzow fzirokich

1418 Kościan nr 662

V 1434 Ryphen nr 616 : 2200ygh

Swoj

lipiec

nr 1

616. (297) Jako katarzyna newloszyla szwoych pyenandzy
cztyrzech kop na stopczyna czaszcz wszokolowe.

14342 ap Warsz nr 616

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky
aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y
wzala czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszya
przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola
czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzecze ha-
nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~
ma swa /1/ Rolya nyechacz
ya za/2/szye weszmye
tedy ona rzecze nyechcza
gey

f. d. u.

e.

Swey

Ort0ssol 104,2,w.20-30 -
104,3,w.1-2

swój

re

f. l. d.

re.

Tako³. gim. etc. ýz hancel. fescz-
nafcze. | grziwen {oftal} {vinovat}
[[polozil]] {dlugu trawacz ý} {polozil}
napotrzebýą Jacubo|wą. ý Micha-
lową. dobywaýo{cz} na[[ch]] | gich
matcze fwe ý gich oczcziszny

1418 Koscian re 716

Gurj

7. 11. 11.

2.

767 Iffze micolay Cameⁿfky | nedayl
izwych penãcÿ na | buffkowo any
tham gych ma

1420 Kal nr 767

Carolo Joh p. v. l. m.

Swoj

re.

Iaco praue vemi ..., isz Stazek dal
sw(y)ch prauch penandzi na zastauaⁿ,
a ne pospolnich Jaschne 1395 JP ~~XXXVII~~
131 P K Kr 241

(Carolo Joh)

Guraj

al.

P. W. W.

874 Tako mÿ pomozy bog etc. | ýako
głzadz Jacuffz nekupil jalo|wicze
Roflowa any fwých penadzy | dal
zane

1424 Kel nr 874

Quoj

re,

L. W. M.

amico|laý cothlinfzký wtheý
909 czafezý gdýfzå prawo | dzalo otho
tam szwich penądzý nemål

1424 Kal nr 909

Twoj

publ. u.

re.

785
Iffze | Staniflaw fezechla ne-
yfzal | Swich kony doweczka pome-
lzo anyego dowego doma | nelfzona
any thego wffzithka | yma

V 9441 Dymowa 112:
swopych

1420 Kal nr 785

Swój

re.

Sept. 18. 50e

poszycaacz.

/G/dysz vmysl szydowsky na te nastogy zawsz-
dy, aby krzeszczyanystwo nyetylko w wyerze ale y
w gymyenyv znyseczył a skazył, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeszczyanynowy w krolew-
stwye naschem swych pyenyadzy na zapysy abe na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
na dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

Dziś. 65

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/lal szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slovy a tho /9/ naszlugą
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobye /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwyck pye-
nadzy

OrtOssol 41,2,w.4-16

e. H. v.

re

Swój

Svoj = sum

Jako Rawa... w kanzeji fuszyey podle swozych
stanow w swem smamyenyo syczy any stampyca
 na swyecz nye stawyam [s.]

1471 TymProc. 197

swój

n.

v. U. u.

Nyetancow|fký [ne] wfzál⁵ pýotr-
kowý Jelena⁶ gwal|tem czlfo gy
on fwýmý pfý gonýl

(VII 4v) ¹Sekirka. — ²Nyetansscows

1421 kóscian nr 805

Swoj

re

in bl. X

411. Tako nam pomozi bok yfwanti † |
[iaco to fwaczimi] iacofzm przy-
tem | bili [e] kdzeſz¹) podal. Macze-
yewi et yego [p] bratu Micolayewi,
Mico|lay Dambrowfkÿ, kdzebi
yala | fzwimi conmi y prziflgla¹)
tu ma | ta meczø²)

1399 Pozn nr 411

Lelen ! nr 3102

Hube 26 nr 401

Swój

u.

i. bl. m.

Jacup porlat sse ludzy do goraszdowna
do pana szernika y szefu gemu
czloweka gwałtem moce
swójmi konny y nozem

1412 Dyadr nr 337
Roczn list 1775

Swój

a.

i. M. M.

1154 Taco mý pomolz bog etc. yacom
yego | Swini newfczał Swými pfy
anygych | potopyl

1423 Pozu w 1154

Swoj

i. p. m. u.

n.

796. (1030) Jaco dzirszek puscil szmowtor (!) na moy pusth (!) w mem ydwu my kmeczu sbyl gwaltem. — Jaco dzirszczowym wyechanim wmoy bor vczinil my skody swimy ogary wmojem bydle zacztirzi kopy gwaltem.

1446 Zap Hansz nr 796

Swoj

re.

i. Mich.

1245. (T 1, 638 r. 1464) yako ya tho wyem ysze andrzej
nyeprzyechal na gymyeny Mycolayowo szamotrzecz any wypasl
lak yego konmy <swymy > any podepthal gwalthem.

1464 Zap Warsz nr 1245

Swoj

re

l. p. uenw

1391 Taco nam pomoz bog † Jaco tø |
fwącymi¹⁾ JIze czo Micolay Sze-
kirk za | yal dobitek kmotowi-
czem¹⁾ fgowarze | wa togý zayal
wfwem lzycze pra | wem — — —

¹⁾ Przyb. 23: to swaczymy; kmothowiczon

1432 Pozn w 1391
Przyb 23

Swoj

re

l. l. m.

1107 Taco nam pomoz bog etc. yaco-
fmi | przitem bily yfze kmecz Jan
Slava | nczyrna nygdy fwego flada

neprz | edal any ofzadzyl *Testes* :
yaco to fwa | cza | - - -

1422 Pozna m 1107

swój

n.

l. p. uen

Taco mÿ etc. Jaco [[czo] czfzo (360 v)
km{y}ecz moÿ. zayal dobythka |
fzedmoro fcotha Janowi trzebe|czfz-
kemv ten zayal wfzwem | fzÿcze.

1427 Koscian^{nr} / 1290

Swedj

N.

dyf. ulew
25a

/A/by nykt suemv blysznyemv szkedy nye
czynyl. Gdyby nyekte popasl osyanye gynszemv
konyem abo gynszyn dobythkyem, chczen, aby
szkodą temv, czyge zbosze gest, zaplaczyl, a
od kaszdego bydlyacza dzeczskyego dal trzy pyc-
nyądze. A gdykoly kto zaymye na swem zboszv,
tedy slusznye pod swiadcztwem mosze ge cho-
wacz przez nocz; paknyaliby rano nye bylo wy-
prawyono, tedy ma ge dacz kv dworu, kv ktoremv
przyslvcha.

Dział. 32

Swoj = suus

φ - φ = 4₁₁

Jako Mykolaj Rawyn ... w xanszey pusczy y
pothle swego stanu y w swem okrogu [s.] syeczy
any stampyca na swyecz nye stawya

1471 Tym Broc. 198

Swoj

№ 1

č. 11. 11.

7re : raulyl chosth ku yarouy... , edie |
(Pansky) - spravne mal podlug zvych by-
sthow ku ribenu lowpku, ciso potreba

1423A KGr. VIII ~~1017~~ 163

Swoj

1. 1. 1.

n.

678. yako tho fwyadczo yako mi|colaj
cotlinfky njeobyczal | dacz lifta
Spitkowi naje|dennafcze grzywen
{polugrofzkow} zafwo | pyeczoczjo
- - -

1423 Kal nr 678

swój

i. e. j.

Jaco to fwatczą Jaco pacoff wo-
licowfkÿ nÿe przecho|wawal *supra*
pozefczą na panÿą farnowfką anÿ |
radzil anÿ potpomocz dawal anÿ
zanÿm fwadecz|twa lyftem za fwa
pyeczczą dawal przeczÿwo | ÿe

a) *Zapiska skreślona.*

1424 Koscian^w 1083

-----87a
/20/ PJtalysczye tesz /21/
nasz o prawo /22/ thymy
słowy Jan /23/ Szelgen an-
na stała prz/24/ed gaynym
szandem zgey /25/ rzeczny-
kyem y od powye/26/dzala
temv goszczowy /27/ tako
panye woycze o/28/wo sto-
gy pany anna /29/ y ya od-
nyey szłowem /30/ y wysz-
nawa ysz then /31/ masz
przynyosl pyena/32/dze
pod szwa pyeczaczą /33/ a
yako wyele gych bylo/1/
Tho wye

OrtOssol 56,2,w.20-33 -
56,3,w.1

Swoj

n.

nr. 698.

698. Tako nam etc. yako tho fwyad|
czø yako gdi fyebironia ot|mawýala
fwø maczerzifnø po|tem nigdi lzye
loczlem nýedzelila | a ný mu szad-
nego fladu zadz{y}al | dala

1423 Kal nr 698

Swoj

re.

re. p. ja

1511

Tako nam pomoz bog etc. Jaco to |
Swaczymi Jako Myelinfky pol |
dzyedzini rzeczoney Radzyefche-
wo | vidzerfal trzydzescy lyat vmý-
rze | wpokoyu do szazwanaya iako
pany | fzalowa ofwa othezyfna |
— — —

1428 Pozu nr 1511

1 p. m. i. f.

2.

Swój

-----209a

Tedy meth woch/17/owa mv-
sszy zasszą /18/ swą ro-
lyą przyyacz /19/ a han-
nus tako gey /20/ bandze
praw y prossz/21/en yako
gest prawo /22/ Tesz prz-
ym/23/nye krotho/24/szyn-
sczy szlaly popra/25/wo
do lwowa taky/26/my Szlo-
wy Grzegorz /27/ zalował
na Ruszkye/28/go popą rz-
ekacz Tho /29/ nayn zalu-
yą Jszy moy /1/ koyn

wbyekł wgego dwor othwo-
rzony a thamo gego czela-
cz vgonyla mego konya na-
ploth

OrtOssol 104,4,w.16-29 -
105,1,w.1

Swoj

q. q. uerh

868 Tako nam pomoffy bog yfwathy |
krzyfl yako Mykolay byl sapana |
poznafkego wdzerfenu fwego |
zrzebya^a ynanym sal [[w]] sapana |
poznafkego nadzedzynye wfkalo-
wye

^a *Poprawiono z yrzebia.*

1424 Kiel nr 868

Levij

nr.

1. 2. 3.

882 Jaco yan nowowef|ky coyna {in
valore XII marcarum} fzlodzeyfkego
wffwem domu da

1424 Kal nr 882

h. f. m.

swój m.

Jako. Margorzaczin oczecz bil dze-
len | fwancenczem fwim brathem.
ýwý|fzedacz. {dobro}wolne trfzý

ladha m swem Tolomiu.

1418 Koscian m 659
V M34 Gwł w 1062: swym, m, 1464
MPTW VIII 2, 44, etc.

Swoj

№.

lipcu^v

W swoim [lesie], wro drowscha za magyesta-
tem xsaschim

1464 8^m JNW. VIII 2,44

Swoj

(w-

l. f. m.

Jako ja tho wem o cthorego weprza tyotr
na gasczolta szalował tego on s gego
wolyd swem (!) domu nye chował

1428 Zap Warsz nr 2911

v. Moj

w mem domu rb. nr 2911

Swoj

n.

li. p. uentw

1401

Taco my pomofz bog † | Jaco czo
mą pan Melinfky | obfzalował odwu

kmothowiczu | biche mął wfzacz
nayego dze | dzyne gwaltem awyodl
ge | przeftrzy granicze tegom ne-
ucz | ynil ale czom ge wfal to | me
wfzal wfch|w|em gezerze | anymi
lowya riby | — — —

1) 'a oni'.

1432 Poznań nr 1401

2x

l. l. m.

Swoj

re,

Gernold prosz (s) svego syna Pyothra, ktho
 rego choua w domw swem y na swem chle-
 bye, nye sbil barthnyka plathnego Jacuba
 s Gopoua

1472 Tym Sad. 77

Swoj

l. p. u.
M.

1640. (433) Jako oczyecz moy woczach Mlynarz Nye-zabył
Marczyna oycza Mykolayowego Sshelyg wmlynye Swem przesh
Maczeya czeladnyka swego any pothem vczynkv wdomv yego.
był thako my pomozy bog etc. — Jako ya tho wyem.

1489 Zap kanz nr 1640

swój n.

l. f. m.

quintus THOMAS SURCOWSKI, SEXUUS

Jako Adam Ostroweczski newfzól. |
kona. nadobrowolneý drodze | Ni-
colao. ale gý wíszól wíwem | zapuŕcze.
ytenmu kmecz zaŕza | vkradl, aný
go wkłoda ŕzadzal. | aný ýego pa-
robcom wízał | rzecý Jaco dwe
grziwne.

1418 Koŕsian nr 673

l. l. l. l.

W.

Swoj

-----45a
/16/ Daley /17/ gdy rada
spopol/18/stwem wstawyą
wye/19/kyerz To moga sza-
ndzicz /20/ szyedzącz na-
szwem stolczv /21/ podlug
gych przyszagy /22/ a gyn-
ako nycz a to ma /23/ ka-
szdy gych myesczanyn /24/
dzyersecz a przepadnye/25/
ly ktory wye/26/kyerz mye/
sczky a raczcze weszma /27/
do tego tesz krol xanza
/28/ albo pan podlug pra-
wa /29/ nycz nyemą

Swoj

n.

l. p. m.

W schwem dworze' - in vestibulo suo.

14 M P K Y 40

Skroj

u.

1.1.1.1.

Is to thy konye, ktore wozzech *Ronyeyewsky
wyznosyl, tym wial w swem prawem zapuszczze

1435 Pyedr nr 1091

Swoj

ni

li. li. li.

Kygyem na nuz udoszil nuz w swem dryalye. 1450

Raf Znan. 91.

l. d. webr.

21

Swoj

-----97a

Tedy on tego /31/ przyszą-
 stwa wolen /32/ y proszen
 gest ale pr/33/zyszaszely
 ku przyszą/1/stwu bez wy-
 rzechzone/2/go czassv ten
 nyemoze /3/ szye szam sza-
 ndycz pr/4/zesz przysząst-
 twa przesz /5/ szwe obes-
 czye bo przy/6/szasznyk
 moze do czassv /7/ czyągn-
 acz wczvdze zye/8/mye po-
szwem obesczv /9/ albo dz-
 yalu tako az w/10/szdy sz-
 drugymy przysz/11/asznyky
ma ortele

Ort0ssol 60,3,w.30-33 -
 60v4,w.1-11

.....-179d
/22/ Hymyely ssye k/23/
tho konya mye/24/nyacz a-
by mv /25/ vkradzon albo
roszbyth /26/ daley od
powyedacz za/27/chodcza
mą powod za /28/ nym do-
zachoczcze gyca /29/ a od
tego do drugyego /30/ Az
do tego czo ten koya /31/
naszwem gnoyv vchoval /1/
A wszdy nyepزيمة

Swedij

ma szyą zaraczycz woytho-
wy ysz ktory straczy albo
vpadnye ten ma drugyemv
wszythka strawą zaplacz-
ycz

OrtOssol 93,2,w.22-31 -

93,3,w.1

Swaj

nr. pl.

900 [[yako] ýfze micolai {konopka} ne-
pobral fzÿtha | ýdomowich rzeczÿ
ýadwidze tako | dobrÿch ýako
fefzcznacze grzÿwen ale | thffo
bral tho bral fzwe

1424 Kiel nr 900

Swoj

re.

str. 100.

1215 yaco /Slap/ Stanislaw Gowarzewsky
wrazyl Stanislaw Slapa przeczyw.
Janowy Comornyczkemu yze /swey zo-
ny list/ yego zona swatochna mala
swoy list stary vanny*slomycz a no-
wym yey listem mał swadacz przet pa-
[nnem starosta, czo gy mala na gowarze-
we y temu yescze trzech lat ne

1425 Pozu w 1215

Swoj

re.

P. M. / X

1251 Taco nam pomoz bog † Jacofmy |
przitem bily Jako yefd Micolay
lu | szowfky pufczil profzno kony
fzrze | beza ycobil Jaronemu fwich
wlof | nych ktorzefch on byl nalaf
vnego | *Et alii in testimonium* : Jaco
to fwacza | — — —

1427 Pozu nr 1251

Swoj

dziękuję.

M.

210. (293^v) Jakom ia Szczepana nebyła w mem domu. —
Jako ia tho wem dzichna ^{'''}szcepna (!) nebyła w swem domu.

1427 Zap karsz nr 210

Swój

n.

nr. 1279.

1279 Taco Jemu pomofz bog Jfwaty | †,
Jaco Nikyel o fihazyl fwoy | Slad
wbucowazu Scepanowy | Konopcze

y Schepangy profzno pu | fczył
wfiyego domnye czagnacz etc. |

1428 Pozm nr 1279

Swoj

n.

minim.
y czterdziestay,

Tomek ma dacz 3es grossos...
gdzby nyedal sztho grosy, tegdy
podzdech nasanye dacz wprowy
dom

1430 - 1432 JP XXVII 35
= ks N Warszawa I nr 139

Swoj

no

nr. 133.

Johannes Korawicki nye wylowil zlodreysky et
ynacznof rxeozf stawo v Biskupicz any ryb
z yego w swoy doom wnyosl

1453 R J H. III nr 133

Swoj

n.

ser. p. 4.

Pavel ... myothu [= miadu] f swoj dom nye
wmyoszl

1471. Miesler. XI 3

Swoj

Medal ten wynowaczyć swooy
dom

Ord. Pr. VI 367

~~II 1 XI 7A III 367~~

-----107d

oty pyenadze wynowaczczw
szye wpomynal opyekaldn-
yk tego dzyeczaczą y ma-
sz tey tho mathky

tedy przedal /5/ ten wy-
nowaczyecz szw/6/oy dom
y od kazal thy /7/ pyen-
adze czo byl dlusz/8/en
polowyczą opyeka/9/ldny-
kowy a polowy/10/czą ma-
zowy tey to v /11/ ktho-
rych ten to dom bil /12/
kupyl a on czo kupyl /13/
dom albo czo nayn ty /14/
pyenadze od kazany /15/
Slubyl ge

ty pyenadze placzycz gym

OrtOssol 65,1,w.4-15

ni. y. ni.
ni.
Swój

Swój

N.

nr. 1111

in eisdem totam suam sortem alias
dzygi swoy bonorem Juhordynya obligam

1479 1992 XVIII 178

na r. p. u.

na

swój

-----56c
 prawy opyekalnyk /12/ o t-
 ho wasz proszemy /13/ ktho-
 ry myedzy thymy /14/ ortel-
 my moze szye ostacz /15/ p-
 odlug prawa mayd /16/ NA to
 my przysz/17/asznyczy zma-
 yd/18/borku mowimy /19/ pr-
 awo przyszasznyczy /20/ or-
 tel gest prawo a ma /21/
 szye a pyotr ma szwoy /22/
 nagem dzersecz do swe/23/go
 czasu podlug prawa /24/
 DAley gdy by /25/ czlowyek
 oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

OrtOssol 42,3,w.11-26

/1/ Gdysz pyotr nayal ten
 /2/ dom y vopyekaldnyko/3/
 w thych dzyeczy sprzy/4/sz-
 wolenym gych mat/5/ky and-
 rzezyowey zony /6/ andrzey
 to czyrpyal a /7/ kthemv
 mylczal any /8/ przeczywko
 temv mow/9/yl Tedy pyotr
 ma dzy/10/erszecz swoy na-
 gem to /11/ gesth dom czo
 gy nayal /12/ do szwego
 czassv yako /13/ gy nayal
 przeczywo /14/ themv orte-
 lowy rzekl /15/ andrzey ta-
kymy szlowy-----

OrtOssol 42,2,w.1-15

Swoj

nr. 4. 11.

2.

Swoj

12,

recepti^x

405. (150) Jakom ya Micolay neprosszil by zame swe lisky
wsszydow zastawil. — Jako ya tho wem thomek Mi.

1432 Zap Kasz nr 405

u wasz pol
dunk

Swoj

re,

l. 1. 1. 1.

Yako esse sayantho trzy kopy skothu, tho
sayantho w szweyg skodze w lancze Bloss-
gowszkyego

1432 Pysdr hr 1051

Swoj

2.

nr. 4111.

395. (127) Jako mne wszebor pod podhdal(!) sze swego wolu straczicz we dwu dzesthu grossi. — Jakom ya przithem byl czybor poddal sze swego wolu straczicz do gothartha.

1432 Zap Warsz nr 395

Swój

a.

Myk. 4. 4.

23a

30/ rey przysluchal, sprawyono / a ostatek
prziaczelom gego blyszszym dane.

/60/. O konyv zdrowem poszyczenem.

/M/icolay szalował na Pyotra, ysze gemv
konya poszyczyl na drogą zdrowego, ale Pyotr
obgechawszy drogą, wroczył konya Mykolayowy
chromego. Tedy Pyotr odpowiedzal, podlug wiari
konya przyglądal y tesz karmyl, yaco swego wlo-
snego, a nye wyem, skąd ma wraz. Tedy my na tą
rzecz przysądzylysmy Pyotrowy konya na strawie

Dział. 30

Swoj

u. ~ i. plow

500. (79) Jakom ya nepoczwała (!) micolayewy < ch > gansszy (ws) szwoymy pszy. — Jako ya tho wem Margorzantha (!) micolaiewy < ch > neposzcwała ganszy szwoymi pszy.

1434 Zap. Kana nr 500

↓
odpisane

Swoj

n.

linguist

1461

Jzem | nyeraczil zaſwego ſtriyā ro-
dzon | ego Januscha gorſkego ŷfz
nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne ſtā | grziwen nafwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydlā wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

✓ etymology 25, 3: source

1436 Pozu no 1461

Swoj ni, kuba 74 e. l. q. vent.

-----185c
GEden czlowyck wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen
na /15/ szwym gydaczem
gymy/16/enyv oprocz sandv
po/17/tym then ysty czlo-
wyek /18/ dal swey zenye
przed /19/ gayonym sadem
polo/20/wyczą swego wsze-
go /21/ gymyenia nyeodwo
/22/layacz any wspomyl/23/
nayacz pyrwego da/24/wa-
nyą wyana Ten /25/ czlow-
yek vmarl Mo/26/zely ta
pany odzyer/27/zecz
swe pyrwe danye wyano y-
tesz ktemv polowyczą gy-
myenią czo gey pothem
Masz dal

swój

ni

lip. 1922

przyrodziny przyjaciel... ma tedy
to matere y dzyecyom yey gylcere
gymyenyje wprawyz me swem stoya-
wem gymyenyje Ost. Dec 102 24

-----1a

/20/ PRzyaczyelszky po
/21/ klon naprzod /22/
Myly przyyaczce /23/ le py-
thalyszczye /24/ nasz o
prawo takymy /25/ Slowi
Gdy masczysz /26/ na poy-
mye zona a swey /27/ ze-
nye wyanugye nasz /28/
wem gydaczem gymye /29/
nyv Stho grzywyen /1/
mnyey albo wyaczey /3/
DAley gyesczesczye nasz
/4/ pytaly acz tho gyda-
cze gy /5/ myenyne zatho
nyestalo /7/ Mozely opye-
kalnyk gy /8/ myenyne thy-
ch tho dzyeczi /9/ acz by
OrtOssol 11,1-2,w.20-9

l. p. u. u. u.

2.

Swoj

-----16b
/32/ Gdy ktho zaluge nany
/33/ewyasthą zeszwyathky
/34/ o gego dlug albo sza-
me /1/ De dotalicio o vya
/2/ Geden czlowyel wya/3/
nowal swey zenye ossz/4/m-
dzyeszanth grzywyen /5/ na-
swem gydaczem gy/6/myenyv
gy badaczym /8/ Upomynaly-
szczye nasz /9/ o ortel o
konyv zapo/10/wyadanyv czo-
szmy wam /11/ pysszaly tho
sznamy /13/ Pytalysczye
nasz opra/14/wo

OrtOssol 21,3,w.32-34 -
21,4,w.1-14

l. p. u. u. u.

n.

Swoj

-----18c

/4/ PRyaczelsz/5/ ky pokl-
on na/6/przod myly /7/ prz-
yaczyele py/8/talysczye
nasz o /9/ prawo takomy sz-
lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwem
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączzey przes szą-
dv aten /16/ tho mąsz vmrze
yszosta/17/wy poszobyie dlu-
gy ydz/18/yathky czo lath
nyema/19/yą ybratha albo
szyostry masza

OrtOssol 26,2,w.4-19

re, l. d. uenw

Swoj

lepiej

2.

Swoj

-----30c

/4/ DAley gdy panst/5/wu
 przymarło /6/ gymyeny A
 o ny by otem /7/ nyewyecz-
 yely zamyłczely /8/ pans-
 twu wrok y dzyen Czy/9/ly
 nyemozely szyć zamył/10/
 czecz czyli czo gest pra-
 wo prawe /11/ NA thq my
 przyszasz/12/yczy Smayd-
 burku /13/ prawo mowimy
 /14/ Sandzą albo panstwo
 nasz/15/wem przymarlem gy-
 mye/16/nyv nye mogą szyć
 zamył/17/czecz

dojad tho gymyeny nye-
gest wszdano przed prawem

l. y. uent

-----114b

wkthorych leczye mogą gye
szandzycz o gorące rze-
czy gdy wnych

zagoraczą wph/6/aczono y-
tesz gdy moze sz/7/wym

gymyenyw wla/8/dacz procz
opyekaldnyko/9/w szlowye

dacz y nye/10/chacz komv
chcze yako /11/ chcze a

mogą ly mv /12/ tho bro-
nycz kako moze /13/ prze-

czyw themv vczyn/14/ycz
podlug prawą a /15/ byl

by wolen wszwem /16/ gy-
myenyv

albo mogaly gye tesz przy-
sznacz przed thymy lathy

re

Swój

l. f. w. w.

n.

Swoj

-----117a

Ten moze szwey zenye
dacz wyano albo /18/ da-
rowacz na szwem sto/19/
yaczem albo nyestoyacz/20/
em gymyenyv Czym a1/21/bo
czo gest prawo pod /22/
DAley pytaly/23/sczye
nasz o pra/24/wo kyedy
komv spraw/25/a przyszaga
szkaza albo /26/ o dlug
albo o layanye /27/ albo
oczkoły bandz na /28/
dzen polozony
athen czo by myal noszycz
pryszaga nyebyly

OrtOssol 68,3,w.17-28

Al. l. p. uchw.

-----135b

Thych dzyeczy blyschy
 przyrodzony przyyaczel...
 ma szę gymy opyekacz
 y bezs /22/ woley gych
 mathky /23/ a ma theytho
 mątcze /24/ y dzyeczom
 gych gyda/25/cze gymyenyne
 vpew/26/nycz naszwem sto-
 ya/27/czem gymyenyv a gy
 /28/ma tesz thych dzyedz
 /29/czy mathcze nakaszdy
 /1/ Rok lyczba dacz poko
 /2/ szye opyeka y poko dz
 /3/yeczy lath nyemaya
 aby wyedzaly gdzye szye
 gych gymyenyne podzyewa

Swoj

OrtOssol 75,4,w.21-29 -
 76,1,w.1-3

li. q. uenki,

re.

Swój.

-----143b

tako moze szyagnacz poge-
go gymyenyje a ma to tesz
vpewnycz

naszwem stoya/5/czem gy-
myenyv aczby /6/ kthory
przyrodzony p/7/rzyszedl
wrok y wdzen /8/ albo y
tesz po rok v yd/9/nyv gdy
myal która /10/ zawada a-
by mv tego /11/ stampyl
podlug prawa /12/ Szyag-
nal ly /13/ kto po od v
/14/marley rancze /15/ po
gymyenyje ten ma /16/ tho
vpewnycz

stoyaczym gymyenyym w tem
ze prawye

-----188a

na tho /20/ prosymy wasz
navczcz/21/ye nasz sprawa
ayako /22/ sbye myecz ma
thą rzecz /23/ podlug pr-
awego prawa /24/ Gdysz
ten czlowy/25/ek tho da-
wane /26/ y wymowyenye
/27/ thako przed gaynym
sa/28/dem przyal Tedy tha
/29/ pany ma sbye ostacz
pr/30/zyszwem gymyenyv
/31/ podlug gey zapyssv

Jako przed gaynym sadem
Sobye wymowyla podlug
prawa maydborszck

Ort0ssol 96,3,19,31

di p. uenki,

re.

Swoj

l. p. w. w.
M.
Awoj

-----203c
Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stojaczego
czego zgydaczego /4/ nye-
dostanye Czyly /5/ nyet-
rzeba gey tego wy/6/ana
doplaczacz zgyda/7/czego
thycz dzyeczy gym/8/yenya
albo czo otho gest prawo
/9/ Gdysz ten m/10/asz
wyanowal /11/ swey zenye
sto/12/ grzywyen naswem
gy/13/daczem gymyenyv a
/14/ nye gest ly tego gy-
da/15/czego gymyeny
tako wyele stho grzywyen
czego gych nyedostage te-
go mvssy ta zona nyechacz

l. c. u. u. u.

-----91d

- /18/ albo woyth dziedzyczny
- /19/ myal tho woythowstwo
- /20/ w myesczye y tho woy
- /21/ thowstwo nayal gedne
- /22/ mv myesczanynowy /23/
- agdy ten by nayal czso
- /24/ wszwe myasto gynego
- /25/ postawyl moze ly ten
- /26/ czo nayal albo ten
- czo /27/ go na szwem mye-
- sczezv /28/ postawyl wmye-
- scze /29/ szynkowacz Svkn
- kra/30/ yacz albo gynego
- mye/31/ szkyego obyczaya
- pozy/32/ wacz rownye szgy-
- nymy

swój over m.

Swoj

(m. w. w. w.)

re.

re. pl. j.

853. (T 1, 4 r. 1438) Czo pyotr bral poczoli(!) tho bral
(swogye) < mogye > ale nye stanyslawovy. — Jaco ya tho wyem
Czo pyotr bral poczoly tho bral Jacussowy ale nye stanislawovy.

1438 Zap. Karsz nr 853

V Citations 14, 4 : 22w, vii. ib. 15, 1, etc.

-----6a
/11/ Ktho bandze wybran /12/
przyszasznykyem ten przy/13/
them zostanye poko zyw /15/
Maly ktho kramną ko/16/mora
dom rolya czynsową /18/ Ma-
ly ktho kupna Como/19/rą cz-
so yą kupyl /22/ Daley gdzie
bandze /23/ nyewyastha da-
rowana /24/ yle wmyesczkyem
praw/25/ye yle nye wmyescz-
ky/26/em prawye od kogo /29/
Zastanyely kthory cz/30/lo-
wycz szwe rzeczy vzyda

OrtOssol 14,4,w.11-30

W. M. J.
a.
Swoj

-----6b
/3/ Ktho droszey przeda py
/4/cze albo gedzyenye /6/
Ktho ma kthorą koly /7/ rz-
ecz albo gymyenyne czo /8/
mv zastawyono wgay/9/nem
sandze /11/ Daley moze cz-
lowyek /12/ szwe rzeczy gy-
myenyne za/13/stawycz wdlu-
dze /15/ Caszdy czlowyek
mo/16/ze wgayonem Sandze
/17/ swa zaloba odpuszczcz
/18/ czo szyą poczala wgay-
nem szandze /21/ Gdy ban-
dze ozalow/22/an kthory o-
rosboy albo pozega

-----64d

Czokole ktemv sz/19/luszą
nyemą Dla tego /20/ daru
gey nycz odecz /21/ podl-
ug prawa may /22/ Zastany-
ely /23/ kthory czlow/24/
yek swe rzeczy wzyą/25/the
yako vkradzone /26/ rospy-
the v zyda ktore/27/go th-
en zyd nyemo/28/ze prawem
od bronycz /29/ ale krzes-
czyan moze /30/ gye odzer-
zecz przysąg/31/wszy na
krzysv yako /32/ gyst s-
prawa prawego-----

OrtOssol 46, 2, w.18-32

Handwritten signature

Handwritten mark

Handwritten mark

Swoj

№ 1

nr. 1768a

1768 a. (374) Jakom ya Nyenayachal nadom yego sostrą Bronyą
<[s]am[oc]zwarth sobye rownymy> anym go od grazal aby
oswe rzeczy nye movyl kthore mv pokradzyony < w koszele >
waschnoscj Jako trzydzescj slothich Thako my pomozi bog. —
Jako ya Tho vyem.

1494 Zapławsz nr 1768a

swoj

2.

l. l. u.

Pyrwey rzecz skarbu schinowy swego
nize okaże, alysz wzeci po nym, ere ostal
rzeci dzyecinnich

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 244, nm. Roum 44.
etc.

V Roum 28; wyzefo

Swoj

ni

ni. f. uentv

Rozdal swe $\sqrt{\text{rucho}}$ srebrakom

Aleksy n. 97

$\sqrt{x\bar{v}}$ ek. a $\sqrt{x\bar{v}}$ po: swopze,
nn. Rom 405, etc.

Swoj
swoje

res. p. uent

№ 1

Kathom odronye szworgye dal

ex. xv p. xix 90

Swoj

n.

nr. p. uenb

Mnye dkeya vrazryen : iusz naryemze srovoze
kardzi srey

ca 1455 Dobr. 19

324

Inseni: str. 109 ks Br

Swoj arcam suam

nr. 4. uenbr

stodoła swoya poprawions na f.

gomno swoye lex. xv) R. xxiv, 96.

Zam. Q.M1119

Br. Kaz św 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3760

Swój piątek
m. 1. 1. 1. 1. 1.

-----22b
Tedy then masz prze/31/dal
they zenye oczczysz/32/na
szwą A wsząwszy /33/ pye-
nadze thy y gyne gey /34/
gydacze gymyenyte ytesz /1/
Szwoge pyenadze ysz/2/mvr-
owal then szgorz/3/aly dom
Then tho masz /4/ vmarl y
szostawyl poszo/5/bye dzy-
eczy sthą zoną a /6/ tha
nyewyasta poszla /7/ zagy-
nego mąsza tedy rze/8/kly
dzyeczy

OrtOssol 27,4,w.30-34 -
(28,1,w.1-8

Vib. 1,2,3; nwe

Svoj

svoje

ni

amplius

A vsranjy pyen adre they... y tesz svoje pyen adre
y smvorowal then szgoraly dom ~~ni~~ ^{on} (Vitel 117).

-----177b

MAyaly czy przyszaszny
ludze odmyasta ktemv pos-
tawyeny aby myedzy sasza-
dy obesrzely albo oglada-
ly myedzne sczyany

/28/ albo gyne krzywdy o-
bv/29/dowane myedzy sza-
szą/30/dy rosprawyly tedy
ma /31/ przythem zostacz
podlug /1/ Gych wysznanya
y /2/ przythym tako gdzie
ten /3/ czlowsyk myal sz-
we /4/ tramy y wszklep
daley /5/ przez rok y
dzen przezsp/6/rawnego
nagabanya /7/ to podlug
prawa

Ort0ssol 92,2,w.28,31 -

(92,3,w.1-7

Mr. J. J. J.

re.

Swój

-----24b

y /32/ tesz nyezamyeszka
thego /33/ czo szluszą na-
yego vřząd /34/ ku czemu
on szye przy/35/każal yte-
sz nyezamyeszka /1/ Tych
tho ludzy kthorych /2/ sz-
ye rzeczy podyal a tho /3/
gest Sprawa Prawego /4/ DA-
ley pytalysz/5/czye nasz o
pra/6/wo thy my tho Słowy
/7/ yeden człowyek myal /8/
szwe zarobyone gymye/9/nye
roly domy y gynn/10/ye gy-
myenye ydące

a then tho zostawyl poszo-
bye nyedoroszla...dzyewka

Ort0ssol 28,3,w.31-35 -

28,4,w.1-10

nr. f. u. u. u. u.
Swojme: swjme

-----28b
a wthem /12/ czaszye nye-
przyszedl kup/13/rawye Me-
szely yego zo/14/ną albo
przyrodzony osz/15/yecz a-
lbo przedacz yego /16/ st-
oyacze gymyenyne a mo/17/
zeszly tesz on szwe gyda-
cze /18/ gymyenyne wgyne
prawo /19/ bracz y wywyes-
cz albo czo /20/ my prawo
mamy kthe/21/mv podlug
pravego prawa

Ort0ssol 30,2,w.11-21

Handwritten notes on the left margin, including "m. p. w." and "re,".

Handwritten signature or initials on the left margin, possibly "Sawoj".

m. p. u. u. u.

-----28c
 /22/ NA to my przyszasz/23/
 nyczy szmaydburkv /24/ mow-
 ymy prawo Tego dla /25/ e-
 sz czlowyck badze zatw/26/
 yerdzon kuprawu o prze/27/
 rzeczone rzeczy anyemo/28/
 gą szyą panowye spraw/29/
 nye podyącz tego gymye/30/
 nyą ale tho ma gyego /31/
 zoną albo przyrodzony /32/
 albo on komv tego przy/33/
 yaye oszyescz ytesz szwe
 /34/ gydącez gymyeny moze
 11/ Wywyescz ydacz szoby
 /2/ przywyescz wgyne prawo

Przej

Ort0ssol 30,2,w.22-34 -

30,3,w.1-2

Mr. G. v. v. v.

re

Swój

-----93d
 lynsz/2/kyem prawye albo
 /3/ wnyem bycz Czyly /4/
 nyemoze Sprawo /5/ Szolth-
 ystwa y /6/ woythowstwa /7/
 czo są panskza /8/ lyens-
 ka y lesza wm/9/arborszky-
 em prawye /10/ thy the le-
 są y szlucha/11/yą w lye-
 nsky prawo /12/ podlug pr-
 awa mayd /13/ Pyssalysmy
 v/14/vam ysze czlo/15/wyek
 moze dacz szwe /16/ dobyt-
 he ygydacze gy/17/myenye y
 nyegyda/18/koze komv chcze
 bez wszey od mod mowy sz-
wych przyrodzonych

-----99c
tedy /16/ ten gego brath
gest po /17/ nyem blyszy
podlug pra /18/ MOzely cz-
low/19/ yek zarobyo/20/ ne
albo gyne szwe gy/21/ myen-
ye od kazacz albo /22/ od-
dacz poszwey szmy/23/erczy
szlowye testamen/24/th st-
ego vczynycz nasz/25/ wey
szmyerthelney /26/ posczy-
eley Bandcz /27/ szweczky-
my albo du/28/ chownymy al-
bo na /29/ boszy dom a mo-
zely /30/ tho myecz mocz
albo acz mogą tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

Mr. J. W. W.

re.

Swój

ser-9. uenw.

re

Swój

-----99d
 albo /31/ acz mogą tho od-
 wo/32/lacz gego blyszy pr-
 zy/1/rodzeny albo czo prz-
 eczyw /2/ ma bycz themv a-
 lbo czo /3/ gesth sprawa
 prawego /4/ GOthowe pyena
 /5/dze albo gynne /6/ gyd-
 ące gymye/7/nye swe czlo-
 wyek mo/8/ze dobrze dacz
 naszwey /9/ szmyertelney
 posczeley /10/ tako ysz
 on od szyebye /11/ da y
 odnyego ponyoszą /12/ ale
 od kazely czo-----

OrtOssol I 61,4,w.30-32 -
 62,1,w.1-12

nie f...
ne

-----102a

tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw
/20/ czo nayne zalowal a to
/21/ gesth sprawa prawego
/22/ Pjtalyscze nasz /23/
o prawo thy/24/my szlowy
wge/25/dnem gaynem Sandze
/26/ wszdal geden czlowyek
/27/ szwe gymyeny ydzye
/28/dzyczstwo poszwey sz
/29/myerczy y tho wszdano
/30/ lysthem pod przyszasz
/31/nyczą pyeczaczą kthori
/32/ lysth tako spyewą al-
bo /1/ myeny

Swoj

Ort0ssol 62,4,w.20-32 -
63,1,w.1

Mr. J. Venturi.

re:

Swój

-----104b

Gdysz ten vmarly człowyek
sdrow stal przed gayonym
sandem

/31/ y dopytal szyć pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robyone gymye-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czło/4/wyiek
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom
y przodkom

OrtOssol 63,3,w.31-33 -
63,4,w.1-9

nr. y. uenw.

nr.

Swoj

-----114c

byl by wolen wszwem gymy-
enyv

albo moga/17/ly gye tesz
przysznacz /18/ przed th-
ymy lathy A/19/by od pow-
yedzalo o /20/ dlugy albo
o gyne rze/21/czy podlug
prawa gy/22/daczyego may-
dborsz /23/ Kyedy dzyeczą
/24/ ma dwanascze /25/
lath tedy yvsze /26/ ma
lathą a moga ge /27/ sza-
nazyecz ytesz moze /28/
szwe gydacze gymye/29/nye
oddacz

procz szwych opyekalnykow

Ort0ssol 67,3,w.16-29

-----125d

Kyedy krol... kogo przed
szwamy ludzmy y szgych
dobrym omyszlenym

y rada o/18/szandzy ku
szmyerczy /19/ albo raka
szyacz albo /20/ ysz sz-
we gymyeny /21/ straczy
przythym y sty/22/m pra-
wye szlowye /23/ ysz mv
gye od szandzą /24/ yest-
ly taky odszandzo/25/ny
czlowyek tesz czo /26/
raczczam przepadl albo
/27/ maly gym tesz czo po
/28/kupycz czyly nyemą
albo czso gesth prawo po-
dlug prawa mayd

OrtOssol 72,1,w.17-28

Mr. J. New.

re:

Swój

-----126a
maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą
/29/ albo czso gesth prawo
/30/ podlug prawa mayd /1/
Oszandzily krol /2/ albo
pan dzye/3/dzynny albo gy
/4/nszy pan szwego mye/5/
szczanya albo człowyeką /6/
ysz gy szkazano nasz/7/my-
ercz albo raka sczyącz /8/
albo ysz swe gymyeny /9/
straczyl przeto ten czlo
/10/wyiek raczczam albo m
/11/yastv nycz nyepzepadl
any pokupycz ma

OrtOssol 72,1,w.29-30 -
72,2,w.1-11

Swoj

re
m. d. u. w. m.

-----141c

a yvsz moy dzien zapla-
czenia przemynal

A on tho gy/11/myenye sz-
we odemnye /12/ nigdy ny-
ewyszwoyl /13/ any ya
gemv nigdy ge/14/go wolno
nyewypvscz/15/y1 mogly
ten czlowyek /16/ komv
gynemv zasta/17/wycz tho
yste gymye/18/nye pyrwey
nyszly ge /19/ odemnye
wyszwoyl /20/ A zaly mo-
ge zapowy/21/edanye yvsz
ma mocz /22/ myecz
nyszly ma kto stego moze
od czysznacz

Ort0assol 78,3,w.10-22

Swoj.
~~Wszed~~
Mi. M. p. uenb.

M. P. w. w.

M.

Andy

-----142a
ysz mnye napyrwey wynowa-
th nyszly kthoremv gynemv
czo gym wyno/6/wath y mn-
ye zastawyl /7/ szwe wsz-
ythko gymye/8/nye a tego
tho dzenza/9/placzenya
czo zapowye/10/dzal ges-
cze byl nyeprzy/11/szedl
Any gego tesz o ten /12/
dlug kyedy kuprawu po/13/
szwal a zaly yvsz moge
/14/ zastawyenyne albo cz-
so /15/ mnye zastawiono
ma mnye przed szye gycz y
mocz myecz nyszly by kto
od nyego mnye mogli od
czysznacz

Nyedopusożyly ten dlusz-
nyk woytowy szwego gymye-
nyą rospuszczenie

/27/ gdy przyszedł przed
ga/28/yony szand Agynemv

/29/ przed gayonym szadem

/30/ szwe gymyenyę zasta-

vil /1/ za dług a nyeopo-

wyędz/2/ely wsządzyech

ten czo /3/ mv tho gymye-

nyę zasta/4/wyono a nydo-

szagl ge/5/go prawem pyr-

wey ny/6/szly przyszedł

dzen zapla/7/czenia tego

czo gymye/8/nyę

wszem dludze zapowyedzał

tedy zapowyedanye ma mocz

myecz przed szya-----

OrtOssol 78,4,w.27-30 -

79,1,w.1-8

re. m. y. v. n. w. h.

Swedj

/25/ Gdy by przysze/26/dl
 czlowyek /27/ przed gayony
 sand szwa /28/ zona a dal
 by thv pr/29/zed gayonym
 szandem /30/ szwey zenye
 albo szwe/1/mv przyyaczy-
 elowy /2/ albo czvdze Swe
 sto/3/yacze gymyenyne albo
 /4/ nyestoyacze pogego
 /5/ szmyerczy dzeczynne
 /6/ myecz asznym vczynicz
 /7/ y nyechczacz nyechacz
 /8/ czso by chczal

yako dzedzycz thym obycz-
 agem a on wsdy thym gymy-
 enym wladnal yako szyw

 OrtOssol 80,3,w.25-30 -
 80,4,w.1-8

re: m. i. v. v. v.

Swoj

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
prawa maya maczycz oczko-
ly bandoz

pir/17/wey nyszly bandze
p/18/rzewyczaszon y sprawa
/19/ oszadzoz podlug
prawa /20/ MOzely wyle/21/
ganyecz y ge/22/go dzye-
czy albo bez sp/23/rawny
czlowyck Szlo/24/wye czo
prawa nye /25/ ma Swe
stoyacze gy/26/myenye al-
bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
czyly nyemoze /29/ albo
czo o tho gest zaprav

OrtOssol 82,3,w. 16-29

Mr. J. V. V. V.

Swoj

Handwritten notes on the left margin, partially legible as "M...".

Handwritten note "M" on the left margin.

Handwritten signature or name on the left margin.

-----152b

czy to moga swe gymyeny
dobrze dacz albo prze-
dacz

komv chcza Gyny /25/ sza

beszprawnny szlow/26/ye

beszmyerny acz w /27/

them myesczye myrv /28/

nyemaya wthemsze /29/ y-

prawa nyemaya /30/ aten

wgynem myesczie /1/ Mogl

by swe gymyeny /2/ od-

dacz albo tesz wthem /3/

myesczye gdze tho gesth

/4/ beszmyrny gdy by po-

wod

y woyth gemv myr daly

OrtOssol 82,4,w.24-30 -

83,1,w.1-4

-----166a

then moze szyą zaszyą k-
swemv gymyenyv czyągnacz
ale ma przyszancz ysz byl

tako daleko ysz nye /10/

mogl pyrwey przydcz /11/

za szwe gymyeny od/12/po-
wyedacz albo ~~szwe~~ acz tesz

/13/ gego rzecz pylna nye

/14/ wszczyagla ato ma v

/15/kazacz yako gest prawo

/16/ przydze ly wszdy mv

/17/szy od powyedacz zadl

/18/ug onemv czo gego gy

/19/myeny zapowyedzal

/20/ podlug prawa mayd

Ort0ssol 88,2,w.9-20

re. Mr. Piwnicki

Swoj

m. g. uent.

n.

Swoj

-----167a

/26/ Oddaly czlow/27/yek
szwe gy/28/myenye zaszwe-
 go zy/29/~~wetha~~ czo ge mo-
 ze od/30/dacz Tako ysz
 sam moze /31/ wladacz po-
 ky zyw anye /1/ Odwolaly
 tego dawa/2/nya zazywota
 tedy po /3/ gego szmyer-
 czy to odda/4/wanye ma
 stacz wswie /5/ moczy a-
 wmrzely ten

komv dano tedy to przydze
 nagego przyrodzenye bly-
 szche podlug prawa prawe-
 go may

OrtOssol 88,3,w.26-31 -

88,4,w.1-5

Swoj

ni

niez, wewh.

-----207b

/24/ Chczely ten czlo/25/
 wyek foldrow/26/acz swe
 gymye/27/nye to on mvssy
 vczy/28/nycz wrok y dzen
 po /29/ thym albo othych-
 my/30/asth yako go wmy-
 rze /31/ ~~z~~ vpewnyono A
 nye /1/ vczynly on tego
 w /2/ thym czasszye szl-
 owie /3/ zamyeszka tedy
 pothym /4/ nyemoze tego
 wyacz/5/ey prawycz any
 fol/6/drowacz podlug
 prawa

 Ort0ssol 104,1,w.24-31 -
 104,2,w.1-5

-----1c
/2/ Pytalysczye nasz opra
/3/wo Geden masz po/4/yal
zoną wstadlo ma/5/szensz-
kye a tha zoną mya/6/lą o-
zczyszną /9/ Daley gdy
dobry Czlo/10/wyek czosz
mv sprawnye /11/ nyethu
przygany podey/12/mye sz-
ye ludskye rzeczy /14/ Da-
ley mozely pospol/15/ny
poszel przed prawem /16/
luczszkye rzeczy oprawy
/17/acz czyly nyemoze /20/
DAley geden czlowyek /21/
myal szwe zarobyone /22/
gymyeny Rolye etc

OrtOssol 11,3,w.2-22

NDPT-WS Zam. 519/66 T-10 60

M. P. uen

M.

Swój

Mr. J. Smith

re,

Swój

-----2b
 /13/ DAley mogaly wyle/14/
 ganczy y besz prawny /15/
 ludze dacz albo przedacz
 /16/ swe gymyenyne gyne
 /17/mv panstwu /20/ DAley
 gdy panstwu /21/ przymar-
 lo kthore gimyenyne /24/
 DAley gdy /25/ masz bydly-
 lby swa po/26/czeszną zo-
 ną wmalzen/27/stwe athen
 masz spal/28/by szgyną /1/
 DAley mozely wylega/2/ny-
 ecz y gego dzyeczy szye/3/
 dzecz wlawyczy albo w /4/
 kthorem ginem vrzadzye

 OrtOssol 12,1,w.13-28 -
 12,2,w.1-4

ni. f. uenw

A.

Swedj.

-----9a
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolow-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -
17,1,w.1-6

-----9a
/18/ Daley ta pany mo/19/wy
ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
dze /24/ Woythostwo albo
/25/ Soltystwo czo gye ku
/26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
y czo sznyego szluza krolo-
vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
ysze czlowyek moze /31/ da-
cz dacz dobythe swe /32/ y
gydące gymyeny /1/ komv
chcze temv da /3/ Przyszedl
geden czlow/4/yek przed ga-
yony sand /5/ y wszdal dru-
gyemv czlo/6/wyekowy swe
gymye

OrtOssol 16,4,w.18-32 -

17,1,w.1-6

-----14c
/16/ Oddaly czlowyek /17/
swe gymyenyne zaswe/18/go
zywotha czo gye mo/19/ze
oddacz tako ysz gym /22/
Gdy czlowyel zaluge /23/
ssze swyathky a od po/24/
wyedacz prosto od powie
/26/ Iakoszmy wasz pyr w
/27/ey pytaly o tho gdy
czlo/28/wyek zapowyyedzal
czlo/29/wyeku gymyenyne czo
/30/ by doma myal /32/ Ny-
emaczye szye bacz bo /33/
tho szlussza nawasz w/34/
rząd a nyegyesthesczye

Mr. J. J. J.

Mr.

Swój

-----94b
 czo gest /1/ Sprawa prawe-
 go may /2/ Czlowyek moze
sz/3/we dziedzyczstwo /4/
 y gymyeny do/5/brze dobyt-
 he przed pra/6/wem oddacz
 gelye per/7/sonam chce po-
 gednym /8/ drugemv albo na-
 koscz/9/yol albo gde chce
 w /10/ testamencze yako ch-
 cze /11/ atho gest sprawa
 pra /12/ PRzyszedl geden
 /13/ czlowyek pr/14/zed ga-
 yny sand /15/ y wszdal dru-
 gyemv /16/ czlowyekowy
szwe dziedzyczstwo

OrtOssol 59,2,w.33 -

59,3,w.1-16

nr. 1. 1. 1. 1.

11

Swój

-----94a
 besz w/19/szey od mod mowy
 /20/ szwych przyrodzonych
 /21/ Tu gescze nasz daley
 /22/ pytaly moze ly ktho
 /23/ szwe dzyedzyczstwo
 gy/24/gymyenyne poszwey /25/
 szmyerczy oddacz perszo/26/
 nye gedney apotem /27/ dr-
 ugey czwarthey albo /28/
 trzeciŕey a pothych Sz/29/
 myerczy wszythkych /30/
 mezely oddacz na kos/31/
 czyol albo na czerkyew /32/
 albo gyndze prze bog w /33/
 testamencze albo

czogest Sprawa prawego

Mr. M. J. ...

140 galy dryeczy pro
/29/ wem przyrysować /30/
aby swe dryeczystwo /31/
przedal

Swoj

Ont Ossol 17. 4, no. 2-31

-----115c

ynako go nyemoga przysz-
nacz .

a by szwe dze/6/dzyczstwo
przedal podlug /7/ prawe-
go prawa may /8/ KAKo ma-
yado/9/bywacz nakym /10/
dziedzyczstwa a maya /11/
stego pyrwey dlugy za/12/
placzycz nyszly wyano /13/
albo zaszluszone myto /14/
a czo gesth prawo podl/15/
Szoltysz albo w/16/oyth
albo ge/17/go szluzebnyk
/18/ ma przydcz

przed tho stoyacze gymye-
nye J to opowyedzecz albo
zapowyedzecz za ten dlug .

OrtOssol 68,1,w.5-18

re, ni q, uwh,

Swój

re-ferent.

ni

Sudy

-----94c

szwe dz/17/yedzyczstwo wt-
hemze /18/ szandv przysze-
dl gyny /19/ czlowyek y
zapowye/20/dzal v thego
pyenyad/21/ze czo mv wszd-
ano dz/22/edzyczstwo czo-
sz mv ge /23/ wynowath cz-
so mv /24/ dzyedzyczstwo
wszdał /25/ szlowye ten
wszdaucz /26/ ku they za-
powyedzy /27/ mylczał ten
wynow/28/athy czlowyek ka-
ko al/29/bo gdy ten czo
zapowy/30/edzał thy pyena-
dze ma /31/ ozalowacz al-
bo dobycz /32/ albo
kako szya ta rzecz ma doko-
nacz

Swoj -

re,

requiem

utracra ... wisthko ymienye swoje

[perdit... omnia et singula bona] 1498:

Mec. Ups. VI. 272. ~~1498~~

zrodle 44e

-----1d
/24/ DAley gedna nyewya/25/
sta przed gayonym Sadem
/26/ swegymyeny yswa /27/
rzcch wsdala y vstawyla
/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyla swego bratha
opie/30/kalnyka /2/ DAley
gdy by Maszysz/3/na wylega-
nyecz czo nye /4/ Stadla
malzenszkyego /5/ poyal
zona ssztadla /6/ malzensz-
kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den czlowyek staradawna
/12/ przysedl wnaszą zye-
mya /13/ anayn gdy mowya
ysz/14/by byl wyleganyecz

OrtOssol 11, 3-4, w.24-14

m. p. uchw

me

Swoj

-----1d

/24/ DAley gedna nyewya/25/
stą przed gayonym Sądem

/26/ swe gymyenyje y~~swa~~ /27/
rzcch wsdała y vstawyła

/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyła swego bratha

opie/30/kalnyka /2/ DAley

gdy by Maszysz/3/na wylega-
nyecz czo nye /4/ Stadła

malzenszkyego /5/ poyal

zoną ssztadła /6/ malzensz-

kyego //10/ DAley Gdy by ge-
den człowyek staradawna

/12/ przysedł wnaszą zye-

mya /13/ anayn gdy mowya

ysz/14/by był wyleganyecz

OrtOssol 11,3-4,w.24-14

mi. p. t.

2.

Swój

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzczy /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

Swoj.

ni. q. uerh

re i

re. m. i. uenb.

Swoj

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zã gdy poszobyẽ dzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/ãw-
szy nyewyeszkye /1/ Rze-
czy slowye gyerda /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywota /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywothã /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye
przesz przyswolenyã szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

Ort0ssol 73,2,w.25-31 -
73,3,w.1-10

Swój

nr. 1. uchw.

-----128d

/13/ Wmrzely nye/14/wya-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/yeh blyszych przyro-
dzo

OrtOssol 73,2,w.13-24

Alc. pr. q. uenbr.

-----187a
przeto wy nyemozeczye szw-
yathczycz thym gednym
czlowsyem

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to

/3/ zapowjedanye sprawa

/4/ Pytalysczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym

maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobyie o-

pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko

gymyeny /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzyczne myecz thym o-
byczagem

Swoj

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa
nyemye/18/ly swey pyeczący
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y ge/22/scze szye
dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

Swoj

W. J. J.

R

ku szwym /14/ lathom tho
 gest daley /15/ dwanaczye
 lath Tedy /16/ to gymyen-
 ye ono dze/17/czą moze do-
 brze swey /18/ matcze da-
 cz albo gyne/19/mv swemv
 przyrodzo/20/nemv kyedy
 on chce /21/ sprzyszwole-
 nym mat/22/ky Swogey spra-
 wa prawe /23/ DAley maly
 /24/ kthora nye/25/wyasta
 oczczyszna al/26/bo macze-
 rzyszna atha /27/ nyewyas-
 ta nyema /28/ dzyeczy tha
 nyemoze /29/ dacz swego
gymyena

Handwritten notes:
 e-p'veth
 e
 Swój

p. p. uenki

a.

Swój

-----191b

ale gdysz brath they pa-
nyey mowy jsz gego syos-
tra

swego gymyenyą /15/ od
szyebye swemv ma/16/zowy
wobrona nigdy /17/ nyed-
dala thv gdzie by /18/ tho
gymyenyę mocz m/19/yalo
a tho gymyenyę /20/ ma w-
szwey obronye /21/ tedy
gest on blyszy do/22/ka-
zac obrona tego gy/23/
myenyą y myecz ~~xxxxxx/24/xx~~
myecz /24/ nyszly gey ma-
sz ~~xxxxxx~~ podlug pra

/17/ NA tho my przyszą/18/
 sznyczy Smayd/19/borku pr-
 awo mo/20/wyny Czo koly
 ten vmar/21/ly szwych rze-
 czy albo gy/22/nyenyą dal
 swemv to/23/warżyszowy za-
 szywotą /24/ szwego wracze
 y myal to /25/ wdzyerzenyv
 tho gemv /26/ ma zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly poszobyę /28/ sto-
 yące albo nyestoyacze /29/
 gymyenyę ccosz myal we
 /30/ szwem dzyerzenyv Asz
 do /31/ szwey sznyerczy

N. L. W. J.
 m. B. B. B. B. B.
 Swoj

gydać z wojny do domow swych albo we wlośnych
 potrzebach, sąly ksyaszata, ryczerze albo gyn-
 sohege rzadv lyvdze, sobye nye maja nyczs gwalten
 bracz any szadnego gwaltv czynycz any maja przy-
 padacz koge kv przedanyv, ale kaszdy ma wolno
 rzęczy swych vszywacz, yako mv lyvbo.

/161/. Gydać na wojną, vmyerny pokarm na
 bracz konyem.

/Y/sz slyachta z nyerzadnego ryczerstwa
 wyaczey wlośną zyemya nysz nyeprzyiaczelską
 zwykly spvstoschacz, vstawyamy, aby gydać na
 Dział. 65

poszyczac.

/G/dysz vnysl szydowsky na te nastogy zawsz-
dy, aby krzeszczyanystwe nyetylko w wyerze ale y
w gymyenyv znysczyl a skazyl, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeszczyanynowy w krolew-
stwe naschem swych pyenyadzy na zapysy abo na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
na dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

/160/. Kasdy ma swege wolne poszywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakazvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy sakazacz, aby
Dzial. 65

5. 2. 72

Namus... del zchowan me
-----85c

→ podszw pye/4/czaczą a kak
o by gych /5/ wyele bylo
Tho wye /6/ albo nyewye
oną te/7/dy pyenadze szgy-
na/8/ly pospolu szgey rze-
/9/czamy a pytham pra/10/
wą maly oną czso czyr/11/
pyecz szkody naprzeczy/12/
wko themv rzekl han/13/nus
Segen panye wo/14/ycze Ja
nyewyerzą /15/ tey panyey
aby ona /16/ thy pyenyadze
straczy/17/la bez gey
nyedozrze/18/nya

M.

Swoj

Archiwum 20: 2 figuryny

-----86d
ysz ona /6/ thy pyenadze
yszwym/7/y rzeczamy bezs
gey wy/8/ny y bezs gey nye-
dosz/9/rzenią straczyła
ytesz /10/ ysz nyemyala
pyeczey /11/ ku ostrzezenyw
tych /12/ pyenyadzy yako
nale/13/pyey vnyala y mok
/14/gła Tedy ona tego szo
/15/stanye bezskody y beas
/16/ odanyany gdysz thy py
/17/enadze szgynaly aortel
/18/ przyszasznykow na szy-
ą /19/ zostacz podług pra-
wa

OrtOssol 56,2,w.5-19

Swój
Cezar mój
re. i. p. l. t.

-----114b

wkthorych leczye mogą gye
szandzycz o gorące rze-
czy gdy wnych

zagoraczą wph/6/aczo no y-
tesz gdy moze sz/7/wym

gymyenyw wla/8/dacz procz

opyekaldnyko/9/w szlowye

dacz y nye/10/chacz komv

chcze yako /11/ chcze a

mogą ly mv /12/ tho bro-

nycz kako moze /13/ prze-

czyw themv vczyn/14/ycz

podlug prawą a /15/ byl

by wolen wszwem /16/ gy-

myenyv

albo mogaly gye tesz przy-
sznacz przed thymy lathy

OrtOssol 67,3,w.5-16

Handwritten: i. f. w. w. w.

Handwritten: Suoij

v. f. w. w. w.

-----178b
a ma szyć gymy y gych gymyenyv o pyekacz a ten mvszy

/14/ thym dzyeczom gych

/15/ gymyenyv gydaczv vpe

/16/ wnycz szwym nyegy/17/

daczym gymyenyv to /18/

geat stoyaczym a nye /19/

mayaly thy dzyeczy /20/

nyedorozsze mაცყყყყყ

/21/ przyrodzonego czo by

/22/ szyć gymy opyekal

/23/ Tedy woyth Szradzą

/24/ przyyaczol tych dzy-

eczy /25/ y sprzyswolonym

tych /26/ dzyeczy ma dacz

y postawycz gym opyekald-
nyka y gych gymyenyv

Swoj

i. p. w. w. w.
a.

Swoj

Mozely on szwym gymyenyem
dzyedzycztwem stoyaczym y
nyestoyaczym
czo sz/15/wym dorobyenyem
szo/16/bye dobyl czynycz
czso /17/ chce y szkazano
ysz mo/18/ze szwym gymye-
nym /19/ czo gye zarobyl
czo chce /20/ vczynycz
Tedy Jan po/21/leczył opy-
ekanye swe/22/go gymyenyą
wszyt/23/kyego poszwey sz-
myer/24/czy Tey doroczye
swey /25/ zenye wszythky
szwe /26/ przyrodzone wy-
yaw/27/ywszy y poleczył gey
szwe dzeczy chowacz do
lath pelnych

ci q. uenb:

-----177d

powynen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ne.

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szoby
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vrobey /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

Swój

OrtOssol 92,3,w.22-31

i. l. w. w. w.

-----102b

kthori lysth tako spyewą
albo myeny

Bandz wyado/2/mo kaszdemv
ysz latha /3/ po bozem na-
rodzenyv /4/ Gayony sząd
czosz mv /5/ azano gencz
szthymy /6/ przyszasznyky
a b c etc /7/ przethym Sa-
ndem sto/8/yącz oczywys-
czye rostro/9/pny Jan szd-
row y w /10/ dobrem vmysz-
le pital /11/ prawa Mozely
on szw/12/ym gymyenyym dzye
/13/dzycztwem stoyaczym
/14/ y nyestoyaczym
czo szwym dorobyenyym szob-
ye dobył czynycz czso ~~nik~~
chcze

m.

Swoj.

OrtOssol 63,1,w.1-14

a. i. i. uenw.

-----145b

azaly yvsz ysty ten... bes
prawa zostal Slowye czescz
straczyl

albo czo o tho /22/ gesth
prawo y gynszy /23/ starzy
przyszaszniczy /24/ cz te-
sz sznym otho sta/25/ly
czo są zatho prze/26/pad-
ly podlug prawa /27/ PRzy-
szaszniczy /28/ ortel czo
take na/29/lezon ysz nyewy
/1/astą szwym stoyaczym
/2/ gymyenyem czo gey /3/
przymarlo

Swoj

spryszwolemyem gey blysz-
chych przyrodzonych moze
czynycz... czo chce

OrtOssol 80,1,w.21-29 -

(80,2,w.1-3

Convolvulaceae

Convolvulus arvensis

Swlak = M. Convolvulus arvensis d.

swlak =

volubulus

1478

1478 Ros. n. 2309.

poro; polny

ROST. Symb r. 1478

2309

v. i. u. u. u. u.

a.

Swoj

-----144a
 tedy wyeszma obą rowny
 dzal gego gymyenia
 /12/ A kaszdy sznych ma to
 /13/ v pewnych stoyaczym
 /14/ gymyeny ysz gdy/15/
 by ktory blyszy przysz/16/
 edl aby mv go od sta/17/
 pyono podlug prawa /18/
 PJszalyscze nam /19/ o ge-
 den ortel /20/ czo przysz-
 aszn/21/yczy wyrzekly tako
 /22/ ysz nyewyasta szwym
 /23/ od gey dzeczającą odv
 /24/marly stoyaczym gy/25/
 myeny przyszwo/26/lenym
 gey przyrodzonych gdysz sz
 nyą staly przed gaynym sa-
 ndem

-----159a

Gdysz ta nyewyasta nyemo-
ze myecz sandowego Swya-
deczstwa czo gey dano za-
wyano

te/17/dy dzyeczy slowye
gey /18/ paszyrbowye bly-
szchy /19/ szą szwą ranką
pryszcz/20/cz anye chczą
ony przy/21/szancz Tedy
ona szama /22/ swą raka
pryszcz mo/23/ze jsz
gey tako wyele /24/ wya-
nowano yako ona /25/ mye-
ny a tako wyacz /26/ do-
bywszy moze vczynycz /27/
y nyechacz szwym wy/28/a-
nem czo chce podlug

OrtOssol 85,3,w.16-28

in. p. w. n.

M.

Swój

Swój

a.

instruments

more necessary of myeloid serum
wymieniam, co chce October 115 (d)

Abstract: inżyn

Czokoly tą zona swego ma-
zã vmarlego dlugow raczy-
la y w ktorych szyã sznã
ty o/27/na ma zaplaczycz
a /28/ moze rowno gynym
/29/ ludzom podeprzez
szã /30/ tego zaporaczo-
nego /31/ zaplaczenia na
gyne/32/go gymyenyv czo
po /1/ nym zostalo a czo
then /2/ masz zostawyl
czynsz/3/hv tego domv
przed ga/4/yonym szandem
to tą /5/ zona czyrpyecz
mvssy /6/ na szwey czas-
czy prze/7/to
ysz on wthem byl wolen

l. r. f.

re.

swój

rel. f. uenb.
re,

-----190c
gdysz to gymyeny gescze
za zywotha mnye moya szy-
ostrą za poleczyła przed
gayonym sandem

/14/ y samą kswemv gyda
/15/ czemv gymyenyv klv/16/
cze nossylla a swey obr
/17/ ony nigdy go pvsczyła
/18/ a ny dala wobrona sw
/19/ emv mazowy Thv gdzie
/20/ by tho mocz myalo a
/21/ mey zenye wme gym/22/
yą gdy mnye nyebylo /23/
trzczy dzen przed gey
/24/ szmyerczą

klvcze dala zadobrey pa-
myaczy y od vmarla go w-
nyebronye gey maza

Ort0ssol 97,3,w.14-24

Swój

-----198d
ta pany naradzywszy szyć
przydze przed woytą

/15/ y zastawy tey panyey

/16/ szwe odzenie do pra

/17/wa pothem przyszly

/18/ przed gayony sand

/19/ ta czo zastawyla o-

dze/20/nye az do przyszc-

ya /21/ albo wroczenią

gey /22/ maza y pvczyła

szyć /23/ do woythą druga

rz/24/ekla ysz ona mnye

/25/ zostawyla tho odze

/26/nye wmem czynszu /27/

woyth rzekl Ja znam

ysz ona zastawyla to odz-

enye do przyszczyą Swego

maza

OrtOssol 100,4,w.15-27

Mr. J. W. W.

re,

240j
W. S. O.

ni. f. v. v. v.

-----207a

a czy czo osszyedly thy
domy albo rolye czo nyev-
nyego kvpyly any on gym
przedal

n.

Mogaly ony /14/ tho odzy-
erszeoz thym /15/ az to
daley nyszly rok /16/ y
dzen dzyerzely y m/17/ye-
ly wswey obronye /18/ Sl-
owie wdzerzenyv /19/ bylo
Czyly moze ge/20/scze ten
czlowyek kszw/21/emv gy-
myenyv pyta/22/cz y fol-
drowacz dzerze/23/cz po-
dlug prawego pra

Awój

OrtOssol 104,1,w.13-23

ad. f. univ.

de

Swoj

-----165d.
 /26/ NJetrzeba tego po/27/
 zywacz przetho /28/ a za-
 powyedzano/29/ly komv ge-
 go gymye/30/nye a on doma
 nyeb/31/yl albo nyeposz-
 wan /1/ A to gymyenyne oz-
 alo/2/wano szlowye prawem
 /3/ doszyagnyono a on by
 /4/ o them zapowyedanyv
 /5/ nyewyedzal then mo/6/-
 ze szyą zaszyą kswemv /7/
 gymyenyv czyągnacz /8/ a-
 le ma przyszancz ysz /9/
 byl

tako daleko ysz nye mogli
pyrwey przydaz -----

Ort0ssol 88,1,w.26-31 -

88,2,w.1-9

Swoj

re

duży
30

syadz, jaco nye mogli jacz wynowaczca, a ja-
co nye byly przyczynce smiercy zabitego, te-
dy byskvp ma dac rozgrzeszenie. A wszdy wyno-
waczcz ma byc powolan, a przez kogokoleby
byl wlapyon, ma byc wydan byskvpowy.

/4/. Aczby pan chezal skvpycz dzesyaczyna.

I tesz ktorykoleby pan po swey wszy dze-
syaczyna chezalby kvpycz, ten przed swyaty
Iacobem ma targowacz s prelatem, ktorogo gest
dzesyaczyna. Paknyaly zamieszka, tedy prelat
kromye wszego nagabanya pana, 5/ dzesyaczyna
Dzial. 4-5

a. l. l. j.

Swoj

36d

zwany, dawnoścą nogą odbywacz.

/113/. O dawności naszkiem.

/G/dysz równość między stadłem gest różna-
tość, bo niektóre są wolniejszyszy, drudzy to
st naszowie nyszły szenyszczyzny, przeto aby
szdy o swey rzeczy abo dziedziny doskonale mogli
ynycz, krothcoszky nyemajacz w dawności, wsta-
ny, aby kaszdy nasz nyal dawność za trzy lya-
a dla krechkoszky pannyeyskyey wdowa na nyecz
wność za szeszeć lat; ale naszathky, które
ny w sobye wolne, dawność mają nyecz za

Dział. 45

-----205d
GEden czlowyiek wnaszym
myescze nawadzon panv
krzywye tako asz szye pan
nayn rozgnyewal

y kazal gy yancz /20/ Ten
czlowyiek wolal /21/ szye
na prawo ktore /22/koly
by pan chczal czo /23/ ma
wszwey zemy ysz /24/ szye
chcze gemv przed /25/ pra-
wem sprawycz to /26/ wszy-
czko mv nyepo/27/moglo a-
le nathym /28/ zostawyon
daly dwa /29/ tysszanczą
grzywyen

Tedy moze wynycz stego
yanczstwa

OrtOssol 103,3,w.19-29

l. e. i. d.

a:

Swoj

Swój

re

in 30 10

obroczona, a wszakoż pierwsze brzegi między
dziedzinami graniczą czynią.

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

8/ /P/rawo rycerskye. Nyektorzy z naszych ry-
czerzow mającz na sobie rycerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiecay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podlug vrzadu gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynayą. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemu czialy, przeto

Dział. 7-8

Swoj

u

i. p. j.

5d

wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czyez pod swa choragwą stal, aby gdy przyda wal-
ky, vmyalby swe myesczecz pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzemu.

/12/. Vynny na bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Dział. 8

Swoj

Przywilej 5d

wkładamy, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czycz pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, vmyalby swe myesczce pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzemu.

/12/. Vynny ma bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Dział. 8

Swoj 5d
wkladany, aby kaszdy ryczerz albo prosti slach-
czycz pod swa choragwą stal, aby gdy przydą wal-
ky, wmyalby swe myesczce pod choragwą odzer-
szecz kv obronyenyv swey choragwie. Paknyali
odtychmyast ktorego tako nyeposlusznego nam wy-
dadzą, przez naszego komornyka, pod ktorego cho-
ragwą myalby stacz, tedy konye tego ryczerza
albo slachczicza przydawamy podkomorzemu.

/12/. Vynny ma bycz dan za rąką dlvsznykowy.

/G/dy geden drugiego przeprze sadownye a zda-
dzą gy vynnego bandz o dlug abo o ktorakole rzecz
ten od sądv nye ma odstapycz, alysz dosycz

Swoj

nr.

4.4.1.

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podług osaczowanya
maja odloszycz, a y z wyną pyathnadzesza, kto-
ri acz chce, szaczvnk zakladv swym samnyenym
na poprzysyade.

/14/. O pyeczaczy oczczowey y synow./

10/ /D/ia tego, ysze synowie s oczczem godną
krwyą są spoyeny a yakoby gaden czlowiek nyc-
dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz żyw, szadny syn swey pyeczaczy nyc ne-
szyl, godno oczczowey pyeczaczi vszywaj.

Dzial. 9-10

saplaczycz.

/55/. O wczączyw palczow.

/P/yotr na Iana szalował, kako genw w rą-
cze gego swym myeczem trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprzal. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadal, / tedy ny Pyotrowy skasalysny samo-
trzczy Iana o swe palcze poprzysyadz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

Swój

49c

byly sadzeny.

/154/. Kasdy zbroynne na slvszycz na wojna.

/A/lye ysz w zbroynen riczerstwye czeses
 krolewska y wszego krolewstwa zalyseszy, powy-
 nyen kaszdy slyachczycz podlug moczy gymyenia
swego y przychedow prze pospolyte dobre pew-
 nymy lyvdzny zbroynny slvszycz, gdysz gych
 gymyenne w pokeyv gest y przez wschege gabanya.

/155/. O monecze w krolewstwye.

/G/dysz geden krol gest, gedno prawo i ge-
 dna moneta we wszystkiey krolewstwye na bycz.

Swój

obeszrzenia y s̄yedlenia, nysz drvgy, a tako ow
 respusozony y tess nyedbayaczy dla polepszenia
 y zbdowania dzal przez przyaczele wioszony,
 wzrzvcza, a to po dlvgem czasye, dla ktorego o-
 byczaya domownyk czastokroc odtraczy syą od bv-
 dowanya y polepszenia swego gymyenia. Przeto my
 chcąc ten obyczay zatraczyez, vstawyamy, aby
 gdy bracza abo przyaczele bliyszszy abo daleczy
 rozdzelaya syą, a wtem dzale bądą myszkacz
 przez trzy lyata y trzy myesyące w mylczenyv
 a przed sadem tego nye wzrvszaly, wygawszy

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawyczne pospolstwo czyni czastokrocz
rostargnyenye, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczele na gnyew abo swar czastokrocz przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkaez w osobnoseczy
swych domow abo syedlysk, czasz, ktora na nye
slvsza z rozdzelenia oczyszny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznoscs
króla abo xandza nye przywyoda. Ale czastekrocz
sya przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye

Swoj

n.

Ł. Ł. uenw

Paulus... (Lohyesanda)... nye gonyl... any go
w blotho deptal... gdy do pana starosta lom-
zen(sky)ego (s) gymyenia swego schett

1467 Spr JNH. VIII 2,34

Swoj

№ 1

С. С. С. С. С.

Cho maza swa zona zarobyl, to zenyje po myem
srostanye; a wszda by gey czo... swego nyle stojacego
gymyenyja przed gayonym szadem, to tess gey przyjde

~~118~~ ^{bx.} Hotel 118.

-----10c
/2/ Iako mayą dobywacz /3/
nakym dzyedzyczstwa a /4/
mayaly stego pyrwey dl/5/v-
gy zaplaczycz nyszly wyano
/7/ Zoltysz albo /8/ woyth
albo gynego szlu/9/zebnyk
ma przycz przed /10/ tho
stoyacze gymyeny /14/ MO-
zely masz dacz swe/15/go
gydaczego ydączego /16/ gy-
myenya swey zenye /17/ czo
chcze ktory nyegest /18/
woythow De sentenciato iu-
ramento in peremptorio tem-
pore alyas /22/ wwyaszany
czas

Swój
a.
q. q. ventr

P. J. uenw

12

Post

-----17d
/10/ Geden czlowyek zalo
/11/wal na drugyego ysz
/12/ mv wynowath na wy/13/
mowyenyv dzyen nye/14/prz-
ewlczny a then dzyen /15/
yvsz mynal tho thako /16/
dlusznik wysznal /19/ GEd-
en czlowyek myal /20/ gyd-
acze ystoyacze gym/21/yen-
ye y wyanowal /22/ swey
szenye sto grzy/23/wyen
szwego gydacze/24/go gymy-
enya

P. P. W. W.

-----16c
gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz geden czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

Swój

W. J. W.

n.

Swój

-----26d
 A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
 gymyenia /31/ przed gayon-
 ym Sządem /32/ tho tesz pr-
 zydze y^{33/} tesz to wszythko
 ma szo/34/bye wszancz czo
 gey przy/35/marlo od gey
 rodziny /1/ A ku gynemv gy-
 mye/2/nyv swego maza obro-
 ną /3/ nyema Sprawa prawe-
 go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
 lowyek sta/6/ra dawna przy-
 szedl w /7/ naszą zemyą

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

L. L. uerw,

-----102c

Mozely on szwym gymyeny
dzyedzycztwem stoyaczym y
nyestoyaczym

czo sz/15/wym dorobyenym
szo/16/bye dobyl czynycz
czso /17/ chce y szkazano
ysz mo/18/ze szwym gymye-
nym /19/ czo gye zarobyl
czo chce /20/ vczynycz

Tedy Jan po/21/leczył opy-
ekanye swe/22/go gymyenyą
wszyt/23/kyego poszwey sz-
myer/24/czy Tey doroczye
swey /25/ zenye wszythky
szwe /26/ przyrodzone wy-
yaw/27/ywszy y poleczył gey
szwe dzieczy chowacz do
lath pelnych

n.

Swoj

OrtOssol 63,1,w.14-27

-----103a
dzyeczy... maya gey pyrwey
odlozycz stho grzywyen...
/9/ ktorecz stho grzywyen
/10/ pogey szmyerczy nagey
/11/ dzyeczy maya przydz
/12/ bandaly ponyey zywy
/13/ ale pogedzely ona te-
disz /14/ zamasz Tedy gey
dal /15/ y zapyszal szos-
thą czą/16/szcz wszego szw-
ego gy/17/myeną a tako a-
czby /18/ ktore Janowo
dzyeczą /19/ ponym vmarlo
tego dzyeczaczą nyemą czą-
szcz mrzeczną mathka ale na
Janowey dzyeczy

p. l. uenbr.
n.

Swoj

f. p. uentv.
n.

-----103c

Tedy gey wthey myrze dal
/30/ y zapyszal trzecza
czaszcz /1/ wszego szwego
gymyenyą /2/ a dwye czas-
czy szwym blys/3/zym przy-
rodzonym aszwe/4/mv ocz-
czv y maczerzy dom /5/
dal y zapyszal a tho ta
/6/ko ysz on temv szwemv
/7/ ma spelna ponowacz
czo /8/ poko on zyw Themv
na /9/ szwyadeczstwo

naszą przyszasznycza pye-
czacz podwyeszona

Swoj

OrtOssol 63,2,w.30 -

63,3,w.1-9

re. p. p. uchw.

-----111a

Człowiek czo przyszagł
przed raczczamy
ysz prawie /5/ szcyszował
od szwego gy/6/myenyą Ja-
ko gest vnasz /7/ prawo y
obyčaj a ya/8/ko wmrze
ten człowiek /9/ naydą
wyaczey pony/10/em procz
yego obrony /11/ gymyenyą
nyszly szo/12/szował pod
szwą przy/13/szaga A tho
wyaczey /14/ nyazly ged-
nac z Maya/15/ly zaprzane
y od przy/16/szazone
gymyeny raczcz w zancz
namyesczką potrzebą

Ort0ssol 66,2,w.4-16

Swoj

re. f. p. w. w. w.

-----116d
/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest p o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyck /12/ szyedzy .
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye

duój

dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

l. l. v. v. v.

-----142b

a zaly yvsz moge zastawy-
enye albo czso mnye zas-
tawyono

ma /16/ mnye przed szye
gycz y /17/ mocz myecz ny-
szly by kto /18/ od nyego
mnye mogl /19/ od czyszni-
acz a tesz gego /20/ za-
powyedanye ktora /21/ mo-
ze ~~ny~~ mocz myecz albo
/22/ czo o tho gest zapr-
awo /23/ Nyedopusczyly
ten /24/ dlusznik woy/25/
towy szwego gy/26/myenya
rospuszczenye

me

Swój

gdy przyszedl przed gayo-
ny szand

OrtOssol 78,4,w.15-26

-----163b
Stymy moze woyth sand ga-
ycz y sandzycz czo trzebą
anyemaly /1/ albo nyemo-
zely gych /2/ wyaczey my-
ecz ato gest /3/ prawo
podlug prawa /4/ PRzysze-
dl ge/5/den czlowyck /6/
szwa zoną przed /7/ gayo-
nym szadem y w/8/szdał
gey polowyczą /9/ szwego
stoyaczego gy/10/myenya
czo go szam /11/ dobył y
zarobyl tako /12/ aby ona
pogego szmyerczy jako dz-
yedzyczką vczynyla jako
by chczała

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

swój
n. p. l. uenbr.

-----185c

GEden czlowyck wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen

na /15/ szwym gydaczem
gymy/16/enyv oprócz sandv
po/17/tym then ysty czlo-
wyek /18/ dal swey zenye
przed /19/ gayonym sadem
polo/20/wyczą swego wsze-
go /21/ gymyenia nyeodwo
/22/layacz any wspomyl/23/
nayacz pyrwego da/24/wa-
nyą wyaną Ten /25/ czlow-
yek vmarl Mo/26/zely ta
pany odzyer/27/zecz

swe pyrwe danye wyano y-
tesz ktemv polowyczą gy-
myenią czo gey pothem
Masz dal

Ort0ssol 95,3,w.14-27

f. q. uenbr

na.

Swoj

mi. p. p. u. u. u.

-----188b
tha pany ma szyć ostacz
przyszwem gymyenyv podług
gey zapyssv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobyę wymowyla po
/2/dług prawa maydborszak
/3/ GEden człow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gaynym
sandem /6/ wzdał swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenyę stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czas
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzała
y myała dzyedyczne po
gego szmyerczy-----

Swój

OrtOssol 96, 3, w. 31-32 -
96, 4, w. 1-13

-----189a
gego zoną nyema dzalv w
them domv przetho ysz ten
dom

wzdam gemv /7/ a y gego
dzyeczom po /8/ nym dzye-
dzyecznye my/9/ecz a ysze
byl sobye zo/10/stawyl
wolne panstwo /11/ swego
gymyenia poko /12/ on zyw
przeczyw themv /13/ mowy
ta pany Moy /14/ masz v-
czynyl mnye dz/15/yedzy-
czka poszobye prz/16/ed
gaynym sandem po/17/dlug
spyewanyą mego /18/ lystą
a nyeszlomyl

mnye on tho thym Jsz on
dal ten dom wzdacz szobye
y_gego_ponym_dzeczem-----

OrtOssol 97,1,w.6-18

a. d. p. uenb.

Swoj

l. p. uenbr.

re.

Swój

-----189b

Moy masz vczynyl mnye dz-
yedzyczka poszobyie przed
gaynym sandem podlug spy-
ewanya mego lysta a nye-
szlomyl

m/19/nye on tho thym Jsz
on /20/ dal ten dom wzda-
cz szo/21/bye y gego po-
nym dze/22/czem gdzem ya
gego v/23/czynyona y po-
czwyer/24/dzona ponym dz-
yedzy/25/czka a stha mo-
cza czso /26/ sobye zos-
tawyl panst/27/wo swego
gymyenyą /28/ zazywothą
mnye w/29/yecznye gye od-
dal

a thego davanya mnye Prz-
ed gayonym sandem nigdy
nyedmowyl

P. P. P. P. P.

21

Swój

-----189d
 /8/ Gdy ten czlowyiek /9/
 ostawyl szobyie /10/ myecz
 y panstwo /11/ swego gym-
 yenia gdy /12/ go zapyss-
 al y dal swe/13/go polo-
 wyczą gymye/14/nyą swey
 zenye poge/15/go szmyer-
 czy a potem /16/ kupyl
 ten dom y przy/17/yal gy
 gdy mv wzda/18/no przed
 gayonym /19/ szandem a
 zona gego /20/ wzdawanyv
 zamylcza/21/la

Tedy ta zona nye ma dzya-
 lv ktemv domv podlug pra-
 wa

l. p. uchw.

m.

Awój

-----202d
/23/ Tedy powod mussy to
/24/ przyyacz a ma ge ta
/25/ko dlugo dzerszecz w
/26/ zacladze asz ortelem
/27/ dobadze ysz moze prz
/28/edacz wszwem dludze
/29/ podlug prawa may/30/
dborszkyeg prawego /1/
GEden czlow/2/yek myal
gyd/3/acze y stoyacze gy-
mye/4/nye y wyanowal sz-
wey /5/ zenye stho grzy-
wyen /6/ szwego gydaczego
gym/7/yenya

Ort0ssol 102,2,w.23-30 -
102,3,w.1-6

l. p. uelw.

-----206d

Gdy by ten czlowyck vpew-
nyon Slowie dano mv myr
przydz y odydcz swe spra-
wycz

de.

y przedacz wol/4/no agdy
by nyepzys/5/edl any
foldrowal swe/6/go gymye-
nya stoyacze/7/go wrok y
dzen boyacz /8/ szye wzdy
panszkyego /9/ gnyewu a x
czy czo ossz/10/yedly thy.
domy albo /11/ rolye czo
nyevnyego /12/ kvpyly any
on gym /13/ przedal

Swój

Mogaly ony tho odzyersze-
cz thym az to daley nysz-
ly rok y dzen dzyerzely

Swój

343

/I/an poszyczyl Pyotrowy dzesyący grzywien y wzał po nyem za nye rakomye Wawrzyncza. Po- tem Pyotr Ianowy zaplaczył pyenyądze krom ra- koymyey, a potem Pyotr Wawrzyncza pozwał o ra- kogemstwo, a tento przed sądem rzecł, ysze pye- nyądze gemv są zaplaczony przez gyszczesa. Tedys- my skazaly doswyathczycz zapłaty.

/103/. O wyanye a przy czem dzieczy mayą ostacz.

/G/dy masz vmrze, tedy szona przy wienye swem ma ostacz, pyenyadzoeh, perlach, kamyenyv.
Dział. 43

odzeny; a gdy ona vmrze, tedy wszytko na dzie-
 czy, acz ge ma, sspadnye. Ale gdyby gynszego
 masza chciała poyasz, a dzieczyby były pyrwszego
 masza, tedy oczczyzna wszytko ma spasz na dzie-
 czy y dzal maczerzyny, czsa na nye slvsza, a
 ona z ostathkyem masza poymye podlug swey woley.

/104/. O wydawanyv panyen.

/G/dy kto panna wydawa za masz, tedy 'za po-
 sag pyenyadzmy gotowmy tylko przed przyaczelmy
 gey ma namyenyecz, ale dziedzyna abo gymyenyne
 przed krolem ma bycz namyenyono.

M. L. J. ...

Swój

48b

abe yawney vkażowacz, pod naszą myloseczą; ale
szona take yątego w swem wienye na myszkacz
abe przedacz przez przekazy.

/151/. O zbieglen kmyeczv tv patrz. /

62/ /V/stawiamy, aczby od nas abe ed naszych
poddanyeh kmyecze w noczy zbieszą z dziedzini,
tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch,
pan dziedzyczny ty wszytky otrzyma, a pan, pod
kterego są en zbiegli sklony, kmyecza se
wszythkymy rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes:

Dział. 61-

nr. 4. 1. 1. 1. 1.

Swój

45d

skoczczce pokvpy. Ale za dąb dabrownny dwa skocz-
cza a za chrost abo za lyaterosly telko ma bycz
podzeczkevan. Acz kto drzewo s pczolamy porąby,
temv, czyge gest dzenye, za kaszde grzywną, a
sadowy druga grzywna; ale gdy sosnyą kromye dze-
nya porąby, tedy pol grzywny a sadowy druge pol.

/144/. O pasyenyv dobytku.

/V/stawiamy, aby kaszdy od swiatego Woycze-
cha asz do swiatego Mychala swe bydlo w stroszy
nyal, a gdy komv szkoda vczyni, tedy schkoda po-
dlug schaczowanya ma zaplaczycz s wyną sadową.

4. 1. 1911

21

46b

Swój

A gdyby ten, czge /s/ swynye byli, rzekl, ysze-
by nye tam, gdzie znak wczynyon, swynye zayal,
tedy ten, czso zayal, ma sam przysyaga dokonacz
prawdy.

. /146/. Kaszdy ma droga gnacz swynye na pastwa.

/G/dyby kto mayacz lyas. abo dabrowa od sye-
bie daleko, a swe swynye chczalby gnacz przez
gymyeny pana gynszego na pastwa do swego lya-
sa, ten kromye woley gege nye ma gnacz gynady,
gedne droga, ktora gydze do lyasa. Tegg chcze-

Swoj

a.

l. f. uent^u

?

Na swem pristoroscha - in domate.

Помыкы 53

(ver. lnt. i prystorescha)

(percontque sli obvenenla usquinque
u domate suo et in sli's mis web 8, 16)

Друж.

we
~ a. l. e. j.

Глаголешивала в сущу

сшеbachошова.

в Rom ^{M.W} 48: ^{бгб.} сше, м. иб. 100,

xv ex. R xv ex 6: ^{сше, м.} ек.

Rom 375

Woj N. in patria tua de. e. e. e.

~~ysze~~ szadny prorok przy
yathy jest woyczymsye
swogocy. ex. xv. R. xxiv, 96.

Zam. Q. M 1119

Br. Kaz. śrw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3861

Swoj

re.

unpluch.

Pan chethman dal popysshow
Swe konye

1495 Göttingen 277.

-----20c
Stanislaus Kowalszky Kon
Szywy popyelycza maly Stre-
lczy Sbroya Strelcza Va-
lach byaly podpaeholatem
Strelczy maly Valach Sry-
dza plesznywy podStrelczem
Sbroya Strelcza Valach
Swrona plesznywy Sbroya St-
relcza desunt in ista co-
mitiua XXXIII equi /k.6r/
Regestr dworzyan w podolv
Latho Bozyę Thyssyancz cz-
therzysta dzyewanczdzyessy-
antheho pantheho Napyrwey
wygylia Swanthey yadwygy
wgrothkv Item Pan cheth-
man dal popysshacz Swe ko-
nye dwanaszcze Sbroya

GórsJaz 277 k.54v.6r

Mr. Mich.

n.

nie

Swoj

Lwoj

nie
2

nie p. j.

Y mych... mycz s thym sluchaczem...
ku swojej pierwszej wieczornej dzicyfne.
1498 Spr. III 335.

Swoj.

lip. m.

u.

Uzskodry by kto kornu w zbozu
swoym dobytkiem (si laeserit
quispiam agrum vel vineam et dimi-
serit iumentum suum ut depascatur
aliena, Ex 22, 5) XV p. post. Katurm 284

Swoj - sus

n.

incom.

Nad swym dobystkem (!)
super gregem suum

$\frac{1}{2} \sqrt{XV}$ swy $\sqrt{252}$

Twoj

n.

inf. m. X

karal Tylat stolyca ... przygotowace przed
szwoym palaczem. [Rom. 9am. 474
2.p. XV]

XV a. bnt.

V Rom 26: wzm

Swój

re.

ser. p. 50

Chwałery crolowy służyery, stwo cho-
ragyew mycory

XV p. post. Tęz 4. 6

Lwoj

in. p. uenbr

Caritas benigna est.)

v.

Dobrothlywa yest, myloskerna yesth, bo
za slosery ucymyone slusry swem dobrem
seredre duchownem y chesnyem kasde-
mu. ~~Mac. Dod. 148 c. 150~~ Mac. Dod.
148.

ex. xv

† Rom 486: svyn

dogmel heche, ie

kolonen? - sfo
• wie

ser. pl. neut.

re.

suos

Ten rex ... polyceryl sua dolus y
hrolemstvo [...] dilecto

xv ex. chshy II 316

Swoj

slizka

re.

nr. p. /.

Moysesz, ... , boze oblycz wyobrycz chozyal...
a bog yemu tego nye dal, ale pothem
oblyczowal, oblycz, thaz swaz bog napelnyl
a 1500 dpr JNW V 16

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/1al szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slovy a tho /9/ naszluga
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobye /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwych pye-
nadzy

OrtOssol 41,2,w.4-16

Archer Wf:

mm.)

re. e. f.

ad.

Swoj

Swoj (2x)

a.

ser. p. m.

875

Tako gim pomofzÿ boog ÿ fwanti † |
yako otheem (!) dobrze wem yfze
przibignew | f. Szczepanem bilÿ fø
dzelnÿ y doftalo | fzø Przibignewo-
wy pol bezdrowa . pra|wim dzalem,
a Szczepanowÿ [f] zakrze|wo . a po-
them dzele przibignew yadl | fwoÿ
chlep, ofobne . a Szczepan . yadl |
fwoy chleep ~~o~~ offobne trzÿ latha |

1412 Poznań nr 875
JP XXX VII 167

Swoj (2x)

re.

re. f. u.

1586 Tako gým pomozÿ bog etc. † yfze tho fwaczÿmÿ
yfze pyothr zwÿthko | wicz byl dzelen ffwÿm bra-
them {rodzonym} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzał | pan pÿothr {mÿmo} trzÿ latha wÿdzerfał yffwoy
chleb gÿadł a on fwoÿ |

1438 Pom no 1586

Swoj = suus

et

re. f. m.

sedet in dyplius et
reie Stanislaus... comedit suum panem
vlgariter sswoy chleb

1418 ^{Wob.} ~~Sym.~~ 80

[ten' noj chleb]

u uer' fi' me chleb ubymari

re.
~

rel. pl. f. ^x

hoy

Warren's cycle through swim (mas)

(Pl: many cycle through way, Room 16:
swe

Fl 24, 10

we don't think, need
think, sent written
No. 100

Swój
m. które
i leks
p. d. f.

-----99c
tedy /16/ ten gego brath
gest po /17/ nyem blyszy
podlug pra /18/ MOzely cz-
low/19/ yek zarobyo/20/ ne
albo gyne szwe gy/21/ myen-
ye od kazacz albo /22/ od-
dacz poszwey szmy/23/ erczy
szlowye testamen/24/ th st-
ego vczynycz nasz/25/ wey
szmyerthelney /26/ posczy-
eley Bandcz /27/ szweczky-
my albo du/28/ chownymy] al-
bo na /29/ boszy dom a mo-
zely /30/ tho myecz mocz
albo acz mogą tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

me nym cielec...

~~0~~

hó'j

chancey... nje zachowal w domu
swójym me szym cielec y me ps-
nje zlodziejow, lokow y zbycz

PF VIII 10

ms. p. unbr.

broj

8

* Jedak na podana pod istom sve
hymene

1402 chetk 117

a us : 'vohvohvoh' i pod bare o
vohvohvoh' vohvohvoh'

nr. 1. uenb.

-----91d

/18/ albo woyth dziedzyczny
 /19/ myal tho woythowstwo
 /20/ w myesczye y tho woy
 /21/ thowstwo nayal gedne
 /22/ mv myesczanynowy /23/
 agdy ten by nayal czso
 /24/ wszwe myasto gynego
 /25/ postawyl moze ly ten
 /26/ czo nayal albo ten
 czo /27/ go na szweim myex-
 sczczv /28/ postawyl wmye-
 scze /29/ szynkowacz Svkn
 kra/30/ yacz albo gynego
 mye/31/ sczkyego obyczaya
 pozy/32/ wacz rownye szgy-
 nymy

nr.

Swoj

/1/ Szelagow podlug praw/2/
 a prawego maydborszke /3/
 Gdy bandze ortel /4/ layan
 a Swa/5/no szye na wyszye
 prawo /6/ a gestly doszycz
 kthemv /7/ ysz przyszaszny-
 czy napy/8/szą ten layany
 Ortel y /9/ daczą zapyeczają-
 towany /10/ szwoy lysth wk-
 thory py/11/ssa zalobą y
 odpowye/12/dz Jako szye rz-
 ecz przed /13/ nymy dzyąła
 pod szwą /14/ pyeczaczą
 czyly ytesz kte/15/mv przy-
 sząsznyczy mayą szamy powy-
 sze prawo czągnąc

niekt.

W

Swoj

m. d. f.

-----208c
Pytam prawa mozely mye
nawysche prawo przywyescz

/24/ a y maly za to wy
/25/anczey ktore gabanye
/26/ czyrpyecz azaly ona
/27/ yvsze tako wthey
/28/ myerze ma przyya/29/
cz zaszyą swą rolyą /30/
albo czo gest oto zaprawo
/1/ Gdysz methawo/2/chowa
zdwyę/3/mą przyszaszny/4/
komą sprawa szvkala

Swicy

v hannvszowych czthyrzech
kolyecz a nye nalaszla za-
szwe a szmyely hannvs ss-
am swa raką przyszancz

Ort0ssol 104,3,w.24-30 -
104,4,w.1-4

Swoj

v.

l. c. m.

Jakom ya Stachny... nye byl... Hrywa
wsky sya H domu swego, gdy byegla do syna
swego Habytego 1467 Prof. viii, 20.

swój

n.

rel. f. m.

⁵yz czfzo Hampel⁶. na⁷ pana⁷. Mi-
chala | czterdefzczý grziwen fkodý⁸
fzliftem⁹ | {zalował} [[thomu jeft
zaplaczil yfwemu] {themu} | liftu¹⁰
dozicz vczynil.¹⁰

1418 Kościuszki nr 732

to
swoj

ni

l. f. m.

Pan Przibislaw prz. to poldzewancynasze (grzy-
wa) y wszel na Staszku Zidowcze [...] ne trzinal
podlug swege lista

1412 kościan nr 468

P. ch 930

Swoj

n.

J. 24. 2.

Iaco praue zayanli me dziedzini dwescze
^{1p} brosd zaorali szswe dziedzine 1395 PKKr

243

391. Jacom przitem bil iaco derfca wan|
czeÿ wffzala dzefancz[ā] grziwen |
nifzli hanka szotra ieg fwego | dzalu

¹ Ul. 290: Barczka, Adreas.

Swoj

nie.

d. l. j.

Michał urz. Maccia u swye

zapuscze poczn. zeczn.

Pro swym

1412 Rydz nr 340

898. (1178) Jako mą tako yednacze vyednali esze < Jacub > myal yednane polozycz ayego nyepoloszenym yednanya czo nany przysluschalo (vskodzylma yako cztiri kopi) < vpadlem winy >. — Jakom ya tho vyednal esze myal Jacub yednane polozycz swey (!) ayego nyepoloszenym yednanya czo nany przysluschalo (vskodzyl paska yako cztiri kopi) < pael vpadl vini >. — Jakom ya przythem byl yednacze tako vyednaly esze Jacub yednane myal polozycz swey czansczy ayego nyepoloszenym yednanya czo nany przysluschalo (vskodzyl paska yako cztiri kopi) < pael vpadl vini >.

1449 Zap Warsz nr 898

Swój

Argument

139. (204) Tako mi pomoz[i bog.....] krzis Jako mn[e.....]
swym bydlem [.....] lanky.

1425 Zap Karsa nr 139

Swoj

n.

?

pro fossione fluvii in suo
alias precoparij swey

1427 Arch Jer Crac CXCVI 13,4

27 X

Pr II. 13.4

Swoj

Moya sxyostrā ... sama, k swemu
gydacremu gymyenyu klvcre nossyla

~~2. jst. XI Oct. kat. 311~~

Sim. ib. 187. 294

Atlowol 17, 3

II 2 XV Siher. CXI 311

Vol(a) la szwoget[y]. nyewyescukye[y] rzeczy.

nie. y. d.

(niezgodnie)

-----84a
/6/ pytał prawa od tych
trz/7/ech sżyostr Mozely
thą /8/ panny oddacz szw-
emv /9/ maszowy nyewyescz-
kie /10/ rzeczy przesz
przyszwole/11/nyą przyro-
dzonych dze/12/dzyczek
Gey masa rzekl /13/ Gdysz
mnye moya zo/14/na [dla sz-
wogety] nyew/15/yesczkyey
rzeczy szlowye /16/ thą
gyerda za zdrowe/17/go
szywothą wgayonem /18/sza-
ndze xmamly ya yvsz /19/
kthora od powyedcz dacz
/20/ albo nye

Swoj

l. d. ul. ul. ul.

re.

Swój

-----96d
 /16/ wmyescze anymamy /17/
 stego przyszastwa ktore/18/
 go vszythku any pla/19/tu
 Mozely szam szyebie /20/
 przyszasznyk szadzycz /21/
 przesz guba swego obe/22/
 szą Czyly nyemoze /23/ a-
 lbo czo gesth prawo /24/
 Gdy ktho przym/25/ye przy-
 sząstwo /26/ na szwą przy-
 sz/27/agą Tako ysz on kt-
 he/28/mv przysząsze dokto
 /29/regó czassv agdy cza-
 sz /30/ przydze

Tedy on tego przysząstwa
wolen y proszen gest

Swoj

417 Tako <nam> | pomozi bok yfwanti †
iaco <to fwat> | czimi yfze ne obe-

czal fzwø m<...> | Czeflaowÿ yedno
dwadzefcza k<rziuen>

1400 Pzn w 417

~~i. v. l. p. x~~

b₁

(n. Salouee)

Aug⁴

There are no feet on the ^v surface
of the same cloth under top to master
eye

In 4a

Mr. P. J.

b.

big

we you al, fclaly suoié Vylound
poddles nil

USW at 27, sim. Rom

V Rom 28P:ova, mm. ib. 602

522,
etc,

Swoj

b.

Mr. T. J.
423a

Yem veyva chlayeba mego nye
furoto by homayl alye by tayemnye
xavodnyl fadnyeseye pyata nyaga
nad sunyo nye

Rocem 540

~~h. de J.~~

h.

h¹¹

Green hills in fertility one me sfo
valley like monkey

h 5a

~~ser. egypt. uent.~~^x

hryj.

b.

hryjly tot ferby on f uelona
wage Tobliere podnos lyl

bu 177b

√ Rome 24: sue, mi, ib. 43, etc.

encl. x

bi

de

best van me me niet vóór dit moment

. In 1816

me me. ple X
b. nents.

hoj'

Ablyklypky me swe Vholone, gely
on dyl... p (no) nyl.

In 182 b, niam.

Brai 322, Rom 138, etc.

V Rom 32: swe, ni, ib, 63, etc.,

l. p. unscr.

~ b.

hij:

be do yung lose xl feet f wick
wech y f wen serv^lmal

See pl. 42a

V. m. tl 23, p, etc., but 23, p: nym

Wyda...
d. q. uent. X

dyj

a b.

Rechi of me stem seven
(m: me seven)

tl 73, e

Lwoj

b.

li. f. uentw

Przyt, wloernysa bora w twem szerezym
myejny ~~Mac. Dod. 140. Rok. XV Mac.~~
Dod. 140.

swoj

b.

l. g. uentw

Spocoyñij sluna, gich napjrowej
w swem syerenu, dalej mįedzi braesiera
rostarszona xinjaj pocoj

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 242.

Swoj

b.

l.

l. p. uent

Wyelebna mathuchna boza
słowa w szyćczu szwem chowala
ca. 1500 De nativ w. 78

g. r. l. x

Aug.

(mauer mauer)

15 merinboth nplm soivt

Polopon iert fremidh

(W: w uerig~~h~~ yep)

tl 8,26

i. d. x
~~anabr.~~

b_c

h_{ij}^c

(republicans)

Pleasome Virginia Wesleyan

erche (Ph: Virginia)

tl PO, 4

res. ~~ok~~ ~~u~~
pl.

h₁
h₂

b₁

podly podobentem v' noveho,

Rosendri firm L' tano zmye (les. z' mije)

gubehy z zmye. l' mije. v' mije

svote (reves mas)

tl 57.4, m. N

~~m. sh-f~~

h^c₁

b.

(mas)

Pravni... gdje su i unije ve
lucy (b. : roje)

72 57, 20

Lwoj

ser. f. uenw

b.

Kaz mli pan bog ssthworzil na swet swjathe obli-
ce in. ~~XV~~ ~~list. kat. N 1999~~

Spow 1,

(m, Roum 43, etc.)

U ne 1500 tprjw v 16 : swaje, m, Roum 365,
etc.

Swoj

b.

ser. p. u. e. n. t. s.

Swoj na oblyce przyloszyl myly Jesus y
mythoforzyl oblyce swoze nasz wyz thore
ca 1500 dpr JNW V 16

Twoj

~ b.

er. 1-1.

Teru Cristh... swa Vswantho crew prxelal xa
nax, crxescryani Bogus. B-F.

V Row 101 : 100ye

Swoj

h. ?

crew fuwa
(sanguine)

ca 1461-67. Serim. 416. r.

~~1424 / 108~~ ~~VH Mns.~~ ~~416 r.~~

Sermoes n. 1461-67

Kapit. Krak. № 1424/108 Mns. karta

~~Wachet~~ Dmój. m. l. j.
~ b.

Wiem, że nie ma kasy, a sam
obfity był.

M. W. 88. a.

Swoj

b.

rec. pl. ~~...~~

< Wszyal chlyeb w szwyathe y thesz >

wyelepne < rącze > szwoye (accepit

panem in sanctas ac venerabiles

manus suas)

1413-4 Msza ~~x~~ ^I 261; sim. Msza ^{V, VII, VIII} ~~5, 7, 8~~

swoy 3, 6 ^{III, VI}

rim. Rom 8, etc.

swc ~~x~~ ^{IV}

Swoj

b.

impl. f.

Wszystki (> Then) czysti
szwathly (< kyelych w swathe y the)
wycelbnye racze swoje (accipiens
et hunc praedclarum calicem in
sanctas ac venerabiles manus suas)

1413-4 Msza ^I A. 261; sim. ~~Msza 7, 8~~
III, VII, VIII

swoy 3, 6 VI

Swoj

h. - m. pl. j.

Wszól khlep <w swathe> y Tesch

* wyelbnye sw rancze (accepit panem
in sanctas ac venerabiles manus suas)

1426 Moza * ~~A.~~ ^{IV} 314

szwoye ~~1, 5, 7, 8~~ I, V, VII, VIII

swoy ~~3, 6~~ III, VI

Swoj

b.

ms. 11. 1. 1.

Kthori dnya pirwyego nysz czyrpyal,
accepit panem in sanctas ac venerabi-
les manus suas, welebny rancze swoye
ca 1431 Msza XII s. 216

Swoj

br.

nr. p. j.

wzycawszy wody y umywal swe rące

L. p. XV lok. m. Pam. 476

Swój

b.

i. v. j.

Jaco Nicolaj Katharine
stranczil podwykφ z gye
glowij swφ rφnkφ

1415 Fydr nr 396
JP xxxlii 391

Gurj

~ b.

11. 1. 1911.

Thakomÿ pomolzÿ bog † yal|komÿ
941 Czeſtek dal fwa raka | dzeffancz
ran

1426 Kal nr 941

Swoj

b.

m. du. ~~f.~~

Wszół chleeb w swąthe y Teesz
welebnee r^ańcze swoj (accepit panem
in sanctas ac venerabiles manus suas)

1424 Msza III 3x. 56; sim. ~~Msza VI 6~~

szwoye ~~1, 5, 7, 8~~ I, V, VII, VIII

swę x IV

Swoj

b.

ix
m. d. j.

Simili modo postquam cenatum est accipiens
et hunc preclarum calicem in sanctas ...

manus suas, takyesz gdisz vyczerzal yest
wszyaw y ^eth^e przeswyathly kyelych w szwya-
te ... racze swogy 1446-7 Msza XIV s. 183

Swoj

b.

msz. f. X

Qui pridie quam pateretur accepit panem
in sanctas ~~suas~~ ac v^enerabiles manus suas,
gyensze przet^him nyssly czyrpyal, wszyal
chlyeb szwyathe y tesz wyelebne racze
swoy 1446-7 Msza XIV s. 183

Swoj

bi

nr. ol. j. ^x

Wszystko y then przeswyathy
kycelych w swathe y the kycelbny
racze swojy (accipiens et hunc
praeclarum calicem in sanctas ac
venerabiles manus suas)

1456 Msza VI 261

swoje I, III, VII, VIII

Swoj

mi. pl.
uent.

b.

Podnyosst oczy swę w nyebo
(elevatis oculis in caelum)

1424 Msza ~~3^{III}~~ 56; sim. ~~Msza 4^{IV}~~

√ swoge ~~7, 8~~ VII, VIII, sim. Roman 348, etc.,

1459 diveded 105: 200, ni. PT I Rev

29, 16

Swoj

do ^{for} ~~z~~ ^{also} ~~ch~~ h. ^{re. ul.}
^{ventr}

Podnyozwsky <oczy> swoje

<w nybo> (elevatis oculis in caelum)

XV ^{p. post.} Msza ^{VII} ~~A. 56~~; sim. ^{VIII} Msza ~~8~~

swe 3, 4 III, IV

Swój

b.

u. d. u. u. u. u.

padw maremó swym swóthym
oblyerym 1451 Mae Dod. 105.

[wsmosł swogy swóery oery
w nebasra - ib. 105. huc 22, 41

A wthem ukarowal swoy welky
smóthek y thakey swey myley
mathky yther swó wrythkó
móks - - - ib 105.

ser. de. nent^x.

his

longest very long

For [Dec 21, 16

swoj

h,

Mr. F. W. W. W.

Darmo podnosiš swe oko na wý-
dreníje boha, jen geseze sam sýe-
býe poznace a wýdrecz nýje umýje-

ge

1/2 XV R. XXII, 244.

XV med.

~~magister~~ ^{mag. uentis} ~~mag. uentis~~ ^{b.} ~~mag. uentis~~ ^{mag. uentis}

animas nostras reficit
sacramentaliter swym ^v
exalem

~~Brückner Kaz. św. 3~~

~~Rozpr. 25, str. 154~~

~~P. H. I. 475. R. 94~~

1168

fol. XV,

R. XXV, 154. v Rom 657: swem, ib. 337: swym

swoj

b.

nr. ok. 1

Senamye niczye mowj ew[an]geli[a],
eze xpūs nysze mowil, wsta swa[otwo]-
rxil

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 235.

XV med.

V Romu 161 : swoye, m. ib. 263,
ek.

Swoj - proprius h. i. den. uen. ~~u. u.~~

u wysnal ustama Swyma.

et profitebatur ore proprio 254 x

Swem - (in domo) propria 260

→ h. 75x // $\frac{1}{2} \overline{XV} \text{ SVY } \overline{V}$. \overline{XV} ued,

x
m. pl. vent.

Sudj

Asmyrd Abraham very sage,
wzry ze wld herana

BT her 22, 13

meles nos

p. dr. uetv.

broj

bužovny uzadu s plecu svojn
y heliku my

(de numero)

Rt ten 24,46

p. slr. ~~x~~
vent;

høj.

at p. slr. vent. med oblige p. p. medidungart

Glil ijt od som som blafemes
in mis oculis

BA Judith 10, 17

Swoj

h.

re. p. uentv

Ezdras przygotował sycerce swe. (paravit cor summi),
albi scygal zakon bozi 32 I Esdr 7, 10

21m. Rom 15, et.

broczona, a wszakosz pierwsze brzegi między
zedzinamy graniczą czynią.

del. f. uemv

/11/. Kaszdy ma stacz pod swą choragwą./

/ /P/ rawo ryczerskye. Nyektorzy z naszych ry-
zerzow mającz na sobie riczerską czescz, gdy
na grodziech naprzeczyw nyepriaczelom bada po-
posadzeny abo na walkach, wszali obiczay nye
stacz pod szadną choragwą, a to przeto, aby gro-
zy pvschek albo stroszey są vchowali, ktorasz
to stroszą gynszy panowie podlug vrzadv gym po-
stawionego, myedzi sobą poczynayą. Abogem zly gest
czlowiek, ktory nye przyiage swemv czialv, przeto

Swój

b.

Di. M. M. 22a

zapłacysz.

/55/. O wczączu palczow.

/P/yo|
| |
cze gego swym myeczen trzy palcze wczął. Cze-
goszto Ian zaprział. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palcze dosycz wczynyenia
poszadiał, / tedy my Pyotrowy skasalysmy samo-
trzeoczy Iana o swe palcze poprzysyądz.

/56/. Gdy sądzy nye nagany, skazanye gego
ma mocz.

Dział. 28-29

Swój

b.

nr. 22a

sapłacysz.

/55/. O wczących palców.

/P/yo|
| |
cze gego swym nęczeniem trzy palce wczął. Cze-
goszto Ian zaprzął. Ale ysze Pyotr po rocze
mynalem 29/ za swe palce dosycz wczynyenia
poszadł, / tedy my Pyotrowy skasaliśmy samo-
trzeci Iana o sw'e palce poprzysyąd.

/56/. Gdy sądzi nye nagany, skazanye gego
ma moc.

Dział. 28-29.

ser. pl. ventr.

troj

wa wapno tej fundament (u)
mencemieni de (wali)... wa
mald (lej. rish) in cuius fundamentum
cemento merities usi sunt sanguine
quo liquore

1461-7 term 416 r

Svoj

h.

rec. pl,
verbu

Lathkaly vschi sve - continuerunt (aures suas)

1474 M PKy v̄ 133

Act. VII

Swoj

h.

nr 1-1.

1502. (331) Jako ya(!) Czom vczynyl thom vczynyl zapoczathkyem thego tho yanya(!) gdy pothnyoszl raka szwa nya-nya(!) Takomy. — Jako ya tho vyem ysch yan szyn Mykolayow czo vynyl(!) tho vczynyl etc.

1480 Zap Wanz nr 1502

Amey.

liquor.

~ b.

[Waywocage shewi V Room 155:
wogon

M.W. ~~50~~ Jd. S. n'm. Room
54

deyony chvala Amey wogathes, lithone
men v aboyenye nene n'paw'he

Tvoj

rel. p. v. v. v. v.

~ b.

Is myy cialo svemu przybytek myes
chryal. MW. 57b.

Woj.

~ h.

P. P. P.

praca biurowa

wydanie.

W. W. 99. a, m. Rom

303, ek.

swaj

pl.

~~nie p. cen~~

Jam mysl... pas słowny na bypodrach
swoych. Ev. ex. xv FF XIII 298

angydom swaym jazykczal otobye.

wszygl zo na lokaye swogye .
il. 300
il. 294

list 3, 4

nie napisane

Swoj

mu. (do domu)

• i. p. j. x

Jesus schyż spanny narodzył,
zdrowy pokarm nam werynył,
ten pokarm panna naschyła,
szwymy przychamy żywyła.

ex. ~~kon.~~ XV. Pr. F. I. V. 104, nm. Rom 12

Mylwyż dobry Maria
y yey ymyż rasztho myżanyż,
na szwe kolana klakazyż
nabornye yż porzdrawyazyż ib.

Swoj

o b,

nr. 8. ul. 144.

Jesus kiedy wyjechał szw Veryalo
rodawał nr. xv SK Ji 144, nm. Rom
V. Rom 31: woje 368, etc.

Swoj
swoja instr.

h.

i. p. 1.

apostoli szwe smutknyje szwoya krowa
napawal ex. xv S*JI 144

Svoj

~ da.

i. p. ueniv

~~bo~~ dobre Byenya vye, ero o mnnye moyl y layal,
czego, dalybog yartem svem nyedoryed (21)

ex. xv Sl. Arch. 1, pril. 20

Lwoj.

~ b.

l. p. u. u. u. u. u.

st

The yesth swyanthy wydryal, bandaer yesere
w swoym kryele. ex. xv Tab. 536.

xv ex.

1000000 x

~ b.

1000

On the globe, the first year nonover.

ten feet miles a year in 1720

Swoj

b. ~

nr. 106. f. *

⊗

488. Jaco to fwatezimi iaco hyncz|ka
newfól paney Jgnefke | wfwoy
rancze gwaltem | ynedal gegey na-
lofze fzwe|mu bratu |

1400 Pau w 488

Pich VI nr 106

Swaj

h. ~

J. rel. f. X

bre Hube lódz Janowice + opocznice,

Wielki X sw. roku na Hube
kry. 2000

8

26

1401 Hube. ~~Piotr. 100~~

Swoj

do fe
jeho chci

~ h.

d. l. d. j

542 Tako gim pomozi bog y fwanti | †
iaco to fwaczø iaco Comeⁿdor |
neranczil panczinacze¹) krziwen |
cugrzegorzewech rancze al kfwey¹) |

1402 Poan in 542

Pieh vj in 274

Swój

bc ~

e.e.f.

Yako the swyadczq, yako pany Margorzatha

polossyla list wyenny swy^vranky v woyna

v 1411 Pyedr w 330: swe, m.

Chosnian w 1164

1420 Pyedr nr 636

Swoj

Jako swe rankij zastawil

1411 Gyedr nr 330

JP xxxiii 388

Swoj

Jako Boro widział pokoyno dziedinó
trzidzesczi laī y trzi laīa krome tich
laī, iako swe ranykы zastiawil 1410 - 13

yp xxxiii 388

u nos 6

swoj

e. e. j.

~ e.

Jaco to fwateczą Jaco Micolaję Gil
nÿe yachal | na dzedziną Conarzewo
pana Mycolaÿa anÿ | fÿego chleba
anÿ radą anÿ {any po flal} kafnÿą
ÿ oto | Jana a gnewoffa braczą
ÿego anÿ on ffam | yal anÿ go fwe
rąky ginnemv w yaczftwo | dał

1426 Kóscian^m/1164

ser. l. f.

bi

Swoj

tedy /6/ straczył głową s-
 wą ale/7/zy na radcach
 czo chcą /8/ sznym wdzał-
 acz a szgedn/9/aly by tho
 kthory przy/10/szaszny cz-
 lowyek a wysz/11/na ly tho
 przed oszyad/12/la rada
 Tedy ten prze/13/stapyl
 swa przysagą a /14/ gest
 krzywo przyszasczą /15/ y
 straczył czescz y głową
 /16/ swą a leszy to namyee
 /17/czkyey mylosczy kako
 ch/18/czą

sznym vczynycz

tedy /6/ straczył głową s-
wą ale/7/zy na radcach
 czo chcą /8/ sznym vdzal-
 acz a szgedn/9/aly by tho
 kthory przy/10/szaszny cz-
 lowyek a wysz/11/na ly tho
 przed oszyad/12/la rada
 Tedy ten prze/13/stapyl
 swa przysagą a /14/ gest
 krzywo przyszasczą /15/ y
 straczył czescz y głową
 /16/ swą a leszy to namyes
 /17/czkyey mylosczy kako
 ch/18/czą

sznym vczynycz

m. d. f.

~ b. i

Swój

-----124a
 Agdy by gedna stroną sz-
 nych
 szło/17/wye geden wysznał
 szę /18/ tego przed szan-
 dem vczy/19/nka albo prz-
 ed szyedza/20/czą radą
 szam szwymi /21/ vsthy
 szwym rzecznyk/22/yem al-
 bo czo gesth o /23/ tho
 prawo podlug pra /24/ BA-
 ndze ktho na/25/leszyon
 wnye/26/malszenstewye /27/
 szlowye ysz przestapy /28/
 stadlo malzenszkye /29/
 bandz masz bandz nye/30/
 wyasta
a gdy nayn Strzega
 OrtOssol 71,2,w.16-30

*Swoj Anten 96: szwym i.pl. wech.
 k.*

swój

b.

implement

X

gdzieby ... jeden z nich wyznał się
tego wypadku przed radem albo przed
sędzią sądu, niem mówiąc o innych
albo niezmiłym Ost. Dec 96 (g)

Swój

~ b.

V. 1. 1. 1.

gylkokroc na woyna sczie ma bycz, szadny z
 naszych poddanych ma stacz we wsy, ale na polv,
 a tam nygednego drapyesstwa any w konyoch any
 w dobythkv any w gynszych w ktorychcole rze-
 czach maya czynycz, gedno tylko pokarm konyem
 y to dosycz vmyernye tamo maya sobie zyskowacz;
 any tesz w dąbrowach any w gayoch kv bvdowanyv.
 Aczlyby kto na to smyal vczynycz, jako zvfal-
 cze przeczywnosc vcziny panv dziedzycznemv,
 tedy w czemkoly gy pan dziedzyczny o schkodą
 rąką swą poprzysyasz, to gemv ma odloszycz

 z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
 ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
 gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
 cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
 swego glupyego rozvmv mlodych lyat gymyenie stra-
 czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowey,
 ktorą gemv czynya, acz syą nad nymy nye slutuge,
 w vbestwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
 nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

-----89c
wyszwały /26/ ona tho mv
szlubyenye /27/ tedy ma g-
emv tho dzer/28/zecz y pl-
aczycz y pelnych /29/ za-
przyly szye tedy mo/30/ze
tego dobycz nakrzyszv /31/
podlug prawa prawe/32/go
szwa rąką szama tho /33/
gest sprava Daley py/34/
talyscze pytanye /1/ Wasze
gest takye kako al/2/bo
gdze Syne rany maya /3/
szwany bycz albo są

OrtOssol 57, 2, w. 25-34 -

57, 3, w. 1-3

n. d. f.

-----105a
 /1/ Albo o gyna nyszerad/2/
 ną rzecz zawolanym pr/3/
 zed gayny szand przyw/4/y-
 edzon A maly on the /5/ o-
 dycz the on ma albo m/6/v-
 szy szamoszyodm ale /7/
 bandzely taky czlowyck /8/
 prosto bez wolanyą /9/ o-
 zalowan Tedy gesth/10/ly
 blyszy odyck szam /11/ sz-
wa raka nyszly Ten

n. h.

Swój

czo nayne zaluge doszwya-
 thczycz a the gesth spra
 wa prawego maydbox

 OrtOssol 64,1,w.1-11

v. d. f.

~ b.

Swój

-----121b

tedy ten poranczyk ma
zayn zaplaczycz wargelth
tho sza o glową

osszmyńasczye /10/ funth-
ow a woythowy /11/ wyną
osszm szelagow /12/ pye-
nadzy ale o rany /13/ acz
o czyaszkye porankz/14/n-
yk ma zaplaczycz po/15/
lowyczą wargeltho to /16/
gest dzyewyącz funthow
/17/ a woythowy szyedm
/18/ szelagow wyny amy
/19/nyly ktho szwą nyewy
/20/nnoszcz ten moze szam
/21/ odcyz szwą ranką

OrtOssol 70,2,w.9-21

-----138c

a thym szyath szwyathkom
czo sznym maya przyszancz
moze myecz /9/ dzen ku
drugyemv y /10/ ku trze-
czyemv szando/11/wy a ba-
ndzely na /12/ nye wymye-
nyono /13/ po vmarley ra-
ncze /14/ wzaloby a na-
kogo /15/ czo koly zaluge
albo /16/ zaluya mvszy
sznacz /17/ albo przecz a
nyeszna/18/ly mvszy szye
tego /19/ sam szwa raka
spra/20/wycz
szlowye przyszacz

Ort0ssol 77,2,w.8-20

i. e. d.
- b.
Swój

-----124c

A wysznaly ktho ten vczy-
nek

nanye szamoszy/11/odm do-
szwyathycz przed /12/

prawem tego maya ta/13/

kyesz szczacz szlowye osz-
an/14/dzycz Ale bandze

ktho o /15/ taką rzecz

prosto ozalow/16/an prze-
sz wolanyą to gest /17/

przed szwyeczkm szandem
/18/ ten tego odycz szam

swą /19/ rągą a raczcze

nycz tego /20/ nyemayą

szandzycz po/21/dług pra-
wego prawa

OrtOssol 71,3,w.10-21

-----137c

maly szampyerz znaczn albo
zaprzecz

aprzy/19/szanczn szam szwa

raką /20/ o then dlug al-

bo ocz/21/koly takyego

czo pow/22/od nayn zalow-

al aby /23/ tego wszego

praw y /24/ proszen mogli

bycz a /25/ tesz mozely

powod /26/ wthore na Sam-

pye/27/rzā thasz rzecz

zalowacz /28/ szlowye gdy

by przy/29/szagy nayn

nyedokonal

Mozely wthore zalowacz k-
gyego samnyenyv czyly
nyemoze

OrtOssol 76,4,w.18-29

i. y. f.
a b.
Swój

-----143c

Szyagnal ly kto po od vma-
rley rancze po gymyeny
ten ma tho vpewnycz

stoya/17/czym gymyeny w
/18/ tem ze prawye a pr/19/
zydze ly ktory gyny /20/
po them myenyacz sz/21/ye
blyszym ten to ma /22/ v-
kazacz na krzyszv sz/23/am
szwą ranką Jsz /24/ temv
vmarlemv ta/25/ko blyszko
przyrodzon /26/ gesth yako
przed gayo/27/nym szadem
wymo/28/wyl tedy przysza-
szny/29/czy maya naydz hy
/30/ wyrzecz

ktory sznych gesth blyszy
y temv maya dacz wyazanye

OrtOssol 79,2,w.16-30

u. d. f.

w. b.

Swój

1-2-1-2

-----86c
 ytesz /25/aby ona kluczow.
 od szy/26/ebye nyeoddala
 Tedy /27/ ona ma rzecz
 Sznam al/28/ho nyesznan
 thoyą mo/29/wyą szmaydbor-
 szkye /30/ prawo natho
 proszy/31/my waszey nauky
 gest/32/ly tego rzecznyka
 Ortel /33/ na przeczywke
 naszymv /1/ ortelowy a k-
 thory ortel /2/ szyą ma
 ostacz podlug /3/ prawa
 Chcely thą /4/ pany sza-
 ma przy/5/szacz szwą raka

Swój

 OrtQsaol 56,1,w.24-33 -
 56,2,w.1-5

Amój

~ b. i. d. f.

-----146b
 /14/ Maly nyewyasta /15/
 szwoy dlug za/16/placzo-
 ny prawo /17/ czynycz
 Tho ona ma /18/ vczynycz
 szamotrzcza /19/ zedwye-
 mą maszomą /20/ kszoby
 ■ a owynyly /21/ ya kto
 po vmarley ra/22/cze
 themv ma bycz pra/23/wa
 na krzyszv szama /24/
szwa raka podlug prava

W. J.

-----76c

/33/ gayny Sząd a thamo /
 34/ wgayonem Sządze or/35/
 telem ma pytacz posz/1/wey
 wynye zaprzyly /2/ szye on
 na kogo pyta /3/ wyny tey
 rzeczy o kte/4/ra by myal
 wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
 ze /6/ praw bycz szam szwą
 /7/ raką na krzyszv yako.
 /8/ gest prawo podlug pra
 /9/ Wyeszmyely w/10/oyth
 wyną /11/ nyesprawnye /12/
 albo vczynyly komv krzywda

Swój

 Ort0ssol 51,3,w.33-35 -
 51,4,w.1-12

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21.

-----156b

Gdy tego yaczą przywyedly
przed prawo nyewolayacz
gego szwyathky tego od
wolanya szlowye ysz

b.

/11/ nayn nyewolano wyo
/12/đacz nayn gy przed
pra/13/wo Nyestoycze na
mego /14/ szlodzeya tedy
ten yaczecz /15/ blyszy
szam szwą raką /16/ na
krzyszv odbycz ysz mv /17/
thy szkory gwałtownye /18/
na szyyą wyazany te/19/dy
ma gy spokvpem slo/20/wye
szwyectem y szwyna /21/
puszczycz podlug prawa

Amoy

OrtOssol 84,3,w.11-21

-----208d
Gdysz methwochowa zdwyemą
przyszasznykomą sprawa
szvkala

i. l. j.
~b.
/5/ v hannvszowych czth
/6/yrzech kolyecz a nye
/7/ nalaszla zaszwe a sz
/8/myely hannvs ssam /9/
swa raka przyszancz /10/
ysz nyemą they czym /11/
rolye doplaczycz a /12/
chczely szye nawye/13/ky
wchsego zadathkv /14/ od
rzecz y rolyą gey w/15/o-
lno wzdacz y zapys/16/sa-
cz

Swój
Tedy meth wochowa mvsszy
zasszyą swą rolyą przyya-
cz

Ort0ssol 104,4,w.5-16

-----209d

a wthem koyn gego szko-
czył nakol

y wrażył szyć /26/ a cze-

ładz moja nye /27/ gonyła

gego konyą /28/ gestly ya

thv czso wy/29/nowath po-

dlug pra /1/ Wmyely pop

p/2/rzyszancz sam /3/ swą

rąka ysz /4/ gego czeladz

Grzegorz /5/owa konyą

chczacz v/6/pvsczyly Te-

dy pop gest /7/ praw y

proszen od Grze/8/gorza

podlug prawą

Ort0ssol 105,1,w.25-29 -

105,2,w.1-8

1.1.1

~b.

Swój

-----166b
/21/ Gdy kto komv /22/
drogą szasta/23/py zostra
bronya mye/24/ny szlowye
chcze nye/25/sprawnoszcz v-
czynycz /26/ znaly to prz-
ed gayonym /27/ sandem ma
zatho czyr/28/pyecz albo
straczycz swą /29/ raká
zaprzyly szye on te/30/go
za to mvssy samo/1/Trzecz
przysancz

a bandzely zaracon kv pra-
wu na trzech blyszych San-
dzech Tedy poraczny maya
polowycza wyny y wethy

OrtOssol 88,2,w.21-30 -

88,3,w.1

1.1.1.

ab.

Swój

i. p. d.

n. b.

Swój

-----159a

Gdysz ta nyewyasta nyemo-
ze myecz sandowego Swya-
deczstwa czo gey dano za-
wyano

te/17/dy dzyeczy slowye
gey /18/ paszyrbowye bly-
szchy /19/ szą szwą ranką
przysza/20/cz anye chczą
ony przy/21/szancz Tedy
ona szama /22/ swą raka
przyszacz mo/23/ze jsz
gey tako wyele /24/ wya-
nowano yako ona /25/ mye-
ny a tako wyacz /26/ do-
bywszy moze vczynycz /27/
y nyechacz szwym wy/28/a-
nem czo chce podlug

u. e. f.

u. b.

Swój

-----159a

Gdysz ta nyewyasta nyemo-
ze myecz sandowego Swya-
deczstwa czo gey dano za-
wyano

te/17/dy dzyeczy slowye
gey /18/ paszyrbowye bly-
szchy /19/ szą szwą ranką
przysza/20/cz anye chczą
ony przy/21/szancz Tedy
ona szama /22/ swą raka
przyszacz mo/23/ze jsz
gey tako wyele /24/ wya-
nowano yako ona /25/ mye-
ny a tako wyacz /26/ do-
bywszy moze vczynycz /27/
y nyechacz szwym wy/28/a-
nem czo chce podlug

-----185b

u. f. b.
~b.
/3/ Zalugely kto nany/4/
ewyasta odlug al/5/bo o
szlubowane /6/ gey to
gest ona blyszyą /7/ ody-
dcz sama swa ranką /8/
nyszly by kto nanyą /9/
mogl dokonacz a tho gest
/10/ podlug prawa prawe
/11/ GEden czlow/12/yek
wyano/13/wal Swey zenye
osm/14/dzyesanth grzy-
wyen

Swój
na szwym gydaczem gymye-
nyv oprócz sandv

OrtOssol 95,3,w.3-14

-----200b

czy on mnye wyną dagye
wthem nyewynnyenem y ch-
czą szyć tego sprawycz

yako pra/3/wo naydze a-
gdysz on /4/ prosto na-
mya zalow/5/al anym vf-
faczon w /6/ goraczey
rzeczy azalym /7/ yvsz
ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
woth y czescz og/9/nacz
sam swa ranką /10/ odycz
y praw bycz albo /11/
czy gest prawo o tho

przeciwy temv rzekl po-
wod

Ort0ssol 101,3,w.2-11

u-
p-
f-
o-

-----200c
azalym yvsz ya nyeblyszy
swoy zywoth y czescz og-
naczn sam swa ranką odcz
y praw bycz albo czo gest
prawo o tho

~
b.

/12/ przeczyw temv rzekl
po/13/wod Gdyszem yą gy
/14/ przywyodl przed pra-
wo /15/ szycztwą y wola-
lem /16/ nayn Jako na me-
go /17/ mordarzą a zaly
on y/18/vsz tego moze
przed pra/19/wem odbycz
szam swa /20/ ranką albo
czo o tho /21/ gest za-
prawo podlug

Swój

-----+-----200d

/22/ Gdysz ten ozalo/23/
wany nyevffa/24/czon na-
goracz/25/ey rzeczy ytesz
przed thym /26/ otha rze-
cz nyezaczw/27/yerdzon y
prosto nayn /28/ zalowa-
no przesz szwy/29/athkow
tedy moze sam /30/ swa
raka vkazacz na /1/ krzy-
szv nyewynnoszcz s/2/woya
podlug prawa

OrtOssol 101,3,w.22-30 -

101,4,w.1-2

Sudaj

-b-

i. d. f.

-----198a
nadyecz waszem prawye
nyegestem/7/ly yą blyszy
bronycz sz/8/wey szygye y
gymyenyą /9/ nyszly by m-
ye kto mo/10/gl przeszwy-
atczyz albo /11/ czo ge-
st prawo o tho /12/ Oprz-
emyenyeny /13/ rzeczy
nykogo /14/ maya yacz a
/15/ny nagego zywoth /16/
mowycz a gdysz ten go/17/
sz znyzadna rzeczą ya
/18/th

any wczem vffaczon any on
sam tego ly sta przynyo-
szl Tedy on gest blyszchy
swą szygyą y gymyenyeny
bronycz

OrtOssol 100,3,w.6-18

Swoj

h.

e. p. f.

-----198b
Oprzemyenyenyne rzeczy ny-
kogo maya yacz any nagego
zywoth mowycz a gdysz ten
gosc znyzadna rzeczą yath
any wczem vffaczon /19/
any on sam tego ly sta
/20/ przynioszl Tedy on
gest /21/ blyszchy swą
sygyą y /22/ gymyenyne br-
onycz ny/23/szly by kto
takiego mo/24/gl przesz-
aczycz podlug /25/ prawa
prawego ma /26/ PJtalys-
czye /27/ nasz o prawo
/28/ thymy szlowy /1/ Ge-
dna pany przyszla /2/
przed woythą y zalow/3/a-
la mv
ysz_gey_czynszownyk_szbye-
OrtOssol 100,3,w.18-28^{zal}
- 100,4,w.1-3

u.f.f.

~b.

Swój

Guraj

b.

urí vls
je

Tako mý pomožy bog † etc. |
yako tho fwathcza yfze czefthek |
942 dal [[pýandzeflanth] cztherdzefczy
ran [[qui] fwa rak *Quilibet domicello-
rum super decem vulnera.*

1426 Kal nr 942

Swoj - suns

uie roznijane

ogla₃dal pokaz₃ra₃ dry ep₃tky swey

[respexit humilitatem ancillas
suae] xv. Mac. Dod. 31.

werynyl moe ramyensa swego: b.
schozyl pysne mysle, sthokra
swego [fecit potentiam in brachio
suo, dispersit ~~q~~ superbos mente
cordis sui] il. 32.

Swoj

x.

u. l. i. /

[² S]wyrzuczonego boga laska, gense n — lka nel-
mnoztwo swej syli pokropl 0 — . XIV Poc. 232. ee

Rozm 162: swyze, chw 11a: wzwozye, nim. Rozm 166,
Sm 181a: swe, nim. tl 101, 20, ek.

, nim. 1414 ja xiv u ee, 1471 chw y v 132, ek.

swój. we
~~swój. a~~
n.

ew. d.

De sua essentia
we gystrosy R. XXV, 182.

~~Brückner Kaz. śrw. 3.~~

~~Rozpr. 25, str. 182~~

2905

~~Opis 414. b. 316.~~

Handwritten text, possibly a signature or name, written upside down.

secundum suam indi-
genciam potius sue
potreby R. XXV, 177.

~~Brückner Kaz. srw. 3.~~

~~Rezp. 25, str. 177~~

2312

~~Cassol. 414 p. 222.~~

we

P. Y. J. X

Two:

1.

Sorty on bil with man y bene
suetmóly mapumótel

V chs Pie: mowez, nim.) In 131e

Round 466

are
also from jules
etc.

C. P. J.

Aug

Verbal part 2 with history notes
are (Ref: survey)

72 101, 20

Smaj.

r.

e. e. j.

mi

aly. ~~uacsi~~ mass domyescis

chaly survey v

M.W. of a.

v shape for u. 6: one, in. ib. w. 45

Swoj

А.

Р. Р. Р.

Nyeporuschenye schwey rady - immobilitatem

14KMPK y 132

to be used

1.

his

five ijs iem doracy, yzbi...
sus p'hty <r>ebow n'ndene
relaxed

was or 20

swoj

r. p. W. m.

Wyznacz gdi kto... gest w ustawnej sre-
ly swoich grzechow... ten a takij
zalujaczi badre wryeslon

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 238.

XV med.

Swoj

1.

p. W. u. u.

Vsnał s~~ya~~ svoych grzechow

(tekst, do którego odnosi się glosa, nieczytelny, prawdopodobnie chodzi o łotra na krzyżu)

ca 1500 JARp X 76r

Swaj

l. 11. 11.

1.

(amer)

Jacobus... za pokrestnego... jest... prze dobri luth, s kto-
rim snaymoser swoych czarkow przypl albo po-
znace mogl, ... myan, drisan ychowan. 1474 Zab.

540.

menodrome

ser. p. f.

troj

—
e.

l. p. ventr.

we ymal w stem menodromy,
felch' end f (fove podlubnits)

Center w 2g, mi. Rose
ll

nr. p
ultr.

hoy

x

Porade nem... suote $\sqrt{p} < ve > m < ier > ne$
neerene

(low do 3, mi. \bar{x} ex. slug
1942

$\sqrt{\bar{x}}$ med. ll low 48 v: one, mi.
Rom 44

Swoj
swoje

1,

ser. p. uentv

boszthwo szvocy vkaavvyancaz pze thobaz
w nyebo vsta pvyancz

2: pot. xv SK 71, 147

Swoj

Mr. P. vents

w/may

Probet autem seipsum homo et sic de pane
illo edat et de calice bibat. Et ergo
oportet digne summentem hoc ~~sacramentum~~
sacramentum habere ^(wzmysly) actus et habitus virtuo-
sos. Probet autem seipsum homo, si habet
actus ^(que prebivane) et habitus virtuosos

XV med. Gł Wroc 480

I Cor 11, 28

Swoj

1. Biblij. /

76. Jako to fweczø ifze maczey ogrim-
kowa vřzalobø w[ø]řzøł¹) wini |
agrimek oto[wřzich] {řwich} win
řtradze

1389 Pozn. nr 76

Lehoz I nr 598

Hubeřb nr 84

Swoj

prawa
r.

~~prawa~~

289 Tako mi pomoz bog yfwanthi †
iako ian | nevpominal mi se fwego

prawa kedi wtoro¹⁾ | do podfethka
ial — — —

1391 Pozn nr 289

Leleni nr 1044

nr. 1418 Ciel nr 654, etc. etc.;

Swoj

f. f. uent.

2.

654. yako tho fwyadczo yfze pan | Jan
nyefadzal katharzyny | wkłodo ale
woyt fwego | prawa

1419 Kal m 654

Twoj

l.

4. 4. 1914.

Senk debet Petro persolvare, sicut
pensatur in Gdanskym per swego
prawa in vis in aquis

1457 Ks. N. Warszawa I 84
nr 437

Swoj

1

l. f. uenm

12a

a nje poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz moez kv nyektoray dziedzynne ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscs za szesz lath; sanylczili thyn obyeczagen, yace y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzynany, gdy zienya gest w pokoyv; be csassv trwog abe zanyeszanya o tem na rostropnosczy sadzy the spvaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nje na nyecz.

Dział. 25

 abo na wieczoch abo na poroczkoach vswyathczyl,
 yss tą dziedzyną w tylko pyenyadzoach gest sasta-
 wyona. Tedy tako czynyacz, ten, czyia dziedzina,
 abo gege przyrodzeny na nocz za trzydzessczy
 lath swą dziedzina wykypyc y wyswolycs. Paknya-
 li tego nye vczini na kaszdi rok ass do pyaczy-
 nacsze lyath, tedy wszytko straczy a na nyl-
 czecz. Ale pany nasza nayacza, nymayacs są
 nyecz prawo kv nyektorcy dziedzynie, abo dla wya-
 ra abo kakole gynaczey, dawnoscs na nyecz do
 dzessyaczy lath; paknyaly w tych leczech zanylcz

Swoj

21

Ł. y. uenki

12a

a nje poruszy rzeczy, tedy od swego prawa odpadnye. Ale gdy taka pany bądze wdowa, nayacz mocz kv nyektorey dzedsynye ktorynkole pbyczagen, na nyecz dawnoscs za szescz lath; szanylcsili thyn obyeczagen, yaco y pyrwey, od swego prawa odpadnye. A thy dawnosczy naya bycz trzynany, gdy zienya gest w pokoyv; bo esassy trwog abe szanyessanya o tem na rostropnosczy sądzy the spwaczany. Ale yaczecz szadney dawnosczy nje na nyecz.

Dziat. 25

Swoj

1,

lipcowy

2a

/15/. Szoltys na na wojną gechacz.

/V/stawiany, aby kaszdi szoltys tako dw-
chownych yake swieczskych panow podlug swey mo-
czi kaszdy s nany na wojną poczagnal.

/16/. Dwchowny naya gechacz na wojną.

/P/otrzebno gest, aby kaszdy prawa swego
wszywal; ale ysze czastokrocz dwchowny w oczczy-
snye nyeschkaya, praw any vkonow krolestwa na-
szego podlug semyan a slyachty naszey nyeposta-
pvyacz, a wszakosz krolestwa naszego yake gyn-
szy zienyanye poszywaja, przeto wtawiany.

Y. f. u. u. u. u. u. u.

Swoj

1

25b

/69/. Gdze komv dadzą winą, tv ma sluchacz.

/G/dy kto bądacz powod, nyekomv da winą w nyenyecsskyem prawie a bądze nany szalował, te- di winowati tam ma powoda sluchacz asz do sko- nanya. Paknyaly wynowati wczynywszy dosycz po tem prawie powoda chczal nagabacz, tedy powod wygmye syą do swego prawa y sądzey, ktorego s prawem ma sluchacz.

/70/. Poszeszcza ma bycz spalón.

/P/rawo czesarskye nas nawcza, ysz poszeszcza
Dział. 32

S w ó j - suus

2. P. Y. U. U. U. U.

Sed iurat quis ad scamnum scabinale sine tem-
pore, hic solus se deponere, slozycz, non po-
test causa victualitatis suæ, dla swego obe-
sczya, quia scabinus causa opportunitatis
victualium suarum ad tempus extrahere potest

OrtRp 37, 4

l. f. uenka,

l.

Swój

-----181d
 /20/ Ddvchownego pra/21/
 wą mamy y sz /22/ takyego
 .czlowy/23/eka czo szye
 szam szgvb/24/y1 tego ny-
 emaya po/25/grzescz wzemy
 tawrdey /26/ ale maya gy
 zarzvczicz /27/ wblotho
 podlug prawa /28/ GEden
 czlowy/29/ek zabył swa
 /30/ zoną y przyniosł sz
 /31/wego roszgrzeszenią

y kazanye lysth ysz Szge-
 dnall szye szgey przyro-
 dzonymy przyyaczelmy ysz
 krolewą y krola przena-
 laszł y ma tego lysth

invenit me x

Swoj

1.

l. l. f.

Iaco praue wemy ..., esz Katherina bila
[t] w trzimanu do szwe[ł]szmerczy dziedzini

1395 ~~JP XXXVII 131~~ PK Kr 42

Dnia 10: swes, rim. Cetera 82, 2, etc.

P. P. F.

Swoj
Anders to inwazy

√(zam. erai)
√(zam. jonyroll)
P(zam. na kawicz)

-----86b

te/11/dy ona tego zostanye
/12/ bez szkody y bez
odmya/13/ny szwey [szkody
rzeczy]/14/ To prawo layal
hannus /15/ przesz szwego
Rzecznyka /16/ y √przyszagl
przesz ortela /17/ √nalawy-
czy y wyrzekl /18/ taky
szobye ortel albo /19/
prawo Gdy hannus n/20/ye-
chcze wyerzycz they /21/
panyey aby thy pyena/22/
dze szgey rzeczamy szgy/
naly bez gey wyny al/24/
bo √nyepzyszrenye

P(zam. nielozawienom)
OrtOssol 56.1.10-24

Swoj

n.

lip. m.

194. [Tako nam pomoz] | [Jaco marcin
bil na fwe^{m1}) rocze ffzamotulech |
ykeczal²) bidlo vrocziez i przifzøgø
vczinicz | apozel pana fczepanof²)
nechal tego | [py] prziiøncz

1396 Pozu nr 194

lekn I nr 2184

JA IV 184

-----190c
gdysz to gymyenyse gescze
za zywotha mnye moya szy-
ostrą za poleczyła przed
gayonym sandem

/14/ y samą kswemv gyda
/15/czemv gymyenyv klv/16/
cze nossylla a swey obr
/17/ony nigdy go pvsczyła
/18/ a ny dała wobrona sw
/19/emv mazowy Thv gdzie
/20/ by tho mocz myalo a
/21/ mey zenye wme gym/22/
yą gdy mnye nyehylo /23/
trzeci dzen przed gey
/24/ szmyerczą
klvcze dałą zadobrey pa-
myaczy y od vmarla go w-
nyehronye gey maza

Ort0ssol 97,3,w.14-24

Swój
r. d. f. f.

Swoj

16a

16a

/40/. O doswiateseniy swey slachetnosczy.

/R/odzay slacheczsky od rodziczow pochodzi a synowie od nych porodzeny, gym tess doswiaczają są bycz slachetnego rodzayw. Przeto aczby są nyekte myenyl bycz rodw slachetnego a gynszl by temv nye wierzył, tedi ma doswiaczycz szeszcą maszow swego rodzayw, ktorzy tako mayą wyznacz przysyagwszy, ysz ten gest brath nasz y gest s pokolenya oczeczow raszych.

Jzial. 21

Swój

26a

kyego prawa gych odbywayą. Przeto wstawiamy,
aby taczy gwałtownyzy prawem polskym sążeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye
sądzy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to
stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa
mayacz od nas'abo od naszych nanyastkow lysti
przywyleyne swym myastem abo wgyam pod prawem
nyemyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-
Dział. 33

2. 2. 1. 1. 1. 1.

Swoj

-----202d

/23/ Tedy powod mussy to

/24/ przyyacz a ma ge ta

/25/ko dlugo dzerszecz w

/26/ zacladze asz ortelem

/27/ dobadze ysz moze prz

/28/edacz wszwem dludze

/29/ podlug prawa may/30/
dborszkyeg prawego /1/
GEden czlow/2/yek myal
gyd/3/acze y stoyacze gy-
mye/4/nye y wyanowal sz-
wey /5/ zenye stho grzy-
wyen /6/ szwego gydaczego
gym/7/yenya

OrtOssol 102,2,w.23-30 -
102,3,w.1-6

Swoj

jedno ~~ebri~~
do form

q. f. u. r.

(w r. u. b.)

376. † | iako to wemi ýfwathczimi iaco
hanczin | mofz [f] zaſwego ziuoſtha
nebil wdzirſze(nu¹) teý dziedzini
apoýego ziuocze | przýachawszi [p]
hanka vibila Sechnø | gwalthem ſz
dziedzini ſteý²)

1399 Pozn w 376
Lekn. w 2897

Szroj

lipiec.

11

Yako to swydeczō, issa pan Marcusz Marasolew-
sky iest zastawil srebro na swego zdrowego
sywotha u osny grywyen zenskich penndzy
panu Symanowy Sznieszkomu

1418 Pysdr nr 519

Gwoj

1. 1. 1911

974

yaco tho fwyathczimi Jaco Bar-
thlomyei | zaplaczil mýchalowi [[po-
ffag] yego macze|rzi poffag yfzatho
dofficz vczinýl zafz|wego fziwotha

1420 Kal nr 974

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

swój^o

1,

l. l. m.

Jaco Andrzych² przod ranyl³ Sta-
niława | adal⁴ mv pŷancz⁵ ran,
a czlzo ranil Andrży|cha⁶ to vezŷnil
za gego przotkŷem⁷ bro|nac⁸ fwego
fzywotha⁹

(VI 40 - 1 - 111)

1420 Kościan 788

swój

1

le l. u. i.

Jaco tho fwateza Jaco Andrzych
{przod} czfzo ranil | Staniflawa
[[adal]] adal mv pącz ran | to wczinil
za gego początkyem [[atho]] |
czfzo {czfzo gÿ} vezÿnil a gÿ ranil
to vezinil bro|nącz fwego fzÿwotha

1420 Koscian or 799

swoj^o

~ 1,

p. p. u.

Jacotho fwatczą Jaco Cÿbek Mi-
colaÿew | oczecz newfzał barthlo-
meÿewÿ kmezcze|wÿ pol flada ale
gÿ bil vkupil za fwe|go fdrowego
zywotha vbarthlomeÿa | ÿwfdano
mv [v] przeth szoltifem

1420 Koscian nr 788

Swój

2.

/131/. O posagv dziewczce namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zemyanyn za
 zywota swego dziewczką swą 53/ za masz dal, pe-
 ag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
 zy oczczowie ta dziewczka na braczy wiaczey nye
 yscze. Aczliby gedna abo wiaczey dzewek po
 nyerczy oczcza zostali, teyte dziewczce za posag
 a bycz opravieno sste grzywien przez bracza, tey
 anny; aczlyby byla panna wegewedzina a gynye-
 ye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby bylo
 lele dzewek a gynyenyne male, tedy gynyenyne na

Handwritten: p. f. u. i.

Handwritten: 21

Handwritten: Suoj

-----61d
 to gey nye /29/ moze zawadz-
 ycz kv /30/ gey prawu podl-
 ug prawa /31/ DAley tesz cz-
 lo/32/wyiek za swego /1/ Sz-
 ywothą moze szw/2/ym dziecz-
 em wybra/3/cz albo postawy-
 cz Opy/4/ekalnyką a then o-
 pye/5/kalnyk moze szye opy
 /6/ekacz dzieczmy dolath /7/
 thych to dzieczy pod/8/lug
 prawego prawa /9/ DAley prz-
 ym/10/rzely dzieczą/11/czv
 gymyeny od szwe/12/go ocz-
 cza a przyszlo ly /13/ by
 tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -
 45,1,w.1-13

/17/ NA tho my przyszą/18/
 sznyczy Smayd/19/borku pr-
 awo mo/20/wyny Czo koly
 ten vmar/21/ly szwych rze-
 czy albo gy/22/myeną dal
 swemv to/23/warzyszowy za-
 szywotą /24/ szwego wracze
 y myal to /25/ wdzyerzenyv
 tho gemv /26/ ma zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly poszobyę /28/ sto-
 yące albo nyestoyacze /29/
 gymyenyę czosz myal we
 /30/ szwem dzyerzenyv Asz
 do /31/ szwey szmyerczy

u p. p. m.

-----167a
/26/ Oddaly czlow/27/ yek
szwe gy/28/ myenye zaszw
go zy/29/ ~~wetha~~ czo ge mo-
ze od/30/ dacz Tako ysz
sam moze /31/ wladacz po-
ky zyw anye /1/ Odwolaly
tego dawa/2/ nya zazywota
tedy po /3/ gego szmyer-
czy to odda/4/ wanye ma
stacz wswie /5/ moczy a-
wmmrzely ten

Swój

komv dano tedy to przydze
nagego przyrodzenye bly-
szche podlug prawa prawe-
go may

OrtOssol 88,3,w.26-31 -
88,4,w.1-5

-----5b

/11/ Daley tesz kthorymy
/12/ szlowy syedzaczą rada
w/13/ysznała ysz zobowyzal
czło /16/ Myesczkyego Myes-
czany/17/na czo vwasz syed-
czy wm/18/yesczkyem prawem
chocza/19/y on domu swego
nyema /22/ Pytalysczye tesz
nasz o /23/ prawo dwe rodze-
ny Sz/24/yestrze gednego o-
czczą ged/25/ney maczerze
przyszlyey /28/ Daley moze-
ly czlowyek /29/ zaswego zy-
wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
bracz albo po/2/stawycz Opy-
ekaldnyka

Ort0ssol 14,2,w.11-29 -

14,3,w.1-2

2. 7. 1. 1. 1.

2

Swoj

2. p. m.
21

Swoj

-----14c
/16/ Oddaly czlowyek /17/
swe gymyeny zaswe/18/go
zywotha czo gye mo/19/ze
oddacz tako ysz gym /22/
Gdy czlowyel zaluge /23/
ssze swyathky a od po/24/
wyedacz prosto od powie
/26/ Iakoszmy wasz pyr w
/27/ey pytaly o tho gdy
czlo/28/wyek zapowyedzal
czlo/29/wyeku gymyeny czo
/30/ by doma myal /32/ Ny-
emaczye szye bacz bo /33/
tho szlussza nawasz w/34/
rząd a nyegyesthesczye

Swoj

Pyotr

1Eb

/41/. O doswyatczyenyv ran.

/G/est przyszlo przed nas, kako Pyotr sczygayacz Iana, gest gy vranyl 22/ barzo na vliczi; tedy / Ian Pyotra pozwal przed sad szalvyacz nany, ysze gy vranyl. Ian rzecel, ysze ya gesm gy vranyl, ale z gego poczathkyem, bo on mnye pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto my Ianowy przysadzylysmy doswyatczyecz na Pyotra, przeto, ysze gy posczygnal na vliczi y gest gy ranyl, bo Pyotr nye odeymowal swego szywota.

~~Dzial. 21-22~~

Lwoj

l. p. m.

l.

Dissolucio de divino officio, apostasia vere-
crene, vst^opene swego rakona. XV R XXII 322.

Swoj

1.

ad

wyslychali a wyslychawszy respravili; ale vrad
pozywayaszch pysarz pod straczenym swego vradu
na powyedacz, nygadnemv krethke nyeczy-
k, kteresz to podlvg pozwanych lystow wozny
na nyanowacz na przyzywacz, take, ysze kto
pyrwey pozwal, tego pyrwey odprawycz, a ta-
z do ostathkv/ rzeczy. Paknyali stronu kre-
pryczini, kteraby sya mogla wyprawycz, kv
nye stala, a przez woznego trzykrees sawela-
nye stala any przez sya any przez posla, te-
wszczozowy kaza odstapycz a drage rzeczy pylne

Dzial. 12-13

l. y. u.

te

Swój

-----149c
gdy by... ta rzecz nalezo-
na by wszyemzkyem prawem
pyssanym

Mozem ly tho /22/ szyemsz-
kye prawo w/23/yerzycz za-
nyemyecz/24/szkye prawo a-
lbo czo /25/ o tho gest
prawo /26/ Vszythką pyszm
/27/a y nauka lu/28/dzom
szostawy/29/ony ydany prz-
etho /30/ ktho gest przy-
szaszny/31/kyem y przysza-
gl kv /1/ Prawu ten moze
podlug /2/ lepszego szwego
roszyna /3/ pyszma naycz
ortel

ywyrzecz naszwa przyszaga

OrtOssol 81,4,w.21-31 -

82,1,w.1-3

swój
n. k. k.
l. p. u.

-----56c
prawy opyekałnyk /12/ o t-
ho wasz proszemy /13/ ktho-
ry myedzy thymy /14/ ortel-
my moze szye ostacz /15/ p-
odlug prawa mayd /16/ NA to
my przysz/17/asznyczy zma-
yd/18/borku mowimy /19/ pr-
awo przyszasznychy /20/ or-
tel gest prawo a ma /21/
szye a pyotr ma szwoy /22/
nagem dzersecz do swe/23/go
czasu podlug prawa /24/
DAley gdy by /25/ czlowyek
oza/26/lowan o glowa
albo o szmyerthne rany

-----55d
/1/ Gdysz pyotr nayal ten
/2/ dom y vopyekaldnyko/3/
w tych dzyeczy sprzy/4/sz-
wolenym gych mat/5/ky and-
rzeyowey zony /6/ andrzey
to czyrpyal a /7/ kthemv
mylczal any /8/ przeczywko
temv mow/9/yl Tedy pyotr
ma dzy/10/erszecz swoy na-
gem to /11/ gesth dom czo
gy nayal /12/ do szwego
czassv yako /13/ gy nayal
preczywo /14/ themv orte-
lowy rzekl /15/ andrzey ta-
kymy szlowy-----

Ort0ssol 42,2,w.1-15

ni
ni
ni
Svedj

p. l. u. n.
1.

-----48a
 /31/ Starego daw/32/nego o-
 byczaią /1/ Wnaszem myescz-
 ye Rad/2/czcze roczne wyby-
 eraly /3/ przyszasznyky A
 kako/4/koly prawo y waszche
 /5/ navczenye gym wzya/6/w-
 ylo ysz ony nyemą/7/yą spr-
 awa przyszaszny/8/kow wybr-
 acz any gych /9/ szandzycz
 wszdy ony p/10/rzestawayą
swego oby/11/czayą przysza-
 sznyky rocz/12/ne wybyera-
 yą a chczą /13/ by vnych
 przyszasznyczy /14/ prawo
brały-----

Swoj

OrtOssol 38,3,w.31-32 -
 38,4,w.1-14

P. P. M.

11

29d

Swoj

z wyną pyathnadzescza a nam e gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
swego glupyego rozvmv mlodych lyat gymyenie stra-
czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowej,
ktora gemv czynya, acz sya nad nymy nye slutuge,
w vbestwo wpadaya; a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

1. *Mr. f. m.*
Swoj

29b

/82/. Kto gedze na woyną, nje czyny szkody.

/P/otrzebno gest kv pospolytemv dobremv, aby kaszdy swoj pokoy myał a geden drugemv szkody nyeczyniąc, czsnoth poszywayąc. Ale nyektory nyedbayąc tego, yakoby zlomcze zakona, gdys po swymsze szemyam czagną na woyną, swymsze sasynom wyączey nyszly nyeprzyaczelom same szkody nyewymowne czynią, w czemszeto nasze szemye nyemale včaszenye czyrpyą. Przeto my cheząc takim szkodam konyecz vczynycz, vstawyamy, aby

Dział. 37

S. J.

hug

In case we need some redump

V Rom 14: 2000

In 20, mi.
 XV med. R XXII 247, Rom
 500, etc.

~~C. f. u. w. v.~~

hij!

11

hier en men zijn vlotterem ver-
niet hegethe

bu 5b, m. \bar{X} u. w. v.

blom 62, Rom 286

Swoj

61

l. p. 111

Nam ipse est deus noster, ... , qui adventu
suo, przyszczym swym, magnum tribuit gau-
dium illis, quos inhospitat et dignes inve-
nit XV p.post. GlDom 62

acc. pl. ur.

broj⁶

Tenny get well foughtly doing
olupesend lyl

√ Rom 124: soye

for 14 x, with .xv̄
med. Rxx̄ 247,
Rom 417, etc.

1.

no. 111. x

Aug

Berthys now on stream * 1/20-2/25 V.

Augmented channel by

V Row 48: 200, 210.
ib. 160, etc.

In 178 b, m. XV
med. RXXII 217, Row
125, etc.

swoj

2. m. 4. 4.

Kto tho moze ociniyer albo niycer,
abi, slischacz swojya sromota, wydracz
swoya zaloser a ya czirpjacz, niye telko
sya niye wyesselil, ale boday sezirpjal
a zamilezal

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 247.

Swoj

ni

Mr. P. J. i

Prosz sza namy Jesu Crista,
by nasze grzechy odpuszczyl
w swa laska s nyeba spuszczyl
ca 1500 SprJRW y 10

Swoj

1. v. f. f.

Wszak tak musiał się wyrazić Chrystus,
a tak wyrazi w słownost swoj (in ^{et ita intrare}
gloriam suam)? ~~Thedy poczō od moysesu~~

ca 1425 EWK Reg 42 Luc 24, 26

sue

l. e. l. ✓

hoy.

Taken only first on the menu of sue ✓
intended by nephrage

Sn 180 a

V. Room 537: suey, sim.
ib. 625, etc.

1.

hoy⁴

such an one

Quod¹ non² sine³ re⁴ dione⁵ v⁶ardn⁷

pl I vol 4, m.

Shuyatov w. 42, xv ex.

R xix ss, etc.

V Rom 313: vayas

re. f. m.

hoy

A l'égard des directions... ten over
sway de w sway mes (H: w mes
mes)

de 1, 3, m. v

swoj

er. f. u.

To błogosławieństwo jedna czołowe-
ka ku bogu, tako tho, eze zadra
swa boga mysluzę, jako swoj po-
czątek

1/2 XV R. XXII, 242.

Svoj

1.

с. 4. 1. 1.

Confederatos ushmyerzyw szya
akoyw gnyw suly shoch, schya,

1454 R. XLVII, 352.

Swoj

1.

musier.

Hyodacz swoy sywoth we ornosery,
Hytwal w swey sprawyedlywosery

1455-1460 R. xix, 120

h. q. ventr.

h^c
h₀

h.

h₀ rozvedem svojim zdravím je
(h₀ : v puzenye svogmu)

ii iwa

h 2,5

V ch₀ p₀ : svem

Двой.

1.

лицензия

подписанный свещ.

М. В. Г. Д. О.

1. 2.

U. P. S. X

hoy

quodit verum me

Denne ... nena ydy soily

dune (Prt: nenydy dny soily)

tl 10,6, m: xv med. Rxxii

244

svoj

2. ?

l. l. l. l. X

Gen nje wzał na darmo swogej
dusce, ~~ten~~ ... ten czj, drje, wex-
mje prosegnanje ot pana

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 244.

XV med.

(ai vpsane)
hug (miegame)

Mr. P. J. ^x

Oblozil iert erui minobru
svoid (vovit kerches bolilulu nuu)

N: i polozil nuu, dom shayanya svefo
tl 17, 13

Teplen' ber us

Don: ienuotis zil verba is otogol

svojem

l. p. u. ^x

hoy

u.

svopodnik v prave svojem

zavodny je (Pr: svoyu, sim. Roman 156,

ib. 208: svem) pl 20, e

sijs

l. l. j. x

h^o
h^o

Prenepl v čestnosti svoje
(Čet: v pravici svoje)

1484 Reg 223: nvez,
sim.)

(Rom 423, ek.)

tl 51,7, mi. 07, mi.
Rom 281

Swoj

li

li. 1. 1. 1.

Ktory by brath nyekarny... a po treciem
womynnyeny thrally w szvey wpornosczy
pokuthy y karanya nye cheracz prypaci tedy
Taky ma byci vydan... visitatorovy

1484 Reg. 723

Swoj

11

11 p. 1

Wytwal w swej sprawyeddywoosery

1
2

1455-1460 p. xix 110

hoy

also from
yaks
etc.

q. q. uentv.

2.

Prof... ne vddalit... miloserdna
svotego Vode nune

DS: mykomperone tl 65, re
2 waye

√ from 3.5: svego, nm. shayer, etc.

Swoj

1.

Elementy

Proszę swego strażycy... yorby
mya nye swdzył podług mych słocy...
abye podług swego mylosyerdzia

Spaw 3, 5.

Swoj

1.

С.С.Уенк

Kto swego wrego po(kw)szemya
y crynpnyenya mocew iest, tego
ya y maam zduaylepszego cłowicka
1/2xv. Bibl Sam. 1873. III ~~XXXX~~ Glog-facs

scriplum.

2.

h^c
h_g

Spreedhuos... polony me drode
drodi swe (Pul; swoge)

4c 84, 24

1.

Aug

Le piment est milosendu
vener (de : mylonerde veyel)

Pl 27, 4, m. 1456

de l'Ubon 88, Roum 203

Swoj

1. document

Illa virgo ... specie, krasza, sua
ac pulcritudine celi ciuium in se
provocauit aspectum, pobudzyła wszrok
albo oczy, ita ut regis in sui concupis-
cenciam inclinaret, kw szwemu poza-
danyw naklonyła 1456 ŻabUPozn 89

hoy:

Weselye ^{se} ~~se~~ l'adre gofudrye
 we wyech shuterych wyech
 selho wyech (m: w drelych
 wyech) in opech m
 Il 103, 32.

V. rim. xv ek. R xxiv es

9. pl. x
ventr.

1.

hry

Zachowaj wszystkie strony
wzrost i sercowe mas

42. 104, 27, 21, 0, 21.
XV med. R. 24 305 h. 45v

V. 2000 328: wzrost, 21. 221

Swój

P. M. New
x

2.

Hoc initium signorum, tho pyrwy pocz^ote~~z~~ swych
znamyon, fecit Ihus in Kana Galilee

XV med. RRp XXIV 375

k. 45v

Swój

1. do domu
Jakoś to.

Ł. P. Ułent.

Prośba swego stworzyciela... aby raczył
wyrazić miłostką swego miłosierdzia
na mią

Spaw 3.

Swoj

i.

P. P. Werbo

Dr

narodzona swego

Herodes natali suo cenam fecit principibus et
szadzam
tribunis et primis Galylee

XV med. Gł Wroc 725

Swoj

l,

p. l. uenw

Nye cheryal... mylosnyerdnye (sic) daley
oddalyaer swego. MW, 59 b.

swój

21

P. f. m.

† Jaco [[czfo]]^{a)} to fwatczø iaco
wirz|choflawina matka bila wftrzi-
manu [[wt]]^{a)} tey roley dofwego |
fziwotha iona potem afz pan |
Jan poflal dwanaczeze plu|gow przy-
kazdem pludze dwa | czloweky
ifam fzedl famo cz|warth ftaco
dobrimi yaco | fam irolø^{a)} przeoral

a) *Piek. 779: nie zaznaczył skreślenia
wolø.*

1404 Kościan nr 231

swój

~ 1.

ф. ф. м.

(103 v) Tako nam pomozy bog etc.
Jako | tho fwathczimi Ifze pany
Helfka | byla wdzerzenu othteyg
daty | plathu teczo podlug lyfta
afz do | zywotha fwego

1432 Kóscian nr/460

l. p. m.

12 (over)

Suey

-----129a
 /25/ GJdacze gymye/26/nye
 zenyno /27/ poszmyerczy
 /28/ przydze na gey ma/29/
 zą gdy poszobyje dzy/30/e-
 czy nyezostawy wy/31/aw-
 szy nyewyeshkye /1/ Rze-
 czy slowye gyerda /2/ a
 tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywota /4/ mazo-
 wy szwemv odda/5/cz zasz-
 wego zywothą /6/ mazowy
 szwemv dacz /7/ szwe gy-
 dacze gymye/8/nye

przesz przyswolenyą szwy-
 ch blyszych przyrodzonych
 Sprawa

 OrtOssol 73,2,w.25-31 -
 73,3,w.1-10

-----144c

przyszedł podług prawą
nalawyczą y rzekl

/11/ ten ortel ya layą
czo /12/ gy przyszasznyk
wyrz/13/ekl Anye gest pr-
awy /14/ A chczą gynszy
wyrz/15/ecz lepszy Wyrze-
kl ten /16/ ortel taky Ta
przyro/17/dzoną nyewyasta
ma /18/ tego stoyaczego
gym/19/yeną czo gey od
vm/20/arło od gey dzyecz-
ączą /21/ poszywacz dosz-
wego /22/ zywothą A po-
gey sz/23/myerczy
zayszą ma przycz na poko-
lenye tego ysthego vmar-
lego dzyeczaczą-----

OrtOssol 79,4,w.11-23

l. 1. m.

l.

Swoj

-----128d

/13/ Wmrzely nye/14/wya-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/yeh blyszych przyro-
dzo .

OrtOssol 73,2,w.13-24

Swoj
l.
l.
l.
l.

swój

nielij.

Jaco Jacob ywilczek nebil przitem |
kedi opole [czi] przemanzfke |
wfdalo fwo rzecz cztirzem wi|bran-
czem przedwoznm

Piek. nie notuje.

14 04 Koscian m 255

Swoj

1.

.l. e. f.

874 (181) Tako gim pomofzj boog
y fwantj † Jako | panj Febronia
ne mjala Adama Gowa|zewfkego
wfwey wmoczy, wfwey ftrofzj a|nj
fyey ftrofzey wylzedl |

1412 Poznań nr 874,

† 1422 Lub nr 828: w sprawie

alm.

swój

1,

nr. 11. u.

Tako gim pomozi bog ý fwāti crzilz |
Jako tho fwateczø ýlz paný Mar|go-
rzatha pomagala doroczø | prawa
pro XVI marcis scoltecie | in Wo-
czechowo ale dorotha ne | patrzila
prawa naroký fwe | ý na zawity
rok podluk p^{ra}wa.

1415 Kościan nr 523

Swoj

1.

licz. ventu

Jako the swyathozymi, ysze czo pooral

Maczek, the pooral w swoym $\sqrt{\text{trzymanu}}$

1417 Pysdr nr 502

$\sqrt{\text{Atbowl}}$ 43,3 : 22wen

biliter 50 : 22wzu

Gurj

1.

le. e. f.

828 Jaco tho lwaczýmý jáco tha |
grobla nýeýefth powýfzona | od
pana [Jana lasky] Swasca | popana
[Janowym] {nicolayow} przedaný
pufto | alýe ftoý wfwoýe*wýerze^a

1422 Kol nr 828

V bibl. 63: ozwey, sin. libronel
51, 4, etc.

-----58c

/2/ Jako zan szlubyono Tho
racz/3/cze magą na nyem
bracz nye /4/ patrzacz gy-
nego prawa /5/ DAley myes-
czan/6/yn czo szyedzy /7/
wlyczy yprzedawą /8/ chleb
albo czo koly gynsz/9/ego
tego moga wybracz /10/ wr-
adą kgych przyszczan/11/dze
achchczą a on mvszy /12/
oszwem rzemyeszle wy/13/1-
kyerz dzerszecz rowny /14/
wam albo gynym wasz/15/ym
myesczanom

Jako gyst prawo maydbor

OrtOssol 43,3,w.2-15

l. p. uenb

l. i

Swoj

/17/ NA tho my przyszą/18/
 sznyczy Smayd/19/borku pr-
 awo mo/20/wymy Czo koly
 ten vmar/21/ly szwych rze-
 czy albo gy/22/myeną dal
 swemv to/23/warzyszowy za-
 szywotą /24/ szwego wracze
 y myal to /25/ wdzyerzenyv
 tho gemv /26/ ma zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly poszoby /28/ sto-
 yące albo nyestoyacze /29/
 gymyeny czo sz myal we
 /30/ szwem dzyerzenyv Asz
 do /31/ szwey szmyerczy

l. q. m. w.

21

Swój

Handwritten: t. e. nerby.

Swój

-----78b

/1/ zacz by stalo Tedy ten
pan /2/ podlug oszaczowan-
ya ma /3/ gye zaplaczycz
albo komv /4/ przyszwoły
daley wyecz/5/czye Gestly
by woith/był nyeprzyszasz-
ny apr/7/zal by szye tego
czo nayn /8/ zalowano Tedy
moze /9/ szwą nyewynnosc
przy/10/szaga vkazacz na
krzyszv/szam albo szesz-
yathky /12/ Tedy on szos-
tanye przy /13/ szwem pra-
we y woj/14/thowstwe po-
dlug prawa

Swdj

l. i. f.

21

a thamo w gajnym sadrze ortelem
ma pytkar po swey wyrye
ostelae 63(d)

l. m. f.

1.

Swoj

-----76c

/33/ gayny Sząd a thamo /
 34/ wgayonem Sządze or/35/
 telem na pytacz posz/1/wey
 wynye zaprzyly /2/ szye on
 na kogo pyta /3/ wyny tey
 rzeczy o kto/4/ra by myal
 wyna /5/ pokupycz Tedy mo-
 ze /6/ praw bycz szam szwą
 /7/ raka na krzyszv yako
 /8/ gest prawo podlug pra
 /9/ Wyeszmyely w/10/oyth
 wyna /11/ nyesprawnye /12/
 albo vczynily komv krzywda

 OrtOssol 51,3,w.33-35 -

51,4,w.1-12

Swoj

Li

dyf. 200

vdrączayą. Przetę wstawiany, aby o rzeczy dziedzienne abe niedziedzienne abe rzeczy wielkie sądzą myasto platv rzeczonogo pyatnascze wzał cztery grosze, a o mycysze rzeczy dwa grosza na wzałcz.

/53/. Pyrwaze zdanye w swey noczy na stacz.

/G/dysz rzeczy wnarle trudno wzbydsycz, yako mynale na wstecz obrocsycz, a wszakoss są nyekterzy, czso rzeczy przeszle y tess sądem osądsone nyekakyny wynysly nawcsyly sya wzdzyracz, a to w tem, gdy nyektora bracza

-Dział. 27-

Swoi

Li

del 27a

mylczenye, a rzecz sadem zdana w swey mocy ma
stacz.

/54/. O konyv vkradzonem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsyady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą kony gest vkra-
dzon we wsy myedzy sąsyady, natychmyast s pyl-
noseczą gesm pobvdzyl sąsyady, prosząc gych,
aby my pomogly w sladv złodzeya pogonyecz. Tedy
ony wzgardzili a pomoczy dacz nye caczeli, a w
tem mnye kony gest zgynął. Zatym my w tej rze-
czy wszytkym sąsyadom konya Nagotowy skazalismy
Dział. 28

Gdykoleby potem chciał nyestoyący na rok
pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdzy-
racz, tedy gemv ma bycz vloszono wieczne

Dział. 28

Swoj

nr. 4. 1941

11

Slotka, nebeska krolefno, upamótay ...

ezse c' ebe boog ze fszego s-wata vibrat

i sfe bosztwo s twoyim czloueczstwem

slòczil ^{XV in.} ~~XIV med.~~ ModlJag 36

h. y. d.

2,

Swoj

-----179c
 maly tesz powod tam gycz
 do zachodcze gdze nyemye-
 czszkye prawo czyly od
 powyedacz ma to postawycz
 szwego zachodczą przed
 prawem gdzye szyą konya
 yantho

awkthorem czassye /12/ ma
 gy postawycz szlo/13/wye
 kako dlugy rok /14/ kthe-
 mv moze myecz /15/ a str-
 awą kto ma zap/16/laczycz
 a kto ma tego /17/ konya
wszwey obron/18/ye myecz
 albo sacho/19/wacz a kako
 szyą tha /20/ rzecz ma
 myecz albo /21/ dokonacz
 Sprawa

-----191b

ale gdysz brath they pa-
nyey mowy jsz gego syos-
tra

swego gymyenyą /15/ od
szyebye swemv ma/16/zowy
wobrona nigdy /17/ nyeod-
dała thv gdze by /18/ tho
gymyenyę mocz m/19/yalo
a tho gymyenyę /20/ ma w-
szwey obronyę /21/ tedy
gest on blyszy do/22/ka-
zac obrona tego gy/23/
myenyą y myecz ~~XXXXXXXXXX~~
myecz /24/ nyszly gey ma-
sz ~~XXXXXXXXXX~~ podlug pra

OrtOssol 97,4,w.14-24

Swój

Digit.

n.

Swoj

11

f. p. u. e. t. v.

1056

yaco yego oczecz | Bethka nepofzi-
czil vthiphana copy szafzwego |
dobrego szdrowa |

1420 Pom w 1056

Swoj

1. P. f. uent

449. (292) Jaco dorothea odstąpiwszy swego prawa dala
dziewce dwadzescya kop posagu ati ya obranczil naczassi przed
sandem posnane. — Jaco ya przitem bil Eze dorothea odstąpiwszy
swego prawa dala dziewczę dwadzescya kop posagu ati Stanislaw
obranczil. — Jaco ya tho wem.

1434 Zap Warsz nr 449

-----52c
aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenye straczy-
cz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszemy
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravego /14/ NA
to my przyszą/15/szynczy
Smayd/16/borku mowymy /17/
prawo nyemaly woy/18/th
szwyadzeczstwa szwego /19/
zapowedyzenya swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagi-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

21
N. i. ?
Swoj' fi. fi. wank

11

f. p. uelub

Swoj

36b

aczy zlosmyczy nye mnozyl, vstaviamy, aczby
 to o zlodzeystwo abo zboy przed sadem byl na-
 owion, a gdyby ten, ktory namowy, y ten namo-
 lony bylubi w gedney dziedzinye abo pod gedną
 arrochią y mszey slvcha- 46/ ly / tym obi-
 zagem badze myecz dawnoscz namowyony myno ge-
 en rok; ale gdy ten, czse namowy, y tesz namo-
 yony badą od syebie daleke, tedy gynsza daw-
 oscz namowyonem nye mosze bycz, gedne trzy la-
 a, a ow, czse tako zamyeszka, dla swego lenywstwa

Dział. 45-46

36c

^{ny}
ra mylczcz.

Swoj

11

B. y. uent.

926
yako tho lzwathezą yako yagnefz-
ka | nebila nýkdý [[nebila] wdzer-
fzenu poz|wim dobieczu alyfz ninýe
nałzmowý | [[wtey dzedzine}] yano-
wý czanfzczý wbogwedzech | po-
wikthorowey przedobiczu

1425 Kal nr 926

Swoj

swemu

1.

↓
rel. f. uenw

A mnogy ydze za stol, szódze za nym yaco
wol, ... ne ma talerza karmenu swemu, eszby
gy vcrogyl drugemu, a graby szó wmyszó
przod Šłota w. 22

Swoj od sluzbowi suaw k. d. p. m.

Ksawemu rozdroztku

c. 1420 R. xxiv, 81.

~~Tag. nr. 1299 k. 2.~~

Br. kar. sw. I. 44.

Math 5

Rozpr. 24 str. 31 pocz. w. XV

2182

swój

1.

11.11.18

Jaco to fwatczą, Ize¹ xandz Januff
lam | fwa moczą, wfadzyl swego
czloweka | wprzylepicze panje doch-
ny wyano² przef | ge vole³ wge
twerdzą [przef ge wole]

1421 Kościan^{nr 9/18}

swój

(obwies) i. u. l. f. e.

1.

ÿz Szczepan. trfzi latha przetfwo |
fmerczą. nebil wtrzymanu. fwe dzel-
nicze. wzalefzu.

1418 Kościan ms 665

Gurj

1.

lipi m.

1002 yako tho fwyadcza yako Jan wo-
fzil viffzey nylz gego rok bil |
a nye ffwego wcupu

1428 Kal nr 1002

Lwoj = mus

p. l. m.

l.

Juxta concitacionem suam vulg. podlye
przyporwo swego. 1431-1468 Tab. 525.

Surój

h₁

U. l. j.

30b

mzdy, chcem, aby szydowie pyenyądzi poszyczay-
ącz, za lypha na tydzeny nyewiācijasy wżaly pod
naszą myłoszczą od grzywny, gedno pol grosza.
A gdyby syą kto szydowy lystem zobowyał na
pyenyadze lichwą placzycz, a gdyby szyd swą
chytroszczą zamylezał y zadzerszał do dw lath a
nye przypozywał gyszczę o mzdą przed sąd, tedy
lichwa od dw lath ma straczycz a daley telko
mzdą a znow lichwą początą ma myecz, a on lyst
zapysny nygedney moczy daley myecz nye mosze.

Dział. 38

41/ /V/stawiamy, aczby nyktere szczepy by-
loby yvsz waczepyone y wsadzone, aczkoleby by-
li czyge wlosne y chezalby ge wykopaos, tedy na
dziedzynie abo na syedlyskv na gych polowicza
ostawycz pod wyną scheszą grzywyen.

/93/. O rzeczy gwałtowne.

/A/czby tesz nyktorszy gwałtownye szelazo
gege abo kterakole rzecz gyną wlosną moczą swą
komvkele nye podlug prawa wzalby, tedy z wyną
rzczoną schesz grzywien na wroczyez tą rzecz
gwałtownye wżatą.

Swoj

1.

14a

14a

wyączy posiał, gedno dw pacholkw s slvszebny-
 kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
 kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
 na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
 naczey vczini, moczą albo smyalosczą swą kazacz
 kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
 poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
 no, bydlo abo gynsze.rzeczy tako wzate albo
 gego knyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
 powiadajaczym a skarszaczym, ysz nyesprawy-

-----111a

Człowiek czo przyszał
przed raczczamy
ysz prawie /5/ szosował
od szwego gy/6/myeną Ja-
ko gest vnasz /7/ prawo y
obyczay a ya/8/ko wmrze
ten człowiek /9/ naydą
wyaczey pony/10/em procz
yego obrony /11/ gymyenyą
nyszly szo/12/szował pod
szwą przy/13/szaga A tho
wyaczey /14/ nyszly ged-
nacz Maya/15/ly zaprzane
y od przy/16/szazone
gymyeny raczcze wzancz
namyesczką potrzebą

OrtOssol 66,2,w.4-16

Swoj

U. e. 4.

1.

swój

1. 11. 1912.

Tako gym pomoz bog etc. Jacoto |
fwatcżą yłlz pyotrafz golfky |
langnowa anÿ gego towarzÿ||flew
[[f]] włanczłkem leffze nye | przecho-
wawal anÿ gemv po|trzebyfzÿn
anÿ fordrunkow da|wal szwa|radą
anÿ fwa po|moczą.

v Adhmel 53, 1: swoya, etc.

1428 Kościom^{nr} 1342,
mm. ...

-----79e
vsth to maya py/16/ssacz a
powyedzal sz/17/woya zalob-
a a wczem /18/ on skrzesz-
yl wthem ge/19/go przysza-
sznyczy kara/20/ly tako az
to przyyal/cze zapyszano
yego za/22/loba Tedy tesz
kazaly /23/ szapyerzowy po-
wye/24/dacz od powyedcz aby
/25/ tesz pyssano podle za-
lo/26/by na to rzekl ten
Sza/27/pyerz ku przyszasz-
nykon /28/ wyedczczye dob-
rze szly/29/szelysczye moya
od po/30/wyedcz

OrtOssol 53,1,w.15-29

Handwritten notes on the left margin: "m. f. A."

Handwritten note on the left margin: "A."

Handwritten note on the left margin: "Swój"

-----40a
poszna/13/ly szye tedy ma
kaszde/14/mv raczczy pokup-
ycz trzi/15/dzyesczy szela-
gow a zap/16/rzyly szye kt-
ho tego ten /17/ moze szwą
nyewynno/18/szcz sząm vkaza-
cz albo sz/19/wyathky podl-
ug obwy/20/nyenyą na krzy-
szu pod/21/lug prawa prawe-
go /22/ DAley pytały/23/s-
czye nasz o pra/24/wo thy-
my Slowy /25/ Gdy by radz-
czą albo gy/26/nymyesczan-
yn czo by /27/ gy przyszwa-
no wrada /28/ tagemną

atha radą wszyawyl by

OrtOssol 35,2,w.12-28

573,4: szumy

Swoj

10. 11. 12.

12

-----171d

Tedy przyszedl przed pra-
wo komv dana wyna

Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem

prosto /28/ gemv dawayacz
wyna /29/ tedy on tesz

prosto od/30/powyedzal
swemv swa /31/ nyewynnos-

cz Tedy szkazano /1/ Mv
szye samemv od przy/2/sz-

ancz Tedy zadal od woy/3/
thą dnya awoyth mv /4/ go

nyechczal dacz y zadal
/5/ ponyem przyszagy

pyrwe wthore trzecze y
czwarte

OrtOssol 90,2,w.25-31 -

90,3,w.1-5

171d

2

171d

Swedj

h.

re. d. f.

-----129d

/2/ Mozely ten czlowy/3/
ek czo nayn lysth /4/
szwyadeczny mayv vka/5/
zacz szlowye przyszlacz
/6/ szamo trzecz ysz zap-
laczyl /7/ ten dlug po-
day czye tego /8/ lysta
Tedy on tego dlu/9/go
bandze proszen A ten /10/
lysth straozy szwoya
mocz /11/ podlug prawa
pravego

OrtOssol 73,4,w.2-11

1. m. d. f.

-----121a

A jako ten ozalowany praw
ma bycz gdy by myenyl albo
by rzekl

/29/ szwą nyewynnosc /30/
albo czo o tho gest zapra-
wo /1/ RAczyly kto kogo
/2/ czo gy ozalowa/3/no o
glowa a/4/bo o czyaszkye
rany a /5/ nye postawily
go ku /6/ prawu tedy ten
poran/7/cznyk mą zayn za-
pla/8/czycz wargelth tho
szą /9/ o głową

Swoj

osszmyńasczye funthow a
woythowy wyną osszm szela-
gow pyenadzy

OrtOssol 70,1,w.29-30 -
70,2,w.1-9

if-h-w

12.

Pans

-----54d
 y ortelowy layal /9/ albo
 przyganyl yprzy/10/sedw na-
 lawyca wyrze/11/kl gym ta-
 ky ortel thy/12/my szlowy
 Gdy szem /13/ szye ya pus-
 czyl na w/14/arszowo wyszn-
 anye a /15/ wysznal a przy-
 szancz /16/ nychczal Tedy
 myko/17/lay vpuszczyl szwo-
 ge /18/ prawo y straczyl
szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
 ko mn/20/ye kthory ortel
 mye/21/dzy thyma dwyema
 /22/ moze szya ostacz spra-
wa-----

2. 2. 1. f.
Ludwig

-----117c

kyedy komv szkaza przy-
szaga
o /9/ dlug albo o layanye
/10/ albo oczkolye bandz
na /11/ dzen polozony al-
bo za/12/myeszką na ten
czas /13/ a powod by byl
chczacz /14/ przyszagy
bracz od sam/15/pyerzą
yako sprawa /16/ szkazano
Tedy sampyerz /17/ stra-
czyl szwa rzecz ocz /18/
nayn od powoda
zalowano yktemv przepadl
woythowy osszm szelagow
wyny

OrtOssel 68,4,w.8-18

-----138b

a nyeprzyszaszely tako
yako to pyssano

szlowye wthem ze /26/ sza-
ndze szamoszyodm /27/ Te-

dy straczył szwą rzecz

/28/ a ma szampyerzowy

/29/ pokupycz weth a wo

/30/ythowy wyną ale /1/

Zaprzylyszye Samp/2/yerz

tego dlugv ach/3/cze on

praw bycz Te/4/dy ma sza-

moszyodm /5/ przyszancz a

thym /6/ szyath szwyath-

kom /7/ czo sznym maya

prz/8/yszancz

moze myecz dzen ku drugy-
emv... szandowy

OrtOssol 77,1,w.25-30 -

77,2,w.1-8

de. res. d. f.

Swoj

mer. e. j.

2.

Swoj

-----65b
 /17/ Ktho ma ktho/18/ra rz-
 ecz albo /19/ gymyeny cz-
 osz zasta/20/wyono wgaynem
 szą/21/ndze tako dlugo az-
 mv /22/ bandze prawym ort-
 elem /23/ przysządzono Ten
 moze /24/ sthym gymyeny
 vczi/25/nycz y nyechacz
 czo chce /26/ podlug pra-
 wa prawego /27/ Kaszdy cz-
 lowy/28/ek moze wga/29/yo-
 nem sandze swa za/30/lobą
 od puszczyc czo szye /31/
 poczala wgayonem /32/ szą-
 ndze

-----6b
/3/ Ktho droszey przeda py
/4/cze albo gedzyeny /6/
Ktho ma kthorą koly /7/ rz-
ecz albo gymyeny czo /8/
mv zastawyono wgay/9/nem
sandze /11/ Daley moze cz-
lowyek /12/ szwe rzeczy gy-
myeny za/13/stawycz wdlu-
dze /15/ Caszdy czlowyek
mo/16/ze wgayonem Sandze
/17/ swa zaloba odpuszczycz
/18/ czo szyą poczala wgay-
nem szandze /21/ Gdy ban-
dze ozalow/22/an kthory o-
rosboy albo pozegą

-----720
Te/16/dy to zawolanye ges
sth /17/ myasto zaloby Te-
dy /18/ ten ma dokonacz
szwa /19/ zalobą anyemoze
ten /20/ zamylczecz bez
zandzego /21/ woley ale
nyewolal /22/ nagwalth on
szłowem /23/ thym nyestoy
cze Tedy /24/ on moze szw-
ey szkody za/25/mylczecz
a szandzą nye /26/ moze
go przynyewolicz /27/ aby
zalowal szwey szko/28/dy
atesz myasto ktha/29/kym
rzeczan nych ma

OrtOssol 49,4,w.15-29

re. p. f.

1.

Swoj

swój

27c

vszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
tobola wzał był, ale gemv zasyą yą wroczył,
ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
ma wżacz, alyszby gego vproszyl, przetosmy w
tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
swą sehkodą.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
mal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye
Dział. 35

Swoj

nr. 1. u.

1.

10¹⁸ Thako my pomozÿ bog yfwyanthi |
krzifz yako tho fwyoczø yfze Mi-
colaÿ fbogucicz Nyewfzal ofzmÿ-
dzelzath | grzivyen panna Jano-
vych Maziko|wych voyewodi lwofke-
go anÿ gich | nafwoÿ vŕzithek obro-
czil

1429 Kal nr 1048

Swoj

L. dr. fil.

Jakom ya Philippowi kmeceziwi kethoremu
kaszal przez po czasce wżawschi za swoj
wzrost rol v przimynie przez Philippa, podotanych
nye zaporal

1471 Zap kane nr 3022

a. 2, m. 1, m.

-----68b

/30/ albo szbyeszy kthory
 /31/ pyrwey szalobą yzą
 /32/ powyedzenym podlug /1/
 Prawa gego gymyenyne /2/
 zostanye ten pyrwey /3/
 wyesznye zaszwoy dlug /4/
 a potem drugy zostan/5/ye-
 ly czo a potem trzeczy /6/
 a thako kaszdy podlug /7/
 prawa albo podlug rza/8/du
 zapowyedana spra/9/wa pod-
 lug prawa po/10/ko gego
 gymyenyne ssz/11/tawą Gedz-
 ely ktho /12/ na kupya w
 /13/ czudze zyenyne za/14/

Swoj

OrtOssol 47,4,w.30-32 -

48,1,w.1-13

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowykv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymys/16/nye moge ysz on

na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug

/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po

/21/them przyszedl ten

czso /22/ tego tho swego

dlusz/23/nyka gymyeny za

/24/powyedzal gdy yvsz

/25/ gego dzen zaplacze

/26/nya przemynal

przesz gayony szand a
rzekl

OrtOssol 78,2,w.14-26

21? Mr. Y. M.

Swój

-----116a

nyechczely na przeczyw
themv od powyedacz they
na kogo then dlug zaluya
nablysze /31/ przydacze
sandy Jako /32/ przednymy
powod za/1/luge y to dzy-
edzyczstwo /2/ zapowyeda
wszchem dlu/3/gv Tedy ma-
ya to stoya/4/cze gymye-
nye podacz te/5/mv czo
zaluge oszwoy /6/ dlug w-
trzech blyszych /7/ szan-
dzech pothem sampi/8/erz
szlowye na kogo zalu/9/ya
nyemoze yvsz
oten dlug odpowyedacz

Handwritten notes on the left margin, possibly a list or index.

Handwritten word 'Awoj' written vertically on the left margin.

OrtOssol 68,1,w.30-32 -
68,2,w.1-9

ni. ni. ni. ni.

-----1506

a then tho komv go poda-
no puszczil by gy nagego
szlub

/25/ bandcz na ktory cza-
sz /26/ albo na dlugy

dzyen /27/ aza mv powoly
szap/28/laczy naszmowyony

/29/ dzen a przy gy gyny

/30/ czo mv dluzen ysz

on /1/ wolno chodzi moze-

ly /2/ gy tesz gabacz o-

szwoy /3/ dlug y dobycz

przed pra/4/wem

czyly moze on czo mv za-

raka podan stego wyacz

ysz ten gest mowy zaklad

wmem dludze tako dlugo

asz my gy zaplaczy-----

Ort0ssol 82,1,w.25-30 -
82,2,w.1-4

Swoj

ni, ni, ni, ni, ni,

-----202b
maly powodowy tego dlusz-
nyką

dacz za /1/ raka aby gy
dzyerzal /2/ zaszwoy dlug
albo ly /3/ powod mvssy
przyyacz /4/ rolyą wzakl-
adze akako /5/ dlugo maya
dzyerszecz /6/ wzakladze
aby ya po /7/ thym mogli
przedacz po/8/dlug prawa
prawego /9/ Wyznaly ktho
ysz /10/ wynowath na /11/
kthory czasz nye/12/prze-
wloczenye

Swój

aten czasz mynal nyemaly
gotowych pyenadzy a chc-
ely powodowy zastawycz
stoyacze gymyeny

OrtOssol 102,1,w.29 -
102,2,w.1-12

Handwritten notes on the left margin, possibly a name or reference.

-----68a
 na /16/ zyenya to gest ysze
 /17/ szye wyrwyte stego pra
 /18/wa wktorem szyedzy /19/
 aby gego doma nye /20/ za-
 stano wgego pra/21/wye te-
 dy moze gego /22/ gynyenye
 albo rzeezi /23/ osszagna-
 cz ten powod /24/ czo szye
 nan zaluge /25/ y oszyesz
 zaszwoy d/26/lug y to pra-
 wen v/27/dzwyerdzycz pod-
 lug pra /28/ Daley gdy
 czlo/29/wyek v gedze /30/
 albo szbyeszy

Swój

nr. 1. 1. 1.

1.

swój

-----81c

mozely /2/ ten podlug praw
 a szaye/3/dzecz wlawyczy,
 wmay/4/sto tego przyszasz-
 nyką /5/ myedzy przyszasz-
 nyky /6/ atamo yste wyrze-
 cz sz/7/woy ortel ma wyrz-
 ecz /8/ besz lawycze albo
 czo sprawa /9/ KTho gest
 taky czlo/10/wyiek yszon
 spra/11/wem ortel strofuge
 /12/ albo layacz moze Ten
 /13/ moze ku przyszasznykom/
 szyedzecz wlawyczy y /15/
 ortel wyrzecz

-----42a
szthvmv /23/ albo szkoczczy-
ola tako /24/ dlugo gysz
gemv zapla/25/czyl tho Szy-
ano wkra/26/dzyone czo ot-
ho gest za /27/ prawo podl-
ug prawa /28/ NA to my prz-
yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
ku prawo mowy/31/my Gdysz
ten obwynyo/32/ny poddal
czlowyek na /33/ zaplata a-
lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
szwoy /2/ zywoth a ony prz-
ed pel/3/na

rada nayn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

OrtOssol 36,1,w.22-34 -
36,2,w.1-3

Swoj

2. m. p. w.

-----177d

powynnen ly ten opyekald-
nyk sprawycz dlugy tych
dzyeczy

ytey /22/ panyey a maly
albo /23/ mozely szobyey
wzancz /24/ zyszk albo v-
robek za /25/ szwoy trud
czo vrobey /26/ szgych gy-
daczym gymye/27/nym a ma-
ly tesz vpew/28/nycz gy-
ch gydacze gy/29/myenye
szwym stoya/30/czym gy-
myenym albo /31/ czo gest
o tho zaprawo

OrtOssol 92,3,w.22-31

1. M. f. u. 1.

Swoj

27b

na wina przez sąsady, tedy sam wlosną ręką
odygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
ma dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy schedl
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy sspyącz, wziął gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczce pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobolą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

Dział. 35

wszytek obroczył. Falco poznał, ysze myecz y
 tobola wzał byl, ale gemv zasyą yą wroczył,
 ale o pyenyądze zaprzal. Ale my poznawszy, ysz
 nykt kromye czygey woley nysządney rzeczy nye
 ma wącz, alyszby gego vproszył, przetosmy w
 tey schtucze Gydzikowy sskazaly przyssyądż na
 swą schkodą.

/77/. Gdy kogo vkąssy pyes.

/I/dzyk szalował na Falka, ysze s posczwa-
 nya gego gest gy pyes vkąszyl tako, ysze chra-
 mal. Falco zaprzal sczwanya; ale ysze Idzyk nye

Swoj

1. 4.
wzrost.

1.

1056 Thako mÿ pomofchÿ bog yfzwan-
thÿ | krzÿfz yako tho | fzwatheza
yfze pan | yan zawÿdowfkÿ fzwim
podnÿefzÿ|enÿm grobÿeÿ nad ftara
grobÿa | anÿezathopil mlÿna kxaczu
Jano|wÿ luthkowÿ thą grobÿa thezo
mlÿn | Nabrzezfÿv maÿa

1432 Wal m 1056

Swoj

11 c. f. w. w. w.

762. (982) Taco my pomozy bog y szwanthy(!) jaco mney
jan swim szeslanim <przesz swa czelacz > zamopad neszayel(!)
rip any polowil gwalthem².

1446 Zap. Kanał nr 762

Swoj

U. G. G. G. G.

11

1569. (365^v) Jako michal przesh czelacz swa y kmyeczye swym sesslanym odbyl gwaltem kobyl ssesczdzessanth bidla Rogathego potlthorastha(!) owyecz ykosh dwessczhe gdy ge do oborj zaymal przesh rzaycza(!) Swego (365) Stanislawa sesskody Swey zgymyena borzanczina thako my pomozy bog.

1487 Zap Kana nr 1569

Swoj

260

i. p. uent.

1.

1773. (695^v) Jako Mnye Stanislaus parznyewsky vynovath
XX-ti gr. kthore My rzekl Slowem szwym czlovyeczenskym
placzycz thako my pomozy bog.

1496 Zap kanz nr 1773

Mozely on szwym gymyeny
dzyedzyczstwem stoyaczym y
nyestoyaczym

czo sz/15/wym dorobyenym
szo/16/bye dobyl czynycz
czso /17/ chce y szkazano
ysz mo/18/ze szwym gymye-
nym /19/ czo gye zarobyl
czo chce /20/ vczynycz
Tedy Jan po/21/leczyl opy-
ekanye swe/22/go gymyenyą
wszyt/23/kyego poszwey sz-
myer/24/czy Tey doroczye
swey /25/ zenye wszythky
szwe /26/ przyrodzone wy-
yaw/27/ywszy y poleczyl gey
szwe dzieczy chowacz do
lath pelnych

Sudy
1.7
re.
i. q. n. u. b. h.

Swoj

nr. 474

nr.

474. (575) Jaco mnye paszek trzikopi zaramkogemstwo(!)
chrczonowo zaplacil agine dlugi nan pisane naswe potrzebi bral.

1436 Zap kanz nr 474

Swdj

1. Mr. Bl. J.

Morely wyth lower ruve vyng
o thalye albo o gyne weery
ben sharanya Ost dhae 63 (ol)

m. h. f.

2.

Swoj

-----76a
 /3/ woythem besz /4/ ga-
 yonego Szandu na/5/ kas-
 zdy dzen zalowacz /6/ od
 powyedacz y przysza/7/g-
 acz podlug prawa czy/8/ly
 nyemcze albo czo gest /9/
 0 proste rzeczy ya/10/ko
 gdy zaluya /11/ o dlug b-
 esz szwy/12/atkow o to
 dobrze na /13/ kaszdy dz-
 en besz gayone/14/go Sz-
 andv przyszagacz /15/ p-
 rzed woythem podlug /16/
 Mozely woyth /17/ wszancz
 szwe/wyny o takye albo
 gynie rzeczy-----

-----7d

/12/ Pytalysczye nasz opra

/13/wo Gdy woyth nyesgod

/14/ny yest Spospolstwem

/16/ MOzely woyth wzancz

/17/ szwe wyny o takye rze

/18/czy albo gynne /21/ My-

eszmyely woyth /22/ wyna

nyesprawnye /23/ oth koly

czo gest on przepadl /25/

Czo woyth ma /26/ albo mo-

ze a kako /28/ Kyedy przy-

szaznyczy /29/ bandv vybra-

ny kako /30/ ony maya przy-

szagacz

OrtOssol 16,1,w.12-30

1. m. m. f.

2.

Swój

Swoj

1.

over

i. elements

[...] Eze miał swoym prawem dowieser a nye
dowystl.

1439 Tym Sad. 137

Swój
21
i. p. uenw

-----35b
y szdokonalym praw/3/em sz-
woym czlowyck /4/ Tego zap-
lata gest dzye/5/wyacz fun-
thow a kaszdy /6/ funth cz-
yyny dwadzyescza /7/ szelag-
ow Jako wyelye /8/ chromoth
a woythowy /9/ thyle kroc
osszm szelagow /10/ pyena-
dzy gydaczycch a to /11/ sp-
rawa prawego macze /12/ Gdy
czlowyeka /13/ vkrwawya czo
/14/ nyegest zaraczony /15/
a gest pelnego prawa te/16/
mu maya zakaszda krw/17/a-
wa rana trzydzyeszczy
szelagow pyenyadzy

Twoj.

Morsu svoja ostrorera albo swoym sta-
trzymawanym. II $\frac{1}{2}$ XV R. Fil. III 287.

Swój

L. P. P. J.

ustawiamy, aby ockeer... nye powynien
byl ... synom cerasery daer dreedinney
... , ale asz dosmyerery swey w gymyanyo
wem dreedinnem ktoremkole ma
panowac y myasrkac, dawry tylko
... synom swim ... posrak (assignata
dumtaxat ... suis pueris ... dotis)

Sul 76

Swoj

1. (Inwen)

2. 2. 1.

Ustawiamy, aby ockeer... nie powynien byl
... synom crasery daer dredrinney...
ale asz do smyerery swey w gymyenyu
swem dredrinnem ktoremkole ma
panowacz y myaszkacz Jul 76

Swoj

1. (bunt) T. P. J.

Ustawiamy, aby rzecz ... nie powinna
był... synom czerwy daer dzedrinney...
ale arz do smyewery swey w gymyenyo
swem dzedrinnem kotemkole ma
panowac y myaszkacz (sed usque
ad mortem suam in bonis hereditariis
quibuscunque dominari et manere
valebit) Jul 76

(druki) p. p. f.
r.
Swoj

-----94a
besz w/19/szey od mod mowy
/20/ szwych przyrodzonych
/21/ Tu gescze nasz daley
/22/ pytaly moze ly ktho
/23/ szwe dziedzyczstwo
gy/24/gymyeny poszwey /25/
szmyerczy oddacz perszo/26/
nye gedney apotem /27/ dr-
ugey czwarthey albo /28/
trzeciŕey a pothych Sz/29/
myerczy wszythkych /30/
mozely oddacz na kos/31/
czyol albo na czerkyew /32/
albo gyndze prze bog w /33/
testamencze albo

___czo_gest_Sprawa_prawego___

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thymy Szlowy Ged/30/na pa-
ny przyszła pr/31/zed gay-
ony sząd Rze/32/kła ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3
czy ywymyenyła szwoy /4/
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A tako dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczstwa sprawa

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

2. (drei) f. f.

Swoj

-----71a
do /31/ szwey szmyerczy
Any od/32/dał nykomv prze-
d ga/33/yonym sządem tho
ma/34/ya wszącz y myecz
gego /1/ blyszy przyrodze-
ny pod/2/lug prawa prawego
ma /3/ Daley pytały/4/sz-
czye nasz a /5/ pyszałyscze
geden ortel /6/ donasz Czo
gy wyrzekł /7/ gedem wasz
przyszasznyk /8/ thymy sł-
owy Gdysz o/9/pawczanom
sprawa da/10/no nadlusszy
y pewny /11/ dzen przyny-
escz vkazan/12/ye

OrtOssol 49,1,w.30-34 -
49,2,w.1-11

p. d. f.

1. (Ghwei)

Swoj

(obuwie)

L. H. T.

2.

Swój

-----153a

/29/ Prawyaly nadz/30/ecz-
 aczv czo gego /1/ oczyecz
poszwey szmy/2/erczy zos-
 talvyl wyno/3/wath a dzye-
 czą yge/4/go przyrodzeny
 othem /5/ nyewyedza Tego
 dzy/6/eczaczą maya vpewn
 /7/ysz samoszyodma szw/8/
 yadkow slowye nye /9/ ma-
 yą przyszacz naprz/10/ecz-
 ywko gemv jsz gego /11/ o-
 czecz tylie mv zostal /12/
 wynowath poszmyer/13/czy

a tako ge prawem przyczy-
 szną ysz mvssy oczczow
 dlug zaplaczicz

OrtOssol 83,1,w.29-30 -
 83,2,w.1-13

A. J. J. J. J. J.

21

Swój

-----99c
 tedy /16/ ten gego brath
 gest po /17/ nyem blyszy
 podlug pra /18/ MOzely cz-
 low/19/yek zarobyo/20/ne
 albo gyne szwe gy/21/myen-
 ye od kazacz albo /22/ od-
 dacz poszwey szmy/23/erczy
 szlowye testamen/24/th st-
 ego vczynycz nasz/25/wey
 szmyerthelney /26/ posczy-
 eley Bandcz /27/ szweczky-
 my albo du/28/chownymy al-
 bo na /29/ boszy dom a mo-
 zely /30/ tho myecz mocz
 albo acz mogą tho odwola-
cz gego blyszy przyrodzeny

-----100a
posz/13/wey szmyerczy da-
cz tego /14/ przyrodzeny
nyesszą /15/ powynny dacz
nysszly /16/ gdy by kv th-
emv testa/17/mentv przyss-
wolyly /18/ atho gest spr-
awa prawego /19/ DAley ge-
den /20/ zalowal na /21/
drugyego po /22/ vmarley
racze ych tego /23/ czlow-
yeka oczecz czo na/24/yn
zalowal zostal ge/25/go o-
czczv wynowath /26/ czo
zalowal y vczynyl /27/
trzy zaloby

Ort0ssol 62,1,w.12-27

1. (Cztery) l. d. d.

Swój

l. l. f.
a. (Amel)
Svoj

-----102a
tesz ten ozalowany czlowy-
ek gest odnyego tego praw
/20/ czo nayn zalowal a to
/21/ gesth sprawa prawego
/22/ Pjtalyscze nasz /23/
o prawo thy/24/my szlowy
wge/25/dnem gaynem Sandze
/26/ wszdal geden czlowyek
/27/ szwe gymyeny ydzye
/28/dzyczstwo poszwey sz
/29/myerczy y tho wszdano
/30/ lysthem pod przyszasz
/31/nyczą pyeczaczą kthori
/32/ lysth tako spyewą al-
bo /1/ myeny

l. l. f.
si
C
wz
Dwoj

-----99d
albo /31/ acz mogą tho od-
wo/32/lacz gego blyszy pr-
zy/1/rodzeny albo czo prz-
eczyw /2/ ma bycz themv a-
lbo czo /3/ gesth sprawa
prawego /4/ G0thowe pyena
/5/dze albo gynne /6/ gyd-
ące gymye/7/nye swe czlo-
wyek mo/8/ze dobrze dacz
naszwey /9/ szmyertelney
posczeley /10/ tako ysz
on od szyebye /11/ da y
odnyego ponyoszą /12/ ale
od kazely czo-----

Mozely on szwym gymyenyem
 dzyedzycztwem stoyaczym y
 nyestoyaczym
 czo sz/15/wym dorobyenyem
 szo/16/bye dobyl czynycz
 czso /17/ chce y szkazano
 ysz mo/18/ze szwym gymye-
 nym /19/ czo gye zarобыl
 czo chce /20/ vczynycz
 Tedy Jan po/21/leczył opy-
 ekanye swe/22/go gymyenyą
 wszyt/23/kyego poszwey sz-
 myer/24/czy Tey doroczye
 swey /25/ zenye wszythky
 szwe /26/ przyrodzone wy-
 yaw/27/ywszy y poleczył gey
 szwe dzieczy chowacz do
lath pelnych

 OrtOssol 63,1,w.14-27

2. (Chwiel) l. f. f.

Swój

-----52d
al/22/bo tego vkogo ten ko-
yn /23/ był szgednym szasz-
yą/24/dem kthorzysz maya
/25/ przysząc aby woyth
/26/ thego koyną pyrwey za
/27/powyedzyl szwyathcz-
cz /28/ gemv Tedy ortel pr-
zyszą/29/sznyczy gesth pra-
wdzwy /30/ amą szyą osta-
cz Bo woy/31/th swey rze-
czy sam szwyat/32/czycz ny-
emoze podlug /33/ prawa ma-
ydborszkyego /1/ DAley py-
ta/2/lysczye nasz o /3/
prawo Thymy szlowy-----

OrtOssol 40,4,w.21-33 -
41,1,w.1-3

ri
Swoj
P. P. P.

-----52b
a przythem za/25/powyedzen-
y v nyebyl /26/ pospolny po-
szel a thesz /27/ ta rzecz
szamego szye /28/ woythą t-
ycze tedy zapo/29/wyedzen-
ye woythow/30/szkye nyemą
moczy a /31/ nyemosze szye
zostacz a /32/ nyemoze szw-
ey rzeczy /33/ szwyathczy-
cz podlug /1/ Prawa Ten or-
tel layal /2/ albo strofow-
al a rzekl g/3/dysz nykth
moze zapow/4/yedzecz gedno
woyth /5/ albo gego pospol-
ny /6/ poszel Sprawa-----

OrtOssol 40,3,w.24-33 -

40,4,w.1-6

r.
Swoji P. P. P.

Surowy

v.

2. 2. 11

/15/. Szoltyś na na wojnę Rechacz.

/A/stawiany, aby kaszki szoltyś tako dw-

chomych jako szlacheckich panow podlug swej no-
czy kaszki z namy na wojna porzadzaj.

/16/. Dachowny nazy Rechacz na wojna.

/B/otrzebno jest, aby kaszki prawa swego

wzrywaj, ale jaze czastokrocz dachowny w oczy-

sznye wyszechkaj, praw any akonom krolstwa na-

swego podlug swym w szlachty naszey nybosta-

pytes, a wszakom krolstwa naszego jako kju-

szl szlacheckie porzadzaj, preto wstawiany, a

Dziat. 10

Swoj

k.

copy.

Lakoryosstwo szwyatery na myesrek swy-
my radzamy. $\underline{\pi} \frac{1}{2} \underline{xv}$ R. T. \underline{xli} .

Swoj

1, 11. 11. 11.

Tako nam ponoszy bog..., yszc Mycolay Welowyesz
ky sadzal swe gyednacze na graniczy myedzy
Wyelan Wszą a myedzy Vnyeslawem; y czynil szwe-
mu roku dōssicz w ten dzyen, yako kszagy
zamsky (e) obmawyaya

1444 Pysdr nr 1206

Swoj

2.

9. VI. 1901

Franquilla mentis vacatio - vpokoyeniye my-
shy swoykh oboyatnogo, obhidnogo, zdra-
dnogo, tserywego. $\frac{1}{2}$ $\overline{\text{XV}}$ Tab. 523.

(mist)

Swoj

2.

P. M. J. X

Thylko ma byci pylen albo [tez] pylny swooych
modlythw

1484 Reg. 719

Sim. 718. 713. 708

li ...

Swój

eza na wroczyz. A to take, aczby kmyecz kv
 panv, ed ktorego zbiesz, nye myal nykterey wi-
 ni, pyrwey wypysaney, ktore tesz tv chczen pe-
 stawycz; a to napyrwey, gdy pan o swą winą bą-
 dze w klyątwie a kmyeczom pogrzeb bądze zape-
 wiedzan; druge, gdy pan nyektori gwalt czynyl .
 w dziedzynie, to gest o panye abe e panny, gdy-
 by to bylo yawno, tedy nyetylke rodzina takyey
 vczynsnyoney ale y wszystko wiesz, nyetylke w
 noczy ale y we dnye mogą wstacz, a taky pan
 nye mosze gych wzezagnacz; tesz gdyby kmyecze

-----169b

GOsczyowy czo. tako daleko
szyedzy ysz nyegest powy-
nyen patrzycz dnyą

polo/5/zonego. prawa oby-
czayne /6/ szlowye o de
dwu nyedz/7/elv temv mayą
przed de /8/ dwyema nye-
dzielomą /9/ zaplaczycz
szlowye trzeczy /10/ dzen
daley nyezaplaczy/11/ly
geden myesczanyn drv/12/
gyemv są dwye nyedze/13/
ly yako mv zaprawa ka/14/
zą Tedy woyth ma na /15/
nym podlug prawą swa /16/
wyna

OrtOssol 89,3,w.4-16

1. r. p. j.

-----39b
 tedy /6/ straczył głową s-
 wą ale/7/zy na radcach
 czo chcą /8/ sznym wdzał-
 acz a szgedn/9/aly by tho
 kthory przy/10/szaszny cz-
 lowyek a wysz/11/na ly tho
 przed oszyad/12/la rada
 Tedy ten prze/13/stapyl
swa przysagą a /14/ gest
 krzywo przyszasczą /15/ y
 straczył czescz y głową
 /16/ swą a leszy to namyes
 /17/czkyey mylosczy kako
 ch/18/czą

Swój

sznym vczynycz

-----40c
wszawyacz a wysz/13/nal
ly by tho przed szye/14/
dzaczą rada ten gest prze
/15/stapyl swą przyszaga
a /16/ gest krzywo przysz-
ącą a /17/ nyegest dost-
ogen radczczą /18/ bycz A-
le wyawyly ktori /19/ mye-
szczanyn pospolny cz/20/lo-
wyek myesczką tagem/21/na
radą ku kthoryey on /22/
byl przyswan wysznali /23/
to tedy pokupycz ma y /24/
przepadl trzy Slowanszky
/25/ grzywny

Handwritten: .
m. f. f.

Handwritten: 2.

Handwritten: Suoj

-----77d
/6/ y tego nayn vczynku
/7/ dokonacz posznaly szyme
/8/ on tego czo nayn zalo
/9/wano a byl by przy/10/
szaszny woyth Tedy gest/11/
przestapyl szwa przy/12/
szaga y gest krzywo p/13/
rzychaszczą y straczyl /14/
szwe prawo y stolecz /15/
woythowszky a nyegest /16/
dostogen wnyem wya/17/czey
bycz a then pan /18/^{poth} czyya
mocza tho by bylo woythow-
stwo

F. r. m.
2.
Swój

-----96d
/16/ wmyescze anymamy /17/
stego przyszastwa ktore/18/
go vszythku any pla/19/tu
Mozely szam szyebie /20/
przyszasznyk szadzycz /21/
przesz guba swego obe/22/
szą Czyly nyemoze /23/ a-
lbo czo gesth prawo /24/
Gdy ktho przym/25/ye przy-
szastwo /26/ na szwą przy-
sz/27/agą Tako ysz on kt-
he/28/mv przyszäste dokto
/29/regó czassv agdy cza-
sz /30/ przydze

Tedy on tego przyszastwa
wolen y proszen gest

Svoj = suus

le m. p. j.

Expurgans innocenciam suam alias svozas
nyesynosz

1478 Presn. 100

ten moze podlug lepszego
szwego roszvma pyszma na-
ycz ortel

yw/4/yrzecz naszwa przy-
szaga /5/ a przymaly gy
przesz p/6/szyszagy albo
przesz prz/7/ygany zapra-
wo tedy /8/ ten ortel ma
myecz mocz /9/ ale gy la-
yaly tedy mv/10/szą sznym
do wyszego /11/ prawą
gdzye to obycz/12/ay szla
po prawo

aktorego ortela gego do-
puszczą zwyszego prawą al-
bo poczwyrdzą tho maya
przyyaczn zaprawo

Handwritten notes:
p. 149d
2

Handwritten signature:
Swój

d. m. y. f.

-----170kc
 /1/ CZo Wasz pyszarz /2/
 byerze podlug da/3/wnego
 obyczaya /4/ zaszwa robo-
 thą albo za /5/ szluszba
 to wszythko gest /6/ ge-
 go poko on zato roby /7/
 a woyth nyemanycz J /8/
 wy nyemacze nycz po/9/d-
 lug prawa amy kako /10/
 trzymamy

Swoj

znaszymy myesczkym pysza-
 rzmy ysz szye nam podoba-
 ya y radzy nasz szlucha-
 ya pod

Ort0ssol 90,1,w.1-10

1. m. f. f.

-----200d

/22/ Gdysz ten ozalo/23/
wany nyevffa/24/ozon na-
goracz/25/ey rzeczy ytesz
przed thym /26/ otha rze-
cz nyezacz/27/yerdzon y
prosto nayn /28/ zalowa-
no przesz szwy/29/athkow
tedy moze sam /30/ swa
raka vkazacz na /1/ krzy-
szv nyewynnoszcz s/2/woya
podlug prawa

Swedj

Ort0ssol 101,3,w.22-30 -

101,4,w.1-2

swój

pełne

zaplacen

zobaczemy się za miesiąc na pewno
wyznamy. a wyznał, a przysięga
nie chęć, wtedy Mykday swie prace
wpuszczyl y sthoczyl niez nieprecyzyjnie
mamy Dot chee 47 (ol), im. Dnia 28

Abonament 41,4 :

Swoj

57: nowa impreza

Mr. P. v. v. v.

-----54d
 y ortelowy layal /9/ albo
 przyganyl yprzy/10/sedw na-
 lawyca wyrze/11/kl gym ta-
 ky ortel thy/12/my szlowy
 Gdy szem /13/ szye ya pus-
 czyl na w/14/arszowo wyszn-
 anye a /15/ wysznal a przy-
 szancz /16/ nychczal Tedy
 myko/17/lay vpuszczyl szwo-
ge /18/ prawoy straczyl
 szwa /19/ rzecz naprzeczyw-
 ko mn/20/ye kthory ortel
 mye/21/dzy thyma dwyema
 /22/ moze szya ostacz spra-
wa

prawa

nr. 11. 1. 1. 1.

Swój

21c

pozewnym dano jawny rok, na ktorem tako ma
 stacz, acz kto ma mowycz czso ktey dzedzinye,
 abo ysz by byla gego abo ktore prawo w nyey
 ma, aby stanął tego dnya thv abo tv na rok
 vkazonem praw swa vkazal abo poloszył. Paknyą-
 ly tako pozwany na te ystem pyrwym rok v nye
 stanye, vstawyamy, aby sadza tym rokyem dze-
 dzyną skazal stoyącym v na rok v pyrwszem.
 Gdykoleby potem chczal nyestoyący na rok
 pyrwszym zdanye sądowe odnawycz abo wzdzy-
 racz, tedy gemv ma bycz vloszono wieczne

12. 11. 1948.

Awój

-----162c
Tedy przyszasznyk naydze
ysz moze dobrze
gdysz gest /28/ woythem
Tedy woy/29/th ma rzecz
Jakosz m/30/nye sprawa
naleszyo/31/no tako ya
tuthą gaya /32/ sząd y
zapowyedam /1/ Czosz spr-
awnye zapow/2/yedacz mam
y opuszczam /3/ kaszdemv
swe prawo /4/ froldrowacz
zecz czyczą slo/5/wye pr-
awo czyny acz /6/ podlug
prawa tho yv/7/sz szad
gayon

OrtOssol 86,4,w.27-32 -
87,1,w.1-7

Naydaly przy czlowyeku
zazywota wgego gymyenyv
szlowye ysz ma wyaczyey
nyszly szoszowal pod
przyszaga

- /7/ a wysznaly tho ysz to
- /8/ gest gego gymyeny Te
- /9/ dy ten czlowyeyk gesth
- /10/ krzywoprzyszasza A
- /11/ straczyl szwe prawo
- y /12/ czescz a nyema za-
- dnego /13/ prawa podlug
- prawa /14/ Kako maya /15/
- dokonacz na /16/ kogo
- krzywoprzysza/17/stwo al-
- bo czo on za tho /18/ ma
- czyrpyecz podlug prava

me. y. n. w.

A.

Swoj

-----77d
/6/ y tego nayn vczynku
/7/ dokonacz posznaly szye
/8/ on tego czo nayn zalo
/9/wano a byl by przy/10/
szaszny woyth Tedy gest/11/
przestapyl szwą przy/12/
szagą y gest krzywo p/13/
rzyszaszczą y straczyl /14/
szwe prawo y stolecz /15/
woythowszky a nyegest /16/
dostogen wnyem wya/17/czey
bycz a then pan /18/^{poth} czyyą
moczą tho by bylo woythow-
stwo

Swój

h.

Mr. L. M. M.

nr. 1. uchw.

41

Swoj

-----81d

/15/ ortel wyrzecz na szwe

/16/ prawo acz on prawy

/17/ nyeszgodlywye chocia

/18/ on ku prawu nyepri-

szagl /19/ Kthorymy szlo-

wy ortel lay/20/acz maya

ktho /22/ gy chce layacz

ortel Ten /22/ ma stoyacz

tako rzecz /24/ Ten ortel

czo mnye wy/25/rzeckon ten

ya laya y /26/ chocia szob-

ye sprawyed/27/lywszy nay-

dez a prosza /28/ tego pr-

zyszasznyka w/29/stacz czo

ten ortel wyrzegl

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzył slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czył swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

Ort0ssol 90,4,w.17-28

2.
ser. y. uenbr.

Swoboj

Nr. 1. w. w. w.

-----97a

· Tedy on tego /31/ przyszą-
 stwa wolen /32/ y proszen
 gest ale pr/33/zyszaszely
 ku przyszą/1/stwu bez wy-
 rzeczone/2/go czassv ten
 nyemoze /3/ szye szam sza-
 ndzycz pr/4/zesz przysząs-
 twa przesz /5/ szwe obes-
 czye bo przy/6/szasznyk
 moze do czassv /7/ czyagn-
 acz wczvdze zye/8/mye po-
 szwem obesczv /9/ albo dz-
 yalu tako az w/10/szdy sz-
 drugymy przysz/11/asznyky
ma ortele

N. 2.

Sutój

OrtOssol 60, 3, w. 30-33 -
 60, 4, w. 1-11

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa
nyemye/18/ly swey pyeczący
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y ge/22/scze szye
dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

Swój

Pr. 12

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa
nyemye/18/ly swey pyeczący
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y ge/22/scze szye
dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

2. w. p. j.

Swój

ii. f. uenki

-----46a
 mozely myasto /10/ szwą py-
 ączącą szwą rze/11/cz szw-
 yathczycz a szwym /12/ Swy-
 adécztwem swą rzeoz /13/
 szyszkącz czyly czo gest
 pra/14/wo naprzeczywko te-
 mv /15/ Rzekly przerzeczoz-
 ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
 szaszny/17/czy Stara dwa
 nyemye/18/ly swey pyeczący
 agey /19/ gescze mayą a ff-
 szythky /20/ rzeczy czo ko-
 ly przed ny/21/my są dzya-
 ly szye y ge/22/scze szye
 dzeyą Bada /23/ pocz-
wyerdzony-----

Swoj 11

od. pl. vent
Swój akten 52: a. ven

ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
wa prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena

OrtOssol 45,1,w.13-29

(od. akten swow vent
zim)

st. p. u. u. u.

-----5c
/4/ Daley przymrzely dzie-
cza/5/czv gymyeny od swego
o /6/ oczcza A przysloły
tho dzye/7/czą kswym lath+
om /10/ Daley maly kthora
nye/11/wyasta oczczyzną al-
bo ma/12/czerzyszną atha
nyewya/13/sta nyemą dzyecz-
y /16/ Daley mayaly dzye-
czy /17/ gyne dzyeczy czy
mogą do/18/brze szwoya ocz-
czyszna oddacz /21/ Daley
maly masz zona /22/ malzon-
ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
e ly mv zona /24/ a dzechy
zostaną v oczczą etc

OrtOssol 14,3, w. 4-24

Swoj.

ad. p. f.

1.

Swoj

-----75a

Tedy moze /11/ woyth na-
 nyem szwey /12/ wyny szy-
 szkacz ato gest /13/ oss-
 zn szelagow pyena/14/dzy
 a opuszczyly tesz pr/15/
 zydz komv naszkoda ten
 /16/ moze otho przyszaszn
 /17/yką obwynycz poszna
 /18/ly szyą ysz on chczą-
 cz ge/19/mv naszkoda kth-
 emv /20/ gayonemv sądv
 nye /21/ przyszedl Tedy
 vczynyl /22/ na przeczyw-
 ko szwey/przysządze ktora
 krolo/24/wy ku prawu przy
 szagl

-----145a

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl

y szgynymy przy/9/szaszny-
ky ortel nalaszl /10/ ten

czo gy przyszaszny/11/czy
wyrzekly nyegestly /12/

ten wyedzacz przeczyw /13/

szwey przyszadze yaw/14/no

vczynyl Gdy szwym /15/

przyyaczelom na prze/16/

czyw przyszasznemv or/17/

telowy stal azaly yv/18/sz

ysty ten gest krzywo/19/

pryszasczą y bes prawa

/20/ zostal Slowye czescz

/21/ straczyl

albo czo o tho gesth prawo

Ort0ssol 80,1,w.8-21

2. d. d. f.

Swój

-----173a

BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal

znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/

szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra

/22/czyl swe prawo a nye

/23/ moze wyaczey woithem

/24/ bycz szlowye naprawye

/25/ szyedzecz a ma Swemv

/26/ panv pokupycz wyna

/27/ a tho gest sprawa pra

/28/wego maydborszkyego

Ort0ssol 90,4,w.17-28

Pr
du
ci

2

Swój

Swoj

2.?

rel. list

1389. (314^v r. 1475) Jakom Ja panv mjcodayevy Radzy-
cowszky nyevkrathl Ryp Sszadzem swody, kthore on sobye
kupotrzebye sweyh Chowal anym gych kuvzythcovy swoyemv
obrodzyl(!) Tako my Bog. — Jako Ja tho vyem.

1475 Zap Warsz nr 1389

l. l. m.

-----87c
/14/ y vlaknyenyv y pogrze
/15/chu nyepamyetalye /16/
rzekla ta pany navcze/17/
chą temv gosczowy prze/18/
bog panye gosczyv mye/19/
czye dobra myszl thy py/20/
enądze nyemaya mnye /21/
szgynacz any wam pa/22/nye
woycze y pytamy /23/ na pr-
awye Gdysz tha /24/ pany
wszwem szmath/25/ku y wią-
knyenyv y /26/ nyerospamy-
atale to/vczynyla gest ly
tho sz/28/lubyenye

OrtOssol 56, 3, w.14-28

Swoj

nielof.

-----97c
 /26/ Wassze pyta/27/nye ge-
 st ta/28/kye o prawo /29/
 thymy Szlowy Ged/30/na pa-
 ny przyszla pr/31/zed gay-
 ony szand Rze/32/kla ysz
 gey przyrodzony /1/ Przyy-
 aczel zostawyl dzye/2/dzy-
 czstwo po szwey szmyer/3/
 czy ywymyenyła szwoy /4/
 rod y v kazala szwą przy/5/
 szagą ysz oną pothem v/6/
 marlem blyszą przyrodzo/7/
 ną A tako dano gey w/8/ya-
 szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczatwa sprawa

Swój.

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
 (61,1,w.1-9

inf. m.

1.

-----101a

tedy rzekl ten ozalowany
czlowyek

nyeprzyyaya /5/ gemv tego

Tedy ten czo /6/ zalowal

layal szwym /7/ ortelem y-

rzecznykyem te/8/mv orthe-

lowy czo gy vy/9/rzekly

przyszasznyczy a/10/szama

nathychmyast /11/ dowyescz

Ale nyelay/12/al tako jako

gest prawo /13/ layacz Te-

dy pytal ten /14/ ozalowa-

ny czlowyek /15/ Sprawnye

on tehen or/16/tel layal

Tedy szkazono ysz on nye-
podlug prawa layal ortel

OrtOssol 62,3,w.4-16

Swoj

a by szyć /8/ szwym ortel-
 em został al/9/bo nychcz-
 al aczo bandze /10/ wynyen
 albo szlowye /11/ przepad-
 nye ly sprawa /12/ Gdy by
 kto thy/13/my szlowy nye
 /14/sprawnye ortel layal
 /15/ szlowye prawy czo ten
 /16/ za to przepadł albo
 czo /17/ gest Sprawa pra-
 wego /18/ Lagely kto ortel
 /19/ a dokona szyć szło/20/
 wye ysz poszłal powysze
 prawo

Wielki
1.

Swoj

21. 12. 1914

-----146b
 /14/ Maly nyewyasta /15/
szwoy dlug za/16/placzo-
 ny prawo /17/ czynycz
 Tho ona ma /18/ vczynycz
 szamotrzcza /19/ zedwye-
 ma maszoma /20/ kszobye
 ■ a owynyly /21/ ya kto
 po vmarley ra/22/cze
 themv ma bycz pra/23/wa
 na krzyszv szama /24/
 szwa raka podlug prava

Swój

OrtOssol 80,3,w.14-24

Vahene 221: w neres

21. 22. 23.

Swój kraj: pro mój

-----167a

/26/ Oddaly czlow/27/yek
szwe gy/28/myenye zaszwe-
go zy/29/~~wetha~~ czo ge mo-
ze od/30/dacz Tako ysz
sam moze /31/ wladacz po-
ky zyw anye /1/ Odwolaly
tego dawa/2/nyą zazywota
tedy po /3/ gego szmyer-
czy to odda/4/wanye ma
stacz wswie /5/ moczy a-
wmrzely ten

komv dano tedy to przydze
nagego przyrodzenye bly-
szche podlug prawa prawe-
go may

OrtOssol 88,3,w.26-31 -

88,4,w.1-5

u kerkue : pro mój

-----196b
przeczyw temv ortelowy
wyrzekl ortel gdysz powod
rzekl

/8/ ysz nyemą wyączey /9/
pany barbara zalo/10/wacz
a vczynyl Gwar /11/ a k-
they panyey pro/12/sto
zalowal a wswey /13/ za-
lobye nyszadnego /14/ ly-
stą wspomyoną /15/ a ona
gemv odpowye/16/dzala y
przyszaszyczny /17/ spra-
wa naleszly ysz od/18/po-
wyedzala a ona tych /19/
ortelow patrzyła

tedy ya tho mowya zaprawo
ysz thy ortele mayą bycz
wyrzeczony pyrwey

l. p. d.

2.

Swoj

Swoj

(w?)

duży

15b

zastawą w nysesczech w pieniądzoach, tedy genw
sądzą przysądzy pyenyadzi dopelnycz; aczlyby
tesz zastawa wyaczej, nyszli thj pyenyadze,
w ktorych zastawyona, tedy ostatek ma wroczyca
temv, czyya byla pyrwey.

/38/. 0 doswyathczenyv gwaltu.

/P/rzete aby potwarz drogy nye myala,
chczeny, aby ktoregokoly 21/ stadla nyeporv-
szony swey czesy czlowiek 0 kakykoly gwalth
przed / sąd bylby pozwan, tedy nany dobrym

Dział. 20-21

st. q. uchw.

1.

Swój

-----173a
BAndzely przyszaszny woyth
od szwego pana wynowan
przed prawem JsZ to tą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woythem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

od. p. uent.

d.

Swoj

-----182b
/10/ Gdysz ma roszgrz/11/
eszenye od Rzy/12/mszkye-
go stolczą /13/ ysz gye
przyrodzony/14/my zgodnal
a krol y /25/ krolową my-
loscz y la/16/szką wroczy-
ly podlug /17/ vkazanego
lysthv na /18/ to ten cz-
lowyek przy/19/szedl za-
szyć kswemv /20/ prawu we-
sweschech /21/ myesczech
a nykth mv moze przyganycz
podlug prawa Jako gest
prawo maydbor

li. dy. uentw.

Swoj

-----182a

GEden czlowyiek zabył swa
zoną y przynioszl szwego
roszgrzeszenyą

- /32/ y kazanye lysth ysz
- /1/ Szgednall szye szgey
- /2/ przyrodzonymy przy/3/
yaczelmy ysz krolewą /4/
y krola przenalaszl y /5/
ma tego lysth mozely /6/
tego ten czlowyiek za /7/
taką mylosczyą za szyą
- /8/ przydcz kv szwemv pr-
- aw/9/v albo czo gest za-
- prawo

OrtOssol 94,1,w.32 -

94,2,w.1-9

-----185d

Ten czlowyiek vmarl Mozely
ta pany odzyerzecz

swe pyrwe danye /28/ wya-
noVytesz ktemv /29/ polo-
wyczą gymye/30/nyą czo ..
gey pothem /1/ Masz dal
y zapyssal czy/2/ly nye-
mą myecz pyrww/3/ego wya-
ną przesz druge/4/ y slo-
wie wthore dan/5/ye y za-
pyssanye albo /6/ czo o
tho gest zaprawo

OrtOssol (95,3,w.27-30 -
95,4,w.1-6

V beach: pro wyame

Mr. Y. V. V. V.

d.

Swoj

h. y. t.

-----187a
przeto wy nyemozeczycze szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszaszneho pyssarzą to

/3/ zapowjedanye sprawa

/4/ Pytalyszczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym

maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobyje o-

pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko

gymyenyje /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzycznyje myecz thym o-
byczagem

Swoj

VF Bucher 135: 20 yth lath
Swoj
Mr. pl. venter.
100-1000-2000

-----191d
/6/ Tho dzieczą gest /7/
blyszche dokaz/8/acz szw-
yadecz/9/stwem swa lathą V
swei /10/ mathky albo St-
ryką /11/ albo gynych lu-
dzy czo /12/ o them wye-
dzą dwą /13/ czlowycky a
tho gesth /14/ podlug pr-
awa may /15/ Kyedy czlow
/16/yek mą swy/17/athcz-
ycz samosyodm al/18/bo
samotrzech Maly wo/19/yth
y przyszasznychy ka/20/
szdego Szwyathka osso/21/
bno pytacz
o to czo mayą szwyatczycz

VF XV med. 200 513: 2000

Swój

do form.
jako ek.

P. pl. uent.

Two dzyecya, yet blyszre doharacz
szwyc hath szwadcetlwem szwcy
mathly. Ost chee 135(g)

Lwoj

suppl. vents.

1.

Loca - swoga bydlenya. $\frac{1}{2} XV$ Tab. 513.
med.

(total plow & rec., only θ)

Swoj

1. 1. 1.
5b

a to przeto, ysze myedzi dwiema dziedzinama strw-
myeny abo rzeka plinye; a przeto acz dwie dzie-
dzinye znow obapol gedney rzeki posadzą syą,
tedyby kaszda strona swoy brzeg ma rządycz y
strzymacz; a gdyby rzeka moczą swą ale nye czlo-
wieczą opvszczywszy pyrwszy byeg, gynszym bye-
gyem syą obroczyła, tedy ony brzegy, ktorimi
pyrwey woda rzeki czekła, dziedzinam bada za
granicze, a kmyecze z obv dziedzyny w onem ge-
szerze wolno ryby mogą lowycz. I na to mowymy
my, aczby tesz rzeka moczą czlowieczą gynady

Swoj

Li infuenn

6d

gynsze szwierzą, s szkoda podlug osaczowania
maya, odloszyez, a y z wyną pyathnadzeseka, kto-
ri acz chce, szaczvnk zakladv swyn samnyenyn
na poprzysyadz.

/14/. O pyeczaczy oczczowey y synow./

10/ /D/la tego, ysze synowie z oczczem gedną
krwyą są spoyeny a yakoby gedem czlowiek nyc-
dzi sobą są, przeto czwyrdzini, aby, poky o-
czecz zyw, szadny syn swey pyeczaczy nyc no-
szył, gedno oczczowey pyeczaczi vszywaj.

Bzlat. 9-70

E. J. uent.

-----184a

Ten Ma na pyrwey doszwyathczycz nayn -

Jsż gest ge/3/go zaczwyerdzony człow/4/yek potem ma nayn do/5/szwyathczycz ysz on tho /6/ vczynyl ocz tho gego za/7/czwyerdzono a gynako /8/ nyemayą go ossandzicz /9/ szłowye szkaczaczn wywo/10/wathego wyawszy /11/ gdy by szye szam przed /12/ prawem wyznal Nye /13/ dokonaly powod szwym /14/ szwyadecztwem

2.

Swój

nanyn albo nyechczely dofoldrowacz podlug prawa gego Tedy mvszy wyny y wetty pokvpycz podlug prawa

Swoj

2.

7c

dalono, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
pозowie na nyктору rok albo prawo, tedy chczen,
aby sądzę swego podsadka albo gynszęgo nanyest-
nyka tej panyey y s gey sampiersen do gey gospo-
dy na posłacz, przed ktorynszęthę rzecz na pole-
czyez swą swęny rzecznikowy albo rzędczy albo ko-
ny są gey bandze lbyez.

/18/. O pospelnem rzecznikv.

/1/sze gdy wszelky czlowiek sam swęy rzeczy
drugdi nye nosze pręwieses, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

Dział. 77

Swój

47b

/150/. O zbiegłem z ziemie, komvby dana wyna.

/V/stawiamy tesz, aczby nyekomv dawszy wy-
na, aczkoly przed nas gy pozwane abe naszego
starosta, a tegete nye chezane przypasczycz kv
oczyszczeniyy swey nyewynnosczy przez nas abe na-
szego starosta, a tente dla tego nyeprypvcze-
nya zabieszalby, przeto aby zabieszanye abe
sgechanye takye gemv na sromota nye obroczone,
vstawyamy, aby ten, komvbysmy abe nasch staros-
ta take vczynyli, tedi na poswiatczycz na nas

Dział. 60

 abe na naschego starostą przed byskvpeem poznans-
 skym abe probesczen, yszesmy gege abe nasz sta-
 rosta kv oczyszczeni y nie chcieli przypuszczyc.
 61/ Starosta tesz /temv abe takimv zbiegowy
 mosze dacz myr vpewnywszy gy za szesca nyedzel;
 tente starosta przed nany, abe naszymy namyestny-
 ky abe naszymy wogewodany sprawiedlywosczy gemv
 naya schvkacz. Aczlyby tego nye mogli nyecz,
 yzzby mv dane dzen kv oczyszczeni, tedy starosta
 ten ysti abe wogewoda tego zbiega gleytowacz
 swą moczą y przewiesca asz na granycze zemye.

Swoj

1.

100

ale są mścił swój krzywdy.

/42/. O złodziejstwie pszol.

/P/yo| szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abe dzenia gego noczną rzeczą kradny
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiatczyc; ale Ian zaprzal rzecsy złodziejstwa
rzekąc: ja swoy nyod jawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysmy Pyotra pytali: byllyby kto, czo-
by wydsal, gdy Ian wszawszy nyod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyenajac swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są zmarly, nye nan kym
| |

/41/. O doswyatczyenyv ran.

/G/est przyszlo przed nas, kako Pyotr sczygajacz Iana, gest gy vranyl 22/ barzo na vliczi; tedy / Ian Pyotra pozwal przed sad szalvyacz nany, ysze gy vranyl. Ian rzecel, ysze ya gesm gy vranyl, ale z gego poczatkym, bo on mnye pyrwey vranyl, a na to ya mam swiatky. Przeto my Ianowy przysadzylysmy doswyatczyecz na Pyotra, przeto, ysze gy posczygnal na vliczi y gest gy ranyl, bo Pyotr nye odeymowal swego szywota.

Suryj

Ktoreyszte zbieg w rocze od swego wyszczą s kro-
 lestwa abe z zenye na graniczach badaocz kro-
 lestw, any zenyanom schkody na nye czinicz, ale
 szona gege w tem rocze spokogem w gymyenyv ge-
 ge nyeporvszona ma myeskacz; a gdy ten rok ny-
 nye, aczby tento zbieg w noczy abe we dnye ze-
 nyanom skody czinil, za to swey czczy nye stra-
 czy; a tess aczby yath, nygedney smyerczy za te
 nye ma czyrpiecz, ale yaty ma bycz nam abe na-
 szym starostam postawion a y za to przez nas
 szadną wyną nye ma bycz karan, ale gemv ma bycz

-----75a

Tedy moze /11/ woyth na-
nyem szwey /12/ wyny szy-
szkacz ato gest /13/ oss-
zm szelagow pyena/14/dzy
a opuszczyly tesz pr/15/
zydź komv naszkoda ten
/16/ moze otho przyszaszn
/17/yką obwynycz poszna
/18/ly szyą ysz on chcą-
cz ge/19/mv naszkoda kth-
emv /20/ gayonemv sządv
nye /21/ przyszedł Tedy
vczynyl /22/ na przeczyw-
ko szwey/przysządze ktora
krolo/24/wy ku prawu przy
szągl

OrtOssol 51,1,w.10-23

r. p. f.

21

Swoj

P. C. T.

K.

Swój

-----151a

tedy go moze wyyacze stego
on czo mw gy pyrwey podano
zaraka

gdysz /24/ gy nasziub wol-
no w/25/ypvsczyl stego dz-

yer/26/szenya albo obrony

/27/ szye czczya podlug

prawa /28/ a thym szye o-

byczay/29/em owszyelkye

gyda/30/cze gymyeny czo

czlo/31/wyek pvsczy szwey

/1/ Obrony yako gest pra

/2/ MOgaly spra/3/wnye kt-

ore/4/go yaczczą czo szye-

dzy /5/ naszmyercz maczycz

ktora koly maka aby wya-
czey czo wysznal

OrtOssda 82,2,w.23-31 -
82,3,w.1-5

Swoj

2.

190

/49/. Dawność o pienyądze żony.

/F/franczek s syestrzenyczą Lucią syrotą w mlodych letech y s gynymym yace ssto grzywien na swą opyką przyiał. Potem gdy gescze gey lata nye byly wyszly, gest yą dal zamass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s maszem cztirzy lata, a po cztyrzech lye-czech Franczka vya swego o ostatek pienyądzi na-gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, yvss cztyrzy lata, a w tych letech Franczek nigdy

Swoj

1.

nie p. f. 7c

 dalone, aby gdy ony kogo pozwą albo / go kto
 pozwie na nyktori rok albo prawa, tedi chczen,
 aby sądza swego podsadka abo gynszego nanyest-
 nyka tey panyey y s gey sampierszen do gey gospo-
 dy na poslacz, przed ktorymszetho rzecz na pole-
 czycs swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
 ny syą gey bandze lwyecz.

/18/. O pospolnem rzecznikv.

/I/sze gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
 drugdi nye nosze prze-wiascz, przeto chczeni, a-
 bi.kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

-----194a
temv woyth ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
ną druga zyszkala w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

OrtOssol 98,4,w.24-31 -
99,1,w.1-3

re. y. f.

2,

Swoj

-----194a
temv woith ma polozycz
dzen Na ktory ten ma po-
lozycz

thy pyenadze a /25/ nye
polozyly gych /26/ na ten
dzen tedy stra/27/czyl
swa ten rzecz a stro/28/
ną druga zyskala w/29/
szego ocz są po prawo
/30/ myely szlacz podlug
/31/ prawą a then czso
/1/ Straczyl swa rzecz
ma /2/ pokvpycz wyna ya-
ko /3/ gest szprawnye
podlu

OrtOssol 98,4,w.24-31 -
99,1,w.1-3

1. 7. 1941

Swój

1. m. e. f.
Swoj

-----110a

/15/ Tthy pyenadze /16/
czo ge tha pan/17/y posz-
obye zo/18/stawyla v thy-
ch dlu/19/sznykow czo yv-
sze do/20/foldrowany ma-
ya /21/ ge daczy zapla-
czycz /22/ gey mazowy a
nye /23/ dzyeczom podlug
prawa /24/ KAKo zenyno
/25/ gymyenyne /26/ gyda-
cze czlowyck by/27/erze
albo moze bracz /28/ w-
szwa obrona szlow/29/ye
tako

acz by tho po gey szmyer-
czy gemv Przyszlo

OrtOssol 65,4,w.15-29

1. m. i. f.

-----110c

Czokoly zona wolnych pye-
nyadzy przynyeszye kszwe-
mv mazowy...

thy pyenadze ma /13/ y
wszal Szlowye wsz/14/wa
obroną ale sząly /15/ kt-
hore dlugy gego zo/16/ny
zapowyedzany tako /17/
ysz gemv nyeszą wol/18/ny
wszancz albo ysz mv /19/
nyechczą albo nyema/20/ya
dacz a zagego zony /21/
zywothą gych nyedo/22/
bandze

Swój

albo nysz geszcze aby ge
mogl wszącz gdy by chciał

OrtOssol 66,1,w.12-22

21 m. j. f.

-----134d
 /26/ Pytalysczye /27/ ~~xxx~~
 nasz tesz o pr/28/awo
 thymy /29/ szlowy Geden
 czlow/30/yek vmarl azos-
 taw/1/y1 poszobyne male
 dzye/2/czy szące y dru-
 gye ma/3/le nyedorosze
 lath /4/ dzyeczynych mo-
 zely te/5/go vmarlego cz-
 lowye/6/ka blyzky przy-
 rodzo/7/ny gymyenyne ytege
 /8/ dzyeczy wzancz wszwą
 /9/ opyeką bez woley
 y dzaky gych mathky bandz
 ona szła zagyny mąsz ban-
 dcz nyeszła

Suej

OrtOssol 75,3,w.26-30 -
 75,4,w.1-9

nr. 4. f.

-----93c
 /20/ wroczyz bo thy pyena
 /21/dze yvsz byly gego gdy
 /22/ ge on wzal wszwa ob
 /23/rona y obesczye y szny
 /24/my dzalal podlug prawa
 /25/ Woythowstwo /26/ albo
 szolthy/27/stwo czo gye ku-
 pya /28/ wdzyedzyczstwo y
 czo /29/ sznyego szluza po-
 wyn/30/nye krolowy albo dz
 /31/yedzycznemv panv /32/
 yle wmarborszkyem /33/ pra-
 wye Mozely thym /1/ tho sz-
 wano bycz

Swoj

lynszkyem prawye albo wny-
em bycz Czyly nyemoze

OrtOssol 59,1,w.20-33 -

59.2.w.1

190d
m. p. w.
2
Swoj

-----190d
mey zenye wme gymyą gdy
mnye nyebylo trzeczy dzen
przed gey szmyerczą
klvcze dala /25/ zadobrey
pamyaczy y /26/ od vmarla
go wnyebro/27/nye gey ma-
zą any ge/28/scze gest w-
gego obronye /29/ any w-
rakv ale wmo/30/gey azaly
yą nyeblysz/31/y ktemv
gymyenyv do/32/kazacz swa
obrona y /1/ myecz ge po-
swey Syest/2/rze
nyszlyby kto myą mogli od
nyego od czysznacz jako
gest Sprawa

Ort0ssol 97,3,w.24-32 -
97,4,w.1-2

swoj

1.

ser. p. 51

Lekarstwa... na

~~W~~ maly czas moge pomocz,
yszemyemocnym] wesnye swa moc

MPK J. T. 190, 312,

~~St. 190. 305 312~~

Svoj

1.

ar-films

Ale gdje c svoj glas meva sviklem pijsmem
calo Tak da

2.p. XV Park. 4 13

Свой

до юн жале

etc.

и

ср. фил. уч. кн.

Синтез ма ствояе ствояе ха

144 Prof. \bar{x}'' 444
лр лр лр

в \bar{x}'' мед. Feb 513: sera

Lwoj

who from Janes etc;

non-pl. verbs.

Etates -sua latha. $\frac{1}{2}$ XV dab. 513.

XV med.

Swoj

a.?

wjebel

g. y. m.

2968. (252^v) Jakom ya sszamotrzech gwalthem szdospyamym
sszamostrzalem nyeszegnałem szczepana szrobothi gego gegdy
ogrodek grodzyl dla vzithkv sszwoyego. Tha ko my pomozi boog
y szwanthi Crzysch.

1472 Zap Warsz nr 2968

v Dnia 18: swego

Swój

l. f. m.

14a

wyączey posiał, gedno dw pacholkw s slvszebny-
kyem; sądza tesz nye ma kazacz dzieczkowacz ny-
kogo przez vini abo alysz sądownye bądźe zdan
na dzieczskowane. Fakryali to ktori sądza gy-
naczy vczini, moczą albo smyalosczą swą kazącz
kogo przez vini dzieczkowacz, a tho dla swego
poszytkv, tedi sądza temo, kogo tako dzieczkowa-
no, bydlo abo gynsze rzeczy tako wzięte albo
gego kmyeczowy, aczby tesz byli dzieczkowany,
powiadającym a skarszącym, ysz nyesprawye=

Dział. 19

Swoj

21

Luciano

przesz. wszystko swoje

Sine commodo suo R. XXV, 178.

~~Ossol. 414. K. 242~~

~~Brückner K. 2. str. 178.~~

~~Bozpr. 25. str. 178~~

2401

John

res. of ...

1.

to ...

show some ...

M.W. ~~88~~.88.a.

o mój.

1.

h. m. j. X

wydział zły słuch)

w polskiej sławie
papierych od mury

W. W. g. d. a.

Swoj

v funeral jako
etc.

2. / l. pl. f.

Nam nauka w tym słowie dała, by szła
do Boga uciekał wszelki człowiek w potrzebach
w złych

er. xix. xix 89

2 noj

1. l. s. uenw

A pomehow vstavayamy ~~na~~ drayach,
aby radny po svem vstavayenyu v the
braxthno nye smyal ... vy (yaz) kuz soyathu
syefaracaxi 1484 ^{Req!} ~~Papit~~ 708, in. Rouu
205, etc.

V Rouu 211: svyn, in. lb. 543, etc.,

Swoj

11

i. p. i.

A kthony by czlowyek tego sje pokussyl albo smyal
zkortowaczy swa, Topora, ma tho pewnye wyedzieci
... yze wpadnye thaky... w gnyew boga wszech mo-
ga, czego

1484 Reg. 724, m. Roum 8, 12, etc.

V Roum 138: swyje

Svoj

1.

ur. pl. ur.

I tedy to stavyk more uciniac... gyako bi sse
gyemw nalepey zdalo..., obroczisz na swe possithy
lepse

1488 Fontes Pl. II 16

Svoj

Li. L. L. L.

Caritas non querit, que sua sunt nyè szvka
telko swego vzitkv (I Cor 13,5) XV p. post
GlDom 46

Amoj

a.

equation

with two sides.

M.W. of ~~CO₂~~ 66.

~~H₂O~~

swój sing. fern. (u) ~~du~~ ~~du~~

Elisbetha ... poczyna swaroszony
swoyey Ev. ex. XV OF XIII 288,

[~~bya wyl chwala, swoya. ib. 303~~]

sim. Rom 46

√ Rom 46: sve, ib. 50: svej, sim. ib.
243, etc.

Swoj = suis

1.

x
le pl. verb

Etatis sue - o lewyech swooych ✓
ex xv mory II, 324.

✓ Rom 12: woyech

88v

Swoj

1. ser. W. m.

by z adny z nasz nye rozpaczal, ale aby
w bodre duffal, za swoje grechi pokuthowal.

et. xv xix 89

Swoj

1, *requisit.*

Matka Boza radosc myala, gdy apostoły
wydziala, swe szkonanye powiedziala
ca 1500 spr JNW V 12

Swoj

1.

i. M. M.

Oto teraz sken spuszczył zonye twoye
z swymy czary [Roxm. Pam. 475
2. p. XV]

swoj

i. y. u.

~ 1,

647.

yako tho fwyadczo ylze gywan |
dal marczynowi olm ran [a | dze-
wyantha Chromø] fa fwým | po-
czantkem

2418 Kal m 647

Swoj

c. p. u.

~ k.

740 thaco gy p † Jaco tho szwathczymi |
Jacofzmÿ przytem bily ýlze Jacub |
[dayl] Cotharbsky *Jaroslao* dwe |
rane dal et Janowi feyfcz szafwym |
poczczothkem

1419 Kal m 740

Swoj

1. 4. 11.

~ 1.

1034

Taco mi pomozÿ bog † yaco tho
lzwacę | yfze wawrzÿniec kmech
fuliflawÿcz przybe|zal na marczÿ-
now dom fedwema sobie | rownima
ydalmy dwÿe ranie yedną | erwawa
a drugą fchÿna fwÿm poczath|kem

1429 Kal ni 1034

swój

~ 1.

in. m.

Ifze pani zowka neftracyła ctir-
dzelan|cÿ grywen nilli acz gee ftrą-
czyła to gee | ftracyła fwim po-
cządkem ane woÿtowim | [[at]] a to
tego dla ifz yeft podawala | woÿto-
wã [[on]] oczcyfnã chãcz gÿ odda|licz

— — —

1421 Koscian^{nr}/1212

swój

le. unyga?

r.?

rel. l. j.

Tako mi pomozi boog. y fwanti † |
yz. przetom cupil. ten fkoth. vwo|-
czecha zelafzka yz mygo bilo trze|ba
{kumeŷ potrzebe} ale ne tego dla.
[[abymy pe|nady thich. mal cze-
kacz yfdrugym | penadzmym]. yzbŷ
dalŷ ftacz {tym penadzem} nŷfz|-
[[ly kfweŷ potrzebe] {fdrugimi f czfzo-
my} [[kmeŷ po|trzebe] {bil} — — —

1418 Kasian ml 688

Swoj

Aby sryc swymy artelem zostal
~~2. pl. XV~~ Ord. kat. 189

incho. max. tej swym ib. 186.
" neub. " " " 202

~~II ¹/₂ IV S. k. ber. cxi 189~~

Swoj

1.

P. W. W. W.
(?)

mas?

675. yako tho fwyadczä yako victor |
wydzerfzal {tø} sezełczø trzidzeł-
czy| lath ffwych ftarłzych pocyño

1422 Kol nr 675

Swoj

nie wyjacie

ależ małaj by guz kłho na swę pręny adę
k swę robo szę, a ban de pry trę pan
trę gę by da, le dy mo gę my trę ba pl ac szę
[Ex. XXII 15] 2 1/2 XV Kalwin. 285

Pyrworo dnę p szę szę mo my
daż.. [Ex. XXII 30] 2 1/2 XV ib. 286

My pry my szę ^{*} [głosu kl am nię gę],
am kl ac szę ro ko szę, ab ys szę
za kl ac szę szę szę szę szę
[Ex. XXIII 1] 2 1/2 XV Kalwin. 286

* pro: przymyśln

Twoj

Panyo wouere y pythamy... godyz thu
pany w swem smathku... to verynla,
gest by tho slubyenye?

max.

loc.

~~2 pd. XI~~ Ord. Kat. 143
sim. Ord. Pr. VI 390

mend.

szo stange pry swem prausye ~~tb. XII~~ Ord. Kat. 212
sim. Ord. Pr. VI 398

~~XI XI Staber. CXI 143~~

Swoj

1,

e. e. 2

Immaculata virgo habet testimonium
sue intemerate, swego nye poruschonego
concepcionis XV med. ZabUPozn 128

Swoj

tesz, ysze sprawiedlywie sskazal. A czse sadzam
skazalysmy, to tylesz panv. tey wlosczy sadzam
panyskym, acz syą wywiedą o naganyenye, kocz
abe terlop barany przepadnye.

/127/. O rakogemstwie.

52/ /V/stawymy, aczby kto za kogo rączył a
ten, / za koge raczą, zaprzy syą, aby zan ra-
czone, tedi gestly dlug dwadzessczą grzywien,
sam wlosną raka, a gestly czterdzessczy grzy-
wien samewtor, a kaszdy wyszszy dlug na to sa-
motrzecz na przysyadz swey sprawiedlywosczy.

/128/. O zastawie szydowskiey.

Swoj

rd.

č. p. u. n. x

44. <Ja>co¹) Swenthoflaw nedzelen bil |
<t>en¹) czařz fwym oczczem kedi
mu | <ko>ne¹) pocradzoni

1388 Pozn nr 44

Lehza I nr 396

Swoj

el

disput

394

Tako nam pomozi bog ifwoti erzifz |
ieko (!)¹) fwaczimi iako iacufz mał
fwim | zocem vmovø czo bi mu po-
tem przcu|pil to mu potem przieu-
pil zapolfodmi¹) | grziwni [ito iest
mu zaplaczil iaco²) fnim | vmouil]

1398 Pozn m 394

Leku i m 2775

Hube 26 m 375

swoj

ad.

C. f. in.
?

† yako to fwaczo yfz Micolaÿ ne |
 popadl scodÿ ftich trich leczech |

y [[fwem]] fwym czem yana [[Vmo-
 van]] | vmowan^a) myal. kromya naz
 ran|koym

a) L. 2276: Potreo, Petrkowo, Carnino

1399 Kascian w 118

swój

od,

i. l. u.

Jaco Thoma fwim finowczem |
zmaczerzø iffzoftrø flubil | nigdi
lati nepofbiwacz pot|rea [oti penna-
dze] ofzedm | grziwen

Piek. 922.

1405 Kościół nr 263

-----144b
nyewyasta szwym od gey
dзецzącżą odvmarly stoya-
czym gymyenyym przyszwolenym
gey przyrodzo/27/nych gdy-
sz sznyą staly /28/ przed
gaynym sandem /1/ mogly v-
czynycz czso ch/2/czely,
ten ortel layal /3/ przy-
szasznyk gedem pr/4/zyszają-
sznyk szwym prz/5/yrodzo-
nym przyyaczę/6/lem kogo
thyka tarzecz /7/ kthorych
thu gystne /8/ tesz oczny-
ywysczye stal /9/ y przy-
szedł podług pra/10/wą na-
lawyczą y rzekl
ten ortel ya laya-----

i. e. m.
ad.
Swoj

OrtOssol 79,3,w.26-28 -
79,4,w.1-10

Swoj ed.

Upl. X

240 Jaco Jafek | neprzekopal¹⁾ fwy|mÿ V
fynÿ Cefelfke | groble *Ultimus sic*
iurabit, presbiter similiter vero sibi
addendo: Jaco tho. dobrze | wem.
iaco. Jafek etc.

1390 Pozn w 240,

Lelen, w 875

JA IV 180

v et bowel 60, 1: zero-fymy

sim. 1413 Grel
| w 424, etc.

swój d.

č. 1. 1. 1. X

Jako tho fwateza. ýz woýtek ý
Stach|nik wolwark. [w|zur] wochlÿ.
mi|mo trízÿdzefczÿ latha. dobro-
wol|ne, ogenze. vb|fzca. fwýmÿ
fzoftra|mÿ nane zalowala aotho gich|
nigth prawam negabal

1418 Kósean m 655

swój^o

el.

i. pl. j.

ÿz woÿtek ÿ Stachnik wowark. |
w wuochlÿ mimo trzÿdzefzczÿ lath |
wÿtrzymalÿ dobrowolne awtem |
gich nigth prawem neugabal | ogenfze
vbifzca fwimÿ fzoſtra | nane zalo-
wala.

1418 Koſcian nr 655a

Swoj

model

i. W. U.

rel.

427. Jácoto Iwacini iaco xzandz yan
fwimi na|maftkÿ vitrzimal trzidze-
czy lat drofzino | pirzwey nizli gy
fwanfzek oną zafzual

Ul. 419.

1413 Kal m 427

Swoj

rel.

i. pl. u.

605. Tako mÿ pomozÿ bog yfzwanthÿ
† | yako gest Szczepan ÿanowÿ
zapuſtu | porąbyl fzwÿmÿ fzyñÿ
tako wÿele | ÿako wÿofznÿ wÿfzna

1417 Kol m 605

Swoj
m. i. w. m.

-----56d
albo /27/ o szmyerthne ra-
ny albo /28/ ocz koly tak-
yego a my/29/a/ by zato
przyszacz szą/30/moszodm
albo szamo/31/trzecz y po-
stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odczą gy gyn-
ne szwe /1/ Przyrodzone y-
tesz gyne /2/ opcze ludze
kthorzy nye /3/ byly przy-
thych rzeczach /4/ gdy sz-
ye dzelyly Moze /5/ oto on
szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

OrtOssol 42,3,w.26-33 -
42,4,w.1-8

między innymi ...

-----95d
albo po/22/szluszenstwo yle
tych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
szwa /25/ braczą alb o szy-
osty al/26/bo szwogymy Vpr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ cząsz eczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gymye/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n-
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jakokto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/ya lathą y czo /3/
vczynly poszlu/4/szenstwo

OrtOssol (60,1,w.21-35 -
60,2,w.1-4

Swój V 671: 219 V
i. p. u.
ad.

Γ'leg. z swymi'

-----113b

A ktorzy są albo mogą
gey bycz blyszy przyro-
dzeny

y tesz kye/22/dy by wszy-
tky dzyeczy /23/ vmarly

na mathką/24/ wszythkye-

go gymye/25/nyą gych od

vmrą Acz /26/ ona Γszwymi

blyszy/27/my przyrodzony-

my /28/ stym moze czynycz

y /29/ nyechacz czo chce

Gdy /30/ ona szwoych dzy-

eczy /31/ zadnego nyemą

Agdy /1/ Ona vmrze Nakogo

to /2/ gymyeny

od vmrze gei

OrtOssol 67,1,w.21-31 -

67,2,w.1-2

i. p. u. i.

√(-li)

od,

Swoj

1 'leg. z swymi'

-----113a
Stych dzyeczy vmrze gedno

A zaly gego czasz V/12/ V(c)

gymyenyą Bandcz gy/13/da-

cze albo nyegydacze /14/

tho gest stoyacze od vm

/15/rze ly na gego mathka

/16/ Asz ona szwymi przy

/17/rodzonymy moze sthym

/18/ czynycz y nyechacz

czo /19/ chce A ktorzy

szą albo /20/ mogą gey

bycz blyszy /21/ przyro-

dzeny

y tesz kyedy by wszytky

dzyeczy vmarly na mathką

wszythkyego gymyenyą gych

od vmrą

OrtOssol 67,1,w.11-21

i. pl. m.

d.

Swoj

Swoj

ad.

l. p. J.

149 Jako {to} fwaczimý ifz thomiflaf
vzøl po fzwei / fzene po Margorza-
cze 400 grziueⁿ | polzagu y obro-
czil ýamo czal.

✓ 1432 Repven w 388: swofeg, mm. 1468 (ib. w 1294)

1402 Ciel w 68: swie 1393 Gorn w 149,
Lehsz I w 1451

mm. 1412 ib. w 881

Swoj

(we)

l. y. j.

rel.

61. yako pael trzima trzidzesczi lat
pocogem | dzellniczo wgelithowe
pofwe maczerzi ipobabe

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kel nr 68

Swoj

rd.

dobry

1294. (129) yakom (ya) mnye andrzey winowath po szyestrze
swoyey anne kony za polthory kopj y czepyecz zapolkopj y zathwa
grosza. — yakom ya szmyawyal(!). — yako ya thowyem.

1468 Zap Karoz nr 1294

Swaj

ad.

l. l. f.

281. Szkoła ...

§ polwyczkÿ wÿ|dzerzal dobrowolne
wyano po|fwey ma|czerzÿ fmerczÿ
trzy lata, a o thogo nÿgt | prawem
nenagabal.

1412 Poznań m 881

swoj

l. l. j.

rd.

611. Jakotho izwathczými yfze Przed-
woÿ | wfzał szefczdzefszanth grzÿ-
wen | dla vÿana pozweÿ szene

1417 Kol m 611

swoj

l. y. d.

rel.

643. yako tho fwyadczo yfze Naftka |
wizyala dzelzancz grzywen ftach-
nynich, ku ktorim ftachna | prawo
ma powey maczerzy

1418 Kal m 643

swój, ad.

h. t. j.

Tako gim pomozi boog y fwāti †.
Jako | tho fwatezā. Jako thȳ pe-
nandze | czfzo. gich pan Jarotha.
dobil na. | ~~fwęj~~ wuȳney. thȳ
wȳfzlȳ szȳego | {y}mena a Macz-
cowa. Macz. knȳm | nigdi prawa
nemala.

1418 Kooian nr 672

Swój

d.

l. y. f.

Istze Marcuffz newfzonl poffzwey |
841 Szenne appoffzetrffze maczowey |
poczynaczce grzywen groffi ani |
gych wżithka yma

1423 Kiel nr 841

swój

el.

le. f. f. e.

Jaco tho fwathczo Jaco Pan Wo-
czech | borcowfkÿ nyewfal Czt{e}r-
dzefczÿ grzy|wen poffagv poſweÿ
zenÿe v kathe|rzini kokofzinfkye
anÿ zatrÿdzefczÿ | grzywen wy-
prawÿ

1425 Kościom nr/260

Swój

rel.

l. p. f.

1397

Taco my pomoz bog | † Jize czom
mał przywecz pana grab | fka na-
poroczky przecywo panu Janowy |
tego dlam gey przywecz nyemogl
yize | byla wten dzen napogrzebye
wfwey dzewk<y>. |

1432 Poznań w 1397

Swój

od

le. l. f.

Ysre pan chonauze nye wozal dwohu
oprywen nyana po swęyy srenye any
stat ny sta kony y szebna wozal
s ta pana swa

1434 Fik 275

Swoj

rel.

44111^x

Jako Gertruda nie wysłała porzagu
w swego osra

1393 Pozu nr 173
Lehnz 1 nr 1546 Hubert nr 258

Swoj
dx

l. l. u.

d.

Manuscript?

360. Jacoto fvatcimi iaco tv¹ gdje dzir-
fka | voyfznemv vcafzovala tv¹
dzetrich | fwego otcza yf ffwe
vfzival igli|[n]na¹ copal mimo trzi-
dzefci¹ lat

1111 Kol nr 360

Swoj

d.

l. p. m.

Ty sponki byli mazerze Nicolayewy, a ne przisikli
gey od szwego manera 1418 J. p. w. VII, No 280.

swój^o

d,

l. p. u.

Takomi³ etc. Jaco katharzina mja-
la⁴ | w Chalka bratha fwego prawą
dzielniczą | trzeczą czanfcz⁵ a tey ge
nye dal anÿ | wydzeliw⁶

1420 Kościaru nr 813

Swoj

nr. 4. 11.

ed. 7.

697. Tako nam pomofzy bog etc. |
yako tho fwjadczø yako yach|na
wicipila fwego dzewye|rza czanfz
wdzefzyan[[f]czy grzi|wen pofpoli-
tich wcurowye

1423 Kal nr 697

Swoj

rd,

φ. φ. u.

1076 Tako mÿ pomozÿ bog † yako tho
fwoya|czeza yze panÿ smala czo dala
strzebro | przebog tho ge dala ffzwe-
go dzevyerza | vola

1438 Kal m 1076

Swoj

Lucy

d. 1

820. (1126) Jacom ya tego nyczsz nebrala szym Margozatha przyala wdom syna swego.

1448 Zap. Kam. nr 820

swój

st.

Y. P. U.

Tako gim pomozi bog ỳ fwätÿ | †
Jako tho fwateczò Jako | Marg^{are}ta
ot fwego oczcza. wfzò|la fefczdze-
fzanth grziwen poffa|gu dogilowcza
do fwego mǎ|fza

1415 Kórcian m 548

swój^{x.}

d.

U. 1000

Taco etc. Jaco hanka neflubowala |
fwým / mofem [G] zapenocze Grim-
cze | ani potem neplacila ftich
penoczi platu | Grzimce

- a) L. 1738 opuszcza ten wyraz.
- b) L.: Bocznewsky.

V1423 Uel w 861 : swem

1395 Koscian w 75

Swoj

od.

U. L. U. ^x

397, † iaco to fwathczini¹⁾ | iaco adamo-
wa iest zafwim mōzem | burgmi-
ftrzem²⁾ poznanski acofczanski |
nigdi neothiednana ieÿ rzecz zgri-
zin|skim, ale grizinski przedpanem
Sodzi|wiem²⁾ poznal ize cztirzi fta
grziwen | wzøl²⁾ ÿeÿ opekadnikiem
bil — — —

1399 Pom m 397
Lekin m 2906
Hube 26 m 389
Pryb 7, f. 155

Swoj
2x

d,

ci pami

pi p. u.

296. Jaco tho fwatczimi Jaco Crayna
fwim małzem | wziwala fwego po-
fagu [a] nakafzdi rok do | małzowi
fmerci berzan. ti fnop [na] czo |
Corzquawch

a 'biorąc'.

1408 Kol nr 296

swój

u,

l. p. u.

Yakom przy tem byl y tem widzal kedy Margerza
ta s swim manszem skrzini ϕ resbila y wibrala
lysty y rzeczy yako sesoz grziwen

1412 Kościan nr 462

Swoj

rd.

i. p. m.

990 Ifze Cfzo nam Chwalka fzałowala
yfwim ftrigem | włodakem oczte-
ridzefcÿ¹⁾ grzywem gymena a on |
ftim gymenym yfztim liftem wy-
derfzał crzy¹⁾ | latha a otho gych
prawem nefzałwano

1420 Posu nr 990

Przyb 15

swoj

lipcu

sl.

Is katharzina trzimala | rogaczewo
trzi lata spocogem pof|wem|mofu
afcepan ge nigdi nega|bal

1424 Gorzkan w 1258: ofozem

1473 Rydz w 372:
swim

1395 Kosciacū ur 78
L. 1741 Pory 7

Strój

od,

l. p. u.

Jako Potencia nie zachowała siedmi-
dziesiąt godzin po swim *manusz

1413 Fydr nr 372

swój

d.

nojen

b. p. u.

Jaco tho Swatchezo Jaco Helfka
nyew|zola conya gednyego yaco
offmÿ | grzywen adругego yaco
cztirzÿ anÿ | zadnego bidla pofpol-
nyego po ffo|yem mǎszv po katha-
rzininem oth|czv.

1424 Kościuszki nr 259

Swoj

d.

l. p. m.

185. <Ta>komi p b yfwantha ew<an-
geli>a yako tho | <f>wateczø yako
Machna vitrzimala pořwem mořfu
trzi | <...> řpocogem <...>wo czřo
{Swøchna trzi|mala}

1404 Uel mř 185

Swoj

ad.

l. q. ur.

860 Tako gim pomozi bog y fwanti |
crziz Jako tho fwatczø. Jako | panÿ
daczka. newfzøla pu|fczinÿ powem
bracze poyane¹⁾ | anÿ tego vzitka
ma.

1465 Poan, ur 860

Swoj

d,

duq. un.

280. Jaco to fwaczimi Jaco Alzebeta ne |
podnofla poltorasta Grziwen y cztir |
grziwen powem mafzu kgym pra-
wa | nemala

1404 Vol w 280

Swoj

nl. l. l. u.

191. <...>wała pani lachna Małkowska
Nawe|<...> Cowalewskiego Ocowale
omichalow|<...>oczczu wżitnowu
wzczelowu aw|<...>zche tego we-
lzego ma połowiczø pofwem|<moż>u

1407 Uel nr 191

drog

l. p. u.

rd.

505. Jaco to swatcimi iaco stafzek wy-
trzymal [[ta]] {Hanczina} czanecz
dzedini trzidzefzcy lat yona | po-
fwem manfu trzi lata

1415 Kol nr 505

swój

rd.

l. p. m.

Tako gim pomozi bog. ý fwãtý | †
Jako tho fwatezo Jako paný |
Hanka Chelkowlka neprze|dala wen-

czeý zapuſta. naie|zorkach poſwem
manzu ýe|dno zadwe grziwne. aný
go | roſzdala. wýyowfzy tho czfzogo |
dala. fwim kmezem pogo|rzalim

1416 Koſcian nr

597

~~Maz~~

Swoj

rel.

li p. m.

Jako tho swyadczo, jako Hanka bila szywę myno
trzi latha po swem mōszv smerezy; a y Czeley
czso gyō bil poswal poswem, kthori wszyōl
pan Nakelsky z panem szandza po (z) nansky (m)
w rancze

1420 Pysdr nr 655

swój.

d.

lepiej.

Jaco to fwatcza Jaco Helfka nÿe
wzala | conÿa ÿednego ÿaco offim
grzywen adru|gego ÿaco cztirzÿ a
nÿ zadnego bidla po|spolnego {po
fwem | ma|fv} | po katharzininem
oczczv

1424 koscian^w 1110
Cii 1110a

Swoj

rd.

q. p. m.

c.d. Jako Szofzka²⁾ ne vøla 20 griuen |
czinfzowich¹⁾ penøndzi po fmerczy |
fwego møfza ani gich vřzitka ma

1396 Pozn. m 192

Lekoz. m 2178

Hube 26 m 277

Swoj

zobacz
sk. nr 10

1. 1. 1921

nr.

192. Jako Szofzka ne vøla 20 griuem |
dziedzicznych penøndzi po lzmer-
czy fwego | mønfa ani gich vfzitka
ma.

1396 Pozn [nr] 192

Lekoz [nr] 2 178

Hube 26 277

Swoj

jakieś
do ja

l. p. m.

d.

216. <Czo> fwanthoflawwa vneszła do
fzwego manfza | <Pafz>ka do Tu-
lecz pendzefzancz grziwen | <to
mu> ge polofzila. *In testimonium
iurabunt.*

1396 Pozn m 216

Lehn I m 2278

Swoj

d.

l. l. u.

653

Tako gim pomozi bog y fwanti | †
Jaco to fwatczø Jaco Thomiflawa |
nenagabala Marcina fwego brata |
podluk femfkego prawa afze trzi |
lata minøla opoffak

1408 Pozn nr 653

Preh VI nr 1240

Snoij

M.

l. p. m.

Jako pany Anka nje wyposzassona ^Wstolowq
y bila wazywani sa swego bratka, a po

brathowy smerosy nje dala lath wytrunoc

1416 Pysdz nr 445

Swoj

rd.

lipcu

913

(162) Taco my pofzÿ bog yfwan-
thi † ya | co do^{ro}thia wnofla do
Schemkÿ¹) fwego | brata bydla ygin-
fzego malo yuele yaco | dzenfzacz
grzÿwen anamneÿ moze a | nawan-
czeÿ Nemoſze

1416 Poau w 913

Swoj
2x

al.

nr. 483

483

483. Jacoto fwatecimi iaco pani fbetha
przignala | fwe bidlo [[do]] wdom
manza fwego yelz | bydlo nefzkla-
dano fza polzag manza | yeg

1415 Kol nr 483

Swoj_{2x}

ożyma

ni

Łupina
seriof

960 Thako mÿ pomofy bog † yako
tho | fwathcza yfze panÿ wÿku-
pÿl | gÿmene Swanczin[e] fwego
mafza | [f] yfdługow dwemaltoma
grzÿwen | przedawlzÿ fwa othczÿlna

1427 Kiel nr 960

Swoj
2x

l. p. u.

nl.

349. Jako to fwadczimi Jako Helena
nema Micolaya | fwego manza peno-
dzy {any gich vzythka ma} ale czfo
ma fwe ma

2411 Kol nr 349

Swoj

d.

nr. 924

924 Taka nam pomozy bog Jaco An^{na}
ne | trzýma saⁿtheziney czałczey
ale thfo | trzýma tho trzýma fwego
maza | othezýzna nakthorey le
yey malz | vanowal

Zapiska skreślona w rkp.

1425 Kiel nr 924

Guraj

rd.

4. p. u.

(415v) Thako na^m pomozy bog etc.
yako Anna | nethrzy^{ma} Sandziney
925 czanlczy^{ale} | chizo trzy^{ma} tho
trzy^{ma} fwego maza | othczyfzna
nakthorey^{gey} maz [wz^{dal}] | wy-
nowal

1425 Kal nr 925

Swoj

ad.

l. c. m.

l. c. m.

Warchka w zła cterdrescy gmywen dlugow
mofza swego po swem mofz

1427 AKGr. VIII ~~1067~~ 168

Swoj
27

rd,

1. 1. 41
1. 1. 1.

1033
Taco mi pomofzy bog † yaco tho
Izwa|cza yfze [[Jagnieszca Itarch]]
Margorza|tha Izofta Jagnieszczyna
nievni{o}fla | [[te]] vgymienie teyftey
Jagniefkÿ | Trzÿdzefczy grzÿwen
{viana} a trzÿdzefczÿ | grzÿwen
zaglowa Maza Izwego | a nÿ taÿfta
Jagnieszca niez gÿnne | ma teyftey
Margorzatha Izofti | Iveÿ ma

1629 Kol nr 1033

Swój

d.

Polim.

Ustawiamy..., aby thaka nyewyasta
... przy wszistkich... wezrach, ktoreby
zły w wyerze bily, pospalu y s konnymy
vosznyky, gymysz crasu marca swego
waszanaby (quibus tempore mariti
sui reherbatu) ostala Sul 75

Swój

26d

lupy. W tych sztukach nyetylke goden abo dwa
ale y wszytka dziedzina nasze są rvszycz.

/74/. Syrothi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wess-
nye dzieczy w swą opyeka nyemayacze doskonalych
lyat, the gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gym w tych leczech schceda nyektorą w gymyenyv
wezynyl, aczby nasz o te nye chczala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
sze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalych

Dział. 34

czynyez, aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkali czynyez a dawnoszczby wyszla, tedy
yaco y o gynsze sztvky podlug dawnoszczy maya
mylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporvsze-
ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swege oczyszczenya, a
to gdy gemv / dla gegu masstwa o zboy nye da-

-----4a
/19/ Daley pytalyscze nasz
/20/ o ortel czo gy wyrze-
cze/21/nyv wyrzekl wasz
przy/22/szasznyk /25/ Da-
ley gedna maszath/26/ka o-
zalowala swego /27/ maza
ysz ya porzuczyw/28/szy po-
yal szobyne gyna /29/ zona
/1/ Od starego dawnego o/2/
byczaya wwaszym myescze /3/
raczczye roczny wybyera/4/
ly przyszasznyky /6/ Daley
sstarego dawne/7/go. obycz-
aya nasschy wo/8/ythowye al-
be Sandze

OrtOssol 13,2,w.19-29 -
13,3,w.1-8

m. p. m.

d.

Pans

reiferer

d,

Swoj

-----47b
 /19/ NA to my przyszasz/20/
 nyczy Smaydbur/21/ku mowy-
 my pra/22/wo Ten ortel czo-
 sz gy /23/ przyszasznyk sz-
 gynymy /24/ przyszasznyky
 wyrzekl /25/ gest moczny a
 ostogyszye /26/ przeszewsz-
 ythkyey od/27/myany a tho
 wszythko /28/ sprawa prawe-
 go may /29/ DAley Gedna /30/
 maszatką oza/31/lowala sw-
ego /32/ maszą gysz ya po-
 rzvcz/33/ywszy poyal szobie
 giną /1/ zona wmalzenstwo
 y tho /2/ ten wysznal na
myloscz-----

OrtOssol 38,2,w.19-33 -
 38,3,w.1-2

-----64c
naten /4/ czynsz to moze
przedacz /5/ albo dacz ko-
mv chce spra/6/wa prawe-
go maybor /7/ DAley gdzie
ban/8/dze nyewya/9/sta da-
rowa yle wmy/10/eszczkyem
prawye od /11/ szwego ma-
sza to ma /12/ ona wzancz
poszmyer/13/czy swego ma-
za ato /14/ nyemabyecz ly-
czono /15/ wdzal amy zany-
ew/16/yeszczkye rzeczy sz-
lowie /17/ gyerda czosz
gey przy/18/dze

Czokole ktemv szlusza ny-
ema Dla tego daru gey ny-
cz odecz podlug prawa

Swój

ni

2. 1. 1. 1.

-----64c
naten /4/ czynsz to moze
przedacz /5/ albo dacz ko-
mv chce spra/6/wa prawe-
go maybor /7/ DAley gdzie
ban/8/dze nyewyą/9/sta da-
rową yle wmy/10/eszczkyem
prawye od /11/ szwego ma-
szą to ma /12/ ona wzancz
poszmyer/13/czy swego ma-
zą ato /14/ nyemabycz ly-
czono /15/ wdzal amy zany-
ew/16/yeszczezkye rzeczy sz-
lowie /17/ gyerda czosz
gey przy/18/dze

Czokole ktemv szluszą ny-
emą Dla tego daru gey ny-
cz odecz nodlug prawa

Ort0ssol 46,2,w.3-18

Swój

rd

P. J. W.

masz tesz procz zony wsz-
yal pyenyadzy na dwye
grzywnye

/24/ czynszchv tegosz do-

mv /25/ popo gorzenyv za-

szyą /26/ ale nye przed

gayonym /27/ sandem atesz

gest ten /28/ masz dluzen

procz zasta/29/wyeny a do-

mv y tesz /30/ tha gego

zona raczyła /31/ tesz o

drugye dlugy za /1/ Szwe-

go thego maza ten /2/ ma-

sz vmarl a gego zo/3/na

wyaszala szye

wgego polowyczą gymyeny a

Ort0ssol 87,2,w.24-31 -

87,3,w.1-3

f. f. u.

ad.

Awój

P. l. u.

-----164b
Thyto dzyeczy chozą aby
tapanny wzythky dlugy po-
lowyczą placzyla yakosz
ma thego gyemyenya polo-
wyczą

Ta pan/16/ny mowy ysz ny-
zadn/17/yh dlugow chce
pla/18/czycz pomocz alysz
gey /19/ to prawo szkaze
o tho /20/ wasz proszyny
navcze /21/ nasz czo tho
gest o tho zaprawo /22/
Czokoly /23/ tą zona swę
go /24/ maza vmarlego /25/
dlugow raczyla y w /26/
ktorych szyą szną
ty ona ma zaplaczycz a
moze rowno gynym ludzom
podeprzcz szą-----

rel

Swój

l. p. m.

-----199a
druga rzekla ysz ona mnye
zostawyla tho odzenye w-
mem czynszu woyth rzekl
Ja znam

/28/ ysz ona zastawyla to
/29/ odzenye do przysczya

/1/ Swego maza maly ta/2/
kye woythowo wysz/3/nanye

mocz albo wgy/4/nych rze-
czach takych czo /5/ szye

przednym staly pro/6/cz
przyszasznykow albo /7/

mogaly przeczyw temv /8/
mowycz przed gaynym /9/

sandem albo czo o tho /10/
gesth zaprawo podlug

OrtOssol 100,4,w.28-29 -
101,1,w.1-10

Swój

Swój
d.
P. P. P.

-----26d
A wszda/29/ly gey tesz czo
swego yle /30/ stoyaczego
gymyeny /31/ przed gayon-
ym Sządem /32/ tho tesz pr-
zydze y³³ tesz to wszythko
ma szo/34/bye wszancz czo
gey przy/35/marlo od gey
rodzyny /1/ A ku gynemv gy-
mye/2/nyv swego maza obro-
ną /3/ nyema Sprawa prawe-
go /4/ Gdy by geden /5/ cz-
lowyek sta/6/ra dawna przy-
szedl w /7/ naszą zemyą

a nayne by poszla rzecz by
byl wyleganyecz

Swoj

d.

we

ewewi^v

195. Jako to fwaczimi [ia] ifze Szechna
ne | vøla otfwe ✓ Bracze nigednich
penøndzi | za konarſzke ý fza cze-
czowo²) ani fzø | kným mala wicz

V 1473 wotoban

w 1475 i swesi

znu, 1437 rnu

w 1581, etc.

1396 90zu w 195

Sekn I w 2186

Hube 26 w 281

JA IV 184

Swoj

(are)

l. l. j.

nl

264. Taco nam pomofzÿ bog etc. Jaco
tho fwaczimi Jaco | dochna ne-
wÿcradla czderfzczÿ czwerczen fzÿta
otfwe | maczerze ani tego wfÿtka
ma

Zapiska skreślona w rkp.

1408 Uel nr 264

Swoj

ed.

e. e. d.

1566

Tako gym pomolzi bog yfwyaty |
 Crzisz Jako tho fwyathczimý Jfze |
 paný [R] Jadwiga wfzýthko czfzo |
 koly wnyoffla wbaworowo tho |
 wfzithko fzafzã wynýoffla adzew-
 ky | fwey Dorothy czafzezi tamó
 nye | oftavila | — — —

1434 Pom no 1566

Swoj

rel.

l. l. f.

710 Tako gim po|mozi bog yfwanti †
 iaco to swat|czø iaco Przibignew
 nefabil. | fwey√zoni Hankÿ ani ot-
 nego | fmercz ma | — — —

√ktoś 45, 1: seropcy

1402 Poza in 710

√1411 ib. in 837: swel, sin.

1418 kow. in 608, etc.

Arch. VI nr 245

mi. 1402

[kwestionariusz 357
etc.]

swój

rd.

l. l. l. l.

Isz to swateczø Jaco ta czanfcz | wia-
rafzewe doftalafz Maczerzi | heni-
chovey feziftego dzalu kto|rafz to
czanfcz henich pozmier|czy fwey ma-
czerze, trzi lata fpo|cojno witrzimal

Piek. nie notuje.

a) Tu pozostawiono wolne miejsce na

1407 Kościan ^{3/} nr #57

Sway.

al.

ave

P. P. d.

837 Tako gim pomozi¹⁾ bog ý swanti † |
ýako wa wrzinecz. przeproszil Martý |
fwe szoftri. oyeÿ maczerzifznø dwe-
ma | grziwnoma.

1417 Pauc 837

JP xxxvii 166

swój

me

l. l. l.

ad.

Tako etc. ýze mÿ⁴ bril przye|chaw-
fzÿ. fzdomu ÿ fwana. fwe | zonÿ.
[[ÿ f]] fzefczã⁵. tako⁶ dobrich | Jako
fzam⁷ ÿ fwøl gwaltem | dobitka⁷
Jako pÿanczdze|fzant⁸ | grziwen.
Et testes in testimonium.

1418 Kościeln m 688

Swaj

nd.

e.e.t.

I482. Taco my pomosz bog Isze czo mya ozalował
Mycolay Lussowsky oth maczerze swey abych
ya yachal sze dwemą taco dobrimy yacom zam
a we duudzestu potleyschich gwałtem na
dzedzyna Lussowo wyanno w zapust dwoyecz...

I437 Pozn nr I482

Jwój

al,

l. l. f.

Tako the swyadcze, jako Pyotr unyasl dzostanc

grzywn gronny szyrokych do nie czcze a Grzy-

bowa do Wyslawy

1424 Pyotr nr 750

Gurj
2x

e. e. d.

rel.

Iffze Jan newnofl [ý] niczfzey |
768 dokatharzyni weý dom | fzwey
othczifzný dofzwey fzoný

1420 Kal nr 768

swój

ad.

we

li. li. li.

Item Jacoto fwatcza Jaco Jaroflaw
{zŷyagnefka ęego zo|ną } | nęewzał
XXX | grzýwen [[za głową od Sobca
a Maczka ęego | brata rodzonego]
zagłowa [[Maczcowa] {przechową}
pirz | [[pirzf] pirwfłego mąza Sob-
cowa bratha | ale [[wzą] {[wzala]
wzał} prawe frządzone pęenądze
ot | fwe zonę bracze

a) Zapiska skreślona.

1424 Kościan^{WV}/091

Swój

(me)

to. to. to.

rd.

729

Tako nam etc. yako tho fwyadczo |
yako pan pyotr Strzalkowfky |
nigdy nyebil opyekadlnykem | pa-
nyej margarzathi fwe fwyefczy |

1428 Kol nr 729

Lurj
2x

e. l. f.

d.

819 Jaco przecz|flaw newnofl dwudzeftu
grzýuen | dwom szwey szonÿ ado-
czoth{e}k [y] Mer|eufchowy [czoth-
ky ýego] szwey ocz|czyfznÿ

1427 Kal nr 819

Swoj

p. p. j.

el.

734 Tako nam etc. yako marcuŝ |
nyewiŝyãł dwudzeŝtu grzÿwen | [[po-
fwe]] po machnye poŝweÿ | ŝenÿe
zgeÿ oczyfny anÿ tha | dwadzeŝcza
grzÿwÿen geÿ bila^a

1428 Kal nr 734

Swój

d.

e. e. d.

Yako Stanisław nyc włośzył swoy szony posagu

na polepszenye domu, badaocz *nyc dzelen,

osmynascze grzywen

1419 Pyzdr nr 580

Swoj

d.

g-e-j.

1054 Jaco to fwacza etc. yaco to dwa
flady wbi | line Chmel Micolay vi-
kupil kmecha Swey | zony pofza-
gem |

1420 Pan nr 1054

Swój

d.

10.10.1.

Yako the swgadesō, yako Przemil nye ma

nyozs ▼ Yagneky swey szony swego

1420 Pysdr nr 621

Trój

di

e. e. f.

Yako tko swyadczo, czso Mylay szalował ot
Katharzyny, swy szony, na Brodowskego, bi
gyey poczuwał gasy gwałtem, temu mynóly
trzy latha, nysk obszalowano

1420 Pysdr nr 645

swój

rd.

l. l. l. l.

[[Jaco]] Ize Jurga kupil Szoltiftwo
w Sarno|wye y zaplaczil¹ ye fwey
zonÿ polzagem^m

1422 Koscian^m 966

Swoj

al.

t. p. j.

1123 yfze Jurga cupyl foltyftwo wfar |
nowe yfzaplaczil ge fwey fzony po |
fzagem |

1422 Posu w 1123

Swoj

rel.

e. p. t.

1215 yaco /Slap/ Stanislaw Gowarsensky
wrazyl Stanislaw Slapa przeczyw
Janowy Comornyczkowi yze /swey zo-
ny list/ yego zona swatochna mala
swoy list stary vanny slonycz a no-
wym yey listem mal swadacz przet pa-
nnem starosta, czo gy mala na gowarze-
we y tonu yescze trzech lat ne

1425 Pozu nr 1215

Swoj

al,

lepiej

Pan chorazre nye wszal dwustu gorynyen
wyana po⁺ swyeg szenye

1434 AKGr. VIII ~~2~~ ~~174~~ 174

Swoj

rel.

e. e. j.

1581

(210v) Thako mv pomozý bog etc.
† yākom ya nye | wzanl sŕeŕczý
zrzepczow ýŕzwýerzepicz czo myą |
onýe vŕnowal pýothr Slap oth
ŕweý gýanthr | wýe yothŕwých
ŕzýnowycz a nýgých vzithka | mam

1437 Pom nr 1581

Swoj

al.

Y. P. J.

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
ffweÿ gyanthrwÿe | ÿothffwich fzÿ-

nowicz o wzancze pÿenÿadzÿ | za-
zwÿerzepÿcze ÿzazitho, ÿ ozitha
zmloczenÿe | vÿftodolach ÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czoffmÿ poſpolv ſtra-
wÿlÿ | - - -

1437 Pozn nr 1582

Swaj

al.

e. e. f.

1603
Tako gým pomolz bog † Jako tho
fwatezimi, ýlze pýotr Stok. dal [ft
tho] fto Grzý | wýen, zapolowýcza
dzedziný Nýemirzewo, ktorego fta
Grzýwen. dzerfek fprocu | raczyya
fwey fzoný, gemu Nýewýerzy |
— — —

1440 Pomu nr 1603

-----62a

ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
va prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena-----

OrtOssol 45,1,w.13-29

p.p.f.

d.

Swój

Swój do fe
złoto ek. rel. y. un.
d.

341 [Czo mō iadrey wrōczil ku fwemu
szāczu] | Jaco mō iōdrey wrōczil
ku fwemu | Ńocz | wfadzene¹⁾

V 1402 Reptren w 2863:
Dwoyemv

1397 Pan w 341,
Lehn̄ w 3557
Jlube z6 w 347
nim. 1400 ib. w 488, ek.

Swoj

rel.

del. g. u.

2963. (245) Jakom ya thego byl Jednączem Jsze Zyemak szgadowa czaszcz szwoya wkamyeniczy nan szluschayacza pyotrovy brathowy (!) szwoyemv szomyeczyn przedal zacytyrdzyesczi koopp polgroschkow przededw kooppv kthora czaszcz napyrwe roky zyemak przethprawem myal wsszdacz y wksxagy wyecznez (!) zapysszacz < zoną szwoya malgorzathą pothzacladem dwemanaaczczema koopp groschi polgroschkow > zakthora cza[s]cz podluk targv pyotr omyeczinsky zaplaczył cztyry koopy y dzesszacz groschi pyotrowy Rosthkowskyemv zazyemaka czyniacz zadathek Tha ko my pomozi boog y szwathi Crzysch.

1472 Zap Warsz nr 2963

Swoj

rel. fe
rel. ch. rel. p. u.
rel.

488, Jaco to fwatczimi iaco hyncz|ka
newfól paney Jgnefke | wfwoy
rancze gwaltem | ynedal gegey na-
lofze fzwe|mu bratu |

1400 Poznań nr 488

Piek VI nr 106

swój

rel 1

rel. p. u.

184. <T>ako nam p b etc. yako Jan bis-
kup Cracowfky | dal woyczehoui
brathu fwemu trzidzefczy grziwen |
katharzine napofag

1407 Kol nr 184

Swoj

rel.

rel. f. u.

681 Tako geg pomozi bog y fwanti † |
Jaco moy Maølz . nedal . harnafzu |
fwemu fynowczewy anizma zato
go | proffila

1412 P. m. w. 681

20 XXXVII 165

swój¹⁰ d.

el. f. u. u.

Jako [[gim]] mÿ po^{mo}zi. etc⁹. Jako^m
rzitem | bil. Jako¹⁰ zatha smow^o¹¹.
Jan¹² Janufz | y¹³ Janek¹³ ranczi-
y¹⁴. zaxandza zemã|tha¹⁵. ýz mal.
[[m]] Sandziuogio¹⁶ | fwemu [[fzino]]

fzeftrzenczu. cupicz | ofzm. fladow.
[[wfdacz.]] wgodurowe | ýfwfzdacz¹⁷.
mu¹⁷. affobe¹⁸ niczfz¹⁹ ne|oftawicz
*et*²⁰ *filius cessit in locum patris* |
*sui*²⁰

Et testes: Jako tho fwateza.

1417

Kościół
nr 646

Lurgj

ad,

rel. p. un.

U. p. j.
?

Rotha presentis:

ÿako mÿ nekafzal fchowacz pancze|-
851rza pana brzeczfskego fwemu fzÿno|-
wÿ anÿgo fwa thwerdza fchowal

1423 Kiel nr 851

Swoj

religijny.

rel,

1450. (237^v) Jako my tho vyemy osszbyczye y osszrenyeny
czo vdzyelal andris Janovy sztryyovy szwemv tho vdzyelal zayego
poczathkyem Thakomy.

1475 (?) Zap Warsz nr 1450

swój

rel.

rel. f. u.

Jaco Januff [[my u]] mne przÿ|wÿodl
na ofstatecznÿ rok cu yednanÿv
[[o | dzal]] a rosp^{ra}uÿe o dzal przeczi-
wo fwemv | bratu a on fwemv
nyeprzÿwÿodl

Alii in testimonium.

a) *Zapiska skreślona.*

1424 Kóscian^{nr} 1055

Swój

rd.

rd. 4.4.

Tako przy ten bill, yase pan Dobeslaw

zadowol szyc swemu oszczewy grzywny platu

w kasady rok

1419 Pyedr nr 592

Swoj

rd,

d. p. u.

Falek ne-wynowath oczerey swemu
polukopya zaplath na minale gody

1444 ZapWawoz nr 742

-----103c

Tedy gey wthey myrze dal
/30/ y zapyszal trzecza
czaszcz /1/ wszego szwego
gymyenyą /2/ a dwye czasz-
czy szwym blys/3/zym przy-
rodzonym aszwe/4/mv ocz-
czv y maczerzy dom /5/
dal y zapyszal a tho ta
/6/ko ysz on temv szwemv
/7/ ma spelna ponowacz
czo /8/ poko on zyw Themv
na /9/ szwyadeczstwo
naszą przyszasznycza pye-
czacz podwyeszona

OrtOssol 63,2,w.30 -

63,3,w.1-9

Handwritten notes:
d. d. f. m.
Swój

Swoj

rel.

rel. p. ur.

2961. (234 r. 1472) Jako pyotr przeszmya szradomya nye-
posslal brathv szwemv stanyszlawovy cztirnaczcze lokyeth szvkna
florenszkyego po szlothemv y pyaczi koopp polgroschkow anym
go vschkodzil Jako dwanaczcze koopp polgroschkow Thako my
pomozi boog y szwanthi Crzisch.

14722ap Wamz nr 2961

-----62a
ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
wa prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena-----

Ort0ssol 45,1,w.13-29

ad.
swój

Swoj

by kaszdy dwchowny oczczyznę pod nany trzyma-
jąc, podług sacznkw gnyenia na kaszdą wypra-
wą s nany pogechał; a gdyby nyc chciał na wy-
prawa wojny gechacz, tedy gnyenia na sstąpycz
swemv bratv albo blysznyemv przyrodzonemv. A
gdyby tego nyc chciał vczynycz any wojny postą-
pycz, tedy tho gnyenie tych dwchownych na na-
szą pracza przypysvgeny, ktorym owszeyky nylcz-
nye wkładany.

/17/. Wdowa y panna na nycsz rzecznyha.

/I/sze dla krechosczy panyenyskyey y tesz
dzewyczey obczowane 11/ nasskye na bycs od-
Dział. 10-11

3woj

rd.

di g. m.

quo socio alias tserory szvemo

146.3A92 xv 429

Swoj

al. . al. f. u.

Laboriosus Mathis ... resignavit suam
totam rem laborioso Closzoni ... , al.
szwakovy szvemv 1479 StPPP XI 266

swoj

diploma

rd.

TESTES:

† yako to fwa|cze Jako derzfek
po yego Ocze | Czocze blifchy gefł
kv [[klno]] klonovf|czva) nyfz [[pan]]
pafzek [[koranfze]] po | fwich fłarfich

L. II nr 2288

1398 Kościan nr 118

swój^o

u. ?

m. p. u.

Jaco to fwateza jaco Micolay w
ląką oktora | naŷn Micolay Czarn-
cowkŷ zalował tą | wydzerzał fwŷch
przotkow jvzŷwał [ot] | nafzelz-
cz[y] dzeffand lath

1426 Kościan^m 1163

Swoj

el.

nr. f. ch.

Jaco to swacczō, ysze Potrassius rōczil
za swego bratta Potrowy y Jacubowy 1399 Ko-
ścian nr 129

L. 2343

Swoj

ver. f. ch.

el.

306. <ta>ko mi pomofzý Bog ýfwathÿ |
 <crz>ifz Jacom przithem bil kedi |
 <P>awel Seftrznca Swego ftavil
 th<. | ...> fmaval¹ adwoma¹ gÿ
 przigi<...>

¹ Hube 37: imabal, aswoma.

1409 kel mi 306

Swoj

.nd,

me p. me

Tunc hanc causam transtulimus ad vos domini
nos ad colloquium, si predictus puer in
VII annis debet respondere, qui puer pro-
texit al. szassle stryga swego in predicta
causa 1409 LubZiem 57

Swoj (2x) ol,

ser. C. f.
ser.

870 Jako mÿ pan Sandza ranczÿl za-
fwø | Jøtrew. y za fwego bratha,
yſze mÿø mely | wyczlicz oth kaſz-
dego czloweka zatrzÿ la|tha otø
kupyø ſczofm vnich ¹⁾ {ÿteſz} za-
polowyczø | kupyl poſſagu poſmer-
czÿ matkÿ Jego Jantrwe za trzÿ
lata a tego mÿ newÿ|czlil azatom
ya dal dwadzeſzcza krzÿwen |
y dwadzeſzcza ſkod — — —

1412 Pozu w 870

swój

rd.

Mr. f. c. an.

373. Jacofmi przitem bili kyegdi Bogu-
phal ranczil fza yactora fwego
brata | ifz nemal yactor fzałowacz
otho ocz | na margorzatę zalował
Ceteri ad testimonium.

1412 Kal nr 373

380j

re. f. un.

ad,

380. Jacofmi przitem bili kyegdi bogu|
 phal ranczil za yactora fwego bra-
 tha | ifz nemal yactor fzalouacz otho
 ocz | na margorzatą zaloual
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 235: Crozmino.

M12 Kol nr 380

Swój

al.

nr. f. m.

Jaco Marej potpisał za list
za swego syna

1412 Dyedr nr 398

Svoj
3rd

nr. 12.
p. 12.

al.

436. Jacoto fwatcimi iaco andrzejca yafz-
covi | przedala fzwą czanz wvoli
y~~fz~~wego | brata pozwego brata
fmerczy

1414 Kol nr 436

swój

al.

nr. f. u.

Tako mý pomozi bog etc. Jaco czffo
Sobek | zyna fwego flal domnyé
togý flal zam | othfzyebye anye
othkmezza wyrancza|yacz kmezza
mego napanfkye fkaza|nyé

1428 Koscian^{nr} 1389

-----57a
yszludzmy stymy /9/ czo
przythych rzeczach /10/
nyebyly Czyly czo o /11/
tho gest prawo Sprawa /12/
NA to my przyszą/13/szny-
czy mowym/14/y prawo Nye-
po/15/deszrany dobry czlo-
wiek /16/ moze swego nyeo-
ddze/17/lonego syna tako
ozą/18/lowanego przyszągą
/19/ wyyaçz alle gestly
ten /20/ syn przedthym oz-
alow/21/an otakyesz rze-
czy szlo/22/wye wyełkych
czo onye tesz szludzmy
przyszagl

swój
d.
m. y. u.

Swoj

-el,

muzeum

ysze Woczech Marcina schina swego
hu Michala ... < vged nat 7 sza radne
odzenie

1470 Zap Warsz nr 1275

Swoj

d.

nr. 100.

Gernold prosz (s) swego syna Pyothra ~~filio-~~
~~rego chaza w domu swem~~ ... nye sbil barth-
nyka plathnego, Jacuba s Popoua

1472 Tym Sed. 77

-----177c
/8/ Pytalyscze tesz /9/
nasz oprawo /10/ Gdy czlo-
wyek zdo/11/wyerzenią sz-
wym dze/12/czam y zenye
wybye/13/rze zdobery wo-
ley op/14/yekaldnyka kto-
rego /15/ swego przyrodz-
onego /16/ przyyaczelä a-
lbo obcze/17/go szwego
przyszwolem /18/ y to
zapyssa przed pra/19/wem
powynyen ly ten /20/ opy-
ekaldnyk sprawycz /21/
dlugy tych dzyeczy
y tey panyey a maly albo
mozely szoby wżancz zy-
szk albo vrobek za szwoy
trud

m. f. u.

d.

Swob

swoj

rel.

rel. f. d.

Taco mÿ pomofzy bog y fwonti † |
Jaco to fwaczø^{a)} Jaco potⁿcia
[rz] | ronzila Jandrzychowÿ za
fwonkzotkø za wiczlene dziedzinÿ
mo|rawczewo atego mu ne vczinila |
a otho ftradze fzedmp Grzÿ-
wen

a) L. 2495: swaczø.

V Btblowl 42,4: swaczø 1400 Koſciañ us 147

Swój

rd.

mi. 11

Janusz s. Miłochowicz dał Wasszilowi
dwadzieścia grzywnen i pół
za swój siostrę paszagu

1411 Pyedr nr 328

swój do tego i znie
d,
m. i. f.

-----57b
czo onye /23/ tesz szludzmy
przyszagl /24/ takyemv nye-
moze po/25/magacz przyszan-
cz oczecz /26/ Any przyrodz-
ony brath /27/ albo kthory
kolye przy/28/rodzony przyy-
aczel a/29/ny gego chleboge-
dczą /30/ alle gdy by ktho-
ry my/31/al vkazacz szwo
rodzy/32/ną albo malzenszk-
ye /33/ stadlo temv moze ka-
szdy /1/ Przyrodzony gego
przy/2/yaczel y gynszy op-
czy /3/ ludze pomocz przyga-
cz /4/ yako gest prawo spra-
wa

OrtOssol (42,4,w.22-33 -
43,1,w.1-4

Swoj

rel.

rel. 4. 1. 1.

443, Tako nam pomozi bog | (24) yfwan-
ti † iacoto fwatezimi yze nebila |
yyedna¹⁾ vmowa kedi nagoffline
win|cencius Radzimski¹⁾ vano
f wfdawal | fweyzene nemano fka-
zicz lifta wan|nego napnewach |

1400 Pozn m 443

V 1403 kel m 84, sm. Piek v̄ m 42
1405 lb. m 140

Swoj

(we)

ol.

ol. f. f.

140. yakofmi przitem bili kedi Jan vano-
wal fwe szene | <a>lcze nafadowu
anawyszoczku

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Uol nr 140

Swoj

rd.

rd. p. f. *

506, Jaco to fwacczø iaco *Tiborius* |
nepocradl. Sedzi Maczeyewi | ine-
noſl dofwey ſzoni dodomu | [ne]
ani tego vzſtka¹⁾ ma |

1401 Pan m 506
Pieh v̄ m 139

Swoj

sl.

sl. l. j.

771. Tako gim pomozi bog | yfwanti †
yaco to fwaczø | yaco Witek.
Grumberg | Hance fwey zene wfdal |
przetpanem Domaratem | tedi Me-
dzirzefkim ftarofta | Ofmdzefanth
krziwen | ydwe krziwne Dal. | Po-
szagu nadzedzine | Policzfku

1405 Pozn w 771
Pieh VI nr 845

Swoj

rd.

sl. l. j.

853 ti † Jako | izmý przitem bilý ýze
Jandzey Wr̄an | czil Thom̄a Bye-
lawfkego ýze mal | Wanowacz
ý fwdacz zene fwey fefcz | dze-
fzanth grzywen napolgrzebenicz |
fka. *Alii duo in testimonium.*

.1414 Poznań w 853

swój^o rel.

rel. f. f.

Tako gim etc. Jako thÿ Cofzkÿ |
oÿesz Katharzina na fema za|lowala.
Jako dzefzancz grziwen | thÿ Cofzkÿ
Thomiſlaw maż | ÿeÿ dal ÿe feme
ze zene fweÿ | a neKatharzine.

1416 Kościan nr 567

Swoj

d.

rel. l. 1.

Raphael Suchopótek fecit satis uxori
Petri Plusto passirbieri swoj

1427 Mon. Iur. III 2

Swój

d.

ad. p. f. i.

1461

Jzem | nyeraczil zaſwego ſtriya ro-
dzon | ego Januscha gorſkego yſz
nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne ſtą | grziwen naſwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydlą wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

1436 Poznań nr 1461

Lwoj

nd,

nd. p. 1.

Sue filie als sruwey wukwe

1462 Wolff Wiz. 1, 195^v

Swój

rel,

rel. y. j.

dal wyano swey zenyę podług
dyscraya Ost Mae 114 (d)

/20/ PRzyaczyelszky po
 /21/ klon naprzod /22/
 Myly przyyaczce /23/ le py-
 thalyszczye /24/ nasz o
 prawo takymy /25/ Slowi
 Gdy masczysz /26/ na poy-
 mye zona a swey /27/ ze-
 nye wyanugye nasz /28/
 wem gydaczem gymye /29/
 nyv Stho grzywyen /1/
 mnyey albo wyączey /3/
 DAley gyesczesczye nasz
 /4/ pytaly acz tho gyda-
 cze gy /5/ myenye zatho
 nyestalo /7/ Mozely opye-
 kalnyk gy /8/ myenye thy-
ch tho dzyeczzi /9/ acz by
 OrtOssol 11,1-2,w.20-9

d. f. j.

ad.

Swoj

rd. d. f.

rd.

Swój

-----10c

/2/ Iako mayą dobywacz /3/
 nakym dzyedzyczstwa a /4/
 mayaly stego pyrwey dl/5/v-
 gy zaplaczycz nyszly wyano
 /7/ Z0ltysz albo /8/ woyth
 albo gynego szlu/9/zebnyk
 ma przycz przed /10/ tho
 stoyacze gymyeny /14/ MO-
 zely masz dacz swe/15/go
 gydaczego ydaczego /16/ gy-
 myenyã swey zenye /17/ czo
 chce ktory nyegest /18/
 woythow De sentenciato iu-
 ramento in peremptorio tem-
 pore alyas /22/ wwyaszany
 czas

de. f. d.

al.

V(o)

Swój

-----12d
/7/ Geden czlowyiek przy/8/
szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowzedzal /11/
Pyssalyszczye nam o /12/
geden orthel czo gy przy
/13/szaznyczy wyrzekly /15/
Mozely nyewyasta^Vza/16/pla-
czony dlug slowye /17/ ysz
ona myeny aby zaplaczen
/20/ Gdy by czlowyiek przy
/21/szedl przed gayony sa-
nd /22/ swa zona a oddalby
/23/^Vku swey zenye albo
swe/24/mv przyyaczyelowy

OrtOssol 19,3,w.7-24

Vram, tu'

-----16b

Swój
rd. ob. p. b.

/32/ Gdy ktho zaluge nany
/33/ ewyasthą zeszwyathky
/34/ o gego dlug albo sza-
me /1/ De dotalicio o vya
/2/ Geden czlowyiel wya/3/
nowal swey zenye ossz/4/m-
dzyeszanth grzywyen /5/ na-
swem gydaczem gy/6/myenyv
gy badaczym /8/ Upomynaly-
szczye nasz /9/ o ortel o
konyv zapo/10/wyadanyv czo-
szmy wam /11/ pysszaly tho
sznamy /13/ Pytalysczye
nasz opra/14/wo

OrtOssol 21,3,w.32-34 -

21,4,w.1-14

-----16c
gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz geden czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

-----17d
/10/ Geden czlowyek zalo
/11/wal na drugyego ysz
/12/ mv wynowath na wy/13/
mowyenyv dzyen nye/14/prz-
ewlczny a then dzyen /15/
yvsz mynal the thako /16/
dlusznik wysznal /19/ GEd-
en czlowyek myal /20/ gyd-
acze ystoyacze gym/21/yen-
ye y wyanowal /22/ swey
szenye sto grzy/23/wyen
szwego gydacze/24/go gymy-
enya

OrtOssol 22,3,w.10-24

1. p. d. m.

ad.

Andrzej

-----18c
/4/ PRyyaczelsz/5/ ky pokl-
on na/6/przod myly /7/ prz-
yyaczyele py/8/talysczye
nasz o /9/ prawo takymy sz-
lowy /10/ Gdy mąszczyszną
poymye /11/ zoną a szwey
zenye wya/12/nvge naszwe
gydaczem /13/ gymyenyv Stho
grzyw/14/yen albo mnyey lu-
bo w/15/wyączzey przes szá-
dv aten /16/ tho masz vmrze
yszosta/17/wy poszobye dlu-
gy ydz/18/yathky czo lath
nyema/19/ya ybratha albo
szyostry masza

-----26a
czo /24/ Sprawa gesth mye-
dzy /25/ thymą dwyemą /26/
NA to my przyszasz/27/ny-
czy zmaydbur/28/kv mowye-
my pra/29/wo Czokoly masz
gyda/30/czego gymyenia sz-
wey /31/ zenye poky byla
zywa /32/ kxobyje wszal my-
al y /33/ dzyerszal To ma
myecz /34/ ydzerszecz ale
stogyaczye /35/ gymyenyje
ygyne nyesto/1/yacze kto-
re masz nyedzer/2/szal za
zywotha zony swey

Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa-----

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

29,3,w.1-2

ed. m. q. f.
swoj

-----25c
iako /29/ stogy zapyszano
odszlo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
szla /34/ zamasz y vmarla
Pothem /1/ Przyszedl gey
masz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orte/3/la thy
my szlowy Gdy cz/4/yem ya
szyedzal szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo od/8/zyerszecz

ydoszagnacz gydaczego gy-
myenya y nyegydaczego

OrtOssol 29,1,w.28-34 -

29,2,w.1-8

1. 1. 1.

ad.

Swoj

Mozely on szwym gymyeny
dzyedzyczstwem stoyaczym y
nyestoyaczym

czo sz/15/wym dorobyenym
szo/16/bye dobyl czynycz
czso /17/ chce y szkazano
ysz mo/18/ze szwym gymye-
nym /19/ czo gye zarobyl
czo chce /20/ vczynycz

Tedy Jan po/21/leczył opy-
ekanye swe/22/go gymyenyą
wszyt/23/kyego poszwey sz-
myer/24/czy Tey doroczye
swey /25/ zenye wszythky
szwe /26/ przyrodzone wy-
yaw/27/ywszy y poleczył gey
szwe dzieczy chowacz do
lath pelnych

al. f. t.

al.

Swoj

-----104b

Gdysz ten vmarly czlowyck
sdrow stal przed gayonym
sandem

/31/ y dopytal szych pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robzone gymye-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czlo/4/wyck
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom
y przodkom

OrtQssol 63,3,w.31-33 -
63,4,w.1-9

d. e. f.

ad.

swój

rd. d. l. f.

Swoj

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest p o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyck /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye

dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

OrtOssol 68,3,w.4-17

-----116d

/4/ MOzely masz d/5/acz
szwego y/6/daczego gymye-
n/7/yą zenye szwey czo
chcze /8/ kthory nyegest
woyth/9/owszkyego rodv a-
lbo czo /10/ gest Ꞥ o tho
zaprawo podlug /11/ KTho-
ry czlowyek /12/ szyedzy
wprawie /13/ myeszczkyem
ma/14/ydborszkyem prawye
y /15/ tam bytem zyl albo
zy/16/wye Ten moze szwey
/17/ zenye

dacz wyano albo darowacz
na szwem stoyaczem albo
nyestoyaczem gymyenyv Czym
albo czo gest prawo pod

OrtOssol 68,3,w.4-17

rd. d. l. f.
Swój

-----146b

/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyck /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedzycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

OrtOssol 80,3,w.25-30 -

80,4,w.1-8

d. d. d.

d.

Swoj

d. d. f. f.
d.
Swój

-----185b

/3/ Zalugely kto nany/4/
ewyasta odlug al/5/bo o
szlubowane /6/ gey to
gest ona blyszya /7/ ody-
dcz sama swa ranka /8/
nyszly by kto nanya /9/
mogl dokonacz a tho gest
/10/ podlug prawa prawe
/11/ GEden czlow/12/yek
wyano/13/wal Swey zenye
osm/14/dzyesanth grzy-
wyen

na szwym gydaczem gymye-
nyv oprócz sandv

Ort0ssol 95,3,w.3-14

rel. e. f.

ed.

Swój

-----185c

GEden czlowyiek wyanowal
Swey zenye osmdzyesanth
grzywen

na /15/ szwym gydaczem
gymy/16/enyv opocz sandv
po/17/tym then ysty czlo-
wyek /18/ dal swey zenye
przed /19/ gayonym sadem
polo/20/wyczą swego wsze-
go /21/ gymyenia nyeodwo
/22/layacz any wspomy/23/
nayacz pyrwego da/24/wa-
nyą wyanaą Ten /25/ czlow-
yek vmarl Mo/26/zely ta
pany odzyer/27/zecz

swe pyrwe danye wyano y-
tesz ktemv polowyczą gy-
myenią czo gey pothem
Masz dal

-----188b
tha pany ma szyć ostacz
przyszewem gymyenyv podług
gey zapyssv

Ja/32/ko przed gaynym sa-
dem /1/ Sobyę wymowyla po
/2/dług prawa maydborsz
/3/ GEden człow/4/yek st-
oyacz /5/ przed gaynym
sandem /6/ wzdal swey ze-
nye polo/7/wyczą wszego
szwego /8/ gymyenyja stoy-
aczego /9/ y nyestoyacze-
go czo w /10/ then czasz
myal y czo/11/by pothem
mogl mye/12/cz Thako aby
ona tho /13/ wzałą
y myałą dziedzyczne po
gego szmyerczy-----

OrtOssol 96,3,w.31-32 -
96,4,w.1-13

1917

1917

Swey

d. d. f.

d.

Swoj

-----189d
/8/ Gdy ten czlowyiek /9/
ostawyl szobyie /10/ myecz
y panstwo /11/ swego gym-
yenia gdy /12/ go zapyss-
al y dal swe/13/go polo-
wyczą gymye/14/nyą swey
zenye poge/15/go szmyer-
czy a potem /16/ kupyl
ten dom y przy/17/yal gy
gdy mv wzda/18/no przed
gayonym /19/ szandem a
zona gego /20/ wzdawanyv
zamylicza/21/la

Tedy ta zona nye mą dzya-
lv ktemv domv podlug pra-
wa

-----203c
Mozely opyekaldnyk...they
zenye ostatek wyana Zapl-
aczycz zgydaczego gymye-
nya albo y stoyaczego
czego zgydaczego /4/ nye-
dostanye Czyly /5/ nyet-
rzeba gey tego wy/6/ana
doplaczacz zgyda/7/czego
thycz dzyeczy gym/8/yenya
albo czo otho gest prawo
/9/ Gdysz ten m/10/asz
wyanowal /11/ swey zenye
sto/12/ grzywyen naswem
gy/13/daczem gymyenyv a
/14/ nye gest ly tego gy-
da/15/czego gymyeny
tako wyele stho grzywyen
czego gych nyedostage te-
go mvssy ta zona nyechacz

Ort0ssol 102,4,w.3-15

d. s. f.

d.

Swój

1. 1. 1.

1.

1.

-----202d

/23/ Tedy powod mussy to

/24/ przyyacz a ma ge ta

/25/ko dlugo dzerszecz w

/26/ zacladze asz ortelem

/27/ dobadze ysz moze prz

/28/edacz wszwem dludze

/29/ podlug prawa may/30/

dborszkyeg prawego /1/

GEden czlow/2/yek myal

gyd/3/acze y stoyacze gy-

mye/4/nye y wyanowal sz-

wey /5/ zenye stho grzy-

wyen /6/ szwego gydaczego

gym/7/yenya

OrtOssol 102,2,w.23-30 -

102,3,w.1-6

d. d. d. d.

-----157c
/9/ TEgo vmarlego /10/
czlowyeka dzye/11/czy czo
ge myal /12/ zapyrszwszą
zona ma/13/ya dacz wyano
swey /14/ maczosche czo
gey gych /15/ oczczecz o-
ddal przed pra/16/wem y
themv dzyecza/17/czv row-
ny dzal oczczysz/18/ny
czo ge myal gych /19/ o-
zczecz szgych maczochą /20/
przeto ysz ony byly

Swój

szoba az doszmyerczy w
malzenstwe any zadnym
prawem roszwyedzeny pod-
lug prawa

Swoj

rd.

in fine

462. (42v) — Tako gim pomozi
bog yfwati † iako | to fwathezø Jako
micolay bil dzelen fwim | bratem
iacubem ytrzimal tø dzelniczø |
(43) trzi lata fpocogem niz gi²) ia-
cub zazwal |

✓ 1423 Uel nr 861:
swem

1400 Pan nr 462,
Piek nr 76
nm. ib. nr 469, etc.

Swoj

el.

1. 4. 11.

861 Tako nam pomofzi bog etc. Jakotho |
fwathezemÿ Jako wifotha widzer-
fal | mÿmo fefczdzefath lat ÿfwem
otczem ta voda gdzefe ÿafz byl ÿtho
yako | ÿefth wofznÿm vkaſzował
arzeth|kwa anÿ ÿe rzethkwÿn na-
myſtek | Mirowlaw nÿgdy nÿthfzeÿ-
nÿemÿal

1423 Kal nr 861

Swoj

od,

ciężko.

461. [Tako nam pomozi bog yfwanti | †
iaco to fwatczimi yfze Micolay |
| bil dzelen fwim bratem Jacu-
bem¹⁾ | trzÿ lata trzimal taø dzel-
niczø¹⁾ | fpocoÿem. czfzo yø trzima
niz ÿgÿ | Jacub zazwal | — — —]

1400 Pan w 461

Piech vi nr 76

Swoj

d.

i. p. u.

487. Jaco to fwatezimi iaco hynczka |
fwym [ob] Bratem nepollal | fwých
ludzi ani iego volø ani | iego kazno
panÿ Jagnefzka | wfzanta¹) doczu-
cey zeme |

1400 Pozn nr 487
Pieck vī nr 106

Swoj
3x

oko faru jaha ek.

i. q. u. i.
l. l. i. d.

n.

. 292. <Jaco to fwat>czimi Jaco grzegorz
fwym fi<nem ...|... n> a do beflawin
dom rozbyw lamby <... | br>al
fwa czafza czlo ja wfwe lzcodze
fa<...>

unt do ja

1408 Uel nr 292

swoj

rd.

d. g. w.

Jaco tho fwaczo Jaco Micolae
rosz|dzelifze fwim brattem nadwa-
dzefcze | lat ẏ [[Januffza] gego
dзецzo {Januffa} nigd̄ẏ | wopeckanu
māyl any gego dzelni|cza Trzi-
mayø — — —

Piek. 567.

1403 Kościan - ul 200

swoj

ol.

i. l. 141

Jacom przitem bil kedi Bofzcow|fký
fwim bratem flubil pelcze | pancz-
naczce grziwen grofzi | zafwø szof-
trø

Piek. 1343.

1409 Kościan nr 402

Swoj

ed.

č. p. u.

800 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwateczø Jaco potrek. fma |
czegem fwim bratem wÿecziftim |
dzalem [fp] fšø rofdzeloni atem (!) |
trzymalÿ fpokogem mimo trzi | lata

1412 Pau m 800

swój^{f.}

rel.

i. f. u.

Tako nam pomozi bog . ý fwanti † |
Jako tho fwatczimi Jako pýotrafz |
ffwim bratem Jandrzychem dzelen |
ne ýest

1413 Košcian m 483

swój d. i. q. u.

Jako. Margorzaczin oczecz bil dze-
len | fwancenczem fwim brathem.
ýwý|zedacz. {dobro}wolne trfzý
latha wfwem | domu.

a) Przyb. 13: z Węcencem.

1418 Kóxiou m 658

Swoj

al.

1. 4. 41.

Tako gým pomozÿ bog etc. † ysze tho swaczÿmÿ
1586 ysze pyotr zwythko | wicz byl dzelen swÿm bra-
them {rodzonym} Maczeyem prawÿm dzalem ythen
dzal | pan pyotr {mÿmo} trzy latha wÿdzerfal yffwoy
chleb gÿadl a on sſwoÿ |

1438 Pozn nr 1586

Lwoj

i. l. m.

d.

Mycolay ne byl dzelen ss Yanem bratem swim
tedy, kiedy wyszkal Petr de Ysryje, wstal
P na Yanye. 1427 Tab. 538.

Swoj

nl.

Ufian.

469 Tako nam pomozi bog † iaco to |
fwatczimi¹⁾ iaco Pawel ofwego.

szyna nezaza(wal²⁾) Micolaya aze |
trzy lata minola | — —

1400 Pozn m 469
Pieh vi m 88

swoj

rd.

d. l. u.

Jako to świadczmi iako ianek szał-
placził | fwego oczcza {dlug} lutko-
wowi fchitel

a) L. 1652: Joannis, Pudliszko, Janc

1394 Koscian nr 71

~~Bye~~
Swoj

d,

4.1.11

28, yacom przitem bil, yaco Jafek vÿ-
lz|nal¹ fwego fina dzelnocz¹ ycon |
mu calzal wrocicz

1401 Kol nr 28

Swoj

ol.

Y. Y. Y. Y.
?

242. Jaco to fwatczimi iaco wenczflaw |
porambil dwa dambi gwalthem na-
cze|szflawowe dziedzine ypothem na-
neÿ do|bitek p yemu pobral yafz
trzimal czefz|[fw]flaw fwego oczcza
mimo trzidzefzeci | lat

1407 Kal nr 242

Swoj

d,

l. l. m.
2x

878 Tako gim pomofzy boog yfwanti † |
Jako tho szwateczø Jako pan Mi-
kolaÿ | Granowfky nÿcz wencze ne

ma otczif|nÿ fwego otcza yedno
[c]fczo za fwego otcza | dlugÿ za-
placzil. — — —

1412 Pam nr 878

swój^o

rd.

f. f. u.

Tako gim etc. Jako pan. Viszemir |
pol Jezora luthoma. czfzo ge kupil |
v wolframa. vbratha fwego *cum*
tota | *ipsius* *divisione* iako list
wfdawný | mowÿ. oÿefz nan [[*Marg*-
(are)ia] {*Kathertna*} zalowa|la. witrzi-
mal. ÿe. dotichmafth. | fpokoÿem.

1415 Košicam rd 546

Swoj (2x)

d,

l. l. l. l.

941 Taco etc. yaco tho fwaczcza, Ja|co
maczek cupil poltora flada | wfwe-
go oczcza zapancznafcze grz|ywen,
a wfuego brata zapancz | grzywen
fyrokych grofy polflada

1418 Pozan nr 941

Twój

rel.

l. c. u. m.

Yako tho swyadczo, ysze Chwal pobral
czworonasz ^(scotu) nyedzelnego po smierczy swego

oczsza

1418. Pyzdr nr 522

Swoj

el.

l. l. u.

1225 yaco Micolay Granowfky | nezamo-
wilfza anyza Szobyazal | zaplaczicz
szedmy grziwen grossy | prafkych
Folkrowy mescziczu poz | nanfke-
mu dlugu ocza swego etc. | — — —

1426 Pozu no 1225

Sroj

l. f. u.

sl.

1025
Thako mÿ pomozy bog † yako tho |
Swaczca yze Januz nyewzal fta
grzy|ven po(w)ego oczcza fmyerczÿ
anÿ gich vřitka ma

1628 Kal m 1025

Swoj

de

l. i. u.

Ya ko moy mansz nye poszyczal kony dw
v sszwego bratha, v Yana s Lubyena, anym ya
dala konya yego brathu memv redzenemv

1432 Pyzdr nr 1046

Swoj

ad.

q. f. u.

Iaco pan Jacub Pruszczyky wynowath my my
za szwego oczcza trzy grzywny przesz wer-
dunka za szukno lokczem odmerzoneye 1432

S10cc XVII 30

swój

ol.

lipien.

rzatha fwego dzada | yfwego oczcza
viderfzal pol dzedzyni fzen|na trzy-
dzecy lath fpokogem atam go
nitk | prawem negabal, czfzo lefy
flecznem | graniczą — — —

1421 Kościan w 1290

Swoj

al,

l. l. l. l.

Andrzej nye gesth pricerina ku smyerezy
Pyothrowey strya swego
1464 Hölf Zap. 49

Swoj
Swego

ad.

p. l. m.

quia a... Petro... alias ad crucea swego
recepit viginti et mediam alteram marcam

1479 Regz XIX 278

P. P. U.

di

Swoj

-----122a

Pownyly dzal mayą wszancz
dzyewczyny dzyeczy... s-
paropczy my

szlowie /17/ stey brathą

dzyeczmy al/18/bo czso

gest prawo podl /19/ NA

tho my przysz/20/asznyczy

Smayd/21/borku prawo mo

/22/wymy Poyally then /23/

parobek zona za oczczo/24/

wą zywothą a vmrze /25/ly

oczczecz besz oddzyele/26/

nyą szyna szwego tedy /27/

dzyeczy tego tho nyeod/28/

dzyelonego szyna

wyeszma gymyeny szwego

dzada

OrtOssol 7o,3,w.16-28

2. 4. m.

id.

Poisy

-----56d

albo /27/ o szmyerthne ra-
 ny albo /28/ ocz koly tak-
 yego a my/29/al by zato
 przyszącz szą/30/moszodm
 albo szamo/31/trzecz y po-
 stawyl ta/32/kye szwyatky
szwego /33/ odczą gy gyn-
 ne szwe /1/ Przyrodzone y-
 tesz gyne /2/ opcze ludze
 kthorzy nye /3/ byly przy-
 thych rzeczach /4/ gdy sz-
 ye dzelyly Moze /5/ oto on
 szwyadeczthwo /6/ vczynycz
 szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

OrtOssol 42,3,w.26-33 -

42,4,w.1-8

Swoj

d.

rel. f. f. f.

486. Jaco to fwatczimi iaco Jandrzey |
neplaczil fwey | fzeftze Jafrofzce |

Przitrzech [led] leczech trzÿ | Grzÿ-
wen platu Otrzidzefanth¹⁾ | Grzÿ-
wen pofzagu |

1400 Pan w 486

√ 1403 kel w 104:2ve, Piek v̄ m 105
nim. 1421 byndr w 687, etc.

swoj

del. l. f.

rd.

Petrus Zadora. —:

Jaco yan olezfki fwey szeztrze
niczf | wanczeÿ nevinovath yedno
to | czfo yey obranczil

Piek. 752.

1404 kóscian w 242

Swoj

(are)

re

re. f. d. v

104. yako Jan fwe fetrze Jutcze [b]
powbillaoweg | fmerczy nedal pyfacz
listw napocz grziwen na | wifzy
plat anitego vfzitka ma

1403 Kol m 104

Swoj

me

ed.

ed. q. j.

1551. (93^v) yako my tho vyemy yszamyszmy szmavyely(?)
ysze thentho mykolay myan(?) dacz thoczenycza zadwe kopye
ylyethnyk szyestrze szwe(!) czambirze(!) et uxori ipsius Martini
de coczurany.

1483 Zap. Kancel. nr 1551

Swęj

rd.

rd. l. f.

74 Tako gim pomozi bog yfwãti | †
iaco to fwatezø iaco potr Ca|me-
newki zaplaczil . dzefandz | krzi-
wen Swęj Sęstre *Hedwigy* | *pro ve-*
stimentis. |

1404 Poznań nr 74
Rok VI nr 694

Swoj

rel.

rel. 2. 10

778 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
iaco oto{em} wemi | yfze Micolay
Befdrowki | zaplacił . yedno krziw-
no | y dwadzecza fwey Seftre |
Przeſprawę Poſagu |

1405 Pozn m 778

Piek 4 m 874

Swoj

nd.

nd. e. f.

793 Jaco tho fwãczymi Bartlomey |
nedawal szefftrze szwey aný | dze-
wdze yem dwu [[Copu] grzyw |
a XXX^{ta} annis czynⁿliza de chõthyõ
Chothonijno

1420 Kal nr 793

Swoj

al.

rel. p. j.

992 (50v.) Jaco to fwaczeza. yako fwacz-
cza yaco My|colaÿ Sliuenfky dal
fwey Szeferze Dorocz|cze polzagem
y wyprawą tacy wele | yaco tim
fzoltram y wacyÿ

1420 Pozn nr 992

Guzj

de

rel. y. f.

909

ÿako tha czanfzcz czwartha wkothli-
ne, akteÿ | czwartheÿ czafzczÿ
mlÿn stawem przÿflucha | anatheÿ
czwartheÿ czafzczÿ micolaÿ micola-
ÿoweÿ lzweÿ mamcze dofÿcz vczyn-
nil

1424 Kal nr 909

C. Pl. un.^x

rel.

Aug^C

breedt en de poelene vrees

swep'ch (Pul: swep, om. WH dityg 115,
Room 14)

tl 48, 20, om. Room 103

Swoj

Sophomias ^{9. M. M.} _{al.?}

prot.

dyaner przodkow sedwich ktorzy byly prozokowe-

= cerimone i. e. quinario personarum. ~~Quinio~~
~~significat quinque puncta in tessera et sic~~
~~quinione dicitur Czynth~~

14M MPKY v 115

B. pyarty przatko swytk ktorzy byly profokowe
quinione (i. e. 5 puncta in tessera) et sic quinione
odczinka a. czinka.

swój

rd,

st. pl. us.

Taco mi pomofzy bog ýfwonti^{a)} †
Jaco tho | fwacczimi jaco Jaroslaws
dal plat fwym | finowczom y [[szef-
trzenicze]]^{b)} lte czonfczy^{a)} fezo |
nane przifla

a) *Piek. 230*: swanti, czansezy.

b) *Nad literami* lze dopisano fzy.

1401 kalcian nr 177

Gdysz ten vmarly czlowyck
sdrow stal przed gayonym
sandem

/31/ y dopytal szye pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robzone gymye-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czlo/4/wyck
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom

y przodkom

ed. pl. n.

ed.

Swój

-----103c
Tedy gey wthey myrze dal
/30/ y zapyszal trzecza
czaszcz /1/ wszego szwego
gymyenyą /2/ a dwye czas-
czy szwym blys/3/zym przy-
rodzonym aszwe/4/mv ocz-
czv y maczerzy dom /5/
dal y zapyszal a tho ta
/6/ko ysz on temv szwemv
/7/ ma spelna ponowacz
czo /8/ poko on zyw Themv
na /9/ szwyadeczstwo

naszą przyszasznycza pye-
czacz podwyeszona

OrtOssol 63,2,w.30 -

63,3,w.1-9

swój
d.
d. p. m.

Swoj

(we)

el. y. j.

el.

84. jako pałkowa łzona fve dzewcze
vřfnala | pøcznacze grziwen pułcini

Zapiska skreślona w rkp.

1403 Kol nr 84

V 1418 Kosterlan nr 737: swęcy

swój

rel.

rel. p. j.

Tako gim etc. ýlze paný fwanchna
ne | fwala. výfzeý nigednego pena-
dza | po benafzcze. fweý fzeſtrze
czfobifze | malo. doftacz. naczafcz.
Benacowa | ý ſandziwoýewa. ý jedno.
tho czfzo | gim wiſnala. ý panowe-
wev fkaſzalý | zaplaczicz

1418 Koſcian nr 737

swoj.

recept. uchw.

d.

Jacoto fwaczø Jaco Szidowka bil |
røcoymø za fwa zinowøta za |
yødrzychowi dzieci ifz Mirosława |
ne mali nagabacz offzitki rzeczi |
ifwoy lift mal nato dacz

~~107~~
Piek. 732.

1404 Kościan ur 215

swój

al. pl. j.

al.

Jaco Vichna zaplaczila fwim fze-
trze|niczam dorothcze ymargrecze
e^a) gich czanfzcz {szelzczdzefzanth
Grzi|wen} poľagu pogich Babe — — —

a) *Piek. 777. opuszcza tę literę.*

b) *Polską rotę wyjątkowo zapisano na*

1404 kóścian nr 229

swoj

c. l. f.

od,

Jaco to fwaczø Jaco Maczek ffwø !
Braczø rodzonø iest nedzelen

Piek. 967.

1405 Kościar nr 288

Swoj

i. e. j.

id.

your notes with sub met (h) d. prisaan
(ll, 2 me)

1403 Fox no 920

File VI 128

Swoj

al.

v. 1. 1. 1. 1.

Jaco Jan swę braczę po rosprawę ne wsól[i]
vszitku dwnaczcze grziwen 1409 Kościan
nr 407
Piek 1349

swój

al.

in. 1/10

Jaco tho fwatczą yffe Januff Su-
lewfký yff|wą fzoftą Margorzathą
fwego dzada y | ffwego oczcza
wýdzerfal pol Dzedzyny | Senna

{czffolezý zlefcz|nem graniczą} trzy-
dzeczy^a) lath fpocoyem a tam |
go nikth prawem ne gabal — — —

14 21 Kościan nr 1210 a

swój

al.

in. 10.
in. 10.

Jaco Jan ffwø linouiczø nyemal[i] |
nygednego p^{ra}va cuzoftey czøfzci |
nedamirouicz ale iagnefzca wi|trzi-
mala tø czøfz trzidzefzci lat |
itrzi lata ffwim finem Racziborem

Piek. 1196.

1407 Kościan m 353

Swoj
20

sol.

i. p. u. n.

i. l. f.

736 a wten czas goli
przedal nyebil dzelen zbratem | fwim
any zkatharzinø fwø | fynowyczø

1428 Kal nr 736

Swoj

do fe
falu da.

ol,

v. l. f.

720 Tako gim pomozi bog yfwanti † |
iacofmi . bili iednaczmi {ifkafali-
smi} medzi nekem | a medzi dzied-
rzychem, ifze neko | mal . fwø ⁴⁷ matø
przifancz, iaco | iego oczecz ne-
wfdal . dziedrzychowi | nekowi¹) ocz-
fni. *Alii* : iaco to fwateczø | — — —

1403 Pan w 720
Piek vi w 435

Swoj

al.

Święty

Jako czo^(s) swą brzozą wycupil dw rathę, thy

listy tych pyenądzi^{ch}, czo ty listy mowa

1415 Pyzór nr 438

swój

d.

in. 4. 1. 1.

Tako⁸ gim etc⁸. ýz Jan. szwa⁹
braczą. ne | trzima waczeý¹⁰ in¹¹
*Pijanowicze*¹¹. nifzlý¹² | ten dzal.
czfzofze gim doftal. pogich | ocz-
czu. genfze. dzal. gich oczecz. vi-
trzi|mal¹³ porofzdzelenu. trfzý latha
dobro|wolne.

1418 kościeln m 704

~~Swoj~~

rd.

v. l. e. f.

yaco tho fwaczcą yaco bil macz|ek
dzelen fwim oczczem yfwa bra|czą
mymo crzy latha

~~1418~~ loan nr 943

Swoj

rd.

U. p. d.

994

Taco mu pomoz bog | yfwantha
ew^angelia Jaco Czydl ten | list na-
zedzina prufime Cszoz Jan | gy-
wensky fwa matką przedal yw|szdal
prufime Staskowÿ Colinskemu |
yten list poprawe Scancellarieÿ |
wyfzedl ale sgorzal *Item duo* : Ja-
smÿ | flifzeli list ten czta^{cz} *Et tres* :
yaco | to fwaczcza

1420 Pozu w 994

Swaj

i. l. j.

d.

Micolay jest plichy po sestroze ocrora swego,
po strzynye ... ku trzeze crasory wssy Jawybru...
myrly Yan Lchyrak z bracia swa y sostroa-
my. 1427 Tab. 538.

Swoj
2x

rel.

i. l. u. /
i. l. u. /
?

732 yako tho fwyadczo yako Jandrzej
lu|bowfký ftrýg kzandza Maczka |
drýgin [[b]] y fmatkø fwø wydzer|
fzal trzi dzefci lath dzedzinø prze-
fze|kø [[l]] [[naýed]] nagednø rankø |
pocoýno ý kzandz maczek ftri|gem
fwim

1428 Kal w 732

Swoj

ad,

i. f. u.

159. yaka Macek fwim finem newfzøl
Marcino|ui pfa gwaltem inedalgo
drugemu | finoui

1406 Kol nr 159

Swoj

ć.ć.ć.

al,

1015
Taco mÿ pomozÿ bog † [y|ze]
ÿaco tho lzva|cza ŷ|ze [bla|zeÿ]
zawÿ|za swa bra|cza [ne] niedzelna
[fv e] Suchorzewa | [nie] polzÿecl
Coldri Slachethmv Bla|zÿewÿ
Skothoÿecz|ca taco dobreÿ | ÿaco
pÿacz grzÿwien

1428 Kal m 1015

Swoj

al.

i. e. j.

1630 Taco nam pomoz bog | *et sancta crux*, Jaco to swa-
czimi, Jfze oczecz helfczin [de] Sza | ndzyna Micolaj
byl dzelen prawim dzalem wieczny^m [fp] Sbra | cza fwa
rodzona fpawlen y woczehen | — — —

1443 Pozan us 1630

d.

d. p. m.

hij

Tales * enlidenes usneli, * enlô nd
nerosno serim sinowcem sjetel

1402 chedli 118

Swoj

ad,

W. P. m.

527

Tako gim pomozi bog yfw | anti †
iaco to fwatczø iaco | dopotrka No-
filinſkego chø|nfa newodla con
Oziyafze | wih ani tego Potrek
vzitka | ma fwim ſzinem Macze-
yem¹) |

1402 Paen nr 527

swój

sol.

v. p. m.

TRCOWSKI. — 1900.

Jaco wawrzinecz^a) łodzki ffwim |
finem dobrowolno powgednanu |
trzi lata wolvark pole drofzinfkego |
Mlina witrzimal

^a) Piek. 1096: Wawrzikouecz. Wyr
wyrazem Rota.

1406 kościan nr 318

Swoj

al.

infi. un.

Tako gým pomofzy bo{o}g y fwanti
† Jako tho fwateczø Jfze pyotr
Vrbanowfký ne ýal na Grodnø
pana woyewodzinø dziedzinø a
{ne} pozekl Maczeyewý Szełcz [pow]
powrołow Swým fynem gwał
tem wprzewroczu.

1415 ~~20~~ XX XVII 168

Swój

al,

v. l. u.

887 Tako gým pomofzy bo(o|g¹) y fwan-
ti | † Jaco tho fwateczø Ifze pyotr |
Vrbanowský, ne ýal . na Grodnø |
pana woyewodzinø dzedzinø a | {ne}
poſzekl Maczeyewý Szefcz [[pow] |
powroſow, Swým fynem gwal|tem
wprzewroczu — — —

1415 Pozu m 887

Przyb 11-2

2Pxxvii 168

swój

d,

i-lem.

Jacoto⁵ fwatezã Jaco pan Andrzej⁶
Grifinkÿ | wÿdzerfal⁷ ten zapuſt
czſſo on pani Jurcowfka | zalowala
XXX lat⁸ a trzy ſpocoÿne ÿfwim
finem⁹ | ÿ wgego¹⁰ [[obronÿenv]]
bil y wgego dzerzfenv¹¹

1421 Koſciannd/1208

Swoj

d.

i. p. u.

Primi

1501
quatuor | dicunt et duo: Jako tho
fwyathczą yfze Ma | czek Crzyfzew-
niczky yfwim finem Ja | nem wy-
dzerfzal trzecyą czancz Crzy | fzew-
niky oyanz Mikolay wyflaw | fky
zalowal mymo trzydzefci lath |
nyfgo tengifti Micolay prawem |
zafwal — — —

1428 Pozn nr 1501

Swoj

el.

in. un.

Przyjel gesi... by

~~by~~ swym synem Stanislawem. ~~z drzewcem~~

~~z drzewcem na czele kryje y na rozkazy.~~

~~Apr. Jan. III. 335. 1498 Apr. III 335,~~

swój

odier
i pło

d.

Jaco Jaczek ffwimi dzezmi vi|trzi-
mal trzeciø czanfecz volvarcu |
wcrayeucech mimo trzidzefzeci |
lath idal zato gine dziedziczftwo

Piek. 1178.

1407 Kościan m 339

swój

dzieni
c. pl.

rel.

Jacobus ...

ifz to fwaczimi ifzmargarzetha | ne
Sz{d}yla^a) palowich kony fwymi
zdeczmy | a ny tego vzitka^a) ma

a) L. 1709: Szyla, vzitha.

(les. ...)

1394 Kościaru nr 15

Swój
2x

el.
e.

in. en,
c. M.
P. W. W.

395. Jaco to fwatcimi iaco pani Magda-
lana | fwimi dzeczmi vidzerfzala
ty lanky | y chmelnikÿ [mi] trzi-
dzeszczi lat do|brouolne ocz dzet-
rzych od fwich [zol|tiszow zaloval
niz ÿe pravem vga|bal

1412 Kol nr 395

Swoj

red.

red. ca
i. p. l.

1121. (783) Jako Mnye pany Stara Swymy dzeczmy lystu
Nye vydala ktory my byl vrban ranczyl².

1461 Zap. kasa nr 1121

1462 " " 1151

Swoj

rd.

i. pl.

diem^x

tele na-

959 [za wfzoly [gelefmÿ mÿ gych wfza] |
gele gych onÿ wfzoli any [gy w]
gych | wfithka ma fwymÿ dzecz mÿ
Primi dicunt: | nas oczecz. any gych
wfitka mamÿ | fnafim oczzem

1418 Paen nr 959

Swoj

d.

i. f. u. r.

650 Tako gim pomozi bog yfwanti †
Jaco | przitem bili, yfze Wyrzban-
tha Swim | oczem ne przedal. Dam-
browy czfzo | wümerzona Sdzedzini
Rofbiczczą¹⁾ | panu Dobrogoftowy
Alii in testimonium : | Jaco to fwat-
czø

1408 Pozn m 650

Piek v̄ m 1235

Swoj (2x)^{al},

l. p. u.

940

yaco tho fwaczczą yaco bil macz|ek
dzelen fwim oczczem yfwa bra|czą
mymo crzy latha

.1418 Poznań 940

Srój

rd.

C. p. u.

Tako, jako wyjechał cupil dsadystwo

Początko in Główny w Czajka y potem

Nassey (a) szym ossem wydzierał trzydzie-
cisy y trzy lata poczyno

1415 Pjadr nr 577

Surj

du

ic f c the

827 Takomÿ pomozÿ bog etc. yako |
tho fzwatczą yfze yan fzwÿm |
othczem tha czafcz dzedzÿczthwa |
827 okthorą nan Marczÿn zalował |
trzÿdzefczÿ lath fpokoÿnÿe | wy-
dzerfzał — — —

1421 Kiel nr 827

Swoj

d.

i. l. m.

1183 Taco gym pomoz bog yako tho |
fwacza yako yest [vocczk] vo-
czech | Othuffkŷ Rofdzelon Swym
oczczem | ywfzal zadzal trzy Slady
zaoczczŷ | ffzna yzamaczerzyffnŷ
awaczey Nycz | nedzerfzal. adaley
lyftem wany | otcza negabŷ My-
mo trzy lata | — — —¹⁾

1424 Pozu w 1183

Swoj

d.

cl. p. m.

1185 Tako gym pomoz | bog etc. yako to
fwaćza yako yeft woczach | Othu-
flky Rofdzelon Swim oczczem
ywfal | zadzał trzy Slady zaoczczy-
fna yzama | czerzyfna awaczey
nicz nedzerfal. ada | ley liftem wa-
nym oczcza negabał My | mo trzy
lata | — — —¹⁾

1424 Pozu w 1185

Gurj

ad.

v. y. m.

917 [ytam pan Tarchal
prawim dzedzem | yest ytrzydzefczy
lathą wýdzerfzal | szwim othczem
yako prawy dzedzydczy

1425 Kal nr 917

Suraj

Suraj

ad.

948 Thako mÿ pomozÿ bog † yako tho
fwathczã yfze Swanthomir | fwym
oczem trzydziesczÿ lath ytrzÿ |
latha dzelnicza wtrzedzewe oktho-
ra gÿ fdzÿch obfzalowal

1426 Kal nr 948

Swoj

d.

in. l. m.

Duo primi: Jako othem vyedzą
Et | alii: iakotho fwyatheczą yfze
pakochos | fpoklathk widzerfzal
czawyartą cząfcz | fladu werzeku
1515 yffwym oczem dobro | wolnyę trzy-
dzefci lath fpokogem nyfgo | hanka
prawem nagabala anytam bila |
wtrzymanu any geÿ oczecz |

1428 Poznań w 1515

Swoj

d.

in. l. m.

Iako Jandrzey z szwim othozem widziszal dobro-
wolnye trzidzeszezi lath zenszky vklad, dziedzic
szthwo tho, czo gy poziwal Pyotr z Zolcza

1436 Pysdr nr 1240

albo /27/ o szmyerthne ra-
 ny albo /28/ ocz kely tak-
 yego a my/29/al by zato
 przyszacz szą/30/moszodm
 albo szamo/31/trzecz y po-
 stawyl ta/32/kye szwyatky
 szwego /33/ odczą gy gyn-
 ne szwe /1/ Przyrodzone y-
 tesz gyne /2/ opcze ludze
 kthorzy nye /3/ byly przy-
 thych rzeczach /4/ gdy sz-
 ye dzelyly Moze /5/ oto on
 szwyadeczthwo /6/ vczynycz
szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my

ad. i. q. i. m. i.

Swoj

Swoj

ad.

1. 4. 11.

612 Taco gim pomozi bog y fwan{ti} | | †
Jaco to fwatezø Jaco Clara | fwim ✓
finem neprzedala | fwey maczerzi-
fnÿ wtoworco|we alye ftoÿ wetrzi-
dzefczy | krziwen wzaftawe — — —

✓ Akhen 132: swem

1407 Pozn nr 612

Beh VI nr 1132

Swoj

well do
two do i. p. m.
do ~

Yedna pamy pnynda swem
panem przed gayny swol Oct Dec 132 ⁽¹⁾

Swoj

sol,

i. y. u.

149. yako Hanko fwim oczem vytrzi-
mala po<lo>|uiczø Gorzicz trzidzef-
czy lat ytrzi lata fp<o>|coyem ycu-
pona veczno

Zapiska skreślona w rkp.

1405 Kal nr 149

Ströj

ed,

č. p. u.

Yako Nythoča y (a) swyt ocaččen wyčernala

nyčo tracyčesny laň počyno y nyra

tracoč čačca tracoče ožčesny Drožgowa

1918 Fyččr nr 546

Swoj

liq. un.

d.

409. Jacofmi przitem bili kegdi Sbetha
fwim | micolayem finem dala szecz
atrزيدةعزي grzi|wen derfcoui po-
trafzoui grzimecze betcze {potrovim
szoftram | rodzonim} na | gich
czanecz wechlewe

M13 Kal nr 409

swój

d. 4. 4.

d,

571. Jacoſmÿ przytem bil [[k]] Jako luth-
ka ſzwym manſzem Janem wy|pra-
wyla vbiflawa weczÿ bila | wran[[d]]-
czÿla

1418 Kiel m 571

Swoj

i. p. u.

rel,

648. (122v) yako tho fwyadczo yako
Grzemka | wroczyła fwým mofzem
Stani|flawa Rzeketfkego dofzyda
we|dwadzeftza a wecztirzi grzyw-
nÿ | domofzyka fzemfkych penãdzy

rel 648

1119 Kal m 648

swój

d.

v. p. m.

Tako gim etc. Jako tho fwateza³
yż | panÿ Prachna⁴ fzwym⁵ ma-
zem⁵ | thø lanka⁶. trzÿy lata wi-
trzymala⁷ | fpokoÿnne⁷. Naÿeÿsze⁶
lancze | [[p]] Jacuſz Sepenſki dwe co-
fze | <...>l^a)⁹ fyednym¹⁰ podleÿfzim¹¹

1419 Koſcian nr 748

Gurj.

i. l. u.

d.

755 Jaco Agnetha ranczyła szwym |
meżem poſpolythu ranku Janowÿ |
przybiſlawÿcz *pro tribus marcis cum*
media latorum grossorum.

1420 Kiel nr 755

Swy

d.

i-f-u.

1139 Taco gym pomofz etc. yfze czfo
fzalowal | Stanislaw Skamenewa na-
margorzatha | Sdupicz olaka czfo-
mu pofecla yaco napo | fwe tą yeft
ona wyderfzala Swim oczczem |
mýmo trzidzefczy lath.

1423 Pozn nr 1134

Swoj

ad

infirm.

Yako tho swyadczo, yako pan Burczek nye yachal
w panye Heleny zapust y nye porobil gwaltem
dwudzestu a dwu dobu, yedno czso mu dala pany
y s swym zwakem y gdzie mu ^{gich} Wydzwcasal

1426 Pyzdr nr 809

Lwoj

in. l. m.

ad.

Lwaczyny, iszyc Jachna swym matrem
Borzugem ne wynosla... 1427 Tab. 538.

Swoj

1435

i. p. u.

1451

Taco mam (!) | pomofz bog etc.
Jaco to fwacza Jfze [pana] | paný
febronya Swým fzynem Szmache-
yem | Skrapyewa nevrabyła [d] pol-
torafta prze | rabli [y] przededcztir
dww zaclathnu ydww | branynu
gwaltowne wedwunafcze Szoberow |
nich awofzmidzefanth podleifchil (!)
ynevilovi | rib {narczeline} taco do-
brich iaco dwadzeftcza grziwen yed-
no | tu gdziezey [podano] {wfdano}
nawedercow y vidzerzala trzi lata |
dobrowolno nawedercow — — —

1435 Pozn nr 1451

-----8b
/21/ Pytalyscze Gedna nye/
wyastha szwym mazem /23/
przyszla przed gayony sand
De peraffernalibus et /25/
superpellectilibus hoc est
de gyerdze /26/ Proszymy
wasz navcze /27/ nasz czo
gest Gyerda nye/28/wyescz-
kye rzeczy czo zlu/29/sza-
ya napanye /32/ Pytalyszcz-
ye nasz Hannus /1/ Zawolal
zalowal na pa/2/nyę anna
ysz gey dal s/3/chowacz
dzyesancz grzywyen

OrtOssol 16,2,w.21-32 -
16,3,w.1-3

Handwritten: *Handwritten*

Handwritten: *Handwritten*

-----109b

Potem vmarla ta pany pyr-
wey nyszly szyme sthym sza
powyedniczą rosprawyla
tho gest pospolu

szw/14/ym mazem ysz thych
dze/15/czy opyekaldnyczy
mye/16/nyly acz gey masz
thych /17/ dzyeczy oczcz-
ym nyemą /18/ dzalu kthym
pyenadzom /19/ bo on gych
gescze wszey /20/ nygdy
nyemyal avo/21/bronye
przeciwy temv /22/ ten o-
zczzym mowyl Gd/23/ysz on
zopyekaldnyky/24/em pos-
polu

zagego zony zywotha tą do
foldrowaly szyme thych
dlugow

OrtOssol 65,3,w.13-24

n. f. m.

id.

Swój

Swoj

rd.

infirmi

Stanisław z bratem... udzielały
wczesny kształt między Katharyna i
Dorothea z sydem swim maxem

1478 RK 7# VII 59

-----187a
przeto wy nyemoczecze szw-
yathczycz thym gednym
czlowyeken

/1/ Any spomoczą tego p/2/
rzyszasznego pyssarzą to

/3/ zapowjedanye sprawa

/4/ Pytalysczye nasz /5/

oprawą tymy /6/ szlowy Ge-
dna pany prz/7/yszłą swym

maszem p/8/rzed gayony sa-
nd y wżą/9/la go szobye o-

pyekald/10/nykyem J wszda-
la mv /11/ swe wszythko

gymyeny /12/ poswey smye-
rczy

dzyedzyczne myecz thym o-
byczagem

u-f-u

ad.

Swoj

Swoj

ad.

194

nie byl nagaban o thy pyenyadze. Przeto my v-
stawylismy, yss gdyss Lucia s swogym naszen
mieszkała s swym naszen trzy lata y trzy mies-
syące a Franczka w tych leczech nie gabala a-
ny pozywala, aczkole gey gesese lyata nie byli
wyszly, na nylesesa a Franczkowy tym obycsagen
dawnosca trzech lyat y trzech miesyacy przy-
sadzylismy.

/50/. O dawnoscy dziedzynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dziedzina za sto
grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczyl
Dzial. 26

Swoj'

rd.

rel. y. j.

592 Tako gim pomozi bog yfwanti †
yaco przitem bili, Jaco Jarisz | dal.
dzefancz krziwen fwey | finowiczi,
yfszbi¹⁾ potraffa ne¹⁾ | mala gabacz
poýego fziwocze

V 1428 uel nr 236:
24e

1406 Pam nr 592
Pieh vj nr 1023

Swoj

rd. ?

rd. l. f.

605 Tako gim pomozi bog yfwanti | †
Jaco to fwaczø Jfze Przetoczno |
bilo Bodzaciey [babi] babi, a |

Macz Bodzancina dalay {ø} fwey² |
dzewcze zaczanfcz.

1406 Pozn m 605

Piek vī m 1118

Trój

od.

dużo.

Yako Dzerstek dał osmnasce grzywien [?] groszy ~~XXXX~~

sztyrokich na Halszczinę oczcziszną swę

synowice

1430 Pyzdry nr 947

Swoj
2x

(swe)

re. f. uerth.

rd.

rad. f. f.

Tako nam pomozý bog etc. yako |
tho fwyadczo yako pyotr Camp|fký
736 przedal gýmýenye fwoye y | ka-
tharzininò fwe fynowice zte |gite
katherzini wugyem{dzerfkem} radø |
y przywolenim,

1428 Kol w 436

↳
odpisanie

Sroj^W.

al. al. 10/1
?

Yako Pyotrasz dal pyatnasoze grzywen

grossorum latorum na oczczisno Halsczinõ

swey synowyce

1430 Pyzdr nr 946

Swoj

d.

rel. G. J.

Yako Pyotrass dal pyatnascze graiven grossi
ssyrokich na Halscsinõ ocsesimõ synowycze
swcy

1430 Pyszdr nr 946

swoj

o. l. i. f. i.

d.

1000.

Jaco to fwateczø Jaco Baranek |
ffwø fzonø nemal pÿenandzi | pÿo-
trafzewich wti czafi ke|di ye zwo-
fznim zapowedal | Sandziwoÿ.

Piek. nie notuje.

1410 Kościół (nr 425)

Swój: *do tej pory dr.* i. l. f.

580 Tako gemu pomozi bog | y fwanti †
iaco Marcin Swazon¹⁾ | Chorinski
yal . Gwaltem | moczno wrambino
wýego | opekane, famoczwart | fta-
ko dobrimi iaco fam | afetrzimi
podleżimi — — —

1405 Form nr 580
Pieki vi nr 864

swój

d,

11.11.11

Tako etc. Jako Andrzej Błofz |
newizól wanczej katherzina | fwo
zonę pozragu. jedno pýancz | grzi-
wen. anýgo wãnczej wcho|benicze
wnofl. etc.

1415 Kóscian m 545

swój

al

d. l. j.

(191) Tako gim pomozi bog ỹ fwã-
tý | † Jako tho fwatezò Jako Cibek
fwo zono. panu przibiflaowÿ | wefz-
plawu. nazaftawil zafta|wÿ. anÿ-
mufze gwaltem wrzu|czil wto za-

ftawo. anÿ gim | thÿ liftÿ [wr
zaftawne wran|cze przifzlÿ. anÿ tam
zaftawÿ | trzimal.

1415 Kościelną nr 559

Swoj

al.

i. l. l. l.

Yako pany Sandka szama sze stirny podleyszimy

yala gwaltem y moczą na pana Yandrzeyową

dsedzią, gdesz yego czesoz y on po swem

(c) czw (a) swą szonw wytrzymaly trzidzesocy

y trzy latha pokoyne

1421Pyzdr nr 966

swój

d.

v. e. j.

Jaco to fwatcza Jaco Jarofflaw
newzał {zÿagnefka | fwą zon<a>}
XXX | grzywen ot Sobca a Maczca
yego bratha | rodzzonego wÿana
{fzwe zonÿ} ale wzał poffag prawÿ

a) Zapiska skreślona.

1424 Kościan^m 1090

Swoj

d.

in l. f.

1429

Jaco tho | fwacza Jfz otem wemy
Jfze pan [Jan nye | mezcowfky]¹⁾
mýcolay fmargorzatha fwa | zona
fzotorowa othpufczil panu Janowy
ne | mezcowfkemu plaecz potfzity
popeliczami | tacy dobry yaco dwa-
dzezcza grziwen ydwa | vofzniky
{yvolzi} aco Szedm grziwen yraby
ypofczela | viprawy yaco gynfchim
Szofttram dal ydz | elzanth grziwen
pofzagu *Et alii testes* : Jaco to fwa-
cza — — —

1434 Pozn nr 1429
Przyb 24

Swoj

el.

i. e. j.

1241

Taco mu etc. Jaco czo byl wfal
Swą | zoną odzena Szuken ygyn-
nych rzeczy | odzewnych tego on
nefdzyl wyfchey | yedno czo fza
yego zona zedrała |

1427 Poru w 1241

Swoj

u. l. f.

ad.

1024

Tako mÿ pomozÿ bog yfwathy †
ya | tho fwączcza jze Jan oczczecz
voczechow | wzal fzfwa zona azyego
maczerza trzidze|fczy grzyven po-
fagu [[athego] {ypolozil | gye na-
fymanovÿe czanfzÿ ynagnevo|vye
tamyste wcrovycza nazaftava}

1428 Kal nr 1024

Swoj

al.

i. p. j.

751. (940) którą ya serzinya postawila vstanislawa stey my
wibral sswą zoną zacztirzi kopi rzeczi.

1445 Zap. Kanał nr 751

-----25c
iako /29/ stogy zapyszano
odszlo/30/wa doszlowa wpy-
sza/31/nem reystrze A gdy
yv/32/sze tha nyewyasta v-
czy/33/nyla tho danye po-
szla /34/ zamasz y vmarla
Pothem /1/ Przyszedl gey
masz przed /2/ gayny sza-
nd ypytal orte/3/la thy
my szlowy Gdy cz/4/yem ya
szyedzal szwą zo/5/ną wgy-
ey gymyenyv /6/ pelnym pr-
awem mam/7/ly szwey zenye
prawo od/8/zyerszecz

ydoszagnacz gydaczego gy-
myenya y nyegydaczego

OrtOssol 29,1,w.28-34 -

29,2,w.1-8

u. y. d.

d.

Swój

u. p. fi

rd.

Swoj

-----60c
 a druge mvszy/21/lem for-
 drowacz a to /22/ czyem
 dzyerszal zwa /23/ zona y-
 myal ymyal /24/ spokojem
 wyaczey /25/ nyszly rok y-
 dzen A /26/ bandacz ona
 sznamy /27/ wgednem domv
 albo /28/ wmyesczye kuge-
 dney /29/ czerkwy chodza-
 cz myl/30/czala any otho
 szye /31/ vpomynala tu
 gdze /32/ by myala mocz
 py/33/tamy naprawye

Azaly my nyemamy podobnye
tho gymyeny dzyerszcz

/3/ Tho przydze gey brat-
 hu /4/ Sprawego prawa ya-
 ko /5/ gemv szyostra wszd-
 ala y szapysala /6/ Daley
 py/7/talysczye nasz o /8/
 prawo thymy slowy gdy/9/
 by maszczyszna wylega/10/
 nyecz czo nye stadla mal
 /11/szenszkyego szye naro-
 dzyl /12/ poyal zona vro-
 dzenya /13/ stadla malsze-
 nszkyego a /14/ ma gymye-
 nye krothko /15/ albo dlu-
 go czo zarobyl /16/ szwo-
ya zona

OrtOssol 29,3,w.3-16

at chm 26: news

Swój

d.

i. y. f.

dojad tho gymyeny /18/ ny-
 egest wszdano przed /19/
 prawem ale bandzely tho
 /20/ wszdanye poczwyerdzo-
 no /21/ asz przeczywko te-
 mv wrok /22/ywdzyen nykth
 nyeodmo/23/wy Tedy kthemv
 szandzą /24/ albo panstwo
 nycz nyema/25/yą podlug
 prawą etc /26/ DAley gdy
 masz /27/ bydlil szwoya
 /28/ zoną poczeszną wmal-
 zen/29/stwe a then masz
 spal by

sznyewyastą gyną bez ma-
 lzenstwa

OrtOssol 31,2,w.17-29

aktów 30: nure

v. p. f.

al.

Swoj

-----2b
/13/ DAley mogaly wyle/14/
ganczy y besz prawny /15/
ludze dacz albo przedacz
/16/ swe gymyenyne gyne
/17/mv panstwu /20/ DAley
gdy panstwu /21/ przymar-
lo kthore gimyenyne /24/
DAley gdy /25/ masz bydly-
lby swa po/26/czeszną zo-
ną wmalzen/27/stwe athen
masz spal/28/by szgyną /1/
DAley mozely wylega/2/ny-
ecz y gego dzyeczy szye/3/
dзец wlawyczy albo w /4/
kthorem ginem vrzadzye

OrtOssol 12,1,w.13-28 -
12,2,w.1-4

1. 2. 1.

rd.

Swoj

1. p. d. i.

d.

S. J. J.

-----12d
 /7/ Geden czlowyek przy/8/
 szedl przednasz wgayny /9/
 szand y zapowzedzal /11/
 Pyssalyszczye nam o /12/
 geden orthel czo gy przy
 /13/szaznyczy wyrzekly /15/
 Mozely nyewyasta za/16/pla-
 czony dlug slowye /17/ ysz
 ona myeny aby zaplaczon
 /20/ Gdy by czlowyek przy
 /21/szedl przed gayony sa-
 nd /22/ swa zona a oddalby
 /23/ \sqrt ku swey zenye albo
 swe/24/mv przyyaczyelowy

Fram. Au'

-----26c
albo tesz gy/17/myenye
przymrze od gey /18/ rodz-
yny A gdy then masz /19/
wmrze przydzely gey tego
/20/ czo gymyenia czyly
nye /21/ przydzye Sprawa
albo /22/ czo prawo wyer-
ne vkaze /23/ NA tho my
przyszą/24/szncyzy Szmayd
/25/burkv mowimy /26/ pra-
wo czo masz szwa zo/27/ną
zarobyl tho zenye po /28/
nyem szostanye

OrtOssol 29,3,w.16-28

-----146b
/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyck /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedzycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

Ort0ssol 80,3,w.25-30 -

80,4,w.1-8

11.1.11
d.

Swoj

-----163b

Stymy moze woith sand gacyz y sandzycz czo trzebą anyemaly /1/ albo nyemozely gych /2/ wyaczey myecz ato gest /3/ prawo podlug prawa /4/ FRzyszedl ge/5/den czlowyck /6/ szwa zoną przed /7/ gayonym szadem y w/8/szdał gey polowyczą /9/ szwego stoyaczego gy/10/myenya czo go szam /11/ dobył y zarobyl tako /12/ aby ona pogege szmyerczy yako dziedzyczką vczynyla yako by chczała.

OrtOssol 87,1,w.32 -

87,2,w.1-12

u. d. f.

ad.

Swój

swój

i. pl. u.

el.

438. Jaco tho swatczimi¹ iaco Katherzi-
 na | fwimÿ przotkÿ trzimala {trzeczą
 cząfcz | culigowa | oyanfz przib|ka
 nakathe|rzina zalowa|la} [[culigowo]]
 mÿmo trzidzesczÿ lath nigdy fg{i}ch|
 dzerzenÿa nÿewichodzila

¹ Ul. 495: swatcimi.

MuKwKw w 438

Gwoj

l. pl. m.

al.

154 Thako mý pomofzy bog † yakotho |
fwatchezemÿ ýako panÿ doroþka
wydzerzala trzÿdzeczÿ lat fpo-
koÿne | fwÿmÿ proþkÿ ta czafcz
okthora | nanÿa *Hedwigis* zalowala
atha nÿg<dy> | wízaftawe nÿebyla
etc. — — —

1423 Kiel nr 854

Printed in Poland

Zakład Narodowy im. Ossolińskich

Swój

rd.

implement^x

Jaco Vācencsow oca y Hācencsow

po smet oca vitzimal xxx

lath y trāj lata <1> swjmi

synowāti tφ niwa

1415 Pyzdry nr 395

swój^o m.

kl. f. m.

Tako gim pomozi boog etc. Jaka (!) |
katharzina Pfarfka. newfzola | *Andree*
Blfzowý fwemu oczezu | liftow tich.
czfzo był gýmý wý|kupil pfarfke
dzedzina, *in | centum marcis grossorum.*

1416 Kościan no 606

swoj



od.

liq. un.

334

Jaco to fwaczimi Jaco Miroflaw
yest blifzi | kthey dzedzine yalz¹
wawrzinecz {trzima} pofwem | ftriyu
nifz wawrzinecz

1411 Kol m 334

Swoj

di

du fi the

714. Tako yako | czfo fzałował namýø
micolaÿ | odwadzefcza grzywén po-
fwem | fftrÿgÿu Cruku abichmu
otnich | do fmÿerczÿ platował tich
gef|mu {ia} nyebil wynowath anif-
mu | otnich do fmÿerczi platował

1427 Kal w 714

Strój

nl.

lipiec.

Yako pany Sandka szama sze stirmy podleyszim

yala gwaltem y moczą na pana Yandrzeyewą

dzedzina, gdesz yego czescz y on po swem

(c) czw (s) swą szonw vytrzymaly trzidzesocy

y trzy latha pokoyne

1421Pyzdr nr 966

moje leg. den

Swoj

ad.

del. m.

Jako to swyadczy mi y e tem wyemy, czso pan
Jandrich czyandzal, the czyandzal w tem leszye
ktorego bil w dzerszenyu po swem dzadu
y otazu dotichmyast

1422 Pyzdř nr 709

swoj

rd

l. y. u.

Jaco Janow oczecz vramfzevey |
maczerze dzedzinø Cocofzczino |
vecugiczfe^a) vcupil witrzimal yø^a)
fpokoyne trzi lata apotem on po
fwem oczezu yø witrzimal trzi |
lata podlug zemfkego p^{ra}va

^a) Piek. 1193: vecugicze, ye.

1407 Kościan nr 350

Strój

de

lip. un.

Jaco Vãczenczon oczecz y Hãczeneca
po swem oczecu witrzimal xxx
lath y trzÿ lata <s> swÿmÿj
synowãti tφ nira

1415 Pyadr nr 395
Pmub 11

Swoj

ad.

dufuch.

704. yako [[oczecz pana Swýe] | Swýema
wydzerfzal trzi|dzefczý lath po-
coýnye [[thy|czøfczý czo gye] po-
fwem | oczfu thý czøfczý {wizý |
rofzewýczach} ogyefz nan [[fzalo-
wano] fcarfzew|fczý fzalowali

1425 Kol m 704

Swój

v. bl. m.

rol.

633. yako tho fwyadczo yako ka|thulza
nÿepoflala fwych | fynow de Swyan-
thomirowe | fapuſti, anÿ czy tam
robili | iego zapuſta anÿ tego
v|ſzytka ma 206 633.

1418 Kol m 633

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńią /2/
szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woja /7/ oczczysznią dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/ych dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przesz /13/ przyszwoleńia
 szwog/14/ych blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego
 OrtOssol 45,1,w.30-32 -
 45,2,w.1-15

f. H. u.

ad.

Swoj

swój

rd,

4. 11. 41.

Morely m. mych albo gysny wryar
dryal swogych poryodromych.

Ont Mae 77 (it)

-----128d

/13/ Wmrzely nye/14/wya-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/ych blyszych przyro-
dzo

OrtOssol 73,2,w.13-24

Swój d. p. l. u.

q. pl. m.

ad.

Swoj

-----129b

moze dobrze zona... mazo-
wy szwemv dacz szwe gyda-
cze gymyenyne

przesz przyswole/9/nya
szwych blyszych /10/ prz-
yrodzonych Sprawa /11/

Gdy by czlow/12/yek myal
/13/ nakogo szwyedzecz ly
/14/sth o dlug za gayo/15/
nego szandv a then /16/

czlowyiek rzeklyby Jam /17/
powyadanyv tego /18/ lys-
thą ten dlug zap/19/lacz-
yl a ten lysth w/20/yerz-
aczy przy nyem zo/21/sta-
wyl

gemv

-----94a
besz w/19/szey od mod mowy
/20/ szwych przyrodzonych .
/21/ Tu gescze nasz daley
/22/ pytaly moze ly ktho
/23/ szwe dziedzyczstwo
gy/24/gymyenyne poszwey /25/
szmyerczy oddacz perszo/26/
nye gedney apotem /27/ dr-
ugey czwarthey albo /28/
trzeciye a pothych Sz/29/
myerczy wszythkych /30/
mozely oddacz na kos/31/
czyol albo na czerkyew /32/
albo gyndze prze bog w /33/
testamencze albo
czogest Sprawa prawego

Handwritten notes:
d. t. p. u.
Swój

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/yh opyekal-
nykow /31/ ale przymarle

dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenye ma dacz

spr/3/zyszwolelym szwych

/4/ przyrodzonych ytesz /5/

moga tho dzyeczą pr/6/zy-
czysznicz od powye/7/dacz

oczkołye bancz /8/ przed

prawem jako /9/ gest prawo

sprawa prave /10/ MOgaly

dzyeczą /11/ prawem przy

/12/czysznicz aby dzyedzy-

cz/13/stwo

szlowye oczczyszna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 -

67,4,w.1-13

e. M. w.

ol.

Swój

swój

od,

an. f. f.

Jako othem dobrze wedzą ýz Mi-
colaÿ Dobroszka, sostrą swõ | wi-
pozazil *de Olsze matrimonio* | *ipsius,*
nec⁷ istius usum habet.⁷ |
Et⁸ alii in testimonium.⁸

1418 Kościan m. 700

swój

d.

nr. 584

(225) Tako gim pomozi etc. Jako
czlzo | bil pan Ramfch. przedal.
dzedzina | Bronkowo *Henrico* y flu-

bilnu | bil. zawiwarowane podlug
pra/wa. otho go yest negabal two
zona prawem. afch temu trzzy |
latha minoly

1416 Kosciam nr 584

Swoj

rd.

m. e. j.

948

Taco etc. yfze potr nazaranczil. Mi-
colaÿa | Sliueⁿfkego przeczyw wa-
cze zafw braczø | ale fzam fzafzã

1418 Pau w 948

Swoj

recl.

recl

955 (76 v) Taco gim etc. yaco tho
fwaczczą yaco | potr {watha} naza-

ranczil przeczyw [wacze | {Slywen-
fkemu}] {micolayewy} Sly|wenfke
[go] {mu} zafwą braczą ale fzam
zafzą

1418 Pzu nr 955

Sway

ad

re-
u. r. c. d.

gto Taco gim etc. yaco to fwaczeza
yaco | Bogufal. newfzał dwdzestu
grzywen | ypanczy grofy fyrokich
zafw^a zoną | Jaroflawą dla zawano
ynewnofl | gych dogłaboczeza any
gych pofit|ku ma

1418 Pozu w gto

Swoj

d.

serc. j.

Uze Anna, sresstra, swa, z ocsyrmu hy
macremysrni wyprauil

1420 AKGr. VIII a. ~~1876~~ 153

Swoj

musi.

de

687. Tako nam pomofzy bog etc. ya|ko
tho fwyadczo, yako pan mÿ|colaÿ
nyeranczil panu pÿotrowy | za
olbrachta aby mÿal fwø fzo|no
przywÿefcz aby mÿala pif|kow panu
pÿotrowÿ wecztyrzech | ftach grzÿ-
wyen fzyrokich grofzfzÿ | wfdacz
nawÿeky,

1423 Kal m 687

swój

ad,

reclif.

Tako gym etc. Jaco to fwatheziny |
yffze maczek brodniczky f Sma|r-
gorzathę fzonę fwa Sigmutha |
ftrobÿffewfkego fzan[go]{co}gewf{t}
wa | nyewip^{ra}wil od golyaffa anÿ |
Sigmuth gÿnnich pyenandy | flÿf-
tem wyp^{ra}wanÿm na maczkv |
nyewfzał

1428 Kōriam n/335

-----10a
/12/ GEden czlowyek v/13/
marl zostawyl posz/14/obyje
dwogye dzyeczy /15/ y zoną
pothem vmarlo gedno /18/
GEden czlowyek v/19/marl y
szostawyl po /20/ sobye
swa zoną y dwo/21/gye dzye-
czy malych /24/ Iako zeny-
no gyda/25/cze gymyenyje cz-
lowy/26/ek byerze albo mo-
ze bracz De exactione ali-
as /28/ Schesowanyv /29/
Czlowyek czo przy/30/szagl
przed raczczamy /31/ ysz
on prawie szchoszoval

1912

1

Swoj

-----15d
/19/ Pytalyscze tesz nasz
czo /20/ albo przy albo ma-
my /21/ pozlacz za ortel
/23/ Mogaly przyszaszny szo
/24/bye myecz oszobnego py
/25/sszarza procz radczczk-
yego /27/ GEden czlowyek
szam /28/ szye obyeszyl czo
sznym /29/ maya vczynycz
ludzye /1/ GEden czlowyek
zabył /2/ swa zoną yprzyny-
osl /3/ rosgrzeszyenye albo
/5/ Mozely woyth besz ga/6/
yonego sandv rok odlo/7/
zycz do zayvtrza gdy szye

OrtOssol 21,2,w.19-29 -

21,3,w.1-7

Handwritten notes on the left margin:
- Top: "m. y. i. f." (possibly initials)
- Middle: "ad." (possibly a reference)
- Bottom: "Swoj" (possibly a name or title)

-----181d
/20/ Ddvchownego pra/21/
wą mamy y sz /22/ takyego
czlowy/23/eka czo szye
szam szgvb/24/y1 tego ny-
emaya po/25/grzescz wzemy
tawrdey /26/ ale maya gy
zarzvczicz /27/ wblotho
podlug prawa /28/ GEden
czlowy/29/ek zabył swa
/30/ zoną y przynioszl sz
/31/wego roszgrzeszenya
y kazanye lysth ysz Szge-
dnall szye szgey przyro-
dzonymy przyyaczelmy ysz
krolewą y krola przena-
laszl y ma tego lysth

Swoj

ad.

nr. 514.

Yako tbo swyadczb, jako Wyuczaska nye ranczila

za swogo mōza sa list, yesz myal bios za

wedanye dsodzyni

1419 Rydzr nr 578

u nas na Cuzo'

Swoj

d. m. p. u.

Pamy they wsy... stryka swego o myf zasla

1427 AKGr. VIII a ~~1065~~ 167

Swoj

d.

19c

/49/. Dawność o pieniędże żony.

/F/franczek s systrzenyczą Lucią syrotą w młodych latach y s gnyenym yaco ssto grzywien na swą opycką przyiał. Potem gdy gescze gey lata nys byly wyszly, gest yą dal zamass telko se dwyena dzesstona grzywien. Tedy Lucia nyeschka-wschy s maszen cztirzy lata, a po cztyrsech lye-czech Franczka vya swego o estatek pyenyadsi na-gaba y pozowie. Ale Franczek gey spytal, kako dawno schla zamass, ktora odpowiedzala, yvas cztyrzy lata, a w tych latach Franczek nigdy

Dział. 26

-----1d

/24/ DAley gedna nyewya/25/
stą przed gayonym Sądem

/26/ swe gymyeny yswa /27/
rzecz wsdala y vstawyla

/28/ y tho zapyssano ysz v-
czy /29/nyla swego bratha

opie/30/kalnyka /2/ DAley
gdy by Maszysz/3/na wylega-

nyecz czo nye /4/ Stadla
malzenszkyego /5/ poyal

zoną ssztadla /6/ malzensz-
kyego //10/ DAley Gdy by ge-

den czlowyek staradawna
/12/ przysedl wnaszą zye-

mya /13/ anayn gdy mowya
ysz/14/by byl wyleganyecz

OrtOssol 11, 3-4, w.24-14

mi. fi. w.

d.

Swój

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Słowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzecz /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

OrtOssol 29,1,w.14-28

Swój

rd.

niy, m.

Lwoj

d.

l. l. l. m.

Poprosim Maricy..., az nam ghotajwa v si-
na swego vprossier daru Duchu swentego.

1423 Lab. 209, ni i xv ex. Sly I 145, Rom 15,
etc.

v xv ex. Sly I 145: swoyego

Swoj

lipca

d.

matka pyasthowala cralo swego syna

ex. xv SK YI 146

Swoj rd.

l. f. m. ~~u~~

matka ... dla synaczka swoyego
[... mylego... np.]A XV 53 8] radaby omarla
ex. XV SKY I 145

XV ex.

swój

al.

Ch. Ulmer.

Jaco to fwatcza jaco xandz pýotr
wýdzerzal | tą ffýbą {wolwark}

wanffcowýe fwých√ przotcow trzy| -
dzeficz y lath niff pozew wýffedl
a Jagneffka | y Margorzatha tamo
nyemaýą zadnyego | prawa a ny
zadne^a) bliffcofczý

V 1425 Reprom w 144:

2007

1424 Koscian w/088

Swoj

will

f. v. l. u.

rel.

144. (211) [Tako] mi pomozi bog y swanthy krzisz [yako] ya mam lowysko wolnene (!) zmoych [prz]othcow w gos < th > kowye. — [Ja]ko ya thowem Chlimmyvnth ma lowysko [w]olne swoych przothkow wgothkowye.

1425 Zap Wansz nr 144

swój

di

l. v. m.

Zobek Zalesky, sextus Petrus
Jaco to fwatczą [a] Jaco xandz
pyotr wýdz|yrzal tą ffyba wolwark
wanffcowye | fwych prothcow trzÿ
dzefczÿ lath niff (23) pozew
Wýffedl a Jagnefka y Margorza|tha
tamo nyemayą zadnÿego prawa
anÿ zadne blifcofczÿ.

a) Zob. nr 1089.

1424 kóscian^{nr} 1248

Swoj

col.

P. W. u.

539. Taco gim po<mozi> bog yfwanthi † |
yaco tho fwatezimi yaco ²czyefzan-
tha | zwałifzeucz wydzjerfzal wpo-
coyw | trzidzyefcz<y lath> anogo
nykthye | nŷewgab<al o t>ą czanŷe
czo woyfz|<n>i oglan<dal f>prawem
odfwich przodcow kuyedne ydan-
cze²

¹ Ul. 745: Falanczicze, ²⁻² om.

1416 Kol nr 539

Swoj

el.

i. pl. u.

Jako prawe Dorothea swymy syny rolan
chisrala oth Gramothskega w srastaw

1425 AVGr. VIII a, ~~1006~~ 166

swój

1. 11. 1911

11

Jaco tho fwatczą yz yest Sdzichna
{zwini zÿ|nÿ} wÿ|dala {natrzebecz}
pyączdzefząd grzÿwen groffÿ dla |
Cupÿeÿ a potem [[f]] gedennacze a
tako | wÿzego wÿdala szefcz dzefząd
grzÿwen | ygrzÿwną groffÿ dla
Cupeÿ

1420 Koscian^{nr 788}

Swoj

d.

v. d. f. ?

1052
Tako mý pomolžy bog ýfzwýathý
eržyřz Jako | paný elzbýeýtha dala
ýanowý pývonřkyemu | řzwa V
[[dzewka]] dzewka býdlem řzuknýa-
mý | pořczelýa ýgýnnýmý rzecza-
mý ýako dwadzeřcza | [[gržye]]
gržýwýen dla pořzagu ale nýedla
plathu

v. d. f. 2
me

1429 Kal ml 1052

swój

el.

el. pl.

Ustawiamy, aby ośrodek żywej
mógł dłużej swobodnie (pauze suis)
... ustawić pewne opykaty
Lul 75, n. 21, 2

↑ Atchler 52: swem, Lul 44, 4;
swem, n. 14, 3, etc., n. 1430
Atchler III 62, 73

rd. d. p.
Aben rz. zewen dyenyon
Swój

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ Sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
tych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -

(45,1,w.1-13

Swoj

aliqui

Podnyossł oczy swe w niebo do czebe
albo k Tobie bozu oczcu swemu

(elevatis oculis in caelum ad Te deum
patrem suum)

1424 Msza ^{III} 3^a 56; sim. ^{VI} ~~Ant~~

oczcu swego & VI

Handwritten note:
m. j. l.

/11/ Daley tesz kthorymy
 /12/ szlowsy syedzaczą rada
 w/13/ysznała ysz zobowyzal
 czlo /16/ Myesczkyego Myes-
 czany/17/na czo vwasz syed-
 czy wm/18/yesczkyem prawem
 chocia/19/y on domu swego
 nyema /22/ Pytalysczye tesz
 nasz o /23/ prawo dwie rodze-
 ny Sz/24/yestrze gednego o-
 czczą ged/25/ney maczerze
 przyszlyey /28/ Daley moze-
 ly czlowsy /29/ zaswego zy-
 wotha szwym /1/ Dzyeczom wy-
 bracz albo po/2/stawycz Opy-
 ekaldnyka

Handwritten note:
Dany

OrtOssol 14,2,w.11-29 -

(14,3,w.1-2

swój

el.

duplikaty

filiastris suis dy.
ssynowan thom swim

1430 Arch Jer Cachov III 62, 13

30.
62. III. 62. 13.

red. p.
red.
Swoj

-----15c
/2/ Gdy czlowyek zdowy/3/
erzenya dzyneczom swo/4/gym
y zenye wybyerze /5/ z do-
brey woley opyekal/6/nyka
ktorego szwego p/7/rzyro-
dzonego albo zna Dum quis
equum aput /9/ aliquem de-
tinuerit yal szye /10/ Gdy
myesczanyn albo /11/ gocz
gymye szye vdru/12/gyego
myesczanyna konya /14/ Py-
talysczye nasz Czo /15/ a-
lbo ktory vszythek ma/16/
my albo maya myecz prz/17/
yszasznyczy

Swój
d. d. M. (wstr.)
w. 83: n. v. e. n.

-----104b

Gdysz ten vmarly czlowyck
sdrow stal przed gayonym
sandem

/31/ y dopytal szye pyr-
wey /32/ ortela mozely
szwe za/33/robzone gymye-
nye dacz /1/ komv chce a
kako chce /2/ ytesz gemv
na tho ortel /3/ wyrzecz-
on agdy ten czlo/4/wyck
wymyenył tho /5/ dawanye
przed gayon/6/ym szandem
szwym dze/7/czom szwey
zenye y szwym /8/ przyro-
dzonym blyszym /9/ przyy-
aczelom
y przodkom

OrtQssol 63,3,w.31-33 -
63,4,w.1-9

Swój ni, bawen 174 ad. pl.
ad.

-----191c
/25/ GEden czlow/26/yek
vmarl /27/ y postawyl
swym dze/28/czom Opyekal-
dnyka /29/ dzieczą tego
vmarlego /30/ mowy ysz
ma lathą a /31/ ~~szkzka~~
chczalo by szyć szamo
/1/ Opyekacz a opyekadl
/2/nyk mowy ysz to dzye
/3/czą lath nyema ktho
/4/ sznych to mą konacz
po/5/dług prawa prawe-
go

OrtOssol 97,4,w.25-31 -
98,1,w.1-5

(obrotu)

M. M. pl.
Swoj braku 127: n. w. w.

-----178a

/1/ NIszadny czlowyiek /2/
moze wybracz /3/ zazywo-
tha ope/4/kaldnyka szwym
dzye/5/czom kyedy on vm-
rze /6/ Tedy gego blyschy
prz/7/yrodzeny masczyszna
/8/ ma tych nyedoszlych
/9/ dzyeczy szlowye czo
lath /10/ nyemaya opyeka-
ldny/11/ka bycz a ma szye
gy/12/my y gych gymyenyv
/13/ o pyekacz a ten mv-
szy

thym dzyeczom gych gymye-
nye gydacze vpewnycz ~~na~~
szwym nyegydaczym gymye-
nym to gest stoyaczym

-----177c
/8/ Pytalyszcze tesz /9/
nasz oprawo /10/ Gdy czlo-
wyek zdo/11/wyerzenia sz-
wym dze/12/czam y zenye
wybye/13/rze zdo brey wo-
ley op/14/yekaldnyka kto-
rego /15/ swego przyrodz-
onego /16/ przyyaczeła a-
lbo obcze/17/go szgego
pryszwolelym /18/ y to
zapyssa przed pra/19/wem
powynyen ly ten /20/ opy-
ekaldnyk sprawycz /21/
dlugy tych dzyeczy
ytey panyey a maly albo
mozely szobyey wzancz zy-
szk albo vrobek za szwoy
trud

(wiersz)
d. d. p. i.
d. d. b. n. e. s. 125
Swoj

-----16d
/1/ GEden czlowyek vmarl /2/
y zostawyl poszobyte /3/ sw-
ym dzyeczom opyeka/4/lnyka
dzyeczą tego op/5/yekalny-
ka czlowyeka mo /7/ Kyedy
czlowyek ma /8/ doszwyat-
czyz szamoszo/9/dm albo
szamotrzech ma/10/ly woyth
y przyszazny/11/czy kaszde-
go szwyatka /12/ osobno
pytacz oczo to

OrtOssol 22,1,w.1-12

daten
st. j. h. i

ed.

Swój

-----15c

/2/ Gdy czlowyiek zdowy/3/
erzenyą dzyeczom swo/4/gym
y zenye wybyerze /5/ z do-
brey woley opyekal/6/nyka
ktorego szwego p/7/rzyro-
dzonego albo zna Dum quis
equum aput /9/ aliquem de-
tinuerit yał szye /10/ Gdy
myesczanyn albo /11/ gosc
gymye szye vdru/12/gyego
myesczanyna konya /14/ Py-
talysczye nasz Czo /15/ a-
lbo ktory vszythek ma/16/
my albo mayą myecz prz/17/
yszasznyczy

OrtOssol 21,2,w.2-17

Svoj

л.

неф.ф.

Звукъ дуска перцу полечал

ex. xv R. xix 89

svoj

1,

i. p. j.

Mami, jako widawa S. Grzegorz, omow-
eze wschodi cogiczy, ~~szyc~~... bi snacz lu-
dzi ot prawdi swa omowa nje otrazili

1/2 XV R. XXII, 247.

Swoj

iniquitatem

et

A on wymyśle s swym odzyciem (ipse
vero exhibit cum vestitu suo (ex XXI 4)
XV p. post. Kalendarium 282

Swój moje moje do moje

2021.

Wolał kw moje (sc. bóg)... dalej moje moje
kawgenge a za leko podnysenge dny
dobryh dlugo wycenge y hffaly stys
nisenge

xv ex. ghw p 40

Swoj muze owline do prcu l. c. 1.

...pan bule fshmagwcy f trwozy gedy-
my kthonyz szym a rapanzetalyz
gest rapanzetamy a dobnym f shyg
hffale pnybywamy

xv ex. ghwsp 69

Epifani

Swoj

~ d.

Et levatis oculis in celum ad te deum patrem suum, omnipotentem, tibi gratias agens, benedixit, et podnyoswszy oczy w nyebo do czebye, k thobye boga oczczu swego wszechmogaczego, tobye chwalia daya, poszegnal 1446-7 Msza XIV s. 183

Swoj = suus

ob. 2, 1, 2,

q. q. m.

(Homista koscola swego
ulcis templi sui

ca 1461-67. Sermon. 417. v.

Gwoj

we

re. pl. un.

apostoli szwe smoth nye szwoya krowa
napawal ex. xr SK J I 144.

Swój ^{dosłownie} ~ ~ ~

4. 4. 1911

74

przed sądem sobie rzecznyka zrządzył, czsoby
gego rzecz przewiodł.

/19/. O rozgodzenyv sadzy.

/I/sze rozmagiczi sędze rozmagicke ortel
wydawayą, a rzeczy czastokrocs podlug swey wo-
ley rozsądzayą, przeto chczen, aby sadza geden
pewny osobny a wybrany byl w Kracowie a drugi
w Sadonyrzv; a gdi ny w którą zenyą przerzecz-
ną wgedzeny, tedi sadza y podsadek tego powia-
tv na naszem dworze mayą bycz wstawyczny, moes
sadow y rzeczy przed nany wyznawayanes.

lub 24 (11) x.

Albo 11 5 (11)

+

Dział 11

1. 4 neerach yabohalye yanahuk pyualo
u normeyre uerholon duranice
hica videwau

in reuis quamis super eodem
facto venio et diversimodo plerum-
que sententia proferebatur

2. L. L. L.
340
Swój

odzeny; a gdy ona vmrze, tedy wszythko na dzie-
czy, acz ge ma, sspadnye. Ale gdyby gyszego
masza chczała poyąsz, a dzieczyby były pyrwszego
masza, tedy oczczyzna wszythka ma spasz na dzie-
czy y dzal maczerzyny, czse na nye slvsza, a
ona z ostathkyem masza poyne podlug swey woley.

/104/. O wydawanyv panyen.

/G/dy kto panna wydawa za masz, tedy 'za po-
sag pyenyadzmy gotowymy tylko przed przyaczelmy
gey ma namyenyecz, ale dziedzyna abe gymyeny
przed krolem ma bycz namyenyono.

---Dział.43---

Swoj

al.

l. 1437.

1581

(210v) Thako mv pomozy bog etc.
† yākom ya nye | wzani ssefczy
zrzepczow yfzwýerzepicz czo mýa |
onye vñnowal pýothr Slap oth
sſwey gýanthr | wýe yothſfwých
sſzýnowycz a nýgých vzithka | mam

1437 Pozn no 1581

Swaj

M.

e. u. f.

1582

Thako mÿ pomozÿ bog etc. † Jako
czo mÿa | vÿnoval pÿothr flap oth
ffweÿ gyanthrwÿe | yothffwich fzÿ-

nowicz o wzancze pÿenÿadzÿ | za-
zwÿerzepyÿcze yÿazitho, yÿ ozitha
zmloczenÿe | vÿftodolach yÿwbro-
dzech a nÿ tego vzÿthku | mam
gedno tho czoffmÿ poſpolv ſtra-
wÿlÿ | — — —

1437 Pozn nr 1582

Swoj

ndilen' X

m. pl.

ndi

779. (1011) Jacom ya nemyal poziczicz Climontowy pyaczy kop ali bi my dal lysth xazy na sya yna swe dzieczy. — Jacom ya przitem byl daczbog nemal poziczicz Climontowy pyaczy kop ali bi mu dal lysth nasya yna swe dzieczy. — Jaco ya to wem.

1446 Zapłana nr 779

X
m. p.

-----102d

Jan... poleczył gey
 /28/ szwe dżeczy chowacz
 /29/ do lath pełnych agdy
 /30/ ge lath dochowa Tedy
 /1/ Ona ma dżerzecz to gy
 /2/myenye westu grzyw/3/
 yen tako gyegdy dżyeczy
 /4/ gey chcżą myecz tho
 gy/5/myenye Tedy mayą gey
 /6/ pyrwey odlozycz stho
 /7/ grzywien a ginako ge
 /8/go nyemayą dostapycz
 ktoresz stho grzywien po-
 gey szmyerczy nagey dżye-
 czy mayą przydz

d.
 Swój
 2. Wtorek 82

 Ort0ssol 63,1,w.28-30 -
 63,2,w.1-8

2. Wtorek 82

Swój

d.

d. pl. u.

Ustawiamy, aby ożenek... po smywarce
żony. wtoraż poyaw, nye powynrejen był
... swogim synom (suis filii) czażery
daer dzedzinney Jul 75

Swoj
swemu

d.

określenie

Syn odpowuje przerw swemu,

Aleksy w. 44

al. al. f. x

100g

Rech Lemuel seine zonne
(Korillus mid)

BZ Sen 4, 23

Mr. W. W. W.
-x

Woj:

Wojd w dwa strony swe
(assumptis duobus filiis)

Bz ten 48,1

al. sl. us.

x

arg:

tham ... pizjedel bratoma

visine (duobus pectis suis)

BT ten p, 22

i. str. fix

Aug:

Ortal part w. yashuyuz y svime
(lp. 2 svime) obrevneme (munit
in svime... et duae filiae cum eo)

177 ten 19,30

M.

d. pl. j.

Swoj

42

ale gdy bądze rowne gymyeny, tedy podlug re-
saczowania cząsczy, ktera na nye slusza, pyenya-
dzny ma bycz dane. Brat redzony abe stryczny,
aczlyby tych nye bile, tedy kteryz blyszszy s
pokolenya są, a te syestry gdyby byly za masz
wydany, dzerszawy abe gymyeny e trzymaya; a the
aczby syestri byli wyposaszony. Ale eczcz za
szywota swego dziewczkan swym na gymyenyv kvpie-
nen abe od krola danem pienyadze mesze nanye-
nyez, ktere pyenyadze brath zaplaczywszy

-Dział. 53-

syestrzan, dziedzycstwo sam otrzyma. Ale panna
 za zywota ojczca za nasz wydana z oprawa, po
 smyerczy ojczca brata nye mesze gabacz o posag,
 54/ ale na tem / vina myecz desyecz, czso gey
 ojczca y macz za zywota posag opravili. Aczli-
 bi bracza zmarli abe gych nye bile, tedy wzd
 nyekake dzewka dana dzerszawy nye otrzyma, ale
 w pekelenyv blysschy wyposasz yq, gynyenye e-
 derszy, wygyawszy dzieczy nysssszych slachezyeczow
 abe slug abe manow, kterych dzewkan posag y czaso

S w o j - suus

d₁

mulier,

Mulier in banitum iudicium veniens dixit,
quod amicus eius dimisissit hereditatem
post mortem suam. Que suam colinealem cosan-
guineitatem insinuavit, y vymyenyła swoy rod,
et ostendit defuncti viri proxima esse iurame-
mento

OrtRp 30, 1

-----97c
/26/ WAssze pyta/27/nye ge-
st ta/28/kye o prawo /29/
thymy Szłowy Ged/30/na pa-
ny przyszła pr/31/zed gay-
ony sząd Rze/32/kla ysz
gey przyrodzony /1/ Przyy-
aczel zostawyl dzye/2/dzy-
czstwo po szwey szmyer/3/
czy ywymyenyła szwoy /4/.
rod y v kazala szwą przy/5/
szagą ysz oną pothem v/6/
marlem blyszą przyrodzo/7/
ną A tako dano gey w/8/ya-
szanye wgymyenyne /9/ dzye-
dzyczstwa sprawa

OrtOssol 60,4,w.26-32 -
61,1,w.1-9

Mr. V. M.

rd.

Swój

mi. p. s.

/34/ NA to my przyszasz/35/
 nyczy Smaydbur/36/kv mowy
 my pravo /1/ Mozely tha ny-
 ewyasta /2/ vkazacz podlug
 prawa /3/ ysze ten dom ye-
 sth gyey /4/ oczczyszna by-
 la aona ten /5/ dom szwemv
 vmarlemv /6/ mąszowy nyeg-
 dy spusczy/7/la Tedy ona
 then dom /8/ murowany ma o-
 szandna/9/cz przetho ysze
 then masz /10/ poko byl
 zyw szóbye o /11/ tho muro-
 wanye nye vt/12/wardzyl Sp-
 rawa podlug prawa

nd.

Swoj

 Ort0ssol 28,1,w.34-36 -
 28,2,w.1-12

Swoj

od,

sl. p. m.

ta pany ... przyjosza k swemu
marowy pyenyadre Ost Mae 75 (g)

-----9a

et. d. i. m.

/18/ Daley ta pany mo/19/wy
 ysz ona przynyo/20/szla k-
szwemv mazowy /21/ pyenya-
 dze /24/ Woythostwo albo
 /25/ Soltystwo czo gye ku
 /26/pyą wdzyedzyczstwo /27/
 y czo sznyego szluza krolow-
 - vy /29/ Pysszalysmy wam /30/
 ysze czlowyek moze /31/ da-
 cz dacz dobythe swe /32/ y
 gydące gymyeny /1/ komv
 chcze temv da /3/ Przyszedl
 geden czlow/4/yek przed ga-
 yony sand /5/ y wszdal dru-
 gyemv czlo/6/wyekowy swe
 gymye

et.

Swój

 OrtOssol 16,4,w.18-32 -

17,1,w.1-6

nl. d. - u.

nl.

Swoj

-----83b

/31/ Rzekacz panye woycze
 /32/ ya thu stoyą y wszda
 /33/ wam szwemv mazowy /1/
 wszythko czo kolwye /2/ ma
 Bandz nyewye /3/ szknye rze-
 czy szlowye g/4/ yerda bandz
 gyne rzeczi /5/ nyewyescz-
 kye bandz /6/ naszemy ban-
 dz pod ze /7/ myą y wszythky
 dlugy /8/ czosz mnye szą
 przymar /9/ ly albo czo my
 gescze /10/ mogą przyrzec
 pokym /11/ yą zywą bez
 wszey za /12/ wady bandz od
 przy /13/ rodzonych

OrtOssol 54, 3, w. 31-33 -
 54, 4, w. 1-12

-----84a

/6/ pytal prawa od tych
trz/7/ech szyostr Mozely
thą /8/ panny oddacz szw-
emv /9/ maszowy nyewyescz-
kie /10/ rzeczy przesz
przyszwole/11/nyą przyro-
dzonych dze/12/dzyczek
Gey masa rzekl /13/ Gdysz
mnye moya zo/14/na dla sz-
wogey nyew/15/yesczkyey
rzeczy szlowye /16/ thą
gyerda za zdrowe/17/go
szywothą wgayonem /18/sza-
ndze xmanxly ya yvse /19/
kthora od powyedcz dacz
/20/ albo nye

OrtOssol 55,1,w.6-20

de-f. v.
d.
Swoj

d. f. u.
ad.
Swój

-----93a
/26/ DAley tha pa/27/ny
mowy ysz /28/ ona przynyo-
szla kszwe/29/mv mazowy
pyenya/30/dze a przyrodzo-
ny gey /31/ maza mowya
ysz gey /32/ ~~ny~~ ~~ny~~ nyet-
rzeba wroczyz tych /33/
pyenyadzy bo ty pyenadze
/1/ Byly yvsz gego tego
dla /2/ ysz ge myal wszey
●bro/3/nye ysznymy szye
ob cho/4/dzy bo gye dzyal
gdze /5/ chczal besz zawa-
dy wsz/6/elkye
podlug prawa

OrtOssol 58,4,w.26-33 -
59,1,w.1-6

podług prawa a /7/ tesz
 gey tho nyewyerza /8/ ge-
 go dzyeczy y gego prz/9/y-
 rodzeny aby ona ktho/10/
 re pyenyadze knyemv /11/
 przynioszla Maly yvsz /12/
 ta pany albo mozely /13/
 przyszaga othycz pyena/14/
 dzy dobycz albo czo gest
 prawo /15/ Czso thą pa/16/
 ny gothowych /17/ ydobrą
 przynyo/18/szla kszwemv
 maszowy /19/ nyetrzeba gey
 zaszye .

wroczyz bo thy pyenadze
 yvsz byly gego gdy ge on
wzal wszwa obrona

Swoj
d.
d. f. m.

-----98a

gest geye /25/ y zageyey
pyenyadze /26/ kupyone
czo ge ona prz/27/ynyosz-
la kszwemv ma/28/zowy y
tho ona chce /29/ dokona-
cz schaszady /30/ szyedm-
yą y stako wyel/31/my dob-
rymy ludzmy /32/ czosz
gey gych bandze /33/ trze-
ba ku prawu ytesz /1/ Rze-
kla aby gey wszda/2/no a-
le gey lysty szgorza/3/ly
y pytala acz ona nye /4/
gest blysza

ku dokonanyv nyszly by ya
kto mogli od szandycz

OrtOssol 61,1,w.24-33 -
61,2,w.1-4

rd. f. m.

rd.

Swój

KAKo zenyno gymyenyne gyda-
 cze czlowyek... moze bracz
 wszwa obroną szlowye tako
 acz by tho po /30/ gey sz-
 myerczy gemv ~~11~~ /1/ Przy-
 szlo albo nayn od/2/vmar-
 lo podlug prawego /3/ pra-
 wa maydborszkyego /4/ Czo-
 koly zona w/5/olnych pye-
 nya/6/dzy przynyeszye /7/
kszwemv mazowy o ~~1~~ kto/8/
 re on od powyeda y gy/9/my
 czyny szlowye na/10/klada
 albo obchodzi /11/ szyą
 gymy wolno yako /12/ chcze
 thy pyenadze ma y wszal
Szlowye wszwa obroną-----

Ort0ssol 65,4,w.29-30 -
 66,1,w.1-12

Swoj

del,

del. l. m.

-----128d

/13/ Wmrzely nye/14/wya-
stą a /15/ ponyey nyza
/16/dne dzyeczą nyeszos-
ta/17/nye komv przydzye
/18/ gey gydacze gymye-
nye /19/ A mozely zona
szwe/20/mv mazowy oddacz
/21/ zaszwego zywothą
/22/ szwe gydacze gymye
/23/nye procz woley szw
/24/ych blyszych przyro-
dzo

Ort0ssol 73,2,w.13-24

Swoj

di d. q. m.

~~szwemv~~
szwemv

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zą gdy poszobyje dzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/ąw-
szy nyewyeszkye /1/ Rze-
czy slowye gyerda /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
zaszwego zywota /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywothą /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye

Swoj

przesz przyswolenyą szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

Ort0ssol 73,2,w.25-31 -
73,3,w.1-10

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woya /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przesz /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

ad. p. w.

ad.

Swoj

-----190c
gdysz to gymyeny gescze
za zywotha mnye moya szy-
ostrą za poleczyła przed
gayonym sandem

/14/ y samą kswemv gyda
/15/czemv gymyenyv klv/16/
cze nossylla a swey obr
/17/ony nigdy go pvsczyła
/18/ a ny dala wobrona sw
/19/emv mazowy Thv gdzie
/20/ by tho mocz myalo a
/21/ mey zenje wme gym/22/
yą gdy mnye nyehylo /23/
trzeczy dzen przed gey
/24/ szmyerczą
klvcze dala zadobrey pa-
myaczy y od vmarla go w-
nyehronye gey maza

Ort0ssol 97,3,w.14-24

d.
od. f. v.
Swój

religijne

d.

Swoj

-----191b

ale gdysz brath they pa-
nyey mowy jsz gego syos-
tra

swego gymyenyą /15/ od
szyebye swemv ma/16/zowy
wobrona nigdy /17/ nyed-
dala thv gdzie by /18/ tho
gymyeny mocz m/19/yalo
a tho gymyeny /20/ ma w-
szwey obronye /21/ tedy
gest on blyszy do/22/ka-
zacz obrona tego gy/23/
myenyą y myecz ~~пкккхх/24/хх~~
myecz /24/ nyszly gey ma-
sz ~~пкккккккккк~~ podlug pra

Swoj

di

di. fi. li.

Morely tha nyewyasta vkaracz podlug prawa, ysre ...
ona ten dom svemv vmarlemv maszowy nyegdy
spusczyła, tedy ona then dom niurovany na szrand-
naer ~~3 1/2 XV~~ ⁶⁷ Hotel 118.

-----62a
ku szwym /14/ lathom tho
gest daley /15/ dwanaczye
lath Tedy /16/ to gymyen-
ye ono dze/17/czą moze do-
brze swey /18/ matcze da-
cz albo gyne/19/mv swemv
przyrodzo/20/nemv kyedy
on chce /21/ sprzyszwole-
nym mat/22/ky Swogey spra-
va prawe /23/ DAley maly
/24/ kthora nye/25/wyasta
oczczyszna al/26/bo macze-
rzyszna atha /27/ nyewyas-
ta nyema /28/ dzyeczy tha
nyemoze /29/ dacz swego
gymyena-----

OrtOssol 45,1,w.13-29

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

swój
vib. 262: nurej, mm. 16.29.3, etc.

-----62c
/16/ DAley maly /17/ masz
zoną /18/ malzenską ydzy-
ewka /19/ szyna vmrzely
mv zo/20/ną adzyeczy szos-
taną /21/ v oczczą a then
czlow/22/yek poymye gynną
/23/ zoną yvmrze potem /24/
gestly byl szwogey pir/25/
wey zony rzeczy szcho/26/
wal osobnye y odlo/27/zyl
dzyeczom albo tesz /28/ ta-
ko gdy dzyeczy szosta/29/
ną v oczczą athen czlo/30/
vyek
poymye gyną zoną tedy ony
rzczy Mayą gye dacz gego
dzyeczom

-----18d
szyostry /20/ masza albo
gynego przy/21/rodzonego
prziyaczeła /22/ albo opye-
kaldnyka a /23/ thego vmar-
lego zoną /24/ poymye gyne-
go masza /25/ then masz do-
szwey zony /26/ prawy od
tego opyekal/27/nyka gey
wyano czosz /28/ gey wyano-
wal vmarly /29/ masz y szo-
stal gey wya/30/no wynowa-
thy Opye/31/kalnyk mowy wy-
em /1/ Othey zenye wyenye
y /2/ them tho dludze y
tho wy/3/sznawam

przed prawem-----

OrtOssol 26,2,w.19-31 -
26,3,w.1-3

Handwritten notes on the left margin:
- Top: "e. f. j."
- Middle: "m."
- Bottom: "Swój."

l. l. l. f.

1

-----111b

Maya ly zaprzane y od
 przyszazone
 gymyeny racz/17/cze wza-
 ncz namyesczką /18/ pot-
 rzebą Czyly ge ma/19/ya
 wzancz ponym ge/20/go
 blyszhy przyrodze/21/ny
 szlowye gego dzew/22/ka
 bo masz they tho /23/
 dzyewcze dwoycz szye /24/
 zaprzal przed raczcza /25/
 my od szyebye y od /26/
szwey zony przeto ysz /27/
 raczcze chczely od nye/28/
 go zaplathy
 tych dlusznym szoszow

el.

Swój

P. y. i. j.

-----26a
 czo /24/ Sprawa gesth mye-
 dzy /25/ thymą dwyemą /26/
 NA to my przyszasz/27/ny-
 czy zmaydbur/28/kv mowye-
 my pra/29/wo Czokoly mąsz
 gyda/30/czego gymyenia sz-
 wey /31/ zenye poky byla
 zywa /32/ kxobyw wszal my-
 al y /33/ dzyerszal To ma
 myecz /34/ ydzerszecz ale
 stogyaczye /35/ gymyeny
 ygyne nyesto/1/yacze kto-
 re masz nyedzer/2/szal za
 zywotha zony swey

rd.

Swoj

Tho przydze gey brathu S-
prawego prawa -----

OrtOssol 29,2,w.23-35 -

(29,3,w.1-2

p. y. f.

ad,

Swoj

-----85b

/20/ PJtalyszczye nasz /21/
 o prawo tymy /22/ Slowy
 hannus /23/ Segen zalowal
 napa/24/nyą hanna ysz gey
 /25/ dal szchowacz dzyesz
 /26/ącz grzywyn grossi /27/
 y dwa Szlotą a zada /28/
 od nyey od powyedzy /29/
 Tedy rzekl andrzej /30/
 werzszung szwym rz/31/czny-
 kyem wopyekan/32/yv szwey
 zony y odpo/33/wyedzal Ja
 sznam ysz /1/ hannus Segen
 dal zch/2/owacz mey zenye
 pye/3/nyadze podszwą pye
 czącą

OrtOssol 55,3,w:20-33 -
 55,4,w.1-2

kthemv mowy tey panyey
masz

gdy ye/28/mv thy pyenadze
szlu/29/byl ten wynowacz-
ecz /30/ dacz gescze za-
zyvothą /31/ gego zony y
tesz tho /1/ gydacze gym-
yeny a/2/zaly by on nye-
byl kg/3/nym blyszly po-
szwey /4/ zenye nyszly
gey dze/5/czy przeczyw
themv rze/6/kly opyekald-
nyczy G/7/dysz thy pyena-
dze gescze

nygdy wgego obroną przy-
szly

OrtOssol 65,1,w.27-31 -

65,2,w.1-7

l. e. f.

di

Swój

Swoj

d.

C. P. 7/11. 11
420
11

z gynyenya podlug oschaczewanya w pienyadzech
na byes dane, a dsedzyny sany otrzynaya. Ale
zakasvgeny, aby szadna dzewka w pusczyną nyc
vpadala, ale gdy kto wazis plody nyenayacs,
tedy blyssasy pseszyna otrzyna.

/132/. O dzale oschaczewanyen.

/V/stawiany, gdy nasz po szyeresy szony
swey swege syny eddzely z gynyenya, kterynte
dzaly nyc negl ednowyca, a gdyby taky dzal przed
nas abe starosti naszego nyc byl wesvyrzden, po
szyeresy oschaczewey synowie taky dzal negl

wzruszyc, którzy między sobą oczeczowa czascz
rozdziela. Ale gdyby oczecz dzał wezynyl s syn-
ny tym obyczagem, yaco pyrwey, a potem druga
szona poyal y myal s nya syny gynsze, tedy sy-
nowie przy sznyerczy szony kw czasczy oczeze-
wey nye mogą przystapycz, ale ta czascz sspad-
nye na syny wtorey szony. Aczlyby byli dziewczky,
tedy ma gym bycz obrzadzone tym obyczagem, yako
przedtym postawiona o posag.

Swój
Aniel: m.
Człowiek H: n. ych
ol. d. 11/10/17

-----96a
sszą szwyatha /5/ vmarly a
nyemogą /6/ wszancz gynego
gymy/7/enyą nycz albo dzye-
dz/8/yczstwa ale wstapyly
/9/ kto wzakon asz doroku
/10/ y dnyą azaszye wysta
/11/py a nyevczyntyly po/12/
szluszenstwa ten moze /13/
pothem wszancz dzye/14/dzy-
czstwo po tych pr/15/zyro-
dzonych szwogych /16/ DAŁ-
ey pytaly/17/szcze nasz o
pra/18/wo czo my wam /19/
pyrwey pyssaly

-----106a
/12/ GEden czlowiek /13/
vmarl zostav/14/ył posso-
bye dwoge dzye/15/czy y .
zona pothem vmar/16/lo
gedno dzieczą gyego /17/
cząszcz od vmarla na mat
/18/ką pothem thą nyewya
/19/sthą poszla zamasz y-
dzye/20/lyla szye szwogym
dzye/21/czączem y szgego
opyeka/22/ldnykyem O wsz-
ythko /23/ tho czo na nya
spadlo
od gey dzieczaczą A wthych
dzelnym rzeczach byl ge-
den szrebny korczak

OrtOssol 64,2,w.12-23

n. l. m. w.

d.

Swoj

-----113b

A ktorzy są albo mogą
gey bycz blyszy przyro-
dzeny

y tesz kye/22/dy by wszy-
tky dzyeczy /23/ vmarly

na mathką /24/ wszythkye-
go gymye/25/nyą gych od

vmrą Acz /26/ ona szwimy

blyszy/27/my przyrodzony-
my /28/ stym moze czynycz

y /29/ nyechacz czo chce

Gdy /30/ ona szwoych dzy-

eczy /31/ zadnego nyemą

Agdy /1/ Ona vmrze Nakogo

to /2/ gymyeny

od vmrze gei

OrtOssol 67,1,w.21-31 -

67,2,w.1-2

Swój
dług
od
p.jh.verb.

-----115a

MOgaly dzieczą prawem
prziczyszczacz aby dzie-
dzyczstwo

szlawye oczczysz/14/na
przedal prze zapla/15/cz-
enye dlugow oczczo/16/wy-
ch gdy gych on ny/17/ema
czym gydaczym /18/ zapla-
czycz gymyenyem /19/ albo
czo o otho gesth /20/
Snały dzieczą /21/ dlug
szwego ocz/22/czą czo
szostal wy/23/nowath ten
ma zapla/24/czycz tako
daleko yako /25/ gego
dzyedzyczstwo sza/26/gą

Ort0ss01 67,4,w.13-26

P. L. W.

di

went.

Swoj

-----113c

Agdy Ona vmrze Nakogo to
gymyeny

od vmrze na gei /3/ na

gey ly blysze przyro/4/

dzone bandz maszką a/5/

bo czo otho gest prawo /6/

Wmrzely dzyeczą /7/ posz-

wem oczczv /8/ gedno albo

wsz/9/ythky dzyeczy tedy

gych /10/ gymyeny od vm-

rze /11/ na gych mathka A

vm/12/rzely potem tha ma-

tka /13/ wszythko gey gy-

myeny /14/ od vmrze

na gey blysze przyrodzone

OrtOssol 67,2,w.2-14

l. p. u.

ad.

Swoj

lipin

ol

Przej

-----5c
 /4/ Daley przymrzely dzie-
 cza/5/czv gymyeny od swego
o /6/ oczcza A przysloly
 tho dzye/7/czą kwym lath+
 om /10/ Daley maly kthora
 nye/11/wyasta oczczyznę al-
 bo ma/12/czerzysznę atha
 nyewya/13/sta nyemę dzyecz-
 y /16/ Daley mayaly dzye-
 czy /17/ gyne dzyeczy czy
 mogą do/18/brze szwoya ocz-
 czyszna oddacz /21/ Daley
 maly masz zona /22/ malzon-
 ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
 e ly mv zona /24/ a dzechy
 zostaną v oczczą etc

-----152d

/16/ Iako mają /17/ dlu-
gv dobycz /18/ na dzye-
czaczv czo /19/ ma dzye-
czystwo szwego /20/ ocz-
czą pogeego szmyerczy /21/
a~~x~~ono nychcze wyedze/22/cz
any ony gego przy/23/ro-
dzeny przyyaczele o /24/
them dludze a kako gy
/25/ ma prawem kv zap/26/
laczye przyczysznacz al
/27/bo ly mogą albo ly
czo /28/ o to gest prawo
prawe

Ort0ssol 83,1,w.16-28

Swoj

red.

p. f. w.

l. l. m.

d.

Swoj

-----61d
to gey nye /29/ moze zawadz-
ycz kv /30/ gey prawu podl-
ug prawa /31/ DAley tesz cz-
lo/32/wyiek za swego /1/ Sz-
ywothą moze szw/2/ym dziecz-
em wybra/3/cz albo postawy-
cz Opy/4/ekalnyką a then o-
pye/5/kalnyk moze szye opy
/6/ekacz dzieczmy dolath /7/
tych to dzieczy pod/8/lug
prawego prawa /9/ DAley prz-
ym/10/rzely dzieczą/11/czv
gymyeny od szwe/12/go ocz-
cza a przyszlo ly /13/ by
tho dzieczą
ku szwym lathom

OrtOssol 44,4,w.28-32 -
45,1,w.1-13

-----191d
/6/ Tho dzyeczą gest /7/
blyszche dokaz/8/acz szw-
yadecz/9/stwem swa lathą
swei /10/ mathky albo St-
ryką /11/ albo gynych lu-
dzy czo /12/ o them wye-
dzą dwą /13/ czlowyeki a
tho gesth /14/ podlug pr-
awa may /15/ Kyedy czlow
/16/yek mą swy/17/athcz-
ycz samosyodm al/18/bo
samotrzech Maly wo/19/yth
y przyszasznyczy ka/20/
szdego Szwyathka osso/21/
bno pytacz
o to czo mayą szwyatczycz

Swój

al. now iulian
19d

nie był nagaban o thy pyonyadze. Przeto my v-
stawylisny, ysa gdyss Lucia s swogyn naszen
mieszkała s swym naszen trzy lata y trzy mies-
yace a Franciszka w tych latach nie gabala a-
ny pozywala, aczkole goy gescze lyata nie byli
wyszly, na mylesecz a Franciszkowy tym obyczajem
dawnoscs trzech lyat y trzech miesyacy przy-
sadylisny.

/50/. O dawnosczy dzedzynney.

/F/ranczek przedal Ianowy dzedzina za sto
grzywien a Ian natychmyast genw zaplaczył

Act II 17 (40) an unen to stent
del 37 (an unen)

Dzial. 26

Swój

Al. Mr. J. M. 390

ją odpowiedacz; alysz gdybi bili pozwany do-
wednye podlug vrządu przed nas abe naszego sa-
dzą, tedy mają odpowiedacz, kterym to ma bycz dane
rozmyslne a obyczayne.

/122/. © dawnoszy przedaney abe zastawieney.

/V/stawiamy to na wieky trzymacz, aczby kto
przedawszy dzedziną swą, potem w nyey chczał
nyeczse podlug prawa pozyskowasz w sądze, to na
wezinię przed esną lyath. Aczlyby tess zasta-
wyl dzedziną komv, a teyte sam abe przez swe przy-
redzene nye wykpyl any przed sąd przywyedl.

Dział. 50

yszby chczał wykypies do trzydzesczy lyath, te-
dy takye dziedziny przedane abe zastawiene po-
dlug dawnesczy lyat przerseczenych mayą zostacz
v tego, kony przedany abe zastawiony.

/123/. Twardescz statuth.

/A/ ta statuta chczem, aby myali nocz na
wieky od lyath beszege naredzenya tyssyaca
cztyrseth czterdzesczy syedmege lyata.

/124/. O wziaczv kony abe welow gwałtownye.

/A/cz kony kony abe wely, skot y gynsze
bydle abe gynsze rzeczy kterekele badz zledzey-
.Dzial.50

nr. 11.11.11.

ad.

Sędzi

-----56d
 albo /27/ o szmyerthne ra-
 ny albo /28/ ocz koly tak-
 yego a my/29/al by zato
 przyszącz szał/30/moszodm
 albo szamo/31/trzecz y po-
 stawyl ta/32/kye szwyatky
 szwego /33/ odczą gy gyn-
 ne szwe /1/ Przyrodzone y-
 tesz gyne /2/ opcze ludze
 kthorzy nye /3/ byly przy-
 thych rzeczach /4/ gdy sz-
 ye dzelyly Moze /5/ oto on
 szwyadeczthwo /6/ vczynycz
 szwym oczczem /7/ y szwymy
przyrodzony/8/my-----

Ort0ssol 42,3,w.26-33 -
 42,4,w.1-8

Mozely on szwym gymyeny
dzyedzycztwem stoyaczym y
nyestoyaczym

czo sz/15/wym dorobyenym
szo/16/bye dobyl czynycz
czso /17/ chce y szkazano

ysz mo/18/ze szwym gymye-
nym /19/ czo gye zarobył
czo chce /20/ vczynycz

Tedy Jan po/21/leczył opy-
ekanye swe/22/go gymyenyą
wszyt/23/kyego poszwey sz-

myer/24/czy Tey doroczye
swey /25/ zenye wszythky
szwe /26/ przyrodzone wy-

yaw/27/ywszy y poleczył gey
szwe dzieczy chowacz do
lath pelnych

nr. pl. m.

u Harku sm.
d.
Swój

nr. 41c

nd.

Swirij

41c

/131/. O posagv dzewcze namyenyonem.

/V/stawiamy, aczby nyektori zenyanyyn za
 zywota swego dzewką swą 53/ za masz dal, po-
 ag gey dostateczny namyenywszy, tedy po sz/nyer-
 zy oczczewie ta dzewka na braczy wiączey nyc
 yscze. Aczliby gedna abo wiączey dzewek po
 nyerczy oczcza zostali, teyte dzewcze za posag
 a bycz opravione sste grzywien przez braczą tey
 anny; aczlyby byla panna wegewedzina a gymye-
 ye wielikye, tedy sste grzywien, ale gdyby byly
 iele dzewek a gymyeny male, tedy gymyeny na

Dział. 52-53

-----2c
/7/ DAley gdy ktho kogo /8/
zabył albo ranył a tho /9/
by szamoszyódmo doszw/10/
yathczono ysz on tho vczł-
nył /13/ Pytalyszczye nasz
o pra/14/wo Geden pocześ-
ny czło/15/wyek nasz myes-
czanyń /16/ vmarł a zоста-
wyl poszo/17/bye szwa dzye-
wka gy /18/ brathą rodzone-
go /21/ Pytalyszczye nasz
da/22/ley Gdy by gednemv
/23/ wydano prawo czo by
/24/ go nye lvbył a nyech
/25/cze myecz zaprawo

Ort0ssol 12,2, w.7-25

Handwritten: p. 1. v.

Handwritten: d.

Handwritten: Swój

-----32c
/13/ Pytalysczye na/14/sz
o prawo ty/15/my Slowy Gy-
e/16/den poczeszny czlowy-
ek /17/ nasz myesczanyn v-
marl /18/ a szostawyl swą
prawą /19/ dzyewką y bra-
tha rodzo/20/nego Tho dwo-
gye przy/21/szlo przed na-
sz wgayny /22/ szand Jpyt-
aly nasz ktho /23/ sznych
mą wszancz tego /24/ vmar-
lego Sbroyą y ge/25/go ge-
mv przykroyone /26/ odzye-
nye agdy by vthei /27/
dzyewky byly dzyeczy

OrtOssol 32,1,w.13-27

nr. p. f.

d.

Swój

Swoj

al.

re. p. f.

Proceda by ktho drzewke swa (si quis
vendiderit filiam suam in famulam
Ex XXI 7) XV p. post. Kainem 282

P. P. M.

Al.

Swój

woyna w wlosney syemy nyewyaczey konyem maya
bracz, gedno rowny 66/ pokarm. /

/162/. O oczyszczeniu szlachectwa naganyonego

/V/stawiamy, aczby ktho byl naganyon, ysby
nye myal prawa riczerskyego, ten naganyony dw
starczy swego rodzaya obyczajem dawnym po oczysz
a drugy starczy gynszego rodu a trzeci dw trze-
czego rodu obyczajem swykiem kv otrzymanym pra-
wa riczerskyego na wyszcz.

/163/. O braczy, kako syestry maya wydawacz.

Sioj

d. 1. 4. 41

16a

/40/. O doswiadczenyv swey slachetnosczy.

/R/odszy slacheczsky od rodziczow pochodzi
a synowie od nych porodzeny, gym tess doswiat-
czaya sya bycz slachetnego rodzayv. Przeto acz-
by sya nyekte myenyl bycz rodv slachetnego a
gynszi by temv nye wierzyl, tedi ma doswiath-
czyce szescza naszow swego rodzayv, ktorzy ta-
ko maya wyznace przysyagwszy, ysz ten gest
brath nasz y gest s pokolenya oczeszow raszych.

Dzial. 21

Twoj

~ d.

pięciu.

Falibogius... fideiussit pacem Ratiborio...
pro divisione hereditatis a suis cognatis,
hoc est oth swego gnyasola
1449. Wolff Zap. 16

Swoj

d.

l. p. j.

Michał myał dacz wyprawa, śla cheth-
nem u ja nowj... po ssyosirze swo-yejh ✓
Annye pothta poswu

1472 Zap Warsz nr 1346

✓ Dnia / 53: swy

h. e. j.

Swoj

41d

pienyadze na bycz sechaczowane a tedy brath re-
 dzony gestly abe stryczny^{1/} czascz kaszdey pye-
 nyadzny myaste posagv na saplaczyez. To gest e
 dzewkach wegowedzynych, A tess tess chczeny e
 dzewkach gynszych zonyan, ysz za swego szyweta
 naya go wydacz za nass, posag gyn destateczny
 oprawywszy, ktere po smyerczy oczcza na braczy
swey wyaczey nyczs nys syscza. Bracza rodzana abe
 stryczna syestran kaszdey po czterdzesezy grzy-
 wien naya dacz, a te acz bądze wielkys gynyanye;

^{1/} Tu następuje wyraz "wsawszy", ale podkropke-
 wany na znak, że błędnie wypisany.

l. p. j.

d.

Swoj

-----56a
 /16/ Gdysz ya mam czwar/17/
 tha cząszcz tego domv po
 /18/ swey zenye a zona mo
 /19/ yą szobyte na swą cza
 /20/ scz nyzadnego opyekal
 /21/ nyka wybrała any /22/
 mogła mymo myą /23/ spra-
 wa wybracz wtey /24/ rze-
 czy tego ya czyrpyą /25/
 gwalth od pyotrą na /26/
 swey czwarthey częsczy /27/
 ysz on przesz mey wo/28/
 ley wczągnal wthen /29/
 dom

 OrtOssol 42,2,w.16-29

Swoj

l. f. f.

d.

-----190d
 mey zenye wme gymyą gdy
 mnye nyebylo trzeczy dzen
 przed gey szmyerczą
 klvcze dala /25/ zadobrey
 pamyaczy y /26/ od vmarla
 go wnyebro/27/nye gey ma-
 za any ge/28/scze gest w-
 gego obronye /29/ any w-
 rakv ale wmo/30/gey azaly
 ya nyeblysz/31/y ktemv
 gymyenyv do/32/kazacz swa
 obrona y /1/ myecz ge po-
swey Syest/2/rze
 nyszlyby kto myą mogli od
 nyego od czysznacz jako
 gest Sprawa

Ort0ssol 97,3,w.24-32 -
 97,4,w.1-2

Swoj

al.

li. li. li.

1574. (414 r. 1489) Jako mnye Jan Gawaraczsky oczecz
wasch posthapył Trzydzessczy kop gr. possagu po annye dzewcze
swey syestrze waschey J plaszcz Stuczny Modry kony zakopa
groshi et XII gr. zawosh Groczskyey Robothy Thako my. —
Jako my przythem byly y znowyly Jsze Jan posthapył XXX-ta
sexag. gr. dotis. — Jako ya tho wyem.

1489 Zap Wanz nr 1574

Svoj = suis

ad.

un. bl. un.

Soyathy Franckische... 100 yor
syny nauchal 1484 ^{Req.} ~~1484~~ 705

V Rom 104: sre, in. ib. 107

См. в. д. р. м.
из овыахъ... овалъ за шара мѣтлѣ
См. в. д. р. м.

М. В. 89. а.

Dvoj.

do fe
zube du

i. p. u.

d. ~

Plodem sdivlilama
suzgatha vyelize hovor unyelslyth
napelnyth

M.W. & a.

Vib.: nrozyen ; ib. 5Pb : 20ym

Svoj.

(red.)

in. m. ^x

svoye pisme.

M. W. 82. a.

~~21~~ 21 May rd. 1910.

St. Louis, Mo.

M.W. 50 lb.

swoj

Mr. L. L. L.

R.

Adam...

w them bogu barro obraszyl,
y wszytko suwe plemya sraraszyl

MPK Y. I. 185, 144.

~~Sl. sm. 144~~

Swoi

M_1 sing. neut.

recipiente

przyjął Izraela, dającą swoje, ja-
myż, karmienie na myłostwo swoje.
Ex. ex. XV JF XIII 287

dającą... była na proscach 1/2 do tunc
wkarania swego do Izrael: ib. 290

Swoj d.

ע. פ. פ. י. כ

A uszly saw Tylat stowa szlugy szwoy zyony
baal szye baro welmy (Rom. Pam. 475
2.p. XV)

XV p. port.

Swoj do form jakis etki d. moj
Merifaj.

O tem jako zyona pylatowa poslala ku pylatowuy
szwoye $\sqrt{\text{szluge 2.p. X}^{\text{Rom. 474}}$ Rom. 118.
496, etc.

poslala knyemu zyona yego sluge swoye
ib. 475

$\sqrt{\text{XV ex. 2 XIX 8P: * zwojye,$
Rom 51: swa, m. ib. 52, etc.

Swoj

al,

ur. 1911.

Łasz moczona małhka zwogya, w trzecim
szlonye pocyesszyt gya $\left(\begin{array}{l} R. \overline{XIX} \\ \text{ct. } \overline{XV} \end{array} \right) 89$

Swoj

rd.

i. p. j.

thamo Joseph szwoya woblubryenyeras,
posedl sz Marya, brzemijenna.

ca 1500 ~~V. Feb 185~~ De nativ. w. 7, 10m.

v Rozum sz: swa

Rozum 13, etc.

Swoj' ad. 'jeps' film.

proszę obzawacz dnyceya
y swaly go gymyenzem oycza
swego zacharia sem.

Ev. ex. XV PF XIII 290

Swoj

d.

lelele

Syn matuchny swey dusza wozyal
ca 1500 gr 5 N W Y 13

Swoj

ad.

nr. p. j.

Spalyer czytao szuryathe cheryely.

yesuss matyka swa obronyl

ca 1500 Spr J K W V 13, m. korun 57, ek.

Vib. 14: swarzy

Swoj

rel,

nr. p-1.

Dziwycze ayalo obudzyl, Jeszus
swoya matka wskrzesyl
ca 1500 Grö NW 14

Swoj

rel.

l.p.u.

Po synyie swem iest thazyła gy sz nyem
myseszkacz poszadzala ca 1500 gr JNWV 12

re. ~ 4.4.11.

hoy

bol povera ... oleie svego rorplo-
diti se.

te 4, 8, 12. 11

Invoj. suus ²¹ ^{nie odprisanie} ^{ni. pl. uent.}
Ter rex polycerij szwa dobra y knozestwo
(cuidam) dilecto ex XV MPKy. I 316.

Ger amicium onego; gemose bil
polycerij radzych szwa wszystkie dobra,
intelligitur ewa
ex XV MPKy. I 317.

Szedl do niego alholi nye przesw
szadnego posta szwego alye.. Szam
w szwee wlosznee personye ex XV ib. 318.

y odpozyedzial nye na gestwa*
slova alye na szwa przesw ex XV ib. 319/20
adam cum ewa y szwymy imjektorymy dzy per.
ny jest nyacznee radostest.. nysele kedzi przesw him
w szwa bil ex XV ib. 318.

* (popr. na gestwa)

swój

du

Piperi m.

1) invenit telko szwego uistka — non
querit que esse sunt
1449 R. XVI 165

2) auyest nabrego ib. 165
rp. lw. (a uody szwego blizenyego uiderit fratrem [gl. i. e.
proximum] suum SK] I 94

3) swaczne ... wtrych [w suych ?] sercach.
ib. 166

rp. lw. szwyeczne w waszych sercach — sanctificate
in cordibus vestris SK] I 99

Swaj - suus (pro: jeqo, ich etc.) R.

Łubi tyj gim w sobolach swich Bz Lev. 26, 43. Uczyn..
ollars offyorny y bronow gego myedrenp y przyrdomy
swymy y s sddi swiny ib. Ex. 35, 16. Pochowaly
gy s starriny swiny ib. IV Reg. 15, 7. Wzrazali
latorost s gronem swym ib. Num. 13, 24.

nie napisane

napisane

1514

Swoj - suus

Pririkaral..abi slaurity panu bogu swemu po winitki dny
 ziwota swego, a aye ostapowaly ot pana boga ocererow
 swich BZ II par. 34, 33. Ohoer gudre drowka gepo... 5 sta-
 dem swim ib. Gen. 29, 6. Noer so synowye Cham w swem
 pokolenyu a w swem rodu.. y w swey winitkuyey wlo wrey
 ib. 10, 20. W sequel poslednym swim postawil bronu ^(nowy fym) ib. III Reg.
 16, 34. ~~Omita swa swa woda~~ ib. Jer. 22, 6. Czo swego mam?
 ib. Gen. 31, 14. Omita swa cyalo.. a roserosawri wloai glowi
 swey, wstawiła crespucer na glowu swu y oblekla tyd w ru-
 cho ucyetrenya swego, a obula noyy swa ib. Judith 10, 3.
 Da za duw swu, crowsrkolyby porzhdano bilo ib. Ek. 21, 30.
 Sinom Chaatowim z rodzini swa daly.. dzecyfer myast
 ib. I par. 6, 61. Aby aye wstrawil syerex brawee swa ib.
 deut. 20, 8. Przekl gesl k swey brawey ib. Gen. 31, 46

7571

Swoj

al i

Archeologie

Tako geg pomozi bog y fwanti †.
Jaco moy Maøfz nedal harnafzu
fwemu fynowczewÿ anifma zato go
proffila.

1412 JP xxxvii 165

Bm w 661

swój

ru?

ru. l. d.

Jaco tho fwatezã yaco przÿbacow a |
Szedrzÿcow oczecz pacofz dze-
dzina, do|maradzÿcze dal fwa dzewka
wpo|za|dze a nigdy ge new|dal
wekugifcze

1420 Kościan nr 786

ser. p. 11.

e.

11
10

(1010) 11 in me p. 11
1010 (11) 11

11 11 8

rec. of the

e.

log

on pocket surface sweeps

tl $\bar{1}$ Owl 3

Swoj
swego

~ l.

mil. m.

Szywoth gzednego swoyathego,
Crosch milowal boza swego

Aleksy W. 8

Swoj

le

simpliciter.

56. <Jaco kf>eni nebrala stafzcovich
rancoym | <...>^a) ale fwoge kmeceze

1389 Pozn. nr 56

Leksz I nr 529

Swoj

e.

q. v. l. k. x

121. Jaco to fwaczfzø ifz Szimaⁿ nepo-
flal | fwich ludzi naparcowo ne-
pobral | Marczinowi bidla ani go
vzitka ma

1391 Pozu nr 121

Lelesz I nr 1001

Swoj

e.

e. pl. m.

h87r Jaco to fwatezimi iaco hýnezka |
fwym [ob] Bratem nepollal | fwých
ludzi ani iego volø ani | iego kaznø
panÿ Jagnefzka | wízanta¹⁾ doczu-
cey zeme |

1400 Pan m 487
Piek v̄i m 106

Swoj

re

p. M. M.

866 Tako gym pomofzy boog J fwanti | †
Jako to fzwatczø Jako Miko-
laÿ | nepoflal. fwych ludzÿ do Vrza-
zowa | (171v) a nepobraÿ Sandzÿ-
woyowÿ pÿe|nødzy chønzebno¹)
rzeczø a ny | tego vfzÿtka ma

— — —

1412 Poznań nr 866

Swoj

er. q. m. x

346. Jako stafzek wipraul thoma [szwego | rankoma ot o yagnelzky otrziedzeczzi griwen] | stego rankoftwa czo gi bil vranczil do | Jagnelzszky *Primus presens fuit.*

1397 Pozn nr 346

Lehoz I nr 1397

Swoj

e.

serpim.
?

Jako vıpehnil pi zaplathili gi nigisal [=
wıisic?] rakoyma swego

[wypisat?]

1416 AKGr. VIII ~~135~~ 138

Swoj

R.

Y. P. M.

703 ko gemu | pomozi bog y fwanti †
Jaco Jan | neshmowil [sz] fwego pof-
fla kyedi | by mał węcze wżwey
wżzy

1414 Poznań nr 703

Swoi

Li

M. f. h.

8a

rzeszy dziedzienne dalej trzech niedzieli roku nie
mają dawać. Ale gdy będzie szaleba o dziedzina, to
sądza albo pod sąd przetrzeconą szalebą przed ni
ny na wypowiedzenia, a my z ryczerstwem naszego
dworku tą ystą rzesz rozgędziny, proces byśmy bi
li niektórym nagabany pylnym ogarniany, tedy
szeszeszy albo przymiany czterem kv sądzy y pod
sądkowy poleczyny, którzy taką rzesz dziedzinną
podług sprawiedliwosci rozgędzą.

/20/. W kaszdem powyazie ma być sądza./

12/ /V/stawiany, ab i kaszdy wogewoda nyal swego

Dział. 11-12

sądzą wlozzonego, to gośb eracowsky godnego a
 sądomyrsky drugogo, y tess starenti maga, nyess
 kassdi swego sadzą.

/21/. O godzynie syedzenia.

/P/ykwoy ten byl obyckay, yszc any godziny
 any czasv trzymane przy sądziech, a czastokroc
 czy, kterzy nyeli czso sprawyacz w sądzie, alysz
 po obiedzech obszarwszy syą a opywszy syą,
 przychodzili, kterzi czastokroc stolecs sadowy
 nagabali a sprawyedlywoscz owszyky zatraczali.
 Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawyedlywa

7. Swoj

e

mu. f. m.

Ab

sądzą wiozzenego, to gest pracowski godnego a
sądomyrsky drugogo, y tess staresti nega nyca
kassdi swego sadzą.

/21/. O godzinye syedzenia.

/P/ykwoy ten byl obyczay, ysze any godziny
any czas trzymane przy sadzech, a czastokrocz
esy, kterzy nyeli czso sprawyacz w sadze, alysz
po obiedzech obszarwszy sya a opywszy sya,
przychodzili, kterzi czastokrocz stolecz sadowy
nagabali a sprawedywosc owszyky zatraczali.
Przeto aby czas y godzyna sadom byla sprawedywa

Dział. 12

Swoj

li

Wzrost. W.
2c

dalone, aby gdy ony kogo pozową albo / go kto
 pozowie na nyektori rok albo prawo, tedi chczen,
 aby sadza swego podsadka abo gynszego nanyst-
 nyka tey panycy y s gey sampiersen do gey gospo-
 dy na poslacs, przed ktorynaszetho rzecz na pole-
 czyca swą sweny rzecznikowy abo rzandczy abo ko-
 ny syą gey bandza lwyecz.

/18/. O pospolnem rzecznikv.

/1/sza gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
 drugi nys nosze przewiasca, przeto chczeni, a-
 bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

re. l. un.

-----67c

/15/ ale chczałyby wasz
p/16/an kogo v wynycz 0
/17/ gyna rzecz kakokoly
oz/18/emszkye gymyenyne al/
19/bo o gyna rzecz temv
/20/ dacz dzen przed szye
ta/21/ko czosz by szlusza-
la p/22/rzed gego burgrabyą
/23/ albo przed swego san/
24/dzyą a ma gemv osza/25/
dzycz szwych szyeman /26/
zemszkye prawo pod/27/lug
prawa prawego /28/ Ktho da
na kto/29/rakoly kvpyą
/30/ albo na targowną bo
/31/zy pyenadz

Swój

Podnieholi then ythny
prowd in zelne e nye na 67b

m. p. w.

swego wynowacz/33/czą na
gemv szandzą /1/ Sandzyon
a prawa po/2/mocz poka
szye gemv /3/ nyestanye
podlug prawa /4/ Maly v-
nasz xa/5/zą albo pan /6/
naffaszego myesczany/7/na
zalobą czosz szluszą /8/
ku waszemv praw ny/9/emv-
eczszkyemv tho ma /10/ on
zalowacz wszandze /11/
przed waszym dzedzy/12/
cznym woythem tha/13/na
gyste nadzedzynie /14/
wgego woythowstwe

e.

Swoj

OrtOssol 47,2,w.32-33 -
47,3,w.14

-----197c
Tedy burgrabyby postawyl
tego yancza przed gayonym
szadem

y rzekl /12/ przez rze-
cznyką szwego /13/ panye
woyche y wy/14/erny przy-
szasznyczy g/15/dysz ten
czlowyek zle /16/ y fal-
szywe lysthy /17/ przy-
nyoszl nyeodmy/18/asta
ffryburkv Jako /19/ sbye
szam zobowyazal /20/ Nay-
dzyczye waszem /21/ pra-
we czo on za tho /22/ ma
czyrpyecz albo czo /23/
zatho przepadl
Tedy opowyedzal ten ya-
czecz

Ort0ssol 100,2,w.11-23

mini

e

Swój

/27/ Gdy przyszasznyczy
 /28/ za swe albo zaposz/29/
 spolne pyenyadzye /30/ po-
 szla po prawo /1/ Syroth-
 ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
 ranyon tego fol/3/drowal
 woyth przez swe/4/go rze-
 cznyka prze gego /5/ szyro-
 czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
 dzely przyszaszny /10/ woy-
 th od swego pana /11/ wyn-
 owan przed prawem /13/ Da-
 ley o thym rzeczny/14/kv
 mowimy prawo g/15/dysz on
 tho vyznal przed

nr. 1. m.

e,

Swoj

-----37a
naraczcze pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczela atham szye /11/ sze-
bral szwogymy przyy/12/acz-
elmy yszopczy my ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
zaharnaszem yszbro/15/ya
na przeczywko radz/16/czam
a czy wstapyly y /17/ szeb-
ralyszye szwimy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nycza y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye

p.p.m.
e.
Snoj

-----14b
/29/ Przysszedl geden czlo-
w/30/yek do woytha prosza-
cz /31/ poszla na zapowye-
danye /32/ gymyenia swego
dluszn/33/yka czo mv wynow-
ath /1/ Gdy czlowyekowy ge-
go /2/ gymyeny zaprzedal
/6/ Gdy by czlowyeku za/7/
powyedzano gego gy/8/myen-
ye gdy by doma nye /11/ Gdy
by ktho komv dro/12/ga szo-
strą bronyą zasta/13/pyl
ktorasz myeny nyespra

Swoj

R.

de f. m.

Iszem byul poszlem do Andrzea o tego
czloweka, cze przes licza obeszon, iszby
pomogl swym scholtissem prawa 1398 Koscian

46

L. 2025

Swoj

in. m.

R.

Yakom ja sial Micolaya Strachowskiego, aby my
pomogla sz swym chleboyeccesa prawa

1434 Pyadr nr 1088

mozely on przeczyw themv
rzcch albo czo zato czyr-
pyecz

Tedy odpo/18/wyedzal then
yączecz /19/ rzekącz Jam
nykomv /20/ nyevkradl th-
ey szkory /21/ gwalthrown-
ye na mą /22/ szyyą wyaza-
ny y besz/23/prawnye tho
moga /24/ sswym gospoda-
rzem v/25/kazacz y sta
wyelym /26/ ludzmy Jako
wyele /27/ my gych trzebą
kv pra/28/wu memv tedy
rzekl /29/ powod
ya moga nayn myecz dwa
człowieky

Swoj

R. 1. 1. 1. 1. 392

mają prawo, nyc mogą bycz pozwany, gedno lystem naszym abe starosti naszego; ale na dwerze naszym abe przed sadem sady naszego pospolitego, moczą naszą abe starosty, kromye lystu na gospodze mosze pozwacz. Ale kromye dworu naszego abe sady, gdy kte ma bycz pozwan listem przez sluzebnyka, a to tente pozywa abe slugą swym, dawszy mu rok, przed kym stacz a kyedy; aczlibi pozwany na pyrwem y wterem roku nyc stal, tedi sądowy pokypy esmy skoth, a gdy na trzeczem

Dział. 49

Swoj

de

recept.

389 Tako nam pomozi bog | ifwøti
krzifz iako fwathezimi iako | mi-
colaÿ wiprawil o odzene fwego rø-
koÿmø ocz gi bil wrøczil¹⁾

1398 Pan w 389
Lekn? w 2740

Swoj

e.

114111.

409. Tako mi pomozi bok yfwanti † |
iaco to fwaczø iaco Comendor ne-
poflal | fwego luda po Janowo drze-
wo anitego | vzitca ma. — — —

1399 Pozn m 409
Lekin m 3092

moj

nr. 543

e.

543. Tako mÿ pomolzÿ bog yfwanthÿ |
† yakom przytem bil kyedÿ Otha
Bartlo|myeya fwego rancoÿmya wy-
prawyl | gotowÿmÿ pyenandzmÿ
lzÿedmÿ grzÿwyen | nanowe lato
oth Szczepana fwalifzyewÿcz
In toto solvit notario. col 543

1417 Kol nr 543

Swęj

nr. 555

e.

555. Tako my pomofy bog yfzwanty †
Jakom | [[Jacoyeft] przytem bil
Jacoyeft Otha wy|prawil Swego
rancoymyą oth Szczepana | yfz yeft

zanÿ [g] gothowymÿ pyenandzmÿ |
zaplaczył

col 535

1417 Vol nr 555

Swoj

R.

ur. w. m.

381 Marcin ~~nie~~ odmówił Jana... pod
rok).

(~~zafwego~~ Jana zafworana

13 98 Pzu w 381

Leku I m 2648

Hube 26 w 365

Swoj

musi

e.

Taco gim etc. yaco tho fwaczcą
yaco yan wlafl napana pomano
w wofz y deptal gÿ yklol nan dlu
licza nafwego pana.

1418 J̄ xxvii 171

Swoj

e.

m. f. m.

953

Taco gim etc. yaco tho fawezcza |
yaco yan wlafl napana pomano |
w wofz y deptal gÿ yklol nan dlu |
licza nafwego pana

1418 Pan m 953

JP XXXVII 191

C. f. 41

e.

Swoj

35b

Włodarz abo sługa pana swego ma odbycz szes-
zã swiathcow c kaszdã rzecz.

/109/. O kypnem szoltystwie.

/G/dysz szoltys ma pana swego woiã czynycz,
rzeto nye słvsza, aby szoltys byl mocnyeyszy,
wszly pan. Przeto chczeni, aby nygeden ryczerz
ny mocny pan szoltystwa gynszego pana w dse-
nyne nye kypowal, kromye woley gego. Aczlyby
o nadto wczynyl, tedy chczeni, aby ten targ
e stal ny zaczn.

-Dział 44-

2

skoth, a tento Ian gydacz za nym nalazi, ale Ian zaprzal, aby nalazi czrzos. Tedy my Ianowy skazalysmy samemu syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto poraby, czyge gest, za szkoda wyardvnk s vyna pyathnadseszca.

/108/. O oczyszczeniu slvgy przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemu abo wlo-darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-
Dział. 44

P. 1. 1. 1.

R.

Swoj

-----141a

aya... znam dlug gednemv
czlowykv a themv ya zas-
tawyam

wgego dlu/15/dze wszythko
gymye/16/nye moge ysz on
na /17/ prawye stego ma w
/18/szancz zaszwoy dlug
/19/ nyszly ktory gyny
czom /20/ gym wynowath po
/21/them przyszedl ten
czso /22/ tego tho swego
dlusz/23/nyka gymyeny za
/24/powyedzal gdy yvsz
/25/ gego dzen zaplacze
/26/nya przemynal
przesz gayony szand a
rzekl

Ort0ssol 78,2,w.14-26

l. p. m.

l.

Swój

-----175c

/6/ Wnaszchem /7/ myes-
czye /8/ geden przypowye-
dal /9/ szye kv polv mv-
rowy /10/ swego szaszjada
a gd/11/ysz s ta stala o-
ba Sam/12/pyerzą przed
prawem /13/ Rzekl powod
tego mrv /14/ gest polo-
wycza mego /15/ atho ch-
czą dokazacz te/16/dy rz-
ekl Sampyerz ka/17/ko on
tho moze albo /18/ chce
dokazacz

tedy on rzekl powod Jsz
tho chce dokazacz przy-
szaszny my ludzmy

OrtOssol 91,4,w.6-18

Er. 1. 1. 1.

-----15b
/18/ Gdy woyth foldruge
/19/ o glowa czyaszkye rany
/20/ albo oktorakoly bezpra
/21/wą rzecz syrothną czo
/22/ szye stalo nyewyesczye
/23/ ysz gey maza wrazono
/24/ Gdy kogo owyną o /25/
glową o czyaszkye ra/26/ny
albo oczkoly gynego /28/ W-
naszem myesczye /29/ geden
przypowyedal /30/ szye kv
polv murowy /31/ szwego
szaszyada

Swedj

OrtOssol 21,1,w.18-31

-----131d

/1/ Kyedy maya dw/2/a
myedzy szo/3/bą mvrowana
sczyaną /4/ a tha sczya-
ną koszdego /5/ gest sz-
nych polowyczą /6/ A ge-
den chciał by sczyan /7/
szachtą kopacz Szlowye
/8/ szrącz czynycz maly
po/9/czacz od szwey polo-
wycze /10/ mvrv szwego
szaszyadą /11/ kopacz
trzy stopy albo /12/ oto
czso zaprawo gesth

OrtQssol 74,3,w.1-12

Swój

p. l. w.

R.

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y bez v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

OrtOssol 74,3,w.13-26

Swój
d. p. m.

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOzely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenya y besz v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczyekyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

OrtOssol 74,3,w.13-26

Swój
e.
p.l.
m.

Swoj

oko Pan
oko
e.

ok. q. m.

474. Jaco to fwatezimi iaco Jacusz | ne-
kazał fwemu Owczarzewi¹⁾ | owecz
a ni tego vžitka ma |

1400 Pan w 474
Piek v m 93

sl. f. u. x

Swoj

ni

10. Jaco mý sandziwog kazal fwemu ludu | wzøndz¹) dwoye skota ytego vzitek ma.

(1387 Pozn nr 10, nm.)
Lhsz I nr 172

7A IV 179 (Arbowl
18, 3, ek.)

V Arbowl 78, 1: murgemw

Swoj

e.

sl. p. u. X

196 [Jako Jakusz] Czo vizzocze fzaion-
thi | kobili¹⁾ tich Jakufz vizitka
nema

(159) Jako stafzek wizzedl nevczi-
nil fzwemu ope|kadlniku| | [panu]
nigedne prauifzni agwald fze | mu
nigeden nestal, to berzemu na na-
fzø | przifzøngø yønfz mi vezinily.
*Scabini iurabunt sic et scultetus su-
per crucem.*

1396 Pozn nr 196

Lkn I nr 2187

JA IV 184

Swoj

R.

slużba
25a

/A/by nykt suemv blysznyemv szkody nye
czynyl. Gdyby nyekte popasl osyanye gynszemv
konyem abo gynszyn dobythkyem, chczem, aby
szkodą temv, czyge zbosze gest, zaplaczyl, a
od kaszdego bydlyacza dzeczskyego dal trzy pye-
nyądze. A gdykoly kto zaymye na swem zboszv,
tedy slusznye pod swiadcztwem mosze ge cho-
wacz przez nocz; paknyaliby rano nye bylo wy-
prawyono, tedy ma ge dacz kv dworu, kv ktoremv
przyslvcha.

Dział. 32

Swoj

2,

2. 4. 4.

7c

dalone, aby gdy ony kogo pozową albo / go kto
pozowie na nyektori rok albo prawa, tedi chczen,
aby sádza swego podsadka abo gynszego nanyest-
nyka tey panyey y s gey sampiersen do gey gospo-
dy na poslaes, przed ktorymszetho rzecz na pole-
czyes swą sweny rzecznykowy abo rzandczy abo ko-
ny syą gey bandza lvyecz.

/18/. O pospolnem rzecznykv.

/1/sza gdy wszelky czlowiek sam swey rzeczy
drugdi nye nosze przewiascz, przeto chczeni, a-
bi kaszdi czlowiek ktoregokoli stadla bands.

R..

al. f. u.

Swoj

352

skoth, a tento Ian gydacz za rym nalazk; ale
Ian zaprzal, aby nalazl czrzos. Tedy my Ianowy
skazalysmy samemv syą odprzysyandz.

/107/. O drzewie owoczowem.

/D/rzewo iableczne abo vszythcowe kto po-
rąby, czyge gest, za szkoda wyardvnk z vyną
pyathnadzeszcza.

/108/. O oczyszczenyv slvgv przeczyw panv.

/G/dy pan naprzeczyw sludze swemv abo wlo-
darzowy o nyektore wyny abo krzywdy badze, te-
Dział. 44

Włodarz abo sługa pana swego ma odbyć szes-
zają świadków o każdej rzecz.

/109/. O kypnem szoltystwa.

/G/dysz szoltys ma pana swego wola czyniec,
przeto nye słysza, aby szoltys byl mocnyeyszy,
wszly pan. Przeto chcem, aby nygeden ryczerz
ny mocny pan szoltystwa gynszego pana w dzie-
nyne nye kypowal, kromye woley gego. Aczlyby
to nadto uczynyl, tedy chcem, aby ten targ
nie stal ny zacz.

di. f. m.
d.
Swój

-----12d
/7/ Geden czlowyek przy/8/
szedl przednasz wgayny /9/
szand y zapowyyedzal /11/
Pyssalyszczye nam o /12/
geden orthel czo gy przy
/13/szaznyczy wyrzekly /15/
Mozely nyewyasta za/16/pla-
czony dlug slowye /17/ ysz
ona myeny aby zaplaczen
/20/ Gdy by czlowyek przy
/21/szedl przed gayony sa-
nd /22/ swa zona a oddalby
/23/ ku swey zenye albo
swe/24/mv przyyaczyelowy

/17/ NA tho my przyszą/18/
 sznyczy Smayd/19/borku pr-
 awo mo/20/wyny Czo koly
 ten vmar/21/ly szwych rze-
 czy albo gy/22/myenyą dal
swemv to/23/warzyszowy za-
 szywotą /24/ szwego wracze
 y myal to /25/ wdzyerzenyv
 tho gemv /26/ ma zostacz
 ale zostawyl /27/ ly ten
 vmarly poszobyę /28/ sto-
 yące albo nyestoyacze /29/
 gymyenyę czosz myal we
 /30/ szwem dzyerzenyv Asz
 do /31/ szwey szmyerczy

di. p. m.

re

Swoj

e.
Swój
Brdur 106:
od: f. m.

-----140b
przyszeli by daleko po
rocze y podnyv
y dokaze /6/ tego ysz tak
daleko byl /7/ y tesz ysz
on gest blysz/8/y przyro-
dzony themv /9/ vmarlemv
aprzypo/10/wyada szye k-
temv gy/11/myenyv mvszil-
by ge/12/scze gego od
stapycz po/13/dlug prawa
prawego /14/ GEden czlow
/15/yek przysedl /16/
przed nasz wga/17/yony
szand y zapowye/18/dzal
gednemv szwoqe/19/mv dlu-
sznykowy
wszykko gego gymyeny y
dlugy-----

Swoj.

e.

requis.

Yako ne zapowedyzal swim poslem woytowy

zaplati wczynicz, kmyotowyczku swemu, se [d] scz

grossi a grziwni

1418 Pysd# nr 569

Swój

re,

religijni.

Kasdi mystoz... na sswemo thoma-
vissovi opowiedziem aby ss nyem
ku zalowisy ssedl

1491 RK 7 ± VII 58

Twoj (2x)

e.

religijni

wselki thowarzin yesli-by chieral przez
vendrovacz thedi ma odpoviednicz swemo
mystrozoy... a yesli-by rolyl esali rok thedj
ma przed thim estery nyedniche odpovye-
dnicz swemo mystrozoy

1491 RK 72 VII 58

Swoj

e.

scripsi.

zadny thowaxis aby nye sromocil
swego mystroza v lithorego roby

1491 RUKL VII 58

di. f. u.

-----173a
BAndzely przyszaszny woith
od szwego pana wynowan
przed prawem Js z to thą
rzecz chczacz nye do sza-
dzyl slowye nyedokonal
znaly tho przed /18/ pra-
wem Tedy on gest /19/ vcz-
ynyl na przeczywko /20/
szwey przyszadze y przecz
/21/yw swemv prawu. y stra
/22/czyl swe prawo a nye
/23/ moze wyaczey woithem
/24/ bycz szlowye naprawye
/25/ szyedzecz a ma Swemv
/26/ panv pokupycz wyna
/27/ a tho gest sprawa pra
/28/wego maydborszkyego

d.

Swój

/25/ Gdy by przysze/26/dl
czlowyek /27/ przed gayony
sand szwa /28/ zona a dal
by thv pr/29/zed gayonym
szandem /30/ szwey zenye
albo szwe/1/mv przyyaczy-
elowy /2/ albo czvdze Swe
sto/3/yacze gymyenyne albo
/4/ nyestoyacze pogego
/5/ szmyerczy dzeczynne
/6/ myecz asznym vczynicz
/7/ y nyechczacz nyechacz
/8/ czso by chczal

yako dzedzycz thym obycz-
agem a on wsdy thym gymy-
enym wladnal yako szyw

Ort0ssol 80,3,w.25-30 -
80,4,w.1-8

Handwritten notes:
e.
e. d. l. m.

Handwritten word:
Swoj

Swój
mub. ? r.
dep. u.

-----38c
/25/ NA to my przyszasz/26/
nyczy Smaydburku /27/ mowy-
my prawo /28/ to Gdy by pr-
zyszaszny ra/29/dzcza a byl
szgynimiracz/30/czamy na wy-
ethnyczy /31/ a gdy by sbye
takye sbye/32/szenye przyg-
odzylo aten /33/ Raczcą od
stapywszy ra/1/dzyecz przy-
stapyl by ku /2/ szwemv prz-
yrodzonemv /3/ naprzeczywko
raczczam /4/ y prawu then
ma tho po/5/kupycz podlug
myeszkyc/6/go wyelkrzu y te-
sz stra/7/czyl radzedzky
stolecz

OrtOssol 3^{1/2}, 3, w. 25-33 -
3^{1/2}, 4, w. 1-7

agyego /11/ przyyaczyelowy
 by szye /12/ nyeyaka rzecz
 albo przyd/13/czą gemv pr-
 zygodzyla a /14/ then rad-
 cza by odstąpył /15/ radz-
 ecz y prawa ku ktho/16/re-
 mv przyszagł a przysta/17/
 pyl szbronya bronną ra/18/
 ką ku swemv przyyaczye/19/
 lowy y przyszywayacz /20/
 gynych na przeczywko /21/
 prawu ku kthoremv prz/22/
 yszagl czo ten zato ma /23/
 czyrpyecz albo czo gyst
 /24/ przepadł Sprawa

R. m. f. u.

Swój

gdysz szam nyemoze bycz
 /20/ kthemv tho poleczyl
 /21/ przed szandem szwe-
mv /22/ opyekaldnykowy a-
 by /23/ tho dal yako on
 szam /24/ tedy wywolacz
 y opo/25/wyedacz przed
 wyszym /26/ wylozonym ga-
 yonym /27/ szandem Jakosz
 to vczy/28/nyl a tą pany
 prze/29/czyw themv nycz
 nye /30/ rzekla any wthem
 go/31/raczem szandze Any

d. y. u.

e.

Swoj

i. pl. ver.

e.

drog

X

tepo meca sviny Vprizgacovly mjaer
ony lyly. prof nily, aslier byon til sueth
ovtey saue bykoveil

In 182 b, nm. XIV ex.

V 36 i 185 drog 22: svony, nm. Ben 233

XV ex. R x 12 88, etc., Rvni 483: svemij, nm. ib.
528, etc.

Svoj

2. 2. 1908

(Przedal... czo)

~~ty idea grom bryczym~~ Bylo Mychalow. ~~ty~~
~~skoczyllym podawangym~~ mysze szoby nie osta-
vayacz, any przycielom swozym. ~~ty~~ ~~pranstoyem~~
~~prawym wstych wyedkach granyczach~~ jako to
~~stoye stavi dawna stace ymyerzowego y y~~
~~myerzono gyst. Spr. III 335. 1498~~

Spr. III 335.

e.

rel-plum.

hoy^c

breu nepyzanelou soq'im

l'ide pener (R's. ouy) sim. Roum
780)

tl 1.28

Swoj

e.

rel. pl. un.

Wszystawszy ... < kyelych > ...
poszegnal < rozszdal > szwolonykom
swoim (accipiens... calicem... benedixit
deditque discipulis suis)

1413-4 Msza ^I 261; sim. ^{VII, VIII} ~~Asca 7, 8~~

swym ~~3, 6~~ ^{III, VI}

Swoj

re.

difficilis

<Chlyeb>... przeszednal y tesz

<lamal> dal Tesz szwolennykom

szwoym (panem... benedixit fregit
deditque discipulis suis)

1413-4 Msza ~~1~~. 261

swym ~~3, 4, 6~~ III, IV, VI

sl. p. 100

h^c_{ij}

n.

Prorogatione molisli ad brandi
du zverum blizneum

tl 11,2, m. W

e.

e. q. u. *

hij

we redpéndit gospodim lude

svoye V (xv in. chudlyaj 36: rfej, mm. Roman
1421 fl jay lb: svoye rfej)
fl 24, 4

non repellit ~~down~~

out of plebeian men

(re-use)

R.

P. p. u.

Swoj

Ten yest dzen, yenzse yest boog uczinil
yest, dzis a boog na ugabane luda sfego
wes-rzal yest (afflictionem populi sui
respexit), i poslal odkupene XV in ~~XIV~~ med.

ModlJag 36

Swój

narodził się (sc. stwórcy) w krypcie
 przez swoje gołda zawinione.

1421 Sl Jag 96

√(słowy: swego)

e.

sl. q. ur. 4

hij

Bozpadny... de creastero lruhu

2009erw V (Roum 298; 2009erw)

regi suo

tl du 26, mm. SW

& $\bar{x}\bar{u}, 1-1P$

C. p. l. u. s.

an unicus et
hoc, emulius eius e.

Local part phreosom ^{of} fleshy
organizing the more

$\bar{N} \bar{x}\bar{u}$ ex. fly $\bar{1}144$:
organizing,

the days 22,
mi. P. l. u. s.
1477 days $\bar{1}323$,
etc.

Swoj

d.

cyfry 144

Jesusz w ogrodzycu wstapyl swojmy
mylosnyky ex. xv SKJi 144

Svoj = suis

duplex

e.

Cum collactaneis suis - ^{sz} rozkazy =
chami (!) swozynie
1444 rozkazy. II, 323.

↓
unes

rozaice (?)

collactaneis ('notke ulesce')

Svoj

č. 1

i. pl. un.

San starowsky, yego mylowe, swozyny pryawo-
ly, boze gye ruz vsdrowye, sre thego pomozly.

XV p. post. Ser u. 22

Swoj
swoimi

e,

ципили

Boga ostra szwego prosszył za nye-
przyaczelny x.wogymy

ex. xrj. xix 88

Swoj cum servis suis e. capitulum.
gensze choral, lycobó polozyc
szwimi slugami (i.e. i szwimi slugami)

= cum servis suis | c. 1420 | R. xxiv, 82.

~~zag. nr. 1299. k. 12.~~

~~Br. Kar. str. I. 45.~~

Rozpr. 24 str. 82 pocz. w. XV

2304

Twoj

e.

v. plim.

A k temu ma syc z blyznymi swymi y tez
z przyaczoły zgyednaczy

1484 Reg. 707

Swoj

e.

i. v. l. u. u.

Wyżer thro paryesz szkarodynaly,
cezarz szwimij kaplany
szly sza knyemw szchora kwamy

Aleksy w. 210

Swoj

e,

mu. l. l. l.

Prog swoy lud odyal dyabley stroxey

Progut. B-F.

Swoj

mate. 19.

an. 1. 11.

on sławiony wozny tynd swoy od gredhou
gych. Es. ex. XV OF XII 291

szyla z maszyn swogym szedon tyath.
ib. 295

słowa thy ~~maszyn~~ maszyn wszyerent swogym.
ib. 293

wczynyl moze wramyent swogym.
ib. 289

nie woznyent

Swoj

21

18. 4. 18.

Hysse Michal wsani swego parobka

1401 HubeSąd 52

Swoj

e.

Mr. f. ch.

655 Tako gim pomozi bog y fwanti † |
Jaco to fwatczø Jaco kedi Potr
przi|wodl.fwego zlodzeÿa przetfwe-
go pana | tedi pan ofladzil prawo
polfke ÿne | meczfke. apotr ne-
chczalgo dokonacz

1408 Pozn nr 655

Preh VI nr 1242

Swoj

e.

nr. 1111

655 Tako gim pomozi bog y swanti † |
Jaco to swatezø Jaco kedi Potr
przi|wodl.fwego zlodzeÿa przetfwe-
go pana | tedi pan ofladzil prawo
polfke ÿne | meczfke. apotr ne-
chezalgo dokonacz

1408 Pozn nr 655

Reh VI nr 1242

-----126a
● maly gym tesz czo pokupycz
czyly nyemą

/29/ albo czso gesth prawo

/30/ podlug prawa mayd /1/

Oszandzylly krol /2/ albo

pan dzye/3/dzynny albo gy

/4/nszy pan szwego mye/5/

szczanya albo czlowyeka /6/

ysz gy szkazano nasz/7/my-

ercz albo raka sczyacz /8/

albo ysz swe gymyeny /9/

straczyl przeto ten czlo

/10/wyek raczczam albo m

/11/yastv nycz nyeprzepadl

any pokupycz ma

OrtOssol 72,1,w.29-30 -

72,2,w.1-11

e. m. f. m.
Swój

Swój

R.

W. F. W.

Oszwadyły pan ... swego myseranyma ...
yn gy share me szmyer ... proctho
ten chwycy myestho ... nyc nyc pre-
paoll Ost chee 97(g)

re. i. m.

R.

Swoj

-----6d
 /19/ Zaluge gosc na /20/
 goszczą szdczvdzey zyemye
 /21/ przed prawem /24/ Ma-
 ly wasz kxązą albo /25/ p-
 an naszwego myescza/26/ny-
 na szalobą czo szlusz/27/
 cha kwaszchemv prawu De
 capitali alias /29/ Ozada-
 thkv pecunia vel forisa-
 cione ut quis /31/ Ktho
 da na thargowlą /1/ albo
 na ktora koly kupa /2/
 bozy pyenadz szlowye za/3/
 dathek albo kto gy wyesz-
 mye

 OrtOssol 15,2,w.19-31 -
 15,3,w.1-3

-----16a
De homine involutum /9/ fi-
deiussorie alias zaczwy
/10/ Gdy by czlowyck zat
/11/wyerdzon slowy ku pra-
wu /13/ Naydzely kto /14/
swego zatwyerdzonego /15/
czlowyeka albo nyewya/16/s-
ta aprzywyedzye gy /17/ p-
rzed prawo onego cz /19/
Nyesprawna rzecz gest /20/
roszmagytha przetho ny/21/
emozem wam na wayth/22/ka
prawa naydcz /25/ Gdy by
myala gedna /26/ zenczyzna
drugey zen/27/czysznye al-
bo masczys/28/nye przysan-
dcz po w/29/vmarley rancze

OrtOssol 21,3,w.8-29

m. p. w.

d.

Swój

Mr. P. U.

-----183d

maya gy osadzycz o taką
rzecz ocz gest zaczwyerdz-
dzon albo tesz

gdy by gy ny/20/kth chcz-
al foldrowacz /21/ mozely
on thym bycz /22/ proszen
prawu podlug /23/ prawa
jako szye ma /24/ NAYdzy-
ely kto /25/ szwego czlow
/26/yeka albo nye/27/wya-
sta a przywye/28/dzely gy
przed prawo /29/ yako ge-
st prawo Ten /1/ Ma^{mu} pyr-
wey doszwy/2/athczycz
nayn

Jsx gest gego zaczwyerdz-
ony czlowyek

OrtOssol 94,4,w.19,29 -
95,1,w.1,2

Swój

miłm.

e

Swój

-----492b
Czchą nyektore rzeczy czo
ony o them wyedzą czo
Swyathczą

yako o zapla/2/czony dług
albo o gy/3/ne takye rze-
czy a szą drv/4/gye rze-
czy czo nyetrzeba /5/ o-
nye pytacz albo bandz /6/
szwyathkow Jako gdy /7/
mą ktho szwyathczycz /8/
na swego zaczwyerdzo/9/
nego czlowyeka o głową
/10/ albo o czyaszkye ra-
ny

albo ocz koly gynego ta-
kyego Tedy powod mą szam
nayn przyszandz Jsż on
tho vczynyl na kogo przy-
szaga

re. f. m.
e.

-----179b
maly powod czyagnacz slo-
wye poydcz albo gechacz

do zachodcze a tho /1/ do
tego drugyego a kako /2/
wyele tych zachodzcz ma
/3/bycz a kako daleko a
ma/4/ly tesz powod tam
gycz /5/ do zachodcze
gdze nye/6/myeczszkye pr-
awo czy/7/ly od powyedacz
ma /8/ to postawycz szwe-
go /9/ zachodczą przed
prawem /10/ gdzye szyą
konya yan/11/tho

Swój

awkthorem czassye ma gy
postawycz szlowye kako
dlugy rok kthemv moze myecz

OrtOssol 93,1,w.31 -
93,2,w.1-11

swój

e.

i. v. u.

Jacò to fwatczymy iaco Janufz |
newfzol kamena crzifzowa | tego
granicznego [[me]] fzwymy | po-
mocznikya) medzi Jurkovem | ame-
dzý [[Jurkovem]] {Ofzekem}a) tu
gdze | [[wýfzne vka]] voyfznemu |
Materna vkafzal.

a) Piek. 202: Kurow, Osszek, komocz

1401 Rojciau ur 116

swoj

dupl. u.

e.

92. yacom przitem bil jako Grzegorz
fwimi | pomocznikŷ pirzweg po-
czøl Nawøcflawa | sbrathem ypi-
rzegŷ ranil

Zapiska skreślona w rkp.

1403 uol nr 92

Gwoj
2x

i. Blum,
encyf.

e.

982 Jako tho izwaczimi ýsze Jacufz
[ne] przýal izwý|mi pomoczniký
ýwafzl nafzwa czafcz konon |
iako dwe grziwne yttego vfzythek
ma

1420 Kal nr 982

Jak Gusz_{2x}

i. pl. ch.

R.

und slo
m

(239v) Jako tho fzwaczimi yfze Ja-
983 cuz przyal fzwimi po|moczniký ýwa-
fzal nafzw czancz kon Jako cztthÿ-
rzy | grziwini ytthego vfzÿtthek ma

1420 Kal nr 983

Jacōj^I

i. p. l. m.

e.

752 Jaco Staniflaw kmechowy dana-
thowy | nedayl rayn [nyfz] {ale}
aczby czfo wczy<nil> | {tho vezynil}
zayego poczothkem yfzmu zabe<gl> |
droke yranimu pyrwey da<l ffwy-
mi> | pomoczniky

1420 Kiel nr 752

swój

e.

W. M. M.

833

ŷakolmŷ przythim bŷli ŷf Mychal |
nŷwŷal Maczeŷowŷ Mŷecha ŷako |
ŷedm grŷŷwŷen ŷrzeczamŷ anŷ
thego | wŷzŷthka mą ŷwŷmŷ pomo-
cznŷkŷ

1422 Kol nr 833

Swaj

C. Pl. m.

e.

886 Thako mi pomozy bog etc. [[Jaco
tho fwath|cza]] Jakom przytem bil
kedy pøtr *et* | *Michael* fwymi po-
moczniký yachal [[g]] | gwałtem
nadzedzyna fmoczwarth ywfek|ly
kmøthowicza

1424 Kiel nr 886

Guraj

e.

dipl. nr.

937 *Item* Tha ko mÿ pomofÿ bog † |
ÿfze[m] {Marczÿn fwÿ|mÿ pomo-
cznÿkÿ} neſzabÿl ÿrzebcza ÿako |
dzeffancz grzÿwen ſzÿeko ſtada |
[y] chaſebna rzecz a nocznym cza-
ſem Boguſowÿ

1426 Kal nr 937

Swoj

e.

duplikat.

1382 vlnawam to Jfze pan borek | wka-
zal Mną naflachezczu nafwem |
chleboieczczu rana rzekacz aby-
muja | Thoma fwymy pomoczniky
dal gwal | townye ynadrzwach fze-
czenye[m] yna | oknyech.

1432 Poznań w 1382
Przyp 23

Swoj

e.

i. p. u.

1385

Jfze pan Borek | vkazal mnā na-
flachcziczu nafwem | chleboieczcu
rana rzekacz abymuya | thoma fwy-
my pomoczniky dal | ynadrzwach
Ńcheczenye ynaoknyech. | *Et quando*
ministerialis recognoscet extunc testi-
bus rota fieri debet.

1432 Pozu nr 1385

Swoj

e.

č. 1544

• 1544

Tako gim pomosz bog † Jako | tho
fwayathcimi Jfze Splaw|fky vo-
czech neŷal nacobilepo | le ŷnevra-
nŷl Jana lypniczŷkye | go czeland-
nika¹⁾ anifzmu ran dal | fwŷmi po-
mocznikŷ — — —

¹⁾ Przyb. 23: czeladnika.

1432 Pozn nr 1544
Przyb 23

Swoj

in plam.

e.

Thako mÿ pomozi bog yfwyanthy
1047 † | ize Ozep nÿeobyl ovyecz szol-
tÿfkych | fwÿmÿ pomocznikÿ panÿe
Sandcze | fthomicz any ge mÿ dal

1429 Kal m 1047

Swoj

re.

rel. Ul. m.

501. Tako gim pomozi bog yfwanti † |
tu gdzie Mikolay nafwey czanfczi |
pol¹) ftawu vkazal tam pani Ochna |
kazal fwim ludzem moczø gwaltem |
szeczi pobracz |

↳ re ↲

1401 Pan w 501

Piek 51 w 128

Swoj

e.

sl. pl. ur.

1071 Jaco to fwacza etc. yaco pani han-
ka ludo|mfka nedala Swim, kme-
czem tamifce¹⁾ | wludomach dwu
lathu voley

1420 Pozn ur 1071

in p. 1.

e.

Swoj

722. Tako gemu pomozi bog yfwanti | †.
iaco Potrek Nosilinski¹⁾ fwo^k panø |
sdrawil. *Mediam marcam vmne*¹⁾ |

x ley. 2 one

1403 Pozn w 722

Pick vī w 444

Swoj

l. p. j.

re

288. Taco na^m Jaco to fwaczimi Jaco
Sta|zek fwø Czeladø ne winofil
fyanowa | domu rzeczi chafebnø
rzeczø ani te vfzika | ma

Zapiska skreślona w rkp.

1404 Kol nr 288

Opyekaldnyczy wszaly tho naroszmyszlenye
 wthem tha /16/ pany wmar-
 la pyrwey /17/ nyszly od-
 powyedzely /18/ opyekald-
 nyczy Potem /19/ masz v-
 marl tey panyey /20/ Vpo-
 mynal szye opyekal/21/d-
 nykom a by gemv daly /22/
 ten ■ szrzbrny korczak
 czso /23/ gy vnych zosta-
 wyl szwą /24/ panyv przes
 zamyaną /25/ a opyekald-
 nyczy mow/26/ya acz kor-
 czak ten od/27/wmarth
 na tho szą zywe dzyeczy
 tey panyey vmarley

i. e. f.

e,

Swój

Swoj

e,

al. M. an. x

823 Tako mi pomofzi bog yfwāti †.
iaco | to fwateczam¹⁾ yfze Sandzi-
woj nekafal | zabicz micolaja fwim
ludzem |

,1403 Pocz m 823

Piel VI nr 422

swój

Ri

x
d. p. l. m.

Taco mÿ pomofzy bog yfwonti † |
Jaco tho fwacczø Jaco pan hincz|ca
kafal fwim ludzim przeczla|wa przez
prawa fczoncz Gofte|uiczem — — —

*Mater, frater, soror Przeczslai contul
potestatem.*

Piek. 566.

1403 kóścian ur 198

swój

e.

sl. pl. m.

Jako othem dobrze vedzą⁴. ýz pan. |
dal. voló⁵. ýdrzewo⁶ rambicz Cu-
býe⁷ | *thabernatori*⁸. tako ýako⁹ gin-
fzým⁹ | fwim¹⁰ kmezem dal¹¹.

(11. 250) 184. "kawa" 2-secunda

1418 Kościan nr 682

Swoj

e.

d. pl. m.
?

249. Jaco tho fwaczimi Jaco ma ian
poflal domaczka yfz | aby mi maczku

prawa pomogl otho oczczy fwym |
kmezem otho oczmu vina dam thedi
mi maczk | tako rzekl ywfz zefmi
bracze obranczil przigjedz | kedi
chczelz

1407 Kol nr 249

Swoj

e. rel. pl. us.

649 'Tako gim¹) pomozi bog | y fwan-
ti † Jaco to fwatezø | Jaco Micolay
nekazal fwim | ludzem otbronidz
Coni Gar | bowskego ludzem. — —

1408 Pozn nr 649

Piek vj nr 1231

Swój

e,

rd. pl. m.

791 Tako gim pomozi bog | y fwanti †
Jaco to fwat|czø Jaco Sÿman ne-
kal¹⁾ | fwim ludzem vcraccz con |
(95) Mikolaÿewi Chomanczk<e-
mu>¹⁾ | ani tego vzitka ma.

1409 Pozn no 791

Piek v̄ no 1316

Trój

L.

rd. Włoc.

Yako the swyadczo, yako pan Jandrszy ne casal

Vawrzka swym ludzem lapan, any s gogo rado

lapan

1418 Pysir nr 548

Swoj

R.

replikum.

Jako pan Jost ne casal swim ogrodnicom
vilancicz szeszczora szvini Janovich, czso
mu sginęli 1408 Kościan nr 363

Piek 1261

-----145a

gdysz ten przyszasznyk kv
prawu przyszagl

y szgynymy przy/9/szaszny-
ky ortel nalaszl /10/ ten

czo gy przyszaszny/11/czy
wyrzekly nyegestly /12/

ten wyedzacz przeczyw /13/

szwey przyszadze yaw/14/no

vczynyl Gdy szwym /15/

przyyaczelom na prze/16/

czyw przyszasznemv or/17/

telowy stal azaly yv/18/sz

ysty ten gest krzywo/19/

pryszasczą y bes prawa

/20/ zostal Slowye czescz

/21/ straczyl

albo czo o tho gesth prawo

OrtOssol 80,1,w.8-21

od. p. d. w.

e.

Swoj

ed. pl. m.

e.

Swoj

-----75d
 /20/ podwaszym prawem /21/
 tho gest podwaszym /22/ po-
 szluszenstwem albo /23/ pa-
 nstwem Czy mogą /24/ da wa-
 sz po prawo cho/25/dzycz
 chczaly tesz by kto/26/ry
 pan bandz duchow/27/ny albo
 szwyeczky szv/28/wym podda-
 nczom pr/29/zyszwoły wasz-
 ego pra/30/wa poszyczacz
 thym /31/ mozecz waszego
 pra/32/wą myesczkyego na-
 dze/33/lycz albo wyrzecz
 po/34/dług prawa prawego
 /1/MOgaly o pro/2/ste rze-
 czy przed woythem

OrtOssol 51,2,w.20-34 -
 51,3,w.1-2

swój

e.

C. P. M. U.

Taco mi pomofzi bog † czfo mi
micolay nechal pomocz prawa
Sfwimi ludzmi czfo befzeli gwal|ter
namø dzedzinø w moy dom | oto
fftal roky naný ymam | oto fzcoo
dwadzfeczca grziwen |

Solus iurabit pro decem et testes pro

Piek. 588.

1404 Kościan nr 222

Swoj

e.

i. M.

777. Tako gemu pomozi bog yfw<an>{ti}
iaco przitem bil. iaco Bo|dzantha
fwimi ludzimi yøl. | Nofilinskey¹)
dzloweka ylam¹) | przitem bil.
ylup. otnego wzant. — — —

1405 Poznań nr 777

Piek u nr 873

Swoj

e,

i. u. u.

Petrus... obfzal zφ crinicz praw swini
hudrni na drem xauiti

1415 AKGr. VII ~~130~~ 130

Swój

e.

rel. lej.

763 Tako gim pomozi bog y sawnti † |
iaco to fwateczø iaco laurencius |
nefcladal . dwa roki, anatrzeci |
rok . postawil . fwey ✓ rancome |
ÿ chezalge wÿprawicz, aSce | pan
otego roku ÿal pracz (!)

✓ 1423 *hospitium an epy:ove*

1405 *Pom in 763*
Rich VI nr 833

swój

e,

de. l. f.

994. (408v) — Item 100a

Jaco¹ pan Szczepan [ne kazal fwe
czeladzÿ] nÿe wÿrzandzÿl² fwe cze-
ladzÿ [v] vczinicz gwal|tu [nadzedzi-
ne] Janowÿ a Micolayewÿ³ na⁴
[ghil] | nagich⁵ dzedzÿna⁶ anÿ kazal
[gich] {Micolaya}⁷ yancz⁸ anÿ |
czirnar Jandrÿch⁹ wtÿ czaffÿ ÿego
Burgrabÿą byl anÿ chleboÿeczca

~~###~~ Kościeln 994
4423

Swoj

re.

rel. f. j.

646

Tako gim pomozi bog y fwati¹⁾ | †
Jaco to fwatezø czfo pani | Sbo-
rowfka wranczila fwey rankome-
ye¹⁾ przecziff Mach|ne¹⁾ Starnowa
toge¹⁾ wÿpra|wila podluk yednacz-
fkego | fkazana

V 1418 rb. w 1025: we

1408 Pozn w 646

Piek w 1227,

m. Atbnol 57,1

Swoj

ne

el. e. d.

e.

1025

Tako gim etc. Jako to fwatczą Ja-
ko | hanka wączkowlka pofzyczy-
la¹⁾ fwe dzewcze Margo | [rzeka]
rzacze p̄yączynacze grzywen gro |
fchi fchirokich do geÿ fzÿwotha |

1418 Pzm w 1025

Swój m. abelina H
d. l. f.

-----88d
na gedno myesz/20/ye thv
gdze tha pany /21/ kazala
dacz szwey dzyew/22/cze
kthorey on wyerzyl /23/ a-
gdy gemv myano w/24/roczy-
cz dzyeszacz grzyw/25/yen
y dwa szlotha agdy /26/ te-
n gosczech kaszal szoby /27/
wroczych thy pyenadze /28/
nyewroczone mv gych /29/
Tedy rzekla mloda pa/30/
ny anna ysz szgynaly /31/
o tho szye zaszmaczy /32/
ten gosczech

swog

e.

e. e. d.

Jaco lifek nepoflal fwey | Chof
wifzacowi Coni pob|racz

Piek. 1422.

1410 Kościowa nr 428

Swoj

e.

e. p. f.

798 Tako g|e|mu¹) pomozi bog y fwan-
ti | † Jaco przitem bil Jaco fta-
fzek¹) lubi|czfki ofw^{ey} paney
czanecz pe|nandzi zaplacil . otprze-
tocznø aÿefcze | fzezi krziwen
ÿfzecznaeze fcoth | nazaplaczil. Se-
cundus iurabit : Jaco | otem wen (!).
Alii in testimonium.

1410 Pozn m 798

Piek vj m 1388

swój

er. f. u.

R.

348. Jakolmi przitem były gdy pan |
landfky flal fwego soltiffa do filippa |
abi bil miłofczÿw yego kme czem¹
a new|wodzyl sę sznimi wprawo
Ceteri ad testimonium.

¹ Ul. 108: kme czom.
Hube 79.

2411 Kol nr 348

Swoj
2x

e,

404 u.

213. yako pelgrzim [pofla] poflal fwe
ludzi na iamo|wø dzedzinø atam
fzabili Janoui czloveka ami|fmi przy-
tem bili kedi pelgrzim [nech] neob-
ran|cil fwego f czoweka naprawo
Alii protestando.

1407 uel w 213

Swój

e.

nr. f. u.

Yako swyadcza, yako Thomislawa, Margorzatha
y Dobeslawa y Yan wydzerszeli ~~prawy~~ dziedzictwo w Grabyonkach pocoyne tymo trzidzes
czy lath, o ktore szalowel Borzislaw przez
swego procuratora

1425 Pyzdr nr 782

Swoj

Q.

Ans. 4. 11.

2829. (240^v) othorem obronyenye < yomego winowaczcyja > szalował nasmirdzigrochi³ thego mi obronili podzacladem. — Jacom ya przitem bil othore obronjenje Climonth suego winowaczcyja szalował nasmirdzigrochi thego gemv obronili podzacladem. — Forma iuramenti (!) othoregom winowaczcyja szalował nasmirdzigrochi thego mi obronili pod-zacladem. — Jacom ya przitem bil othorego winowaczcyja Climyonth szalował nasmirdzigrochi thego gemv obronili podzacladem⁴.

M28 Zap Warsz nr 2829

nr. f. u.

e.

Swój

-----149a
 /23/ MOzely ktho /24/ szw-
ego dlu/25/sznyką vlapycz
 y prz/26/ed woythą przywyę
 /27/szcz przez poszła albo
 /28/ przez przykazanyą
 /29/ woythowszkyego a /30/
 na wyaczey gdy by /1/ szye
 kryl albo vczekal /2/ a
 gdy by nyemogl m/3/yecz
 woythą albo posz/4/lą mo-
 gl ly by gy gw/5/althow-
 nye wszderzecz /6/ albo
 czso gest prawo

 OrtOssol 81, 3, w. 23-30 -

81, 4, w. 1-6

/7/ Cykth nyemosze /8/ sz-
wego dluszny/9/ka wsdzerz-
ecz al/10/bo wsczagnacz
gwalto/11/wnye przez woy-
tha /12/ albo gego poszla
pod /13/ PJtalysczye n/14/
asz o prawo /15/ thymy sz-
lowy gdy by /16/ czego w-
naszem mye/17/szkyem pra-
wye nye /18/ naleszyono a
ta rzecz /19/ nalezona by
wszyem/20/szkyem prawem
pyss/21/anym

Mozem ly tho szyemszkye
prawo wyerzycz zanyemyecz-
szkye prawo albo czo o tho
gest prawo

M. J. u.

e.

Swoj

-----13a
/27/ Mogaly od dzyeszaczy
/28/ grzywyen czo pozycza-
ya /29/ na zaklad wzancz
gedn/30/a grzywną doroku
czynszv /32/ Mozely kto ku-
pucz ktore/33/koly gymyeny-
ye tako ysz /34/ czo gye
przedala y szaszą /1/ kup-
yla one gymyenyne /4/ Moze-
ly kto swe dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywye/7/szcz procz
poszla albo pro /8/ procz
przykazanya /11/ Pytalysz-
cze nasz o pra/12/we

OrtOssol 19,3,w.27-34 -

19,4,w.1-12

M. J. W.
e.

-----150c

mozely gy tesz gabacz osz-
woy dlug y dobycz przed
prawem

czyly moze on /5/ czo mv
zaraką podan /6/ stego wy-
acz ysz ten gest /7/ mowy
zaklad wmem /8/ dludze ta-
ko dlugo asz /9/ my gy za-
placzy albo /10/ czo gest
otho zaprawo /11/ Fvsczyly
kto od /12/ szyebye wolno
/13/ swego dluszny/14/ka

Swedj

czo mv zaprawa raka podan
na gego szlub tego moze
gyny czlowyek przed prawem
ozalowacz

Swój.

e.

m. f. m.

Yesthly may posel bąudre rąbrer-
sran thedi kend brath nasch myechay
poslye thim nichley k mowu gowera
swego

1500 List Sat 174

Swój

e.

m. f. u.

Nohaycki dal Zawolskemu pomoc
zre swego myepriyachetya

1500 list Fat 175

SWOJ^{ko}

e.

11.11.11

Minotha ne urambil dwu copu dambow, a seszczy
y dwudzeszou plodnich s sw czeladzi na Blossow
wey czansczy po swantem Nicolayu

141) Kościan nr 460

Swoj

e. i. i. i. i.

Ysre pan chwansze nye wozal dwost
opryweu wyania po swelzy senye any
szat ny sta kony y srebra wozal
s ta panay sway

1434 Fik 275

Swoj

i. p. j.

R.

878. (128^v) Jako mnye Jacub szody(!) vczynyl za kopą
wboru swą czeladzą gwałtem.

1439 Zap Kana nr 878

swój

p. p. u.

e.

618. Tacomaam pomofy bog yfwyanthy
† yaco | tofwyathczymy yfze pan
Marzelewizka przy|yala rok vpana
przezflawa nadzedzynie | przewego
pofzla yfz maal Skmeczem p^{ra}wa |
pomocz

1418 Kal m 618

Gurj

e.

cel. m.

835 Thako na^m pomožy bog etc. |
yko paný helena nýeprzeda|la zýtha
Stanislai [aný zanýe] | Swego ra-
thaýa aný zanýe | pýenadzý brala

1422 Kel nr 835

Strój

e.

mi. pl. m.

Jako Tacup posłał strój

ludzy do goraszdowa

✓ 14000 dyblom w 1830: nowie

1412 Dykt nr 337, min. obowol 63,3
Rwanlist xv 75

Swoj

ludzie
res. pl. u.

119. efzomi Micolag nepomogl prawa
nefwe | ludzi thomi lezodz dzefancz
griwen

1403 Kol w 119

Swoj

e.

nr 1111.

1830. (B 3, 734 r. 1499) Jakom(!) mye Jan kossaczki raczył
cyterydzieszy grosy y szecz(!) zakmieczie zaszwoie micolaya
Grabya Mykolaya rzicerzeucz(!) y(?) maczye(!) kopka iuxta
cittacionem Thako my pomossy bog.

1499 Zap Kasa nr 1830

Mr. H. W.

e.

Swój

-----103d

Themv na szwyadeczstwo
naszą przy/10/szasznycza
pyeczacz podw/11/yeszona
Jsz ta pany pyta /12/ mo-
gl ly by gey tako m/13/
asz dacz podlug prawą /14/
tako dacz gey y gego dze
/15/czom y pogeego dzecz-
ach /16/ od gednego do
drugiego /17/ a ponych na
szwe przy/18/yaczele jako
wthem ly/19/szcze stogy
gdy to gymyenyne pothych
dzeczzech sprawnye nanya
wmrzecz myalo czyly czo
gest sprawą

OrtOssol 63,3,w.9-19

Swój

e.

č. p. m.

Yako ne zapowędzal swim poslem woytowy
zaplati wczynicz, kmyotowyczu swemu,
se[dl]sz grossi a grziwni

1418 Pyzdr nr 569

swój

liqum.

e.

352. Jacofmi przitem bili gdi pan filip
 przikazal | dacz Michalowi pyenøn-
 dze¹ abi fø wipranil | zzydow
 czczfzofz rønczil¹ zapana Thomka
 fil|lip¹ yfwim¹ towarziffem fyanem
 fwadzbo¹

1411 Kol nr 352

V 1455 hrs s. Lxxviii : swen

Swoj

e.

i. p. u.

Jan s Bogusem sluga, swim za sto priwen
recy ne hucradl

1420 AKC. VIII 2 ~~151~~ 151

Szw^o / wygnany pozbli... yeno.. stare barczy
ngemyal / wygnany pozbli... yeno.. stare barczy
swoego znaczenia sprawy za. ? Cetero. XLIII
Jaco ya skarb... na wyata... Janawy Szynory
szwem w Tharnowu pomocu Szwem . e.

1422 Cetero. XCIV

o ctore swym prawem dosyedeq. li. fi. ut.

1430 Cetero. LXXIV

ty ocena mego zabita [Szwem pomocu] li. fi. ut.

1451 Cetero. LXXXVIII

po Barbare dwyencae swocy. 1498 Cetero. LXXXVI
Ku swocy potrzebisnye. 1438 Cetero. XLII

Sigmant Szyder. ty swyemy foldanemy
pnekolal now 1488 Cetero. LXII

Pawel... szwiny konyarty. ? Cetero. XLIII

nie wyjscie

Luzj

el

U. y. U.

Ifze Micolaj fzwim fluga nefza-
ffedl | drogä krolewizkej Anne
anÿe ran dal

1424 Kal nr 902

Swyz

e.

i. y. u.

901

Thako mi pomoży bog etc. yako
tho | fzwathcza [[yako] {yfe} mi-
colaŷ nefazzedl | drokŷ krolewizkeŷ
ynedal Ancze | fwim fluga ran

Zapiska skreślona w rkp.

1424 Kol nr 901

Gwoj

e

i. y. u.

904 yfze micolaŷ fzwim fluga nefzaffedl |
drogŷ grolewŷzkeyŷ ance anŷe ran dal

Zapiska skreślona w rkp.

1424 Kel nr 904

Swój

e.

U. y. u.

Thako na^m pomozÿ bog etc. ýako
Johannes | Sobefanthzkÿ newfzda-
898 wal Janowÿ solti|fowÿ oogrodi nÿgdÿ
prawa fwim soltifem | anÿ posel
ýanow bil ktorimu rok przet |
ffandza othkladal

1424 Kol nr 898

Swoj

e.

1194.

1194

Taco my pomoz bog etc. yakofm
byl wp | ofchelstwe dopøtrafcha
Studzenskego by | daj prawo fwym
mlynarzem Janufche | wy Gorzew-
fkemu oto czomu Mlin | opufcyl aon

mu roku nechczal dacz | *Secundus*
iurabit, qui circa hoc fuit: yacom
przytem byl *Et alii in testimonium*
yako to fwacza — — —

1425 Pozn nr 1194

Swoj

in. l. m.

e.

Yakom bil przi *ten, kyedi pan Buresek dal rok

Nicolayewy Ganszorowskyemu, a on gy przigyal

(a) swym eslowyckym na Cyeralthowye

1437 Pyzdr nr 1124

-----101b

Tedy pytal ten ozalowany
czlowyiek Sprawnye on te-
hen ortel layal

Tedy szkazono /17/ ysz on
nyepodlug pra/18/wa layal
ortel a matho /19/ przy-
szasznykom pokupycz /20/
Tedy rzekl szwym rzeka/21/
nykyem powthore ten /22/
ortel gest nysprawye/23/
dlywy nyeprawdzywy /24/
y bral szye otho dokro
/25/lewszkego dwora y pr
/26/zyszedl wgnyw od ga
^{12th}
yonego szandv

OrtOasol 62,3,w.16-27

l. d. m.

e.

Swoj

-----88c

Bo /5/ ta pany na zaplacz-
 ycz /6/ ydzerszecz czo mv
 wyszna/7/la y szlubyła pr-
 zed pra/8/wem y gayonem S-
 an/9/dem podlug prawa pra-
 we /10/ PJtalysczye tesz
 /11/ nasz o prawo /12/ thy-
 my szlowy Jan /13/ Szelgen
 Geden gosc szw/14/ym rze-
 cznykyem Rzekgl /15/ Panye
 woycze Raczczye /16/ panye
 annye przyszu/17/chacz y
 rzekl y Jan Szel/18/gen dal
 pyenadze szcho/19/wacz

2-4-11
R.
Ludj

-----85b
/20/ PJtalyszczye nasz /21/
o prawo tymy /22/ Slowy
hannus /23/ Segen zalowal
napa/24/nyą hanna ysz gey
/25/ dal szchowacz dzyesz
/26/ącz grzywyn grossi /27/
y dwa Szlotą a zada /28/
od nyey od powyedzy /29/
Tedy rzekl andrzey /30/
werzszung szwym rz/31/czny-
kyem wopyekan/32/yv szwey
zony y odpo/33/wyedzal Ja
sznam ysz /1/ hannus Segen
dal zch/2/owacz mey zenye
pye/3/nyadze podszwą pye
czącą

OrtOssol 55,3,w:20-33 -
55,4,w.1-2

-----197d
Naydzyczye waszem prawye
czo on za tho ma czyrpye-
cz albo czo zatho przepadl

Tedy /24/ opowyedzal ten
yacz/25/ecz szwym rzecz-
nykyem /26/ tako gdysz
yaczstwo cz/27/yrpyal ny-
ewynne /28/ any ya tych
lysthow /29/ nossyl alem
ponye /1/ Poszlal a stoya
thutha /2/ yako czysty
czlowyek /3/ ktorysem w-
nyzadney /4/ rzeczy nygdy
nyepzew/5/yeczazon naydz-
yecz wa/6/szem prawye
nyegestem ly ya blyszy
bronycz szwey szygye y
gymyenyą nyszly by mye
кто могл прешшвыатчызч

Ort0ssol 100,2,w.23-29 -
100,3,w.1-6

in fine

R.

Swoj

l. p. u.

e

Swoj

-----86b

te/11/dy ona tego zostanye
 /12/ bez szkody y bez
 odmya/13/ny szwey [szkody
 rzeczy] /14/ To prawo layal
 hannus /15/ przez szwego
 Rzecznika /16/ y przyszagl
 przez ortela /17/ nalawy-
 czy y wyrzekl /18/ taky
 szoby ortel albo /19/
 prawo Gdy hannus n/20/ye-
 chce wyerzycz they /21/
 panyey aby thy pyena/22/
 dze szgey rzeczamy szgy/
 naly bez gey wyny al/24/
 bo nyeprzyszrenye

-----8c

/5/ Pytalyczye nasz opra/6/
wo pany anna Stala /7/ prz-
ed Gayonym sandem /8/ szgey
rzecznykyem /10/ Pytaly 0
prawo Jan /11/ Segel geden
gosc swym /12/ rzecznykyem
panye wo/13/ycze kasczye
panyey anne /15/ Daley wa-
sze py/16/tanye gest takye
opra/17/wo albo gdzie y syne
ra/18/ny maya bycz zwany
/19/ albo Smyertelne /22/
Daley gdy by kto vczy/23/
nyl nagla rzecz nad /24/ Sy-
rothą albo nad gosczem /25/
De orbato alias syroth/26/
nem filio post obitum patris

OrtOssol 16,3,w.5-26

v. f. m.
r.

Swój

-----171d

Tedy przyszedl przed pra-
wo komv dana wyna

Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem

prosto /28/ gemv dawayacz

wyna /29/ tedy on tesz

prosto od/30/powyedzal

swemv swą /31/ nyewynnos-

cz Tedy szkazano /1/ Mv

szye samemv od przy/2/sz-

ancz Tedy zadal od woy/3/

thą dnya awoyth mv /4/ go

nyechczal dacz y zadal

/5/ ponyem przyszagy

pyrwe wthore trzecze y

czwarte

OrtOssol 90,2,w.25-31 -

90,3,w.1-5

1. 4. 11.

R.

Swój

e. i. l. m.

-----124a

Agdy by gedna stroną sz-
nych

szlo/17/wye geden wysznal

szę /18/ tego przed szan-

dem vczy/19/nka albo prz-

ed szyedza/20/czą radą

szam szwimy /21/ vsthy

szwym rzecznyk/22/yem al-

bo czo gesth o /23/ tho

prawo podlug pra /24/ BA-

ndze ktho na/25/leszyon

wnye/26/malszenstewye /27/

szlowye ysz przestapy /28/

stadlo malzenszkye /29/

bandz masz bandz nye/30/

wyasta

a gdy nayn Strzega-----

OrtOssol 71,2,w.16-30

Swoj

Swoj
swe

e.

nr. 1111.

myślnal go gzedn, gyeke drogy,
abn posznal wsytkyj swe slugy!

Aleksy n. 134, nr. 1

Rown l1: swaje, nr. ib. 265, etc.

Rown 116, etc.

swój

r.

unif. un.

Jaco¹ to¹ fwatcza, Jaco czffo Jad-
wiga przeffwego² | p^{ro}curatora zalo-
wala na marczina podrzeczfkÿe|go³
abÿ ge dua⁴ konÿa⁵ vcradzono cha-
febne⁶ | abÿ ge donego⁷ wdom
wÿedzono⁸, tÿch konÿ | [[donÿego w]
{wgego} dom nÿe wÿedzono anÿ
gich vzitek | ma

1421 Koician m 899

Swoj

R.

4-4-4.

205. yakofø [[Sechna] {Stachna} yfzmu-
fzem fzaprzala fzwego | pana bødøcz
yego kmothownø aotho yeg | ymene
pobrano fezo yeg fczodzi II grzivni^a

^a *Poprawiono z grziven.*

1404 Kol nr 205

Swoj

e.

l. p. u.

1351

Taco my pomofz bog | † Jaco tedy
kedym szedzal szoltifchem [za] | za-
zedzonym kyedyfz mala Jag-
nefka | fdambrowky¹⁾ Szoltiffchem
pravem | cynycz tediftam przed-
gayonym veczem | nyefzalowa²⁾
fehama aný przezwego | p^{ro}curato-
ra opolofmy grziwny aný | tefz
onye cupowala³⁾ prawa

~~Przyb 22 Lubow 25~~

1430 Pozu us 1351

Przyb 22, Brft Warsz 1861/III 25

Swoj

e.

discipul.

Chleeb... przeszełnal łamał^{ca}
roszdaal wcznyoom albo swym
uczennykoom (panem... benedixit
fregit deditque discipulis suis)

1424 Msza ~~3^{III}~~ 56; sim. ~~Msza 4, 6^{IV, VI}~~

szwoym * I

Swoj

e.

discipulis

Wszaw... kelych... przesznaal
rozdaal uczennikom swym (accipiens...
calicem... benedixit deditque discipulis
suis)

1424 Msza ~~3~~^{III} a 58; sim. Msza ~~6~~^{VI}

swoimi ~~4, 7, 8~~ ~~I, VII, VIII~~

Swoj

l. d. pl. m.

Accipit panem ... benedixit, fregit, dedit
discipulis suis, wszyal chlyeb ... poszegnal,
lamal, dal, rosdawal wozenykom swim 1446-7

Msza XIV s. 183

Swoj

le. *St. J. L. M.*

Item tibi gracias egens, benedixit, dedit
discipulis suis, pothem tobye chwałą dayą,
poszegnal, rosdal wczennykom swim 1446-7

Msza XIV s. 183

Swoj

21

1811

Rozynsky wybawiaj^o swe rankoyme, dawal
wzanye w Rozynice trzeci den po swanther

Nicolayf Sprawne

1426 AKGr. VIII ~~105~~ 166

Swoj

res. ul. ul.

21

749. (930) Jaco Jan swe czytirzi czeladniky na me ludzy
szeszal (ygwath(!) my ten vczynil) <ysbyl ye> y gwalth vczynil
Jacom nan zaloval.

1445 Zap. Kanc. nr 749

Swoj

e.

reptum.

A Przekopski ma za siebie kwotowy jego
mylosory zae myjal tam swe posly
w Zawolskego

1500 List Part 175

swój

e,

lipow.

.. my * rzan zayal peme *rozobranie*
rzan|cza albo fluga dwo{ge} cony
thy zayal | nazwego pana lancze
naf cofzco|wye a nyenapanaphi-
lipowye | - - -

1427 Kóściuszko^m/1296

Swoj

R.

li. 4. 4. 4.

Czeszo zayanl szolthyszew szin s Kokosszik
dobythka pro marca *przed dw grosszu, tho
zayanl na Kokosszkach w szapuscze szwego
para zapowjednem

1436 Pyzdr nr 1058

swój

R.

l. l. m. i.
330

wząta bądźze, 42/ o ta skazvgery yako za woz /
syana. Acz sluga, ktory rzeczon gest holomek
abo hannsknach, sadowy /s/ pana swego vczyny
nyektera schcoda abo krzywda, pan gego zan ma
dosycz vczynycz.

/97/. Gdy vbogy pozowie bogatego.

/G/dy vbogy czlowiek pozowie bogatego o
gwalth, tedy bogaty o gwalt przez swyathky ma
syą oczyszczycz abo podlug obyczaya gwaltownego
rowną wyną ma bycz skaran.

~~Dział. 41-42~~

li. 4. 1. 1. 1. 1.

-----172d
 przepadly tesz o tho woy-
 th czo JsZ tedysz nyedo-
 konal prawa y then rzecz-
 nyk czo przepadl
 czo wZal py/6/enadze atey
 rzeczy nye /7/ dofoldrowal
 wthem ten /8/ mordarz ge-
 st proszen kro/9/lewszka
 proszba ykaza/10/nym kro-
 lewskym /11/ BAndzely
 przysza/12/szny woyth od
 /13/ szwego pana wy/14/
 nowan przed prawem /15/
 JsZ to thą rzecz chczac
 nye /16/ do szadzyl slow-
 ye nyedo/17/konal
 znaly tho przed prawem Te-
 dy on gest vczynyl na prz-
 eczywko szwey przyszadze
 OrtOssol 90,4,w.5-17

di

Swój

l. p. u.

R.

Swój

-----206a

daly dwa tysszanczą grzy-
wyen

- /1/ Tedy moze wynycz ste
- /2/go yanczstwa anyeda/3/
ly tedy nycz gynego /4/
gedno mvssy mv szyyą /5/
kostovacz Ten czlowyek
- /6/ boyal szye swego pana
- /7/ gnyewu y szmyerczy
- /8/ Sluby dacz thy pyena
- /9/dze a Jako gy wypv/10/
sczą Tako poydze precz

pan wzal gego gymyenyne
domy rolye y przedal gye
besz tego czlowyeka woley

l. i. m. i.
r.
Swoj.

-----12a
/8/ Gdy kto komv byerze /9/
gego gymyeny y yescze /10/
ktemv wyączey o gygra /12/
Kyedy maya dwa mye/13/dzy
szoba murowaną sczy/14/aną
a tha sczyana kazde De lau-
dis pena per consules et
totam comuni/17/tatem O wy-
elkrzv /18/ Mozely myaste
szlow/19/ye raczczye sposp-
olstwem /20/ vczynycz wyk-
yecz bez /21/ wyedzenya
pana swego /23/ Gdy czlowy-
ek czyr/24/pyal rok y dzyen
y dale/25/ko wyaczey asz
woda /26/ szryunny gyala cz-
yecz-----

-----15a

/27/ Gdy przyszaszniczy
/28/ za swe albo zaposz/29/
spolne pyenyadzye /30/ po-
szla po prawo /1/ Syroth-
ny czlowyecz cz/2/yaszko v-
ranyon tego fol/3/drowal
woyth przez swe/4/go rze-
cznyka prze gego /5/ szyro-
czstwo wydzacz gy /9/ Ban-
dzely przyszaszny /10/ woy-
th od swego pana /11/ wyn-
owan przed prawem /13/ Da-
ley o thym rzeczny/14/kv
mowimy prawo g/15/dysz on
tho vyznal przed

OrtOssol 20,4,w.27-30 -

21,1,w.1-15

Handwritten: d. p. u.

Handwritten: e.

Handwritten: Swój

-----132b
MOzely myasto...wczynycz
wyelkyorz...kv polepszenyv
/27/ myesczykyemv czyly
/28/ nyemoga albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwymy /31/
rostropnyeyszy/32/my Mye-
szany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenya /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
na Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawy podlug prav-----

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

Swój

p. p. u.

Swoj

Своимъ

е,

1760. (267) Jakom ya wsyal vytha kmecha Szakoczina swozem y Skonyem kthory rabal wlesye przelayskyem pana swego kthorego vyraczyl voyen opaczky Thako my pomozi bog.

1494 Zap Wanz nr 1760

Swoj

a.

nr. 1. m.

1248

Taco gym pomoz bog etc. Jaco pany Ka-
therzina Gorzewska poslala szwego
rzacza sze czterdeszczy kmothoviczy [y
vczyl] y vczinyly - - krzisew --
naczoszew - - granioze

1427 Pozna nr 1248

10
swoj

e.

nr. f. m.

Tako⁷ etc. Jako kedi⁸ panÿ *Mar-*
gareta pozlala. fwò czelacz. la-
pacz | fwego pozefzczo⁹. [[tedy¹⁰
kedy lapacz | gÿ vlapÿlý.]]¹⁰ {ke-
digy¹¹ | vlapily} ÿnaprawo¹² wfczò-
gnolÿ. tedy Marczin przibegw | fe-
fczanadze¹³ fwimÿ¹⁴ kmotoviczÿ¹⁵ |
tego pozefzczo¹⁶. otbÿl¹⁷ gwaltem |
ÿ trizÿ czeladnÿkÿ ÿejÿ. ranil | ÿ
trizÿ¹⁸ ranÿ dal.

1416 Košicam nr 589

-----44b
tesz czo krolo/11/wy albo
panv bo ony te/12/go wyerz-
enya sprawa ch/13/cza Gdy-
sz nykth mylosczy /14/ vcz-
ynycz nyemoze Gedno /15/
bog pan czso gydze osszya
/16/ o czesz o gymyeny
czosz /17/ gest gym przepa-
dl then /18/ albo nyeprze-
padl /19/ Na tho my przysz-
asz/20/nyczy Smaydbur/21/
ku mowimy pra/22/wo o wyny-
ly rada swe/23/go nmyescza-
nyna

o kthory kolye vczynek
Czosz vczynyl na przeczy-
wko myastv

OrtOssol 37,1,w.10-23

in. p. u.

e.

Swoj

Swoj

e,

Si. Bl. un.

Swyatec^o, jako Maczek nye cradi s Plewcamy,

swyati√prziaczyolny, any s nymi poszywal cradzo-

nich rzeczy

1427 Pyzdr nr 858

Swoj

e.

in plan. X

53. Jaco Szýman nefzabil <...> fzwimi ✓
pomoczniky¹⁾

1389 Pan nr 53

Lehsa I nr 521

✓ Atornel 34,1 : zwróty

to
swoj

e.

i. pl. u.

*Et ille alter ab arbitrio^{a)}, quod fuit
nuncius: Tako mi etc. ifz to swaczø
ifz limpach | ne dokonal szwymy
gednaczy czofze | szãddu wy woydl
cum Yanussio*

a) L. 2014: Budziwogius, Belefsky, Ma

1398 Kościan nr 43

swoj

re:

i. pl. m.

Jaco to fwatezmÿ iaco pacoffz
ne^a) | befza naftafzkow [[dom]]
{dwror}^a) fwimÿ | pomocznikÿ any
iego lzonÿ | ranil

a) L. 2760: Rogaczow, Ffloranus Mo

1400 Kościan nr 166

-----37a
naraczczę pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczela atham szyć /11/ sze-
bral szwogymy przyy/12/acz-
elmy yszopczymy ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
zaharnaszem yszbro/15/ya
na przeczywko radz/16/czam
a czy wstapily y /17/ szeb-
ralyszye szwymy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nyczą y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye

Swoj

i. plom.

Petrus de molchon (prry) obecna
sđ chemick prav swimi ludzmi

1415 chrky. 296

Vipelnil gi kaplachil gi nigj=
sal rakoyma swogo

1416 ib 297.

Jako ne zapowadal po swe
dredine chodick knethom [pro: kme.
chom] 1416 ib.

~~Sandek ea swe pensandje wkal
kaplachens 1424 chrky. 303.~~

(underé)
i. ul. an i

R.

Swój

-----125c
/3/ Kyedy maya /4/ gedze-
ne albo /5/ pyczye zapla-
czycz pod/6/lug prawą
Gyedzenye /7/ albo pycze
czso czlowye/8/k przed
szandem viszna /9/ tho ma
zaplaczycz zad/10/wye ny-
edzyely podlug /11/ prawa
maydborszkye /12/ Kyedy
krol al/13/bo dzyedzynn
/14/y pan albo gynszy pan
/15/ kogo przed szwymy lu
/16/dzmy y szgych dobrym
/17/ omyszlenym
y rada oszandzy ku szmye-
rczy

Swoj

e.

i. p. u.

cum suis conditionibus alias swymy pomocnyky.

1498A92XV 350

Swoj e.

4.1.10^x

Jaco ya tho wem ere Sulek nye postal
swoyeg idzewki jana posrecz

1429 Zap Warsz nr 2917

X

Arvoj

R.

l. p. u.

1385

Jfze pan Borek | vkazal mna, na-
flachcziczu nafwem | chleboieczcu
rana rzekacz abymuya | thoma fwy-
my pomoczniky dal | ynadrzwach
fcheczenye ynaoknyech. | *Et quando
ministerialis recognoscet extunc testi-
bus rota fieri debet.*

1432 Pozu nr 1385

Swoj

R,

h. e. m.,

1382

vfnawam to Jfze pan borek | wka-
zal Mną naflachcziczu nafwem |
chleboieczczu rana rzekacz aby-
muja | Thoma fwymy pomoczniky
dal gwal | townye ynadrzwach fze-
czenye[m] yna | oknyech.

1432 Poznań nr 1382

Przyb 23

Swoj

21

replika

Tako nam pomozny bog... ysze Mycolay Welewyesz

ky sadzal swo gyednacze na graniczy myedzy

Wyelan Wszą a myedzy Vnyeslawem

1444 Pysdr nr 1206

Mr. J. in.

e.

Swój

-----101d

ORthele thy czosz ge wy-
rzekly są prawe

a then /10/ czo zalował
mogl wth/11/em Sandze thy
szwe /12/ szwyathky posz-
wacz ale /13/ gdy szye w-
them szan/14/dze nyeod-
wyodl tedy /15/ ma poku-
pucz temv na /16/ kogo za-
lowal y woyto/17/wy tesz
wyną y tesz ten /18/ oza-
lowany czlowsyk /19/ gest
odnyego tego praw

czo nayne zalował a to
gesth sprawa prawego

OrtOssol 62,4,w.9-19

Swój

e.

M. P. M.
21d

mylczony, a rzecz sadem zdaną w swej mocy na
stacz.

/54/. O koniu wkradzionem.

/N/agoth kmyecz szalował na swe sąsady
tako, ysz gdysz my noczną rzeczą koniu gest vkra-
dzon we wsy myedzy sąsady, natychmyst s pyl-
noscą gesm pobvdzyl sąsady, prosząc gych,
aby my ponogly w slady złodzeya pogonyecz. Tedy
ony wgardzili a pomoczy dacz nye caczeli, a w
tem mnye koniu gest zgynął. Zatem my w tej rze-
czy wszytkym sąsadam konia Nagotowy skazalismy
Dział. 28

Swoj

21

nr. p. j.

763. (982) Taco mi Jaco mye yan szywim szeslanim przesz-
szwa $\sqrt{(d)}$ czelacz zayol ryby < szeyesor > zamopad y polowyl
gwaltem.

1446 Zap Hansz nr 763

$\sqrt{\text{litlowal}}$ 31,3: sworze

e. m. f.

wszacz /10/ gych gymyenyne
 czyly /11/ nyemoga albo
 kto ktem/12/v prawo ma
 /13/ NA to my przyszaszny
 /14/czy Smaydburku pra/15/
 wo mowimy Gdy ten /16/ ma-
 sz poyal wmalenzenst/17/wo
szwoya mamka acz /18/ nyk-
 th przeczywko nyed/19/my-
 awyal thedy thy dze/20/
 czy czo szobą myely potem
 /21/ yako są poyaly wmal
 /22/szyenstwo są malszen-
 sz/23/kye dzyeczy

Swoj

amogą wszacz gymyenyne gy-
ch sprawego prawa

Swoj

nr. p. j.

e.

1570. (365) Jako Michal odbyl < gwałtem > rzayczy memv
Stanislawowy pzesz (!) czelaczswa ykmyecze pyacdzessanth (Sw)
kobył bydla rogatego dwie kopye owyecz y kossh stho gdy ge gnal
sseskody mey sgymyenia borzaczina iuxta cittacionem thako etc.

1487 Zap Warsz nr 1570

swój e.

an. e. j.

Tako⁷ etc. Jako kedi⁸ paný *Margareta* poźlala. fwō czelacz. lapacz | fwego pozeźczō⁹. [[tedy¹⁰ kedý lapacz | gý vlapýlý.]]¹⁰ {kedigý¹¹ | vlapily} ýnaprawo¹² wfczōgnōlý. tedy Marczin przibegw | sefczanadze¹³ fwimý¹⁴ kmotoviczy¹⁵ | tego pozeźczō¹⁶. otbýl¹⁷ gwaltem | ý trfzý czeladnýký ýeý. ranil | ý trfzý¹⁸ raný dal.

1416 Kościan nr 599

Swoj

e.

ser. l. f.

1380

Taco mý pomoliz bog † Jacom ya |
vpaney poznanskey dwu plasczu |
nyewizal yednyego xemi^utnego |
adругego postawczewego anysmich |
scrayal [nawf] nafwa czeladcz a † |
nytego wízythku mam taco dobr |
ych yaco pyanczdzelzanth grzi-
wen |

1432 Pozu nr 1380

103

e.

rel. str. un.
X

Phyema spinae perenne replens
no yednes, lopye

~~down to mo
utere illou~~

but 108

X.

l. l. m.

e.

Swoj

-----132a
/13/ Od polowycze sz/14/
wego szaszyada /15/ mvro
ma poczacz /16/ kopacz
Szachthą tho gest /17/
szracz czynycz a tho gest
/18/ trzy stopy odmyerzyv
/19/wszy od szwego szasza
/20/dą mvrv podlug prawa
/21/ MOZely myasto /22/
spospolstwem /23/ wczyny-
cz wyelkyerz be/24/sz wy-
edzenia y besz v/25/oley
szwego wyszszego /26/ pa-
ną kv polepszenyv
myesczykyemv czyly nye-
mogą albo czo gest prawo

-----114d

dzyeczą... moze szwe gyda-
cze gymyeny oddacz

procz szw/30/yh opyekal-
nykow /31/ ale przymarle
dzye/1/czyczstwo y stoya-
cze gy/2/myenye ma dacz
spr/3/zyszwolelym szwyh
/4/ przyrodzonych ytesz /5/
mogą tho dzyeczą pr/6/zy-
czysznicz od powye/7/dacz
oczkoyle bancz /8/ przed
prawem jako /9/ gest prawo
sprawa prave /10/ MOgaly
dzyeczą /11/ prawem przy
/12/czysznicz aby dzyedzy-
cz/13/stwo

szlowye oczczyszna przedal

OrtOssol 67,3,w.29-31 -

67,4,w.1-13

e. p. p. u.
Swój

re. p. m. m.

-----1510

Cykogo sprawa albo podlug
 prawa maya maczycz oczko-
 ly bandcz

pir/17/wey nyszly bandze
 p/18/rzewyczaszon y sprawa
 /19/ oszadzozon podlug
 prawa /20/ MOZely wyle/21/
 ganyecz y ge/22/go dzye-
 czy albo bez sp/23/rawny
 czlowyck Szlo/24/wye czo
 prawa nye /25/ ma Swe
 stoyacze gy/26/myenye al-
 bo gydacze /27/ bez szw-
ych panow prz/28/edacz
 czyly nyemoze /29/ albo
 czo o tho gest zaprav.

Swój

l. p. m. v.

-----42a
 szthvmv /23/ albo szkosczy-
 ola tako /24/ dlugo gysz
 gemv zapla/25/czyl tho Szy-
 ano wkra/26/dzyone czo ot-
 ho gest za /27/ prawo podl-
 ug prawa /28/ NA to my prz-
 yszasz/29/nyczy Smaydbur/30/
 ku prawo mowy/31/my Gdysz
 ten obwynyo/32/ny poddal
 czlowyek na /33/ zaplata a-
 lbo na wysz/34/nanye szwy-
ch parob/1/kow y rathaya o
 szwoy /2/ zywoth a ony prz-
 ed pel/3/na

e.

Swoj

rada nayn wysznaly ysz on
kazal bracz tho szyano

 OrtOssol 36,1,w.22-34 -
 36,2,w.1-3

Swoj

ф.п.м.

21

1507. (139) yakoszthy myal szemna posadzycz yednacze wpyathek przethsvyatha Troycza poththopolą na gymyenyv narokythkach podla vysych kxyak poth dzessaczya kop zacladu czegosz nyevdzielal yszesz nyeszadzyl aya szadzyl tako my bog pomoschi ysvyathi krzysch. — yakom ya nathym yednanyv szyedzal poththopolyna (!) wpyathek przethsvyatha Troycza a maczey svych yednaczow nyeposzadzyl (thako my bog pomoschi etc.) poth them szacladem dzyesyancyz kop thako my bog pomoschi etc.

14802 ap Warszawa nr 1507

~~abcde fghijklmnaoprstuvwxyz~~

swój

.e.

i. t. j.

Posrednia gy ~~swój~~ myla,
a stara ya gy prawym bylo,

~~Do morte prola Nehring~~

~~Altpla Srdckm 289~~

~~Alt. o sm. 285 297~~

MOKZ. I. 189. 29A 21

-----194b

/4/ DOrrotha za/5/lowala
swym /6/ rzecznykyem na
bar/7/bara rzek~~ę~~ącz pa-
nye w/8/oycze ya zaluya
na bar/9/barą o geden dom
czso /10/ dorocze od vm-
arl od gey /11/ prawego
maza a doro/12/ta szye
wenyn wyasza/13/la y
szyedzy wnyem g/14/wal-
thownye a prosza /15/ na
tho prawa
y zadam na to od powye-
dzy

OrtOssol 99,1,w.4-15

u. p. u. i.

e.

Swój

-----194c
prosza na tho prawą

y zadam /16/ na to od po-
wyedzy G/17/war vczynyon
pothem /18/ barbara od
powyedza/19/1a tako Swym
rzeczn/20/ykyem Rzekacz
ysz bar/21/bara pogego
szmyerczy /22/ wkvpyenyv
tego dom/23/v wspomyną
od rodzo/24/nego maza yą-
wno /25/ tako ysz barba-
ra po /26/ yego szmyerczy
ma w/27/zancz y myecz
ten dom

y tho chce dokazacz J s-
thym czlowykyem czo ten
dom przedal

OrtOssol 99,1,w.15-27

swój

re.

v. p. u.

Swoj

e.
i. q. u.

-----17b
/1/ DOrotha zalowala /2/
szwym rzecznykyem na /3/
barbarą rzekacz panye /4/
woycze Ja zaluya na /5/ Ba-
rbarą o geden dom /6/ czo
doroczye /8/ Przyszasznyk-
ow ortel /9/ gesth prawy a-
lbo spraw/10/yedlywy atho
thako /14/ Pytalysczye na-
sz opra/15/wo Geden czlowy-
ek go/16/szcz przyszedl do-
myasta /17/ tego czlowyeka
burgra/18/bya przesz gego
rzeczy odmawya

Swoj

290

rocze nye stanye, rzecz, o którą pozwana, straczy, wyną pokvpywszy. Aczlyby sapyercza na pyrwem rocze sam abe przez posła swego nye stal, tedy rzecz, o którą pozwana, straczy s wyną syedm grzywien.

M. P. U.

/121/. O pozwanyv nyerzadnem.

/Z/akazugem chcacz te nyecz, aczby naszymy dworzanye abe kterzy gynszy na naszym dworze pozwany abe zastany abe przy naszym sądszy / 50/ nyenawysczyą abe chitroszczą, tedy nye ma-

Dział. 49-50

re. f. m.

e.

Swoj

-----74d

any /28/ by ehezyal przy-
 cz ma /29/ ly en czo za
 te poka/30/pyez czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bezs przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zes swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 eehczal atho /9/ czyny
 szwey woley iako /10/ by
 spychy

 OrtOssel 50,4,w. 27-31 -
 51,1,w.1-10

-----52c

aya sam /7/ Ten koyn zapo-
wyedzal /8/ tedy to moge
zapowye/9/dzenie straczy-
oz mocz mye/10/cz natho
waszey nav/11/ky proszyny
kthory /12/ thv ortel mo-
ze szye ostacz /13/ podl-
ug prawa pravego /14/ NA
to my przysza/15/szynczy
Smayd/16/borku mowyny /17/
prawo nyemaly woy/18/th
szwyadzeczstwa szwego /19/
zapowydzenia swego /20/
poszla pospolnego czo /21/
ku prawu przyszagi-----

OrtOssol 40,4,w.6-21

Handwritten notes:
e.v.
Smaj
e.v. uenw

-----171c

SJrothny czlowyek czyasz-
ko vranyony albo wranyon
tego foldrowal woynth

przesz szwego czlo/15/wy-
eka tho gest rzeczny/16/
ka przegego syrothstwo

/17/ y ostrzegl tho wfol-
dro/18/wanyv w wyschylaly

/19/by boleszcz a by tesz
mogl /20/ v wyschycz za-
lobą ate/21/mv ozalowanem

mv czlo/22/wyekv vdzalano
dzen /23/ do zayvtrzą Te-

dy przy/24/szedl przed

prawo komv /25/ dana wy-
na

OrtOssol 90,2,w.14-25

ser. f. m.

e.

Swój

-----53c
/4/ Pytalysczye tesz nasz
/5/ o prawo thymy /6/ slo-
wy pyothr zawo/7/lal szyą
naprawo myko/8/layą thymy
slovy a tho /9/ naszlugą
swego ysz gemv /10/ dal s-
we pyenądze A on /11/ szw-
ych nyzadnych myal /12/ a
wszdy przylyczył szobye /13/
pyathnasczye grzywyen /14/
szyszku na swą perszoną /15/
na tho od powyedal My/16/
kolay a rzekl ya sznam
yse ya nyemyal szwych pye-
nadzy-----

OrtOssol 41,2,w.4-16

M. f. m.

e.

Swoj

a chczely go powod dobycz
Tedy mą przynyescz lysth
tego od woytha y przysza-
sznykow zgaynego sandv s-
tego tho myasta

gdze ten czlow/2/yek zat-
wyerdzon a /3/ ma gy ges-
cze kthemv /4/ szamosszy-
odm poprzy/5/szancz Az
gest on taky /6/ zaczwyer-
rdzony czlo/7/wyiek wthem-
tho m/8/yesczye szktorego
lysth /9/ on przynyoszl
atako /10/ dobandze pra-
wem szw/11/ego zaczwyer-
dzonego /12/ czlowyeka
podlug prava

OrtOssol 73,2,w.1-12

Swój

re. mif. m.

mi. m.

e.

Swoj

-----4b
/11/ Gdy by raczcie yaly p
/12/rzyszaszny czo by rze-
cz mo/13/wyl gynych przy-
szaszny /15/ Pytalysczye
Geden cz/16/lowyek rzekl
szapowye/17/dzalem gedem
koyrn Spo/18/spolnym posz-
lem /20/ Daley gedem czlo-
wyek /21/ rzecznyk naszego
myastą /22/ przyganyl posz-
polnem/23/v poszlowy Rzek-
acz nye /24/ gestesz tako
dobry yako yą /27/ Pytaly-
sczye pyotr za/28/wolal
szyą namykola/29/yą na sw-
ego szlugą /30/ ysz gemv
dal swe pyenadze

Amaj.

e.

et. pl. m.⁴

Then policy for bag of money
written by them.

M.V. 69 &

√ clw 138 b: wgn, nm. de unate 4, 75, etc.
Roun 234: wgn, ni. ib. 314, etc., etc.,
ib. 331: wgn, nm. ib. 369, etc., etc.

Amoj e.

al. pl. u.

Amoj e.

M.W. 138 B.

swoj .

R. pl. W. W.

Kogskoly smyercx wdusky, kasady
w gey ~~scolye~~ byix, ~~maszy~~, ^{dryjno} ~~Dyul. 15~~
sya swym rakom stary, kasdego
sryiotha srbary

MPK 7. I. 181, 15.

Dyul. s'imaerca 15

Swoj

e.

rupy.

..... bal aby nye wpadł w gnyew
czesarzky wszedł wythnyce y zebrał
radę szwa

2p. XV Rozm. Pam. 473

e. Swoj

l. f. m. X

boze ssha go posraluy, i bozjelie dobre,
ysze thako matnye + ssereld * od nycerownya
swozyego X

XV p. post. / 1462 4.5

(po 1461)

Swoj

e.

nielji.

Polne swa celacz wyprawa - bene propositum

14 HMPKJ 130

Swaj

R.

M. L. Went.

Yesthly gonyecz brata naschego prziye-
dre khim vichley k nam thedy ya
wssyada, na schyza woysko swenw.

X

1500 List Fat 174

Swoj

re,

u. p. /

X

843. (15) Jaco my[a.....ta]ko yedn[acz]e sz Stanislawem
vyednaly [eze] myal [polozicz] sedmyoro yedna[ne] < sbraczą >
[a stanislaw] czworo swoy[a stroną]. — (15^v) Jacom ya talo (!)
vyednal Tworka sz Stanislawem eze myal (plo) polozicz szedmyoro
yednanye sbraczą a Stanislaw swoya stroną czworo.

1445 (?) Zap. Kramz nr 843

Swoj

portolone

...jagneska s Dambrowky... przed gayonym
vecrem nyesralowa. schama any
preswego pcuratora o polosmy
grinomy any tesz onye capowala
prawa.

1429-37 Bibl. Warsz. 1861. III. 25.

Novu w 1351

Stroj

a. e.

l. l. l. l.

Yako o them vyemy, ysse Voyslaw, Marosinow
oosese, wnosl dwanasose graivyen pycnanday
do Pycnkow w dom do svey Jagayeschky

1444 Ryadr nr 1261

Swoj?

rel. pl. u.

2.

346. (W 2, 32 r. 1429) Kedi(m) Marcisz swim kmechem
wczas pouedzal eze owyesz (?) odmovil ana penandzech oszadzil.

1429 Zap Warsz nr 346

2.

ew. inskr. ?

Swoj

e. 2

nr. 148

829. (1144) Jaco vmnye Swachna vrzadzila dorothką swą
dzewka doroka. — Jacom ya przitem byl Swachna vrzadzila
dorothka swą dzewka doroka v Jana.

1448 Zap. Kana nr 829

Swoj

l. l. u.

R. ?
1

3062. (286) Jakom ya drogy dobrowolney nyezasthapył
Stanyszlawowy ženą gego gwalthem gdi Jechal othszdzacza (!).
szwego Tha ko my pomozi boog etc.

1472 Zap Wans nr 3062

Lwaj

Pyotr xaioolal (?) srye... na sluga swego
~~2. pd. XX Ord. Kat. 188~~

Sime ik. 297. 294

~~II $\frac{7}{2}$ XV Sila ber. CXI 138~~

Swój

Jako Derzsek po yego Ocze czocze blischy
gest kv Klonovfczv nysz Paszek po swich
starsich 1399 Kościan nr 119
L. 2288

Wokhane

Swoj

uży

n.

l. M. J.

K

Jaco szcom debila na Koblu swich owecz,
tich man sckodę jaco sczyrze y dwadzezsze
grzywen 1400 Kościan nr 163

L. 2056

mess / ~ a

gr. bl. f

Ang

X

Bo did shed drug scrogish (mess)
(NW: supt)

tl 38,1

Smaj mi n.

niezmi

Dawam siche tysche wyzna ychem...

pyelgryma w dom swoy nje przyala

Spow 4.

Swój

moj

re.

liczn. X

Yako czasom zayōl Vyanczenczew scott, tom

zayōl w grochu *wo szwoyem wy we szcodze

√1488 (2) rylcen ur 1804.1805:

swygn, 1423 ib. ur 46: swem,

ni, 1480 ib. ur 1480, 1491 ib. ur

1652: swygn, ni. ib. 1668

1419 Pyzdr nr 601

Swoj

myj n, lipcu.

O kthore slyczye na mya zaluye
o robotliwego kmyczya... acz bych
co vdzyalal vdzyalalem tho dla tego
w shodnye w swozey w boru w swoym
gdzye my shoda dzyalal

1498 zapwanz nr 1805

(?)
=

Swoj mi

re,

l. f. u.

O kthorow crowp samotnece witek na
[Thossa] szalował they (on w swem
domu nye ma samotnece) ya w swem
domu nye ma m

1423 Zap Wasz nr 46

s imis strony precionej

šwoj

X

šwoj

šwoj

šwoj

1804. (202^v) Okthore ssbyczye namya zalvye orobothlywego
šmyeczya Andrzeya Jvgowycza Skabathow acz bych czo vdzyalal
tho dla thego wskodzye szwey wborv šwoym gdje my szkoda
dzyelal tho yesth rabył a lupycz szya nyedal thako.

1498 (?) Zapka nr 1804

Swoj

amg

al.

l. f. u.

1480. (103^v) Thakomy pomoschy bog etc. yako ya nye vi-
szethl szdomv szwego zotrabusow nyevkradlem konya Czysza-
vego (nyalanczkoviczach) nalakach naotrabusech pothgorzesewem
anym go obroczył'gdzem chezal any thego vszythkv mam wdomv
szvem yako pyathdzieszath grossy in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho vem
ysch Jan sin Simanow szotrabusow nyevyszethl.

1480 Zap. Karsz nr 1480

Swoj

oko dla
poko ed.

dequ.

u.

uuj

1652. (470^v) Jakom ya wsyal woss wgayv szvym. skonyem
Thako.

1491 Zap Warszawa nr 1652

5100j

do fe
Thako ch.

li. li. li.
m. m.

1668. (T 3, 359^v r. 1491) Jakom ya wsyal dwoye szany
ludzem kmeczom¹ dwyema szmychrova w gayv szwym Thako my.

1491 Zap Wainz nr 1668

¹ lub : kmeczom

Swoj

Swoj

11.

h. f. v. v. v.

18. (12^v) Octore penedze Jacus name szalował tim ya wszal
iszem bidlo gego szaiel thu wszwem szycze. — Jacom(!) ian
Jacussowo bidlo szaiel thu wszwem szycze.

1421 Zap. Kana 2 nr 18

Swój mój a. e. p. l. u. r. i.

Yakom unyosla traidziescsy grzywn swych

ponadzy Go Ostrowa

X

1420 Pysdr nr 680

Swoj

awoj

awoj

n.

15. (8^v) Jacom ya neoral ondrzeiowi roley ale swe. — Jacoia
tho wem sandek neoral ondrzeiowi roley ale swe.

1421 Zap Warsz nr 15

Swoj miły m. m. m. m. m.

Tako mi pomoz, yakoż nye posiala sesczy

roz a swego syōdnego po pana Jarosla (w) o-

wō gysdbō, ale po swō

1423 Pysdr nr 735

swój

moj

re.

l. l. f.

[[It]] Jaco cziffom zaŷal LX feothu
przeff troÿ|ga Barthoffzewÿ tom
zaŷal na fweÿ dze|dzÿne na dan-
browe tu gdzem zapowÿe|dzal

x Oru after to same, co → 1422 Koscian^{W 958, mm}
1422 Oru w 1194, 1444 Byndr
w 1277, etc.

my

re,

lucif.

Swoj

1114 Taco m (!) etc. yaco czom izayal
feczdzełat | fcota, przestroyga bar-
thoffevy tom | zayal naffvey dze-
dzyne nadambrove | tv gdzeyzapo-
vedzal |

1422 Pozn nr 1114

Swoj mty re,

li li li

Yako csom wasol pink y esthirsy wely, thom

wasol na awey pravey xoly

1444 Pyzdř nr 1277

Swój

uży

ni

niekt.

Takom sąyōi dzevynozoro kony Janowich

a Mychalewicz na swey lōco

1420 Pysdr nr 661

Rocin list: XV 221

swój

moj

re

l. l. l. d.

Thakomy pomofzy bog etc. Jako |
czom wfanla dwoye kony ywofz |
Ikoffzã Thom wfanla nafzwey pra- |
wey lancze Naiurkowye an mÿ
fchecze

a) Zam. a on.

1438, Kóscian^{IV} 1438

Swoj mis

re,

1432

Yako czem wszal Gregorza, tom gy wszel na
szwey dziedzinye sza copczy

1432 Fydr ar 1077

Swoj
sub

re.

l. p. j.

Yako ezom wszal eszm cozz, them wszal na

szvey pravey lanoze

1444 Pyndr nr 1279

li. q. d. e.
ca.
wms
Swoj.

-----56a
/16/ Gdysz ya mam czwar/17/
tha cząszcz tego domv po
/18/ swey zenye a zona mo
/19/ yą szobyte na swą cza
/20/ scz nyzadnego opyekal
/21/ nyka wybrała any /22/
mogła mymo myą /23/ spra-
wa wybracz wtey /24/ rze-
czy tego ya czyrpyą /25/
gwalth od pyotrą na /26/
swey czwarthey cząsczy /27/
ysz on przesz mey wo/28/
ley wczągnal wthen /29/
dom

Swoj

uży

u.

do p. i.

1638. (407 r. 1489) Jakom ya przesh Mikolaya wolunskyego
nyelowyl Swyerza wpvczy kxazey Jeno wswey naczto prawo
mam thako my etc. — Jako ya tho wyem.

1489 Zap. Kancz nr 1638

swój

uży

nie

φ. φ. φ.

nie

Jacom [[ya] ya newfdala fweloczczif-
nÿ | mÿm dzezem

P. 20 (VII 1641)

V ce 1428 September

31: 2weg, nim. 1423 ib. nr

1677, etc.

1423 Kościaru nr
1012

Swoj

u.

U. P. f.

Jacom yam ne przedal wacslawowi
Wolici niessz wacsei g[ledno] swej
esansz polowowicz (!)

ca 1428 zap[is]ansz nr 31

{i}

?

Swoj

mij

al i

4. 1. 1677

1677. (429) Jakosz thy mnye vyverl osmyoro ovyecz soborj
mey kthorem byl zayal schkody swey przessyna thwego andrzeja
Thako my pomozi bog.

1493 Zap Kancz nr 1677

Swoj

u
mij

n.

Y. P. J.

1751. (171) Jakom ya Grzegorza Sbyl kyedy my odbyal
bydlo gdym ye zayal Skody swey Slaky zayego poczathkyem
Thako. — Jako ya tho vyem.

1493 Zap. Kana 2 nr 1751

swój

wty

re,

l. p. u.

Alia pars respondit:

1019 Jam telz gotow dowyescz | yfze cfom
col wżal tom wżal wfwem wleſze

1428 Kal nr 1019
nr. 1428 Ryndr nr
p. 28, etc.

V 1434 ib. w 106 p; 20 ym

Swoj

mit

(nyu)

n.

l. y. u. x

1069 Thako n^{ty} pomozi bog yfwanthi † |
yakom 'wzał nafwym zakopezi |
ythegom wdzerzenyv bil konye |
ywoli yplug - - -

1434 Kol m 1069

Swoj

użyj

na

liczby

Yako esom wszyół trzi konye pana Jandrzejowy,

thom [si] wzyół w swem zapusze zagayonen

1429 Pysdz nr 929

Swoj

uwoj

re.

l. p. m.

862. (597^a) Jacom ya nyewszal Mikolayowa wolu wszwem domv gwaltem. — Jaco ya tho wyem Eze barthlomyey nyewszal Micolayowa wolu wszwem domv gwaltem.

1438 Zap. Kana nr 862

Свој убој и, б. п. м.

Jake cson vssal vess hy dvoze koni, kossq,

svyrp y plachty, hi szekyry, tom vssal f svven

zapusca v szagayon (sm), oboracem

1444 Pyzdz nr 1259

Roanthis XV 196

Jwoj

wój

ni

4. 4. 4.

Tako mi pomozzy, yako^m nye poslala sesozy

voz a swego sy^odmego po pana Jarosla(w) o-

w^o gysdb^o, ale po sw^o

1423 Pysdr nr 735

Swoj
2x

moj

l. l. l. l.

rel. l. l. l. l.

na.

875 Tako my pomozý bog yfzwatha |
ewaⁿgelýa ýlze ýakom nelfpuf|czýl
fzwey czanfzczý wprufzy ýwza|
krzewý braczey fzwoýey

1424 Kal nr 875

swój

moj

re.

liq. ventr

Rota:

Jaco cziffom zaŷal conŷe Sŷymvno-
wŷ² tom | zaŷal na fwem Zicze³
nanrawem

1424 Kościół nr 1037, m.

1432 Ogród nr 1038, 1481 napisan w 1517

Swoj
mój

liq. uent

Yako szszom szszoni szszom pana Szszonowy

(z) Szszonik, thom szszoni na szszom szszom,

y szszantha

1032 Pysdr nr 1039

Swoj

uwj

R.

l. p. ulent

1517. (189^v) yako ya szbyl Mykolaya (..) Gaya kmyeczya szvoleiardanowskyey wgymyenyv szwem wdambrowye gdy my skoda dzalal a lupycz my szya nyedal Tako my. — yako ya tho wyem yze andrzey mykolaya Gaya de volaiardanowska szbyl wgymyenyv szwem etc. tako etc.

1481 Zap kanoz nr 1577

swój¹⁰ mój

l. l. l. m.

21

Tako mi etc. Jako nýelma wola
dzedzicztwo Szý|korzino przedano
aným ya fwego lýftha wfdaw|nego
odftapila ý fma wolą poffzel ýefdzil
ot|mawacz [.] Jaroflaw zadorfký
wýano mýe

1428 Koscian^m / 1202

Swoj

woj

Al

do foru
jalno etc.

d. Pl. ur.

Yako esom wazył szesoro kony y trzi X

vogy knesom, thom wazył w swich chrosesob

w swej szodze

1430 Pysdr nr 943

Swoj

nr 278

nr. p. 278

a.

278. (425^v) Takomi pomoszy bogh yswanthi krzisch. — Jakom ya nyepobral Gerkowa drzewa ale swoye^vczsom vyacuba cupil. — Jako ya tho wyem Jan nyepobral Gerkowa drzewa ale swoye eszo vyacuba cupil.

1427 Zap. Hans nr 278

V 1423 ib. nr 76 : 242

Swoj

swój

nie

nie, of. członk

76. (78^v) Jakom ya nepobral pyotrowa drzewa ale swe.

1423 Zap. Karsz nr 76

Свој уѣдъ

Yako czsom zayõł yedennaszcze kobil Micolaye-
wich, thom zayõł w swey szcodze

1429 Pysdr nr 930, m.
1430 ib, nr 843, 1452 dep-
tem nr 828, ek.

Swój uń

u.

li f. j.

Yako osobom wszyđł szesozoro kony y trzi

voszy kmezem, thom wszyđł w swich chroszczach

w swoy szodze

1430 Pysdr nr 943

Swoj

mitz

№. ?

l. p. j.

Jakom ya strathem... nye zaiis! lydla nyelgiego...
ludzem kxadza biskupowym... nye na zaponyethnem

gymyenyv any naposwanthnem kxadza biskvpowyem zabylem
krowi ludzem gego sceledza moya anym go wskodzil yako dve
koopii ale czem zaiäl thom zaiäl wskodze swey Thako mi pomozy
boog etc.

1468 Zap Wane nr 2928

Swoj

umy

a.

le. y. j.

929. (149) Okthore gansschy Stanislaw Namyą zaloval thym
Ja zayala wsphey szkodzye.

1452 Lap Wanz nr 929

Swój

moj⁽¹⁾

a.

l. l. j.

1411. (501) Jakom Ja dorothky deyczyneyh Jsz mykolayem Szynem Sszgeyh s voleyh Mrocowszkyeh (!) wszkodzye sweyh wproszye nyeszbyl gwalthem.

1475 Zap Warsz nr 1411

Swoj

unj

a.

l. p. f.

1513. (160^v r. 1481) Jakom ya tho Bydlo wszwey (161) szkodzye zagyal okthorem poswal thego tho Jana thako my bog pomoschi etc.

1481 Zap Hansz nr 1513

Swoj

miś

l. p. j.

u.

1804. (202^v) Okthore ssbyczye namya zalvye orobothlywego kmyeczya Andrzeya Jvgowycza Skabathow acz bych czo vdzyalal tho dla thego wskodzye szwey wborv szwoym gdzye my szkoda dzyelal tho yesth rabył a lupycz szya nyedal thako.

1498 (?) Zap Wanz nr 1804

swój

mog

v.

l. l. l.

(133v) Thako etc. Jakom nyewfzanl
czynfchu | *domini Nicolai in Two-*
rzymirky septem | sexagenas grosso-
rum cum media sexagena | anÿ [Sch]
zytha wymloczył Thako | dobrego
Jako dwadzefcza grzywyen | Ale
czom bral albo mloczył thom |
bral wfwey / prawey otcyfznye

v 1432 Sephren w 2065: niewyż

1432 Kościan^{IV} 1466

Swoj

muja

u.

1. 1. 1.

2965. (245^v) Gwalthv nyeszنام ale czom rabył y oral thom
rabył y oral naoczysznye szwoyey Thako my pomozi boog
y szwanthi Crzysch.

1472 Zap Hansz nr 2965

Swoj

Muzg

W.

le-le-le

I kthonego eslowyeka Ninognyew na myem szalo-
wal, thegom ya nye na gego dredzimey sbyl, ale na
swey, kyedi nuy bidla nye dal zaymar. 1475 Raftan.

swój

moj

ni

l. f. j.

1747. (139) Jakom ya Roley wcząsczy yego naymyenyv Regulach nyepooral a nym myedze przeoral gwaltem nysly naczysnye swey oralem Thako my pomozi bog. — Jako ya tho vyem.

1493 Zap. Karsu nr 1747

Swoj

1667

a.

1667

1667. (649^v r. 1496) Jakom ya sedzial naocczisnye swex
wyerzvchovye thego czasv kyedym byl dzelczą myedzi Szczepanem
y (syostra yego katharz) Michalem (650) Spyelaskova podlvk
vyschey Skazny y Rothy Thako my pomozi bog etc.

1496 Zap Karsz nr 1667

Swoj

uiz

n.

ser. pl. d

1410

Taco myⁿ | pomoz bog etc. Jfzem
ya nyeka | zala zaiancz Mirzono-
vich cobil | fzyego dzedzyni yedno
fwe dofwe | go domu etc. |

1432 Pozn nr 1410

11/11/11

his

my

is

Jahon ye me + porwale disolegye
pansy siwaryung jony

2434 Replen us 500

Swoj

uży

~ na

le fi
uwr,

Yako czzom zayani czzndzeszandth y stho

szwyny, thom zayani na szwem na prawem

*dzczystwyc, na *Przeczanowo

1432 Pyzd n° 1049

Roau Hist XV 245

Swoj

nr 650

z. 1. 1. 1.

650. (393) Jacom ya wnosza trzy kopy (ma) na maczeyowa dziedzyna poszagu szwego. — Jaco ya tho wem eze dzirszka wnosza trzy kopy na maczeywa (!) dziedzyna poszagu swego.

1435 Zap. Kassa nr 650

Swoj

moj

re,

(nie wiem)
nie wiem

409. (186) Jakom ya wnosla (swe) possagu swegu (!) zaczthiri
kopi nawerzuchowo. — Jako < m > ya (thowem) przithem byl
Santhka swego posszagu wnosla zaczthiri kopi nawerzuchowo.

1433 Zap Wansz nr 409

Swoj

uwoj

u.

X
i. l. uentv

665. (419) Jacom ya neszpasl Jacobowy zitha szwoym bid-
lem szyla. — Jaco ya tho wem eze Stanislaw neszpasl Jacobowy
zita swoym bidlem szyla.

1435 Zap. Karsz nr 665

V 1460 ib. w. 1321: surym

Swoj

myj

ni

i. p. uenw

yako ya Pyotrowy nye spa sl swym
bydlem blanky

1469 Zap. Warsz nr 1321

Swoj

X

i. p. u. u. u. u. u.

u. u. u.

u.

514. (70) Jako $m < n >$ ye borzim spasi pyancz kop szytha
swoym bidlem.

1435 Zap. Karsz nr 514

Swog

my

ni

documenti

3034. (231^v) Jakom ya sszwoym bydle^m nyesspaszi gwalthem
pyotrowi prosszą anym go vschkodzil Jako polkopi Thako my
pomozi boog y szwanthi Crzisch.

1471 Zap Wansz nr 3034

Swoj mój

me 4. d.

10.

1554 Tako my pomoz bog † Jacom fwa polowycza da-
wal platu Slawoborowÿ | Studzenfkemu ynofilem ye
wdom gego podlug lyfta zapyfznego aon gich |
wzancz nyechezal |

1438 Pom w 1594

-----207d
dano gey sprawa dwa przy-
szasznyky

aby w /21/ gego czterzech
kolyecz /22/ szvkano y

wzałą czo /23/ by zagey
stalo przy/24/dacz zaszyą

przed Sand /25/ prawy sz-
wych pyena/26/dzy zarola

czo przepa/27/dala hannv-
szowy ta/28/ko rzeczce ha-

nnus nye /29/ mam gey za-
placzycz /30/ czym ~~motho~~

ma swą /1/ Rolya nyechacz
yą za/2/szye weszmye

tedy ona rzeczce nyechczą
gey

Ort0ssol 104,2,w.20-30 -

104,3,w.1-2

Handwritten notes:
m. y. f.

Handwritten mark:
a.

Handwritten mark:
m.

Handwritten signature:
Swoj

Swoj uńj a. p. p. k. k. k.

Ja sem przygela roky z symenya swego

1440 ~~ur~~ Ośr. ur 4.

swój

i. p. s.

wnj

ll.

576. (219) Jacom ya nevcziniła halene skody zacopą grossy swą przecznicza syla. — Jaco ya to wem Anna nevcziniła halene skody zacopa grossy swą przecznicza syla.

1444 Zap Warsz nr 576

(opisane dwa poproszenie)

Swoj

unij.

n.

p. q. u.

597. (28) Jacom ya newszdał szyana dzirzkow(y)a < szyego ląky > anym go doswego domu pobral zacztirzi kopy syla. — .Jaco ya to wem Andrzey newszdał syana dzirzkowa szyego ląnky any go pobral doswego domu zacztirzi kopy syla.

1445 Zap Hansz nr 597, m. biał 22,
1480 repren w 1480, etc.

Swoj mój

2.

1. 1. 1. 1. 1.
100

ale są nsczył swey krzywdy.

/42/. O złodzeystwye pszol.

/P/yotr szalował na Iana przed sądem, ka-
ko pszoly abo dzenya gegō noczną rzeczą kradnye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiatczyć; ale Ian zaprzal rzeczy złodzeystwa
rzekąc: ja swoy myod jawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysmy Pyotra pytali: byliby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy myod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyenayąc swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są smarły, nyc nam kym

Swoj

moj

leżem.

u.

1480. (103^v) Thakomy pomoschy bog etc. yako ya nye vi-
szethl szdomv szwego zotrabusow ynyevkradlem konya Czysza-
vego (nyalanczkoviczach) nalakach naotrabusech pothgorzesewem
anym go obroczył gdzem chczal any thego vszythkv mam wdomv
szvem yako pyathdzieszath grossy in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako ya tho vem
ysch Jan sin Simanow szotrabusow nyevyszethl.

1480 Zap Wana nr 1480

Swoj
swego

ang

d.

P. P. M.

Jakom ja Mykolaya, slugy jeho, na drodzye
nye yal anym go do domu swego gwalthem
samoosm vyothl, anym do gynego opola vy-
dal 1480 Wolff0sadrn 393

Swoj

mu^{ci}

u.

niecier.

Jako ja nje porambyl granycę ...
anym jey w swoy dom wyosl

1455 Zap. Kassa nr 1019

Swoj

kuj

al.

al. f. l. l.

1498. (217) Jako Ja nyewszal wdomv oczcza mego (dvv)
dzesszaczy kop grosszy wpolgroszczeh przeszedwdzeszthu grossi
agych nyewnoszlem wdom szwoy any vszythku gych mam. —
Jako ya tho wem ysch Sigmonth nyewszal wdomv.

1479 Zap Kaniz nr 1498

Swoj

mog

a.

nr. 1704.

1704. (605) Jakom ya vyeprza < thwego > nyeczyszyonego samotrzech nyevfyczyl (!) anym go wdom swoy wyosl do Sokolova a ny go vsythkv mam w < a > snosczy jako polgrzywny gwalthem podla posw Thako my pomozy. — Jako ya tho vyem.

1490 Zap Wanz nr 1704

-----53d
yse /17/ ya nyemyal szwych
pye/18/nadzy gedno kopą ws-
zya/19/leszm warsz a podz-
wy/20/gnąłem albo owych py
/21/anadzy yedna ydwadze/22/
sczyą grzywyen a od ged/23/
nego czlowyeka trzystha /24/
byelycz y stho zageczych
/25/ szkorek Sthymy yą pr-
ze/26/rzeczonymy pyathnas-
cze /27/ grzywnamy zyszkal
Rze/28/kl pyothr Smyeszly
/29/ szyą puszczycz nawarszą
/30/ y nadrugogo czlowyeka

vkogo myenyysz yszesz wszy-
al szkorky przerzeczony ty

OrtOssol 41,2,w.16-30

P. J. M.

12

awj

Swój

Swoj myj

v.

Mich. M.
100

ale są nsczył swoy krzywdy.

/42/. O złodzeystwye pszol.

/P/yotr szalował na Iana przed sądem, ka-
ke pszoly abo dzenia gego noczną rzeczą kradmye
wzawszy do swego domu donyosł, chcąc nany do-
swiateczyc; ale Ian zaprzal rzeczy złodzeystwa
rzekąc: ja swoy myod jawne do swego domu przy-
nyosł. Tedysny Pyotra pytali: byllyby kto, czso-
by wydsal, gdy Ian wszawszy myod twoy, nyosł
do swego domu; tedy Pyotr nyenayąc swiatkow
rzekl, ysz swiathkowie są zmarly, nye nan kym

swój mój

h. p. j.

Philosophi y krogaszdurze,
wsnytky na swy staryam spere

МОКЖ. I. 186, 189.

~~Philos. 186, 189~~

swoj' moj' i. p. j.

n.

Ja srya nath nyemy pomscryla,
a sawa kosra wcesryla

MPK 7. I. 188, 258.

~~Pl. o sm. 235 258~~

swoj mi

całemu

m.

Wszystko się gra i procesora,
wskazma gye do swego dwora

MPK J.T. 195, 468.

~~MPK J.T. 195, 468~~

Swoj

uuj

l. p. uenw

u.

1515. (189) yakom ya szbyl pawla phutra wgyemyenyv(!)
szwym wdambrovye a on my szkoda, dzyelal y lupycz my scha,
nyedal thako etc. — yako ya tho wyem ysze wawrzynycz sbyl
pawla phutra etc.

1481 Zap. Kazn. nr 1515

Swoj

x

moj

l. f. u. u. u. u.

u.

1514. (188^v) yacom ya szbyl Mykolaya gay wswogym ymye-
nyv a on my szkoda₂ dzyela₂(!) wdambrowye wmoeyey gdy my
szya lupycz nyedal thako my etc. — (189) Jako ya tho wyem yze
wawrzynyecz mykolaya szbyl wgymyenyv yego wdambrowye
kyedy mv szya lupycz nyedal a on mv szkoda₂ dzyelal.

1481 Zap Warsz nr 1574

Swoj

moj^{ci}

b.

l. l. uelw

X

Poklonienie, moje nade wszechyky (!) namyley-
schi, thobyje dawam, ysch czya w szwem szewer-
vstawyernye myewam. 1447-1462 Tab. 544.

Twoj mój

~ b.

li. q. uent⁺

X

Przez tute długie y wyetny dalyekye ode mnye,
nyly, ... [Zalop]er wyetka y boles[er] mam w swo-
gym szercu mnye. 1447-1462 Tab. 544.

swój miły b. miły

Pracę muszę ^{pro} doświadczyć kasza,
a cz. swoją głowę potkniesz

MPK 4. T. 184, 102.
~~DL. 102~~

Aug.

ms⁴

2.

rel. of J.

X

Subsistence of the people during
war and peace

In 18

Swój

ni

d.

L. M. W. +

Com sgrzeszył cudze grzechy obmarza-
yancer, poranadzayancer, a swogychem
saya spowadacz nye wmyal

Spow 5.

Spow 3, 5 : swych, omi. Słupetko 4, 25

Swoj

nos

1.

Davam szya wynygen bogu wszechmogocemu s pyja-
czy szmyslow szyala mego grzesnego, crou szgre-
syt..., croude grzechy oprawyayucz, wychy mat-
tzych vylacayucz. ~~ex. XV Spr. I 149.~~

Sp 3.

szwoychem ib. 5.

szwoychem ib. 6.

Swoj

mój

1,

P. M. M.

Spowiadam się, uszem cudze grzechy
oprawiał, swychem się spowiadacz
nieumiał ~~XV Pamiąt. XXVIII 304.~~

Spow 6, m.

Święta w. 23

Swoj miły c. Pij. u.

Ne felsewym swecie byth kładlam

...
e nigdy m szych grzechow sprawedliwie
ne spovedal

~~XV p. prot. Sob. III 345 Skarga Wroc. w. 23~~

Skarga II oc 

Swoj

muje

do

le. p. 1263

Yakom ia nye puszczila swego prawa swim

dzechem w dzyal

1425 Pyzdr nr 781, m. 1

muje ib. w 1263

Swoj

mu

2.

pi pi uenki

Kakem ja swego prawa nyc porussila any za swo
sziny zadnego dlugu placila

1444 Pyzdar nr 1263

swój

my

1.

ser. f. uemp

Jacom ya Paffca Cuczinskego obfylal pa|niczÿ aby przyfluchal z kanzanÿa pirezwe | nÿflÿm fwe prawo wydzerzal ÿaco fan|dza o pawla kmÿotowicza zczolkowa

1425 Kościuszki^W 1118

swój mój

l. f. uen

1.

Jacom ŷa fwego ŷmŷena wyprawil
ranc|ŷmŷe wktore mŷą Maczek
wranczŷl aon | mŷą ftego nŷe wi-
prawil a dla tego mŷą pan | golŷaff
pufczył profno rancogemftwa

1426 Kościu^{nt}/1172

свој

увој.

а.

л. л. л.

А тего му хал, ботн то мовул [s] увеу V
рлупоскы у s лекоскы
1464 АРР. I 366.

V Шурфелор w. 6: swe

Swój
mój
A.
m. p. i. m.
m. b. b. b. 38

-----41d
Te/10/dy rzekl ten czlowy-
ek /11/ przed rada wyszna-
ly /12/ namye parobek yra-
th/13/ay a bych kazal bra-
cz /14/ to szyano chcza ya
tho /15/ czyrpyecz y szwoy
zywot /16/ dacz Tedy wysz-
naly al/17/bo wysznayaly
nayn /18/ przed rada yego
parop/19/czy y gego ratag-
ye ysz /20/ on gym kazal
to Szya/21/no bracz pothem
gy ka/22/klal probosc

szthvmv albo szkosczyola
tako dlugo gysz gemv zap-
laczyl tho Szyano wkradzy-
one

mi. f. u.

2.

Swój mój

-----200b

czo on mnye wyną dagye
wthem nyewynnyenem y ch-
czą szye tego sprawycz

yako pra/3/wo naydze a-
gdysz on /4/ prosto na-
mya zalow/5/al anym vf-
faczon w /6/ goraczey
rzeczy azalym /7/ yvsz
ya nyeblyszy sw/8/oy zy-
woth y czescz og/9/nacz
sam swa ranką /10/ odycz
y praw bycz albo /11/
czo gest prawo o tho

przeciwy temv rzekl po-
wod

swoj

miś

l. l. d.

2.
Byłsem w młodości w rozkoszy
nie ~~z~~lalem swojej duszy

Shanghaï 10. 11. 1966

~~MPK 7. I. 1966~~

~~Łódź umier. Chr. P. 1993~~

Swoj mój we
Byłam s Imodoscy pusthy... , 1. t. t. j.
ne stałem w cesz swe duszy

~~XV p. par Sob. III 344 Skarga Wrocl w. 6~~

Szwogryey Skarga Nic
Sta par (MPK I 196) 6

Swoj

myj

1. d. p. m.

Jakom ya nye pogonyl Phynethi na
dobrovolney drozde... anym charebna
srezya (!) plasczyam (!) gey wryal jako
dnye kopye... anym thego kev swemu
vrythku obroczyl

1469 Zap Wanz nr 1188



V 1475 ib. w 1380: swyemw

Swoj

moj

dufca,

1.

X

1389. (314^v r. 1475) Jakom Ja panv mjcolayevy Radzy-
cowszky nyevkrathl Ryp Sszadzem swody, kthore on sobye
kupotrzebye sweyh Chowal anym gych kuvzythcovy swoyemv
obrodzyl(!) Tako my Bog. — Jako Ja tho vyem.

1475 Zap Wanz nr 1389

swoj awi^c m. p. j.

21
Pan bog tha nrecz thako
nosyl, yowyr go o tho barszo prosyl,
abych cry srya ukaszala, wszythka
Iwa mock wszyaryla

MPKZ. T. 182, 54.
~~Dyal o smierci Jdy~~

Swoj

mit

1,

al. 4. 1.

Nye natallem, alysch nymye natallem ya
k swey tuboscy. ex. XV Tab. 444.

~~своја, е~~
свој

миг
вер. п. м.

1.

Налезем лакото сѣверал,
свој рјвотх ~~но~~ пуштнје чооал,
~~поне тѣ два бѣгы јоралата~~
~~нје ерхлѣм сѣатнѣго свѣгѣтѣ~~

Шејнѣтѣ в. 30

~~МРКГ. I. 197 н.~~

~~Гале умис. б. Тѣх. б. 207~~

Swoj

niŃ

a.

sl. f. uentv^x

1271 Byerza to kufwey dufchy ykufwe-
mu fza | mpnyenu Jfzem gyefdzil
fkmethowiczem | dokxadza dzeca-
nowey wfy dokuczczowa | zadayacz
prawa aby mufza prawo ftalo |
atam mufza neftalo |

1427 Pozu us 1271

~~swój, a, e~~ swój

musi m. p. f.

Morxa madre y thesz ^{2.} vyly,

w tym skasrya swoye syly (ind)

MARKY. I. 186, 173.

~~2. 05m #173~~

swój miś

documents

a.

X

A nearly year lath processo vyelye,
gdy pozoram swego panskthwa

MOK 7. I. 191, 325.

~~Pl. v. 319 325~~

swój

1,

rec. V. 11

Two paczki nath luczmy stoya,
a wzdly w yency myczra stoya

MOK 7. I. 191. 327.
~~H. 55m. 327~~

Awoj.

1271. Byerza to ku swey duschy y ku swemu
szampnyenu Iszen gysadzil s kmethowiczem
do kradza dzecanowey way do Kuczowa
zadzajace prawa aby mu cza praco stalo a
tam mu cza lo stalo

1427 Pozn nr 1271

Awoj (2x) ^{niog}

~ 1,

u. p. f. i.
2x

1272 Byerza to nazwa dufcha | ynafwa
czefcz yfzem byl wpozselstwe | oth-
przecha dofcholtyfzewey abyfza
obraczy | la naprawo aby tyefth

1427 Pozan no 1272

Swoj

mij

1.

el. e. f.

1526

Bÿerzã tho cufweÿ tczÿ ÿcumeÿ
dufchÿ | yzem bil fpofelstwÿe oth
Scepana dopana | pÿotra Obrzycz-
kego ywÿrancilem coon zwo | fzem
atam mÿ ffchiftkego nÿedano tho |
yest Rzemeⁿe vfdÿ | — — —

1430 Poznań nr 1526

Swoj

u

al. p. d.

1378

Byerza to kufwey czezi ykumey |
dufý [Jacom ya] Jaco pany polzna-
fka | cznacz dofycz p^{ra}wu nafza-
dzenya¹⁾ po | fza dzila przeciff Ja-
nowý fdambrowi | a on mya przy-
gcz nechczal rzekacz | y fnyefd fte-
ao powyatu atefzmy neye | fd
ofzald (!) apany raczila rzekacz |
hyf ya tobye dofycz fza dzia ten
ma | p^{ra}ua dokonacz ydofycz yczy-
nycz[a] | [czo] aczo tobye ten fza-
dzia fkaze to | ya tobye cheza za-
placzicz.

¹⁾ Na marginesie dopisano. nafzadzena.

1430 Pozu w 1378

ring

sl. 2. 1. 1.

høj

sl.

Jacobsen svenske sprog ~~er~~ ne herel
i København

1386 Kurbell 60, s'm. 1408

Oru nr 667, 1423 hæl nr 850, etc.

Swoj

unij
rel.

rel. f. ur.

667. Taco geg pomozi bog y fwanti | †
Jacofm Janowi fwemu bratu | ne-

otpułczila fzefcziancze krziwen |
platowich. *Ipsius vir*: Jaco to
fwateczø

1409 Paen ur 667

Surj
2x

mij

al.

al. f. m.

850

[[Thako mÿ pomozÿ bog † yაკომÿ |
pan Brzeczskÿ nedal mÿ schowacz |
panczerza anym go dal [[fw] scho-
wacz | fÿnowÿ fwemw wfwa thwer-
dza] *Rotha filii*:

1423 Kal nr 850

swój

mój

d.

rel. p. m.

Jaco cziffom vranczil⁴ conja brata⁵
fwemy⁶ | za grzywna y fa⁷ dwa⁷
groffa tom gÿ nÿe | dal za nÿgeden
dlug⁸ yedno yfmÿ gÿ | mÿal⁹ za-
placzicz

1423 Kóscian nr/015

Jrój

el.

mfj

el. f. u.

Yakom ya nye kassalasaoracz rowa Andrzejewy,

mansu swemu, szamowthoru

1434 Pysdr nr 1086

Swoj

mfj rel. religione

1470

... nowo — nowa:
Taco mý pomofz bog † Jlzem |
nyekazal wyfchocze Synowý fwe |
mu nyedzelnemu yachacz nachafy |
nowo gwałtem ynewrabył czterdze-
fczi | dambow rodzajnych adwoye-
nafcze | pofpolitego anygo dompne
wyofl |

1436 Poznań nr 1470

Swoj

mój

rel. f. un.

rel.

1602
— — —
Tako gey pomolz bog † Jakom nje-
widala. fwemu. manzu trzeczey
czanfczy Njeczaj | nÿ. polyfcze
dziedzicznem ktorim szą przeciw
panv Gnÿeznyenkemv przą, anym
go | panem. dziedzicznem. vczynÿla

1440 Pozn w 1602

Swoj

unij

el

el. p. u.

1520. (T 2, 627 r. 1480) Jakom ya nye byl pomocznykyem
oczczv svemy iakuboui kusabyczv iakuba szpawlouicz bratha
vaschego anym go szabyl (628) anym go sz szywego vdzelal
marthwego (kaka) thako my pomoschi (p) bog y svyathy krzysch. —
Jako ya tho vyem yako dzyrsek nyebyl pomocznykyem oczczv
svemy iakuboui ku sabyczv iakuba spawleVICZ bratha vaschego

1480 Zap. Kancz nr 1520

Swoj

myj 2,

rel. p. us.

rel.

1855. (901) Jakom mye (!) przeszyna swego dobrogostha
y przeszinsze pothdane czytery konye poth konyem moyem mnye-
szylesz¹ yako polkopy. (901) Jako mye wszyala czlovyekowy
szwemv kmyeczovy Szokunyna zalasza (!) Spluszycze wasznoszcz
yako dzesacz gr. thako bog pomoszy.

1498 Zap. Karsz nr 1855

moj
Swoj del. E. Plech.

508. Tako gemu pomozi Bog | yfwanti †
iacom fwich | fynow neflal do Siro-
flawa¹⁾ | Bÿ tam ktori gwalt czi-
nili |

1401 Pozn nr 508

Piek ů nr 141

moj
Swoj d. C. d. d.

615 Tako gemu pomozi bog yfwāti | †
Jacom neranczil za trzi Tyfancze
krziwen Capitule Gnefdzenfkey |
Swim ft्रीयem pofpolitø ranka

1407 Poan nr 615
Rich VI nr 1136

~~M~~
Swoj

unijⁿ

d.

in fine

Primus: Jacom penandze uczil ot
wil|szothi Zadarnowo aczewleý | ye
ffwim zanczem bral

Ceteri in testimonium: Jaco to fwat-
czo ia | micolay lubyatowský pye-
no|dze liczil etc.

Piek. 1273.

1408 Kościan nr 372

swój^{to} ^{moj} d. l. l. l. l.

yzem sze ne zamowila swey braczy ro[...]ózeozin
spuszczicz keoi bi uj pelandze daly

1413 Koscian nr 473, 2m
1423 Obru w 1150, 1423
hpJwW VIII 2, 35

Swój

uńs

sol.

e. e. j.

1150

Taco mý pomofz bog etc. yaco pof-
lagu Swey | zony wnoflzem pancz-
dzezanth grziven voczy | fnø do-
glaboczczu atým obroczył napofpo-
lithe | dobre Micolayewo ydobro-
goftowo a zobem nycz | neoftawil |

1423 Poznań 1150

Swoj unj rel. ? p. f. j.

Yako ya Margorzathy, zony Stanislavovey
y drevky svey, s domo yego nye odwyotul

1473 Spr J. W. W. VIII 2, 35

Swój

moj

rod,

l. l. u.

Iszem nye zachowala swego mōsza scharbu

szyedmydzeszanth grzywien, any gich vszitka

na (n)

1420 Pysdr nr 681

Swoj muj^o p. l. l. u.

Jacom ya w Mikolaj w dom mansza
swego wniosla dwanaacere kop bidlem
penandri

1414. AK. Pr. VIII 43, n. m. 1420 Dyndr w
681, 1422 ib. w 916, etc.

Sroji woj d. p. l. u. r.

Yakom asye gya nye praisnai dluga swego brath

dwudzestu a dwa grsiwnu Anne stare burnistrze

we ze Srody nyszey trzech lath

1429 Pysir az 916

swój

unje

d.

4.1.11.

Tako Jey pomofzy bog Ifwanthyfz
(!) Jakom | Nyeflala Swego dzye-
wyerzya Cromno|wa dowfchowy aby
wfzyal wyfzydi | Jey dzyefzyancy
Grzywyen anim | go Otho [pro]
profzyla

1432 Kościan^{NV} 1453

Swoj

wn

rd,

p. p. u.

1461

Jzem | nycaczil zafwego ftريا ro-
dzon | ego Januscha gorkkego yfz
nemyal | [al] wfdacz Swey zene
Jachne ita | grziwen nafwem gy-
menu dla | pozagu pyanczdzezanth
grziw | en ydla wana pyancz dze-
zanth | grziwen | — — —

1436 Pozn nr 1461

Swoj

niós

sl.

С. ф. у. н. в.

С. ф. у. н. в.

Ja sem przygela roky z gymenya swego, a nyy-
dym ja ne sastupila syna swego.

1440 Osis. nr 4

Swoj

ang

d,

p. p. u.

1487. (120^v) Jako ya nyeposzadla any dzysza czasthky Slachathnego nyegdy Maczegya nyegdy mansza szwego sthrya gych Rodzonyego thamotoho wgrudovye yano pothla vyanya mego dzysza Thako my. — Jako yatho vyem ysch slachethna Malgo-rzetha nye-poszadla.

1480 Zap Wansz nr 1487

Swoj

mnj.

n.

l. p. u.

→ Nje szvolalem nan cleynothv svego

1475 Wolff Zap. 102

Yelus ye nye * pryzelt me Bartloweje
do popady zego... y ↑

ol. p. J.

krój mój ol.

Jerom Elizabeth, diewore nocy, dół
dłus wzele posagn, dals g'ny diewore
nocy ✓

1421 Jan VII w 23 pp

✓ 1422 Repton w 14 pp : 220 pp

Swoj

swój

d.

sl. f. j.

x

1492. (325) Jako Mnye any zenye meg gedvydze andrzeg
kanycz nyeposzyczyl koszvcha vyevyerzyczego yako dvye kopye
grossi wpolgroszczzech anym go dal (dzews) dzewcze szwogeg
katharzynye etc.

1479 Zap. Warsz nr 1492

Swoj

ad.

nie
nie

Yakom ia nye puszczila swego prawa swim

dzezem w dzyal

nie

1425 Pyzdr nr 781

Swoj

nie

al,

dużo

x

388. (119) Jakom ya newszel posswozey $\sqrt{\text{szenye vstanislawa}}$
dwa kopu ydzesszeczi grosszy.

1432 Zap. Karsz nr 388

$\sqrt{1427}$ ib. nr 2733: szeg, min. 1928
'ib. nr 2814, etc.

Swój

unof

rel.

h. p. j.

2733. (180^v) Jacom ya nyewzel vmicolaya dw coppu posweg
szenye posagv. — Jaco ya tho wem Eze vith nyew-zel vmicolaya
dw coppv posueg szenye posagv.

14272 ap Warsz nr 2733

Swoj

widy

rd.

d. l. j.

2914. (281^v) Jacom ya nyewzel panci copp groschi vdobca posagu po-swey szene. — Jaco ya tho wem Eze vith nyewzel panci copp groszi vdopca posagu pogege szene.

1429 Zap Hans nr 2914

Swoj

wog

d.

l. p. f.

1109. (252 r. 1469) Thako mi Bog etc. yacom ya szmowyl
esch pawel Myal tho widacz Marczinowj szachowycz po yathrfhj
szwey czo wpos(a)swye (badzesch).—yako ya tho wyem esch tho
myal wydacz.

1469 Zap Wanz nr 1109

Svoj

voj

rel,

replum.

Yakon ya swego prava nye porussila nay za

owe ssiny sadnogo dluga placila

1444 Pysdr 22 1263, m. m.

1488 Replum 22 1647

Swoj

awoj

el,

nie wleci

1641. (488) Jako ya przes dzyrka maza yszyny swe Andrzeya
J Jana nyepoorala any possyala gwaltem czasczy Stanislai Andree
Nicolai pauli dzeczy Stanyslawowych na Scheligach anym gych
vskodzyla Jako sescz kop gr. podla posw thako my. — Jako
ya tho wyem.

1489 Zap Wana nr 1641

Swoj

u
wój

e.

Y. P. J.

Jakom ja nye sestal do Michala swej
ciaładzy (!) wywrecz skotka chodzobna
reca

1450 Zap. Warsz nr 945

Swoj

moj

ad.

papieru

3016. (192) Jakom ya sszamowtrą (!) nyeposzbała¹ dzieczaczą
szwego anym go vkmecza waschego porzvczila anym gych vschko-
dzila weszromocza szkmyeczmy gych Jako cztiri kopi Tha ko etc.

1471 Zap Wanz nr 3016

Swoj swój rd. r. p. u.

Jakom ya czelethnyka thwego ... nye
sbyl ... přes syna přes swego V

1477 Zap. Wawoz nr 1456, zim. 14. 11. 18. w 1831

v xv ex. Sluhuh i p'vil. 23! szwoyep

pressyna - přes a. pře

presswego -
hstpliny rozdzias

Swoj

niś

d.

re. f. m.

x:

gdzie ya przysłałem syna swojego, thw
my sya nyc uszprawyethlyryl.

ex. xv St. Arch. I, přil. 23

Swoj

moj

d.

niepamiętam

Jakom ya szya rye klnala ... y ros dzyczyla
... rolamy, lassmy ... lakamy ... press
(umro vestro) maszyc (!) va msche (!) y ya pro
mascha swego

1499 Zap Warsz nr 1831

Swoj

swój

Swój

Swój

1494. (341 r. 1480) Jako ya nyeposlala dzewky szwozey
dodomv Malgorzethy any yey wszala koszvl Maszl szyrow jako
 $\frac{1}{2}$ sexagena gr. in $\frac{1}{2}$ gr. — Jako yatho vyem yszch nyeposlala etc.

1480 Zap Warsz nr 1494

-----16c

gedna pany przysla /15/ sw-
ym mazem przed /16/ gayny
sand y wszala /17/ go szyo-
bye opyekalny/18/kyem y ws-
dala mv /21/ GEden czlowy-
ek sto/22/yacz przed gayn-
ym sa/23/ndem wszdal swey
ze/24/nye polowycza swego
/25/ gymyenia dobrowol /27/
Przydacz gedem czlo/28/wy-
ek przed prawo rz/29/ekl
Jam myal swogey /30/ zony
wszyczko gydacze /31/ gy-
myenye

OrtOssol 21,4,w.14-31

P. J. J.

ed.

Swój wój

Swoj

unij

rel.

dupl.

1614. (36) Jakom ya nyezachowala po oyczv swem Grzegorzv
praw thoyest prusskyego y nawoythovsthwo wnadarzinye podla
poszwv thako dobrich Jako XI-ta sexagene thako my pomozy
etc. — Jako my tho wyemy.

1487 Zap Kana nr 1614

Swoj

woj

e,

re. y. m.

diligens pama swego y zomą y dzyeruy
(diligo dominum melom et ukorem ac
liberos Ex XXI 5) XV p. post. Matwim 232

Świąt
dat. sy.

moż

~ 2.

rel. p. u.

X

Teser sja dawam wyzyen deo omnipotenti...
acz bych teser grzesny eslowyck wstapylem
wyerząc w czasy... bluszczyl naprzecywo
hogu stworzyczelowy swemu

Spow 3.

Twoj

moj

e,

indie

sl. pl. u.

Yakosim nye kasal swym ludzem
szycz Jandzeyewcy lanky

1418 Pyzdry nr 536

Swoj

mię

e.

sl. q. 142.

Yakom ya nye kasala swemu parobku wszyancz
polugrzywnya v Vawrzyncza, czso ge iest
moy kmecz v nyego poloszył

1420 Pyzdr nr 624

Swoj

uuj

uicperue
R.

i-l-u.

Jakom poszlem byl do Thonielawa, abí mę
prawa pomogł swin ^Yczoloweken, a on czi
mę go pomocz ne chesal.

1415 Pysdr nr 421

V1484 Zapluch nr 1678: swozem

Swoj ^{moj} Wielone ^{de} nr. 1. 11.

* Spowiadam się ... czołogresszył ...
zrem pana boga myłego nyc myławał
ze wrytkkiego serca mego... a swego
blyszmyego, jako szam sryelbye
Spaw 5.

war. ef. moj.

swoj

swój

swój

e.

Jacom ȳa nȳeranczȳl za nicla fwego |
Slugą maczeyewȳ Brunowikem^a)

1427 koscian^{nr} 1231

Swoj. amb. e. d. p. u. X.

Yakom ja nyo sdcia roku Paszkowy s czlowye-

ken s swim

1427 Pyzdr nr 842

Swoj

noje

x

moj

e.

U. p. m.

1678. (442 r. 1494) Jakom [ya Nyezabył slachethnego Stanyslava Bratha thych Rodzonego gwalthem anym vczynyl Szyvego Marthwego Spomocznykem Swoyem Michalem Spopyela Thako my pomozi bog etc. — Jako ya tho vyem.

1494 Zap. Warsz nr 1678

Swoj

mi

e,

lipca

Tako my, yako^m ya nye slal swego posla do
Manczky y nye wszy^olem przes tego^x gistego
posla za poltori grzywni sukna

1427 Pyzdr nr 855

Swoj

uńj

e.

l. l. l. l.

X

X

365. (40) Jakom ya dzewki (d) swozey neslal dostanislawa
przethi rzeczi octores name zalowal.

1432 Zap Karsz nr 365

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kvypl

y moga dobrze /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesz tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
we maly /29/ powod czyąg-
nącz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz
do zachoczche a tho do tego
drugyego

OrtOssol 93,1,w.18-31

m. f. u.

e.

Szobij

-----179a
Jam tego konyą albo tą
rzecz kwpyl

y moga dobrze /19/ myecz
szwego zachocz/20/czą J
ten zachoczczą sw/21/ego
zachoczczą a dwa /22/ za-
choczczą gdzie tesz gest
/23/ nyemyeczszkye prawo
/24/ albo kako daleko ch-
cze /25/ szlowye Tesz tam
gdze /26/ nyegest nyemye-
czszke /27/ prawo albo ka-
ko dale/28/ko chce szlo-
we maly /29/ powod czyąg-
nacz slo/30/wye poydcz al-
bo gech/31/acz

do zachodcze a tho do tego
drugyego

Mr. J. W.

e.

Swój

Sroji

unfy

l,

lipiec.

Yako gdym yeszdzyl oth pana zwego do pana

Sandzywoya, tedym chczal prawa vozynicz

1429 Pyedr nr 988

Swoj

R.

P. P. U.

Yakom ia nye wyedzal przed szesczõ nyedzel

swego Vczlowyeka, bi bil v pana Przedpelka

1427 Pyzdr nr 843, m.

1428 ib. w 188, 1452 Ref-

V 1445 Pyzled 78: * zryyego

Zvan 87

Twoj

mój

e.

uciem.

Taco mnye Voczech odbył czaszą, byedim
posrlaye stavostha mnyego czadzacz barthnika
*szwyego srila

1445 Tym Sad. 78

Swoj mój

e.

m. f. u.

Ne sbyl Abramowy jego człowieka na dobrowolney
drodze ... ale sbyl swego słodreya ... esse mi skoth
pocraath. 1452 Rafiran. 87.

Swoj

R.

1. pl. m.

Takomy pomofzÿ bog † ykom fwÿmi
kmezmÿ nebyfzal na|dobcowa dzer-
932. fzawa anÿm kme|czem kafzal podko-
pa [[kafzal]] | lak wÿpafcz anÿ
feczoranãcze | konÿ odbycz, anÿ
fuken flu|gam yego kafzal [[p]] bracz
anÿ | wfzÿthka mam

1426 Kal nr 932

Swój

rodnie
nr. 11. 11.

e.

Yato w tñi onassi pan Mostoies nye rzeki
szan przez sya y przez panyczo naye (1) nym
panyczon, abich szue ludzy wasal, gdsye bich
ye zalaszl

1440 Pysdr nr 1187

Svoj *unij* *e.* *al. p. m.*

Jacom ya nye kasala szewy eseladnykow

o tbyez dwa kopa dobithku panu Veloveskenu

1444 Pysár nr 1257

Swoj

was

R.

nr. p-1.

1417. (576) Jakom ya przeszwa / Czelacz vyeprza Spolya
nyezayal (anym) Stanyslawovo anyszgo (!) wmem domv zasthal
Thako dobrogo (!) Jako dwa dzyesszczya grosszy Thako my Boog.

1471 Zap. Karsz nr 1417, nr. 1408 ib. nr 1807
1418 Wobedah nr 649, etc.

V 1407 ib. nr 1784: swogia, nr. 1400 ib. nr
1841

msj.

swój^o

rd.

ms. l. d.

Tako mi pomozi boog. yfwanti⁵ †
 [[Jako]]⁶ {yřz}⁷ kedim Jako dzew
 flamb | fmawal. valermanlewe⁸ dze
 ka⁹ | zařadrzicha. tedimu flubřla
 podlug smowř. dzewca řwa dacz
 řztřm¹⁰ [[p]] wfřitkim¹¹ czřzo nanař
 przřflufza. oczczřřnř y macze|řřřř
 nř et

Item¹² testes in testimonium.

1418 Kořciaru nr 648

Swoj

mię

rd,

nr. p. j,

1807. (532) Jakom ya nyegymal any wyazal powrozy przesz
szwa zona ffranczka Czeladnyka Jacubowego anym mv zadal
rany wbroda krwawey gwaltem podla poszw thako etc. — Jako
ya tho wyem.

1498 Zap Wawa nr 1807

Swoj *mnij* d. *re. l. f.*

I364. Taco my pomosz bog Iszem ya nye raczil za
sto grziwen za swa zona Jadwiga panu Dobro-
gostowa Symancowa any lista dacz [a] na ty
giste sto grziwen anym go pyzacz kazal
anym go oth pyzara wsal y szobem go nye
zachowal

I430 Pozn nr I364

Swoj

Woj

R.

Prof. M.

invenit.

Offerimus preclare maiestati tue de
tuis donis ac datis, przyeszwachlyey
wyelebnosczy twey szwego daru y danya,
hostiam puram ca 1431 Msza XII s. 216

two

Fig. 1. 2. X

two

u.

fly fly... do mego down she

In 189³

Свой

три

X

р. л. некн.

№.

№ быерса имени среднего,
начным образом своего V

бек III 3, 5, 11, 18, 22, 25,
27, 28.

V бек III 1, 2, ... : своего

Swoj

myj

rd.

rec. f.

1841. (562^v) Jakom ya nye < po > bral rabkopkow (!) pyepla (!)
< any > hothbyl zamkow hvrzmky (!) y vrzynyey (!) per¹ Szona
swoya dorothea iuxta cittacionem. — Jakomy tho vyemy.

1499 Zap Warsz nr 1841

¹ napisano shrite m Pac. = przez

Swoj

niepij.

e.

1784. (755) Jakom gya przesługa swogia katherzyna nye-
wzyal dw rapku pozwy pyerzynney yako polkopy grossy.

1497 Zap. Warsz nr 1784

Lwoj.

twój

do for
Julio
du.

a.

III 1

P. J. C. C. C.

Ne pradni ymena prudrego. Nodknyim
nadrel swego. 1399 Mac. Sod. 34.

Selec III 1, 2, 4, 6, 10, 13-16, 20, 23,
29, 30.

Swoj tw¹

M. P. W. M.

Obywatyemi prze²wyattley
dostojnosczy wyelebnosczy Twoyey
s swych darow y Teesz danych
obyat¹² czyst¹² (offerimus praeclarae
maiestati tuae de tuis donis
ac datis hostiam puram)

1424 M 32a 3^{III} 59

s Twoych ~~1, 7, 8~~ I, VII, VIII

sz Thwicz ~~4, 6~~ IV, VI, XIV s Twey zastawy ~~6, 8~~ VII, VIII

Swój

twój

re. recept.

A raz my swą gylmorną dacz

Aleksy N. 168

swoj ¹twoj

no. pl. un.

no.

X

Chovay srobye psrthy swoye,
rosrdrasnyss mya ~~tyl~~ ^{tyl} dwoye
tyl

MPK. I. 185. 153.

~~MPK. I. 185. 153.~~

swoj

re. two

re. q. m.

Kaplanj w ~~swoj~~ dom prowadzj
szara ~~re. w. 62~~

~~MRK J. I. 1999.~~

~~Lato usmier. Nehr. A. 1995~~

Swoj

tuoj

(w-

• m. p. u.

Kuep se richlo ku spoveday,
kaplana swoj dom prziveday

~~xv p. p. s. Sol. II 345~~ Skarga ~~broct~~ w. 26

w swoj Skarga 16c

Swoj

kuř

n.

nr. 2. m.

1181. (678^v r. 1464) Jako ya vipozyczal (apta) plasczya czarnego (!) sukna Cesskyego v Marczyzna zeyky naczya thago (!) dobrego yago kopa grossy athy ostaviw swoy plasz modry myalesz gy zw <r> oczycz et suum recipere.

1464 Zap Wawoz nr 1181

Twoj

buji

~ 10.

1.1.10.

X

Byszkupye krakowsky, racz bronyj^{er}
szwey polsky. ex. XV bril. IV 623.

(trij)

X
P. pl. c. v. v.

trij

b.

X

Wie zatsarony mede und nachte
ist swygid (putens os num)

W. 68, 20, 21. 22

høj.

høj

- b.

i. d. u. mentv.
x

bidrales zē vīnne vīnne
(vendiis hūs)

X

By Dent 34,4

Swoj - funus ^{re. q. u.}
b.

odruciyl za swoy chnebth
pnyecisti post tergun tuum

$\frac{1}{2} \sqrt{x} \text{ say } \sqrt{266}$.

Swoj

tanj''

b.

mi. f. uenke

In signaculum similitudinis dei, plenus
sapientia, perfectus decore, in delicijs
paradisi fuisti ^{ut} thy nasnamonales
podobne oblice boze sve a nepelno(n)e
velike mudrosocy sve v porasse a w roskony
w rajške bilas [iz. 28. 12-13]

Sole III

XV p. post. Wrocl ~~of~~ 348

Ezechiel

Svoj

twój

re. element

b.

X

Jesu Chryste... na nuzge cys na chowgeka
wpatuzonego oko sffe sklung a wesry

xv ex. gwp 68

lini -

c. l. j. 1

svój

sućte katezise... y ty [...], <geri m>
v blednem vedle leraly, ty riez
svoj, nenuk stuvodile

listy br 40

Swoj

h^o

h

S virechem okrøqlem pissi b [bodri thako X
napissesch ssvee

2. p. XV Park. 413

Swój twoj

di

quod uentur

X

Naam ter gresernim slugam twym s swego
wyelikego milosserdra nadreya maye =
cim... lowarxisstwo daer racy s swaymy
swatimi apostoli (nobis quoque peccatoribus
famulis tuis de multitudine miserationem
tuam sperantibus... societatem donare
digneris cum tuis sanctis apostolis)

1424. Ma 3^{III}. 62; Gm. ~~Ma 8~~
VIII

thwego X VII

thwayego X VII

Swoj ¹¹ ¹¹ ¹¹ p. 11

Caplane. ches polepsier duse swey
nemow cransto priwa nalecy

1414 JAXIV, 499

Swoj

tufj

n.

e. e. j.

Słota, grzeszny sluga twoy, prosy za to
twey milosczy, vdzel nam wszem swey ra-
dosczy Słota w. 114

Svoj ^{ci} - mib^o ne m. pl. j.

8 egoz ty ne otbuzymal y ne lische
stal, y vini placyl ty szue, a ya szue
1421 Prof. VIII, 16.

Stroczek blandnego volu w szew [pro:
szue] oborze nyo chorral any go kapovya-
dal 1440 ib. 17.

Yako ya tho szew, oktore groschloy
[pro: groschy] pobranye Mackey na Pavola
haloral, tho pobral na szew
1445 ib. 18.

Swoj

noś

1,

v. p. j.

Ty szwa { nauka } Aristothelyska, sz wylozo-
phow y thesch sz mythrorow (!) wybranego, prze-
wysrach. 1447-1462 Zab. 544, nin. Roue 35,
Ch.

Swoj

twój

z.

nr. p. j.

14

Racysz tego wspaniałego a swoją laską nam dać,
 przez którą byśmy mogli nabyć ducha swatke.
 a potem sryrkaer królestwa nyebysrkego Amen.

~~Q. XXXIII 185. XV R. XXXIII 185~~

Sulve Reg 14, min. xv ex.

slup 28, etc.

V chw 30 a: nowie, min. xv ex. slup 28, etc.

Wm. J. ...

... ..

... ..

...

M.W. 40 a.

Swój

trój

2.

1. 1. 1.

Nas myślocywy pramy... daga my wybawge
noje abyh kosdemu powgedal tffe las-
kawe karanye a s mego karanya yn-
syn wprangetange azebys yh k temu
whowal jnos moc glw nasffgenusw ta-
kowsy lekocy y rangbgenyja.

xv ex. glhps 69

Lwoj

tblj

n.

nr. 14.

Loyati kryszw... gzeschnym day lastka^{*} szwya.

I $\frac{1}{2}$ xv Mac. God. 10 2.

Swój tój i. m. l. f.

O These myli przez dobrota, kłwoya
okaz dzyra, moc swoya

xv ex. gllp 29

Swój ^F twój i m. q. t.

Pamiątka pamiątka myślenie twoja
yreser poleczył za miya dwzra swoya

xv ex. glw p 29

Swoj twój

18. 4. 19.

2.

Swojasz moc zgyawyl

2. 1. 19. 19. ~~19.~~ 90.

abcdefghijklmnoprsśtuwzz

swoj

trój

a.

equentv

Register dicit.

Proszę, czyby, sroczay tego,
a myechay mowyenya swego.

MPK 7. I. 191. 344.

~~Al. 0 sm. 338 344~~

~~De morte prol. Nehring~~

144

~~Altpin S. rdenkm. 200~~

~~Handwritten scribbles and numbers~~ ~~7~~ ~~2~~ ~~6~~ ~~8~~ ~~1~~ ~~5~~ ~~10~~ ~~11~~ ~~12~~ ~~13~~ ~~14~~ ~~15~~ ~~16~~ ~~17~~ ~~18~~ ~~19~~ ~~20~~ ~~21~~ ~~22~~ ~~23~~ ~~24~~ ~~25~~ ~~26~~ ~~27~~ ~~28~~ ~~29~~ ~~30~~ ~~31~~ ~~32~~ ~~33~~ ~~34~~ ~~35~~ ~~36~~ ~~37~~ ~~38~~ ~~39~~ ~~40~~ ~~41~~ ~~42~~ ~~43~~ ~~44~~ ~~45~~ ~~46~~ ~~47~~ ~~48~~ ~~49~~ ~~50~~ ~~51~~ ~~52~~ ~~53~~ ~~54~~ ~~55~~ ~~56~~ ~~57~~ ~~58~~ ~~59~~ ~~60~~ ~~61~~ ~~62~~ ~~63~~ ~~64~~ ~~65~~ ~~66~~ ~~67~~ ~~68~~ ~~69~~ ~~70~~ ~~71~~ ~~72~~ ~~73~~ ~~74~~ ~~75~~ ~~76~~ ~~77~~ ~~78~~ ~~79~~ ~~80~~ ~~81~~ ~~82~~ ~~83~~ ~~84~~ ~~85~~ ~~86~~ ~~87~~ ~~88~~ ~~89~~ ~~90~~ ~~91~~ ~~92~~ ~~93~~ ~~94~~ ~~95~~ ~~96~~ ~~97~~ ~~98~~ ~~99~~ ~~100~~ ~~101~~ ~~102~~ ~~103~~ ~~104~~ ~~105~~ ~~106~~ ~~107~~ ~~108~~ ~~109~~ ~~110~~ ~~111~~ ~~112~~ ~~113~~ ~~114~~ ~~115~~ ~~116~~ ~~117~~ ~~118~~ ~~119~~ ~~120~~ ~~121~~ ~~122~~ ~~123~~ ~~124~~ ~~125~~ ~~126~~ ~~127~~ ~~128~~ ~~129~~ ~~130~~ ~~131~~ ~~132~~ ~~133~~ ~~134~~ ~~135~~ ~~136~~ ~~137~~ ~~138~~ ~~139~~ ~~140~~ ~~141~~ ~~142~~ ~~143~~ ~~144~~ ~~145~~ ~~146~~ ~~147~~ ~~148~~ ~~149~~ ~~150~~ ~~151~~ ~~152~~ ~~153~~ ~~154~~ ~~155~~ ~~156~~ ~~157~~ ~~158~~ ~~159~~ ~~160~~ ~~161~~ ~~162~~ ~~163~~ ~~164~~ ~~165~~ ~~166~~ ~~167~~ ~~168~~ ~~169~~ ~~170~~ ~~171~~ ~~172~~ ~~173~~ ~~174~~ ~~175~~ ~~176~~ ~~177~~ ~~178~~ ~~179~~ ~~180~~ ~~181~~ ~~182~~ ~~183~~ ~~184~~ ~~185~~ ~~186~~ ~~187~~ ~~188~~ ~~189~~ ~~190~~ ~~191~~ ~~192~~ ~~193~~ ~~194~~ ~~195~~ ~~196~~ ~~197~~ ~~198~~ ~~199~~ ~~200~~ ~~201~~ ~~202~~ ~~203~~ ~~204~~ ~~205~~ ~~206~~ ~~207~~ ~~208~~ ~~209~~ ~~210~~ ~~211~~ ~~212~~ ~~213~~ ~~214~~ ~~215~~ ~~216~~ ~~217~~ ~~218~~ ~~219~~ ~~220~~ ~~221~~ ~~222~~ ~~223~~ ~~224~~ ~~225~~ ~~226~~ ~~227~~ ~~228~~ ~~229~~ ~~230~~ ~~231~~ ~~232~~ ~~233~~ ~~234~~ ~~235~~ ~~236~~ ~~237~~ ~~238~~ ~~239~~ ~~240~~ ~~241~~ ~~242~~ ~~243~~ ~~244~~ ~~245~~ ~~246~~ ~~247~~ ~~248~~ ~~249~~ ~~250~~ ~~251~~ ~~252~~ ~~253~~ ~~254~~ ~~255~~ ~~256~~ ~~257~~ ~~258~~ ~~259~~ ~~260~~ ~~261~~ ~~262~~ ~~263~~ ~~264~~ ~~265~~ ~~266~~ ~~267~~ ~~268~~ ~~269~~ ~~270~~ ~~271~~ ~~272~~ ~~273~~ ~~274~~ ~~275~~ ~~276~~ ~~277~~ ~~278~~ ~~279~~ ~~280~~ ~~281~~ ~~282~~ ~~283~~ ~~284~~ ~~285~~ ~~286~~ ~~287~~ ~~288~~ ~~289~~ ~~290~~ ~~291~~ ~~292~~ ~~293~~ ~~294~~ ~~295~~ ~~296~~ ~~297~~ ~~298~~ ~~299~~ ~~300~~ ~~301~~ ~~302~~ ~~303~~ ~~304~~ ~~305~~ ~~306~~ ~~307~~ ~~308~~ ~~309~~ ~~310~~ ~~311~~ ~~312~~ ~~313~~ ~~314~~ ~~315~~ ~~316~~ ~~317~~ ~~318~~ ~~319~~ ~~320~~ ~~321~~ ~~322~~ ~~323~~ ~~324~~ ~~325~~ ~~326~~ ~~327~~ ~~328~~ ~~329~~ ~~330~~ ~~331~~ ~~332~~ ~~333~~ ~~334~~ ~~335~~ ~~336~~ ~~337~~ ~~338~~ ~~339~~ ~~340~~ ~~341~~ ~~342~~ ~~343~~ ~~344~~ ~~345~~ ~~346~~ ~~347~~ ~~348~~ ~~349~~ ~~350~~ ~~351~~ ~~352~~ ~~353~~ ~~354~~ ~~355~~ ~~356~~ ~~357~~ ~~358~~ ~~359~~ ~~360~~ ~~361~~ ~~362~~ ~~363~~ ~~364~~ ~~365~~ ~~366~~ ~~367~~ ~~368~~ ~~369~~ ~~370~~ ~~371~~ ~~372~~ ~~373~~ ~~374~~ ~~375~~ ~~376~~ ~~377~~ ~~378~~ ~~379~~ ~~380~~ ~~381~~ ~~382~~ ~~383~~ ~~384~~ ~~385~~ ~~386~~ ~~387~~ ~~388~~ ~~389~~ ~~390~~ ~~391~~ ~~392~~ ~~393~~ ~~394~~ ~~395~~ ~~396~~ ~~397~~ ~~398~~ ~~399~~ ~~400~~ ~~401~~ ~~402~~ ~~403~~ ~~404~~ ~~405~~ ~~406~~ ~~407~~ ~~408~~ ~~409~~ ~~410~~ ~~411~~ ~~412~~ ~~413~~ ~~414~~ ~~415~~ ~~416~~ ~~417~~ ~~418~~ ~~419~~ ~~420~~ ~~421~~ ~~422~~ ~~423~~ ~~424~~ ~~425~~ ~~426~~ ~~427~~ ~~428~~ ~~429~~ ~~430~~ ~~431~~ ~~432~~ ~~433~~ ~~434~~ ~~435~~ ~~436~~ ~~437~~ ~~438~~ ~~439~~ ~~440~~ ~~441~~ ~~442~~ ~~443~~ ~~444~~ ~~445~~ ~~446~~ ~~447~~ ~~448~~ ~~449~~ ~~450~~ ~~451~~ ~~452~~ ~~453~~ ~~454~~ ~~455~~ ~~456~~ ~~457~~ ~~458~~ ~~459~~ ~~460~~ ~~461~~ ~~462~~ ~~463~~ ~~464~~ ~~465~~ ~~466~~ ~~467~~ ~~468~~ ~~469~~ ~~470~~ ~~471~~ ~~472~~ ~~473~~ ~~474~~ ~~475~~ ~~476~~ ~~477~~ ~~478~~ ~~479~~ ~~480~~ ~~481~~ ~~482~~ ~~483~~ ~~484~~ ~~485~~ ~~486~~ ~~487~~ ~~488~~ ~~489~~ ~~490~~ ~~491~~ ~~492~~ ~~493~~ ~~494~~ ~~495~~ ~~496~~ ~~497~~ ~~498~~ ~~499~~ ~~500~~ ~~501~~ ~~502~~ ~~503~~ ~~504~~ ~~505~~ ~~506~~ ~~507~~ ~~508~~ ~~509~~ ~~510~~ ~~511~~ ~~512~~ ~~513~~ ~~514~~ ~~515~~ ~~516~~ ~~517~~ ~~518~~ ~~519~~ ~~520~~ ~~521~~ ~~522~~ ~~523~~ ~~524~~ ~~525~~ ~~526~~ ~~527~~ ~~528~~ ~~529~~ ~~530~~ ~~531~~ ~~532~~ ~~533~~ ~~534~~ ~~535~~ ~~536~~ ~~537~~ ~~538~~ ~~539~~ ~~540~~ ~~541~~ ~~542~~ ~~543~~ ~~544~~ ~~545~~ ~~546~~ ~~547~~ ~~548~~ ~~549~~ ~~550~~ ~~551~~ ~~552~~ ~~553~~ ~~554~~ ~~555~~ ~~556~~ ~~557~~ ~~558~~ ~~559~~ ~~560~~ ~~561~~ ~~562~~ ~~563~~ ~~564~~ ~~565~~ ~~566~~ ~~567~~ ~~568~~ ~~569~~ ~~570~~ ~~571~~ ~~572~~ ~~573~~ ~~574~~ ~~575~~ ~~576~~ ~~577~~ ~~578~~ ~~579~~ ~~580~~ ~~581~~ ~~582~~ ~~583~~ ~~584~~ ~~585~~ ~~586~~ ~~587~~ ~~588~~ ~~589~~ ~~590~~ ~~591~~ ~~592~~ ~~593~~ ~~594~~ ~~595~~ ~~596~~ ~~597~~ ~~598~~ ~~599~~ ~~600~~ ~~601~~ ~~602~~ ~~603~~ ~~604~~ ~~605~~ ~~606~~ ~~607~~ ~~608~~ ~~609~~ ~~610~~ ~~611~~ ~~612~~ ~~613~~ ~~614~~ ~~615~~ ~~616~~ ~~617~~ ~~618~~ ~~619~~ ~~620~~ ~~621~~ ~~622~~ ~~623~~ ~~624~~ ~~625~~ ~~626~~ ~~627~~ ~~628~~ ~~629~~ ~~630~~ ~~631~~ ~~632~~ ~~633~~ ~~634~~ ~~635~~ ~~636~~ ~~637~~ ~~638~~ ~~639~~ ~~640~~ ~~641~~ ~~642~~ ~~643~~ ~~644~~ ~~645~~ ~~646~~ ~~647~~ ~~648~~ ~~649~~ ~~650~~ ~~651~~ ~~652~~ ~~653~~ ~~654~~ ~~655~~ ~~656~~ ~~657~~ ~~658~~ ~~659~~ ~~660~~ ~~661~~ ~~662~~ ~~663~~ ~~664~~ ~~665~~ ~~666~~ ~~667~~ ~~668~~ ~~669~~ ~~670~~ ~~671~~ ~~672~~ ~~673~~ ~~674~~ ~~675~~ ~~676~~ ~~677~~ ~~678~~ ~~679~~ ~~680~~ ~~681~~ ~~682~~ ~~683~~ ~~684~~ ~~685~~ ~~686~~ ~~687~~ ~~688~~ ~~689~~ ~~690~~ ~~691~~ ~~692~~ ~~693~~ ~~694~~ ~~695~~ ~~696~~ ~~697~~ ~~698~~ ~~699~~ ~~700~~ ~~701~~ ~~702~~ ~~703~~ ~~704~~ ~~705~~ ~~706~~ ~~707~~ ~~708~~ ~~709~~ ~~710~~ ~~711~~ ~~712~~ ~~713~~ ~~714~~ ~~715~~ ~~716~~ ~~717~~ ~~718~~ ~~719~~ ~~720~~ ~~721~~ ~~722~~ ~~723~~ ~~724~~ ~~725~~ ~~726~~ ~~727~~ ~~728~~ ~~729~~ ~~730~~ ~~731~~ ~~732~~ ~~733~~ ~~734~~ ~~735~~ ~~736~~ ~~737~~ ~~738~~ ~~739~~ ~~740~~ ~~741~~ ~~742~~ ~~743~~ ~~744~~ ~~745~~ ~~746~~ ~~747~~ ~~748~~ ~~749~~ ~~750~~ ~~751~~ ~~752~~ ~~753~~ ~~754~~ ~~755~~ ~~756~~ ~~757~~ ~~758~~ ~~759~~ ~~760~~ ~~761~~ ~~762~~ ~~763~~ ~~764~~ ~~765~~ ~~766~~ ~~767~~ ~~768~~ ~~769~~ ~~770~~ ~~771~~ ~~772~~ ~~773~~ ~~774~~ ~~775~~ ~~776~~ ~~777~~ ~~778~~ ~~779~~ ~~780~~ ~~781~~ ~~782~~ ~~783~~ ~~784~~ ~~785~~ ~~786~~ ~~787~~ ~~788~~ ~~789~~ ~~790~~ ~~791~~ ~~792~~ ~~793~~ ~~794~~ ~~795~~ ~~796~~ ~~797~~ ~~798~~ ~~799~~ ~~800~~ ~~801~~ ~~802~~ ~~803~~ ~~804~~ ~~805~~ ~~806~~ ~~807~~ ~~808~~ ~~809~~ ~~810~~ ~~811~~ ~~812~~ ~~813~~ ~~814~~ ~~815~~ ~~816~~ ~~817~~ ~~818~~ ~~819~~ ~~820~~ ~~821~~ ~~822~~ ~~823~~ ~~824~~ ~~825~~ ~~826~~ ~~827~~ ~~828~~ ~~829~~ ~~830~~ ~~831~~ ~~832~~ ~~833~~ ~~834~~ ~~835~~ ~~836~~ ~~837~~ ~~838~~ ~~839~~ ~~840~~ ~~841~~ ~~842~~ ~~843~~ ~~844~~ ~~845~~ ~~846~~ ~~847~~ ~~848~~ ~~849~~ ~~850~~ ~~851~~ ~~852~~ ~~853~~ ~~854~~ ~~855~~ ~~856~~ ~~857~~ ~~858~~ ~~859~~ ~~860~~ ~~861~~ ~~862~~ ~~863~~ ~~864~~ ~~865~~ ~~866~~ ~~867~~ ~~868~~ ~~869~~ ~~870~~ ~~871~~ ~~872~~ ~~873~~ ~~874~~ ~~875~~ ~~876~~ ~~877~~ ~~878~~ ~~879~~ ~~880~~ ~~881~~ ~~882~~ ~~883~~ ~~884~~ ~~885~~ ~~886~~ ~~887~~ ~~888~~ ~~889~~ ~~890~~ ~~891~~ ~~892~~ ~~893~~ ~~894~~ ~~895~~ ~~896~~ ~~897~~ ~~898~~ ~~899~~ ~~900~~ ~~901~~ ~~902~~ ~~903~~ ~~904~~ ~~905~~ ~~906~~ ~~907~~ ~~908~~ ~~909~~ ~~910~~ ~~911~~ ~~912~~ ~~913~~ ~~914~~ ~~915~~ ~~916~~ ~~917~~ ~~918~~ ~~919~~ ~~920~~ ~~921~~ ~~922~~ ~~923~~ ~~924~~ ~~925~~ ~~926~~ ~~927~~ ~~928~~ ~~929~~ ~~930~~ ~~931~~ ~~932~~ ~~933~~ ~~934~~ ~~935~~ ~~936~~ ~~937~~ ~~938~~ ~~939~~ ~~940~~ ~~941~~ ~~942~~ ~~943~~ ~~944~~ ~~945~~ ~~946~~ ~~947~~ ~~948~~ ~~949~~ ~~950~~ ~~951~~ ~~952~~ ~~953~~ ~~954~~ ~~955~~ ~~956~~ ~~957~~ ~~958~~ ~~959~~ ~~960~~ ~~961~~ ~~962~~ ~~963~~ ~~964~~ ~~965~~ ~~966~~ ~~967~~ ~~968~~ ~~969~~ ~~970~~ ~~971~~ ~~972~~ ~~973~~ ~~974~~ ~~975~~ ~~976~~ ~~977~~ ~~978~~ ~~979~~ ~~980~~ ~~981~~ ~~982~~ ~~983~~ ~~984~~ ~~985~~ ~~986~~ ~~987~~ ~~988~~ ~~989~~ ~~990~~ ~~991~~ ~~992~~ ~~993~~ ~~994~~ ~~995~~ ~~996~~ ~~997~~ ~~998~~ ~~999~~ ~~1000~~

thysz cznotha + my szwimy + za-

3 4 1 5

szluzyla, yzesz mathką bozą poro + (93 a.) dzyla

V d. 15 l. 3a: szwemi

~~Handwritten scribbles~~

M. W. 92.6.

~~Handwritten scribble~~

tuzy

inplik. X

6 2

Amoj. 2.

Thyyz czno+thamy

5 3 1 4

szwemi mathka bo+za porodzyła

~~Handwritten scribble~~

M. W. 93. a.

Śwaj ^{ku} ~~ku~~ ~ duna ^{ku} ~~ku~~ ^{ku} ~~ku~~ P.-J.

przya^{ku} ~~ku~~ szobe nebi^{ku} ~~ku~~ ^{ku} ~~ku~~
sz nebe, ^{ku} ~~ku~~ ^{ku} ~~ku~~ przy^{ku} ~~ku~~ ^{ku} ~~ku~~ swa w ^{ku} ~~ku~~ ^{ku} ~~ku~~

~~XV p. pot. Sob. III 345~~ Skarga ^{ku} ~~ku~~ w. 42

Skarga ^{ku} ~~ku~~ inacy

Swoj

no^c

11

1-1-11

Sberz idlosnyky y gnewnyky

...

ne traca dusze svetlo czeca penecz

XV p. posl. Sob. III 345 Skarga Wrocl w. 45

V XV ex. Sberz 30 : orownyky

Swój kóś i. e. e. e.

... myli [my] pamię... nye oddalyay mye
myloscy swoyey

XV ex. g. l. p. 30

Swoj

twój

duży

ni

~~Tęgo pykła nasz uchowaj.~~

Lot. 82

W laserye szwojey nasz zachowaj. Mac. God.

137.

Swoj twi'

III 2X

m. p. |,

d.

Cheresti myecz laska bozu, czci ocra y mat
ka swoja ~~V XV Spr. 7 151.~~

Dek III 2, 3, 5, 6, 15, 18, 27, 29, 30.
VII 5.

V Dek VII 2, 3; swa

Lwaj

twój

VII 2

ser. p. j.

st.

Fery ocrera swego y maczer swa. p. 1450 Gr. VII. IV

~~577.~~

Dele VII 2, 3.

Swaj

d.

tel. w.

Proszę sobie na pomoc przywrócić
panny Mary... aby szyć naszyła
przywrócić za mną za grzesznym
do szłego miłego syna

Spaw 5, min.
XV ex. 11/1/68

Swój

tuś

l. l. l. l.

di

O słabymy .myły pamy leomyj porce
nas od opca sffes ngebyeslygo [dla
nas] na (then sffgat stopyl

xv ex. 9hsp 68

Swój

twój

od.

g. l. ur.

Nyła matho bza matho myforeca
gwęzardo mersha pnyczynę se do
sfego mykeo syna za namy

xv ex. g. l. ur. 69

Swoj swe

trój

ni

duś
ni. pl.

X

Adamy, ... ~~ty~~ domyesxxx nasz swe dzyeczy
gdzye król vyo angely Bogur. D & F.

do nyech s nasz swych dzyeczy ib. L.

domesxxxixx thwe dzyexi ib. B.

Swoj

Moj

ad.

ser. 1. 1.

Jacobus Locolez de Byshawa ... dixit Lobeslaw
de Matherin wr. chloserys swá maerere et
pro isto receperunt pro corulo. 1427-1431 Feb.
538.

Swoj

knj

rd.

papier

Przyetho y wspomynayczye, nos domine ser-
ui tui, y lud twoy swōthy thegosz Cristuseh
scha, szyna swego, filij tui, pana aya-
szyego, tam beate passionis ca 1431 Msze
XII s. 216

Swoj - twój rd. M. P. U.

Podnoszący oczy w niebo do czego
k Tobie bogu oczu swemu oczu
swego (elevatis oculis in caelum
ad te deum patrem suum)

1456 Msza ~~6~~^{VI}. 261

swemu 3, 6 III, VI

Swoj kraj

P. W. U.

od,

X

starych starszych nigdy niegniewaj^x

Aleksy W. 73

X pro nie gniewaj

Swoj

twoj

rd.

nr. 1499.

1832. (742) Jakoss thy Sbyla przess mascha Swego Sla-
chethnego Stanislava kmecha Jana Skorka y zadala <sz> dwa-
nasczye ran trzy krwawe adzyevyacz synych iuxta cittacionem.

1499 Zap Kanz nr 1832

e.

Amoy.

two's

p. p. f. X

d.

Amoy is a name of a place

Amoy is a name of a place

M.W. 50.6.

Swoj ^{ty}

rup. u.

a.

Nyż swarzy na srego blismego
lsxcsy swadecrotra falsiuego

Det III 2, 3, 5, 6, 11,
15-17, 22, 27-31.

Swój twój

e.

myjmy

Ne mey boga gyniego, jedno
ymey torca (bq. tworca)
swego

Den I 4.

swoj tuij

e. l. u. i.

R 1

Ne nabysy mycogee blix nego

swego

. Dek I 3,

, III 2, 15, 18, 28. (30)

Swoj twj

IV

e. m. l. u.

Milui... jako znam zeby swego bliźniego. ~~1467~~
~~Wist. Kat. Nr 1456.~~

Dec IV.

Lwoj e.

duym.

Pracznik ~~z~~ swogenn wrogu. ~~1417~~ ~~Kist.~~

~~Kat. Nr 1456.~~

Del IV

Swoj

no

repl. un.

e.

X

287. Jaco imi llichali od panow vicla-
dayancz | {yrzeclif|mi} vipraw fwe
Rancoyme a opraway | acz fkim
czo mafz

1404 kel w 287

Swoj
swego

hoy

R.

muftu

Mathko bosza, gy tim odarz, przymi gy za
slugo swego, schoway grzecha szmertnego

Słota w. 106, sim. au 1450 Samakit IX 318,
XV sy I 151, Romu 270, etc.

Swoj
swego

twój

2.

rev. f. 111.

a iako ssyelye ssamego
Mylvy tez swego blysnego
ca 1450 Pamlii. IX 318

Swoj twó e rozycie

Veyroy na mya, sluga swego

(SKY.)
XV ~~Harlan~~ I 151

swój twój a. e. e. j.

Othbandrosch swęj myłosrnyce

MPK 7. I. 183, 72
~~L. O. Sm. 72~~

Swoj

twoj

e.

nr. f. u.

Jakosch thy wyechach (!) w ymienie
kxandka Januszowo dziekanowo prze
szwego sluzebnika Jana... za granice
w dwa czasy wozow y wyranbylesch
lybna (!)

1474 Zapławsz nr 1436

swoj

twoj

e.

elija

1580. (187^v r. 1486) Jako mnye sthoba vgednano oszagro-
dzenye plotha yzessh (188) myal yednacza ssthrony swey sthawycz
wthydzen po vgednanyv anyeposthawylesch aya sthawyla podla
vgednanya Jednaczow pod zalkadem(!) decem sexag. gr. thako
my. — yako my tho vgednaly.

1486 Zap. Kancz nr 1580

Swoj
swych

twój

P. M. u.

e.

Nie zapomynaj nasz swych $\sqrt{\text{szlug}}$
gresznych

$\sqrt{\text{Roum 515: swych}}$

2. pot. $\sqrt{\text{XVII, 147}}$

$\sqrt{\text{0-00h}}$

Swoj

Woj

R.

relig. un.

V

Naprzesslawnieissa Panno, pomoz Imrze,
swemu chudemu sluze XV ex. G1Kórn II 206

Lwoj t. 5

m. p. u.

e.

Lwoyathy Thwozyanye, ... wylysz swę spyl-
waky. ex. xv Brit. tv 623, m. Roman 613

Свој

а.

не до још^у
м. прену.

[...]

~~Буса~~ — ^{ко}потро (не) струге,

~~што~~ ~~што~~ (пошло на струге

транзистро ^{ко}што (не)

ex XV Prof. IV 150

XV ex.

Mr. G. W. X

As to the system
particular upon my early work
partly

In 1766

X

a.

Dr. J. Webb

Woj

buy one stone when ye lily

respiredaly

In 182 a

ser. pl. iii. ^x

v.

voj

X

Podrelihi z ortatli svote (reli-
quias mas) melutliini

Fl 16, 16, m. d. d.

n. roje m. p. uent^x.

duj^c

X

Henry m. uedi * l. uince uoie

tl 36, u, u. du

svjē

sv. pl. vntb. X

svjē

sv.

(l. vntb.) X

Arheol. arheol. l. vntb. svjē

(mas)

(-ac)

tl 48, 10, sv.

(relinquent)

sv

9ve

re-planting ^X

hvj

a.

Zwari nd ymone sva w zennail
wagfel

te 48, 11, 21. 6W

l. pl. u.

M.

hoga

to give palindromic of by or the -
for each switch or character switch
in previous by previously

X

(in mis)

↓
adv. obs
per

nm. pl

tl 22, 64

√(as: saych)
√(in collibus mis)

Swoj

li unyge

re

P. Ol. un

X

82. yako luthognew fbratham nebral
cudzy<ch> | conī alefō fwich pra-
wich gōli — — —

1403 Kol nr 82

Swoj

l. unyge

se,

o. l. u.

X

244. Jaco to fwatezimi Jaco czy ludze
 pirwe¹ fbegli fwym | dobitkem nifz
 lÿ nane wwłodarza fžadano¹ prawa

1404 Kal nr 244

swój

re.

re. f. m.

ÿz. Tifan. Betka ÿ Wirzbentha |
• fwoÿ dzal. witrzimalÿ in Tuczamp |
ÿfwoÿ Chleb ÿed[[ÿ]{zacz} mimo
trfzÿ | latha. [[aw} ogefze benak nane |
zalowal

1418 Kościan mi 667

Swoj (solite)

re.

re. pl. f.

Da madzeyó szbawyenya y za zdrowye
swe tobye plazó obyethnyze swe wyecznemu
bogiu (pro spe salutis et incolumitatis suae

tibique reddunt vota sua aeterno Deo)

1426 Msza ~~IV~~ 314. sim. ~~IX~~ ~~IX~~ ~~IX~~

caluty swe)

dlugy swoge, ~~7, 5~~ ~~VII~~, ~~X~~

VII.

sluszó swogó & III

obzathy * swogó XII

V - obzethi swogó

Swoj

re.

mi. plim.

Za nadzieją, zbawienia y Thesz
sdrowya thobyę daraya, dlugy swoge, szluby
swe <wecznemu bogu> (pro spe salutis
et incolumitatis suae Tibique reddunt vota
sua aeterno Deo)

^(p. post.)
XV VII ~~7~~ 53; sim. V ~~5~~

obyethnycze swe ~~4, 7, 9~~ IV, VII - IX
sluszbo swogo 3 III.

Swoj

re. m. pl. j.

Thoby odstawy obyathy* szwoyó, vota
sua, wyecznemu bogu, zywyemu y ppra-
wyemu ca 1431 Msza XII s. 214

Swoj

liunego

re. re. f. f.

1455

Taco gym pomofz bog † etc. Jaco
tho | fwacza Jfze Jaranth fyaran-
thowa | nye oraly roley gwaltem
nyerofzmye | rzoney nyfzly czfzo
oraly fwa prawa | rola any nadwu
yego polu rofzdzelo | nu oraly |
— — —

1435 Pozn nr 1455

swoj ^{opuśczone} ^{re. ...} ^{re. ...}
Teiry life
Mądrości pogańskiej..., oczekiwani
swe sche wschemi rozkoszami
opuśczeni, stali po mądrości

1/2 XV R. XXII, 234.

Svoj

we

repl. memb.

re

no. of great mutations ~~are~~
a synovye gego sucha ~~are~~

pyz I Mad. 2, 14

ooooo + swich

ib. 2, 19

Swoj i. m. w. r. e. p. i. f. e.
re.
Dobry 21:00

-----29c
ty /12/ to dzieczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzieczy /16/ do dzieczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz szą wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz oprą/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemogą albo czo /26/
gesth prawo

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woya /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynnę
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przesz /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

1941

ni

Swoj i...

-----30a

/9/ any przysagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
we lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/lodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem są doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Bszpraw/20/ny ludze
kthorzy są wp/21/rawye za-
powyiedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye

Swoj
l. w. p.
ni. p. u. w.

-----29c
ty /12/ to dzyeczy nyemoga
ocz/13/czyszny swey odzye-
rszcz /14/ sprawa a tho
ma bycz /15/ tako dlugo od
dzyeczy /16/ do dzyeczy po-
ko moze bycz /17/ dokazano
asz są wyle/18/ganczy Spr-
awa prawem /19/ DAley pyta-
lys/20/cze nasz opra/21/wo
mogaly wylegaczy /22/ ybe-
sz prawny ludze dacz /23/
albo przedacz swe gymye/24/
nye gynemv panstwu /25/ cz-
yly nyemoga albo czo /26/
gesth prawo

-----30a
/9/ any przysagacz jako
szą /10/ Gączcze pyszczko-
we lotro/11/wye ylaszyeb-
nyczy ywy/12/leganczy albo
kthorzy sz/13/lodzyeystwa
roszboyv p/14/rzed prawem
nyesszbily /15/ albo gyne
ny poczeszne /16/ przed pr-
awem są doko/17/nany Czy
to mogą szwe /18/ gymyeny
dacz yprzeda/19/cz Gyny
szą Beszpraw/20/ny ludzie
kthorzy są wp/21/rawye za
powyiedzany /22/ Czy mogą
wygynem pra/23/wye dacz al-
bo przedacz /24/ szwe gymy-
enye

-----46a
mozely myasto /10/ szwą py-
ączącą szwą rze/11/cz szw-
yathczycz a szwym /12/ Swy-
adecztwem swą rzecz /13/
szyszkącz czyly czo gest
pra/14/wo naprzeczywko te-
mv /15/ Rzekly przerzecz-
ny opa/16/wczyczy Gdy przy-
szaszny/17/czy Stara dwa
nyemye/18/ly swey pyeczący
agey /19/ gescze mayą a ff-
szythky /20/ rzeczy czo ko-
ly przed ny/21/my są dzya-
ly szye y ge/22/scze szye
dzeyą Badą /23/ pocz-
wyerdzony-----

OrtOssol 37,4,w.9-23

mi. l. l. l. l. 41

-----49b
nyekthorzy xanząta/8/ y pa-
nowye szwa mya/9/sta posta-
wyly y dzyersz/10/ely yte-
sz nyekthore mya/11/sta sz-
obye wyszwolyly /12/ a wsz-
ytkym obyczayem /13/ tak-
ye prawo y wyelkyerz /14/
popolszku vchala ymye/15/
ly yaky my mamy wna/16/sz-
em myesczye agdy my /17/
nyewyemy waszego /18/ myas-
ta obyczaya yw/19/yelkrzow
popolszkv prz/20/yszwole-
ną nyemozem /21/ wam na to
od pyszacz /22/ gynako-----

Swoj

OrtOssol 39,2,w.7-22

Swój
wielki
d. um.
d. p. um.
na jego miejscu

-----58d
Jako /16/ gyst prawo mayd-
bor /17/ DAley gdy Sta/18/
ry radczcze wy/19/byerayą
tedy ma/20/ya nowy przysza-
ncz p/21/rzed starymy Tedy
sta/22/rzy mayą poszadzycz
na /23/ szwogych myesczcza-
ch /24/ podlug prawa mayd
/25/ DAley wyszw/26/yecz-
ly kogo /27/ Smyasta szye-
cz/28/czą pyenyadzy albo
/29/ czym koly tho gest wy
/30/zonaly gy szromothn/31/
ye albo kogo szmasta-----

OrtOssol 43,3,w.15-31

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
woya /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
 szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny
 przesx /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego

re. m. d. j.

Swoj

-----5c
/4/ Daley przymrzely dzie-
cza/5/czv gymyeny od sweg-
o /6/ oczcza A przysloly
tho dzye/7/czą kswym lath+
om /10/ Daley maly kthora
nye/11/wyasta oczczyzną al-
bo ma/12/czerzyszną atha
nyewya/13/sta nyemą dzyecz-
y /16/ Daley mayaly dzye-
czy /17/ gyne dzyeczy czy
mogą do/18/brze szwoya ocz-
czyszna oddacz /21/ Daley
maly masz zona /22/ malzon-
ka y dzyewka sy/23/na vmrz-
e ly mv zona /24/ a dzechy
zostaną v oczczą etc

mi. j. j.

mi.

Snojs

-----29b
/33/ Gdy wylegany/34/ecz
poymye wy/1/leganycza a
czy to maya /2/ dzyeczy a
thy dzyeczy ma/3/ya gyne
dzyeczy Moga /4/ thy dzy-
eczy odzyerszecz /5/ swo-
ya oczczyszna prawem /6/
czyly nye albo kako dlu/7/
go tho szya zawlec ma /8/
kv konczv podlug prawa /9/
NA to my przyszasz/10/ny-
czy zmaydbur/11/ku mowymy
prawo

OrtOesol 30,3,w.33-34 -
30,4,w.1-11

1. p. i. j.
m. m. m.

Swój

nr. 10. 1.
nr.
Swoj

-----84d
y almarie y myed/20/nycze
cze y weszglowya /21/ prz-
esczyradla podusky /22/
popony przykryczyą /23/ la-
wna zawieszana /24/ lozna
kobyerczye obru/25/szy ra-
cznyky koldry /26/ szlowye
przykryczya/lozna y zensz-
kye odze/28/nye Rampky Sl-
oge/29/rze szlowye thy ch-
vsty /30/ czo na nyewyess-
czką /31/ glową szluszayą
szkr/32/zynye y szkrzynky
czo /33/ nanyewyasty szl-
uszayą /1/ Czo swe nyewy-
esczkye /2/ rzeczy chowayą
y zany/3/kayą lycharze

Swój
d. unaga
re. d. q. uenw

-----132b
MOzely myasto...wczynycz
wyelkyerz...kv polepszenyv
/27/ myesczykyemv czyly
/28/ nyemoga albo czo gest
prawo /29/ Raczcze moga
/30/ dobrze szwimy /31/
rostropnyeyszy/32/my Mye-
szany /1/ vczynycz wsz-
wem myesz/2/czye pospoly-
thy wyelkye/3/rz kv vszy-
thkv myesczkye/4/mv bez
wyedzenya /5/ y bez wo-
ley szwego wy/6/szego pa-
na Gdy ten w/7/yelkyerz
nyegest przecz/8/yw pos-
polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav-----

OrtOssol 74,3,w.27-32 -
74,4,w.1-9

-----151d

/30/ WJleganyecz albo
/31/ gego dzyeczy mo/1/ga
dobrze szwe gymye/2/nye
dacz albo przedacz /3/ a-
le bezsprawny szlowie /4/
czo prawa nyemaya /5/ sza
roszmayczy Gedny /6/ sza
bezsprawny tako ysz /7/
gych prawo nyegest ta/8/
ko doloszyne albo dosz/9/
lo yako gynych ludzy /10/
anye moga czlowsykv /11/
pomocz przyszyagacz
Jako sza lazebnyczy lot-
rowye szlowye kostarze

Ort0ssol 82,3,w.30-31 -

82,4,w.1-11

Swoj zimny re, m. f. wach,

-----29d
/27/ NA tho my przyszasz
/28/nyczy Smaydbur/29/ku
mowymy pra/30/wo wyleganye-
cz albo /31/ pszeszprawny
czlowyck /32/ albo dzyeczy
gych moga /33/ swe gymyenyne
dacz prze/34/dacz ale besz-
prawny /1/ Czlowyck yesth
rosma/2/gythy Nyektorym dz-
yeya /3/ gym besprawny ysz
gych /4/ prawo nyegest gym
tako /5/ spelne yako gynym
ludz/6/om aczy nyemoga nyko
/7/mv ku gego prawu pom/8/
ocz to gesth szwyathczycz
OrtOssol 30,4,w.27-34 -

31,1,w.1-8

Er-f. uerth
le wmp
Swój

-----152c

aten w gynie myeszcie Mogl
by swe gymyeny oddacz a-
lbo tesz wthem myeszcie
gdze tho gesth beszmyrny
gdy by powod

/5/ y woyth gemv myr da

/6/ly Gyny szą besprawny

/7/ tako ysz myrv nygdze

/8/ nyemaya Jako szą osza

/9/dzony na szmyercz y

czy /10/ oszadzeny jako

szą ban/11/ thowany ysz

gym nyg/12/dzey myr nye-

gesth pod/13/lug prawa a-

czy nyem/14/oga oddacz

szwego gym/15/yenya pod-

lug prawa

Ort0ssol 83,1,w.5-15

Handwritten notes:
p. 1. u. u. u.
p. 1. u. u. u.
p. 1. u. u. u.

Swoj' k...
ni, ... 136

X
-----197b
temv lysthowy y pyeczaczy
Burgrabyą nychczal wye-
rzych y poszlał ten lysth
do ffryburkv
pytacz rądzecz /1/ Ony ly
ten lysth wyda/2/ly tedy
raczcze sz ffrybur/3/kv
od powiedzely szw/4/ym
lysthem pod gych /5/ pye-
czaczą Jszy nyegesth /6/
to gych lysth any wye/7/
dzą onym any tho gest /8/
gych pyeczacz Tedy /9/
burgraby postawyl /10/
tego yancza przed ga/11/
yonym szadem
y rzekl przesz rzecznyką
szwego

OrtOssol 100,1,w.30 -
100,2,w.1-11

dyplomat

a.

Swoj

26a X

kyego prawa gych odbywayą. Przeto wstawiamy, aby taczy gwałtownyczy prawem polskym sądzeny.

/72/. O przywyleya straczenyv, gdy kto nye sądzy podlug gego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem przywyleyv yma, podlug prawa dawnego sam to stracza. Nyektorzy zyemyanye naszego krolestwa mayacz od nas abo od naszych nanyastkow lysti przywyleyne swym nyastom abo wsyam pod prawem nyemyeczskyn, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Dział. 33

czający, podług praw polskich są rządsą. Prze-
to wstawiamy, aczby kto prawa opuszczający ta,
która mają, ginszym sądzycz będą, pyrwsze mają
straczcycz. Ale przeto chcem, aby gdze kto zgrze-
szy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tymsze prawem,
ktore w tem myescze abo we wszy gest. /

sl. ul. f. m.
29b

Swójcie

/82/. Kto gedze na wojną, nye czyny szkody.

/P/otrzebno gest kv pospolytemv dobremv, aby kaszdy swoy pokoy myal a gedem drugemv szkody nyeczyniacz, czsnoth poszywayacz. Ale nyektory nyedbayacz tego, yakoby zlomcze zakona, gdysz po swymsze szemyam czagną na wojną, swymsze sasyardom wyaczey nyszly nyeprzyaczelom samy szkody nyewymowne czynią, w czemszeto nasze szemye nyemale vczaszzenie czyrpyą. Dziel. 37

Swój

35c

/110/. O pospolytem dobrem.

/V/stawycznye pospolstwo czyny czastokroc
rostargnyeny, w ktoremszeto bracza abo gynszy
przyaczele na gnyew abo swar czastokroc przy-
45/ chodzą a tako w szkoda vpadają. / Wiele
ludzy wzięły to w obyczay myeszkaez w osobnosczy
swych domow abo syedlysk, czascz, ktora na nye
slvsza z rozdzeljenja oczczyzny, a to przez przy-
aczele, aczkole tego dzalv przed oblycznoscz
kroła abo xandza nye przywyoda. Ale czastokroc
syą przygadza, ysze geden pylnyeyszy gest syebye
Dział. 44-45

Swój

v.

F. P. L. U.

gyadać s wojny do domow swych albo we wlośnych
 potrzebach, sąly ksyaszata, ryczerze albo gyn-
 sohege rzady lyvdze, sobye nye mają nyczs gwałtem
 bracz any szadnego gwałtu czynycz any mają przy-
 padacz koge kw przedanyv, ale kaszdy na wolno
 rzeczy swych vszywacz, yako mv lyvbo.

/161/. Gyadacz na wojną, vmyerny pokarm na
 bracz konyem.

/Y/sz slyachta z nyrzadnego ryczerstwa
 wyaczey wlośną syemya nysz nyeprzyiaczelską
 zwykly spvstoschacz, vstawyany, aby gydacz na
 Bział. 65

/160/. Kady ma swego wolne poszywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakazvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy zakazacz, aby
Dzial.65

R.

Przytulnik

Swoj

248

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
 szy, po stronam zbygaya, wbestwo tapyacz. Prze-
 te chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybi
 skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
 zbyiayacz, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
 naszym stolv przez wszego odmowienya przysądzo-
 no. Aczby taczy naszą mylosez przenaieszly a gy-
 nyenye odzierszely, 32/ a wszakoss chczem, a-
 by myedzy slachtą rowney czczy nye myely. /
 /67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy

Dział. 31-32

/W/vawrzynycz szaluge na Marczyna, ysze
 genv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowedy
 Wawrzynczowy przyganył, rzekacz, yszyby nye byl
 od dobrej maczerze porodzony, chezacz gy od rze-
 czy odeprzeez. Ale ny przy takym czlonkv y te-
 w rownem sskazalysny glową zaplaczyes.

/66/. O zbieglen slachoczyczv.

/N/yekterzy swą szalonesczą abo respvscze-
 nym gynyenyie swe, któreby na dlugy czas mogly
 rozmnaszacz a gege se czczą poszywacz, krothkyn

Swój

M i

Łyżewski

240

czassen strawywszy, od swego gynyenia zbyeszaw-
szy, po stronam zbygają, vbestwe tapyąc. Prze-
to chcżem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybili
skarany zbiegowie od swego gynyenia a po stronam
zbylając, to gynyenie, od ktorego odbyegają,
naszenv stolv przez wszego odmowienya przysądzo-
ne. Aczby taczy naszą nylosez przenaleszly a gy-
nyenie odserszely, 32/ a wszakoss chcżem, a-
by nyedzy slachtą rowney czczy nye nyely. /
/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obyczaya bylo, ysz gdy
Dział. 31-32

de. abo h. z. et. h. p. h. m.

Swij

48b

abo yawney vkazowacz, pod naszą mylosczą; ale szona take yatego w swem wienye na myszkacz abo przedacz przez przekazy.

/151/. O zbiegłem knyeczv tv patrz. / 62/ /V/stawiamy, aczby od nas abo od naszych poddanych knyecze w neczy zbieszą z dziedzini, tedy rzeczy, ktorich odbieszą w swych domoch, pan dziedziczny ty wszytky otrzymas, a pan, pod ktorego są on zbiegli sklony, knyecza se wszytkiny rzeczany y z wyną rzeczoną pyathnadzes

Dzial. 61-

(62

Svoj

st.

au. pl. un. X

(l. un.) X

Grudnyen gymze-iz moye: byya vyeprze srvozye
hudzye

c. 1455 Dobr. 20 325

znichit str up ks. Por

Swoj

a.

e. b. j.

quia partibus suis alias dzełnyce swych
in bonis . . . utituri admittunt.

1461A92 XV 422

swoj

no. l. m.

no. pl. m.

darxmarxe...

yako we myechy nathkayo,

w then craxma koska posxmayo

MPKJ. I. 187, 196.

~~Pl. m. 197, 196~~

swoj

n.

l. l. d.

Władysław,

prośba Lucyny przysłać,

by się zgodziła w swojej kasie

MOKZ. I. 188, 246.

~~W. o. m. 243 246~~

Swoj

2,

recepto

Rosdarly scha, schak nye swe - confusis (conciissis
tunicis)

1471 m PKY \bar{v} 134

Svoj

lucywo

re,

l. p. j.

Bractwa nye maya nosyxi
walekney bronye ... yedno na obrona
kosyexyob ... albo dla obrony
swozey zymye

Reg.
1484 Papil. # 713

Svoj 'sus'

hinnu d.

m. v. j.

Vymol... Jakoba... y Jana... skladayace
sycxy svozycV

Ev. ex. $\overline{XIV} \text{ } \overline{XIV} \text{ } \overline{XIV} \text{ } (XII \text{ } 87 =) \overline{XIII} \text{ } 803$
h. d. e. e.

V (Rom H: sve)

swój

(L. un.) i. p. 51

supra gregem suum

pastyrze były wkrólęstwy
onym przyady a stręganer
strosrey moerney nad throdę
swogya { ex. xv } R. xxiv. 26.

Zam. Q 1119

Br. Kaz. Srw 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3705

Swoj

liuunne

re.

4. 11. 1.

Pastyrzomje kyedy czuhy,
a gdy trzod swych przygladydaly,
Angyol szwyathly gye przestraszył

ca 1500 De nativ w. 58

(Lur 2, 8)

Swój
Swój (2x)

r.

muzeum

944 Taco gim etc. yaco tho fwaczezo
y|z Thy|phan, Bethka ywirzbantha,
fwoy dzal | wyczymali wtuczapy
fwoy Chleb ge|dzancz mymo Crzy
latha ogenze Benak, nane zalowal.

1418 Pozn w 944

h. uny

swój a.

er. f. u.

ÿz. Tifan. Betka ÿ Wirzbentha |
fwoÿ dzal. witrzimalÿ in Tuczamp |
ÿfwoÿ Chleb ÿed[[ÿ]]{zacz} mimo
trfzÿ | latha. [[aw]} ogefze benak nane |
zalowal

1418 Kościuszki nr 667

duplex^x

h₂

b. ~

X

Déterminer certains logues et
autres (du: scyng)

H/5, 11



adjuvance de fer

(linguis suis)

to elements

b.

dog

X

Two men in straw hats with

(no sun)

to 27, 24, 21.

and

diag^c

l.

l. en.

l. pl. ^x verbs.

✓

to use such script should be

(in are now complete -
hunt) the 48, 13, 21. But

W. de ...
i. y. ventu^x

l.

hij

X

de polonidi on hese pned obli-
erim scapim (Pud: pned solid)

(ante conspectu tl 53,3
sum)

l. elements.

b.

h₁
h₂

X

character of d₁-d₂-d₃ is with as well

but: molecules be d₁ varying only

H 58, 8, mm.

Room 26 P



adipic acid

(in one row)

h_g

b.

i. pl. uchw.
~~nie~~ X

Wzrost i ciężar ciała
(one ma)

tl 61,4, cięż. ciała,
cięż. ciała 58,8

Subj

Speli se seu svoj se miers se ne
 melerli, bristky me nove lapastru
 a rplu sloin (Pul: a svoj se luv)

tl 75,5

V, sim. Rozu 354

hoj

b.

l. d. d. d. x

Y staly, luendi maibe hon
w own vplu (in menu me)

By IV Reg 11, 11

U. q. u.

b. ~

h₂
h₃

* Position within self of
(lingua ma)

th ss, no, ni.

NS

suraj

b.

ġ. q. u. r.

surajm yarykem

1449 R. XXV 165

af. h. o. r. l. i. n. g. u. a. s. u. a. — z. y. c. h. y. a. r. y. k. e. m

SKJĪ 90

~~we do so~~

X

h_{ij}

b_i

thruely nd glouany sign (i)

thruely nd glouany sign

re 108, 21

Swój lemur

h,

ser. vl. ventr.

syna swego kngemu przyniosła ~~...~~ Złoty Pół. 5, 319

powodzę swemu starzyzemu ~~...~~ it. 5, 319

opko sro obcycej na glowi vlozyl ~~...~~ it. 5, 320

potkikrzy na swa kolona^x ~~...~~ it. 5, 322^x

stancje swych czarow ~~...~~ it. 5, 322.

√ Rom 32: we, sm. ib, 66, etc.

x it zdzu je lu smyera wyjedrowo, ↗
⇒ mactly luga prony

svoj

~ b.

ser. p. 111111

Trischi za oplata maya od boga,
esse possyada xyemya troyaka,
yarsch noscha, tho cru: swoze kryalo

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 237.

rec. pl. f.

b.

~

hug⁽ⁱ⁾

we chugely solve odderny blyter,
very nyl responsealy me to
dris... y zetravandily wize sve

Bo web p. 13

b.

x

hij

L'yeud pedruye me me
 oblyera (omni populus re-
 cidit in jenuen)

x

By Judith 6, 14

Swój

b.

L. W. J.

48

z rozszerstwem naszym obeszczawszy to z boszą
pomoczą, ysze od dawnych czasow w ziemyach kro-
lestwa naszego ezastekrocze w sądziech nye podług
zgody, ale podług swych głow smyslv a starych
lath rozvmow rzeosy przednye przeszle romagy-
ose sądzą, temv ta rzeos tako a gyszemv tass
rzeos gynako: dla ktorego rozdzeranya rzeosy nye
dsy naszymy poddanyym gadky y nyessanya pochodzą
prseto kv chwale boszey y nathky gege y wszęch
swiättych a na vszytek naszymy poddanyym vloazy-
lysmv tho nyessanye sadow bycs slomyono. ehzacz

Dzial. 6

admiror = ~~suus~~ ^{b.} suus

i. de.
mentr

Nye prekladali boga

Præd ostium suorum (ante
conspicuum suum).

M.W. 3 a.

Swój.

~ b.

i. pl. uent^x

socially swogimii X

W. W. 112 a.

The ktonegoz praiseria (sic) wstiteri lidre
wstare maia

Swoj ~ do swo ^h wymagani
I ostawily wryscry chtory X
szlyszely wryscerw swogym
Moryancer | ex. xv | Or. xxiv; 96.

Zam. Q. №1119

Br. Kaz św 1 str 59

Rozpr 24 96 kon XV

3669

Swaj - suus

32

odpisanie

2.

Nie doręził swój rękopis na drzewo i b. Gen. 3, 22. Wzgardził
swoją pracę i b. 16, 4. Umarł gwałtem.. w zwoju przyrodzonej
żenicy i b. 11, 28. Kładł rękę na swą oblicza ~~na swą~~
~~swą rękę na swą rękę~~ i b. Judith 6, 14. Długo był
proszony za swą grzeszność i b. Lev. 26, 43. Jaka była
wrocyła radnica swa kłudy swemu y k swim bogom
i b. Ruth 1, 15. Stał na swych nogach i b. 17 Reg. 15, 21.
Począł dwa syny swa.. y brat swej Tam i b. Gen. 48, 1. Począł
swą dwuję żenicy i b. 32, 22. Umiał rękę swą i b. Deut. 21, 6
Obywatowały erudym bogom, gnych wyjęk myś na wstris-
kich uerinech swa rękę i b. 17 Reg. 22, 17. Natychmiast
leż iść od swa oceru Olofernes i b. Judith 10, 17. Cham..
począł bratoma swima i b. Gen. 9, 22. Rzekł daniel
swima zonama i b. 4, 23. Widziałes yś ocerima swima i b. Deut. 34, 4.

↓ odpisanie

↓ odpisanie

↓ odpisanie

leczony

wina

2.?

niepl. f.

Swoj

X

cd. szali | fwe wini wipifzane neme-
czky, | tedi Senuiczowe poka-

1395 Pozu nr 187,

Leksz I ^{mm.} nr 2059

JA IV 182

hug

21

sl. pl. f.

L

Tick to hudy feet me scene,
dustier my swim dunam sulvely
shame

for Ma

de. n. n. n. n.

1.

de. v. l. e. f.

hoj.

hadaiqeri ne se neimili w
menhesh swafish

72 13, 2, ni. Pw

hoyi

huyoye

1.

i. y. j. x

Provinci de lidneto y nemilosord
owid (Puf: owid, sim. Romn 647)

TL 72, 6

Swoj

• n.

l. M. J.

Tobye obywatuya tó, obyato, chwali...
za wykupione albo za zbawienie duszch
swych (Tibi offerunt hoc sacrificium laudis
pro redemptione animarum suarum)

1424 Msza ^{IV} 52; sim. ^{IV VI} ~~Msza 4, 6~~

guch ~~1, 8~~ ^I ^{VIII}

swoguch ~~7~~ ^{VII}

Swoj

1. P. M. J.

Pamõthay gozpodnye zlug ... y wsech tu-
ta stoyõczych ... za kthorye thobye
offyeruyemy albo kthorzy thobye offe-
ruyõ thõ szwãthosc chwały za schõ,
swich thesz wszythkych, suisque omnibus,
y sza othcupyenyne dusch swoych, ani-
marum suarum, sza nadzyeyõ szbawyenya
& szdrowya swogego, et incolumitatis
sue ca 1431 Msza XII p. 212

Swoj

1.

p. M. J. X

Offyeruya, tha, obyatha [i] chwaly...

za wykupyene za zbawyone (pro: zbawyene)

duch swozych (offerunt hoc sacrificium

laudis... pro redemptione animarum suarum)

XV ^{ppost.} VII Msza ~~74~~ 52

swych ~~3, 4, 6~~ . III, IV, VI

gych ~~1, 8~~ I, VIII

Swoj

h.

ful. Ulub

S nadzieją zbawienia y zdrowia swego
Tobys dawayo sluzbó swogo, wiecznemu bogu
szywemu (pro spe salutis et incolumitatis suae
tibi que reddunt vota sua perpetuo Deo)

1424 Msza ^{III} 3. 53; sim. ^{VI} ~~Msza 6~~

za zdrowie swoje + 8 - I, VIII

za zdrowie swe + IV

Swoj

de

P. Fulgent.

Pro redemptione animarum suarum et pro spe
salutis et incolumitatis sue tibi reddunt
vota sua eterna deo, za wykupienye, za szba-
wyenye swych y sza nadzieją sbawyeną y sdro-
wyą swego tobye dawają długie szlusby wiecz-
nemv bogu 1446-7 Msza XIV s. 181

Swoj ~~liumy~~ ~~li~~ ~~ni. p. /~~

S nadzieją zbawienia y zdrowia swego
tobie dawayo sluzbó swogó wiecznemu bogu
(pro spe salutis et incolumitatis suae tibi que
reddunt vota sua aeterno Deo)

1424 Msza 3 ~~III~~. 53, ni. Ron

dluzgy swoge ~~7, 5~~ VII, V

134, etc.

obyethnycze swe ~~4, 7 9~~ IV, VII - IX

Swoj

21

requiem

Za nadzieję szbawienya y za zdrowye
swe tobye placzō obyethnyze swe wyecznemu
bogū (pro spe salutis et incolumitatis suae
Tibique reddunt vota sua aeterno Deo)

1426 Msza 4 ^{IV} 314

za zdrowye szwoye 4, 8 I, VIII, nm. Rouen-
zdrowya swego 3, 6 III, VI Pen 475

Swoj

1,

in. p. uent

< Sza nadzieja sbawienya y > za zdrowye
szwoye (pro spe salutis et incolumitatis
suae)

1413-4 Msza ~~1~~ 260; sim. ~~Msza~~ ^{VIII} 8

zdrowya swego ~~3, 6~~ III, VI

za zdrowye swe ~~4~~ IV

Swoj

1, m. l. uchw.

bo jako mowy mistrz... użył ołowiane
szwyentę... poczuły szła swoje wybawienie

2. p. XV Rozm. Pam. 475

Swoj

licencji

ni

nr. 1111.

Zboycze... za swoje grzechy pyekło kupują. ex.
xv Mac. Dod. 136.

swoj

1. lipcu.

Sinowie tego swjata sa opatrzniejszy-
schi nad sini swjatosci w swem
rodzaju

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 243.

swoj l. unwoze 1. l. VI. 1. IX

Sly bronyacz sja w swich slosczajach, f
zesch myluja, nje omjeyacz ginako,
omowa, przezijwjenstwem a myrsjaczka-
mij doborim otclawajja

$\frac{1}{2}$ XV R. XVII, 246.

-----23d
tedy /5/ wszdy y on ydzye-
czy yego /6/ zostaną przy-
szwem peIn/7/em prawye Acz
wgynym /8/ nyepoczeszym
szyę nyeprze/9/konaly spr-
awa prawego /10/ DAley py-
talyszcz/11/ye nasz mozely
/12/ pospolny poszel przed
pra/13/wem luczkye rzeczy
opra/14/wyacz albo mowycz
tako /15/ yako gynszy rze-
cznyk abo /16/ zawadzą gy-
ch vrzand gdy /17/ ony ma-
ya ludze przed /18/ prawo
poszwacz

albo gymyenyne zapowyedacz

OrtOssol 28,3,w.4-18

1. d. p. w. h.
Swoj

Swój
L. umi
L. C. J.

-----46b
y byly /24/ poczwyerdzony
Mozem/25/ly sthym szwyade-
cztwem/26/ szyszkacz nasz-
ey rzeczy czy/27/ly czo gy-
esth prawo /28/ NAto my pr-
zyszasz/29/nyczy Smaydbur'
/30/ku mowymy pra/31/wo pr-
zyszasznykow szw/32/yadecz-
thwo pod myesczka /1/ Pyc-
zaczą o myesczka rzecz /2/
nyemoze ostacz any szye /3/
godzy przeto takim szv/4/
wyadeczthwem nye /5/ szysz-
kaly szwey rzeczy o/6/paw-
sczy myesczanye-----

OrtOssol 37,4,w.23-32 -
38,1,w.1-6

Swey

1. 11. 1919

2.

14b

14b

dlywie dzieczkowany, kromye szkodi y obrasze-
nya ma wroczytz a dacz na rakomye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawa abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonaya swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsadek za kaszda perso-
na abo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczne
pyacznadzesscza.

/36/. Powod ma pozwacz sapyercza.

/P/owod ma pozwacz sapyercza, a gdy na

Dzial. 19

Swoj *h. unyze*

14b

dlywie dzieczkowany, kromje szkodi y obrasze-
nya ma wroczycz a dacz na rakomye, rok pewny
gym poloszywszy na sprawę abo dokonanye swey
nyewynnosczy. Paknyali dokonają swey nyewynnos-
czy, tedi sadza albo podsądek za kaszda perso-
ną albo kmyecza tako dzieczkowane, panowy tych
kmyeczy pokvpy abo przepadnye vini rzeczone
pyaczna dzessczá.

/36/. Powod ma pozwacz sapyerczã.

/P/owod ma pozwacz sapyerczã, a gdy na
Dział. 19

Swoj *linij*

25c

25c

ognyem ma zgnącz. 33/ Przeto chcemy, gdy-
 by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoia
 abo do klasztoru nyekako vczekl, tedy przez
 poruszenya swiatosczy ma bycz zlostnyk wżath
 a podlug prawa osadzon. Ale ysze taczy zlosnyczy
 by odpyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
 czay myszkacz w mysczech abo we wsyach,
 gdzesztoby syą nyemyeczskym prawem odpyraly,
 a tako cząstokroc, swą chytrosczą od smyerczy
 wychdzą, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
 ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv

Swój

l. 11111111

1.

l. l. l. l.

30d

slacheczskyego, czastokrocz swey czczy nyesz-
nvyacz, wydawaya sya na lotrowstwo, ktemv na
zlodzeystwo, a swa wola bywaya zbyegowie s kro-
lestwa nashego, a taka mayacz vmowka, wiele
zlege w krolestwie poczynaya, a potem acz nasza
laska na myloscz bada przyiaczy, chcza sya row-
nacz we czczy slyachcze nyeporuszoney. Przeto
vstawyamy, aczby tacz nasza laska zasya w kro-
lestwo byly przyiaczy, a wszakosz o namowienye
maya opowyedacz a dosycz vczynycz, a weszdy ta-
kyey czczy nye bada myecz, yako slacheczycz we

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrwy:

/P/przygadza są, ysze porodzony s plemyeny
Dział. 38-39

Swoj
kwint
1. ed. f. v. v. v.

-----47a
a nyemoga /6/ gynszy dal-
szy dzien ku /7/ szwemv
dokonanyv mye/8/cz podlug
prawą kthe/9/mv nyektho-
rzy ludzie /10/ myenyv a-
by czy szopa/11/wy gdysz
gych dzien da/12/wno prze-
mynal gescze /13/ mogly
myecz fristhv kv /14/ prz-
nyesyenyv sznowu /15/
gyne szwyadeczstwo mo/16/
ze ly then orthel czosz
/17/ my gy wyrzekly osta-
cz /18/ czyly nyemoze po-
dlug pra-----

-----52a

azaly moge zapo/12/wyedan-
ye nye ma myecz /13/ moczy

● czyly czo gest spra/14/wa

Tedy pytano tego /15/ czlo-
wyeka chczely woy/16/thowy

wyerzycz a by /17/ n on te-
go konya pyrwey /18/ zapow-

yedzal nyszly on /19/ Tedy
rzekl on czlowyek /20/ Nyk-

th nato przyszaszny/21/czy
swoy ortel Gdysz ten /22/

czlowyek tego yego sza/23/
powyedzy nyechcze w/24/ye-

rzycz

a przythem zapowyedzenyv
nyebyl pospolny poszel

OrtOssol 40,3,w.11-24

Lim...
M. P. ...
K.
Swoj

-----81a
/4/ tedy szromoczył wasz
/5/ wszythkych czso sczye
/6/ szyedzely wthen czasz
/7/ na lawyczy a natho/8/
kaszdemv przyszaszny/9/k-
owy odlyczyz trzydze/10/
szy szelągow ma y od /11/
lozycz albo pokupycz /12/
woythowy thele wy/13/ny
gele wam wszyth/14/kym
prkepadi zaprzyly/15/szye
tedy moze prawem /16/ od-
ycz nyszly by to nayn /17/
chczely wszythczy raczcze
/18/ wyznacz pod szwa prz
/19/yszaga, ysz ta ^{szlawa} ^{wyrzeki}
/20/ przed szyedzaczą radą

u-e-f
r
Swój

Swoj

1. 1. 1.

1,

racze wszystkie mamy chęć wysuwać
pod swa przysięgę, że w tym celu
przed szkodliwą radą wyjdzie
ostatec 66 (ir)

Swoj i. unaga k. m. f. f. .

-----95b
sz/29/lowye stroną albo k-
to /30/ gye ma dacz podlug
/31/ prawa prawego ma /32/
Nywyedzely przy/33/szaszny-
czy ortela /34/ a mowya ly
to /1/ Na swa przyszaga gy-
sz /2/ go nyemoga naydz te
/3/dy moze woyth poszlacz
/4/ po then ortel tego kt-
ho /5/ ma poy n pocz a ktho-
re/6/mv vpadnye ten ortel
/7/ szlowye ktho straczy
ba/8/ndz powod

bandz od powyedzcza ten ma
zaplaczycz thy pyenadze za-
ten ortel

OrtOssol 59,4,w.28-34 -
60,1,w.1-8

Swoj numer 1, m. i. f.

-----134c

przeto ysz ony mvsa szye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/
sządze dosycz vczyny/16/
ly atesz ysz mvszą /17/
przetho czastho szwą /18/
robotą y obesczye /19/
zamyeszczacz Jtesz ten /20/
ortel dacz zapyssacz /21/
tego dla przyszaszny/22/
czy mvsza vsznacz to /23/
czo gest stego vklad /24/
wthento myesczye /25/ a
tho gest Sprawą

OrtOssol 75,3,w.14-25

-----46d
/22/ Daley pytalyscze /23/
nasz o ortel czosz /24/ wy-
rzekl wasz przy/25/szasznyk
a poczyna szye /26/ tako _
Gdysz opawszkym /27/ myes-
czanom Sprawa /28/ szkazano
napewny ana /29/ zawythy
rok przynye/30/sz Swyadze-
czthwo 0 /31/ gych myesczka
rzecz a /32/ kthora są oz-
alowany /1/ A ony przynye-
szly ta/2/kye Swyadeczsthwo
w\ /3/ kthorem szyą nyeszos-
ta/4/ly tedy albo tym stra-
czy/5/ly szwa rzecz-----

Ort0ssol 38,1,w.22-32 -

38,2,w.1-5

Swój
2
m. p. d.

Mr. J. J.
1
Swój

-----710
/26/ opawczom wszdy ony
/27/ geseze moga myecz
spra/28/wa drugi dzen gyne
v/29/kazanye przynyescz
esz/30/wa rzecz mozely sz-
ye /31/ szostacz ten ortel
czosz o/32/ny wyrzekly cz-
lylly cze /33/ gesth prawo
maydbor /1/ NA tho my prz-
ysz/2/asznyczy zmaydbor/3/
ku prawo mowym/4/y Ten or-
tel cze gy wyrzekl /5/ wa-
szeh przyszasznyk zdr/6/u-
gyny przyszasznyky do /7/
dobrze wyrzeczon

OrtOssol 49,2,w.26-33 -

49.3.w.1-2

o tho czo nanye takym /13/
 kthorym zalowano a o/14/ny
 przynyeszly vkazan/15/ye
 takye kthorym szye /16/
 nyemoga zostacz przetho/17/
 ony szwa rzecz straczyly
 /18/ A nyemoga gyny dalsy
 /19/ dzen nyecz albo vkaza
 /20/nye drugye przynyeszcz
 /21/ podlug prawa przeczyw
 /22/ko themv wydzy szye
 /23/ nyektorym ludzom kako
 /24/ly przeszedl albo mynal
 /25/ dluszy dzen vkazanya

recyf.

1.

Swoj

2.1. 1917.

Swoj

-----133b

Gdy człowiek ma szwyathcz-
 ycz... szluczmy czo by wy-
 dzely o thy to gego rzeczy
 kto /25/ thy ludze szlowye
 sz/26/wyathky ma spraw/27/
 nye kthemv szwya/28/decza-
 twu przyszancz /29/ acz by
 szye warowa/30/ly albo
 nyechczely /1/ szwyathcz-
 ycz a czo o /2/ tho prze-
 padly a stra/3/czyly szwa
 rzecz ten czo /4/ ge ma
 postawycz do/5/yad gych s-
 prawem /6/ dobywa
 agdy gych prawem nyeprzy-
 czysznye aby szwyathczyly
albo czo otho gest zaprawo
 OrtOssol 75,1,w.24-30 -

75,2,w.1-6

-----193d
kako dlugo maya czekacz
thych pyenadzi polozenia
a gdy by gych
na ten czas nye /13/ po-
lozyly zyszkaly thym /14/
drugą stroną szwą rz/15/
ecz albo czo o tho gest
/16/ zaprawo podlug prawa
/17/ KJedy komv pr/18/zy-
kazą a by /19/ pyenadze
kla/20/dl kv prawu to ge-
st /21/ po prawo temv wo
/22/yth ma polqzycz dzen
/23/ Na ktory ten ma po-
lo/24/zycz
thy pyenadze

OrtOssol 98,4,w.12-24

m. i. d.

21

Swój

-----205b
 nyepolozyly gego a wedwu
 nyedzyelv tedy maya y
 chcżą woythowy
 y p/23/rzyszasznykom gych
 /24/ wyna zaplaczycz Tedy
 /25/ yako podwu nyedze
 /26/lv nyepolozyl tego
 /27/ ortela wzaly przysza
 /28/sznychy y woyth nani-
 ch /29/ swą wyna yako ye-
 sth /1/ Zaprawa pothem
 przesz /2/ rok rzekl ten
 czo layal /3/ ortel przy-
 szasznychy y w/4/oyth ny-
 esprawnye ze/5/chemnye
 wzaly wyna
 a mvssy my me pyenadze
 wroczycz

 Ort0ssol 103,2,w.22-29 -
 103,3,w.1-5

Swoj' d. unow' k. d. f. i.

-----134c

przeto ysz ony mvsa sbye
troszkacz otho aby taky
ortel wydaly

/14/ yakoby szwey przy/15/

sządze dosycz vczyny/16/

ly atesz ysz mvszą /17/

przetho czastho szwą /18/

robotą y obesczye /19/

zamyeszczacz Jtesz ten /20/

ortel dacz zapyssacz /21/

tego dla przyszaszny/22/

czy mvsza vsznacz to /23/

czo gest stego vklad /24/

wthemto myesczye /25/ a

tho gest Sprawą

Swój
do domu
jako ek,
L. unyja

-----154b

/11/ MOZely zapo/12/wye-
dzecz ty/13/ch syroth
gymyeny /14/ do tego
czassv az doro/15/stą
szwych lath acz o/16/py-
ekalnyka nyemo/17/ga
myecz a maly tho /18/
zapowyedanye stacz /19/
az do tego x ystego cza
/20/ssv albo czo o to
gest pra

OrtOssol 83,4,w.11-20

-----207a

a czy czo osszyedly thy
domy albo rolye czo nyev-
nyego kvpyly any on gym
przedal

Mogaly ony /14/ tho odzy-
erszeoz thym /15/ az to
daley nyszly rok /16/ y
dzen dzyerzely y m/17/ye-
ly wswey obronye /18/ Sl-
owie wdzerzenyv /19/ bylo
Czyly moze ge/20/scze ten
czlowyek kszw/21/emv gy-
myenyv pyta/22/cz y fol-
drowacz dzerze/23/cz po-
dlug prawego pra

OrtOssol 104,1,w.13-23

*Swoj kumacz i
l. d. f.*

Swoj *2. numer* *1* *1d*

a chcącz wyiny w tych ksygach włoszoney, bo
czastekroc zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyiny. *dyfuzja*

/1/. /N/a początkv sądow sądzacz strony,
tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawcze swego samnyenya y czyczy na-
leszeny nye bili a chytrosczą swą sprawiedly-
wosc opwsczywszy, kv gedney stronye, drugą o-
pvczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opwsczywszy boyaszny Boga, dzerszac

Swój l. 1111 1. 11. 11. 11. 29

czyny y gysze członky, ktorecz na dole polo-
szylysmy. Obye stronye nycchozacz swego samnyenya
wraszyez, dobrowolnye kromye wazego bładv y chy-
traczy kv twardosozy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeozy y członky thy, ktore thy są po-
luszczony, na nas spwaczyl, yacoby na rozgodzozą,
wfalyozą y gednacozą przygynatogo, dawayacz y po-
szyczayacz nam wszythką moc, abysmy krom wsze-
go sądv prawem gednym take dwchownym yaco swiecz-
skym nycszkodzacz, podług naszej woley kv stat-
kv prawyedly. Przeto my z bezzą pomoczą a ma-
Estal. 3

Swój liunyo 2. 24d.
sluszebnyesi kv nyekteremv zabitemv na polv abo
na dredze byly przywolany, prawem swym rzecz-
nym krwawne, odzenie, w kterem zabyty byl, siebie
brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, bo
nykt dwiena ranoma na bycz vdraczen. Przete od-
tychmyast zakazugen, aby sluszebnyczy take wza-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych
lupow, ale za robeta swa grossse maya wzac od
tego, kto go wzowie, take dlugo, ass naszebey-
stwe badse swiadczenstwem dekenano.

/68/. O spasyenyv zbesza.

~~-----~~
Dział. 32

Swoj

2.

1a

a chcącz wyny. w tych ksyągach vloszoney, bo
czastokroc zly acz acz/s/ nye bądze są bal
grozy, ale są bądze bal wyny. *verifid.*

/1/. /N/a początkv sądow sądzącz strony,
tylko mającz Boga przed oczyma, aby zlomcze
prawdy a przedawczę swego samnyenya y czczy na-
leszeny nye bili a chytrosczą swą sprawiedly-
wosc opvsczywszy, kv gedney stronye, drvgą o-
pvsczywszy nye przystali, wkładamy, aczby nye-
ktory sądza wybrany moczą naszą albo gego na-
myestnyk, opvsczywszy boyaszny Boga, dzerszac

Dział. 2

ay wszythezy take czynyacezi, ta vina naya
yes potapyeny.

/35/. O dzieckowanyv semyan.

/A/le vbestwo szastekress naczyssk y szke-
y nyemale czyrpya przeto, yaze nys podlug
prawiedlywosczy ale wyaczey wspori swa mees v-
kazvyas, kv dzieckowanyv yake na woyna, gya-
a, na the nyemayas przyzwolenya od sadsey ny
rzeparwszy sadna vina ziemyanyna albo gega
nyeesa, drapystwe czynyacs. Przeto cheszany,
by sadza abe' podsadek kv dzieckowanyv nys

kyego prawa gych odbywają. Przeto wstawiamy,
aby tacy gwałtownicy, prawem polskym sądzeni.

/72/. O przywyleya straczeni, gdy kto nye
sądzy podług tego.

/K/to sam tego nye trzyma, czso na swem
przywyley yma, podług prawa dawnego sam to
stracza. Nyktorzy zyemyanye naszego krolestwa
mając od nas abo od naszych namyastkow lysti
przywyleyne swym myastom abo wsyam pod prawem
nyemyeczskym, a wszakosz ty ysta prawa opvs-

Swój

l. unygo

1.

Województwo
24d

sluszebnyegi kv nyektereny zabitemy na polu abo
na dredze byly przywolany, prawem swyn rzeczno-
nym krwawno, odzenye, w kterem zabyty byl, sobie
brali. Ale sya the nan nye wydzale za prawo, bo
nykt dwiena ranoma na bycz vdraczen, Przete od-
tychmyast sakazugen, aby sluszebnyesy take wza-
czy kv ogladanyv zabytego, nye czynili szadnych
lupow, ale za robotą swą grossze mayą wzacz od
tego, kto ge wzowie, take dlugo, asz naszebey-
stwe bądze swiadeczstwem dekenano.

/68/. O spasyenyv zbosza.

Dział. 32

/67/. O placze slvszebnykowem.

/P/odlug starego obycsaya bylo, ysz gdy
Dziak. 31-32

Swoj

h. u. u. u. u. u.

h.

h.

h. u. u. u. u.

27a

czynycz, aczlyby tesz po dokonanych lyeczach
zamyeszkalı czynycz a dawnoszczby wyszła, tedy
yaso y o gynsze sztvky podlug dawnosczy maya
mylczcz.

/75/. Dobri czlowiek naganyony sam ma odydz.

/A/by zemyanye abo gynszy maszowie spyrw
w swey czczy szadnym zlodzeystwem nyeporwsze-
ny od nas abo swych sasyad myely nyektore za-
35/ chowane czczy dla swego oczyszczenya, a
to gdy gemv / dla gege masstwa o zboy nye da-

Dzial. 34-35

na wina przez sąsyady, tedy sam wlośną ręką
edygdze.

/76/. Nykt przez czygey woley czvdza rzecz
na dracz /s/.

/G/idzyk szalował na Falka, ysze gdy sched
w drogą, tedy w drodze zasnął, tedy Falko nad-
szedwszy gy ssypącz, wziął gemv myecz y s tobo-
lą, w ktorey byly trzy skoczczce pyenyądzi; ale
acz gemv wroczył myecz y tobołą, ale trzech
skoczczow gemv pyenyądzy nye wroczył a na swoy

Swój

liwinye

li

30a

/85/. Gdy kto porąby drzewo w czvdzem lyesze.

/N/ yektorzy swą smyalosczą wgechawszy w las
abo w gay nyektorego zemyanyna, kromye woley ge-
go drzewo wyrąbywszy, precz wywoszą. Przeto v-
stawyamy, bo gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
wywieze dąb, czso są godził na ossy, abo gdyby
pospolytych drzew woz wywoził, tedy temv panv,
czygya są drwa, na pokvpycz vyną rzeczoną sye-
dmyna- 39/ dzessyath. /

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrvya

/P/ przygadza są, ysze porodzony s plemienya
Dziar. 38-39

liwowskie

1. 1. 17.

Swój

440

pana, ma pozbyć syekyri. Aczlyby ten, kto by-
rze syekyry, podług prawa gych nye nyal gdz
chowacz, tedy do blyszszego dworu naszego ma
go dać.

/137/. O lyfye szydowskyey od gedney grzywny.

/L/ ipha, ktora gest strata naschego gyny-
nya, wstawiamy, aby nygeden szyd w krolestwie
naszem przez gedem tydzem od grzywny wiazczey /
57/ gedno grosch, nye wzal.

/138/. Gdy kto poraby drzewo w czvdzem lyesye

/N/yektorzy swą smyalesczą wgochawssy w

Dział. 56-5

lyas abe gay nyekterego zonyany na kromy gege
woley, drzewo wyrabywszy przez wywasza. Przeto
vstawyany, gdy kto s czygego lyasa wyrabywszy
wywieszę dąb, czsoby są godzyl na esy, abe
gdyby pospelytych drzew woz wywiozł, tedy tem
panv, czyge gest drzewo, na pokvpyes wynę rze-
czeną syedmynadzossyat.

Swoj

~ x .

in-f-1-1

6a

wezwany; ale yszc nyektorzy swą wialnoszą abo /
tesz dla nyedostatku, zdany przed sądem, dosycz
nyewezynywszy przez odchodzą, przeto cheżemy, a-
by tacky za te nyszadney wyny nye podyal, ale gdy
badą przeparczy sądownye, maya bycz dany za rąką.
Paknyaly z yaczstwa wozekną, tegdy yszc od yacz-
stwa badą wyzwoleny; ale o dlag nyecz, wylawszy
o zlodzeystwo, s te yaczstwa nye noga bycz prozny.

/13/. O dzeczkwanyv wynach./

9/ /0/ zaclady nyektory vrazd cheżemy poloszycz
dla vhostwa naszych poddanych, bo navezili sva

Dział. 8-9

Wawrzyn
Swoj

l. 1. 1. f.
24b

/W/wawrzynysz szaluge na Marczynu, ysze
gemv maczerz zabył; ale Marczyn w odpowiedzy
Wawrzynszowy przyganył, rzekąc, yszby nye byl
od dobrej maczerze porodzony, cheząc gy od rze-
czy odeprzeć. Ale ny przy takym członku y te-
mv rownem sskazalysmy glową zaplaesycz.

/66/. O zbieglen slachczyczv.

/N/yekterzy swą szalenesczą abe respwacze-
nym gynyenye swę, kteréby na dlugy czas mogly
rozmnaszacs a gego se czezą poszywacs.

Krothkyn
Dział. 37
2

czassen strawywszy, od swego gynyenya zbyeszaw-
szy, po stronam zbygaya, vbestwo tapyacz. Prze-
te chczem, aby taczy acz nye noczą ale wyną bybil
skarany zbiegowie od swego gynyenya a po stronam
zbyiayacz, to gynyenye, od ktorego odbyegaya,
naszemv stolv przez wszego odmowienya przysądze-
no. Aczby taczy naszą mylosez przenaleszly a gy-
nyenye odzierszely, 32/ a wszakoss chczem, a-
by nyedzy slachcą rowney czczy nye nyely. /

Swoj *li. unygo*

Li *li. li. li.*

ognyem ma zgnącz. 33/ Przeto chcemy, gdy-
by nyekto / tako naleszon, aczby do kosczoła
abo do klasztora nyekako vczekl, tedy przez
poruczenya swiátosczy ma bycz zlostnyk wżath
a podlug prawa osądzon. Ale ysze taczy zlosnyczy
ly odpyranyv swey zlosczy wżaly sobye w oby-
czay myszkacz w myesczech abo we wsyach,
gdzesztoby syą nyemyeczskym prawem odpyraly,
a tako cząstokroc swą chytrosczą od smyerczy
wychdzą, przeto chcem, aby zly gori nye myal,
ale wszady potapyon. Vstawiamy, aby gdy takymv

Snoy, VA

l. m. n. r. e. m.

Madrxy thego swyatha...

(chovaly the ayvoth swoy crasno

MPK J. I. 194, 429.

~~MPK J. I. 194, 429~~

Glooj h. unyge

h.

re. W. J.

maya, movizy svoje godziny jako ynszy nye
literatouye

1484 Reg. 714

V de unate w. 436; sve

swoj

recepty

Czy nam pomogło odrenyż
albo oblutnie gynybnije,
crossamy sra w nyem Kochaly,
a swe dwsze ra nje daly?

MOKY. I. 494,436.

~~Q. 10 sm. 494,436~~

Swoj

21

2. 2. 1.

mayas, vdzialaczy Testamenth... a tho ve trech
myesyad, droch (!) po svozey professy

1484 Reg. 715

Svoj

a.

ur. p. j.

jestlyby tak, to nemocz svoja, v nemocz ny
yemv opovydziely... Tedy povynny sa, nye-
mocz nego navydzyxi

1484 Reg. 719, sim. Rom 271, etc.

sim. 717, 716

v Rom 547: xre, mi, ib. 585

Twoj ^{zelo en. v. suis a.} ^{le pl. u.}
A nebyl gym sryn themo
ysze Elsrbyetha byla nye plo.
dna a oba posrly vednyach
swoych ex. xrf R. xxiv, 95.

Zam. Q. №1119

Br. Kaz šrw 1 str 58

Rozpr 24 95 kon XV

3595

Swoj

1. e. v. j.

Oretur... pro omnibus fidelibus laboratoribus

...., isby ony... .. svych robot vdryelaly

XV ~~SKT~~ I 148

**.
swoj* *lewno*
al. *nie b. d.*

Jaco Szczepowsczi Stasz~~ou~~i Miculszewskemu
ne dali oszmi grziwen posagu za sw~~o~~ szostr~~o~~

1411 Kościan nr 444

swój

d.

č. pl. uenb.

Tako gim etc. Jako. Jan ýMi|colaý
ffzwimi fýnowoty zem|lýno dzedzi-
na. widzerzelý | mimo trfzidzefczý
lath gich | prawo oczczifznø ýdze-
dzicz|ftwo. oýofz. Marczin pýotr. |
Machna ý dorotha nane | zalowalý.

!415 Košcian nr 547

at. p. 118.

l. unuora d.

h. 118

Si unuora, es to, no se restarido
o venu hioru tri huncere ve * tri-
nescei piven hy v * piven

118 in. ch. 118

Swoj (2x) rd.

~~le. le. f.~~
le. le. f.

1008 Jacofmÿ przytem bili *Alii in testi-*
monium: yfze pan podkomorze
y chorązwe nera | czyli oprawicz
Nalubekowe fwey Jatr | wy Ale
Naginney fwey dzedzyne me | dzÿ

1420 Pozu m 1008

Twoj *lewny* *al* *we* *sl. p. j.*

Yako Jakusz z Drogoslawem nye obyeczali

swe szyestrze trzinascze loket sukna, coldry

tawczane, y oztiri poduszek tawczanich, czopca

postawczewego

1421 Pyzdř ar 687

swój

l. unyga

C. L. J.

i. pl. u.

al.

Jaco Januff Sulewfký zřřwą Szoftra Mar|gorzatha ýřřwimý przotký XXX lath wý|dzerzelý pol Szenna na gých ranka

Ultimi: Jaco przýtem bilý

1422 Kościan nr 947

Swój L. m. d. d. j.

-----28d
/3/ gdzie chce ale stoya-
cze gy/4/myenye jako dzye-
dzyna /5/ nyemosze wszdacz
alysz /6/ szam oczwysczye
bandze /7/ podlug prawa
/8/ Gdy by wylega/9/nye
poyal w /10/ malszenstwo
wylegany/11/czą nyewyastą
albo dzye/12/wką A gdy by
dzyeczy po/13/spolu myely
Mayą ly ty /14/ dzyeczy
ktore prawo kv /15/ gymye-
nyv szwego oczcza /16/ al-
bo maczyerze swogyey /17/
Czyly nyemayą albo czo
/18/ ony mogą myecz sprawa

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
 nyeoddzyelonego szyna
 wye/29/szma gymyeny szwe
 /30/go dzada a nye dzye-
 czy /31/ dzyewczyny ale
 oddzelyly /1/ oczyecz sz-
 yna Tedy tego /2/ syna
 dzyeczy maya ro/3/wny dz-
 al vszwego dz/4/yada gy-
 myenya pod/5/lug prawa
 tesz kvgy/6/myenyv szwey
 starey /7/ mathky rowny
 sza szy/8/nowy y dzyewcz-
 yny /9/ dzyewczymy dzye-
 czy po/10/dlug prawa pra-
 vego

Swoj.
 kumol od.
 e. l. f.

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Swój

lewny

al,

v. pl. u.

Yako Katharzina a Marggorzatha wytrzymali
trzidzesci lath ku yedney rōcze s swyny
przotky thō ozōsez (w) Wangrzech

1430 Pyszdr nr 949

-----95d
albo po/22/szluszenstwo yle
thych /23/ czo nyevczyntyly
poszlu/24/szenstwa wzancz
szwa /25/ braczą alb o szy-
osty al/26/bo szwogymy pr-
zyro/27/dzonymy szwyeczky
/28/ cząszcz eczczyszny ma-
cze/29/rzyszny albo gynych
/30/ przyrodzonych gymye/31/
nye bandz stoyacze ba/32/n-
dz nyestoyacze row/33/nye
sznymy Jakokto/34/re czyly
nyemoze albo /35/ czo gest
prawo mayd /1/ Mnyszchy cz-
o ma/2/ya lathą y czo /3/
vczynly poszlu/4/szenstwo
OrtOssol 60,1,w.21-35 -
60,2,w.1-4

n. d. f.

Swoj i. m. d.

/30/ czosz gest od swey od-
 cz/31/yszny albo maczerzysz
 /32/ny szwemv mazowy /1/
 Przesz przyszwoleńą /2/
 szwych przyrodzonych /3/
 podlug prawa prawego /4/
 DAley mayaly /5/ dzyeczy
 gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-
 woya /7/ oczczyszną dobrze
 oddacz /8/ spryszwoleńym
szwo/9/yh dzyeczy ale dzy-
 eczi /10/ czo mayą gynne
 dzye/11/czy thy nyemogą od-
 dacz /12/ swey oczczyszny-
 przesz /13/ przyszwoleńya
 szwog/14/yh blyszych przy-
rodzo/15/nych Sprawa prawego
 OrtOssol 45,1,w.30-32 -
 45,2,w.1-15

Swój mi. l. l. 53 - P. J. M. x
 rd. - d. i. e. i.

-----62b

/30/ czosz gest od swej od-
cz/31/yszny albo maczerzysz

/32/ny szwemv mazowy /1/

Przesz przyszwoleńią /2/

szwyc przyrodzonych /3/

podlug prawa prawego /4/

DAley mayaly /5/ dzyeczy

gyne /6/ dzyeczy mogaly sz-

woya /7/ oczczysznią dobrze

oddacz /8/ spryszwoleńym

szwo/9/ych dzyeczy ale dzy-

eczi /10/ czo mayą gynne

dzye/11/czy thy nyemogą od-

dacz /12/ swej oczczyszny

przesz /13/ przyszwoleńia

szwo/14/ych blyszych przy-

rodzo/15/nych Sprawa prawego

OrtOssol 45,1,w.30-32 -

45,2,w.1-15

P.M.M.

rd.

Swoj

Swój

1. unyga

al.

29d

29d

z wyną pyathnadzescza a nam o gwalth 38/ drv-
ge pyathnadzescza. /

/83/. Dzalv dzieczy nye maya myecz s oczczem.

/P/ospoliti obyczay w krolestwie naszym
gest, ysz po smyerczy maczerze, dzieczy od ocz-
cza swego dobra gymyenia polowyczha, a tako dla
swego glupyego rozwmv mlodych lyat gymyenie stra-
czaya a straczywszy dla myersyaczky oczczowey,
ktora gemv czynya, acz sya nad nymy nye slutuge,
w vbestwo wpadaya, a tako s takyego rostargnye-
nya gymyenia obyie stronye nyedostatek y szkoda

l. p. m.

-----28d

/3/ gdzie chce ale stoya-
 cze gy/4/myenye jako dzye-
 dzyna /5/ nyemosze wszdacz
 alysz /6/ szam oczwysczye
 bandze /7/ podlug prawa
 /8/ Gdy by wylega/9/nye
 poyal w /10/ malszenstwo
 wylegany/11/czą nyewyastą
 albo dzye/12/wką A gdy by
 dzyeczy po/13/spolu myely
 Maya ly ty /14/ dzyeczy
 ktore prawo kv /15/ gymye-
 nyv szwego oczcza /16/ al-
 bo maczyerze swogyey /17/
 Czyly nyemaya albo czo
 */18/ ony moga myecz sprawa

d.

Swój

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
nyeoddzyelonego szyna
wye/29/szma gymyeny szwe
/30/go dzada a nye dzye-
czy /31/ dzyewczyny ale
oddzelyly /1/ oczyecz sz-
yna Tedy tego /2/ syna
dzyeczy maya ro/3/wny dz-
al vszwego dz/4/yada gy-
myenya pod/5/lug prawa
tesz kvgy/6/myenyv szwey
starey /7/ mathky rowny
sza szy/8/nowy y dzyewcz-
yny /9/ dzyewczymy dzye-
czy po/10/dlug prawa pra-
vego

OrtOssol 70,3,w.28-31 -

70,4,w.1-10

Swoj

d.

e. l. u.

f. f. u.

-----122b

tedy dzyeczy tego tho
 nyeoddzyelonego szyna
 wye/29/szma gymyeny szwe
 /30/go dzada a nye dzye-
 czy /31/ dzyewczyny ale
 oddzelyly /1/ oczyecz sz-
 yna Tedy tego /2/ syna
 dzyeczy maya ro/3/wny dz-
 al vszwego dz/4/yada gy-
 myeny pod/5/lug prawa
 tesz kvgy/6/myenyv szwey
 starey /7/ mathky rowny
 sza szy/8/nowy y dzyewcz-
 yny /9/ dzyewczymy dzye-
 czy po/10/dlug prawa pra-
vego

di

li. un. 11

Swój

Ort0ssol 70,3,w.28-31 -
 70,4,w.1-10

Swój

al,

Płk Ur,

38b

/118/. Pan za slugą nye wchodz do sądv.

/C/zastekrecz panewie meczarze dla slug a-
be swich przyredzonych przed sąd w rzeczach wy-
czasstwo otrzymaya nyesprawnye. Przeto vstawia-
ny, aby tym obyczagem szadny pan za slugą abe
przyredzonym do sądv nye szedl, pod vyna pyątna-
dzesscza.

/119/. Gdy kto kerd abe nyecz wygnye przed
sądem.

/A/czby nyekte przed sądem kerd abe nyecz

Dział, 48

nr 111/66

ad.

Swoj

51b

/T/esz vstawamy, acz który ryczerz albo
slyachezycz s tego swyata szcedlby mayacz syny
y dziewczky, tedy bracza swe syestry mayą za nasz
wydaacz s posagem zwyklym. Paklyby synow nye myal
gedno dziewczky, tedy na dziewczky na pascz gymynoye
wssystko oczaszowskye. A aczby bracza strygecz-
na gymyenyne otrzymacz chozely, tedy panosstwo
podlyg samnyenya dziedzyczstwo na oschaczowacz,
a od dnya schaczynky przerzeczona bracza stryge-
czna syestram przez rok pyenyadze gotowe podlyg

Dzial. 66

Swoj kumpe

id.

nr. y. uent.

metnos tho ydzas synowya zwe
stryowe uskarsyly na

1478 RK7£ VU 59

Swoj liurove. ad. e. e. m.

wydzalo sya gym za kowoda o sy-
nowyca u racya u szwego

1478 RK72 VII 59

Swoj ~~l. 1111~~

d.

l. 1111.

Jan y Andrey przez ocieca szwego
niegdz Caybora sz Roshkova... byly
pomocznicy Stanylawowy Konarskyem v

1493 Hoff Zap. 158

swoj l. uny... d. ...

Szardye, ...

gdy prwa rodujna szandra,
orazto na szkaszaryw blandro

MAKZ. T. 191. 331.

~~Pl. osm. 345 331~~

Swoj

l. unyga

d.

d. l. j.

1595. (416) Jako < my tho vmawyalysze > Thomek Mykolay
Michal Marga - tha (417) myely dacz dzessyacz kop gr. in $\frac{1}{2}$ gr.
possagv po Jachnye matcze swey Szczepanowy pyelasskowss-
kyemv podla poszwv thako nam pomozy etc.

1486 2 ap Hansz nr 1595

Swoj (jēods-i-oluzi') ad. ser. p. m. m.

Jako my tho vyemy yze ssa Anna X
vyethnala ... s Barbarum ... přes hlythe
yethnace n̄ supra y přes masche swoye

1499 Zap Wanz nr 1831

Jakossny (!) my vyethnaly y rosdzyelyhi
Anna s Bbarbara ... ynynym (!) ...
solamy ... bormy ... přes masche swoye
ib. nr 1831

0. p. m. x

Aug. Europe R.

Cherch' p. c. & bl. in m. v. v.

Rs: saying blyz myny H 27, 4, m. m. Room
JTS

xv med. sly i 310: seven

a b c ć d e f g h c h i j k l ł m n Ń o p r s ś t u w z ź ż

Swoj = suus l. unioje?

re.

~~suus~~ właszą na panye bodze szwem; et invitatur in dno
deo sua ~~333(31) 3~~

I 1 XV Spr. I 310.

~~Spr 1, 310. I pol. XV~~

Swój

lewny

e,

nr. 1. m.

Wszem dobrim...

sselussa swego myssetra erria

c. 1420) R. XXIV, 81.

~~Jan. nr. 1299. k. 6.~~

Br. Roz. str. 1. 44.

Rozpr. 24 str. 81 pocz. w. XV

2224

Swoj- ^{li. unyga}

el

nr. y. 41

Obrzondryly szwego wyernego y
sakōngs prokuradora adorem sprouera
+ ca 1428_x Prof. I, 479.

Swoj

e.

(k. mm.) de. p. u. *

Sluchal by ktho take obzyw

By tze krolowe przyehy

Ďawayycz dany yemu

Tworczu swoyemu v

1442 R XIX 77

v Roum 64 : zvenw, m. ib. 65, etc.

benéficy

Swoj e. inq. m. ↓

Reges gentium ^(nad nym) dominantur eorum

et qui potestatem habent, benefici vocan-
tur

(benefici vrodniczy [yarnygt nad ludem
ludem] dominantur eorum bado yano-
wacz wam)³

XV med. Gł Wroc 71 r

St. pl. m.

høj

e.

Delovale py = Harsimay ximay
(cum meioribus omis)

Br IV Reg 15, 7

swój

~ r.

f. f. m.

Przysły do Jersalema przez rękę dobrego
boga swego (sui) nad sobą 132 i Esdr 7, 9,

m. 16. 7, 16

Swoj

re.

С.Ф.М.

Wziłto srebro y złoto które najdziesz we
wziłkey włosy babilońskiej a ty od bódzely
chayecz obywatowacz obyati a kapłani gisz
dobrowolnyie offerowaly domix boğa swego
(dei sui)... swyebodnyie wezmy Bz I Esdr 7,16

-----37a
naraczczę pothem /8/ szeth-
wszy szthego domv /9/ posz-
edl wdom szwego /10/ przyy-
aczelą atham szyć /11/ sze-
bral szwogymy przyy/12/acz-
elny yszopczymy ludz/13/my
kthorych mogli na/14/bycz
zaharnaszem yszbro/15/yą
na przeczywko radz/16/czam
a czy wstąpyły y /17/ szeb-
ralyszyć szwymy to/18/warz-
yszmy na wyeth/19/nyczą y
daly nathemy/20/ast wolacz
na wszyczkyem /21/ myes-
czye

✓ *aktów 100: mierzmy*

Swoj

l. uwz R.

i. bl. ch.

Racere moga swemy rostopnyiny
myserany verynyer wszem myserye
poszpolytly wyelkyer ostelkec 100 ~~100~~

kszanu thy mo/9/zę woyth
 zarączycz aby /10/ prawu
 staly przed szwym /11/ Sa-
 ndzą albo przed praw/12/em
 alle bandzely kthory /13/
 czvdzy czlowyck wgora/14/
 czey rzeczy wktorem szlem
 /15/ vczynku wffaczon then
 /16/ muszy przed naszym Sa
 /17/ndzą vnasz y prawem
 /18/ mvszy bycz praw may
 /19/ Woyth nyem/20/oze v-
 pewnicz /21/ nykogo ktho
 zaluge na/22/ kogo gynego
gymyenyem

u p. w.

e.

Swój

Swoj l. unij

e.

film. 29

szyn y gyszne ezlonky, ktorez na dole polo-
szylsny. Obye strony nycchozacz swego samnyenya
wrazyc, dobrowolnye kromye waszego bładv y chy-
trosozy kv twardosozy swey y swych namyestnykow,
o wszytky rzeozy y ezlonky thy, ktora thv są po-
loszony, na nas sprzozyli, yacoby na rozgodzosa,
wfalyozsa y gednacza przogyatogo, dawayacz y po-
szyczayacz nam wszythka nocz, abysny krom wsze-
go sądv prawem gednym tako dwahownym yaco swiecz-
skym nyeszkodzacz, podlug naszej woley kv sstat-
kv przywiedly. Przeto ny z bezsa pomocza a ma-
Dzial. 3

Swoj *l. 11b*

l.

l. 11b

11b

/30/. Zlosnyk podlvg zaslvgy ma czyrpyecz.
/P/rzydawa syą cząstokrocz, ysz gdy nyo-
terzy bywayą pozwany przed naszą oblycznoscz
nyektore vini, the gest o gwałt abe zledzey-
twe, wzięli sobie obyczay, ysz the nye swą wo-
ela, ale przykazanym swych panow abe starszych.
zynya, kteraszto wynową od zlosczy y od smyer-
zy cząstokrocz byli wyzwoleny. Czsa szesny v-
nali, ysz the bylo przeczywko sprawiedlywosczy
oszey, przeto beyazny boga mayacz przeciwy te-
Dział. 16

rel. pl. un.

e.

Swój

26b

czający, podług praw polskich są rządzą. Prze-
 to wstawyamy, aczby kto prawa opuszczający ta,
 która mają, gyszym sądzycz bądą, pyrwsze mają
 straczych. Ale przeto chcem, aby gdzie kto zgrze-
 szy, tam tesz ma 34/ czyrpyecz tyszze prawem,
 które w tem myscze abo we wszy gest. /

/73/. O zbiegłych knyeczoch.

/G/dy zbiegowie swym panom czastokroczy czy-
 nyą dziedziny puste, przeto nam y naszym podda-
 nym tho są wydzalo podobno, aby takye schody

Dział. 33-34

naszym poddanym nye blii. Vstawiany, abi nye mogli wyączey smyecze zbyeszecz abq odydz, gedno gedem abo dwa do gynszey dziedzyny, kromye woley tego pana, pod którym są abo myesskaya; gedno w tych schtvkach knyeczce yawno wszyteczy mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan knyeczewy szoną albo dziewczką pokala yawno; druga sztvka, gdy knyeczce o wyną pana swego byliby w klatwy; trzecza, gdy o wyną panyską knyeczce dzeczskowanoby czastokrocz abo drapyeszone; czwarta, gdy sam pan swe knyeczce przez viny zbyya abo

Swój

li

li film.

26c

naszym poddanym nyc blli. Vstawiany, abi nyc
mogli wyączey smyeczc zbyeszecz abo odydz, ged-
no gedon abo dwa do gynszey dzedzyny, kromyc
woley tego pana, pod ktorym są abo nycszkaya;
gedno w tych schtvkach kmyecze yawno wszytczy
mogą zbieszecz, tho gest, gdy pan kmyeczewy
szoną albo dzewką pokala yawno; druga sztvka,
gdy kmyecze o wyną pana swego byliby w klatwyc;
trzecza, gdy o wyną panyską kmyecze dzeczsko-
wanoby czastokrecz abo drapyeszony; czwarta,
gdy sam pan swę kmyecze przez viny zbyya abo

Dział. 34

lupy. W tych sztykach nyetylke geden abo dwa
ale y wszytka dziedzina nosze są rwszycz.

/74/. Syrothi nye maya dawnosczy.

/G/dysz wdowa po sznyerczy nasza swego wesz-
nye dzieczy w swą opyęką nyemayące doskonalych
lyat, tho gest dwanaczeze lyath, a gdyby nyekto
gym w tych leezech schcedą nyektorą w gynyenyv
wezynyl, aczby macz o to nye chczala abo nye
mogla czynycz, tedy tym dzieczom dawnoscz nye mo-
ze bycz przypysana, aczkolyby o to nyczs nye
mogli abo nye chczeli asz do lyat doskonalych

Swoj

lucygo

e.

C. sk. nr. 1

X

zajętość
sinowye nozy, Girzik i Pelka, sze dwyema
sluzebnykoma swima ... ludri pana Wozecho-
vich ... na dobrovolney doodre nyz gymali

1468 Tytuł 163

Свой-проруб

(L. u. u.)

д. ф. 10^x

e.

→ Any тек маяк своей шеладки доवालди
 1484 ^{Reg. -} ~~1484~~ 710 ^{by no myshy} ^{nyem davaru}

Трение ... аylum selo luykaron ...
 nye myshy mysh davaru ...

Svoj

e.

čl. 111.

Mogla sje (do poručakthw (!) svego
byskupca vcrnyech

Reg. -
1484 ~~716~~ 716

sim. sb. 712, 715

Twoj ^u ~~lewny~~ e. ^u c. p. u. u.

Co rathnosce przy ~~a~~ nad swozymy ^u
poddanemy. II $\frac{1}{2}$ XV ^u ~~u~~ ^u III 289.

^u B. A. B. u. l. 24, 3: ~~u~~ ^u ~~u~~ ^u $\left\{ \begin{array}{l} \text{XV} \\ \text{p. port.} \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} \text{XV} \\ \text{ex. sly} \end{array} \right. \text{I 144, atelver 100: } \left\{ \begin{array}{l} \text{u} \\ \text{u} \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} \text{XV} \\ \text{p. port.} \end{array} \right. \text{I. u. 22: } \left\{ \begin{array}{l} \text{u} \\ \text{u} \end{array} \right.$

MOzely myasto...wczynycz
 wyelkyerz...kv polepszenyv
 /27/ myesczyekyemv czyly
 /28/ nyemoga albo czo gest
 prawo /29/ Raczcze moga
 /30/ dobrze szwymi /31/
 rostropnyeyszy/32/my Mye-
 szczany /1/ vczynycz wsz-
 wem myesz/2/czye pospoly-
 thy wyelkye/3/rz kv vszy-
 thkv myesczkye/4/mv bez
 wyedzenya /5/ y bez wo-
 ley szwego wy/6/szego pa-
 na Gdy ten w/7/yelkyerz
 nyegest przecz/8/yw pos-
 polnemv pyssza/9/nemv
prawu podlug prav-----

Swoj...
 i. J. i. m.
 e.
 100: z w e m y

Swoj (2x) ~~zawiesz~~ z. Pi. Bl. u. u.

thowarznie rzemysla cza weyckiego...
dobrowolnye przysiedszy przed wythkym
bractwem mistrzow swoich tyedna volya
prosiły mistrzow swoich

Lib. St: szych

1491 RK 7E VII 56

Swoj kumma e. P. V. L. U.

Utharasa praska maya thowarxisse od
suych nustroz yem dana

1491 RK7± VII 57

Swoj

L. unygo

R.

L. Pl. u.

Bractwa nye maja, nowycki waleczney bronie...
yedno na obrona konyaryola rymzkyego...
albo dla obrony swoyey xymye... a tho z dozwol-
tenym prelatow swoych

1484 Reg. 713

Swoj^{non}

2.

q. q. uentw

X

| tedi rzekli pana
c.d. Hinczkoui¹⁹) gednacze | mi²⁰) ne-
mozemi do Kofmina iachacz | ne-
chezemi wafzicz fwego ionstwa | bo
ne gefzmi przefzpiecz[lz]ni²¹)

1395 102w ni 187
Leluz I ni 2059
JA IV 182

P. pl. u

man

1.

hoy

X

Bichon * no mercury with

* piece of powder

for 14 re

Swoj

(muynt)

1. p. Vl. u.

duz

hepa, yne dnuem

X

Przyrzagami! Sprawda moxyer ..., a thego ne chere
opuszeryer ... tago dakeko, jaco my swych pyneru
szmislow morem vrnac y vrosumez. IX

Tab. 539.

v. prob

Lwoj.

men

l. p. uent.

r.

My przysrangamy... welkerrow ne czynyoz
bez ractkye wolye w swem rzemiszkye. II $\frac{1}{2}$ XV
Lab. 539.

Twoj man

or. p. 12

a.

My przyrzangamy... szwe mienisto sprawy-
dlive exalac. $\Pi \frac{1}{2} \overline{XV}$ Lab. 539.

Swoj ^{do four jako} nie ^{et.} a, ^{al. f. d.}

510. To Berem kswey dusi
yżefni prifangli Bowdø (!)
wisiz.....

1401 Pozn m 510

Piek VI m 145

Swoj ^{now}

el. p. j.

r.

X

1053 berzemito cufzvej dufzi ysz atem
wemi | yfze Micolaj bilinski raczil
Stanislaovi szol | tyfzevi vidzerze-
wfkemu [na] szacztirzi grzivni |

1420 Pozn now 1053

swój^o men

21

duzi f.

X

Berzemÿ tho kufweÿ⁴ dufzÿ | ÿ ku-
fwey⁵ czechÿ. ÿzefzmÿ⁶ bylÿ | pofzlÿ.
ot pana. Jana. do Olbrach|ta. Cromno-
wa. abÿ prziÿal⁷. | przetpana Jana.
ÿpofzlufzen⁸ | Jako⁹ ftarofcze abÿfze
fprawil | wczembÿ¹⁰ mu¹⁰. winã¹¹ dal

1418 Kościuszki nr 706

Swoj

men

~ r. ar. l. f.

X

573

[Tako gim pomozi | bog y fwanti] |
Berzem nafwø Duffzø iaco | fimi
obiednali Soltiffa | Scepanem, ofol-
tistwo et | *equo et pro aliis causis.* |

1404 Pozn nr 573

piel VI nr 689

Swoj

awer

1,

sl. f. j.

Italo nam pomozay Bog... ysa ta panya
glanka nye opchodzyla sza nyszodna slp
s raczp, my wyemy y k szwey duszy byczemy,
ysze yest dobrego pccza y dobrey macrze

1456 RTH III nr 293

1057

swój

men

na

re. lib.

X

Mý býerzemý na fwa | stara przý-
fzaga [g] ya fzefmý przýfzag|lý prau-
da znacz

Cetera sicut in priori rota.

a) *Całą zapiskę skreślono.*

1422 Koscian^{nr} 926

Swoj mon

ve.

114. m.
370

woscz, tedy w sporze odstapvya od pothwarzy. V-
stawiany, aby kyedy my s swym dworem krolewskym
do Poznanya abe Gnyezna wgedzemy, sadza kromye
wszego zamyesskanya do naszego dworu ma bycz y
syecz na sadze a poznacz o wszythky rzeczy dze-
dzyne przed nany abe kromye nas z naszego przy-
kazanya; ale gdy my s tych zemy wygedzem, reky
pospolite podlug obyczaya o dziedziny mayą bycz
trzymany y chowany.

/116/. O pysarzv ziemskem.

6 /V/stawiany, aby pysarzowie przy sadowych
Dzial. 47

*bez mome krolewske wzelno newe
wzke reke mervchete*

Swoj man

e,

sl. pl. m.

thedy poske many w renesse mystrozom
swoym daix

1491 RK7E VII 57

-----50d
Aza/1/lymy nyemamy pod/2/o-
bnye tho gymyeny /3/ dzye-
rszcz y oszagnacz /4/ swy-
my blyszymy szna/5/szym pr-
awem nyszly/6/by ktho nam
ge mo/7/gl odwyescz starym
/8/ thu bydlaczym szwy/9/a-
dzecztwem czyly czo /10/
gest prawo Tedy rze/11/kla
mlodsza Syostra /12/ Gdysz
my obyedwye /13/ Rodzone
od yednego /14/ oczcza y
odgedney mat/15/ky amyedzy
szyostra/16/my

nyemasz dawnosczy rok y
dzyen 0 oczczyszna

OrtOssol 44,2,w.33 -

44,3,w.1-16

Swój
e.
i. W. u.

Swoj

men

e.

Andrie
rel. pl. m.

X

Yako moja czelacz wszala dwa konya y sz wossem

Kyemly w Myloslawskych y w Koszubyeczskych, tu

gdzeszmy zapowedyeli ginym y szwym ludzem,

w nyedzylnich

1438 Pysdr nr 1161

rec. pl. f. x
mentr. x

a.

ven

broj.

Uylympiare vy sofo masthe y
sue dredring

In 182 ie

X

new?
~~_____~~
~~_____~~
n. *ver. e*

unus quisque enim suam
cenam presumit ad mandu-
candum vulg. exprone sic
wielkiy x wasz pykrowy
szwa wyeczerca pykrowy qye

~~Fols. I. 222. 223. 224~~

Kazania Piotra z Miłosławia
Ojciec S. Piotrokrzyżki dr. 101 XV
3

dr. pot. XV
R. XXV, 142.

Brückner Kaz. św. 2
Rozpr. 25, str. 142

Frøy^{l.}

h.

(Linn)

rec. pl. X
rests:

By bene bone ymē f *rogage
vltua droms me bevare

In 175e

X

Swoj

we

b.

nie widać. X

Naklonienie głowy srowe, X

być może pierwszy srowe Spaw 5.

hoj

van b.

l. o. l. uent

omgevinge othel lwendy o van
kruyzen me son pleeren

Rf Jos 4,5

nen

b.

u. du. f. x

his

Wapelnzlysege woy n'ce

X

BT II Nov 28, 31

ven

oves

de l. f.

Aug

X

Polepenny hydrate & pinusii

oves (Out: sovey)

pl 58, 13

swoj' ver

d.

ver. p. j.

Byada nam bogathim, gisch tu
macye swa veyecha

1/2 XV R. XVII, 236.

~~Handwritten scribbles and numbers at the top left.~~

(wen
Anty.

ser. y.
Wenbr

2 4 6 11

pa-nyenystwo szwoie za+chowayczie

5 3 1

wracze bo-*) |

*) Przerwa w tekscie!

~~1000~~ M.W. 62.6.

Swoj

ver

e.

ser. p. j.
X

Oswieci[~~nie~~] mia, sluga swoia, swiatoscia was-
sa. MW. 56a.

Swoj

wan

R.

м. р. м. м.

X

pana swego, wielkiego chotagycznego
nabylyscze, chłopcy

XV p. pose. Szer N. 2

Lwoj mlrt. ~~X~~ re ur. p. ur. III 1

Ne mow neprawdy na swego. ~~1399~~ Mac.

~~Dod. 34.~~

Dek III 1.

(was.: blisnego, brata, blisnego)

2, 5, 6, etc.: na swego blisnego, Dek III 3.

28:

4, 93, 98, etc.

Strój (2x)

młk.

~~l. 41~~

Takosa z panem Jandrzejem nigdi na wnowyle

bi on tam posial swego, a ya swego tam, gdaye

asyekyri brany

musobrielnos?

Swój

Mer. M.

Ktorysz tobyc obyatura to obyato
chwali za szó y za sswe wszystkie (qui tibe
offerunt hoc sacrificium laudis pro se suisque
omnibus)

1424 Msza ^{III} 3. 52; sim. ^{VI - VIII} Msza 6 8
^{XIV}

Swoj

mlk.

ms. pl.

Pro quibus tibi offerimus vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis pro se suisque omnibus, za gyesz, za kthoresz thobye obyatyemy albo kthorzy thobye obyatugya tha obyat(owa)nya chwali za szą, sza swe wszythky 1446-7 Msza XIV s. 181

msk.

P. M. ✓

Swoj

Pamóthay gozpodnye zlug, zluszebniczel
thwoych y wsech tuta stoyóczych ... ktho-
rzy thobye offeruyó thó szwąthosc chwa-
ly za schó, swich thesz wszythkych y sza-
othcupyenyne dusch swoych, animarum suaru-
sza nadzyeyó szbawyenya y szdrowya swo-
gego, et incolumitatis sue ca 1431 Msza

XII s. 212

Swoj

mlt.

Li. Al. X

Pro redemptione animarum suarum et pro spe salutis et incolumitatis sue tibi que reddunt vota sua eterna deo vivo et vero, za wykupienie, za szbawienie swych y sza nadzieją ~~xxx~~ sbawienią y sdrowią swego tobie dawają długie szlusby wiecznemu bogu, żywemu y wyernemu 1446-7 Msza XIV s. 181

Swoj amb.

amb.
Sui

verlosme przysredl, a swoj
go nje przyyaly p. ex. xv / R. xxiv, 95.

Zam. Q. M 1119

Br. Kaz. śrw 1 str 58

Rozpr 24 95 kon XV

Rudam 285 (Z. 1, 11)

3502

(substitut.?)

l. 4. ~~X~~

Swoj

38. Jaco vawrzinecz pobral nafwem ✓
fzytho | ane na miroslavine¹)

1388 9ozu nr 38

lehsz I nr 321

Hubele nr 28

V1462 of vū 9e: w sygn

Swoj

li. li.

211. yako**m** bil dze**lczø** medzi wancencem
ame|dzi Boguchwalem gdze wincenci
fza|gø**l** tu fza**gan**l nafwem

1407 Vol nr 211

Svoj

l. p. ✓

339. Jaco tho fwatczimi cfzo Meczflaw
[[fzayw] | fayal to fayal na fwem
a ne na [[a] | andrzejewem

Hube 70, Ul. 84.

MM Kol nr 339

Skroj

mlot.

h. fi

Czaso iest pan Oszep porobil drzewo, iako
iest wozny oglandal, tan iest porambil na
swem a nye nymo copezze snamyenythe, any tam
copezew nye

1418 Pyszcz nr 516

Swoj

mlk.

l. l.

Yako Bodzantha nye porambil trsi mandolew
drzewa y szesozora Stanisla(w)owy, ale czso
rabil, tho rabil na swem

1420 Pysdr nr 648

Swoj

mlk.

l. p.

Yako Nicolay Szdzyessewky nye wysznal

Nicolayewy Scotowakymu przede trzemy paniesy

granicz, a nyasta Borhu nye postawyl na gego,

ale na swoim

1424 Pyzdry nr 978

swój

mlt.

l. l.

on nÿe v|czinil gedno czffo oral albo
ffekl albo | fyano bral to oral
a bral y ffyano lzekl | na fwem
gdze yego lÿft przyfandnÿ o|mawÿa
a tego bil wdzerzenÿv ot wÿazanÿa |
aze do dzÿfzego dnÿa

1425 Kościuszki w/1121

Swoj

nint,

l. f.

2831. (243^v) othore zaoranye nanye (!) falca szalowala thom
ya oral wmem. — Jaco ya tho wem othore (roly) zaoranye falca.
namacyeya (244) szalowala tho on oral wswem.

1428 Zap kiana nr 2831

Swoj

mlk.

l. l. l.

1601
Tako my pomoz bog † Jako czfo moý wlo darz
wzłal dwoge koný | ýwofz woczechowý kme czewý,
wzapufcze Nafplawyu, to wzłal nynaczege^m | yedno
nafwem |

1438 Pozn nr 1601

Iwoj

mlst.

l. l.

~~W~~ Kiewrad nye powinyl tego platu na
Czarnowce, any tam godzil o tho, in gy Creron
poswal, ale na swem, tros myenil Creron, esly
gy godzil. ~~For item Jer. III. 333. 1444 Jpr.~~
III 333.

swoj[↑]

mlr.

l. d.

Tako mi pomolzi | bog ýfwanti
crzis czom pobral dobellaovim |
ludzom kofi tom [[br]] pobral nfwem^{b)}.

a) *Zapiska skreślona.*

b) L. 1638: Woloram, w swem.

1394 Koscian nr 70

-----163c
wszdał gey polowyczą szwe-
go stoyaczego gymyenia
czo go szam dobył y zarob-
ył tako aby ona

pogego szm/13/yerczy jako
dzyedzycz/14/ką vczynyla
yako by /15/ chczala ale
poko on zy/16/w ma wnyem
władacz /17/ yako wszwem
potem /18/ masz y zoną
zastawy/19/ly to gymyenie
y za /20/ tho yesczye wy-
nowa/21/czy a masz tesz
procz zo/22/ny wszyal py-
enyadzy /23/ na dwye
grzywnye
czynszchw tegosz domv

Ort0ssol 87,2,w.12-23

l. y.

merk.

Swob.

subskrib. ?

Luclix

Swoj

Snayò, eszem wszòl, a czsom vczinil, tom
na swem vczinil y gotowem to vkasacz
1399 Pozn nr 367

Lehsa I nr 2842

JAIV 187

Hukelb nr 378

Swoj

we nec pncel

h. f. /

x

100. Tako nam p. b etc. cfzo Chwalifwal
przecopal | grobø tho przecopal
nafwem √prawem

1403 Kol w 100

√1428 ib. w 1028: swoj

Swój

h. l.

Swój

1028 Thako mÿ pomozÿ bog yfwanthy
† | yako tho fwanthezemÿ yako
Michal | szÿcor czo thknał colÿ to
thknał | nafzwÿm naprawim [[an]]

1028 ytego latha | wÿdzerzał anÿczł
cał naJanowÿm neth | knał

1428 Kal mł 1028

Swoj

mlk.

l. l.

1605
Tako gim pomoz bog † Jako ten wpuſt którym
oprawyal. tenem | Oprawyal naſwem Naprawem, kto-
riſch wpuſt przislucha. do grobley | kuſtawu do mlyna
zajanczkowſkego ſtaradawna |

1442 Pozu nr 1605

Swoj

mlk.

l. l.

Yako the swyadczyml, yase ozné jest poszyaki
lókó pan Yandrzey, yako gy pan Lasz obszalow
wal, the jest poszyek (Q) na swem prawem

1417 Pysir nr 509

Pmyb 21

Sztyj

unik.

l. l.

we zew prawa

Czso szyekl Thomialaw, the szyekl na swem

prawem

1420 Pysdr nr 620

Troj

mlt.

we see we ^{life} ~~will~~

Yako the s-yedosh, yako caso wazyol Pyotr

dnoy (o) kony s wpen, the wazyol w noszy

na such na prawon

1430 Pyotr nr 653

Swój

nie męsk.
nie przes nie wie

luc.

Yako esse Mycolay oral, the oral na prawen

na swon, na Chwalicowska

1430 Pydr nr 670

Troj *mihr.* *dyfi*
we rze we puzer

Yako tho swyadcsq, gdy Tacusz chesal *dzyan-
dzancz Climka, tam Climek eszo copal, tho co-
pal na swem na prawem

1422 Pyzdr nr 708

Swoj

mlot.

we rek we jurci ^{li fi}

Yako swyadczo, yako pan Royczech nye lowil
na yezerze kzandza kanczlerzewem gwaltem, ale
czso lowil, tho lowil na swem na prawem

1425 Pyzdr nr 783

Sroji

mlk.

we nec we pieren

l. d. l.

Yako tho swyadczo, yako czso kzyandz canclerz
dal lowycz ribi, tho dal lowycz na swem na
prawem, a nye na pana Woyczzechowem

1426 Pyzdr nr 827

swój

mult.

d. q.

we reu we pnie

Taco gym pomoz bog † Jaco to
fwacza | Jaco hanczel Gorzenfky
nerabył napana | borkowey dze-
dzyne fwerczyno gwalto|wne wleſze
ale czo rabył to rabył nafwem |
naprawem etc. — — —

1427 kościan^{nr} 1418

swoj

mlr.

lil.

me see juce

Jaco to fwatczø czfo dzerfzek po-
pelni|ki vlefze polapal to ye po-
lapal | nafwem pravem.

Piek. 1081.

1406 koscian nr 308

swój

mlk.

h. f.

nie rze nie pnie

Jaco czfo Jurga dobitek zaiel |
ludzem xzødza kanczlerzewim |
[[toýgy] togim zaiel na|f|wem na|pra-
wem ifz mu Chøfzebno rze|czø pafli

a) Dalej pozostawiono miejsce na wpi.

Pieh 1421

1410 Koseidau Nr 427

Suroj

liyi

me nei me puel

362 Jacoto fwatcimi iaco czo zaftavil
zegotha | ftrvmen to zaftavil na
fwem na pravem | a ne na fwanto-
flaove

¹ Ul. 175: Ciuotsky, Ciuoczi.

Hube 101.

M111 Kol nr 362

Svoj

lele

we ner we were

375. Jacoto fwateimi iaco eso zaftavil
zegota ftrzu|men to zaftauil na
fwem naprauem a | ne nafwanto-
flaove

Ul. 281. — Por. nr 362.

1412 Uel nr 375

Swoj
2x

nie wch wch puch (ove)

~

1.

del. del.

del. del.

214. yako Abram fwe fzene wzdal
Margorzacze | nafwem naprauem
atam boguchwalowa | niczis newfdal
anigego trzima

1407 Kol nr 214

swój

mlk.?

l. l.

we nen we pnie

presentes sic iurabunt:

lako etc. Jakofcze przitem bilÿ
z | Woczech neÿechal. fwimÿ po-
nocz|nikÿ. na beaczinõ dzedzinã
ine | yõl ÿeÿ czloweka. naÿeÿ
lziedzi|ne. ale gÿ yõl nafwem nap^{ra}-
vem |

Testes in testimonium.

• 1416 Kościan nr 570

swój

mlk.

d. f.

me nei me jure

Jaco² tofwateczy² Jaco czffo Jan³
{Janowy}³ pobral szeczý⁴ | ýcone⁵
carchowfkýe[mv]⁶ to⁷ wfzał⁸ na
{gego} [fwem] | [a] naprawem a on
tho fwimý⁹ przotký vÿ|trzým¹⁰
mimo¹¹ trzÿ a trzÿ defzczÿ¹² latha

1421 Koscian nr 862

swoj

subt.

l. l.

we ne we we

fta⁵ [o] yofmÿdzefand⁶ zagonow
na trzebÿnÿ⁷ {Borcoui⁸ Ofseczke
mv} nifli⁹ czfio oral to oral na
[[f]] fwem na prawem a tą rol
vÿtrÿmal¹⁰ | on yffwim¹¹ oczczet
mÿmo XXX a trzÿ lata¹² | fpocoy
ne — — —

(VII 120v)

1423 Kościan^{nr} 1003

Swoj
2x

we nec were

rel. l. f.

l. f.

703, yako tho fwyadczo czfo {wzdal}
Budziłlaw | thomiłlawýe [[trz]] czter-
dzeczy grzy|wen fwey fzenýe tho
wzdal na|fwem prawem a nýe na-
fałlawýe

1425 Kal nr 703

Swoj

Wo neu pruef

l. u. l.

108. Takomi p b etc. cfom iachal thom
yachal | powem prauem

1403 Uel nr 108

Swoj
2x

two nra prae

l. fi -
m. fi

153. czo yest Dobka fedzala wdomu tho
yest | fedzala wivem prauem yczo
yest poſg<la> | tho yest poſgla
fwe prae

1406 Kol nr 153

swoj

mhr.

duci

cu re juere

czlo Thochna fzito woczehoui |
pobrala to ye pobrala nafwem |
prawem anye nawoczehouem

Piek. 1102.

1406 Koscian nr 323

Szroj

mlrk.

we zee we unere ^{dele} ✓

Yako pany Sedka nye poszyekla laky pana

Ydrzeyewy, ale czso syekla, tho syekla na

swem na prawem w swem dzerszenyu

1424 Pyzdr nr 774

swój

mlst.

l. l.

l. l.

we nu we nu

Jaco to fwatczą [[Jaco czffo]] yffe²
pani Dorothia | nye tknęła fta y
yedennacze³ colow na | pana Mi-
roscowe⁴ dzedzinye⁵ yedno czffo
tknęła to tknęła na fwem⁶ na pra-
wem yfuego |⁷ ge[wząła] pobrala

a) Przyb. 18 f. 105: Miroszkowój.

odpisane do 1424 Koscian^{nr} 1100
Jan jako m.
Ind 1477 Binu w 22

Swoj.

merk.

P. P.

X

921 Tako nam pomoz bog yfwanthi | †
-raco tho fwaczcymȳ yako Mi|co-
lay Szamek newnofl wŕzwe|kotkÿ
wgagnescyną dziedzyną | nyczs fwego
go yedno yest to geÿ | p^{ra}wa dze-
dzyna



1417 Poem nr 921

rim. 1424 wos'ian w 1108

swój

mlr.

lcl

X

Jaco macz moÿa nema nÿczl⁴
fwego [v] | [vmne nadzedzinÿe] {na-
dzedzynie}⁵ dzalv⁶ dzedzinÿ⁷ ged|no
to⁸ czlfo ge fwe voly damÿ⁹

1420 Kóciau nr 838

Swój

mlt.?

p. p.

Take the swadesch, jako Preenil nye ma

nyosa v Yagnecky swoy szony swego

1420 Pyedr nr 621

mlt.

l. l.

swój

we we we prae

l. p. u.

ýz czło pan Jafzek Szodrowki
 zalo|wal [-] napana, dobellawa
 namacz|ca ý najana. aby nafczo-
 drowe na | ýego dzelniczy poram-
 bylý fedm | dzelzanth. ý fto kop
 drzewa. tho | fza rambily nafwem
 naprawem√ thu gdzie gich oczeczcz
 zapufty | gagil ý wýtrzimal trfzy
 latha. | ýoný pořwem oczezu wý-
 trzimalý | trfzy latha. dobrowolne.

√ 1436 6000 us

1436: me wem
prawem

1418 Kosiwan

nr 695

Swoj

mlrk

h. l. /

we ser puer

1474

(193v) Taco gym pomofz bog etc.
Jaco tø | fwyacza, Jfze czo wżaly
Jafchek, ydobrogofth Sdambrowy
cztyrzy | voly yplug to wżaly na-
fwem | p^{ra}wem naroly aon orze ale
nye | nadrodze

1436 Pozn nr 1474

swój^o

mhk.

h. l.

me p^oer me n^o

Jaco czffo dzatkÿ panÿe³ Marcuf-
fewe | ffeklÿ⁴ jwfzałÿ⁵ trawã to
czÿnilÿ⁶ na | prawem na fwem⁷
a rathaÿa mv | ne fegnalÿ⁸ fgego⁹

1420 Kościaru nr 810

swój

mlot,

l. l. /

we ner we pures

Jaco to fwatezã [Jaco] ýfze³ paný
Marcu|fzewa⁴ ýge dzeczý nýe ot
oralý⁵ pol | trzecza⁶ zagona {ýfzý-
tem}⁷ panu výffacowý⁸ ale | czffo
oralý to oralý na fwem⁹ na pra|wem

1420 Koscián nr 812

swój^o

mlw.

li. l.

we nek we jure

Jaco czffom dala mim² ludzem²
rabicz cztirzÿ|fta³ officz tom dala
rabicz⁴ na fwem na | prawem.

1421 Kościan nr 863

swój

mlk.

l. f.

we sen we juere

Jaco czffom veządzal trzÿ wozÿ
wleffe na | ranczku² tom veządzal
na fwem naprawem | wleffe na
ranczku

1424 Kórcian^{nr} 1038

swoj

li li
/

we nae pure

631. Tako gemu pomofzy etc. | jako
czlom wfzył troye | cony Mi-
colayewych thom | wfzyal nafwem
prawem

1418 Kol w 631

Swój

mlk.

we ncz we bure 2.4,

Yako czeom wazyol wozzy dwa se dwyema

honyema, thom wazyol na swen na prawom,

na me dsedzyny

1423 Pysdr nr 751

swój^o

mlt.

li li

we ne we pnie

Jaco cziffom wzał¹ wos tom vezą-
dzał² na | fwem na prawem wleffe³
na parzenczewe

1424 Kościan^{nr} 1040

Swoj

miat.

l. l. l.

we rze we rze

Yakom czson wszył, thom wszył na swen

na prawen

1424 Pyzdr nr 770

Swoj

mlr.

l. q.

nie jest we wnie

Yako czasem zayal trzidzesczy a dwoye scotu,

thom zayal na swem na prawem

1425 Pzdr nr 786

Strój

mlot.

lip.

we ren we prose

Tako my, yakon nye r**ó**bil zapusta Thoniela (o) o-

wego, ale czsom r**ó**bil, tom r**ó**bil na swem na

prawem

1426 Pyadr nr 833

Swoj^u.

miłk.

ludzi

we me we pise

Yako ezsom sayõl copõ scotu panyey

Staresinowske ludzem, thom sayõl na swem

na prawem

1429 Pysdr nr 933

Strój

nr 1

1141

we ren we pnie

Yako ezson sayól copó scotu y szeszyore

ludzem pana Pyotrowem, thom sayól na swem

na prawem

1429 Pysár nr 934

Stroj

nr 1.

l. p.

we neci juze

Yako esse (odm) wszyl szeszero kony a tray

woszy konyesem : Blaszegewa, tom wszyl na

szew prawem

1430 Pysdr nr 1032

Swoj

mlk.

we neci prae

l. f.

Yako czsom zayanl szodmoronacze kony, thom

szayanl na szwem prawem w szkodze

1432 Pyzdr nr 1043

Stroj mlt.
we nec we wrec d. q.

Yake ezson wszarl, thom wszarl na szwem

na prawem, tam kdzye pan Yandrzey Blosze-

gowsky prawa rambyenya nye mal

1432 Pyedr nr 1050

Skrój

złoty.

lip.

we nec we pnie

Czszom zayal, thom zayal na swem na prauem

1433 Pyzdr nr 1082

Swój

mlt.

li f.

me ven vure

Yako czon wszal dwa [dwe] radle y czthrsy

voli, thom wszol na szvem pravem

1444 Pyzdr ar 1278

Szöj

mhr.

h. fi

me sven paven

Nako ezson szykl, thom szykl na swem

prawem

1420 Pyzdry nr 619

Swoj

mlk.

li li

Yako czasom sayōla trzodą panyen Bloszeyew-

ske dwe copye dobitka scota a kony, thom

sayōla na swem

1424 Pysdr nr 761

Swoj

swiat,

swoj

swiat x
~~swiat~~

309. (60 r. 1430) Czczom ya oral thom oral swe czso my
ssan dzalem dostalo. — Jako ya tho wem czso oral climek.

1430 Zap Warsz nr 309

Swoj

niekt.

l. f. i.

611. (160) Czom grodzyl tom grodzyl po szwem. — Jaco ya
to wem cszo Stanislaw grodzil to grodzil poswem.

1437 Zap kasa nr 611

Swoj

subst.

l. p.

674. (438) Cszom wszyal tom wszyal wszwem. — cszom
wszola(!) tom wszola(!) wszwem.

14362 ap. Kana nr 674

Swoj

mluk.

l. l.

2710. (172) (czom oral thom o) oothore rolye marcin nanye (!)
szalował thom ya oral (si) wswem alem myedze nyeruszil. —

1427 Zap. Kana nr 2710

Swoj

mlk.

l. f.

1579. (171^v) jako ya gdzye wydzenie bylo oral y vzythky pobral wszwem gdzie my scha przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv wyecznym dzyalem dosthalo podzakladem viginti sexag. gr. in $\frac{1}{2}$ gr. a dorothym wssyedlysskv wwdowyem stholczv nyeporuschyl Thako my. — Jako ya tho wyem yze mychalowy tham gdzie wydzenie bylo wyecznym ssha dzyalem dosthalo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv sub pena vallata viginti sexagenarum gr. ythegom dzyelcza byl a dorothy mychal wssyedlyszku wwdowyem stholczv nyeporuschyl thako. — Jako yha przythem byl yze michalowy gdzie wydzenie bylo przeczyw Jacubowy mazowy doroczynemv ku yego syedlyskowy (!) wyecznym ssha dzyalem dosthalo a dorothi michal wssyedlyszkv wwdowyem stholczv nyeporuschyl thako my.

1485 Zap Warsz nr 1579

Swoj (2x)

mit.?

(men)

ser. 41

X

1612

Tako nam pomoz bog †, Jfze ya-
kofs nast pan Staniflaw obfzalowal |
bychom [wizali] wizaly iego refch
wbrodzech wflampowye tako do-
bra, yako | dwadzfzcze grziwen, tho
czlofmy wizaly fwelmy wizaly
[anyeigo anyeig] | anyeiego, alye
fwe, yiego niczfz wfzytku nyema-
my |

1443 Pozu nr 1612

Lwoj = sus dakt.

u. pl.

do jin jako
ek.

(f. u. pl.)

u. pl.

Przyacryel, tak to trzymaj. ysz wyantkszy
to jest przyacryel, który sive dawa, wyszly
który szam sive zakarugye. II $\frac{1}{2}$ XV R. T. XLI III.

mlt.

P. P.

hoj.

X

brso swego mammi?

BT Sen 31, 14

do domu
Jako
ok.

Swoj

nr. 1. uchw.
nr. 1. uchw.

-----206c
 /21/ Tho szlubowane /22/
 czo ge czynyl ten /23/
 czlowyek wya/24/cztwye w-
 thakym na/25/czyskv pod-
 lug prawa /26/ nyema sta-
 cz a nyetrz/27/eba mv pl-
 aczycz tych /28/ dwu tys-
 szaczv grzyw/29/yen pod-
 lug prawa /30/ Gdy by ten
 czlow/31/yek vpewnyon /1/
 Slowie dano mv myr /2/
 przydz y odydcz swe /3/
 sprawycz
 y przedacz wolno agdy by
 nyeprzyszede any foldro-
 wal swego gymyenia stoya-
 czego wrok y dzen

OrtOssol 103,4,w.21-31 -
 (104,1,w.1-3

nr. 4. w. 1.
alle pl.

-----208d
Gdysz methwochowa zdwyemą
przyszasznykomą sprawa
szvkala

/5/ v hannvszowych czth
/6/yrzech kolyecz a nye
/7/ nalaszla zaszwe a sz
/8/myely hannvs ssam /9/
swa raka przyszancz /10/
ysz nyemą they czym /11/
rolye doplaczycz a /12/
chczely szye nawye/13/ky
wchsego zadathkv /14/ od
rzcch y rolyą gey w/15/o-
lno wzdacz y zapys/16/sa-
cz

Swoj

Tedy meth wochowa mvsszy
zasszyą swą rolyą przyya-
cz

Swoj

mlot.

Y. Y. uent

1b ?

nye bylo sklonyono, tedi zgođa y pokoy myedzi
lvdzmyby zgynaly, a kaszdy, czsoby syã gemv
lvbylo, wczynyl; ale ysze nawiãczsza dobrocz
gest od lvdzi na swięcze sprawiedlywosc z mylo-
wacz, czvdzego nye drapacz opczego, a swego
podlvg boszey woley y mylosczy wszywacz, prze-
te aby niezgodny wczynchnali a zgodny przespyecz-
nosc z myeli, wkładi y prawa. sã przez rãczã bo-
szã vst wyony.

Kazimirz z Boga mylosczy krol polsky, wy-
znawiany thymto pysnem, chcãcz aby poddany

Dziãl. 1

Quod nunc est, hincere

Swój

Inkubent.

500

poszyczac.

/G/dysz vmysl szydowsky na to nastogy zawsz-
dy, aby krzeszyanystwo nyetylko w wyerze ale y
w gymenyv znysczyl a skazył, slvschne vstawycz,
aby daley szadny szyd krzeszyanynowy w krolew-
stwy naschem swych pyenyadzy na zapysy abo na
lysty nye dawal, ale tylke na zaklad dostateczny
ma dacz podlug swyczaya dawne dzerszanego.

/160/. Kasdy ma swego wolno poszywacz.

/G/dysz wszythka prawa zakasvya gwalty,
slvschne krolewskyey wyelmosnosczy sakasacz, aby
Dział. 65

Свој

мрт. свѣд.

л. л. ↑

Јако ја рѣши коп грошчы утворююнаго
посагу .. свѣтло Мязкеви нѣ рѣшоратѣ
1462 Прѣл. VIII, 19.

О сторе копанье у Станье прѣстѣ гранича
жан .. у Рачувор .. на нѣа жаловали, том
ја нѣа прѣа рѣжих (прѣ: рѣжих) ала нѣ свѣт
1462 ib. 19.

Маскеу Мазкевѣшкы нѣа Мачорал нѣ дому
свогынѣ на свѣтѣ плѣбѣ у на пунѣ
Млодѣворѣ, лотворѣ у Мвоудѣ
21/2 XV ib. 19.

↓
вѣрѣданѣ

Swoj

nr. pl. m.

Amel'ne me dozi'

otroznici i pedis
zadobiv milicije

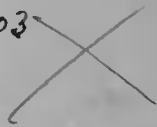
Pam yachna pde dwudhestu
latu v kupy vsy svim posagem
dnerst... dnedim v stirovich
1424 mpy. II, 305.

Sandek ra sve penandre vrot raplacene...

z rec: man ra sve doser 1424 it. 303



subtent.



Swoj

nr?

nie do jw

To jest Dobesława wydzierzala
z pokojem tri lata w szewm
wyene

1413 Pyzdry nr 378

507

arwen?

de p. uelub

1237. (711) ykom (!) ya nyeothbyla Stanislawovy naymyenyv
yego samowthora bythla gwaltem kthore hon zayal wszycye
wsevem. — yakomy tho.

1465 Zap. Kana nr 1237

Swoj

-ser

nr. pl. ch.

1384. (285^v) Jakom Ja przeszszewe (!) sziny nyeoral naia-
novye narszyszku dwyema pluziczamy gwalthem navyenye
nyeboszky (!) anny voczyehoveyh Srudnika (?) napyelaszcovye
kthore vyano on o-kupyl Sprzyszvolenyen (!) Blyszych nyeszparwh
gego pravem anym obroczył vzythcowh tego kszoby Jaco dwye
kopye gr. in $\frac{1}{2}$ gr.

1474 Zap. Kanc. nr 1384

swój

w-

l. p. uenw.

Taco etc. ifz to fwaczymi {ifz}
[[czo] Jan czaøzal | fwem Szdirzanu^{b)}
Budziwowich parobki

a)-a) *W rękopisie skreślono.*

b) *L. 1713: Budziwog, Jaroslafsky i 1*

1394 kóscian nr 16

swój

(w-

n.

l. pl. u. X

taco mi | etc. Ifz em Bil pzri tem
ifz wilczelcz | otputczil Baworowi
rambicz fwich fa|putcech *Et pres-*
biteri super ewangelium sicud^{b)} iure
debent. —

- a)-a) Tę część łacińskiej zapiski skreśl
b) L. 1756—1757: ducit, Oczosna, Pa
c) Następuje skreślona zapiska, po nie

1395 Koscian ms21

Swoj

my

ni

(w-

l. pl. / .

x

Jace ja ... tace wele mam skody swich dze-
dzinach, jace poltori sta grzywem 140^u

Kościan nr 149

L. 2478

Swoj

(r-

l.p.f.

112. *Paulus ministerialis habet iurare:*
Tako mi b p etc. | yacom przitem
bil yfze Bninsky szapowe|dzal mi-
cnowi stane fwe vfzÿ afød mø |
poflal

<w>



venenb.

1403 Kol nr 112

Twoj

W-

a.

lipof.

Then yeszcyo swaj mlodosy napelnijon boszkyey
mylosy

1455-1460 P. XIX, 110, m, Romu 15.

V Romu 388: swajly

48, etc.

Swoj

! wszo-

(Co e. uenst)

615. (295 r. 1434) Jaco mnye Jan ostawyl wzoyem (!) ymenyv ynaton (!) gemu pyenandze dal. — Jako ya tho wyem esze Jan ostawyl arnolta wzowyem (?) ymenyv ynatha gemu pyenyandze dal.

1434 Zap. Kana nr 615

Swoj

es-

h. q. u. r.

589 Tako gim [pozi] pomozi bog y fwan-
ti † Jaco to fwaczø | yfze Jan
Granowski necho | wal. zlodzeyew
wfzem | grodze napudlizcowe ani |
tego vzitka mal.¹⁾

1406 Pozn nr 589
Piech vj nr 1014

Swoj

WS-

l. p. m.

1131 tacy gey pomoz bog etc. yfzemu
nerz | ecla wfzem domu. yfze nech-
cza fcebe | nyiednego platu. aniy-
gdney lichwý | yedno mý day mą
grzywna etc.

1423 Pozn nr 1131

Swoj

5-

lug. m.

1159 Taco my pomoz etc. yaco czom
wzal dwoye | kony Maczeyewy
Sztarnową tymwzal wfze | mzapuf-
cze najankouiczech a nenakapy-
tuleuey | dzedzine *Et similiter fa-*
miliaris | iurabit sub hac rota — — —

1423 Pozn nr 1159

Swoj. -

-ws-!

901. (B 1, 280^v r. 1450) Jam(!) Ja drogy pospolitey neza-
kopal wylozoney alem Copal (w) wfssem (!). — Jako ya tho wyem.

1450 Zap Wansz nr 901

nie dofor
Swoj
Asta-

-----92a
/1/ Myesczany albo moze ly
/2/ gym kto tego bronycz
czy/3/ly nyemoze albo czo
gest /4/ prawo podlug pra-
wa /5/ Nyemoga krolew/6/
szkyego woytho/7/wstwa al-
bo gy/8/nego sandv nayacz
~~zaka~~ any /9/ ten czo szya
tego podyal /10/ moze wsze
myasto gyne/11/mv poleczy-
cz a ktho nye /12/ gest
szwamy nyesczany/13/nem
ten wwaszem nye/14/scze
nyemoze szynkow/15/acz

-----93a

/26/ DAley tha pa/27/my
 mowy ysz /28/ ona przynyo-
 szla kszwe/29/mv mazowy
 pyenya/30/dze a przyrodzo-
 ny gey /31/ maza mowya
 ysz gey /32/ ~~nyet~~ ~~nyet~~ nyet-
 rzebą wroczytz tych /33/
 pyenyadzy bo ty pyenądze
 /1/ Byly yvsz gego tego [wszeczy
 dla /2/ ysz ge myal [wszey
 obro/3/nye ysznymy szye
 ob cho/4/dzy bo gye dzyal
 gdzie /5/ chczal besz zawa-
 dy wsz/6/elkye
podlug prawa

l. e. i. t.
 swój

OrtOssol 58,4,w.26-33 - 8'ram. chajal
 59,1,w.1-6

-----142d
nyszly przyszedl dzen zap-
laczenia tego czo gymyeny
wszem dludze zapo/9/wyiedz-
al tedy zapow/10/yedanye
ma mocz m/11/yecz przed
szya podlug /12/ prawego
prawą mayd /13/ NJsadnemv
czlo/14/wyekowy po/15/trz-
ebyszno vka/16/zanye albo
szwyadecz/17/stwa gynego
kv blysz/18/kosczy przyro-
dzenyą Ny/19/szly tako gdy
vmrze a /20/ zostawy posz-
obye gy/21/myeny przydzy-
ely /22/ kto a lyczy szye
temv /23/ vmarlemv przyro-
dzo/24/ny

tedy ma czlowyek wymyenyecz
blyszkosczy

OrtOssol 79,1,w.8-24

(wsem)

Swój

-----190a
gdy... zona gego wzda-
nyv zamyliczala

Tedy ta zona nye /22/ ma
dzyalv ktemv do/23/mv po-
dlug prawa /24/ PRzydacz
ge/25/den czlowy/26/ek
przed prawo rzekl /27/
Jam myal mogey zo/28/ny
wszyczko gydacze /29/ gy-
myenyę wszey obro/30/nye
ymogyv rakv y /31/ kvp-
czylem gym do rvssy /1/
J gdzem chczal a moya
/2/ zona

besz mey voley y wyedzenya
klracze komv podala aza
ly by thym kto mnye mogli
moya obrona tego gymyenyę
nya szkazycz

OrtOssol 97,2,w.21-31 -
97,3,w.1-2

Wiersz

Swój

[wsz[eh]<w>em

-----116a

nyechczely na przeczyw
themv od powyedacz they
na kogo then dług zaluyą
V<Amy> nablyszze V/31/ przydacze
sandy Jako /32/ przednymy
powod za/1/luge y to dzy-
edzyczstwe /2/ zapowyeda
[wszchem] dlu/3/gv Tedy ma-
ya to stoya/4/cze gymye-
nye podacz te/5/mv czo
zaluge oszwoy /6/ dług w-
trzech blyszych /7/ szan-
dzech pothem sampi/8/erz
szlowye na kogo zalu/9/ya
nyemoze yvsz
oten dług odpowyedacz

OrtOssol 68,1,w.30-32 -

68,2,w.1-9

Sandy

-----109b

Potem vmarla ta pany pyr-
wey nyszly szye sthym sza
powyednyczą rosprawyla
tho gest pospolu

szw/14/ym mazem_lysz thych
dze/15/czy opyekaldnyczy
mye/16/nyly acz gey masz
thych /17/ dzyeczy oczcz-
ym nyemą /18/ dzalu kthym
pyenadzom /19/ bo on gych
gescze wszey /20/ nigdy
nyemyal [a]vo/21/bronye
przeczyw temv /22/ ten o-
zczzym mowyl Gd/23/ysz on
zopyekaldnyky/24/[em] pos-
polu

zagego zony zywotha tą do
foldrowaly szye thych
długow

OrtOssol 65,3,w.13-24

↓ y(m)sz

↑ w(2)cy

Swój

wiejsome

Swoj

163. Jako Grzegorz ne [v] szondal pra-
u(a) v hanký²) na panfke do ýød
svoge²) ne bil. x

(dej. wie był - jako wiejsome)

1393 Pozu nr 163

Lehosz I nr 1504

Hube 2b nr 228

x Curandi. 2 ?

Swoj

Tako ğim pomofzy boog ¹⁾ ý fwanti †
yako otheem ¹⁾ dobrze wem yfze przy-
bignew
f Szczepanem bilÿ fə dzelnÿ y doftalo
fzø Przibignewowÿ pol bezdrowa pra-
wim dzalem a Szczepanowÿ [f] zakrze-
wo a pothem dzele przibignew yadl
fwoÿ chlep ofobne a Szczepan yadl
fwoy chleep ¹⁾ offobne trzÿ latha.

1412 yr xxvii 167 → Born nr 875

Swoj

48. Jaco ian ne fordroual Crziuofan-
<da> | kedÿ wfzanl pod Wencencem
ko<ne>¹⁾ ani gich vfzitka ma |
— *Sic iurabit Potrassius* : | Czfo mi
vezinil lancomir fkodÿ fw<imi>
fini tego mam dzefand grziven¹⁾.

1388 Pozn. nr 48

Lehoz I nr 459

Twoj

wele j

Tako kofalka ne vpla... {penφndri
po numeru} we(og) mφnika

1393 Pozu nr 154
dehs2 I nr 1480 Huber26 nr 218

Swoj

472. Jacofmi przitem bili iaco to | fwat-
czimi yfze Michal ne | ranczil Przi-
bignewowi Pof|polite ranka ale
zafzø czøcz¹) |

1400 Pazu m 472

Piekvi m 91

Swoj

43. czfo wføla wichna vpotra polthori
grziwni | fzafwerzepiczø tho wfzøla
fzafzøg pofag ale | nefzapufczinø

Zapiska skreślona w rkp.

1402 Kol nr 43

swoj

Taco mÿ pomofzy bog yfwonti^{a)} | †
Jaco to fwanzo Ifz Szczepan prze|dal
pirwey czonfcz^{a)} fwoy w ro|gaczewe
przemilowÿ zaieden|nafcze grziwen
nifz komu — —

^{a)} *Piek. 564*: swanti, czenscz.

1403 Kościan wr 1995

Swoj

548 Tako gim pomozi bog yfwan|ti †
iaco to fwatczø iaco Wirz|banta
Golanezfki czøndzal. | Potra Sol-
tiffa wfm¹⁾ gagu | o wirambene
dwu dambu | [o C] et quadraginta
ramis et sex wlgariter galanzze |

1403 Pozn nr 548
Pick vj nr 390

Swoj

564 (196v) Tako gim pomozi bog |
y fwanti † iaco to fwatezø | iaco
Dobefz kmech vezekl. | noczø ot-
male otfwegu (!) fboza | nevcziniw-
fzim nigednego | prawa |

1404 Poan nr 564
rreh VI nr 609

Swoj

155. yako Andzeg fwim <...> | pomogl
Andzeoui <...>

1406 Udł nr 155

Swoj
2x

161. ħakofmi przitem bili yako Jagneſka
Szophcze | fv<e> dzewcze vidala
Sedliſko wfouine ſzaſwe|go <...>
ſzageg wiprawø ytho yęſt ſpo|kogem
trzymala
Et alii protestando.

1406 Kol nr 16

swój

Tako. mi⁴ pomozi boog. ýfwanti †⁴ |
Jako⁵ mi⁵ Staniflaw Zýdowca. ne⁶ |
poftawil fwim ludzý podetrzfemi | dze-
fztý grziwen rankoýmftwa⁶ | przed-
fzandem⁷. naten czafz. Jako | mu⁸ San-
dza⁸. tam rok fdal fzýe | go⁹ ludzmý
Et testes: Jako tho fwatezo

1416 Kościu m 628

Swój

302. Jaco tho Swatczimi Jaco andrzejë |
wraczal Swgo pana andrzeia |
badancz ygo czlowekem, wthem
gest | <o>dnego zabled¹ aandrzej¹
newe [dyf] | <d>zal bibil Maczkow
czlowek¹

1409 Kol nr 302

401. Jacom przitem bil czfo oral mecz-
cow | oczecz y meczflaw rambil
tho oral | y rambil nafem^w¹ na
prawem

¹ Ul. 396: nasew.

1412 Kol m 401

Luzj

766 <I>ffze panÿ Anna pobrala | po-
fmercÿ przedbora mafza | <f>wego
Czynffzmÿ vffythkÿ gÿ|<...>mÿ
wdzeczÿnach langku | <...>ffzony-
czach [af] awffze|<...> Jaco

1420 Kal nr 766

Gurj

772 Jacofzmÿa nigdy proffzny nefzal |
poffzwew orenczu anyffe mu | kon
fkaflim Jaco dwadzefcza grzy|wen

1420 Kiel nr 772

swój

ylzem⁴ gým⁵ nýe⁶ otpufczyła Brlo-
kowý | et⁷ dobfchinfkemv⁸ [[fwym]]
{w fem}⁹ pafcz nafzo|landzw¹⁰ ale
fze¹¹ wkvply¹² [[a]] {ot } *triginta scrof-*
fis | *per quartale avene et ab aliis* [[*per*
gr]] {*per grossum*}

1424 Kościan 12 19

Swoj
2x

789 (265) Jaco panÿ do^{ro}thea neyma |
petrowich szÿna szwego nadze|czyne
{yszwey} yego paⁿnancze przeoth |
ffzalanym micolayowym

1420 Kal nr 789

Gurj

Jaco tho fwatchezmy yffze potr |
848 *cum sua uxore* Szaplaczył dziedzyný |
pennaczmý afzwych X {*marcas*}
prawych | *cum sua apposuit.*

1423 Kiel nr 848

Свој

Дзянку (j) за Бога у сваго (m) прыяцеlem,

паскажан чыю прасно

1424 Пыздр нр 977

Swoj

Ita nos sic curamur.

Ita nos Deus adiuvat et sancta Crux

1636 Jfiche [fmi] {przedflaw Serzathufch} | Sowÿa fostra
Rodzona czechna vÿpofafchÿl prawim flacheth | nim
pofagem

1443 Pozu w 1636

Awoj

therasz przyrzely gey stryowye syno-
wycyze szwem (!) Dorothelky.

1478 RK7E VII 59

Swoj

Katherina... obligavit se solvere
dryevyerzom * szyn... duas sexag.

1484 Ks II Warszawa ^{nr 1013/} I 245/

Свој

Tho yesth wsselley swych wloho podhug
dlyerayv ma wlozica quarthnyk

1491 RK7£ VII 56

Wyman obelaj

-----171d
Tedy przyszedl przed pra-
wo komv dana wyna
Tedy zalo/26/wal nayn wo-
yth szw/27/ym rzecznykyem
prosto /28/ gemv dawayacz
wyna /29/ tedy on tesz
prosto od/30/powyedzal
[swemv] swą /31/ nyewynnos-
cz Tedy szkazano /1/ Mv
szye samemv od przy/2/sz-
ancz Tedy zadal od woy/3/
thą dnja awoyth mv /4/ go
nyechczal dacz y zadal
/5/ ponyem przyszagy
pyrwe wthore trzecze y
czwarte

[Swój]

OrtOssol 90,2,w.25-31 -
90,3,w.1-5

Wzrost 260cm

-----129a
 /25/ GJdacze gymye/26/nye
 zenyno /27/ poszmyerczy
 /28/ przydze na gey ma/29/
 zą gdy poszobyje dzy/30/e-
 czy nyezostawy wy/31/aw-
 szy nyewyeszkye /1/ Rze-
 czy slowye gyerda /2/ a
 tesz moze dobrze zo/3/na
 zaszwego zywożą /4/ mazo-
 wy szwemv odda/5/cz zasz-
wego zywożą /6/ mazowy
 szwemv dacz /7/ szwe gy-
 dacze gymye/8/nye

Swoj

przesz przyswoleną szwy-
 ch blyszych przyrodzonych
 Sprawa

 OrtOssol 73,2,w.25-31 -
 73,3,w.1-10

W 289-111111 tek.

-----129a
/25/ GJdacze gymye/26/nye
zenyno /27/ poszmyerczy
/28/ przydze na gey ma/29/
zą gdy poszobyje dzy/30/e-
czy nyezostawy wy/31/ąw-
szy nyewyeshkye /1/ Rze-
czy slowye gyerda /2/ a
tesz moze dobrze zo/3/na
[zaszwego zywota /4/ mazo-
wy szwemv odda/5/cz] zasz-
wego zywotha /6/ mazowy
szwemv dacz /7/ szwe gy-
dacze gymye/8/nye

Swoj

przesz przyswolenyą szwy-
ch blyszych przyrodzonych
Sprawa

OrtOssol 73,2,w.25-31 -
73,3,w.1-10

-----13a
/27/ Mogaly od dzyeszaczy
/28/ grzywyen czo pozycza-
ya /29/ na zaklad wzancz
gedn/30/a grzywną doroku
czynszv /32/ Mozely kto ku-
pycz ktore/33/koly gymyen-
ye tako ysz /34/ czo gye
przedal[a] y szaszą /1/ kup-
yla] one gymyenyne /4/ Moze-
ly kto [swe]dluz/5/nyką sw-
ego vlapycz y /6/ przed
woytha przywye/7/socz procz
poszla albo [pro] /8/ procz
przykazanya /11/ Pytalysz-
cze nasz o pra/12/we

[Swój] obrotne

Pram. nawadron'

-----18a

/26/ GEden zyd zalowal

/27/ na krzeszczyyana ysz

/28/ mv layal y wyznał

/29/ ysz nazwał gy kurwym

synem /33/ GEden czlowyck

wna/1/sszem myesczye^o nawa-

czon /2/ pan^o vszywy tako

asz /3/ szye pan nayn ro-

szgnye/4/wal y kazal gy

yacz /6/ GEden czlowyck w-

na/7/sszem myesczye vpew

/8/nyon slowye dano /9/ mv

myr przydcz y ody/10/cz

swe^v sprawycz y prze/11/

dacz wolno

OrtOssol 22,3,w.26-33 -

22,4,w.1-11

^v(sc. jinnierie)

vszywy^(e)

Swój

-----11c
/26/ Kyedy maya pyczye /27/
albo gedzyenye [dobre] /29/
Daley gdy raczce koge /30/
od sandzą czczy /31/ Kyedy
kroł albo dzye/32/dzyczny
pan albo gyn/33/szy pan ko-
go przed sw/34/ymy√/2/ Gdy
czlowyek bandze /3/ ossan-
dzon naszmyercz spr/4/awa
a krolewszka√/7/ Mozely cz-
lowyek kro/8/lewszky ortel
layacz a /9/ gdzie albo do-
kad moze /12/ Kyedy czlowy-
ek przed /13/ Burgrabya al-
bo przed /14/ radczamy pod-
dą szye /15/ pod wysche
prawo

OrtOssol 18,3,w.26-34 -

√(sc. ludzini) √(sc. rška) 18,4,w.2-15

Swój

-----9c
/28/ Wasze pytanye o pra/29/
wo Gedna pany przy/30/szla
przed gayony sand /31/ Wa-
sze pytanye o pra/32/wo Ge-
dna pany /1/ [Przyslą ysz] m-
yala dze/2/dzycztwo y nyew-
yeszcz/3/kye rzeczy /6/ Ke-
den czlowyck myal /7/ brat-
ha gednego od oczcza /8/ a
nyeod maczerze a od /10/ Mo-
zely czlowyck zaro/11/byone
albo gyne swe[√]/12/ od kaza-
cz albo dacz po[√]/15/ Daley
geden czlowy/16/ek zalowal
povmar/17/ley racze ysz

OrtOssol 17,1,w.28-32 -

17,2,w.1-17

√(sc. jinnie) *Pandy*

√(sc. swej sinierci)

Swoj

1471 Tlaw VII nr 2404

Swoj = suus

w tiskāer swālich swich

in sanctis nubibus suis

ca 1461-67. Lem. 150.r.

Swoj

nie wie

yaeo Ps (!) wydal drewka sja (!) Kathe-
rina za lana ... za mus (!)

1455 Zap Warsz nr 984

Swój

Jaco Micolay Katharyne strancail
podwykò z gye głowy swò rónkò
1413-18 JP xxxiu 391

Pyrdr w 386

Swoj

Wschodnie, Arca nr 837

Tako gim pomozi ¹⁾ bog ý fwanti †
ýako wawrzinecz przeprofzil Martý
fwe szoftri oyey maczerzifzno dwema
grziwnoma.

1411 JP xxvii 166

nie do por 7 X

Swoj

d.

penie:

Jako ja z brathem Pawlem swojy [pro swojym?]
roku [= rok, ▽] pospolythe Trzasze kmu-
ry Wawrzynca y Pawla ... nye trzymam
sila

1466 Tym ^{Wol.} ~~Wol.~~ 49

Svoj

Czemu pobral... kwi; kwi pobral w swem

1394.  1638.

Wskazanie do

Swoj

miłk.

l. l.

Dawrzinecz pobral na swem sztyho, a ne na
Nivoslavine 1388 Lekur. T, N° 321. ~~Trayan~~
~~mekaral trawrsin~~

↓
pomni 38

Svoj

vypisane do ps

Tedp sa podawa pod vsitko sve
hymene 1402 Math. 117.

So umovili es to, cho smp nastovilo
svemu strionu tzi kmecke ve tzi kcke,,
osi gzinem by w pizki ib. 118.

Takes esibichont usxeli esob smp
narovno svim sino vorem opikal
ted smp vlodni vsz smp kassi to giste
hymene ib.

~~Pro~~ Swoj

Jacq~~ue~~ swemu synowi na Karal jechaer 1386 Kube 7b. 60.
Trojan na Karal Wawrsincowi [x] swey wocy 1400
Pieck. 33. Czo ranil Bobragost Nicolais (!),
to gy ranil swim porp^otkem przed gego wini
1406 ib. 294. Czo Nicolay zayal Janowi swine,
to gest zayal na swe dzedzine 1412. SKH. III, 195.
Jakom Elizabeth, dzewere swey, dal tako wocy
porazgi, iako giney dzewere swey 1421. P^oaw. VI, № 2399.

wypisane do
Jan

Swaj - Suas.

Ten ma powrót nasz Swajan Sul. 94. Yawna
Werynya, swaj nyewinnostr 31. Kureera
w swajem lesze waslanye 80. Na wrynye
swem waslanye 60. K v wparanyu swajem
nyewinnostru nye bylbi porpeteron 60.
Swaj nyewinnostru nye d'bal our i ferit 86.
Swaja prawa vierzgnancer ma 100. D'lya swajich
schkad sayant III. Noera swajet panow wery-
ngly 28. D'byema spima panowa d'ploery 109.

↓
odpisane do ja

Swaj - sius

Wzerypny prjót swaj B2 Ek. 8, 16. Wlomyl zakryeye
na lyere swoge ib. 34, 33. Wzemy swajp konp ib. Gen. 19, 15.
~~Wzemy~~ kaplan nawitry nyedri bracr swajp ~~Gen. 24, 10~~
.. gtori swaj nye odkrige, rucha swajp nye strizet. dev. 24, 10.
Postal posth swajpny ib. Gen. 32, 16. Dez wri dery polo zp
.. rjere swoge na gego glowp ib. dev. 24, 14. Napelny-
lyeye swaj rje ib. II Par. 29, 31. Wenyost Abraham
ocz swoge ib. Gen. 22, 13. Wenyost ocy swaj ib. I Par. 24, 16.
Snyostwry loyadro i pleeru swajny, y wreklamy. ib. Gen. 24, 46.

odpisane re je 750 ↓
odpisane

Swoj - suus

BZ

3.

Oslal gost w yastkyuy y [z] swima drowkama ib. 19, 30
Vinyesire ollod karddy s wasz kamyon na swu pleeru ib. Jps. 4, 5.
Ystaly, karddi maide bron w swu rpku ib. 1V Reg. 11, 11.

awpisanu do jom

7573

Swoj = suus, f. meus, frater. (meus)

A bǫdze iacw drzewo... iacz owocz swoy da w swoy czas
Fl. 1, 3. On poslal angela swego Fl. [I, 2] 3. Od owocia...
oleia swego rozplodzil sǫ se Fl. 4, 8. Ne odpǫdził gospodarin
luda swoięgo Fl. 94, 4. Procznowey molwili sǫ karczi ku
swemu bliźnemu Fl. 11, 2. Gospodzyn... da erasarstwo krotu
swogemu Fl. Ann. 16. Jozikem (!) swim selgali sǫ Fl. 77, 40.
Mowǫ porocy s bliźnim swogim Fl. 27, 4. Gospodzin w gnowe
swoięm zamǫcy ie Fl. 20, 9. Sprawednoscz... polozcy na drodze
chodi swe Fl. 84, 14. Rozdzielili sǫ ostatky swie Fl. 16, 16.
Wszedł arz do powolena oczczow swogich Fl. 48, 20. Wzrem ne-
pryazrełom swogim bǫdze panacz Fl. 9, 26. Wszedł gęst
pkharao... i gęsocy swogymy w morze Fl. Moys. 22. Jǫ-
zikmi swimi lrywe sǫ erinili Fl. 5, 11 W gniew pobadzili
sǫ gę w pagoroch swich y w obrzoch swogich ku gne-
rowi gę przywedly Fl. 77, 64. Wszeklyz se bǫdze go-
dzyn we wszech skuteryech swych albo swogych Fl. 103, 32.

notisane do d.

Swoj

gorzyny nawiedzi bozi szere (!) swoje Fl. 36, 14. Szepisko swe
nawodl iest Fl. 7, 13. Bog... ne oddalil... mitowidza swiego
odemne Fl. 65, 19. Dobra swego ne dal iest na lichy Fl. 14, 6.
Wzpomondl iest mitowidzu swemu Fl. 97, 4. Ne polozili sz
boga przed obliczem swogim Fl. 53, 3. W rozradzu swoiem
zampcy ie Fl. 2, 5. Rzeeli sz na swem serczu Fl. 73, 9.
Otkwop cudzim bogozstwem swoim Fl. 48, 10 (relinquent ali-
ni divitias suas). Zwali sz ymona swa w zemach swogich
Fl. 48, 11. Ne zatwarzay nademnd szachta wst swogich Fl. 68, 19.
Ne szliza iem a Jaco nemi ne otwarzaj wst swich
Fl. 37, 14 (sicut mutus non aperiens os suum). ~~Wzrostaj
ludze wzdawaj ymny od wozynkawa swych bogob szachty
swogimy Fl. 10h. 38. Visti swimi bogozstwami Fl. 61. 4.~~
W usteck swogich wlub sz se Fl. 48, 13 (in ore suo complace-
bunt). Molwier bpd sz w swich wozzech Fl. 58, 8. Rozradze
gim ... iaco zmye glushey y zacykajszerey wsi swoje Fl. 57, 4.
szlecroma swogima zastony czebe Fl. 90, 4.

wypisane do ja

Swoj

Polovnit jest czmi szirokovez svoj *Fl.* 17, 13. Duzep swp na nobe
dzivne vsadzi *Fl.* [I, 1], 14. Zensze... nenawydzy swoiey
duze *Fl.* 10, 6. Gospodzin dzedini sway ne kostany *Fl.* 93, 14.
Wezral gost z witokovey swpety swe *Fl.* 101, 20. Pocerici s
lichotq y nemilovez svoj *Fl.* 72, 6. przemozl wieszutno-
sci swoiey *Fl.* 51, 7. Polapony bpdzeze w pisznosci swey
Fl. 58, 13. Potal strzali swoje *Fl.* 17, 16. Strzali swe gora-
ioemy (./ verimil jest *Fl.* 7, 14. Bpdz strzedz drog swogich
Fl. 38, 1 (euslodiam vias meas). Zashmvrzyl rzeery albo
slow swych *Fl.* 104, 27. Naueri cyche drogam swym *Fl.* 24, 10
(drebil mides vias suas). Chwely sp glowamy swym(y)
Fl. 108, 24. Szadaipei sp se szezimili w naukach swogich
Fl. 13, 2. Prawi... rpeze swogi umyie we kray *Fl.* 57, 10.
W uerinkoch rpeku swoiu polapon jest grzesemok *Fl.* 9, 16.
Niez sp ne nalezli wrzitty mprzowe bogarstwo w rpeku
swoiu *Fl.* 75, 5.

wypisane do jor

Svoj

On waz ma swoj smerozj odkupierz Gn. 2, a. Uprzez wzj
gest on k nemu j swe mladoty byl nafrocyt Gn. 180, a.
~~Naklonose glawy swoge, byzaniej pjerney sawoye Gn. 3, a.~~
Wykupiere wy swoga mastka y swe dziedziny Gn. 182, a. Gestey
on byl swich ran y terze swe mofky szapamofal Gn. 181, a.
~~On~~ Tielto ludzy gest malo na swerze, chosbier ony swim
du szam szukaly sbawena Gn. 11, a. Abyer ony terze swymi
szonany postpolu ne lezrely Gn. 174, b. Chozala wzj gest
ona swiima rpkama doth knofez Gn. 4, a. Szepofthko...
gestey ona na sw rpku bila nowryla Gn. 5, a.

nowysane do je

Swoj

pastiirze szper ony byly swog dobitek pasty Gn. 176, b. Aby thy... do swego domu sta Gn. 183, b. Abi szp Thy ku swemu domu... naftoczył Gn. 184, a. Gestey qy on byl swim... skarbem darowal bil Gn. 182, b. Teney gest twe frytky dniy drapesow byl Gn. 14, a. Seroguchem (grzechow) swa spowadacz nyc umyal Gn. ap. 2, b. Bichom szol (!) nauzeyly swich greeof spowadacz Gn. 14, a. Jego maz swimy prygacody szper ony byly... p/prosily Gn. 182, b. Swofthy poty gestey on f neborza swoge obliere podnosł byl Gn. 177, b. Ony swe sbosze szper ge byly rozpzedaly Gn. 182, a. Nyc kradny gymyeny bogego, na dznym wdzylay szwego Gn. ap. 3, b. Abiez on naz swim wboctwem wozimil bogathe Gn. 5, b. On to ymf bose xt gest f swich wuech y f swem sercu mal Gn. gl. 42, a. Wszelkny sz waz wozyn na cherele szwym sznamye krzysza Gn. ap. 1, a. Vy teize boze ymf f szgoga (!) wstka darmo ne berszere Gn. 175, a. Poklōknōfjy na swa kolana gestey on byl... p/prosyl Gn. 182, b. Gest on na ne swō rōkō bil flouyl Gn. 181, b. Gestey my on thamo szwogō... tagemierz wkarzal byl Gn. 179, b. ~~Swam~~ Wszelkny dzuz szpomy na dusza... mathky szwey Gn. ap. 1, b. On swe glowy... gest byl szmoual Gn. 172, b. Wedlug swy sprawyedywozry nyogaczyl gych szan-dzycz Gn. ap. 4, b. Gakobichy ga szoge dzuz nalast sbauene Gn. 1, b.

wypisane

Swoj

[Dostał] gim na pomoce angela swego [u]p[ro]s-
Kiw. ar 8. Ne ymal, gdeby swoj[em] glou[em] padklo:
nit cr 27. Ne ymal w swem narodzeny, gdeby
swoj[em] g[lo]u[em] padklorit] cr 29. ~~Dobra swego CV 3.~~
Pouada nam... swoje p[ro]st[er]u[er]ne mesene
q[ue] du g. Dobra swego CV 3. Ty [i] [etc]
swoj[em] nauky o[st]uadila br 40. Ne ymal
sine iego remu dorazy yzbi... swogih g[ro]tehow
sinecne zaloual cr 20.

wyptane
elo for 368

Swój

Twarz masz od swojej żonij chere
od tego opyckaollnyka qyey wyana
co qey wyanswal umarły masz
Ort Mac 20

swój

gdy mąseryszna poymye zoną, a oneij
wyanuyc naszwym qijmycniye qydaerych
stho qoywycen Ort Mac 20

Swoj

bro masz sawa zona, zarobyl, tho zenye po nyem
srostanye ~~ii~~⁶⁷¹ Vatel 118.

Swoj

wyszła by szyć, tedy stracił głowę swą

~~12~~ ~~XV~~ Gr. Uitel 120

Swoj

Moxe ly ona tho swa pola doszwyath
crycz?

Ord. Kat. 192

~~II 7 XV Sibet. CXI 192~~

Samye ly Hannos ssam ~~swa~~ swa raka,
pry zancz Sib. 209

Svoj

svaz braca (insh.)

~~2. pol. XV~~ O. l. Br. VII 549 .

Lwoj

Gdyby... ta zona myala, ocrzynna... a w ta gey
ocrzynna albo dom przysredl k nycy then mass,
a then the dom byl dorewany y srgoral, kedy then
mass poredal they zenye [popr. 2: zenye] ocrzynna
srwa ^(ni.) Votel 117.

Swoj

Gdy wyleganyecz poymye wyleganyexa, a czy to
maja dzyeery, ..., moga thy dzyeery odzyerszeer
swoya wercyzna: prawe(m), czyly nye

~~# 1 XI~~ br. Urteł 119

Swoj

Masz poyal v malzenstwo swoya
mamka ~~z p. XV Ord. Kat. 187~~

1raz, ale:

more swa, ngenymosca przy sraga ukazaca ib. 212

muszy zassya swa rolya przyyaca ib. 209

awaly ya nye blysz k temu gnyenyu dokazaca swa obroma

Kassdy ulozek noore...

swy zaloby odpuszcza ib. 189

~~z p. XV Liber. CXI 187~~ ib. 311

ma swa rolya ib. 208

stracyle swa reca ib. 141

Swoj

Gdyś to gmyjenje... mnye moja
suzosta zapolecyla... uzaly ya
nye blyszu... mnye rze po swey
suzestrze? ~~2. pd. XV~~ Ord. Kat. 313

swey zeny i b. 302. 301

zomy swey " 302; Sim. Ord. Pr. VII 563

~~przez for swey przy radze - 1/2 XV Likbez. CXI 313~~
Ord. Pr. VI 376

na swey szmyrdhelney koszycey
Ord. Pr. VII 563

Swoj

Kiedy król... kogo przed swymy
ludźmy... z rada oszandry ku
szmyrcy

Ord. Br. VI 371

~~VI 371~~

Swoj

Azaly my nye mamy podobnye to
gymyeny... oszagańcz swymy blyszymy
... nyszy by ktho nam gę moql pol-
pysesz?
Ord. Kat. 188

~~II ⁷/₂ XIV Lit. bet. exi 188~~

Swoj

Chcra by tész by [pro: cherał by by tész]
ktory pan... swoym poddańcom
przyswoly[er], waszego prawa poszycaer
[pro: porzywac], tym mozece waszego
prawa, myescerkego nadobelyer.

~~2. jul. xv Ort. Lat. 295~~

moze swoym dycezem wybrac... opyckaluyka ib. 188

przyno by dyceza, ku swoym latkom ib. 294

sim. Or. VI 347. 370. 383.

VII 572

~~II 7 XV 1166, CXI 295~~

Swoj

Then moze ... wsxancz dxyedzyczstwo
pothych przyrodzonych swoznych.

~~2. pol. 17~~ Ord. Kow. 190

ya s2a, swoznych dzeay ... nigdy nye odrekta i b. 190

~~II 2 XII 17 18 19 20~~

ya nye mgal s2rych pyenadzy i b. 139

[chore] s2rych pyenadzy za rola i b. 208

1 s2 genur dal.. pyenadze, a on s2rych myzadurcz mgal i b. 178

besz s2rych panow

Ord. Por. VI 348

Swoj

Ma gynyenye..., ero zarobyl swoja zona ~~II 1/2 IV 6/10~~

est. Vrtel 118.

Swoj

Mykolay upusczył swoje prawo y stracił
swoja rzecz naprzecywo mnye.

2. pol. XI Ord. Lat. 141

ten nye moze seye szam szandryca... przez swe obeswage
ib. 185

stracił swe prawo ib. 211

ny szam dzeday oz stro Ord. Por. VI 363

~~II⁷ XI⁷ S¹/₂ bet. C¹/₁ 147~~

Swoj

Mikolaj Stachydzeg zayant swere
pana Szymanowy nazwem Szycki.

1432-1437

Pysdy (Rocz. Hist. XV 246.



Swaj uny a.

Tom usral f swey zafuszere

Pyzdry 1441-1447 Roertlist. XV 246



Swoj

Wsk'owane

Jaco to swatersim jaco ery
ludro priso. s begli swym dobitkam
niszly nane ~~z~~ w wlo dara szadrono
prawo.

1407. Bibl. Warsz. 1861. III. 17.

Swoj

Werkh'none

Tomek ma... po godzinach wasanye
dacz w swoj domu .

nr 139
1430-2 Ks. M. K. I 29 /

4 ues: (~~leps~~ swoce, n. uel?)

u. u. u.

Swoj

u.

swojć

V wody szó poczina czescz, drzewey nisz
 gdi szódó gestcz, tedy {y} ó na rócze-da-
 yó, tu szó wócz starsy posznayó, przytem
 szó k stolu szadzayó, za tho szó na
 kasdy wszócz, otlozywszy yedno swócz

Słota w. 62

v. Tel. 11.: Srodm moeya polha su 6, typ. (leps swoce) = swp. ci
 (u. u. u.)
 d. JA XIV 497. Br. zwać od. zwoć. zwpc

~~sump~~

Proj.

¶ vel etiam dicitur
swaxba quasi suwa
duwa sui duo 1466, R. XXV, 136.

~~Petr. 5, 298 k. 69.~~

~~Kazania Pietra z Miłosławia~~

~~Odpis Mikolajaze Star Radcmia r 1466~~

136

Svoj.

~~XXXXXXXXXX~~

nupie swoacba

exponitur quasi

sua doba

~~Brückner Kaz. śrw. 2.~~

~~Rozpr. 25, str. 136~~

1466, R. XXV, 136,

~~Pts. 1, 298, k. 69~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia~~

~~Odpis Mikolajze Star. Radcniá r 1466~~

130

~~Wojciech~~ *Svoj.*

Debet eligere sibi
similem swoya Doba 1466,

R. XXV, 136, ~~Brückner Kaz. św. 2.~~

~~Rozpr. 25, str. 136~~

~~Leto 1, 298. ok. 69~~

~~Kazania Piotra z Miłosławia
Odpis Mikolaj ze star Radomia r 1466~~

132

Lwoj

Sed quod polonus lo polonis loquor adhuc
ad huius explanationem vocabuli nupcie
revertar, quantum, sonat enim polonice
nupcie swaerba, quod sonat vno modo
quasi swa doba. I¹/₂XV R XXII 343.

Swoj

Vel dicitur swaerba quasi swa dwa.

IX R XXII 344.

Swaj (vey pes-?)

Wulgariter nuptie quati sua deba quia
similis simitem de cere debet

Vel dicitur swadba quasi sua diwa quia

[2. 1/2 XV R XXXIII 181] alter illorum non debet quere
alium vel dicitur quati
Swadba, quia unus alterius
debet curam habere.

f. s.

XXII 34 3/4 Praga

XXIV 51 1/2 Krakow & Kramien, Pall.

v 82 Jag.

XXV 199 Skalka, Pall.

Lwoj.

Et vir et mulier sibi consentiens unum
adhuc dicitur swaerba, convertendo syllabas
ponendo posteriore a fine et ultimam in
principio, ut dicatur ha swaer, tua est, que
debet esse a monicio viri maxima. $\underline{T\frac{1}{2}XV}$

R xxii. 344.

Lwoj

Vel dr. swaczba quia swacz dba. I $\frac{1}{2}$ XV
R XXII 343.

Lwoj

Eciam dr. swacra quasi swacz wa.
I¹/₂ XV Q XXII 344.

Swoj

v. Hop^er

cf. Swojski

Свои = suis

Како они достойны. [] двоя свей
волеу — . Quomodo ergo illi digni
sunt, qui, secundum voluntatem
suam vivunt

in XV епкы. V, 428.

Родственныя — свей оубоу —
ib. 428.

Преностропы быскр пре свѣ спалыноста
у свей вырот илѣ прыворнан uest малпые
Indiscretus episcopus propter suam fatuita-
tem et pessimam vitam assimilat et simia
ib. 431.

свој (włowni, niwoda)
1.

l. l. j.

Gynako noma sile mnychy,
kthomy mayo rakon lyichy,
co s klastora verokaya,
a sawey woley poszywawo

МРКГ. I. 194, 442.

~~Pl. m. 194, 442~~

svoj

~ 1.

4. 1. 1. 1.

Byj cypja praxcujwoscz, gisch
swej dobre woley nje odmyeniju (!),
ani umisku otstapja

1/2 XV R. XXII, 245.

swoj

Swyeczschczzi, mający gŷmyenje, swa
wola na pomstach schkodnjcow swich
a nyepriaczol klada

$\frac{1}{2}$ XV R. XXII, 237.

XV med.

u mes' nchader, nradner, sp'iewer' ne cygn'

Swoj

~ meaning my wife

Sua wola ~~judicia~~.

Bily ostaly pana boga ocerzow swich. A nad
Toasem a ueriazwri swój wolyć (exeruerer
judicia) B2 II par. 24, 24. A alward sily
sziqie swe, a daly s^{xx} woly swy^{xx} (deseruat
sapat / ob. Mch. 9, 17.

odpisane

7555

(u wofera wie blote')

* Mch: nowybyl zdo' uzi
xx# i doli' flore

-----146a

/1/ MOzely nyew/2/yasta
zapla/3/czony dlug Slo-
we ysz /4/ ona myeny a-
by zapla/5/czony zapye-
nyadze po /6/ vmarley
racze przysan/7/dcz al-
bo maly szama czy/8/ly
szwyathky albo trze/9/bą
ly gey szwyathkow /10/
albo mozely ona tho /11/
szwą wolą doszwyath/12/
czycz albo czo oto gesth
/13/ zaprawo podlug pra

OrtOssol 80,3,w.1-13

ser. 187:

ser ifse hor univensilus Arbyflca
re prmit

combiue?

Swój

i. f. f.

2 2 1

Swój

30d

slacheczskyego, czastokrocz sway czczy nyesza-
 nvyacz, wydawaya sya na lotrowstwo, ktemv na
 zlodzeystwo, a swa wola bywaya zbyegowie s kro-
 lestwa naschego, a taku mayacz vmowka, wiele
 zlego w krolestwie poczynaya, a potem acz naszu
 laska na myloscz bada przyiaczy, chcza sya row-
 nacz we czczy slyachcze nyeporuszoney. Przeto
 vstawymy, aczby taczy naszu laska zasya w kro-
 lestwo byly przyiaczy, a wszakosz o namowienye
 maya opowyedacz a dosycz vczynycz, a weszdy ta-
 kyey czczy nye bada myecz, yako slachczyez we

Dzial. 39

zestawienie matri regni
liber II 28 (75) id est portuaria vniuersitate p[ro]uincie
lib. 42: delictorum p[ro]p[ri]e vobis

/86/. O slyachcze zbiegley y tesz czso lotrwy

/P/przygadza sya, ysze porodzony s plemeny

Dzial. 38-3

Swoj

neuowluie

11410

~ 1,1

Testily kthoni thowarais swyacail porye-
dialek sswa volya thiedj then thidsien
do sssmarko nye ma nyes nyes

1491 RUC7E VII 58

Samowolnie

Swój

~ ~ ~

~ ~ ~

11b

/30/, Złoty podług zasługi ma czerpyecz,
/P/rzydawa są częstokrocz, ysz gdy nyc-
terzy bywayą pozwany przed naszą oblyaznoscz
nyktore vini, the gest o gwałt abe złedzey-
two, wzięli sobie obyczay, ysz the nyc swą Ljo-
la, ale przykazany swych panow abe starszych
synyą, ktoraszte wymową od zlosczy y od smyer-
y częstokrocz byli wyzwoleny. Czo szesny v-
ali, ysz the byle przeczywke sprawiedlywosczy
oszey, przeto bozany boga mayaca przeczyw te-

Dział. 16

Histor II p(20) imany
hil 28(21) imene

-----169d

Gdy by raczce sprzyswo-
lenym który wyelkyerz sz-
lowye wffalą y ten poczy-
wyrdzon by byl

o pospo/29/lyte y o vszy-
theczne My/30/esczkye Te-
dy raczce no/31/wy jsta-
rgmy nyemaya /1/ Nycz
czynycz Any koko /2/ wsz-
adny wrząd kszwey /3/ wo-
ley postawycz szlowie /4/
wybracz kszluszbye mye/5/
sczkyey przesz wyedzenya
/6/ any woley pospolstwa
/7/ myesczkyego

OrtOssol 89,3,w.28-31 -

(89,4,w.1-7

M. y. F.

*causum velle
no d.*

Swój

Mer. 56

P. 1. 1.

Samowolnie.

Swój

~ 1.

-----74d

any /28/ by chczał przy-
 cz ma /29/ ly on czo za
 to poka/30/pyoz czy czo
 gest spra/31/wa prawego
 mayd /1/ PRzyszasznyk ma
 /2/ przyez ku Sando/3/wy
 gayonemv /4/ bezz przyka-
 zanya a przy/5/kazely ge-
 mv woyth sam /6/ albo pr-
 zesz swego posp/7/olnego
 poszla przydz /8/ gdy ny-
 echczal ^{spuścił} atho /9/ czyny
szwey woley iako /10/ by
spychy

de beneficiis voluntate

 this

OrtOssol 50,4,w. 27-31 -

(51,1,w.1-10

revis

Swoj

an. f. u.

~~l. f. f. / u. f. f.~~

Pomyślano mi przyde do gajnemu
radu bez przykazania, a przychodzą
mi woyth nam albo pro swoje posła
poszpólnego, nyc przychodzą, a the czyni
swoje wolney yacoby sz pyciny, thedy more
woyth me nym yzskacz swoje syna

Ost Marc 63 (g)

dobroślnie my dobre wle

i. f. j.

Swoj

2.?

m. G. uelbr

Jacemy pytale Przechny y iest przywelila

swe dobre wole Checnicze przedacz, a gyndze

swe wane wzenla opravone 1400 Kościan nr 154

L. 2570

Swój
na datus wle (dokonanie)
~ d. i. d. i. d.

-----25b
Tego dla /15/ ysz ona sz-
wą dobrą wo/16/lyą zama-
szą tego ystego /17/ Szła
a tho Sprawa /18/ Pytalys-
czye nasz /19/ o prawo th-
y/20/my Slowy przyszła
/21/ gedna nyewyastą prz-
ed /22/ Gayony szand yest
swe /23/ gymyeny yszwa
rzczy /24/ wszdala y vst-
anowyla /25/ y to zapysza-
no y vczy/26/nyla szwego
bratha o/27/pyekaldnyka
kv dokona/28/nyv gey wsz-
danyv

swój

na dobrej woli
dobrowolnie
d.

i-ede

Tako mÿ pomozi bog etc. Jacom |
mv ÿa nyekazala pafcz przelz |
dzącznye [[m]] mÿmo rok gego |
ale szwã dobrã wolã pafl.

1428 Kóscian^W/1370

delivnelni me deliv volu

swój ~ 1

ćielu

Tako nam pomozi bog ŷ fwātŷ | †
Jako pan Micolaŷ fwò dobrò |
wolò dal nam lŷfth wennŷ ka|tha-
rzinin. ŷfŷegofz mŷ gŷ wolò |
flomily.

14 15 Koscian nr 536

Swoj

relucroline

my volu
~

v. l. d. t

275 Jako to fwatczø. Jako dorothea
neranczila | Janovi fwø volø ale
przimøczona²). — — —

1391 Pozu w 275
Lelur i w 1007
Hube 26 w 139

obolowolnie

Swoj

z volu

c. p. d.

502 *Presentes sic iurabunt*: Tako gim |
pomozi bog yfwanti † iaco | przitem
bili yfz Jacub neprze|manzil Jan-
drzeyu cudanu¹⁾ | trzech krziwen
a trzech volow | alego fwø volø
przeprofil | — — —

1401 Pozn m 502
Piek vī m 130

Swj:

wye chuzely tolye oddeny b(y)er meny
nyd wzpomyaly me to e drier... y za-
trendyly wyze swe e dely n' woly swey
(dedecunt report, Bible chuzardli: daly
fm woli ser), rali nyd narowly h shuz-
lye swey

By Jeh 1, 17

- lych: sheli glow;
- Ballot: uripli' w
- Oru: sheli' w' wpuui meny they in v ny- seru

22m. maja
F. 'leg. i z mowich'

Swój
wskazano

/33/ PJtalysczye tesz /1/
Nasz o prawo Thymy slo/2/
wy Gdy przyganyono /3/ or-
telowy a gdy myano /4/ za-
loba y odpowjedan/5/ye py-
szacz Tedy rzekl /6/ yan
rzecznyk zalobą /7/√moyą
pyszacz szmogich /8/ vstv
Tedy rzekly przysz/9/aszn-
yczy mayą yą pys/10/sacz
sznaszych vsth yako/11/sz-
my szlyszely Tedy rzekl
/12/ Jan rzekznyk Gest may
/13/dborszkye prawo ysz ya
/14/ mam powyedacz√yszw .
/15/oych vsth to maya py

Svoj-

Vdoyel my myloszyeniya swego || 11aw. 92. Nye od,
dabay nye od lasky swoyey || 117. Dowyodl do wyecimay
swey mylosy 96. Nye oddalay panye swy swych 86.
Ver nyony swema Janowy polyceryl || 27. Chwalerye pona
boga swego 87. Weryagny prawyera kw mye swoyey
161. Pre swa myla matkha vysluchay nye 75. Rrehl
prer szlwa swa 108. Rocyryl odkupyer swoya .. kwyya
164. Tysr... moor swa kwyya odkupyl || 79.

nie zapisane

Lenepo' (Littell II 436-7)

851

Swoj (? pro: Wsze - ?)

Yasx yest na firmamēore tho yest na swem
nyebu - quolibet (stella) firmamenti $\frac{1}{2} XV$ IXy
 $\bar{V} 267.$

Swoj o wsze-

ex. xv sxxj 145

Swoj -

Wohōwone

Swoja - suam

Nawiqerira dbrer gest urdzego nye drapaw, a swego
wrywawz Dliar. 1.

Svoj

ni el jo

... ostapise sve/goj stadia a (zakonov
apostata

ca 1461-67. Seru. 248. v.

Swoj

~~st. filice~~

Then pokoy pan bog vkaruye svozem svia-
them. MW. 69b.

po kstone

Swoj

Łęsto Bogu wrczmogęemu s²wi²z²
sweni naboimymi modlitwami

~~Norm. 31.~~ [Sedulum obsequium in oratione
Deo semper exhibebat cum devotione]

Norm. 31.

Iwoj

Simeon... ni miał umrzeć, ależ by wzięł
swoimę serymą Jesu Christa. Num. 78.

Swoj

W ten czas przysłała jedna wdowa... jwi pod:
starate w swych leciech, bo... sturigt a
Bogu od siedmiu dresigt lat i trzy w swym
wdowstwie Rozm. 79

Swój

Chipskie dzieci... klekali westnie na
swa kolana przed nim ^(in. mod. Jerusale) [coram eo reve:
renter genua flectentes] Rom. 103.

Iwój.

Tego dla wskazał to cesarowi Filip,
brat Archelausow., aby (pro: a'by)
cesarz chciał królestwo Herodowe rozdzie-
lić swem wnętrzem [si regnum Herodis ne-
potibus distribui placuisset] Rom. ~~XXV~~ 115.

Swoj = suus

Yosef... rezerwowsy swoje znane a są
siady swoje powiedziat im o swoim
wroceniu [et eis de reditu suo nun-
tavit] Rom. 117.

Swoj

Jesus miał siedm lat, kiedy przyredt
do Nazareta... Tamto będąc rost [w]
swojch leciech [ibique manens in
estate profecit] Rom. 119.

Svoj

Myly Jesus sladkey matce svey ve
wschem byl poslvschen Rom. 12.2

Swoj

Jesus moryni wry siedm ptakow ma luthich
... i karat swem towarzyszom, aby moryz
nili takici Rom. 136.

Swoj

Jako sie k uienum przybierzyb, tako lew
pokleknawszy na swa kolana da
jeum chwate [ipsum leo genua flectens
adoravit] Rom. 138.

Swoj

Jesus im odpowiedział: Ja rękę...
ukarowali mi rękę podobną, staję w
ich gniew przeciw mnie swego przyro-
dzenia [deponentes naturalem coram
me furorem] Rom. ~~142~~ 141.

Swoj

Tako ty sztyry elementa albo przy-
rodzenia zjednaty sie w jego ówię-
tym ciele, sie jedno drugiemu swoim
przyrodzeniem nigdy sie nie przeciwi.
Ło Rohn. 156.

Swoj

Na tej puszczy mity Jesus swoje moc
ukarował, iie niektorem zdrowie, da-
wał [in ista solitudine non caruit
virtute, faciens miracula quorum dan-
sum salute] Rom. 160.

Swój

Jesus... stał między tłumami
i rzekł ku swemu zwolnikom [inter
turbas substitit, discipulis dicebat]

Rom. 223.

Swoj

Zboimy jesteś a błogosławiony, i jesteś
w mię uwierzył, a swoima oczyma
nigdy mię nie widział [tamen tuis
oculis nunquam me vidisti] Rom. 228.

Lwoj = sens

U ten czas miły Jesus obrócił się ku swemu
pwołaniom i rekił [et conversus ad discipu-
los suos dixit] Rom. 331.

Swoj = suus

Swoje oczy patowały aby nigdy nie wi-
dzieli swoimaa oczyma [et oculos suos clau-
serunt, ne quando videant oculis] Rom. 237.

Lwoj = suus

Kiedy są to chodzili w Galilei ziemni, mity
Jesus rekt ku swem rowolnikom [dixit ad discipulos suos] Roman. 369.

Swój = suus

At potem suem prole n^om reht
[deinde post haec dixit discipulis
suis] Rom. ~~424~~. 435

Swoj

Marja gdy jest przyniła tu, gdzie był
miły Jesus, wierzący i padła na swe kolana
i na swe oblicze ku jego nogom Rom. 437.

Swoj

At jako sie przyblizyl do jersalem... postal
dwa wozniki swoich [misił dwa discipulos]
Rom. 445.

Svoj

Jako milý Jesus pokračá... sľučma svojí
ma svolenikoma, aby sa nim nie chodili
do Jerusalema Rom. 524.

Swoj

Krytus... przed swymi Bugami swa kolana
wielebna schyla (szybka) a skłoniwszy umy-
wał swem proteńkoma nogi Rom. 532.

Swoj

Mistrz twój... prze[d] tobą tako
Śmiernie klęka na swa kolana Rom. 535.

Swoj - proprius

At na tym kęsem chleba satorychmiast
wstąpił wien پہلویج نیز پڑتیم سزاتان,
netelko by dopiero wien wstąpił, ale więc
ji jako swego oriadł? [et tunc introiit satha.
nas in Judam, non tunc primo, sed ut quasi
proprium possideret] Rom. 552.

Tvoj

Amas poleciť mi tego Jesucrista swym
slugam Rom. 700. Poleciť ji swem slugam
Rom. 707.

Lwoj

O kwiqis ob'isive, ... klemu drapan swe
odriemie a nie drapan swego serca. L. Rom. 727.

Swoj

Święty Jan... przyszedł w dom dziewicy błogor-
stawionej, która była w silnem udupieniu, szukając
swego miłego syna Róm. 734.

Swoj

Syn twój... jest od swego sułtana Judarra
wydan i odradzony Rorm. 735.

Swoj

O niedostojny Judaszu, jakś się nie sromas?
mistrza swego... tako okrutnej śmierci podać!

Rom. 738.

Swoj

Błogosławiona dziewczyna, Matka to najpiękniejsza
wzrostu jejtego swego miłego syna Rom. 745.

Swoj

dziewica Bogocziwna Maryja... pomba
i a sweln mi tem oymam iabobnie pbececy

Polm. 747.

Lwoj

Pilat werwawny swego posla i reko jemu:
idri, prywiedri Jesucrista Rom. 751.

Swoj

Panie, ... który były wstają ... z powodu tego
dnia, ... takie wzię-wszy swoje dniathu ... i
sily przeciw miłemu Jesusowi Rom. 752.

Swoj

Panie... wierzysz swoje dziatki... sły przeciw
miłemu... Jezusowi, ... a ono ty istne dziatki
siepały swe matory na odrzenie skarzące
na Jezusa Rom. 753.

Swoj

A kiedy miły Jezus poszedł, wtedy... natchy =
bli swe głowy ci istni bawani i dali chwa.
Łę mi bema Jesucristowi Rom. 755.

Swoj

Wierawny to py dowie nie znamie na choroz.
gwiazk swe oblicze sklamia glowy i dale skwato
misterne jesucistowi, jenne wiecej rawobali pre-
nie choroziam Rodu. 755.

Swoj

Wierawny to Pitat baro sie leknywony
i porqo jwi Tayqa (!) przeciw jemu
[1] swego tola Rom. 75f.

Lwoj

Przysta Bogobawiona diewica Maria,
wstawy to ja i store sue mile wiecej i mo
wzytko uplwano Rom. 757.

Swój

Żudan... rekr?... praw ci jest, któregoś ja
wam podałem, a prete weźmiecie swe pieniądze,
puszczajcie niewinnego Rsm. 760.

Swoj

Wiemu miły Jezu przepuścić, ile ten ródajca
jego taką śmiercią swoj żywot skonał?

Romu. 769.

Svoj

Inatan ... opraviti, iie sie [se Judan] suq
reka- sam obiesit Rom. 770.

Svoj

Pilat... wwiódł jé w swoj, dom [2] soba Polon.

775.

Twoj

Miły Chrystus... królestwo Jezusoweowie
dwojako: jedno królestwo jest to, którem kroluje
przez swą moc Rzym. 780.

Svoj

Podług tego rachona ma umrzeć, bo poruszył
nas lud, pobudził, ... swą fałszywą nauką -
Rom. 789.

Swoj

Prawo mamy, który by koli swem neptaniem
norynł niepokoj w piemi, tego mamy umoryć
Rom. 789.

Swoj

Pilat... nie chce... aby mowca galicyjski
albo pusci albo sgdzi tu s'niere jako swego
mowca Rom. 796.

Swoj

Pilat posłał miłego Jezusowi do Heroda... Tu
Herod pośmiał się jemu i dał mu swym wołykiem,
by się jemu nasміewali Róm. 803.

Swoj

a podług zakona ma umrzeć bo sie synem
Bożym czyni, a to jest uwolczenie czei Bozej,
bo Bog [z] swego żywota nie może płodzić

Rom. 838

Swoj

Ale ta ista ciotka Marja, matka jego (!) Cleofe, sjąwszy rąbek [z] swej głowy i podała jednemu żydowi, prosząc go, aby ji obwinął. Rozm. 816.

Swoj

Dziewica błogosławiona Marja na to wszystko trudne i barzo przykre wiązanie stała żalściwem sercem patrzący, jakoby (821) to sama ona powiadała (!) swej przesławnej słudze świętej Brygidzie tako rzekący: Rozm. ~~820~~-821.

Swoj

I był tako barzo krwią opłynął pojego świętem obliczu
i powjego żywocie, iże jakoby ji czerwone m płotnem
obwinał, bo miał wiele tysięcy ran w swojem żywocie.
Rozm. 822.

Swoj

Bo obyczaj był, kiedy kogo chciano umorzyć, iżę ję też biczowano, ale nawięcej czterdzieści razow miano go uderzyć a żydowie ubaczywszy to, iżę Pilat chciał tem biczowa(825)nim ich gniewu dosyć uczynić, le stego ubaczyli, iżę jego niedał w ich ręce, ale swem sługam kazał ję biczować, a oni osveyą chcąc, by umarł, natychmiast potajemnie tem sługam pieniądze i najęli ję (!), by ję tako bili, iż by żyw ostać niemogł. Rozm. 824—825.

Swoj

O tem, jako miły Cristus pokornie wziął swe odzienie
potem biczowaniu i oblekł sie. Rozm. 826.

Swoj

Gdyż miły Cristus już prozno stał, tako ukrwawiony i tako trudno ubiczowany, tedy odstąpiwszy od słupa, obeźrawszy sie barzo pokorno, poklęknął, dziękując Bogu Ojcu stego, iż tako obfito przelał swą świętą krew prze człowiecze zbawienie; a wstawszy i poszedł ku swemu odzieniu a kiedy koli stąpił, tedy wszystkie stopy było znać, były krwie napelnione. Rozm. 826.

Swoj

A też tu mienia, kiedy sie oblekł wswą suknię sniego (!)
i stał tako, oni rzuciwszy sie i schwacili sniego suknię
i przynieśli natychmiast jedno odzienie czyrwonej pa-
włoki sprostne (828) wielmi a stare. Rozm. 827—~~828~~.

Swoj

O tem, iże miły Jesus nieprzepuszczon, aby [w] swem odzieniu szedł, wktore sie był pobiczowaniu ob[li]ekł, ale zdarto (starto) sniego. Rozm. 827.

Swoj

Ale jako powieda dziewica błogosławiona swej dostojnej słudze, świętej Brygidzie, rzekący, iż jemu nie dano tako wiele, czuż iż by sie mógł oblec, ale jedwo wrzucił nasie (827) suknię, aże ji poczeli ciągnąć, ależ potem wdział swoje ręce wrękawy; Rozm. ~~826~~—827.

Swoj

Potem powiedli miłego Jesucrista tako uplwanego i udręczonego wpawłoczystem odzieniu, tarnowę albo ostrożynowę koronę nosząc naswej głowie. Rozm. 834.

Swoj

Przeżoż ukazuje swe oblicze ubite, aby ty miły Stwo-
rzycielu weźrawszy nanie i był nam miłościw i od-
puścił nasze grzechy. Rozm. 834.

*Swoj
swoją*

kiedy moj syn namilejszy potem sromoceniu powie-
dzion barzo sromotnie wtore ku sądowi, natychmiast
otarł krew swoją suknią zoczu, le tę, która była jeszcze
nieprzyschła. Rozm. 835.

Swoj

O tem, jako dziewica błogosławiona widziała swego
syna tako sromotnie ubiczowanego. Rozm. 840.

JK

~~Syngonanthus~~

~~Sweet~~

Swebagach

~~Salak~~

Seringi

JK

~~Syod~~

~~Syambon~~

~~Sycomorony~~

JW

JK

~~Sylobrowat~~

~~Sylob~~

~~Wzrost~~
Swoj

(pro schvem)
y themu gen schodra na wschem Toyekv.
defecta etate [defecto aetate].

1411MPK y v 85

ca 1470 Mamlub

175

Swoj
Wsz 2

Ksawer oppath thinecsky medal drewa
rambir plebanowi besdreskemu w Szwon-
nicy wsz ^(wzrost) w lesie

1425 AkGr. VIII ~~1047~~ 166

Swój
Sze-

Jesusz szya oycu modyl za wszye [... szwe
np. JAXV 539] krzyzownicy (ex XV) SK JI 145

wszystkie inne teksty: sse
por. Polskie pieśni pasyjne 103 passim

SWOJ
Wszel-

Nabylsze przydaczce sandy jako fixed
nymy powod kaluge y to dryedrycz-
stwo zapowryda wszchem dlugo

~~Ort. Br. VI 369~~

Ort. Br. 68.2

~~Ort. Br. VI 369~~

51007
~~Wisc~~

Racere moga swemy rostopnyomy
myseramy verymyer ^{<u>}wszem myseraye
poszpolytly wyeldyer bot. thec ivo(ot)

Swoj

Audivimus unusquisque linguam nostram,
svey (Act 2, 8)

1403 Gl Jag 100

swój

Schwich klich orinow et suis insectacionibus
arguetur (Eccles 32, 23)
(war. lub.: slych orynow)

1471 Mamk 170

~~to 1470 Mam L 170, sim. Mam 11~~

Swoj

Kswim mogam ante pedes (Ecclus 38, 33)

ca 1470 Mam L 174

Swag of Swawala.

Twoj of. Dwój

Swojec v. Lwojec

Swojek cf. Zwojek

Twojka of Twojka

Swojst

rumyen swoysky

XV p. root.

2. pd. XV a. LIII 62

(213)

Ad capitis dolorem accipe vro-
thiaz, bukvicoss, rumyen swoysky...

Hec omnia decoquas ^{in aqua} ~~in aqua~~
aqua

pod rumen

swojski cf. czasnek

Swojski

v. Kopr^e

Len

Romiej

Romien

Rumien

Rumnek

Szafran

Szeraw

cf. Swoj

Swolic' of Twolic'

No. 100 ... of (1) Wize...

~~Zuybadai v. Suybadai:~~ cf. Zuybadai

Swyciek of. Wszystek

Swytek of Wszystek

~~Zwyzwolic~~ v. Zwyzwolic: cf. Zwyzwolic'